
UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 01279310 5

ATLAS LINGUISTIQUE DE LA FRANCE

SUPPLÉMENTS

Tome PREMIER

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS

J. GILLIÉRON et E. EDMONT

ATLAS LINGUISTIQUE
DE LA FRANCE

SUPPLÉMENTS

TOME PREMIER



PARIS
LIBRAIRIE ANCIENNE HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR
ÉDOUARD CHAMPION
5, QUAI MALAQUAIS, 5

1920

ATLAS LINGUISTIQUE

DE LA FRANCE

SUPPLÉMENT

abasourdir, assourdir

128 *ę̄sùrdīyę̆*

146 *ā̆ęùrdèyı*

284, 285 *ėbàzùrdir*, *ęęùr*

286 *ęęùr*

399 *bàdrę̆*

679 *kùpå̆ lāz ȧurèlǫs*

733, 743 *ẽmbȧnı*

abatis (d'arbres)

65 *åbȧtŭ f*

284 *åbȧtĭzō f*, .. *ıjō f* (*v*), *åbȧtī-åbȧtĭjō f*, *åbȧtię*

285 *åbȧtĭjō f*

286 *åbȧtĭjēw f*

abattre (un arbre)

65 *tèy* entaille faite avec la cognée à un arbre qu'on coupe

284, 285, 286 *ęȯklę̆* éclat de bois enlevé par la cognée

299 *åtĭyō* éclat de bois

abeille

969 *mǫ̀ts à mı*

abîme, précipice

276, 284, 285 *åbẽm*

299 *åbẽm*

898 *ạbĭs*

899 *åbĭsk*

967 *dèrǫstyȧ* précipice (= aussi chemin très escarpé)

abîmer

284, 285, 286, 287, 299, 435 *åbīmę̀*

397 *gàzwuyĭ* .., déchirer

669 *s ę̊spę̊rę̊kå̆* se déchirer avec bruit

771, 782, 793 *dę̊sprȧ̊fìtå̆* .., détruire

873 *dę̊gåyå̆* .., gâter

883 *gå̆rpĭyå̆* .., gâter

abomination

399 *målpȧrtę̆*

Abraham

397 *brȃ̃m*

abreuver

284, 285 *åbrævę̆*

286 *åbrævę̆*

299 *åbrŭvę̆*

435 *åbærvę̆*

611 *rę̆ò* ruisseau servant d'abreuvoir

771, 782, 793 *åbę̆ùrå̆*

790 *bȧsĭ* bassin servant d'abreuvoir

abri (à l')

397 *klǫ̀tię* .. de l'air, étanche

479 *s mę̆tr å̆ l åbrı̣̆t dŭ sŭlạ̀y* se mettre à l'ombre

737 *s ǫ̊rŭkå̆* se mettre contre un mur ou contre un arbre pour s'abriter

absorber

284 *åpsòrbę̀*

898 *sạrbı*

accès

284 *åksė*
898 *àswė. bėv f*

accorder (s')

281, 285 *s åkòrdė*
731 *s ẽmlėbẽnĭ*

accouchée

284, 285 *åkuɛė*; *kėr* accoucher
532 *lå kòmėr* l' ..
763 *lă săṭṣẹ̄nó* l' ..
822 *djyåsĭnẹ̄yró*
889 *pålọ̀là f* temps pendant lequel une femme en couches reste alitée

accroché

274, 275, 276, 285, 286, 287, 299 *ảökė*
284 *åkròɛė*, *åökė* (*v*)-*åökė*
399 *krőkyĭ*, *åökyĭ* .., attaché
697 *ẹståkåt*
782 *ạrăpåt*
786 *gạ̊fåt*; *gạ̊få* saisir, accrocher
793 *ågåfåt*; *ågåfå* saisir, accrocher

accroire (faire)

284, 285, 287, 299 *fėr åkrwår*
286 *fėr åkrwår*
399 *fėz åkrėyz*

accroître

284 *ŏgmãtė*, .. *ẽtė*

285, 286 *ŏgmẽtė*
399 *åkrėtı*

accroupir (s')

275, 286, 287 *s åjụ̊kė*
284 *s åjụ̊kė-id*, *s jụ̊kė*
285 *s jụ̊kė*, *s åjụ̊kė*
519 *ågrŭå* accroupi
795 *s åklåpå*
796 *s åkåtå*, *s åklåpå*
813 *s ågrumå ?*
889 *s ågrĕmålır*

accueillant

284 *åmĭtàœ*
285 *åmĭtæ̀œ*
286 *åmĭtèœ*
318 *frã*

acculer

284, 285 *åkėtė*
733 *kụ̊nå* .., pousser dans un coin

acheminer (s') vers

691 *åputyạ̀ s*

acheter

275, 276, 285 *åkåtæ*, *åkåtæ*
284 *åɛtė*, *åkåtė*
286, 287 *åkåtæ*
296 *åkåtœ*
636 *ạsàtå*, *krụ̃mpå*

acheteur

276, 285, 287 *åkåtæœ̃*
284 *åkåtœr*, .. *tœ*, *åɛtœr*-*åkåtœ*
286 *åkåtœ*

299 *åkåtœ*
638, 748, 830, 872, 882, 883, 893 *krũmpạ̊ıré*
659, 679, 699, 782 *krũmpạ̀yré*
669 *krũmpạ̀yré*
733 *krũmpạ̊yré*
784 *krũmpàèré*
785, 786 *krũmpàıré*
787, 793 *krũmpạ̊ıré*
822 *ạ̊tɛyẽtŭr*
829 *ạ̊ɛtu*
862 *åtsėtạ̊ıré*
873 *ạ̊tɛėtŭr*
884 *krũmpạ̊yré*
896 *krũmpàıré*, *åtyẽtạıré*
918 *ạ̊styò*
955 *ạ̊stŭ*

achever

276, 284, 285, 286, 287 *åɛfė*
399 *åkvė*

aconit

45, 55, 114 *åkònĭt*
46 *åkon*
60, 226 *åkònĭt*
68 *sạ̀bò*
117 *åkõnĭt*
128 *kålòt dė kyūrė f*
133 *rėvėl mảtė*
271 *kåpyœ d jėdårm*
276 *kœ d ånår f ?*
284 *kàsk*, *tu lu-kàsk*
285 *båtō ròyàl*
286 *klåmĭlı f*
299 *pĭstŭlė p*
313 *bõnė d kåpūsė*

316 *ȧkom*
634 *ȧkȭm*
693 *kȧsḱè dè jẽmdȧrm*
699 *ȧpit ?*
743 *ȧkónit*
841 *tòró f*
963 *ėklǫ̀ p*
969 *tūndėsò m*
982 *tòrȧ f*
992 *tòrȧ f*

adonide

263 *brūnėt ?*
284, 285 *gút ėd sǡ p*
525 *ptit mȧrȯt*
763 *gúto dė sȧ̃nk*
786 *jȧmbėrdò*
841 *rūbisò*
939 *gǫ̀tȧ dė sa*

ados (ou billon)

7 *sėèvò*
106 *fėr ūn ȧt* faire un ..
128 *ȧdu*
299 *ȧdò*
478 *gȧrėlėr* biner les ..
540 *tyȧvrȧė* faire les *sǡ* (ados)

adossé

284 *ȧdȯsės*
285, 286 *ȧdȯsȧė*
399 *ȧrǡsė*

adoucir (s')

284, 285, 286 *s ȧdūcė*
731 *s ȧdȧmėdzī* .., se soumettre

adresser

284 *ȧdrėsė*, ..*ėεė*-..*ėεė*, *ȧdėr-εė*
285 *ȧdėrεė*, *ȧdrεėė*
286 *ȧdėrεė*, *ȧdrėεė*
299 *ȧdrėεė*
399 *ȧdȧrεyε*

adroit

146 *ȧdrȧ*
276, 285 *ȧdrwė*
284 *ȧdrwȧ*, *ȧdrwė*
286 *ȧdrwė*
435 *ȧdrė*
731 *ȧvzit*

affaiblir (s')

284, 285 *s ȧfėblir*, *s ȧflȧkė* (*v*)
691 *flȧkėyȧ s*

affaire

284, 285 *ȧfėr*
691 *kėzǡt*
716 *ȇnrȧmbȧls m p* .. embrouillée, occupations qui tracassent
796 *ȧfara*

affamé

284 *ȧfȧmės*
285 *ȧfȧmȧė*
716 *ȯkȭntit*

affirmer fortement

889 *ȧfėrtir*

affligé, inconsolable

284 *dėzȯlės* ; *ȧn krėstin dėzȯlė* une femme qui se lamente, une femme inconsolable (par derision)
285, 286 *dėzȯlȧė*
841 *dėskūnsȯlȧ* .. *ȧdò*

agaric

276 *pȧėt f* (tous les champignons).
284, 285 *ȧpinò*
731 *gȧrigȧdòs f*
733 *pibȧlȧdó f* (agaricus attenuatus), *prȧdėlū m* (ag. campestris)
744 *pibȧlȧdó f* (ag. attenuatus), *prȧdėlū m* (ag. campestris)
793 *rūzėlus*

age (de charrue)

194 *grėl m ?*
276 *ȧs f*
284, 285, 286 *ȧs f*
507 *lė ju*
508 *lȧ pėrε*
509, 510, 511 *lȧ pȧrε*
513 *gȯl f*
514 *pėrε f*
517, 518, 529 *pȧrε f*
536 *l ȧrėt*, *lȧ rėt*
648 *tirȧdε m*, *ȇmpėȯ m*
658 *tirȧdė m*, *ȇmpėȯ m*
716 *kȭmbėtò f*
728 *kȭmbėtó f*
735 *kambėtó f*
737 *kȭmbėtu m*
746, 853, 863, 873 *kȧmbėtó f*
753, 764 *ȧstė m*

763 *àstó f*
836 *tẹ̀yā̃mbwǻtó f*
837 *tẹ̀yā̃mbọ̀tó*
838 *ẹābọ̀tó f*
844 *tẹ̀yā̃mbẹ̀tè f*
855 *tẹyā̃mbó f*
883 *kā̃mbẹ̀tó f*
920 *ẹābọ̀tá f*
976 *ātẹ̀lère f*

âge

504 *ī sō dó mwẽm áj*
603 *lè mẽm ȧj*
604 *lu mẽym ȧdzẹ*
605 *ì sū dó mẽm ȧdzẹ*
606 *ī sò dȧ mẽm ȧdjẹ*
607 *lū mẽm ȧdzẹ*
609 *sūn ȧzé*
611 *sū dó mẽm ȧzé*
612 *lu mẽm ẹdzẹ*
636 *lu mẽm ȧdzẹ*
647 *lu mẽm ȧadyẹ*

agiter violemment.

284, 285 *ālótẹ̀, ȧyōnẹ̀*
316 *dẹ̀grólẹ̀ ?*
731 *sȧrgùḷȧ*

agiter (s')

284, 285 *s dẹ̀piẹẹ̀, s dẹ̀kapiẹẹ̀*
399 *s bẹ̀rzịḷẹ̀*

agneau

276, 285, 286 *jẹ̀rm f* agnelle

841 *doùblẽn doùblẽnkó* agneau agnelle de deux ans

990 *ȧṇẹ̀r*

agneler

284, 285, 286 *ȧdlẹ̀*

306 *ịnẹlẹ̀*
316 *ịṇẹlẹ̀*

agréable

284 *ȧgrẹ̀ȧp, .. ẹ̀yȧp-ȧgrẹ̀yȧp*
285 *ȧgrẹ̀yȧp*
286 *ȧgrẹ̀yáp*
691 *ȧgrẹ̀dȧblẹ*
795 *ȧgrȧdȧblẹ*
796 *ȧgrȧdȧblá ..*, convenable

agrément, plaisir

284 *ȧgrẹ̀mȧ̃, ..mẽ-..mẽ*
285 *ȧgrẹ̀mẽ*
286 *ȧgrẹ̀mẽ*
397 *dū jī* de l'.., du plaisir

aguets (être aux)

284, 285 *ẹ̀t ȯz ȧgẹ̀*
684 *ẹ̀stȧ ub ȧgẹ̀ts*

aide (voir *berger, vacher*)

208 *ȧ sōn ȧyìd* à son ..
275 *ȧyū*
284, 285 *ẹ̀d'*
288 *ȧū*
813 *ȧd'zūdȧ*

aïeul

284, 285 *ȧyū p*
691 *ȧyȯu*

aigre

284 *sūr sūr-sūr sūrt*
285, 286 *sūr sūrt*
618, 619, 649, 679 *ȧgre*
658 *ibpré*
659, 669 *ȧgre*
918 *ẹ̀gru*

aigremoine

1 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
3 *ȧgrīmwȧ̃n*
17 *ẹ̀grẹ̀mwȧ̃n*
27 *ẹ̀grẹ̀mõn*
38 *grịmõn*
44 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
45 *ȧgrẹ̀mwẽn*
46, 71, 72, 73 *grimwȧ̃n*
55, 74 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
61 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
101, 512 *ȧgrīmwẽn*
102 *ȧgrīmwẽn*
103, 285 *ȧgrẹ̀mwẽn*
107 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
111, 321, 325, 409, 447 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
113 *ȧgrẹ̀mwẽn*
120 *ẹ̀grẹ̀mwȧ̃n*
121 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
176 *ẹ̀grūmwẽn*
193 *ẹ̀grẹ̀mwẽn*
194 *ȧgrīmõn ?*
276 *ȧgrẹ̀mwȧ̃n*
283 *ȧgrẹ̀mwẽn*
284 *ẹ̀grẹ̀mwẽn-ȧgrẹ̀mwȧ̃n*
286 *ȧgrīmwȧ̃n*
299 *ẹ̀gẹ̀rmwẽn*
306 *grimwẽn*
316 *grimõn, pū m p*
343, 536, 540 *grimwẽn*
386 *ȧgrẹ̀mẽn*
400, 505 *ȧgrẹ̀mwẽn*
401 *ȧgrīmõn*
405 *mwẽn m*
418, 425 *grīmõn*
506 *grẹ̀mwȧ̃n*
525 *grimwẽn m*

527 *grimwẽn*
528 *ằgrĭmwằz*
603 *ằgrĭmwẽnė m*
605 *grẽmwẽno*
608 *grịmwịno*
612 *sằkẽr m*
618 *ằgrĭmọ̀nò*
634 *ằgrẽmwằinė*
643 *grĭmwằnè*
645 *grĭmòynè*
659, 750, 771, 790 *grĭmwẽno*
668 *grĭmụ̀no*
669, 678, 760, 762, 781, 783 *grĭmwẹ̀no*
699, 772, 824, 833, 841, 864 *grĭmwẹ̀nó*
706 *ằgrĭmwẽno*
720 *gọ̀fòrừs m p*
744 *ằngrĭmwẹ̀nó*
748, 991 *grĭmụ̈nó*
752, 753, 776, 782, 784, 792 *grĭmwẹ̀nó*
759 *sòrbyẽrẹ̀tà*
773 *ằgrĭmwẹ̀nó*
813 *ằgrĭmwẹ̀nó*
821 *ằgrĭmụ̈ṇò*
826 *ẽgrĭmwặnó*
837 *grĭmwằnẽ m*
840 *grĭmụ̀lò ?*
847 *grĭmwặnò*
851 *ẽigrẽmwẽnà*
857 *grĭmwằnò*
861, 875, 885 *grĭmụ̈nó*
866 *grĭmwặnà*
873, 876, 884, 894, 895, 897 *grĭmwặnó*
874 *sừrbẽyrẹ̀tò*
877 *grĭmwặnắ*
878 *grĭmụ̀nè*
883 *ằgrĭmwằnó*
886 *grĭmụ̀nó*
887 *ẽgrẽmụ̈nó*
893 *grĭmwặ̃nó*
899 *lằgrĭmụ̈nà*
901 *ẽgmwẽn*
904 *mụ̀lằné f*
912 *ẽgrẽmwằn*
915 *grĭmwẽ̃nà*
918 *grĭmwằzė*
921 *ẽgrẽmwằnė*
928 *grĭmwặ̃nè*
933 *grĭmwằ̃na*
955 *grĭmwằ̃nà*
959 *ẽgrẽmwẽ̃ynu m*
968 *ptyi bõ̀nòmo m*
971 *ẽgrĭmwặnà*
972 *bọ̀ d mór*
982 *grằmụ̈ṇằ*
987 *grằmọ̀ṇằ*
992 *grằmụ̈ṇà*

aigreurs

128 *vinẽgrẽt*
284, 285 *sừryō m p*

aiguille

969 *ụ̀dè*

aiguillée

54 *kừtừrì d fi*
284 *ẽgwĭyẽ-ằgụ̈yiy*
285, 286 *ằgụ̈ḷiy, ằgụ̈yiy*
299 *ằgụ̈ḷẽ*
397 *ằgyụ̈ḷi*
479 *ĭn ằgyẽy d filẽt* une .. de fil.

aiguillon (de guêpe). Voir *piquer*

528 *lè fisằ d lằ sằrpặ*
693 *bịsừ* dard de la vipère.

aiguiser

267 *kàsẽ ẽ kutyà* .. un couteau avec la *kà*

ail

614 *frẹ̀tĭsằ lu pọ̀* passer de l'ail sur son pain. Plus au nord on dit : *lisằ lu pọ̀*
969 *ụ̀*

ail des vignes (ou ail sauvage)

114 *lừvẽt f*
115 *pừr ọ̀ lu*
122 *purọ̀t f*
210 *ằy bằtằr*
276 *ằl sọ̀vằj*
284 *ằl sọ̀vằj-.. vàe*
285, 287 *ằl sọ̀vằe*
316 *ằy dè kulằvr*
435 *áyẽt f*
507, 508, 509 *ằyū*
511 *dằyằ*
513 *ằyẽ*
514 *ằḷū*
519 *ằḷi*
606 *lisa sọ̀vàdjya f p*
607 *lisa sọ̀vẹ̀dza f p*
610 *ụ̀ṇū dẽ sẽrpẽ*
612 *lịso sọ̀vằdzo f*
659 *pụ̀lọ̀lo f*
669 *pừryo f*

716 *ålộs f p*
763 *pìnyộl* .., ail à toupet
776 *pŭ̊r̄ạ̊kó f*
787 *tårā̃ndèls p*
796 *ål bìrt*
824, 833 *sèbộlu*
825 *årlềru*
826 *sĕ̊bŏ̊ sŏ̊ŭvạ̊dzó f*
841, 852 *sĕ̊byộu*
928 *ăyrì*
986 *ỉnò dĕ kŏ̊rvă̊s*
992 *ålĕ̊t*

aile

781 *ạ̊lĭ̊rũ̆* : petit bout d'ài-le
782 *ė̆ṡålătă* : couper les ailes

ailleurs (d')

284 *d ă̊yàr, kă̊ mẽ̆m*
716 *sŏ̊kĕ̊làì*

aimable, aimant

276, 285, 287 *ă̊mĭ̊tèæ̊w, ă̊mĭ̊-kàp*
284 *ă̊mĭ̊kàp, ă̊mĭtàw*
286 *ă̊mĭ̊kàp, ă̊mĭ̊tèw*
683 *ạ̊mĭ̊stŭ̊s* .., galant
691, 813 *ă̊mĭ̊stùs*
731 *ă̊mĭ̊stùs*
822 *ă̊mị̊stŭ̊s* .., caressant

ainsi

110 *s ă̊ ā̆sē̆* c'est ..
276 *kŏ̃m ė̆ɛl iò*
283 *ė̄sė̆*
284 *kŏ̃m sà*, .. *ɛò*-.. *ɛò*
285, 286 *kŏ̃m ɛaò*

716 *ŏ̊ìtă̊l*
796 *ė̊s ạ̊ɛĭ̊s* c'est ..

air

276, 284, 285, 286, 287, 435 *ė̊r f*
731 *àyré*

aire (Voir la carte 1427 : *airée*)

515 *lèvẽ̆* enlever de l'.. la paille battue
521 *dzẽ̆rẽ̆* enlever de l'.. la paille battue
523 *lèvẽ̆* enlever de l'.. la paille battue
634 *sĭ̊lḗndré* gros tronc de cône en pierre que les bœufs promènent sur les gerbes de l'aire, pour écraser les épis et en faire tomber le grain
776 *ẹ̊gó f* se dit des chevaux et des mules employés pour le battage des blés sur l'aire.

ajonc

284 *rå̆mŏ̃nĕ̊t å̆ pikó f*
316, 395, 485 *lā̆d f*
377 *jõ*
399 *jàe, lā̆d f, ɛim* branche d'..
435 *lā̊d f*

ajouter

284, 285 *ă̊jŭ̊tĕ̊*
782, 793 *åjùstì̊*

alambic

898 *lā̃mbìk*

alchemille vulgaire

976 *pòrtă̊ rọzó f*
988 *mā̆tèlĕ̊ m*

alimentation

54 *fīɛ f* moitié de porc séchée et fumée
182 *pātĕ d dæ̆r* pâté de foie
204 *dā̆rnwē̆z f* pieds et oreilles de cochon cuits au four; *myŏ̊sĕ̊ f* mélange de pain, d'eau et de miel; *myŏ̊tĕ̊ f* mélange de pain, de vin et de miel.
284, 285 *pā̊tĕ̊ d fwĕ̊y* pâté de foie; *pā̊tĕ̊ d bĕ̊kĕ̊* pâté fait avec la tête désossée du porc.
289 *pā̊tĕ̊ d kŭ̊rå̊e* pâté de foie de porc
316 *rìy f* rillettes
397 *ryẽ̆nŏ̊t f* rillettes
399 *dŏ̊rĕ̊y* beurrée; *gå̆lĕ̊t f* biscuit; *mă̊kăy* mangeaille; *hūvă̊* nourriture grossière; *bwă̊ɛlĕ̊* tuer à la boucherie.
691 *hă̊rtĕ̊ré* mangeaille copieuse
716 *kŏ̃mpŏ̊nă̊tsé m* se dit de tout ce qui se mange avec le pain; *mìn tộyı wŏ̊l* un mets composé de pain, de courge, de safran et de jaunes d'œufs

qui se fait à la Noël. *pàstis* *m* pàté
796 *sàlpikèt* *m* plat de haricots cuits à l'eau et préparés au sel.
889 *kūmpànàdji* *m* ce qu'on mange avec le pain, notamment le fromage
899 *pàstis* *m* pàté

allèger, soulager

284, 285 *àljèrir*, *èljèrir*, *ljèrir*
731 *àlàutsèn*
899 *ålějěrĭ*

aller

284, 285 *lò inè*, *àlè pyāpyā* .. lentement
397 *ålĕ kĕdĕn* .. vite, s'enfuir
399 *lūkyé* .. lentement
527 *vĕrnĭyĕ*, *vĕrnŭsĕ* .. et venir

allumer, enflammer

284 *ēbrămĕy* enflammé (de colère ou de honte); *s ēbrămĕ* s' .. (d'une plaie, etc.)
764 *ălŭkă* quelqu'un, lui monter la tête, l'animer.
889 *àbràzà*
990 *sèndè*

allume (j')

969 *prèjò lò fœ*

alors

276, 285, 286, 287, 299 *àdò*
284 *àlòrs*, *àdō* (*v*)
720 *òlèrò*
755 *ålàrò*
782, 793 *àlàbèts*
795, 796 *àlibòns*
797 *ålàbòns*
982 *àlinò*

alouette

841 *kŭtĕlú* *m* .. des bois, *grăĭsĕ* *m* .. huppée, *kŭkŭyàdó* .. des prés

alpiste roseau (phalaris arundinacea)

115 *ròzò*
193 *ròzè*
283 *èrb du mòdl* (var. à feuilles panachées)
284 *bălĭèt f*, *bălĕyĕt f*
299 *èrb à rŭbā f* (var. à feuilles panachées)
518 *duvè*
645 *pĭumèt*
889 *tănă f*
926 *jlò*
937 *ròzè*

amandier

763 *ămĕlĕró* plantation d'amandiers

amarante

276, 286 *kœ d ărnăr*
284, 285 *kĕ d ărnăr*

435 *kyœ dè rnèr*
634 *kœă d rènàr*
986 *àrkœinè sàrœidzò*, *bœ grå* *m* (am. verte)

amas

284 *åmà*, *mò*
285, 286, 299 *mò*
731 *årèmuzàdis*

amélanchier

766 *åmålĕākyè*
841 *åbèrlĕākyè*

amender une terre

65 *eitsǎ*

amertume

204 *åmărdŭr*
284 *åmĕrtūm*, .. *tœm*-.. *tœm*
285, 286, 287 *åmĕrtœm*

ami

284 *ămĭ*, *kămărăd'*, *kōm* ..-*kōm* ..
285 *kōmărăt*
286 *kōmărăt*
399 *åkœè*

amitié

284 *åmĭtyĕ*, *åmĭtĕy*-.. *tĕy*
285 *åmitœ*
299 *åmĭtyĕ*
399 *åmitu*

amour (l')

284, 285 *l ămŭr*
286 *l åmūr*
657 *l åmu*

amoureux

284 *ằmừrằ·ẹ*
285 *ằmừrằ·ẹ*
286, 287 *ằmừrẻœ̄*
771 *frĩngàyœ́*

amusement (l')

284, 285 *l ằmừzmẽ, l ằbằṇ-rïy f* (*v*), *l ằbằṇẻrïy f* (*v*); *s ằbằṇẻ* (*v*) s'amuser
399 *l ẻkằ*

anchois

479 *gạbởrẻằ*
533 *gulàr*
720 *ẽnsộyó f*
748 *ằnteyộyò f*
755 *ằntsộyó f*
768 *ằnteyộyá f*
796 *ằnteyộbá f*
798 *ằnteyòbá f*
830 *ẽnteyòyò f*
841 *ằnteyòyó f*
872, 873, 882, 883, 884, 893 *ằnteyộyó f*

ancolie

113 *súlẻrọ m*
122 *sừyẻ dữ bõ dyẻ m*
128 *klởẹòt p*
193 *ằkólẻt*
194 *wằ dĩ nòs dằm m ?*
263 *mừnẻ m*
275, 276 *ằkólĩ*
283 *klòk*
284 *kólĩk*
285 *kóklĩkó m*
345 *klóẹẻt*
351 *gằ d lằ bòn vyẻrj m*
465 *vằv p*
716 *kõmpộnós p*
841 *gằlằntínó*
918 *sũnẹtẻ p*
936 *klạṣẹtá*
937 *klộtsẻtá*
939 *çlùtsẻtà*
968 *ằkụlĩy*
982 *pẻrùlẻt m*
992 *krừteyẹtà*

andain

889 *plạnà f* surface fauchée en faisant un andain
956 *ẻbrụṣĩ* étendre les andains de foin pour le faire sécher
967 *ẻpạṣĩ* étendre les andains de foin pour le faire sécher

andouille

275, 276, 284, 285, 286, 287, 296 *ằdùl*
397 *ằdwạḷ*
716 *yòlò*
822 *ằndùḷẹtó*

âne

990 *ạzé*

anémone des bois (sylvie)

16 *ằmởmòn*
45 *klộẹẻt*
110 *kuku m*
276 *pàkrẻt*
284 *ằnẻmõn-ằlẻmằn*
285 *flằr ẻd lằ sẻt vyẻre*
288 *ẻrp ằ klòk*
513 *ẹgwíyẻt*
919 *kằpẻn*
963 *flừr dẻ mẻ*

ange (petit ange)

638 *ạnjẻl*
659 *ằnjụlẻt*
669 *ạnjulẻt*
722 *ằndzẻlừ*
724, 733, 743, 753 *lừz ằntsẻlừs*
741 *ạndzẻlù*
755 *luz ạntsừs*
763 *ằnsẹtò .. tòs f*
764 *lừz ạntsẻls*
794 *ằndjẻlẻts p*
795 *ạndjẻlẻts p*
798 *ằndjẻlẻts p*

angélique (plante)

128 *kòrnó m* .. sauvage
275, 276, 283, 285, 286, 287, 296, 299 *ằjẻlik*
284 *ằjẻlik, bíbœ m* .. sauvage
724 *ằntsẻlịkó*

Anglais

146 *lẻz ẽglẻ*
284 *ằglẻ ằglẻz-ẽglẻ ẽglẻs*
285, 286, 287 *ẽglẻ ẽglẻs*
397 *ằglẻ ằglẻẹ*
658 *lừz ằnglẻzĩs*

anguille

275, 276, 283, 284, 285, 286, 287 *ằgil*
299 *ằgwil*
397 *ằgyừl*

399 *ăģyiil*
478 *ăģáļ*
479 *ădjil*
720 *ẽngiló*
748 *ăģiló*
755 *ẽndiàló*
776 *ãndyàló*
787 *ãndyąló*
795 *ăngyiļá*
796 *ăngilá*
822 *ẽngiló*
830 *ẽngyẽló*
872, 873 *ãngyẹló*
882, 883, 884, 893 *ãngyẹ̊ró*
918 *ẽgèlà*

animosité

284 *ănĭmŏzĭtẽy*
285, 286 *ănĭmŏzĭtaẽ, ănĭmăe m*
668 *ănĭmóuzĭtăt*

anneau (bague)

128 *băgl* bague
284 *ănòw, băg f-ănòw, băg f*
285 *ănœw, băg f*
286, 287 *ănẽw, băg f*
731 *ănẽl*

anniversaire

284 *ănĭvẽrsẽr, ănĭv .., l bŭ d l ă* le service .. d'un décès
720 *lŭ kąt dẽ l ăn* le service .. d'un décès

ansérine (chenopodium)

208 *săd*
276, 286 *blă bŏ m*
284 *blă bŏ m, pŏplĭẽ m*
285 *pŏplĭẽ m*
345 *sẽlŏ m ?*
368 *pulẽt*
371 *pŭl grăs*
669 *tẽ m* chen. fausse ambroisie
841 *ẽrbŏ dău kŏr* ch. fausse ambroisie, *kăgŏ teyĭ m* ch. bon-Henri
976 *ŏrkŏvẽnŏ* ch. bon-Henri
986 *tsu gră m*

anthyllide (vulnéraire)

54 *sulĭ dĭ bŏ du m*
113 *kăyŏt ?*
146 *ẽrnikă m*
208 *vĭnẽrẽr m ?*
284 *trẽf jŏn m*
285 *sẽfăẽ găn m*
805 *băeă m*
918 *ẽspẽrsẽt zŏnu*
935 *trĭŏlẽ bătăr m*
939 *pẽlẽ dzŏnu m*

apeuré, effrayé

284 *ẽpẽtẽy*
285, 286 *ẽpœtăẽ*
716 *ẽmbóurăt*

aplati

284, 285 *răplătĭ*
771 *ăplănăt* .., collé
782 *ăplănĭt*
793 *ăplănẽĭt*

apothicaire

276, 285, 287, 296 *ăpŏtĭkẽr*
284 *ăpŏtĭkẽr, fărmăsyẽ*
286 *ăpŏtĭkẽr, fărmăsyẽ*
299 *ăpŏtĭkẽr, fŏrmăsyẽ*
657 *ăpŏtikăyrẽ*
755 *ăpŭtikăyrẽ*
796 *ăpuákări*

apparence

284 *ăpărăs-.. rẽs*
285 *ăpărẽs*
286 *ăpărẽs*
716 *pŏrẽnsŏ*

apparier

284, 285 *ăpărẽyẽ, .. rĭyẽ ..*, accoupler
286 *ăpărĭyẽ*, accoupler
299 *ăpărĭyẽ*
699, 781, 782, 784, 790, 793 *ăpăryă* accoupler
771 *ăpăryă* .., accoupler, préparer; *ăpăryąyrẽ* celui qui prépare
813 *ăpăridză ?*

appeau

284 *ăpyŏw*
285 *ăpyœw*
733 *kăntărẽlŏ f*
743 *sĭmbẽl; sĭmbẽlă* attirer au moyen de l'appeau

appentis

284, 299 *glẽ*
285, 286, 287 *glẽ*
397 *ăpŏtĭ*
829 *eăpà f*

appliquer

397 *kyüḷė̊* .. (un. emplâtre sur la peau, par ex.)

appointer (tailler en pointe)

276, 285, 286, 287, 299 *ågüjė̊*

284 *ėgizė̊, ågüjė̊*

748 *ȯpų̃ntɛyȧ*

768 *ăpų̃ntɛyȧ̊*

830 *ȧpų̃ntɛyȧ̊*

approcher

284, 285, 286 *ăproɛė̊, brulė̊* être sur le point d'approcher d'un objet caché ou d'atteindre un but

716 *sọrȧ̆* serrer, approcher du but

776, 787 *ăprų̈teȧ̆*

approfondir

284 *ăprŏfõdìr-ăpărfõdìr*

285, 286, 287 *ăpărfõdìr*

793 *ėspùrgȧrė* celui qui approfondit une chose

approvisionner

284, 285 *åpròvizyõnė, ȧ-prüv* ..

796 *ăprɔubȧy!*

âpre

284, 285, 286, 435 *rɛ̀ɛ* (un fruit)

299 *rėk* (un fruit)

733 *kȧm*

743 *ispré*

après-midi (l')

146 *lȧ vėprȧs*

528 *lȧ̆ rĕsyė̊* l'espace de temps compris entre 4 et 6 heures du soir

araignée

284 *ụsė̊ zz ȧ̆rĭŋīy* balayer les toiles d'..

668 *ėstȧrgȧnȧ̆* balayer les toiles d'..

arbalétrier

898 *sặĕtyė̊*

arbousier

647 *ȧnbrŏzyė̊*

824 *dŏ̊rbų̈̊syė̊*

833 *dȧ̊nbų̈syė̊*

841 *ȧ̊nbüs*

852 *ȧ̊rbų̈zyė̊*

898 *nĕ̊rbų̈̊syė̊*

ar b

65 *krọ̀sō* .. chétif, maladif.

284, 285 *drè́v f, grè́v f* rangée d'arbres

716 *rõndȧ̆l m* rangée d'arbres

889 *bȧ̆tɛyȧ̆s m* tronc d'.. creusé en rigole pour conduire l'eau

965 *sẹ̄năl f* tronc d'.. creusé en rigole pour conduire l'eau

967 *snȧ̆ f* tronc d'.. creusé en rigole pour conduire l'eau

982 *kȧ̆rnĭẹ̊rò f* .. creusé pour faire couler dans un bassin l'eau d'une fontaine

ardeur

284 *ăr̆dȧr*

657 *dạ̄n ăr̆dų̄* avec ..

716 *frẹ̄sò* .., activité

ardoise

397 *kūlė̊ d ȧ̆rdėz* couleur d' ..

arêtier

65 *kȯr*

284, 285 *ėrītyė̊*

286 *ėrĭtyė̊*

argentine (potentille)

26 *pė̄ d ọ̆zlȧ̊ m*

44 *ȧrjǡtı̊n*

45 *ȧ̊rjǡtı̊n*

55 *ȯrdjǡtı̊n*

56 *ọ̊ndjǡtı̇n*

58 *ȧ̆njǡtı̇n*

69 *ė̊rjǡtı̊n*

73 *ȧ̊ndjǡtı̊n*

74 *ȧ̆rdjǡtı̊n*

101 *ȧ̆rjǡtin*

111, 208, 415 *ȧrjǡtı̇n*

128 *ȧ̆rb ȯz wė̊*

176 *ȧ̆ndjė̄tı̊n*

191 *yė̆b dȯ̆ tɛyē?*

193 *ȯ̆ndjė̆tė̃n*

273 *ė̊rṕ ĕd fõsĕ*

275 *ȧ̆rjė̄tı̇n*

759 *figèyru m*
841 *figyèyrü m*

aspérule odorante

21 *tè d bwă m*
26 *mágĕ m*
68 *rĕn dĕ bwă ?*
206, 345 *pti mugĕ m*
262 *ĕspădrăl ?*
275, 276, 283, 284, 285, 286, 287, 299, 401 *mugĕ m*
405 *rùd m. ărb ŏ rùd*
407, 409 *răb m*
462 *ódŏră f*
718 *ĕspĕrŭló*
928 *tẹ d bă m*
938 *tĕ săvèdzü m*
939 *tĕ süĭs m*

asphodèle

284 *bătō d jăkŏp m*
465 *bătō d jăkŏb m*
841 *ălăpĕdó*

aspirant de marine

397 *frégătĕ*

assiette

731 *syĕtạdo* assiettée
969 *ăeyĕtá*

associer (s')

284, 285 *fĕr eŏeō, .. eōeō* s'associer (cultivateurs qui réunissent leurs chevaux ou mulets pour faire les labours, etc.).
299 *fĕr eŏeō* s'associer pour les gros travaux des champs; *s ăeŏeōnĕ* se mettre en concubinage.
316 *săvătĕ,* s'associer entre voisins, réunir leurs chevaux ou mulets pour faire certains travaux (labours, etc.)
397 *părеōnẹ* se dit de cultivateurs qui réunissent leurs chevaux pour les gros travaux des champs.

assommer

284, 285, 286 *ăsōmĕ, ăsŭfir*
716 *ọsŭkă*
731 *ătŭkăt* assommé, étourdi

assoupir (s')

284, 285 *dăzĕ, s ĕklămĭr, s ĕklŭmir*
397 *bŏtĕ*
399 *s ăklăzĕ*

assurer, certifier

276, 285, 287, 299 *ăsœ̆rĕ*
284 *ăsŭrĕ, ăsœ̆rĕ*
286 *ăsœ̆rĕ*
731 *ăsĭgŭră*
733 *ăsĕgŭră*
889 *ăsĕgŭrăr*

astrantia major

718 *ĕstrŏlăk m ?*
972 *sĕniklĕ m*
982 *sĕnĭklĕ m*

attabler

146 *ătălĕ*
276, 285, 286 *ătăvlĕ*
284 *ătăblĕ-ătăvlĕ*
397 *ătăbyī* attablé
733 *ĕntặulă*

attachement

284 *ătăemã-.. mĕ*
285, 286 *ătăemĕ*
731 *ĕstăkŏmĕnt*

atteindre

284, 285 *ătĕd', jwĕd', ăvĕd'* tirer une chose d'un endroit profond ou élevé.
299 *ătĕd', ăvwĕd' id*
399 *ăvĕdr*
782 *ătẹ̆ṉĕ*
793 *ătĕṉĕ*
889 *ădjŭṉẹ*

atteler

51 *ĕdzọlă lĕ bŏ enjouguer* les bœufs
347 *lĕ bă sŏ jūkĕ* on leur a mis le joug
399 *ătĭrăy* attelage
466 *tọ̆rtĕwĕr f* cheville reliant le joug au timon
479 *kŭr bătō m id*
518, 521 *ărŏdĕ* chanter près des bœufs à la charrue, pour les aider à marcher
528 *tĭr f* cheville reliant le joug au timon.
672 *jŭlẹ f* courroie pour le joug
699, 790, 793 *bŭrặsó* couverture pour préserver

les bœufs de la piqûre des mouches.

716 *mĕtsọ̀nò f* fer à double crochet fixé au milieu du joug et retenant les parties où s'engage le timon ; *tsŭlò* courroie pour le joug.

791 *bùràsà f* couverture pour préserver les bœufs de la piqûre des mouches.

attendant (en) pendant

284, 285 *ĕtẵdı, ĕn ătĕdı*

339 *ăn ătẵdı*

399 *ătĕrtẵ*

attendre

284 *ătẵd'-ătĕd'*

285, 286 *ătĕd'*

296 *ătĕ̃n*

399 *èspĕrĕ̊* .. patiemment

813, 841 *èspĕrà*

attention

68 *ĕtă̊syõ*

284 *ătẵsyõ, ătĕ̃* ..

285, 286 *ătĕ̃syõ*

attirer

284, 285 *ătĭrĕ, ăklĭpĕ* .. chez soi

399 *ătrĭòkĕ, ătrĭòtyĭ* .., amorcer

attiser

70 *ątuji*

284, 285 *ătijĕ, rătijĕ*

attraper (s') (s'empoigner)

284 *s ătrăpĕ, s ăpwăŋĕ-s ĕ̃pòŋĕ*

285, 286 *s ĕpòŋĕ*

657 *s bŭrısà*

aubaine

284 *ŏbĕ̃n*

399 *mlŏ̀k* bonne ..

aubergine

712 *byĕddăzĕ m*

713, 720 *byĕădàzĕ̊ m*

716 *ŏubĕ̊rtsĭnò*

718 *ŏubĕ̊rjyĭnó*

722 *kàpdàzé m*

727, 810 *byĕtăzĕ̊ m*

728, 737 *ŏŭbĕ̊rjịnó*

729, 757 *ăubèrdjĭnó*

731 *byĕ̊dàzé m*

735 *ăubĕ̊rtsĭnó*

741 *byĕ̊tàzé m*

744 *ăŭbĕ̊rtsịnó*

746 *byĕ̊tązĕ̊ m*

748 *ŏubĕ̊rjịnò*

758 *ăubĕ̀rajĭnà*

759 *ăubĕ̊rtęyĭnà*

766 *byătăzé m*

768 *ăubĕ̊rtęyĭnà*

777 *ăubĕ̊rdjĭnò*

778 *ăubĕ̊rtęyĭnò*

779 *ăubĕ̊rtęyĭnà*

806, 822 *byĕ̊dàzé m*

809 *ŏbĕ̊rdjịnò*

812 *ŏbĕ̊rdzĭnà*

815 *ŏubărdzĭná*

817 *ŏbĕ̊rdzịnó*

818 *ŏbĕ̊rjĭnò*

824 *ŏŭbĕ̊rdjyịnó*

825 *ăubĕ̊rdjĭnà*

826 *ŏubĕ̊rdzĭnó*

827 *ăŭbĕ̊rdzịnó*

830 *ăŭbĕ̊rajịnò*

833 *ăubĕ̊rdjĭnó*

841 *ăubĕ̊rdajyĭnó, vyĕdăzé m*

842 *ăŭbĕ̊rdjịnó*

847 *ăŭbĕ̊rdzịnò*

851 *ăubĕ̊rdjyĭnà*

852 *ăubĕ̊rdjyĭnò*

853 *mĕ̊ŭdză̊nó*

857 *vyĕdăzé m*

861 *ăubĕ̊rgyĭnó*

862 *mĕ̊lındză̊nó*

863 *ŏŭbĕ̊rdzịnó*

864, 871 *mĕ̊rĭndză̊nó*

865, 877 *mĕ̊rĭ̃ndjyą̃ná*

866 *mĕ̊rĭndjyă̊nà, vyĕdăzĕ̊ m*

868 *ŭbă̊rdzĭnò*

872 *mĕ̊rĭ̃ndjyą̊nó*

873 *mĕ̊rĭ̃ndjyą̊nó*

874 *mĕ̊rĭ̃ndyą̊nò*

875, 876, 885, 887 *mĕ̊rĭ̃ndjyą̊nó*

878 *vyă̊dą̊zé m*

879 *ŏubĕ̊rdzĭnà*

882 *mĕrĕ̃ndyă̊nó*

884 *mĕ̊rĕ̃ndjyą̊nó*

886 *mĕrĭndyă̊nó, vyă̊dăzé m*

888 *mĕnĕ̃ndjyă̊ynó*

893 *mĕrĭndyă̊nó*

894, 895, 897 *mĕrĕ̃ndyă̊nó*

896 *mĕlĕ̃ndyă̊nó*

898 *mĕrĕ̃ndjyă̊nà*

899 *mĕrĕ̊zą̊nà*

918 *ŏbĕ̊rzæ̊n*

927 *ọbĕ̊rjĭ̊n*

980 *ŏbĕ̊rdjịnó*

990 *mĕ̊rĕ̃ndjyă̊nà*

991 *mèlĕ̃dyàm*

aubergiste

54 *ăbèrjĭstă*

284, 285 *ŏbèrjĭs*

286, 287 *ŏbĕ̊rjĭs*

aucune réponse

284, 285 *pwĕ d rĕpŏs*

659 *nădó rĕspũnso*

669 *nădă̊ rĕspũnso*

679 *nădó rĕspũnso*

699 *kăp dĕ rĕspũnso*

782, 784 *kă̊p dĕ̊ rĕ̊spũnsó*

786 *kăt dĕ rĕspũnsó*

793 *kăp dĕ rĕspũnsó*

795 *kă̊t rĕspŏ̊sta*

796 *kăp rĕspŏsta*

797 *păs kăp rĕspŏstĕ*

auge

776 *pyą̊ló* .. servant à abreuver les bêtes

982 *bă̊tyą̊só* .. de pressoir

aune (arbre)

128 *ònèl f*

auprès

284, 285 *kŏt, ŭ kŏt, ă l ă̊pwĕ̊y, ă̊ l ĕ̄kŏ̄t*

527 *vnĭ vyĕ lă* (v) venir ..

aurone

258 *ăvrĕ̃n*

276 *ăbrĕ̃n*

284 *ăbrŏ̊n, ăbrwĕ̊n*

285 *ăbrwĕn, ăbrwĕn*

286 *ă̊brŭĕ̃n, .. ĕ̃n*

288 *ăbrŭĕ̃n*

296 *ă̊vrĕ̊n, ăvrŏ̊n*

299 *ă̊vrŏ̃dĕ̊l ?*

527, 529, 548, 606, 614, 641, 650, 653, 662, 692 *ĕ̊tĕ̊r* ..

609 *ŏ̊rĕ̊nă*

612 *ŏ̊rĕ̊n*

615, 616 *ĕ̊tĕ̊r* ..

617, 618 *ŏ̊rĕ̊nó*

634, 647, 656, 699, 773 *ĕ̊tĕ̊r* ..

636 *ĕ̊stĕ̊r*

643 *ĕ̊tĕ̊r* ..

707 *ŏ̊rŏ̊n*

772 *ŏ̊rĭ̊nó*

795 *mă̊rĭlyŭ̊za*

797 *mă̊rĭ̊lyŭ̊zĕ̊*

aussi

258 *tŭ*

511 *l ĭ vă̊ ĕta* il y va ..

638 *ĕ̊ dĕ̊l tă̊bĕ̊* et lui ..

796 *sŭ̊n tăn grăn kă ta* je suis .. grand que toi

aussitôt

284, 285 *ŏ̊sĭtŏ*

720 *tŏ̊lę̊u*

755, 813 *tă̊lĕ̊u*

796 *tą̊nă̊byă̊t*

autour (adv.)

284 *ă̊ l ẵtŭr, a l ĕ̃tŭr*

285, 286 *ă̊ l ĕ̃tŭ̊r*

397 *ŏ̊twŏ̊r*

955 *ŭtŏ̊r* (prép.)

autre (nul)

284, 285 *ŏkŭ̃n ŏ̊t*

716 *kăplŭs*

autrefois, jadis

230 *ŏtĕ̊rfwĕ̊*

284 *ŏ̊trĕ̊fwă̊, .. fwĕ̊-ŏtĕ̊rfwĕ̊*

285 *ŏtĕ̊rfwĕ̊*

299 *ŏtĕ̆rfwă̊*

822 *ă̊ŭtrĕ̊s kŏ̊s*

873 *ą̃ntă̊*

883 *ă̊kŏ̊a*

955 *dyĕ̊ l tĕ̊*

956 *ă̊tĕ̊rtă̊*

967 *ă̊trĕ̊kó*

autrement

284 *ŏ̊trĕ̂mẵ, .. mĕ̊-.. mĕ̊, ŏtĕ̆r-mĕ̊*

285 *ŏtĕ̊rmĕ̃*

286 *ŏ̊tĕ̊rmĕ̃*

299 *ŏtĕ̆rmĕ̄*

399 *ŏ̊tĕ̊rmẵ*

955 *ătrŭ̊mĕ̊*

auvent (au-dessus d'une porte)

284 *glĕ̊* (v)

822 *kę̊lă̊bĕ̊r*

avalanche

849 *ă̊vă̊lẵeĕ̊*

853 *ă̊vă̊lẵntsó*

855 *ă̊vă̊lẵntεó*

862 *ă̊vă̊lẵntsó*

863 *ă̊vă̊lẵntsó*

864 *ă̊vă̊lę̃ntsó*

866 *ă̊vă̊lẵntεyá*

868 *ă̊vă̊lẵntsó*

869 *lă̊vẵntsá*

875, 876 *ă̊vă̊lą̃ntεyó*

877 *ăvălā̃nteyá*
878 *ăvălą̃nteyė*
879 *ăvălā̃ntsá*
885, 888 *ăvălą̃nteyó*
887 *ăvălą̃nteyó*
889 *ălăvā̃nteá*
898 *văllā̃ngá*
908 *ąvălē̃ts*
911 *ăvălā̃tsı*
912 *ăvălā̃ṣi*
924 *ăvălā̃ṣė*
931 *lăvā̃tsá*
933, 947, 958 *ăvălā̃ṣe*
940, 972 *ăvălā̃eɛ*
942, 953 *ăvălā̃eɛ*
943 *ăvălā̃ṣe*
944, 957 *ălăvā̃ṣė*
945 *ălăvẽṣ*
946 *ĕvălā̃ṣė*
950 *drę̃yrĭ*
951 *lăvė̃stė*
955 *ăvălē̃ste*
956, 967 *ălăvā̃ṣe*
963 *lăvẽṣe*
964 *lăvẽ̃stė*
965 *ăvălē̃ṣé*
966, 989 *lăvéntse*
971 *ăvălā̃nteá*
973 *ălăvē̃ṣė*
975 *lăvē̃ntse*
976 *lăvē̃tse*
977 *ăvē̃tse*
978 *ăę̃tsė*
979 *ăvălā̃nṣė*
980 *ăvălą̃nteó*
981 *ălăvā̃nteó*
982 *teyălánteyó*
985 *ălăvē̃tse*
986 *ăvălā̃ ts.*
987 *kǫ̃mbyă*
988 *lăvę̃itsė*
991 *ălăvā̃nteyă*
992 *lăvā̃nteyá*

avaler

284, 285 *ăvălĕ, ĕvălĕ ; ĕgitė, gălŭfĕ, băfrĕ* .. gloutonnement ; *ĕtŏnĕ* faire .. de force.
397 *ăgăndyıeunė* faire .. de force
399 *ĕnăkyé* .. ce qui reste
645 *gąlăfă* .. gloutonnement
659, 669, 679 *ăbălă*
688 *gąlŭflă* avaler gloutonnement
689 *glą̆pă* avaler gloutonnement
731 *ĕngulă*
784 *ăbălă*
786 *s ĕ̃ngą̆nŭsă* se gorger
787 *s ăsădŭlă* se gorger
793 *s ăsădŭḷă* se gorger
795 *ăbălă*
796 *ămpăsă*
822 *ĕmbălă*
967 *ĕgwē̃fră* .. gloutonnement, manger goulûment

avant (en).

284 *ā̃n ăvā̃, ĕn* ..
285, 286 *ĕn ăvā̃*
822 *ĕz ăbō̃*

avant-midi (l')

299 *l ăvā̃ nŏn f*
504 *lă prāmyĕrăa*

avare

230 *ăvăr ăvărdᵗ*
284, 285 *ǣ rĕeẅḕy* un individu peu charitable, ne donnant qu'à contrecœur
793 *ŭn ărăkăt id*
397 *fĭmălı* .., ladre

averse

65 *ĕn bwē̃n rę̃sĕ* une forte ..
284, 285 *dĕbrăsăn, dĕsĕnăn* forte ..
399 *dĕlăvăs d pyī̧y* forte ..
813 *crăpăs m?*
988 *teyŏlăyė* .., ondée

aversion

284, 285 *ĕkĕrĭnĕ* prendre en ..
286, 287 *ĕkĕrĭnĕ id*
898 *ŏdyǫ̆zĭtă*

avertir

284, 285, *ăvĕrtĭr, prĕvĕnĭr*
399 *gĕrnĭr*

aveuglé

284, *ăvăglē̃y-ăvŭlē̃y*
285, 286, 287 *ăvŭlaė*
299 *ăvŭglē̃y*
782 *ăbŭglăt*
793 *ăbŭklăt*

aviron

397 *ăvĭzŏ*

avoine

285 *ăvăŋèr f* champ d'..
286 *ăvăŋèr f id*
733, 713 *ăsibădă* donner l'..
956 *ăvăŋirė f* champ d'..
967 *ăvăŋă f id*

babiller

284 *băbiyĕ, băviyĕ, kălŏdĕ*
285, 286 *băvĭlĕ, kălŏdaĕ*
399 *bĕrdăgĕ*

badaud

284, 285 *bădŏw*
771 *trŭkŏtăulĕ*
782 *trŭkŏtăulĕ*
793 *bădăuré*

bagarre

284, 285 *băgăr m* .., rixe
768 *bătăisă* .., rixe.

bagatelle

284, 285 *bĭbĭs, băgătĕl, băblŭt*
716 *bĕzŭkŏryŏ* .., brindille

bahut

65 *băŭi*

baigner (se)

284 *s bĕŋĕ*
459 *s kălĕ dĕ l ăèv*
478 *s băŋĕr*
733 *sĕ băŋă*
782 *sĕ răbĕjă*

bâillement

284, 285, 286 *băl*
435 *bălĕ f*
716 *bŏdăl*

bâiller

889 *bădăr* .., en parlant d'un vêtement trop large ou mal boutonné

baiser (subst.)

284 *bĕkŏ* petit .., *bĕzŏt f* petit ..
299 *bĕzŏ* petit ..
716 *pŭtŭnĕl* petit ..

baisotter

276 *băjŏtsĕ*
283, 284, 285, 299 *băjŏtĕ*
286 *băjŏtaĕ*
705 *pŭtŭnă*
709 *pŭtŭnă*
712, 713, 715, 716, 733, 735, 746, 755 *pŭtŭnĕtsă*
717 *pŭtŭnĕtsă*
718 *pŭtŭnĭjyă*
719 *pŭtŭnĕd'ză*
722 *pŭtĕtsă*
724, 744 *pŭtŭnĕtsă*
727 *pŭtŭnăjă*
728, 748, 784 *pŭtŭnĕjă*
729 *pŭtŭnĕdjyă*
737 *pŭtŭnĕjă*
741 *pŭtĕtsă, mŭrĕtsă*
743 *pŭtŭnĕtsă*
757 *pŭtŭnĕdjă*
758 *pŭtŭnĕajă*
759, 768, 778, 779 *pŭtŭnĕtεyă*
764 *pŭtŭnĕtsă*
766 *pŭtŭnĕtsă*
777 *pŭtŭnĕajyă*
781 *pŭtĕtĕjă*
795 *pŭtŭnĕjă*
796 *pŭtŭnĕjă*

baisser (se)

284 *s bĕsĕ, s ăbĕsĕ, s ăbăεĕ*; *s ăbăkĕ* se courber sous le poids des ans
285, 286, 287, 299 *s ăbăεĕ*
399 *s klŭtĕ* .., se courber
435 *s ăbăεŏtĕ* se courber par l'âge
716 *s ŏklŏtă* .., se courber
771 *s ăkŭrbăyεă*

balai

108 *bălĭjŏt f* petit ..
193 *bŏvlĕt f* petit ..
284 *rămŏεŏw* petit .., *bălĭĕt f* petit ..
299 *bălĭyĕt f* petit ..
435 *bălĕt f* petit ..

balancer

284 *bălăsĕ, bălŏεĕ* .., bercer
285, 286, 287, 299 *bălŏεĕ* .., bercer
397 *krŏlĕ*

balançoire

230 *dĕbĭlăswĕr*
284 *bălăswăr, bălŏεwăr*
285 *bălŏεĕl*
299 *bălŏεwăr*
406 *găr lĕsĕl*
893 *bĭndwăsŏ*

balayer

668 *ĕstå̆rçå̆n̥å̆* .. les toiles d'araignées
969 *ĕèkòvı*
990 *ĕskŭbọ̀è*

balayeur

271 *bå̆lĕyå̀r*
275, 276, 285, 287 *rå̆mò-nǽ..*
281 *rå̆mun͏ǣ*
283 *rå̆mōnǣw*
284 *rå̆mōnǣw, .. nǽr-.. nǣw*
286, 299 *rå̆mōnèw*
435 *bålĕyu*
703 *bå̆lĭyŭ̆*
705 *bå̆lŏdzå̆r*
709 *bå̆rå̆dzḁ̊yrė*
713, 716 *bòlòtsåyré*
715 *bŏ̀lŏ̀tsḁ̊yré*
717 *bwòtsåıré*
718 *bòlòjvåyré*
719 *bårå̀d'zåıré*
727 *bòlòıjå̆yré*
728 *bŏ̀lŏ̀jå̆yré*
729 *bå̆gå̆djyḁ̊yré*
735 *bå̆lå̆tsḁ̊yré*
737 *bòlòjåıré*
746 *bå̆lå̆tsḁ̊ı̆ré, ĕskŭ̆bı̆l̥ḁ̊ı̆ré* .. de rues
748 *bŏ̀lŏ̀jḁ̊ı̆ré, ĕskŭ̆bı̆l̥ḁ̊ı̆ré* .. de rues
757 *bå̆lå̆djyå̆ıé, ĕskŭbı̆l̥å̆yré* .. de rues
758 *ĕskŭ̆bı̆yḁ̊ı̆ré*
766 *bå̆lå̆tsḁ̊ı̆ré, ĕskŭ̆bı̆l̥ḁ̊ı̆ré* .. de rues
768 *ĕskŭ̆bı̆yå̆ı̆ıé*
777 *ĕskŭ̆bı̆l̥ḁ̊ı̆ré*
778 *ĕskŭbı̆yå̆ıé*
781 *bålĕjåyré*
804 *bå̆lı̆yǽ*
805 *bå̆ldzǽ*
806 *bòlĭyå̀*
807 *bå̆vḁ̊dzĕ̥r*
808 *bḁ̊lĕyŏ̀*
809 *bålĕvå̀r*
810 *bå̆gå̆ıjå̀yré*
811 *bå̀rå̀djå̀yré*
812 *bårå̆dzǽr*
813 *bå̆vå̆vå̀yré*
814 *bå̆vå̆vå̆yré*
815 *bå̆lĭyåyré*
816 *bårĕyåyré*
817 *kwĕyvå̀yr*
818 *kwı̥̆vü .. ı̥̆zå̀*
821 *bå̆gå̆jåyré*
822, 833 *ĕskŭbåyré*
824 *bŏ̀lŏ̀yḁ̊yré*
825 *kwĕ̆ı̆vå̆yré*
826 *bḁ̊lı̆yǽr*
830, 842 *ĕskŭ̆bḁ̊ı̆ré*
840, 841 *ĕskŭbı̆yå̆ıé*
847, 852 *ĕskŭbåıré*

balayures

70 *råĕlō m*, *ĕkòvı* tas de ..
72 *krǽpyŏ̀l*
148 *bålıyŭ̆r*
271 *bå̆lĕyŭ̆r*
275, 276, 283, 284, 285, 286, 287, 299 *rå̆mōnŭ̆r*
281 *rå̆munŭ̆r*
435 *bålĭvŭ̆r*
703 *nı̆tyı̥̆l̥å̀*
709 *bå̆rå̆djǣō m*
713 *bòlòtsŭ̆ m*
715 *bŏ̀lŏ̀tsŏ̀dŭ̥rŏ̀y*
716 *bòlòtsådŭròs*
718 *bŏ̀lŏ̀jyŭ̥rŏ̀s*
719 *bårå̆d'zŭrŏè*
727 *ĕskŭbı̆l̥ĕs m*
728, 737, 748 *bŏ̀lŏ̀jŏ̀dŭ̥rŏ̀s*
729 *bå̆gå̆djyådŭròs*
735 *bḁ̊lå̆tså̆dŭ̥rŏ̀s*
746 *bḁ̊lå̆tså̆dŭ̥rŏ̀s*
757, 777 *ĕskŭ̆bı̆l̥ŏ̀s*
758, 759 *ĕskŭ̆bı̆yå̆s*
766 *bålåtsådŭròs*
768, 779 *ĕskŭbı̆yås*
778 *ĕskŭ̆bı̆yŏ̀s*
804 *bå̆lĕyŭ̆rå̀*
805 *bå̆ldzŭ̆rå̀*
806 *bŏ̀lı̆yŭ̥rå̆*
807 *bå̆vḁ̊dzō m*
809 *dĕbrı m*
810 *bå̆gå̆ıjŭròs*
811 *bårå̆djǣ m*
812 *bårå̆dzŭ̥rå̀*
813 *bå̆vå̆yŭ̥rå̀*
814 *bå̆vå̆yŭ̥rå̆s*
815 *bå̆lĕyŭ̥rå̀*
816 *bå̆rĕyŭ̥rė*
817 *kwĕyvŭ̥rå̀*
818 *kwı̆vŭrė*
821 *bå̆gå̆jå̆dŭ̥rŏ̀s*
822 *ĕskŭ̆bå̆dŭ̥rŏ̀s*
824 *bòlòyŭ̆rò*
825 *kwĕıvå̀l̥å̀*
826 *bålı̆yŭ̆rå̀*
827 *kwĕıvål̥å̀*
829 *ĕkŭvı̆l̥ė*
830 *bòròdjyådŭròs*
833 *bòlĕyŭ̆rò*
837 *kwĕvı̆l̥å̀*
838 *kwı̆vḁ̊l̥å̀*
840 *ĕskŭ̆bı̆yŏ̀s*

841, 863, 871 *ěskúbịyó*
842 *ěskụ̆bĭyũ* m s
847 *ěskúbyěrà*
851 *ěskŭbịyà*
852 *ěskúbyě* m
853 *ěskŭbịló*
855 *ěskŭbịlě* m
857 *ěskŭbịlà*
861, 864, 872, 873, 876, 884, 885, 886, 888, 894, 895, 896, 897 *ěskúbịyó*
862 *ěskŭbịyo*
865 *ěskúbịyá*
866, 889 *ěskŭbịlås*
874 *ěskŭbŏdụ̆rò*
875 *ěskŭbĭyụ̆ró*
877 *ěskúbàụ̆rěs*
878 *ěskŭbịyěs*
882 *bōrdịyó*
883 *ěskŭbịụró*
887 *ěskŭbụ̆ró*
893 *ěbkúbịyó*
898 *rěmęntyě* m
899 *rŭmęntà* f s

baliveau

65 *bąnĭvó*
284, 285 *mårye̊*
286 *mårye̊*
299 *bålivyó*
435 *mōtà ?*
465 *bålivår*

balles

128 *pàyǒt* .. de blé
146 *påyǽt* .. de blé
347 *dě kàịlě* des .. ou du son de sarrazin
435 *bålě* paillasse de .. d'avoine

ballotte fétide

796 *mėntá bụrdá*

balsamine

128, 258, 284, 299, 435 *bělzåmin*
285, 286 *bělzåmẽn*
292 *běljåmin*

bande, troupe

284 *bǻdˡ*, *bědˡ*
285, 286 *bědˡ*, *běn*
299 *bēdˡ*
399 *gyẽn*, *běbl*
733 *kọló*
743 *kọló* ; *ŭnó kòló dě mụ̆ndé* une foule de gens
793 *kọló* ; *ŭnó kọló dě mụndé* une foule de gens

bans de mariage

284 *bå* ; *båkě*, *ěbåkě* dont les .. ont été publiés
285 *bǟ*
286 *bēw*
771, 782 *åmụ̆nsǒs* f p

baptiser

65 *bọtízi*, *bọtwěyi*
284 *bårdålěy* f repas à l'occasion d'un baptême
285, 286 *bårdålåi* f id
716 *bǒtětsålǒs* f p fêtes et cérémonies d'un baptême

baquet

31 *bạtye̊*
110 *jåy* f demi-tonneau servant de ..
117 *jårl* f id
284, 285 *båkě*, *kŭvěl* f
397 *trěy* f bac rectangulaire en forme de pétrin, pour laver le linge
466 *kyǒ*
786 *trět* grand baquet en forme de pétrin pour tuer les porcs
787 *trěl* grand baquet pour écraser le raisin
793 *pīnsådụ̆r* grand baquet pour écraser le raisin
793 *trél* grand baquet en forme de pétrin pour tuer les porcs
795, 797 *trụ̆l* sorte de pétrin pour écraser les raisins
796 *trụ̆l id*
813 *bǻvåstu ?*

barbe

284 *bårbĭfye̊* faire la ..
284, 285 *gårnō* m, *gěrnō* m moustache ; *bårbyǒ* m p .. ou moustaches des animaux (chat, etc.) ; *bårbyō* m p .. des graminées
299 s *bårbě* se raser
748 *bårběja̋* faire la ..
822 *bårběajyå* faire la ..
830 *bårběјyå* faire la ..

barboter

284 *bårbǒtě*
399 *běrwåně*

barbouillé

284 *bårbüyẻ, brüzèy*
285, 286 *bårbůlẻ, blůzàr*
733 *bųtsårt .. rdò*
889 *bårlĭflår* barbouiller avec une matière gluante

bardane

146 *tẽŋò m* capitules de ..
176 *åtåtcā m* capitules de ..
359 *bårdȭn*
463, 465 *kuzȇ m* capitules de ..
921 *gråtąkŭ m* capitules de ..

bardeau

+ 944, 978, 988, 989 : 1. petits, 2. gros
28 *årsyȇ ?*
219, 313, 321, 325, 327, 423, 425 *bårdő*
276 *ẻcāk f*
284 *ẻsāġ, ẻcāgl f (ɩ)-ẻcāġ f*
285, 286 *ẻcāk f*
299 *ẻcāgl f*
315 *bårdyá*
316 *bårdyō*
318, 411 *bårdyaò*
328 *bårdyaǒ*
338 *bårdyò*
339 *ẻsād f*
412, 440, 901 *bårdyő*
419 *bardyå*
427 *bårdyå*
433, 507, 937 *bàndò*
435 *lẻt f*
445 *bårdyåo*
447 *dẻ låt f*
448 *d lå låt f*
458, 459 *låt f*
465 *ẻsát f*
479 *låt f*
504 *årbårdyò*
525 *bårdà*
527 *ẻsād*
528 *bårdå*
531 *dò plācẻt f*
540 *dò låt f*
549 *listrẻa ?*
600 *rbårdyó*
601, 628, 710, 714, 800 *bårdò*
602 *bàrdò*
603 *bårdẻ*
608 *bårdu*
617 *låtu*
634 *bårdẻo*
636 *låtá f*
672 *pįkō dè bảy*
680 *bårdẻes p*
685 *làtes f p*
694 *bàrdẹòs p*
702 *lįbårdẻő*
704 *bårdẻò*
706 *ąlbårdő*
707 *ẻnlẻ*
708 *bårdé*
801 *lįbårdő*
849 *bårdẻå*
913 *dẻ bąndè*
924 *tåvålō*
928, 938 *tåbålō*
933, 945, 953, 954 *tåvålō*
939 *ẹtẻtá .. tẻ f*
944 *tåvålō, ẻtẹl f* +
946, 957 *tåvålō*
947 *tåvąlō*
955 *lẹsẻlà f*
956 *ẻfālè f*
958 *tåvĭlò*
959 *tąvĭlò*
964 *ācẽglé f*
966 *tsą̄ndolẻ f*
967 *ẻfwą̄lé f*
968 *tąvĭyō*
969 *tåvẻdō* (minces), *åcẻlẻ f* (épais)
976, 977 *tåvivò*
978 *tåclò, åcẻlé f* +
979 *tąvẻlō*
986 *tåvåvò*
988 *tåvĭyò, åcẻlc f* +
989 *tåvẻlò, ẻsẻrlå f* +

barque

284, 285 *bårkẻt*
397 *bẻrk*

baril

967 *bòsẻlō m* bouteille de bois en forme de ..

barrage

113 *bàrẻj*
284, 285 *rāīy f* .. d'un moulin, etc.
476 *bårdò* bâtardeau

barre

284, 285, 286, 287, 299 *bårẻt* petite ..
771 *bårẹ̄to* petite ..
782 *bårẹ̄to* petite ..
792 *tĭrådụrō* .. pour tirer
793 *bårẹ̄tó* petite ..

barrière

284, 285, 286, 287 *băryèr*
397 *bèɛ*
399 *bèɛ*
479 *bărèr*

Barthélemy

284, 285 *bărtĕlĕmĭ*
796 *bărtumẹu*

bas (subst.)

533 *kạfnă* chausson

bas (adj.)

ălĕ ă băăk avoir un côté plus bas que l'autre

bascule

284, 285 *trĕgbăl m* .. pour puiser l'eau
397 *ĕtĭbŏkyi* faire basculer, renverser sur le côté
731 *kănlĕbo* .. primitive
733 *kălẹbó* .. pour puiser l'eau; *kạlĕbă* basculer

bas-fond

284, 285, 286, 287 *băsŭr f*
841 *fụndzó f*
889 *fụnzà f* .., cavité

basilic (plante)

292 *băzĕlĭk*
669 *băzĕlĭ*

bât

284 *tòrɛ f*, *tòrk f*
285, 286, 287, 299 *tòrk f*
794, 795, 796, 798 *băstĕ* fabricant de ..
796 *kănạstrăs* bâtis en bois dont on charge les mulets et les ânes pour le transport des fardeaux; *sạrĭ m* double corbeille en nattes pour les mulets
813 *băstẹyrò f ?*
889 *làs m* cordes pour attacher les fardeaux sur le ..
967 *băsịlĕ m p* paniers de bât pour les bêtes de somme
982 *bănạstrò f* panier d'osier pour le transport du fumier à dos de mulet. S'attache au bât

batailler

284, 285 *bătiyĕ*
771 *bătàlẹjà*
782, 793 *bătạlà*

bateau

299 *bătlèy f* contenu d'un ..

bâtiments ruraux

417, 435 *lĕ tẹtrĭ f p* l'ensemble des écuries, étables, etc. servant à loger les animaux de la ferme

bâtir

65 *bàtĭ*
284, 285 *bătir*; *băstĭkĕ* .. sans goût, sans soin; *bătĭr sŭ flĕgàr* prendre de l'embonpoint; *bătĭɛŭr* bâtisse

bâton

⁺284, 285, 286 : 2. gros bâton de fagot, 3. long et fort bâton pour porter des seilles d'eau
65 *băflă* .. séparant les chevaux à l'écurie
284, 285 *bătõ*, *rĕdõ*, *tĭnĕ* ⁺
286 *bătõ*, *părŭl f*, *tĭnĕ* ⁺
399 *ràkăɛ f* gros ..
517 *kùrb f* long et fort .. pour porter des fardeaux sur l'épaule
610 *tsạmbăle* .. pour porter deux fardeaux. Il repose par le milieu sur l'épaule, et les fardeaux sont suspendus à chaque extrémité, l'un en avant et l'autre en arrière
618, 619 *bọbtŭ*
711 *bọstu*
796 *băstŭn*, *gạrŏt* .. pour serrer une corde par un mouvement de torsion
813 *băstŭ*
841 *bàstŭ*, *bạstŭnăs* gros .., *băstŭnàdó* bastonnade
898 *ạstà f*
956 *bẹlè f* .. pour *bẹlĕ* (serrer le câble d'un chariot)

battant de cloche

284, 285, 286 *bătă*
299 *bătrĕ*
813 *mătàĭ ?*
884, 893 *mătạu*

batteur de blé

65 *ĕkŏεū*
284 *bătăr, bătă..*
285 *bătăr..*
286, 287 *bătĕw*
299 *bătă..*
813 *ĕskŭsu*

battre. Voir *rebattre*

121 *băkŏsĕ l sĕgl* en frapper les épis sur le bord d'un tonneau défoncé, pour en avoir le grain
284, 285 *klăkĕ dĕ mĕ* battre des mains, applaudir; *tăpĕ*, battre, frapper; *s pĭŋŭsĕ*, se battre
399 *rĭbŏtĕ* .. le beurre; *klăpĕ* .. des mains
523 *kwăṇĕ* .. tanner, frapper

bavard

284 *băvăr* .. *ărd*, *băvĭyăr* .. *ywăr*, *kălŏdă..* .. *ă..*
285 *băvĭlăr* .. *lwă*, *kălŏdă..* .. *ă..*, .. *dwăr*
286 *kălŏdĕw* .. *dwăr*
399 *bădlăgăl*; *băvĕ*, *pătŭflĕ* bavardage
691 *bătălŭr* grand parleur, *bătălă* blaguer
716 *blŏgăyrĕ* grand parleur, blagueur; *blŏgă* jacasser, parler, blaguer à tort et à travers
743 *lĕŋgŭt lĕŋgŭdŏ*; *tsăpitră* bavarder, cancaner

782 *kărtyĕră* jaser; *kărtyĕrădŏ* jaserie, bavardage
813 *băvăirĕ*

bave

284, 285 *băv*
299 *băv*
435 *băvăy m* .. des bœufs
762 *băbŏ*
771 *băwo*

baver

284 *băvĕ*, *băvĭyĕ*
285, 286, 299 *băvĭlĕ*
435 *băvŏtĕ* .. fréquemment
755, 762, 782, 793, 797 *băbă*
760 *băwă*
771 *băwă*
795, 796 *băbă*

baverette

284, 285 *băvrō m*, *băvĭyĕt f* tablier d'enfant
299 *băvĕt*
316 *băvĕt*, *brăvĕt*
397 *băvzĕt*
435 *băvrĕt*
702 *bărăzĕto* ancienne .. du tablier des femmes

beau

103 *jă jăt*
397 *byăutĕ* beauté
614 *bĕl* de belle corpulence
284 *bŏtĕy*, *bĕltĕy* beauté
285, 286 *bĕltăĕ* beauté

beaucoup

479 *byăkŏt*
525 *gră sulă*

bec (d'oiseau)

284 *bĕk*, *bĕkŏ* petit .., petite bouche
285, 286 *bĕk*, *bĕ*
299 *bĕk*
618 *bĕ*
619 *bĕ*

bécassine

65 *bŏkăsĭn*
284 *bĕkăsĭn-id*, *bĕkăεēn* (*v*)
285 *bĕkăsĭn*, *bĕkăεēn*
299 *bĕkăεēŋ*
435 *bĕgăsĭn*
536 *bĕgăsĭn*

bec-de-lièvre

284, 285 *bŭk ĕd lĕv f*
528 *bălŏd d yĕvr*

bedaine

284, 285 *bĕdĕn*, *bărdăl*
286 *bărdăl*
299 *bărdăl*
955 *bdĕna*

bègue

743 *kăpŏ tĕrălŏ* (casse-vaisselle) nom burlesque donné aux bègues

belladone

759 *bĕlădŏnă*

bellement, bravement

399 *brămă*

benoîte commune

115 *ărnĭkă m*
193 *bĕnwĕ m*
284, 285 *ĕrp ĕd fū*
299 *bĕnwăt, ĕrb ĕd sĕ bĕnwă*
901 *bĕnĭt*
943 *ĕrbă dĕ ntră dămà*

berce (heracleum sphondylium)

122 *pănĕ sŏvăj f*
128 *pănĕ bàtàr m*
146 *pătnăy*
176 *ɛu f*
258 *kĕs ?*
276 *gră bĭbĕ m*
284, 285 *bĭbœ m*
286 *bĭbĕ m, gră bĭbĕ m*
345 *kăsò m p*
351 *kăn*
376 *păt d wĕ*
387 *păt d wĕ*
399 *kĕs p*
453 *frĕnĕl*
484 *pòtwă m*
943 *kŏkwàs*
982 *plăŏtó*
985 *pyŏtà*
986 *pyŏtà, sàblĕ m*

berger

284, 285 *bĕrkĕ* (*v*)
507 *bĕrjĕ* et *bĕrjĕr* sont peu usités; ces fonctions sont ordinairement dévolues à des enfants qu'on qualifie de *văɛĕ văɛĕr*, qu'ils gardent les vaches, les moutons ou les porcs
610 *gĭyă gĭyĕtο* se disent des enfants qui gardent les troupeaux
709 *bătĕlŭ* aide du berger
735 *răgăs id*
746 *pĭlărt pĭlărdó* aide du berger .. de la bergère
748 *pĭlăr pĭlărdò id. id.*

bergerie

65 *bŏrdjĕrĭ*
284 *bĕrjrīy-bĕrkrīy*
285 *bĕrkrīy*
813 *fĕdăryó*
982 *mănsĭĕ* sorte de syndic chargé de l'usage et de la police des bergeries dans la montagne

berle (sium)

146 *bĕrn f*
284 *brĕl f*
316 *byăl m*
435 *bĕn f*

besace

284, 285 *bĕzăɛ, bzăɛ*
318 *bĭsà m* bissac
643, 645 *byàsɛ*
659 *byăso*
664 *byăsĕ*
665 *byăsɛ*
679 *byăso*
691 *bĭàsɛ*
716 *byăsŏs p*
733 *bĭăsòs p*
784 *bĭgàsó*
822 *bĕzăsó*
829 *fărjĭnà*
873, 882, 883, 884, 893 *byăsó*
889 *tăskà, bĕăsà*
896 *bĭăsó*
918 *bzăɛɛ*
967 *tăkà* .. d'un mendiant

besogne

65 *bzīy*
284, 285 *bĕzŏn*
399 *dŭ bĕdwĕ* de la ..

besoin

274, 299 *bzō*
284 *bzwĕ, dzwĕ-bzwă, dzwă*
285 *bzwăɛ, dzwăɛ*
286 *bzwă, dzwă*
397 *dzwĕ*

bétail

284, 285, 286 *tŭrnĕ ɛĕ bĕt* sortir le .. de l'étable pour le mener au pâturage; *răfŭrĕ ɛĕ bĕt* leur donner à manger
327 *ămădĕ œ bĕstyăl* soigner convenablement un animal
328 *păsĕ lĕ bœ* leur distribuer la nourriture
338 *fŭrĕjĕ lĕ bĕt* leur donner à manger
397 *stòl f* compartiment pour chaque bête dans l'étable
399 *bĕkyă* bétail, *bĕrkă* petit ..; *ĕt ă bănō* être en liberté, délié (les bestiaux)
462 *fŭn* corde pour atta-

cher les bêtes dans l'étable
478 *bŭrĕr lĕ băėt* leur remettre de la litière
479 *ă̊mnė̆ lĕ bĕt ă̊ mĕryĕn* rentrer les bêtes vers 10 heures du matin
528 *måryĕ̊nĕ̊* rentrer les moutons
889 *lă̊rdjyă̊r* faire sortir les bestiaux de l'étable pour les mener au pâturage ; *rĕ̊tevẵmpă̊r* ramener des champs ; *ă̊vyăsă̊r* conduire le bétail au pâturage ; *teŭmă̊r* chercher l'ombre en pleine chaleur, en parlant des bestiaux
982 *mẵnsĭĕ̊* sorte de syndic chargé de l'usage et de la police des bergeries dans la montagne

beurre

71 *bŭ̊r d ă̊dĕ̊* .. fait avec le premier lait
284, 285, 286 *bŭr ĕd bĕ̊* .. fait avec le premier lait ; *bŭ̊rĕ̊* petite pièce de beurre formant la portion d'un ouvrier ; *bătĕ̊ d bŭr* quantité de .. battue en une seule fois
399 *rĭbŏtĕ̊* battre le ..

biais (de), de travers

284, 285, 299 *d bĭstĕ̊kwĕ̊*
399 *d bĕ̊kwĕ̃m*

biberon

281 *bĭbrō*
813, 822 *tĕtă̊nĕlŏ f*

biche

531 *tevrĭă̊* petit de la ..

bien

519 *bĕ̊ (v)*
531 *ŏ bĕ̊* ou bien
822 *lŭ bĕ̊ dĕ̊z ă̊ŭtrĕ̊s* le bien d'autrui

bientôt

206 *mĕ̊zĭn*

bière

65 *bĭ̊r* ; *pĭkyŏ̊t* mauvaise ..
284, 285 *byĕr* ; *gŏdăl*, *gŏzăl* mauvaise .. ; *byĕ̊rĕ̊t* .. très faible

bigle (Voir la carte 781 : *loucher*)

276, 284, 285, 286 *bĕ̊rlŭ* *bĕ̊rlŭk*
435 *kalorŭ*
731 *ĕ̊mbŭ̊rlă̊t* qui a reçu dans l'œil un corps étranger
889 *ŭ lŭsk* un individu qui n'y voit goutte
919 *ẵ bĭkă̊rnŭ* un ..

bigorneau

299 *pĭlŏ*
378 *vĭnĕt f ?*
435 *bĭgŭ̊rnŏ*
535 *bĭrgŏ*
536 *kă̊gŭ̊y f*

bigot

276, 284, 285, 286, 287, 299 *bĭgŏ bĭgŏ̊t*
716 *mĕ̊nĕ̊t mĕ̊nĕtŏ* ; *byătŏ* fausse dévote, qui voit en mal toutes les actions d'autrui

bille

146 *tĭk*
284, 285 *mă̊p m*

billot

284, 285 *blŏ̊*
370 *eŭkĕ̊ f* .. sur lequel on fend du bois
371 *eŭkĕ̊ f id*

biner

284, 285 *ă̊rbră̊kĕ̊*
478 *gă̊rĕ̊tĕ̊r* .. les ados

bisbille (en)

284, 285 *ĕ̊ bĭzbĭs*
435 *ă vĭ̊rkŭ*

bistorte

976 *lĕ̊wăbă m*

blaguer

284, 285, 286, 287, 435 *blă̊gĕ̊*
691 *bătălă*
716 *blŏgă̊* .., jacasser, parler à tort et à travers

blagueur

284 *blăgœ̄* .. *gœ̄z*
285, 287 *blăgœ̄* .. *gœ̄s*
286 *blăçēü* .. *gœ̄s*
435 *blăgèr*, .. *gè*
691 *bătălür*
716 *blògàyre* ... grand parleur

blanchâtre

284 *blăeàt-blăkàt*
285, 286 *blăkăt*
299 *blăfăt*
435 *blăeăr*
793 *blą̃nkinüs*

blanchir

276, 285, 286, 287, 299 *blăkìr* .., badigeonner
284 *blăeir*, *blăkìr* .., badigeonner
699, 781, 782, 784, 790, 793 *blą̃nki*
771 *blą̃nkèjă*
793 *ūn pèl blăñk* un individu à la tête blanchie par l'âge

blatte (ou cafard)

191 *dyăē?*
284 *krèeō nwăr m*, *kăfăr m*, *mărīeō m*, *sè mărtè m*
285, 292 *mărīeō m*
295 *păpè m*
399 *păpă m*
688, 696 *kūko f*
694 *kūko f*
743 *băbărŏt m*
796 *ăskărbăt*
898 *băbărùtó*

blé

54 *trèzi* commencer à lever, à poindre (le blé)
65 *dī byă mīlă* du .. niellé; *dī byă vèeă* du .. versé
284, 285 *brŏkè*, lever, poindre (le blé); *jèmlè*, *eŏkè* taller (le blé, etc.); *èblăvè* emblaver
397 *lè byè è frūki* le .. a tallé
702 *ẹ̄mblădă* emblaver
841 *tèrădó dè blă f* champ de ..
982 *brūlă* sortir de terre, poindre (le blé)

blême, pâle

284, 285, 299 *păl*, *ăpălī*
286 *păl*
399 *èblèvī*
525 *bulèm*
672 *èstă blăzit* être ..
686 *k èy blèzmé* il est ..
691 *blèzmé*
707 *spòlūfi*
772 *pàllé*

blessure

284 *blèsūr*, *ăfòlūr* (v)
285, 286, 287, 299 *ăfŏlūr*
479 *byèsăr*

blet blette

28 *byǣ byǣs*
284, 285, 286, 299 *blè blèt*, *blīmō* .. *ŏt*; *blīmŏtè* blettir
307 *eŏk*
511 *pŭm eǣp* pomme .., presque pourrie

bleu

284, 285 *pèrs* bleu-noir
435 *blǣzīr* bleuir
969 *bzò bzur*; *bzăūr* bleuir

blond

284, 285, 286, 299 *blō blŏd*
716 *rūsèl* .. *èlò*

blouse

609 *blăŏdò* robe

bluet

969 *dzūè?*

boire

284, 285 *gŏdăyè*, *gŏdărdăyè*, *gŏzăyè* aller .. dans tous les cabarets; *bǣvăyè* .. (en mauvaise part)
292 *ès bwăr* se saoûler fréquemment
299 *gŏdăyè* boire dans tous les cabarets
399 *gūdălè* .., *sūpè* .. à petits coups; *līkè* licher; *ènăkyè* avaler ce qui reste; *drăm* coup à boire
796 *mătą kūk ăl mătį* boire le matin (tuer le ver)
990 *bève*

buvait (il)

635 *ăvèr bǣgū* avoir bu
766 *ă bègūt* il a bu

822 *ò bę̆gu* il a bu
969 *bèvè grómẵ* il buvait moins

bois (Voir *planter*)

284, 285 *bŭelĕ* émonder un jeune taillis
659 *lęuó f* .. à brûler
727 *ăsklăyré* fendeur de bois
729 *ăsklăyré id*
731 *brŭkălă* ramasser le menu ..
776 *ăskló f* éclat de ..
793 *ĕspŭrgă* débarrasser un arbre ou un taillis du bois mort ou inutile
829 *bwĕ rǫsŭ* .. noueux ; *fă-gǫtĭ* tas de .. sous l'auvent
841 *bŭskăsinó f* .. les arbres et arbustes sauvages en général
982 *glăŭvó f* éclat de .. mince et large ; *glẵndĕlǫ f* éclat de .. mince et long
990 *ŭnti bŭsk* dans les bois

bois de lit

265 *kăli*
276, 285, 286, 296 *bó d lì*
284 *bwă d lì*, *bó d lì*
299 *kăli* (*v*)
504 *bó d yi*
505, 507, 508, 509, 512, 513, 514, 518, 632 *cáli*
506 *bwă dè yĕ*
510 *căli*
511 *călu* (ancien .. dit à quenouilles)
515 *călu*
517, 528 *călŭ*
519 *bwà d lì*
527 *călu*
529, 636 *càli*
603, 604 *bó dĕ lĕ*
610 *bwĕ dĕ lĕ*
612 *bwĕ dĕ lĕ*
621 *călĕ*
628 *kădĕlĕt*
630 *călit*
635 *căli*
637 *mŭ̃ntẵn dĕ lĕ*
645 *ărkĕlĕyt*
647 *ărkălĕ*
648 *ărkălĕy*
649 *kădólĕts*
657 *ăn kólĕyt*
659 *ăn kólĕyt*
664 *ărkĕlăyt*
667, 669, 679, 760 *ărkólĕyt*
678 *ărkălĕy*
731, 741 *kădólĕts*
762 *ăn kălĕyt*
801 *călĕ*
802 *căyĕ*
803 *cáyĕ*
904 *bwĕ d lĭ*

boisseau

65 *ĕ kupò d byà* un .. de blé
128 *bwĕsyó*
276, 285, 287 *bŏtyŏw*
284 *bŏtyŏw*
286 *bŏtyĕw*
299 *bŏtyŏw*
399 *bwisĕ*

boisselier

284 *bwăsĕlĕ*
841 *brŭkyĕ*

boisson

275 *bóeō*, *bwĕsō*
284 *bwăsō*, *bwĕsō*
285, 286 *bwĕsō*
316 *bwĕt* piquette de fruits quelconques
399 *krăstĕy* rasade de boisson

boîte

397 *bwĕtĕ f* contenu d'une ..
969 *bwiṣa*

boiter

276, 285, 286 *bwĕtĕ*, *klŏkĕ*
284 *bwătĕ*, *klóeĕ-bwĕtĕ*, *klókĕ*
399 *klópinĕ*, *ăbyunĕ*
435 *bwătĕ*
720 *gŏrĕlĕtsă*
755 *gărĕlă*
796 *rănkĕjă*
865 *ănă gŏi*
898 *rănçĕn*

boiteux

276, 285 *bwĕtăw*
284 *bwătăw*, *bwĕtăw*
286 *bwĕtĕw*
399 *klopĕ*
435 *bwătu*
720 *gŏrĕl*
741 *gărĕl*
755 *gărĕl*
795 *un gărĕl*

796 *un rânk*
853, 855 *gâmbi*
862, 873 *pânăr*
863, 865, 872, 882, 883, 884, 893 *gŏĭ*
898 *rânğũ*
955 *râst*
988 *bwĕĭtuk*

bon

276, 286 *bõntâe, bwẽntà* bonté
284 *bõtĕy, bòntĕy* bonté
285 *bõntaẽy* bonté
397 *bwò, bwă bwăn*

bon sens

284 *bõ sã, bõ sẽ*
285, 286, 287 *bõ sẽ*
716 *ĕmĕ*
889 *djŭdịsĭ ..*, discernement

bonnet (de femme)

274 *kălipèt f*, petit ..; *bònĭkĕ* mauvais .., petit ..
284, 285, 286 *bònĕ*; *bònĭklĕ* mauvais petit ..; *kălipèt f, kŏlinèt f ..* pour la nuit; *bwò* ancien ..; *ĕ blã bònĕ* les femmes en général
295 *nĭvĕĭ f ..* de nuit
296 *klĭnèt f ..* de nuit
313 *gulin f ..* à brides qu'on lie sous la *gŭl*
479 *bunĕt*
535 *kwĕfèt f, enòt, bălèt, bălă* coiffes de femme
643 *kòye* coiffe
645, 664, 665 *kòhè* coiffe
731 *kòfo f ..*, coiffe.
796 *bărătĭnă blânkă f* bonnet de coton

bordure

284, 285, 286, 287, 299, *bòrdŭr*
731 *rãndăl m ..*, clôture

borgne

284, 285 *kălibòrn* (en mauvaise part)
889 *ŭ lŭsk* un individu qui n'y voit goutte

borne

65 *bŭn*; *âbŭnă* borner
284, 285, 286 *bòrn, bõn m* .. d'un champ
733 *bòró* .. d'un champ; *bŭtŏrọdó* .. (chasse-roue)

bosquet

284, 285, 286 *bòkĕ*
299 *bòklĕ*
638 *bụhkĕt, bọhkĕtŭ* petit ..
649, 699, 731, 781, 782, 784, 787, 790, 793 *bụskĕt*
659 *bụskĕt, bụskĕtŭ* petit ..
716 *bŭskòyŭ* petit ..

botte

397 *pĕtĭn ..* vernie

botteleur

65 *bọtlu*
276, 286 *bŏtlĕw*
284 *bŏtlăw*
285, 287 *bŏtlăw*

bouc

303 *bŭkăsyĕ* individu qui possède un ..

bouche

284, 285 *rădĕtĕ* faire tomber quelqu'un la face contre terre
889 *ăbụtеŭnăr* faire tomber quelqu'un tout de son long, le visage contre terre

bouchée

284, 285, 286 *bŭеĩy*
299 *bŭkĩy*
399 *gŭlĕ*
435 *bŭerĕ*
699, 784 *bŭkădó*
731 *bŭrjădo*
781 *ŭo bŭkădo* une ..
782 *gŭrjădó*
790 *bŭkădo*

boucher, clore

284, 285, 286, 299 *ĕtŭpĕ, rĕtŭpĕ* boucher les trous des haies; *rĕtŭpăw* ouvrier qui *rĕtŭp*
399 *ĕtŭpĕ* .., clore
435 *ĕpĭnĕ* boucher les trous des haies avec des épines

668 *bāswă ūn trăṅk* .. un trou
699 *bă̤ră* .. (un trou)
733, 743, 776, 787, 797 *tăpă̊*
755, 795, 796 *tăpă̊*
772 *tẵmpă ūn trăṅk* .. un trou
786 *tăpă* .. (une bouteille)
793 *tẵ̤mpă* .. (un trou), *tă̤pă* .. (une bouteille)
882 *tăpă ūn trā̤ū* .. un trou
918 *bă̤sĕ ō gŭlœ̊* .. un trou
967 *rgŏtă* .. les trous des toits; *rgŏtĕyœ̊* ouvrier qui rebouche les trous des toits
982 *ĕ̊ntŭpă ūn pārtū* .. un trou

bouchon

128 *bŭeō*
275, 276, 283, 296, 299 *bŭeō*
284, 285 *bŭ̊eō, bŭeō*
286, 287 *bŭeō*
288 *bŭ̊eō*
720 *bŭtsu*
733 *tăp, bŭtsu*
743, 748, 755, 768, 776, 785, 786, 787, 793, 795, 796, 797, 830 *tăp*

bouclé, frisé

284 *frĭzĕ̊*
399 *kŏrlĕ̊*

bouder

284, 285 *grălĕ̊, măzĕ̊, wăkĕ̊*
299 *grălĕ̊, măzĕ̊*
731 *mṳ̆nă̊* .., murmurer
743 *bŏtă̊*

boudeur

284, 285 *grălăr* .. *kăr*, *mṳ̆zā̊r* .. *zwā̊r, sŭkā̊r* .. *kwăr, mazu* .. *zŭt*
967 *myṳ̊̄rnȧ* petite fille qui se plaint et boude sans cesse

boue

275 *bĕ̊dŭ̊l* .. liquide
284, 285 *rāk p*; *bĭdŭ̊l* .. liquide; *mŏrtyĕ̊* .. épaisse
397 *pūtĕ m* (?)
669 *sĕ sŭlā* se vautrer dans la boue
841 *lă̊vā̊rịdó* .. formée par le dégel
982 *kădrĭl m* .. attachée au bas de la robe

boueux

316 *pĭ̤rŭyẵ*
399 *vă̊eĭ* crotté, embourbé

bouger

246 *brănĕ̊*
284, 285 *bŭjĕ, mŭvĕ̊tĕ̊* (n'est employé que dans un sens négatif)
638 *bṳ̆lĕ̊gŏn* nous bougeons

bouillie

397 *mărgălō*

bouleau

982 *bĕsĕ̊ō* bois de bouleaux

bourbe

284 *bŭ̊rb*; *ĕ̄răkĕ̊* embourber
399 *tărẵ m* eau bourbeuse
841 *ĕ̃nlăpă* embourber, enfoncer dans la boue; *ĕ̤̃nlĭçă* embourber (un puits); *ā̤lĭçă* couvrir de bourbe, de limon; *lŭdró* eau croupissante
982 *ẵnfẵ̤nçă* embourber

bourdaine

1 *bŭ̊rvĕ̊n*
3, 409 *bwă nwăr m*
11 *vĕrnĕ̊t*
25 *pŏ̊vẵn*
26 *pyă̊n ?*
68 *bandĕ̊n*
69 *nŏ̄r bŏ m*
76 *nŏ̄r sŏs*
101 *bwĕ nwĕ̊r m*
103 *bwă nwĕ̊r m*
104, 105 *bwĭ nwĕ m*
107, 209 *bwă̊ nwĕ m*
113 *bwa nwă̊n m*
115 *nwă̊n prĭ m*
118 *bwă ă lă gāl m*
128 *bwĕ jŏn m*
176 *nwă̊n puĭ*
193 *bā̊r ?*
202 *bwa nwĕ̊r m*
206 *pṳ̊lrĕ̄ m, pṳ̊rlĕ̄ m*
217, 219, 226, 313, 315, 318, 321, 325, 401, 407, 412, 414, 415, 462, 465 *bārdăn*
276, 285 *nwā̊r bŏ m*
281 *bwă nwăr tĕm*

284 *bŭrdẽn, bò nwàr m-id, nwăr bò m*
286 *nwăr bò m*
299 *kòkẽn*
303, 419, 423, 433, 443, 446, 465 *bŭrdẽn*
306, 311, 316, 327, 406, 408, 416, 425, 435, 447, 467, 509, 511, 513, 515, 518, 525, 527, 528, 529, 601, 621, 630 *bŭrdèn*
307 *bŭrdĩn*
328, 417, 418 *bŭrdẽn*
338 *bŭrdăn*
339 *bŭrdăn*
351 *pŭĕn nwĕr*
354 *bŭrjĕn*
367 *bŭrjĕn nàr*
376 *bŭrjòlèn ?*
400 *bwĕ nwăr m*
411, 458, 476, 478 *bŭrdĕn*
427 *bŭrdẽn*
429 *bwŏrdèn*
445, 453 *bŭrdẽn*
459 *bărdẽn*
466 *bruzẽn*
503 *kŭdrè nwĕr*
505 *bwĕ nàr m*
506 *brdèn*
507 *bŭrdæn*
508 *bŭrdăɛ*
512 *bŭrdẽy*
514, 517 *bŭrbèn*
519 *bwă nẽŋ m*
521 *bŭrdèn*
540 *bọrdẽn*
548 *bŭrdĕnu*
549, 605, 634 *bŭrdĕno*
603 *pulẽ m*
608 *bŭrdàyno*
609 *bŭrdu m*
610 *bŭrbuno*
628 *bŭrdĕnò*
632 *bŭrbèn*
635 *bŭrdèn*
636 *bŭrdo*
643 *bŭrdĕnɛ*
645, 680 *sãŋĩn m*
647 *burdĕnù*
649 *bŭrdẹno*
650 *sãŋĩn m*
658, 668, 689 *bŭrdĕno*
672, 691 *bŭrdĕnɛ*
676 *bŭrdĕnŏ*
685 *sẽŋĩmĩ m*
692 *sẽŋĩ m*
694 *sãŋĩ m*
728, 772 *bŭrdĕnó*
729, 837 *bŭrdănó*
780 *bŭrdĕno*
783 *bŭrdẹno*
784 *bŭrdĕnó*
809 *bŭrdĕnò*
844 *bŭrdẹnɛ*
906 *bwă nwăr m*
915 *bŭrdònà*
919 *vărŋ nàr f*
933 *brdănà*
937 *bŏrdănà*
956 *bŭrdănà*
978 *vĕnă nẽiri*
980 *bŭrdĕnó*

bourde, mensonge

284, 285 *blàẓ, kòl, kŭl, kulàr, kăkŭl, kràk*
299 *krăk*
733, 743 *kràkó*

889 *băyà, bŭẓià..*, tromperie

bourrader

284, 285 *ɛòlĕ ă kò d pwĕ*
691 *pŭsnà*

bourrelier

128 *bŭyĕ*

bourriche

204 *buŏɛ*
284 *bŭrìɛ* (peu usité)

bourru

399 *rŏfiŋĩ*

bousier (insecte)

284, 285 *mẽj brẽ*
292 *màrìɛò ò brẽ*
435 *bŭbò*
706 *ẹtsărăbŏ*

bout

533 *ĕ bŭt* (au sing.)
889 *sũmp m ..*, extrémité

bouteille

284 *bŭtĭyĕt* petite ..
285, 286, 299 *bŭtĭlĕt* petite ..
638 *bŭtĕlẹto* petite ..
659 *bŭtĕlẹto* petite ..
669 *bŭtĕlẹto* petite ..
967 *bŏsĕlŏ m* .. de bois en forme de baril

bouvier

128 *bŏkĕĕ*
204 *bwĕr*

716 *bòlië* maître ..

brachypodium sylvaticum

796 *lispèt m*

braise

284, 299 *brèzèt p* menue ..
517 *ē rą̈εǒ* un gros tas de .. (à l'entrée d'un four spécialement)

brancard (de voiture)

258, 284, 285, 286, 287, 299, 435 *lìmò*
782 *brą̈nkǎl*

branche

284, 285 *mèy m* .. garnie de feuilles; *brǎkèt* petite ..; *brŭεỳèt p* menues .., brindilles de bois
399 *εǔn* .. d'ajonc
400 *εèεrèl* .. sèche
645 *gǎrǎlę* .. sèche
683 *lè brǔty* l'extrémité des jeunes rameaux
685 *brǔstè f* branchages garnis de feuilles
689, 691 *brǔstè* petite ..
813 *gàrnà* .. de pin ou de sapin
889 *rǎmį̈là f s* menues branches, branchages, rameaux
967 *pǎlè m* .. fendue par quartier, pour faire des clôtures
982 *rǎmį̈lò f s* branchages menus; *brūndò* .. de mélèze ou de pin

brandons (le dimanche des)

50 *lu kàmèlrǎ*
284, 285, 286 *ēε bǔrdī*

branler

284, 285 *brǎlè dè ε màε* être sur le chemin de la ruine
399 *εàkè*
716 *kǎpètsǎ* .. la tête pour nier ou affirmer

bras

771 *brǎṣù* petit ..
782, 793 *brǎsǒt* petit ..

brassée

128 *bràsò m*
284 *brǎsèy, brǎεεy, brǎεyò m*
285 *bràεyò m*
286 *brǎεyεō m*
299 *brǎεīy*
399 *brǎεī*
782, 793 *brǎsàl m*

brave

284 *brǎvtèy* honnêteté, probité
733 *brǎbètǎt* honnêteté, probité

brebis

284, 285 *ǎtnèè ǎtnèàs* mouton, .. de l'année précédente
716 *dǔplŭ dǔplǔnò* mouton, .. de l'année précédente
841 *fèdètò* petite ..; *fèdàsò* grosse ..; *ràzò* .. de 5 ans; *tǔrįgò* .. stérile
889 *nùèlà* jeune .. qui n'a pas encore eu d'agneau; *trūnεà* .. pourvue de cornes

brèche

889 *bèrtεà* .., échancrure
982 *bèrlεyò* .., échancrure

brèche-dent

813 *bèrlǔu* . *ndà ?*
822 *dèzdèntǎ*

bref

796 *brèu brèbà*

bride (de sabot)

284, 285, 286 *brǐd*
744 *bàtò*

briller

284, 285 *ǎrlwìr*
697 *èsklàèyà*

brin

11 *pwǎ d blè* .. de blé

brique

128 *brìkò* morceau de ..
284, 285 *brìkǎl, brǐktō m* morceau de .. non utilisable; *brìkǎyō m* morceau de .. encore utilisable; *brìktrīy* briqueterie
795, 796, 797, *kàrru m* .. rectangulaire, large et plate

898 *mălũ* m .., *mălŭŋĕrà* briqueterie, *mălŭŋĕ* briquetier

briser

115 *mò vèr à pèfè* mon verre s'est brisé, a éclaté
399 *mèɛyı*

broc

284, 285 *brù*
316 *pĕt f* .., quelle qu'en soit la contenance

broche

748 *ăstĕ* m., *ĕnăstă* mettre à la ..
768 *l ăstá* la .., *ĕnn ăstá* mettre à la ..
830 *ąstĕ* m

brochet

399 *bròkĕ*

broie

235 *măkwăr* m
284, 285 *măkwăr* m, *bràk* m
465 *brĕy*
515 *brĕr* m
717 *bărgò*

brôme (à barbes rudes)

146 *fənăs f*
284, 285 *ĕrp f*
478 *tămĭzăl f* espèce de .. croissant sur les digues
510 *ĕtrăy cèvà*
512 *pĕrsà*
513 *pĕrsàk*
514 *pĕrsàb*
517 *pĕrsà*, *grò pĕrsà* (bromus secalinus)
518 *pĕrsăj*
525 *fǫrsă*
609 *ĕtrĕgyò ăzĭ*
615 *pàlĕnə f*
616 *tràskòɛà f*
621 *pĕrsàb*
624 *pàlĕnə f*
643 *pinĭĕl*
647 *ĕstrăŋglo ɛĭvăŭ*
657 *bùlùns f*
686, 724, 762, 783, 784, 785, 786 *trăŭkŏsăk*
689 *trăòkŏsăk*
748, 758, 759 *ĕspăŋgăsăt*
753 *ĕrbó tăļĕntò f*
793 *brĕsɛò f*
795 *trăukĕsăk*
796 *trăukisăk*
918 *ļĕvà f*
926 *bărbă dĕ kăpŭsĕ f*, *grısă fnăs f* (secalinus)

bronchite

284, 285, 318, 435 *bròɛık*

brosse

128 *brŭs*
284 *brŭɛ*, *brŏs-brŭɛ*
285 *brŭɛ*
286, 287 *brŭɛ*
397 *brĕj*
399 *bĕrwĕs*
722 *ĕbpulsĕtó*
741 *ĕspŭrsĕtó*
755 *ĕspulsĕtó*
768 *ĕspŭlsĕtá*
771 *ĕspŭnsĕto*
798 *ăspŭsĕtá*

brouetter

65 *brŭŏtŭ* brouetteur
274, 275, 276, 283, 284, 285, 288, 292, 299 *brŭtĕ*
286, 287 *brŭtĕ*
479 *brəĕtĕ*

bruant

263 *vĕrdyĕr f*
276, 284, 285, 287, 299 *vĕrdyĕr f*
435 *jònrò*, *bĕrnă*
453 *ɛăbrĕ*
461 *ălòjòn*
699, 784, 793 *bĕrdăulo f*
731, 781, 790 *bĕrjăuló f*
776, 785, 787 *bĕrdăŭló f*
797 *bĕrdăŭlĕ f*
898 *sigà f*

brugnon

513 *mărlıkŏtò*

bruiner

65 *l brŭsŏlæ* la bruine
146 *mŭzĭnĕ*
204 *bĕrwăsĕ*
263 *plŭvŏtĕ*
284, 285 *brŭĭnĕ*, *bræĭnĕ*
286 *brăĭnĕ*
292 *brŭyăsĕ*
299 *brŭĭnĕ*
399 *kræĭnĕ*
533 *dăŋĕ*

bruire

284, 285 *brŭır*, *brŭın*

645 *rimunà*
688 *brŭnĭεă*
731 *brųnzi*

bruit, vacarme, tapage

273 *tàpàε, punàk*
284 *tăpàj*, ..*àε săbă, εābùkàj*, .. *ăε, εābŭkĕ* faire du bruit en remuant les meubles
397 *frėdă, kàmă, rwàblĕ* faire du ..
399 *kàmă, kàmà, sàbă, tri-gălĕ* faire du ..
691 *tĩmpănări*
697 *tăpàadyé*
771 *kăskăḻă* faire du ..

brûler

659 *krămă* .. sans flamme
668 *ărdé* flamber; *kĕ ărd'* il flambe
669 *ąrdé* .., flamber
678 *ąrdé* flamber
679 *ărdé* .., flamber
750 *krąmă* flamber, ..
762 *flą̃mbă* flamber, *krąmă* .. sans flamme
781 *krămă* .. sans flamme, *ărdĕ* .. en flambant
787 *ræ̆mă* attacher au fond de la casserole (d'un mets qui brûle); *ræ̆măt m* l'odeur qui s'en dégage
793 *sĕ rų̆mă* attacher au fond de la casserole (d'un mets qui brûle); *rų̆măt m* l'odeur qui s'en dégage

889 *rimăr* .., attacher au fond de la marmite (de la soupe qui cuit)

brume

368 *fàmĕ*
399 *tă ăfąkyĭ* temps embrumé

brun

969 *brų̃nà* brune

brune (subst.)

65 *brẵn*
284, 285 *él brẵn* la .., *él bræ̆nèt* presque la brune
447 *lă băs æ̆r* la .., le tard; *ĕ bàsàryĕ* un individu qui voyage tard, qui s'attarde le soir

bruyère

841 *dĕzbrų̆ză* enlever les .. dans un champ
969 *brìyirε*

bûche (de bois)

65 *ĕtεĕn, rõdĕ m* grosse branche coupée à longueur de bûche
275 *glŏw, rõŋīy* bûche ronde, non fendue
284, 285 *bŭε, rõdlĕ m* grosse branche coupée à longueur de bûche
299 *glŏw, rõdlè m* bûche non fendue
479 *dŭ kŏs dè bwą̀* des ..
668, 669 *bùsko*

679 *lĕno*
722 *ăbklŏ, ăbkląĭré* fendeur de bois
727, 729, 741, 743, 752, 753, 762, 772, 782 *ăs-klą̀yré* fendeur de bois
744 *àsklŏ, lénó p* bois dont on fait les fagots
755 *ą̆sklŏs p* .. fendues, *ăs-klą̀yré* fendeur de bois
773, 776, 785, 787, 797 *ăsklăĭré* fendeur de bois
783 *ăĕklą̀yré* fendeur de bois
784 *ăsklą̀ĕ̆ré* fendeur de bois
786 *ăsklăĭré* fendeur de bois
813 *èstèla*
822 *brọ̆tεyó*
873 *bùskó*
882, 883, 884 *bųskó*
889 *stèlà*
893 *bųbkó*
896 *bùskó*
898 *sųkŭ m*
967 *ètăl m*
982 *èstę̆ló*

bûcher (abri pour le bois)

284 *bucè, glĕ*
285, 286, 287 *glĕ, glĕ*
674, 676 *sų̆lĕ*
727 *lįyĕ*
750 *lėyè*
822 *butcĕ*
866 *ămurnăn dĕ bwèsk* l'entasser dans le bûcher

bûcheron

969 *bųtsèro*

buis

791 *kyṛrănü* fruit du ..

buisson

969 *bèeò*

bulle d'air

284, 285 *klŏkĕt* .. formée à la surface de l'eau quand il pleut à verse

748 *bŭtyọlò* grosse .. qui sort de l'eau

768 *bŭtyọră* grosse .. qui sort de l'eau

buplevrum rigidum

982 *sịrmŭntă m*

buse

284, 285 *ĕe grŏ ŭjŏw m* la ..

535 *kòsărd*

but

284, 285 *brŭlĕ* être prêt d'atteindre le but ou d'en approcher

716 *sọră* être prêt d'atteindre le but ou d'en approcher

buter, heurter du pied

275 *ăeŏpĕ*

284, 285 *butĕ, eŏpĕ*

292 *eŭkĕ*

299 *bŭtĕ*

397 *bŭrgĕ* heurter

699 *trĕbŭkă*

784, 793 *ĕstrạbŭkă*

786 *ĕstrăbŭkă*

790 *ĕstrămúkă*

795 *sịpĕgă*

796 *ănsŭpágă*

butome

668 *jŭnk blŭit*

butter (les pommes de terre, etc.)

65 *ĕrteòsı*

146 *rătĕră*

275, 276, 284, 285 *rĕmŭtlĕ, rĕtĕrĕ*

286 *rĕmŭtlæ̆, rĕtĕrĕ*

299 *rĕmŭtĕ*

669 *kăusă*

679 *bụdjă*

buttoir

65 *grạtŭ* sorte de .. pour les pommes de terre

buvette

284 *buvĕt-bavĕt*

285, 286 *bavĕt*

796 *băbĕtá*

buveur

276, 285 *bævæ̆w, bævătyĕ*

284 *bŭvæ̆w, bavæ̆.., buvătyĕ, bæ̆v .. , pĕtlæ̆w .. de pĕt* (chopes), *gŭtlæ̆w* .. de petits verres

286 *bævæ̆w, bavătyĕ*

683 *pĭntăvre*

691 *pĭntăire*

918 *bĕvyò*

cabane

284 *kăbăn, kăbĕ m*

285 *kăbăn, kăbĕ m*

299 *kăbĕn, kăbĕ m*

399 *bĕgæ̆m* hutte

435 *kăbŭrn*

531 *kăbăn* ferme plus ou moins importante

982 *bărạkó* hutte de berger; *teĕzăl m* masure, maison en ruines

câble (pour le chargement des voitures)

889 *lăs m* cordes pour attacher les fardeaux sur le bât

cacher

397 *mŭeı*

399 *elĕ* .., celer

680 *stŭyă*

716 *plĕă, ọmŏgă* .., envelopper.

889 *ĕndrụnă f* endroit où l'on peut facilement se ..

cadastre

284, 285 *kădăs*

841 *kŭmpĕs* .. ancien des communes

cadavre

284 *kădăv-kădaf*

285, 286, 287 *kădăf*

299 *kădăv*

680 *kădàbre*

699, 771, 782, 784, 790, 793 *kădạbré*

791 *kădăvbré*

cadenas

990 *teyăvăbrăgé ?*

café

65 *rẽεóvũr f* mauvais ..
275 *kåftyǫ̈w* mauvais ..
284, 285 *kåfyǫ̈w* mauvais ..
733 *kåfẽtistó* cafetier

cage

284, 285 *gåyǫ̀lẽy* totalité des oiseaux contenus dans une cage.
716 *ẽngǫ̀byå* mettre en cage
731 *krå̈ümẽl m* .. pour engraisser la volaille
787 *ẽngåbyå* encager
793 *ẽngå̈byå* mettre en ..

caille-lait

284 *kållẽ*
686 *kålulẽyt*
841 *ẽrbẽ dåü mẽü f*

cailler

284 *kåyẽ*
285 *kålẽ*
733 *ẽmprẽzũrå* faire .. le lait

caisse

969 *kyẽεẽ*

cajoler

284, 285 *kåjǫlẽ, åmitlǫtẽ*
399 *εårlǫtẽ*
733 *ẽmbüinyå*

caler

146 *åklǫtá*
284, 285 *åkåtẽ*

calfat

478 *gålfå*

califourchon (à)

284, 285 *å gvålẽ*
299 *å gvålǫ̃*
397 *å tyẽrjürεǫ̃*
399 *s ẽpẽrkẽ* se mettre..
733 *å kåbårlẽtǫ̀s*

calin

889 *sùstår* faire le .. pour obtenir quelque chose

calmer

284, 285, 286, 287, 299 *kålmẽ, råpåjẽ* .. un enfant qui pleure
731 *rẽpåzimå* .., adoucir
889 *tεårmår* .., apaiser, adoucir une douleur

calycotome spinosa

796 *årjåntĩ*

cameline

276, 284 *kålåmin, kåmåmin*
285, 286, 287 *kåmåmin*, .. *mẽn*
296 *kåmõmẽn*
299 *kåmåmil*

camisole

284, 285 *kåmizǫ̀'*
394 *kmẽzǫ̀l*
399 *kmẽzǫ̀l, εmẽzǫ̀l*

camomille puante

193 *kåmåmẽl ?*
258 *åmürük p*
276, 286 *kånsǫ̀ m*
284, 285 *kånsǫ̀ m*
299 *kẽnsǫ̃ m*
435 *mårüt*
525, 621 *mårǫ̀t*
913 *åmårẽlå*

campanule raiponce

796 *råpüntεyas m f*
841 *rẽpüntεyu m*

canal

287 *nǫ̀k* conduit pour l'irrigation d'une prairie.
399 *εnål, εnål*
822 *åtεyånåü* passage mitoyen pour l'écoulement des eaux pluviales
841 *åkånålå* diriger l'eau au moyen d'un canal; *åkånåü* conduit quelconque à ciel ouvert; *bǫrnǫ̀ f* .. de fuite ou d'aval d'un moulin; *rübinó f* .. de desséchement d'un marais.
889 *bẽål, bẽlẽrå f* .. conduisant l'eau à une scierie ou à un moulin
967 *brǫ̀sẽ* chenal déversant l'eau sur la roue d'un moulin
982 *byål* .., *byålirǫ́ f* .. conduisant l'eau à une usine ou à un moulin

canard

533 *ẽ kånrt dǫ̀ knår*
969 *kånår*

cancaner. Voir *bavard*

284, 285 *kălòdĕ*

733 *tsăpitră*, *tsăpitrāyré* cancanier

743 *tsăpitrāyré* cancanier

748 *kāₙkānĕjă*

768 *păstĭsĕtɛyă*.., faire des potins ; *păstĭsyĕ* cancaneur, faiseur de potins.

canicule (la)

178 *l arnŭ*

284, 285 *lĕ kānikŭl* $_{f}$

canonnière de sureau

122 *tăpòt*

284, 285 *kănō* $_{m}$, *bŭkwàr* $_{m}$

292 *ălbŭt*

296 *kălònwàr*

299 *bŭkwår f*

435 *pĕtăr* $_{m}$

465 *pĕtwàr*

893 *bŭₘbărdĕlò*

canot

397 *kănòt*

cantharide

19 *mŭɛ kătărin*

128, 148 *mŭɛ kătòlik*

194 *mòh kătărik*

209 *kătălik*

276 *mŭɛ*

435 *mŭɛ tărtărin*

513 *frăŋòl*

376 *mŭk tătălik*

cantique

796 *gòytɛ dălz ŏŭs* .. de Pâques qu'on chante en faisant la quête aux œufs

cantonnier

276, 284, 285, 286 *kătōŋĕ*

535 *kătŭŋĕ*

capelan (poisson)

284, 285, 299 *plŭs f*

533 *tăkō*

535 *tăkò*

capillaire

453 *kăpulèr*

729 *kăpŭlăryó*

759 *kăpŭlĕrà*

766 *kăpŭlĕrò*

800 *kăpĭlĕr* $_{m}$

801 *kăpŭlĕrò*

802 *kăpĭlĕr*

815 *kăpilĕrá*

819 *kăpŭlèr* $_{m}$

829 *skăpŭlĕr*

838 *kăpŭlĕró*

899 *fyăŭzĕtà*

912 *kăpilĕró* $_{m}$

924 *kăpĭlĕr*

943 *sŏvăvĭà*

950 *kăpĭlĕr*

caprice

399 *ĕvĕrdĕ*

câprier

284 *kăp* câpre

796 *kăprĕ*

841 *tăpĕryĕ*, *tăpĕró* câpre

898 *tăpĕri*

capselle bourse-à-pasteur

28 *tărăspĭk* $_{m}$

44 *bŭrsĕ d prĕt*

54 *tăbŭrĕ* $_{m}$

66 *pĭpĕrnĕl*

105 *kĕr dĕ kŭĕ* $_{m}$

114 *bŭrs ă păstàr*

128 *tăɛĕt?*

133 *bŭrs ă păstàr*

176 *vlĕt dŭ bĕrdjì*

191 *bŭs dŏ bŏ dyŭ*

193 *mălĕt du byĕrdji*

209 *bŭrs ă mŏsyà l kurĕ*

210 *bŭrs ă jŭdă*

276 *bŭrs ĕd bĕrjĕ*

281, 285 *mălĕt ĕd bĕrjĕ*

284 *bŭrs ă bĕrjĕ-bŭrs ĕd kŭrĕ*

311, 316 *bŭrs ă jŭdà*

330 *ɛădĕlĕ* $_{m}$

355 *grăs pulĕt ?*

435 *bŭrs ă jŭdă?*

443 *ĕrlĕvŏ* $_{m}$

509 *dŏ kŭr ăy* $_{m}$

531 *dŏ fŭzĭ* $_{m}$ $_{f}$

536 *bŭrs dŏ dyăby*

548 *ĕrbₙ dĕ kŭrt*

643 *bŭrs ă păstăr*

686 *pŭznăɛo*

687 *pŭrnăɛo*

809 *bŭrsă d prĕtr*

901 *bŭrsĕt*

917 *ărbò dŭ bŭ păstàr*

959 *kăpăɛĕlà*

968 *grănà d ĭzĕ*

capuchon

284, 285 *kŏklŭɛō*, *kăpŭɛ f*.. de mantelet

793 *kăpŭɛ*

795 *kắpụdju*
796 *kắpụtcu*
797 *kắpụ̆djắḻ*

caqueter (la poule, après avoir pondu)

647 *kắskắrẹjo* elle caquette
781 *kắskắḻắ* .., par ext. faire du bruit
782 *kắskắḻắ*
787 *kắkẹ̆jắ*

car

399 *kàer*

carabe

28 *kắtlïŋǣt f*
146 *bṻrò*
148 *jắrdïŋẽr f*
276 *dyắp*
284 *dyắp*
733 *tắḻúr*

carafe

284, 285 *kắràf, gắràf*
841 *gắràfó*

cardamine des prés

146 *flórǽt p*
264, 276, 285 *lẻ bàtu m*
327 *krẹ̆sò dẻ prẻ m*

caresser. Voir *aimable.*

284, 285 *kắrẻ̆sẻ̆*
691 *bắïlắ*

carex (laîche)

316 *gắɛ f* (toutes les espèces)

536 *kắrå m* .. aquatique dont on fait des liens
691 *rïyạ̊só f* (ne donne qu'un très mauvais foin)
830 *rṻzẹ̀rgẻ̆ m ?*
841 *riạ̊só f*

caroncules (du dindon)

284, 285 *nắẓ ẻ̆d kǒdẽ f*
796 *kắrmẹ̆ḻás f*

carreaux

284, 285 *kårȫ.., kắryȍw* (*v*)
397 *kắryå*

carrefour de trois routes

841 *trẻskãntu*

carreler

898 *mắlịnắ*

carrière de pierres

110 *trẹ̀syẻ̆r* carrière de gravier (*trẻs f*)
115 *grạ̊vyẻ̆ m* c. de gravier (*grẻv f*)
284, 285, 286, 287, 299 *kắryẻr*
733, 743, *pẻ̆yryẻ̆yró*
755 *pẻ̆yryẻ̆yró*
776 *pẻ̆iryẻ̆ró*
785 *pẻ̆iryẹ̆iro*
787 *pẻ̆yryẹ̆ró*
793 *tắrtyẻ̆ m, pẻyryẻ̆yró*
795, 796 *pắdrẹ̆rá*

carthame

841 *kắpẻ̆lãn m*

cartilage

284 *krǒkã*
285 *krǒkrǣ*
733 *krusẽntẹnó f*

cascade

982 *pïsắrọtó f* filet d'eau tombant d'un rocher, petite ..

cassement de tête (souci)

284, 285 *kắsmẽ d tẻ̀t*
697 *trặkắs* souci, tracas
716 *pẹ̆sǒmẽn* souci, chagrin
755 *kṻpǒmẹ̃n dẻ̆ kắp*
771 *trïnkómẹ̃n dẻ̆ kắp*
782 *kupòmẽn dẻ̆ kắp*
793 *kṻpó kắp, kṻpǒmẹ̃n dẻ̆ kắp*
795 *trẻ̆nkámẹn dá kắp*
796 *trẹnkắmẻ̆n dá kạ̊p*
797 *trẹ̆nkẻ kạ̊p*

casseur de pierres

284, 285 *kắsẻ̀ d kắyò..*
865 *pikắ pẻ̀yrá*

cataire (nepeta)

799 *ẹ̆rbå dắl gắt f*

catéchisme

65 *kọtẻ̆kïs*

Catherine

399 *kàtó, kàtō*

Causse (le); **l'habitant du Causse.**

618 *kạ̀ȍɛé m* ; *ɛẻgòla*

711 *kăućé m* ; *kăôćôtyĕ*
722 *lŭ kăŭsĕ* ; *kăŭsŏṇŏl*
755 *lú kăŭsĕ*; *kăŭsịṇĕ*
764 — ; *kăŭsịṇĕ*
841 *kăusé m* ; *kăusĭnăr*

cautionner

284, 285 *kŏsyônĕ*
955 *kóćnă*

cavalier

284, 285 *kăvăyĕ*
466 *kĕvăḷĕ*

cave

399 *ćiḷĕ m* (= aussi chambre à coucher)

cavée

196 *băvĕy*
284 *kăvĕy*, *krĕẓ*
285 *kăvaĕ*, *krăs*

ce, ceci, etc.

193 *sĭ vŏsì sì vŏlà* celui-ci celui-là
284, 285 *ĕl syĕ ĕl syĕn* celui celle ; *lĕ syĕ lĕ syĕn* ceux celles
299 *ćĭ ăl* celui-là
397 *ćĭ ćĕ*, *ćĭ cĕ* celui-ci ; *ćĭn nă*, *ćĕt lă* celui-là ; *ćăn ćĕ* celle-ci
399 *lĕ syĕ lĕ syĕ* celui ceux ; *ćĕ ćĕ ćĕ nă* celui-ci celui-là ; *ćăćĕ*, *ćănă*, *ćĭnă*, *ćŭnă* ceci cela
447 *sĕt yŏ* celui-ci ; *sĕt yăl* celui-là
510 *ćyŏ ćyĭ* celui-ci
611 *lŭ kĕ vĕnĕm* ceux qui viennent
822 *ăkĕlĕs* ceux-ci; *ăkĕlŏs kĕ părlĭ* ceux qui parlent
982 *kĕl* celui, *kọló* celle, *kŏ* ceux, *kọlà* celles, *kĕtĭ ćysĭ* ceux-ci, *kŏlĭ ćylăy* ceux-là, *kĕtă ćysĭ* celles-ci, *kŏlă ćylăy* celles-là, *kĕ* ce, *kĕt* cet, *któ* cette, *ktĭ* ces (m), *ktă* ces (f)

ceinture

284 *sĕtŭr*, *ćĕtŭr*
285, 286, 299 *ćĕtŭr*
399 *ćĕtŭr*, *sĕgḷĕ* ceindre
889 *făysà*, *făysăr* serrer un enfant avec une ..

cellier (Voir carte 203 : *dans la cave*)

146 *sĕlì*
453 *sĕḷĕ*

centaine

284 *sătĕn*, *ćĕtĕn*, *ćĕtăn*
285, 286 *ćĕtăn*
796 *ŭn sąntănăt m* une ..

centaurée noire (ou jacée) ; c. chausse-trape ; autres espèces.

122 *măgnŏt*
128 *ćĕădr* (est aussi le nom du *panicaut*)
146 *tfălŏ m*
193 *flăr dŭ găḷă*
284 *măkrŏ m* ; ? ; *ărịṇịs p*, *blăĕ m* centaurea montana
285 *măkrŏ m*
286 *măkrŏ m*
296 *dòrn*
361 *tĕtăr m* ?
435 *ćăbŏsĕ*
517 ? ; *sŏrĭnĕt*
657 *sântŭrẹdo* centaurée
667 *sĕntŭrĕo* centaurée
669 *kăp d ăẓé m* ; *sẹẓé dĕ kŭrĕ m*
685 ? ; *kăpŭlĕt m*
753, 764 ? ; *kălpŏtrẹpó*
763 ? ; *kălpŏtrẹpòs p*
841 *măgŏ mŭŏŭ m* ; *ăŭryọló*
964 ? ; ? ; *bọćĕvă m* c. scabiosa
978 *bŏnŏmŏ rọdẓó m* (c. jacée et espèces analogues)

centranthus

763 *lĭllă d ĕspàṇó m*

cèpe

763 *sĕp*

cercler

59 *sẹkyĕ*
284 *sĕrklĕ-ćĕrklĕ*
285, 286 *ćĕrklĕ*
435 *sărklĕ*

cérémonie

284, 285 *sĕrĕmònì*
716 *fọĭsŭ* façon, manière cérémonieuse ; *fọysŭṇĕ* cérémonieux, celui qui

fait des manières, des politesses affectées.

cerise

284, 285 *găskŏn f* bigarreau
397 *ă rwŏj tyăr* une .. rouge
750 *gĩndŭló* griotte, *gĩndŭlè* griottier, *gĩndŭl* guignier

certain

397 *ɛèrtè*

cervelas

284, 285 *sèrvlă*, *ɛèrvlă* (v)
748 *sĕrvèlăt*
822 *sèrvèlă*
830 *sèrbèlăt*
872 *sŏuprĕzădó f*
882 *sŏuprĕzădó f*
899 *sărvèlă*

cervelle

41 *sărèlă*
284, 285 *sèrvèl*, *ɛèrvèl*
286 *ɛĕrvèl*
299 *ɛèrvèl*
786 *sèrbèló*

cesse (sans), sans relâche

284, 285 *ă tmăr*
339 *să dèrōpă*

cesser

25 *răsŭtă* .. de tomber (la pluie)

cétoine dorée

19 *grĭyă d sărpă m*

56 *mărtr?*
284 *ŭrlō dŏrĕy m*
980 *kănkwărò du bōn dyu*

chabot (poisson)

65 *băvăr*
146 *măkăy?*
284, 285 *kăbō*, *kăbwă*, *kăbwă*
316 *tèt d ăn f*
399 *kăbó*
936 *sèɛó?*

chaînon

284, 285, 286 *kănō* .. formé d'une *ărɛèl* tordue qui sert de fermeture aux *ăjè*
397 *mēl f*

chair de poule

284, 285, 286 *el pyò d glĕn*
743 *frĕzīnă* avoir la ..
748 *sĕ gŏlīnă* avoir la ..
768 *sĕ gălīnă* avoir la ..
886 *tyăr dè gălinó*

chaire à prêcher

128 *prèɛòt*
284, 285, 299 *kăyĕl prèɛwăr*
286 *kăyĕl prĕɛwăr*
615 *būɛò* (par plaisanterie)
813 *tsădĕrò*

chaise

284, 285 *kăyĕlĕt* petite ..; *kădŏ m* .. d'enfant (et aussi fauteuil)

418 *băyŏt* sorte de boîte en forme de .. pour les enfants; *vĭrŭnū m* petit chariot dans lequel l'enfant, maintenu aux aisselles, se trouve placé pour apprendre à marcher
466 *ɛĕrō m* sorte de ..
638, 659 *kădyĕrĕtó* petite ..
669 *kăyĕrĕto* petite ..

châle

284, 285, 286, 287 *ɛăl*
893 *tărtă*

chalet

889 *mĕyră f* .. dans la montagne où l'on va passer la majeure partie de l'été
956 *măs m* .. sur les hautes montagnes, servant d'abri et où l'on fait le fromage
967 *măs m*, *păvlō m*, *sălĕ m* ..sur les hautes montagnes, servant d'abri et où l'on fait le fromage
982 *mĕyró f*, *myăndó f*.. sur les hautes montagnes, servant d'abri et où l'on fait le fromage

chaleur

284, 285 *fĕr kălăt* faire une .. étouffante; *kŏfūrè* éprouver une .. excessive

399 *ărsyō* grande ..
691 *kălŭrăsɛ* .. étouffante
813 *tsŏmmăsò* .. étouffante

chaloupe

399 *gă̊băr*

chamailler (se)

284 *ɛ̊s ɛămăyɛ̊*
782 *sɛ̊ kămą̊lą̊*
793 *sɛ̊ tɛămą̊lą̊*

chambrée

284 *ɛābrɛ̄y*
755 *krā̃mbą̊dó*
771, 781 *krā̃mbą̊do*
782, 784, 793 *krā̃mbą̊dó*
790 *krā̃mbą̊do*
795, 796 *kămbrą̊dá*
822 *tɛyāmbrą̊dó*
918 *ɛābró*

chambrette

284, 285 *kābɛ̊rlɛ̊ m*, *kābɛ̊rlö m* .., petit réduit
638 *krą̃mbɛ̊to*
659 *krą̃mbŏt m*
752 *krā̃mbɛ̊tó*, *krą̃mbŏt m*
781 *krā̃mbɛ̊to*
790 *krą̃mbŏtɛ m*

chameau

284 *ɛămòæ*
285 *ɛămėœ*
286, 287 *ɛămɛ̊w*
755, 776, 784, 785, 787, 797 *kămɛ̊l*
793 *kąmɛ̊l*
795 *gămɛ̊l*
796 *kămɛ̊l*
865, 898 *kămɛ̊ŭ*

chamois

990 *kąmṻ*

champ

65 *tyɛ̄ŋ f* .., terre où rien ne pousse
276 *kŏrnɛ̊* .. en forme de corne ou en triangle allongé
284 *tŭbăkyɛ̊r f*, *tŭbătyɛ̊r f* .. de tabac; *lĭŋɛ̊r f* .. de lin; *trămĭŋɛ̊r f* .. de trèfle
285, 287 *tŭbăkyɛ̊r f* .. de tabac; *lĭŋɛ̊r f* .. de lin; *trămĭŋɛ̊r f* .. de trèfle; *kărŏtyɛ̊r f* .. de carottes; *ăvāŋɛ̊r*, *ăvåŋɛ̊r f* .. d'avoine
286 *tŭbåkyɛ̊r f* .. de tabac; *lĭŋɛ̊r f* .. de lin; *klăvyɛ̊r f* .. de trèfle; *kărŏtyɛ̊r f* .. de carottes; *ăvåŋɛ̊r f* .. d'avoine
397 *bĕtyɛ̊*
399 *bŏgăr* .., enclos attenant à la maison
688, 689 *mịlŭkă* .. de maïs
753, 755 *kąmpăt* .. chargé de sa récolte (*kāmpăt dɛ̊ blăt*, par ex.)
763, 764, 773, 776, 785, 786, 793 *kąmpăt* .. chargé de sa récolte
766 *tŭrăl* .. élevé et en pente
787 *kąmpăt* .. chargé de sa récolte; *ŭnó bĭŋădó dɛ̊ rąʒĭn* une *vignée* de raisin
794, 795, 796, 797, 798 *kąmpăt* .. chargé de sa récolte
889 *băra f* pièce de terre longue et étroite
982 *bąrĭ* espace étroit sur une pente, pouvant être cultivé; *bąró f* pièce de terre longue et étroite

champignon

793 *ălbąnɛ̊t* .. de peuplier

chanceler

284, 285 *kāɛlɛ̊*, *bălōɛɛ̊*
299 *kāɛlɛ̊*
731 *trąntŭlą̊*
889 *trāntălɛ̊ăr*

chandelier

65 *tɛądrĭ*
128 *ɛādyɛ̊*
146 *tɛ̄dɛlī*
284 *ɛādɛ̊yɛ̊*, *kādɛ̊yɛ̊*, *kādĭyɛ̊*
285, 286, 299 *kādĭlɛ̊*
313 *ɛādĭyɛ̊*

chandelle de résine

338 *ŏrĭbŭ m*; *pī m* bâton ou tige de fer qui la supporte
339 *ŏrĭbū m*
435 *rŭʒĭyărd f*

change (de monnaie)

796 *kằmbĭ*

changement ; changer

284 *ϵăjmă*, *kăjmẽ*

285, 286, 287 *kăjmẽ*

299 *kăjmẽ*

731 *ką̃mbyòmẽnt*

691 — ; *dèstrĭgą̆* faire changer

chanlatte

133 *kŏtrèlăt*

284, 285 *kălăt*

chanson

146 *tẽsō*, *tẽ m* chant, *tẽtyū* chanteur

296 *kătŏy* chanter

399 *rã m* chant monotone; *nŏtẽ* chanter un air de danse

716 *kŏntŏnẽtsă* chantonner, gazouiller

793 *sãnsọ̆nó f* chant monotone ou interminable

796 *kănsŭn*

chanteau (de pain)

65 *tϵẽtẽ*

146 *krŭsō* .. de pain bénit présenté pendant la messe à la personne qui doit l'offrir le dimanche suivant

284 *ϵătŏw*, *kătyŏw*, *kătlẽ* petit ..

285 *kătyϵŏw*, *kătlẽ* petit ..

286 *kătyẽw*

716 *kŏntẽl*

chanvre

343 *ką̃nvyẽr f* .. mâle dit aussi parfois .. femelle (ceux qui parlent bien disent *ϵẽnvyẽr f*)

702 *fẽr ẽẓgą lẽ tϵibro dẽ l ăryŏ* faire rouir le .. dans le ruisseau

716 *ĭtsŏgăt* trempé dans l'eau, exposé à la rosée pour être roui (chanvre, lin)

731 *bărgą̆yré* broyeur de .. (se dit aussi d'un babillard) ; *kărbăyro* ouvrière qui travaille le ..

chapeau (Voir la carte 560 : *feutre*)

63 *tϵăpī*

65 *tϵăpẽ*

75 *kăpẽ*

106, 122 *ϵăpẽ*

128 *ϵăpyŏ*

146 *tăpẽ*

258 *kăpẽ*

263 *kăpyă*

265 *kăpyă*

274 *kăpyò*

275, 276, 283, 285 *kăpyϵŏw* ; *ϵẽ kăpyϵŏw* les hommes en général

281 *kăpyŏ*

282 *kăpyϵŏw*

284 *ϵăpŏw*, *kăpyŏw*, *bŭϵ f* .. haute forme, *gŭĭl f* .. haute forme ; *ϵẽ kăpyŏwp* les hommes en général

286 *kăpyẽw*

287 *kăpyẽw*, *kăpyŏw*

292 *kapyò*

295 *kăpœ*

299 *kăpyòw*, *kăpyẽw*, *kăplẽ* petit ..

397 *bīvœ̆r* .. haute forme ; *bą̃nẽt* toque, .. sans bord

399 *kàrăpŭs f* vieux .. ; *ϵ tẽ œ̃ ϵăpẽ* c'était un ..

429, 461 *ϵăpẽ*

448, 459 *ϵăpẽă*

450 *ϵăpẽ ϵăpyò*

466 *ϵăpẽò*

467 *ϵăpẽò*

479 *ϵăpyă*, *ϵăpẽă*

528, 535, 536 *ϵăpyă*

538 *kăpẽl*

638 *kăpẽl*, *kăpẽlŭ* petit ..

647 *kăpẽt*

659 *kăpẽt*, *kăpẽlŏt* petit ..

669 *kăpẽt*, *kăpẽlŏt* petit ..

679 *tϵăpẽò*

716 *kŏpẽlạdò f* coup de .., salutation

720 *kòpẽl*

722 *kọpẽl*

731, 741, 752, 755, 784 *kăpẽl*

733, 743 *ką̃mbré* .. haute forme

777 *pyòtò f* .. d'autrefois

782 *kăpẽl*, *kăpẽlŏt* petit ..

793 *kăpẽl*, *kăpẽlẽt*, .. *lŏt* petit ..

795, 796 *bărẽt*, *bărẽtẽt* petit ..

797 *bărẽt*, *bărẽtŭ* petit ..

841 *kăpĕl, kăpĕlàdó f* coup de ..
918 *ṣăpĕ*
959 *tṣăpĭ*
988 *tsăpĕ*

chapelain

284 *ɛăplĕ, kăplĕ*
285 *kăplĕ*
286 *kăplā̆*
659, 669, 679 *kăpĕrā̆*
782 *kăpĕră*
784 *kăpĕlā̆*

chapelet

275, 276, 283, 285, 286, 287, 288, 296, 299 *kăplĕ*
284 *ɛăplĕ, kăplĕ*
435 *ɛăplĕ, ɛăplĕtĕ* dire un ..
659 *ɛăpĕlĕt*
669 *ɛăpĕlĕt*
679 *tɛăpĕlĕt*
720 *tṣĭpĕlĕt*
722 *tṣĭpĕlĕt*
755 *tsăpĕlĕt*
784 *tɛăpĕlĕt*
795 *rŭzăṙĭ*
796 *ruzăṙĭ*
797 *ăskăpŭrlăris p*
822 *tɛyăpĕlĕ*
918 *ṣăpĕlĕ*

chapelier

65 *tɛăplĭ*
284 *ɛăpĕyĕ, kăplĭĕ (v)*
285, 286 *kăplĭĕ*
535 *ɛăplĕ*
659, 741, 752, 755, 784, 793 *kăpĕlĕ*
669, 679 *kăpĕlĕ*
720 *kọpĕlĕ*
722 *kọpĕlĕ*
782 *kăpĕlĕ*
795, 796, 797 *bărĕtĕ*
822 *tɛyăpĕlŏ*
918 *ṣăpĕlĭ*
965 *săpĕlĕ*

chapelle

65 *tɛăpăr*
70 *tsăpălĕta*
275, 276, 283, 285, 286, 287, 288, 299 *kăpĕl, kăpĕlĕt* petite ..
284 *ɛăpĕl, kăpĕl, ɛăpĕlĕt* petite .., *kăpĕlĕt* petite ..
659, 669, 679, 771 *kăpĕro*
716 *kọpĕlò*
755 *kăpĕló*
782 *kăpĕró, kăpĕlĕtó* petite..
784 *kăpĕló*
793 *kăpĕló, kăpĕlĕtó* petite..
795, 796 *kăpĕlá*
797 *kăpĕlĕ*
822 *tɛyăpĕló*
918 *ṣăpălĕ*

chapon

276, 285, 286, 287, 299 *kăpō*
284 *ɛăpō, kăpō*
731 *kăpŭ*

chaque

57 *ɛĕk*

chariot

146 *tăryŏ*
397 *ĝyĕẓyŏ* .. à 4 roues, *jọtyĕẓ f* char à bancs

chardon

478 *ɛărdĕ*

charnu

284, 285 *ɛĕrŭ .. ŭt*
638 *ĕĕ kărnụ̆do* elle est..
659 *kărnŭt .. ŭdo*

charogne

397 *tyĕẓwŏn*

charpentier de moulin

276 *kărpĕtyĕ d mŏlā̆*
284 *kărpĕtyĕ d molĕ, ɛărpătyĕ d mulĕ-kărpĕtyĕ d mŏlĕ*
285 *kărpĕtyĕ d mŏlă*
286, 287 *kărpĕtyĕ d mŏlā̆*
318 *jwĕtr*
419 *ɛărpătĕ mŭlăjăr*
429 *ɛărpătĕ mŭlăjăr*
435 *ɛărpătyĕ mŭlăjă*
447 *ɛărpătyĕ mŭlăjăr*
448 *ɛărpătĕ mŭlăjŭr*
458 *mŭlăjăr*
466 *mulăjăr*
467 *mŭlăjăr*
478 *mŭlăjær*
479 *ɛărpătĕ ămŭlăjær*
510 *mlăbær*
515, 525 *ɛărpătyĕ mŭlăjhær*
527, 528, 535 *ɛărpătyĕ mŭlăbær*
536 *ɛbărpătyĕ mulăbær*
540 *ămŭlăjŭr*

charretée

284 *kărtèy, ɛărtèy-kărtèy*
285 *kărtăè*
286 *kărtăè*
399 *tyărtèy*
435 *ɛărtè*
471 *ɛèrtè*

charrier

65 *tɛyàrtō* charrieur de bois dans la forêt
990 *pọètă kū lă kărẹtă* ..

charrier en traînant par terre

284 *trènè, trĭnè*
285, 286, 287 *trĭnè*
771 *trĭgụsă*
781 *trụsă*
782 *ĕstĭrgụsă*
784 *trĭgụsă, rụsègă*
787, 793, 797 *trĭgụsă*

charrière (chemin, rue où une voiture peut passer)

276, 284, 285, 286, 287, 299 *kăryèr*
771 *kărẹro*
782 *kărĕtẹró*
785 *kăryẹro*
793 *kărĕtyẹró*

charron

65 *tɛărō*
146 *tàrō*
276, 286, 287 *kărō*
283, 285, 299 *kărō*
284 *ɛărō, kărō*
535 *ɛără*

716 *rụdyĕ*
733 *ɛạrūn*

charrue (Voir *age*)

11 *lĕ rwăl f p* l'avant-train d'une ..
525 *mŭĕ* régler l'entrure d'une ..
648 *tĭrạdé m, ĕmpĕò m* timon de la ..
658 *tĭrạdĕ m, ĕmpẹò m* timon de la ..

chat

284, 285 *kătyĕr f* trou du..
399 *kătō* petit ..
716 *mĭnū, kŏtŭnẹyrò f* trou du ..
733 *kătŭnẹyró f* trou du ..
776 *gạtŭ* jeune ..
813 *tsătŭnĕĭró f* trou du ..
822 *tɛyătŭnẹyró f* trou du..
841 *mĭnŭnă* chatter
873 *făĭré lă kătămyạŭló* faire la chattemitte

châtaigne

722, 724 *kạhtănă* ramasser les ..
743 *kăstănă* récolter les .., *dĕrŭskă* en enlever la *rụskò*
753 *kăstănă* récolter les ..
755 *kăstănă* récolter les ..
764 *kăstănă* récolter les ..
841 *găŭdjyĭzó* espèce de .. de moyenne grosseur; *dăŭfĭnẹnkó f* la meilleure espèce de .. ; *djyŭrgyẹyró f* taillis de châtaigniers coupés tous les cinq ans; *ăfăteyạdó* .. grillée dans une poêle percée de trous; *tẹtó, kăŭdẹtó* .. bouillie; *plŭmạdó* .. fraîche pelée et préparée pour la cuisson; *kạstănĕ* lieu planté de châtaigniers; *kăstănẹyrŭ* petit châtaignier; *pĭzạdó* époque de l'année où se fait le décortiquage des châtaignes (fin-nov. à mi-décembre), — quantité de châtaignes décortiquées en une seule fois; *să pĭzădŭ* sac contenant la quantité de châtaignes formant la *pĭzạdó*; *pĭză* décortiquer les châtaignes; *pĭzạĭré* ouvrier décortiqueur; *krŭvĕlụdó* .. dans sa coque; *sŭ pĭzădŭ* billot sur lequel on frappe les châtaignes pour les décortiquer (*sŭ* billot); *pạnĕl m* claie à sécher les châtaignes; *kạstănă* ramasser les châtaignes; *lăs kăstănạdŏs f p* la récolte des châtaignes, le temps ou la saison de cette récolte; *pĕr kăstănạdŏs* vers le mois d'octobre; *lăs kăstănạdŏs* la veillée (à cette époque); *ăfăteyă* dépouiller de leur coque

les châtaignes rôties; *păyąsŭ* m corbeille pour *ăfăteyă* les châtaignes; *brăzŭkădó* f s certaine quantité de châtaignes cuites sous la braise; *brăzŭkădĕtó* petite *brăzŭkădó*; *ĕspĕtă* crever, éclater (les châtaignes); *bădjyănă* m, *kŭzĭnă* m potage aux chataignes blanchies; *răbănĕló* grillade de châtaignes; *pĕlĕgrĭnó* variété de ..; *pĕlĕgrĭ* m arbre qui les produit; *pĕlŭsyĕ* autre nom du châtaignier

982 *fŭgănó* f s châtaignes cuites sous la cendre

châtier

284, 285 *eătyĕ*

299 *kătyĕ?*

699, 755, 793 *kăstĭă*

720 *kŏhtĭă*

771, 781 *kăstĭgă*

782, 790, 797 *kăstĭgă*

784, 787 *kăstĭă*

795, 796 *kăstĭgă*

châtrer; châtreur

271 *kătrĕ*; *kătrœw*

275 *kătraĕ*; *kătreœw*

276 *kătraĕ*; *kătreœw*

283 *kătraĕ*; *kătrœw*

284 *kătrĕ*, *eă* ..-*kă* ..; *kătrœw*

285 *kătrĕ*; *kătreœw*

286 *kătrœe*; *kătrĕw*

287 *kătrœe*; *kătreœw*

299 *kătrĕ*; *kătrĕw*

316 *ăfrăeĭ*; *ăfrăeĭsœ*

453 *gŏrœ*; *gŏrŏ*

465 *gŏrĕ*; *eătrŭ*

733 *sănă*; *sănăyré*

chaud

638 *fă bĕ kălų* il fait très chaud

792 *pă kăŭt* pain chaud, *soŭpó kăŭdó* soupe chaude

chaudière

179 *bŭădrĭ!*

chaudron

610 *pĕrŭlĕ* étameur ambulant

750 *păyrŏ*

760 *păyrŏ*

chauffer à un feu flambant (se)

284 *prĕd' œn gălĕy*

285 *prĕd' ĕn gălăe*

399 *fwătœm f* chauffage

731 *prĕndre ŭno flămbŭskădo*

chaufferette

284 *eŏfĕt*, *kŭvĕ* m (en terre); *kŏdrŏeĕ* m (v) (en cuivre)

285, 286, 287, 299, 435 *kŭvĕ* m (en terre)

295 *văklĕt* (en terre ou en cuivre)

865 *bănkĕtă*

898 *skăŭjĕtà*

chaume (éteule) (Voir la carte 1557 : *éteule*)

65 *ĕtŭl f* champ d'éteules

284 *ĕtœyĕr f* champ d'éteules

285, 286, 299 *ĕtœlĕr f* champ d'éteules

316 *ávĕnrĭ f* .. d'avoine

399 *glĭ*, *glĭk* .., glui

435 *ĕkŏ p* ..

453 *œkŏ* ..

448 *bŭwălĕ* récolter la *bŭwāl* (.. resté sur pied)

467 *gĕywĕ*, *glĕwĕ* arracher le .. resté sur pied

717 *rŏstŭlă* semer sur chaume

889 *rĕstŭblăr* semer sur chaume

chaussure (Voir *savate*)

284 *eŏsŭr*, *kŏeŭr* .., *eŏsŏ* m chausson

285 *kŏeŭr* .., *kŏeŏ* m chausson

286 *kŏeŭr* .., *kŏeŏ* m chausson

399 *kŏeœr* .., *kăpĕ* m escarpins

415 *săbĭrŏ* m .. en cuir dont l'empeigne ne recouvre que les orteils, et qui n'a pas de semelle, sauf au talon (se met dans les sabots garnis de paille)

533 *kăfnă* m chausson

795 *ăskărpĭn* m escarpin, *ăspărdĭlă* espadrille

796 *ăspărdrẹ̆ŋá* espadrille

chélidoine (grande éclaire)

28 *klèr*
115, 263, 276, 284, 285, 286, 299, 316 *èklèr*
182 *ierp dŭ klèr*
193 *sŏlŏŋ*
194 *sŏlăŋ*
281 *yèrp d ărōdèl*
435, 531 *erb d èklẹr*
453 *ăklăr*
506 *ɛĕlidyŭrn*
507 *ărb ă l èkyèr*
508 *èkyèr*
509 *èrb dè ɛădlī*
512 *ărb d èkyèr*
513 *ărb ă l èklẹr*
514 *ărb ă l èklẹr*
515 *ărb d èkyẹr*
517 *ărbɛ d èkyẹr*
518, 525 *ărb d èkyẹr*
528 *ɛĕrĭdwĕn*
529, 621 *ărb d èklẹr*
533 *èrb d èkyèr*
600 *èrb klèr*
603 *èrbò d īrūndèlò*
604 *ẹ̀rbò dĕ lò sălŏŋò*
605 *dzăunisɔ*
610 *ẹ̀rbɔ dĕ l èklẹ̀rɔ*
612 *pătɔ*
636 *èklèrɔ*
645 *jăŭnĭsɛ*
658 *ẹ̀rbo dĕ lă bŭrŭgo*
669 *èrbó ă lă bĕrŭgo*
687 *pĭk dĕ pyẹ̀ro*
692 *klàryɛ*
693 *èklẹ̀rŏ*
706 *ẹ̀rbo ă vĕrĭdzo*
709 *ĕsklàyrɔ*
710 *pădẹ̆lè*
718 *kŏrĭdzwănó*
719 *èrbă dĕ lă bărdẹ̆lò*
724 *èrbó dĕ bărīŏs*
729 *kărĭdwẹ̆nó*
733 *èrbó dĕ bĕrŭgŏs*
735 *blănkẹ̆tó*
748 *lōndjyŭsklĕ m*
757 *lăteyŭsklŏ*
764 *èrbó klărẹ̆tó*
777 *lăgăŋò*
778 *lăgăŋŏs p*
806 *èrbò kĕ pĭsă jọ̄nɛ*
811 *èrbă dĕ mărịdzà*
812 *èrbă dĕ lī vărĭdzà*
813 *èrbò dĕ lĕi bŭrịdză*
814 *ẹ̀rbă dĕ sèr*
815 *èrbă dè lă vărīdză*
819 *kōpĭsī ɛĕ*
829 *sĭrịlè*
830 *sărăjwẹ̆ŋò*
837 *săpŭnẹ̆ló*
840 *sŏbŭnẹ̆tò*
841 *sălădwẹ̆ŋó, èrbŏ dĕ sĕntŏ klĕró*
847 *băzẹ̆lī băstăr m?*
852 *lă de pặtó m*
869 *sălŭẹ̆rŋà*
894 *èrbó dĕ sărărĭ*
901 *ărb dè lă klĕr*
902 *ẹ̀rb dè vrŭ*
904 *ẹ̀rb dè lă klĕr*
906 *ărb ă vrŭ*
907 *ẹ̀rb ŏ vrŭ*
921 *sĭgŭ!*
926 *sădyŭ m?*
931 *èrbă d ɛărọŋè*
933 *èrbă d vărwī*
943 *kăldwẹ̆na*
964 *ɛlăŋɛ j*
966 *èrbă dọnă*
978 *èrbă dè dzànó?*
982 *sĭrăŋó*
986 *ẹ̀rbă dŏnă*
988 *ɛĕlōnɛ*

chemin (Voir *charrière*)

50 *tsẹ̆rĕs f* .. où un char (*tsĕ*) peut passer
284, 285 *dĕɛĕdăn f* .. en pente qu'on descend; *kmĕ d răkŭrɛ* .. de traverse; *kŏpĕ ŏ kŭr* prendre le raccourci; *kmĕ d sŏl* .. rural non empierré
466 *ɛẹ̆ryĕr f* .. rural non empierré
467 *ɛărĕŏ m* .. rural non empierré
478 *lă dvălĕy, ĕn dĕvălĕy f* .. en pente qu'on descend
731 *dẹ̆grăbăt* qui n'est pas empierré
733 *kămĭnă* cheminer
793 *kărĕtyẹ̆ró f*.. d'exploitation
796 *ăkĕlŭs kămĭs* ces chemins-là
841 *kŭrteyó f*.. de traverse; *kŭpă dĕ kụ̆rtɛyŏ* prendre le raccourci; *drặyó f* .. affecté au passage des troupeaux et plus large que les autres
889 *drặyà f* .. conduisant au pâturage
965 *rĕkọ̆rbà rĕkọ̆rbé* lacet des

chemins de montagne
967 *dĕrọstyæ̆* précipice, .. très escarpé; *rĕkòrbà f* zigzag des ch. de montagne
982 *drặyó f* sentier de brebis dans un bois

cheminée

258 *twé m* partie de la .. qui dépasse le toit
265, 276, 284, 285, 286, 299 *buŏ m* partie de la .. qui dépasse le toit
397 *lă kọṇĕz f* le coin du foyer où l'on met le bois
399 *kọṇĕz f* coin de l'âtre
400 *fọrṇŏ m* partie de la .. qui dépasse le toit
466 *tĕrfæ̆y m* petit mur dans le fond de la .. sur lequel on peut déposer divers objets
679 *kăŭhŏpặnso f* plaque du fond de la ..
686 *krămăl m* plaque du fond de la ..
716 *kwọpŏ fīn m* rétrécissement ménagé en bas d'une ..
825 *fụrnĕ m* partie de la .. qui dépasse le toit
967 *bŭrnà f* tuyau de .. en bois

chemise

105 *emịyĕt* chemisette
146 *tmĭjæ̆t* chemisette
284 *emĭzĕt, kmĭjĕt* chemisette
285, 299 *kmĭjĕt* chemisette
505 *lă kăyĕr* le devant d'une ..
822 *teyŏmĭzŏ rĕstrĕteyịdó* .. rétrécie

chêne

284, 285 *eĕnŏw, kĕṇŏw* chêneau
299 *kĕṇăw* chêneau
523 *ĭn eặṇĕ* une chênaie
540 *fụtĕă* chêne ou autre arbre n'étant pas coupé à tête, ayant son port naturel
982 *rŭrẹŏ* bois de chênes

chêne-liège

656 *sụrĕ*
681 *lẹŭyă* récolter le liège; *lĕoye* liège; *kòrts* chêne liège; *bụrĭ* faire bouillir le liège pour le travailler; *tŭrnă* faire le bouchon; *skặrĭ* abattre les angles des *kărăts*; *kŭpă kăràts* couper les branches en petits carrés; *tĭră bănds* couper le liège en tranches larges comme la longueur d'un bouchon; *rặspelă* enlever avec une sorte de râpe (*răsple*) les impuretés de l'écorce
876 *sẹŭvĕ*
894, 896, 897 *sụvĕ*
899 *sŭvĕră f*

chêne vert (yeuse)

479 *eặṇ vĕrt*
618 *ặgrăfĕr*
748, 757, 759, 824, 833, 851, 864, 865, 866, 898, 899 *ẹŭzĕ*
755, 763, 764 *ặŭzĭ*
758, 840, 841, 842, 991 *ẹŭzĕ*
776, 786, 787, 793 *ăŭzịnó f*
785 *ăŭzịnó f*
791 *ălzịnŭ f*
792 *ălzịnó f*
794 *ălzịné f*
795, 796 *ălzịná f*
797 *ălzịne f*
826 *ịŭzĕ*
830 *ẹlzé*
844 *ẹŭzé, ŭzịne f* (son fruit)
852 *ẹŭzĕ*
855 *ẹŭzĕ*
872 *eŭrĕ, ăvăŭsó f* chêne à kermès
874 *ẹŭrĕ*
876, 878, 884, 886, 894, 896, 897 *ẹŭvĕ*
885 *dyặlă f ?*
887 *ịŭvĕ*
888 *eŭvĕ, ẹŭzĕ*
990 *eŭzĕ*

chenet

699 *lặndrĕ*

chenevière

610 un terrain fertile, une

bonne terre est aussi appelée *ũ tsẹ̆nĕbăŏ*

chenil

400 *ɛi̯ĕ* gardien de chiens dans le ..

chenille

733 *kă̦nĭl̦ăt* rongé par les chenilles ; *dĕskă̦nĭl̦ă* écheniller

cher (d'un prix élevé)

284 *ɛ̊ertĕy-kĕrtĕy* cherté
285 *kĕrtăɛ* cherté
628 *kĕrtăɛ* cherté
645 *kărẹ̆stɛ* cherté
664 *kărĭstɛ* cherté ; *ɛ̊s kărĕstyŭs* c'est un individu qui vend cher
665 *kărẹ̆stĭ* cherté
733 *kărĕstĭñ* cherté
822 *tɛvărẹ̆styŭs* qui vend trop..
990 *kŏ̦ĕ* ..

Cherbourg

394 *ɛikbŭr*

chercher

284, 285 *ălĕ kĕr* aller .. ; *kăɛ ăprĕ lĭ̦* cherche-le
311 *ălĕ krī* aller..
397 *ɛ̊erfwŭyĭ*.. en farfouillant
399 *trăɛyĕ* .. ; *ălĕ kwĕz* aller..
465 *pɛɛă*
755 *sẹ̆rkăt* cherché
796 *sĕrkăt* cherché
969 *kẹ̆rĭ* ..

chétif

146 *mẹ̆rŭ*
284, 285, 286 *krĭ̦yŭ* .. *ŭs*, *krĕkăw* .. *ăs*
427, 435 *ɛ̊ĕtyĭ*

cheval

397 *kĕdŏl f* vieux .. usé.
479 *w ĕ tyu ɛfu lă* c'est ce .. là
716 *lŭ kŏbŏ̦lĭ* toute l'espèce chevaline
990 *kăvŏ̦ă*

cheveu

716 *ĕsplŭmĭ̦săl m* action de tirer les cheveux à quelqu'un

chevreuil

969 *tsẹ̆vrĭ*

chevron

716 *tĕrsŭ m* pièce de bois horizontale reliant deux chevrons

chicorée (+ = chicorée sauvage

88 *pĭsă̦lĭ m* +
108 *krălăr m* (*v*) +
115 *sĭgŏzĕ* +
128 *ɛigŏrĕ* +
146 *tĭkŏrăy*
193 *sŏvătɛɛ sĕkŏrăy* +
276, 284 *ɛĭkŏrĕy*, *ɛĭkŏră sŏvăĵ* +
285, 287 *ɛĭkŏrăɛ*, *ɛĭkŏră sŏvăɛ* +
286 *ɛikŏrăɛy*
694 *pĭɛŏl̦ĕyl m* +
731 *tsĭkŭrẹ̆yo*
759 *tɛĭkŭrẹ̆yă*
898 *rădĭ̦tɛyŏ* +

chien

782 *fă̦rŭ* .. de berger
793 *fă̦rŭ* .. de berger
956 *bă̦bĭ* petit .. hargneux, roquet
967 *l̦ăpĕ* .. hargneux, de petite taille

chien de mer

478 *tŭl̦*
479 *mărg f*
535 *tŭy*

chiendent

478 *ɛ̊ẹ̆dŏ f*
841 *myăŭkŏ f* .. pied de poule

chiffon

189 *fŭf fp*
284, 285 *gĕnĭl* guenille
399 *ɛikă* haillons ; *ɛiktăɛ* qui est en haillons ; *twăkĕ* chiffonner
453 *gĕnĭyŏ m* guenille
523, 535 *sĕs f* .. pour nettoyer les planchers
608 *pĕl̦ăyrĕ* chiffonnier
780 *pẹ̆rĕkĕ* chiffonnier
955 *gĕnăl̦ɛ* guenille

chiffre

276, 284, 285, 286, 287, 299 *ẹ̀if*
955 *stẹ̀fre*

chiures de mouche

284, 285 *ẹyằt*
397 *tẏằtẏằà*
435 *ẹyằ m p*

chocolat

284, 285, 286 *ẹ̆ŭkǒlằ*
525 *dǒ ẹ̆ạkǒlằ*

choisir

795 *l̥ằstạ̀ḍás* choisies
796 *l̥ằstằḍás* choisies

chomer

889 *tẹŭmằr* chercher l'ombre en pleine chaleur, en parlant des bestiaux
982 *tẹyọ̀mằ* id.

chou

540 *ẹŭ rẽb* chou-rave
659 *kặŭlẽtŭ* petit .
669 *kặŭlẽtǒt* petit ..

chrysalide

22 *ằrtŭzằ m*
284 *vẽr lwizằ m*

ciboule

263, 284, 285, 286 *ằpẽtī m* ciboulette
898 *sẽbẽtà* ciboule

cidre

528 *pŭmàı m*, *pwằràı m*, *pẽrnằı m*, *kǒrmằı m* boisson faite avec des pommes, poires, prunes, cormes

ciel

284, 285 *dẽbằrbŭyẽ* rasséréné, en parlant du ..
982 *ẹ̊ysẽrẽnằ* rasséréné, en parlant du ..

ciel de lit

284 *syẽl ẽd lı*
722, 731 *kr̥ŭbĭsẽl*
724 *kŭrbĭsẽl*
733 *kŭrbĭsẽl*
741 *sŭrsyẽl*, *sŭrsyẽl*
743, 755, 783, 784, 792, 793 *kŭrụnó f*
744 *ẹ̊ŭrẽyẽl*
753 *sụrsyẽl*
763 *kŭrụnó f*, *sŭrsyẽl*
764 *sụrsyẽl*
772 *ằrkǒl̥ẽyt*
773 *kŭrụnó f*
785 *kŭrnịẹo f*
801 *syằr dẹ l̥ẽ*
802 *ẽpẽryằl f*
803 *dsụ d yẽ*
904 *sẽl dẹ lĭ*
926 *ẹọr dẽ l̥ằẽ*
927 *ẹẹ̊r dẽ l̥ẽ*
935 *syẹ̊l dẽ l̥ẽ*
936 *syẹ̊r dẹ l̥á*
939 *syẽ dẽ l̥ẽ*

cierge

65 *sìrdj*
284 *syẽrj*, *ẹịrò* (*v*)
285, 286, 287, 299 *ẹyẽrj*

cigare

525 *sĭgằlẽt* cigarette

cigogne

191 *sĭwằ̃ụ*
284 *sĭgǒ̃n*

cimetière

513 populairement, le cimetière est appelé *l ŭẹ ằ mŭzằ̤*, le jardin où l'on a tout le temps de réfléchir

circée blanche

841 *ẽrbǒ dẽ sẽ̃nt ẽstẹ̀vẽ*

cirer

397 *byẽkĭnẽ sẽ sǒlằr* .. ses souliers

cirque

284 *sìrk*, *ẹ̀ìrk*
285 *ẹ̀ìrk*
286 *ẹìrk*
632 *sìrkl*

cirse des champs (chardon)

122 *ẹằdǒ l ằ̃n* cirse lancéolé
128 *ẹằdrō mæ̆rlō* cirse lancéolé
276, 284, 285, 286, 287 *kằrdō* (toutes les espèces)

720 *kŏusidŏ f*
724 *kåusiè f*
731, 776 *kåŭsido f*
743, 753, 763, 764 *kåusi-dŏ f*
744 *kåuɛidŏ f*
746, 872, 883, 884 *kåŭsi-dŏ f*
882 *kŏusidŏ f*
893 *kŏŭsidŏ f*

ciste de Montpellier

841 *mŭgŏ f*
852 *mŭg f*
894 *mĕsŭgŏ f*

citadin

397 *vilĕ vilĕz* gens de la ville
793 *bilărt* habitant de la ville

civière

753 *sibyĕyrådŏ f* pleine *si-byĕyrŏ*; *båyărdăt m* plein *båyårt*
755, 763, 764, 776 *båyăr-dăt m* pleine ..

claie

511 *gĕrlĕyĕ* du gravier, le passer à la ..

clair

397 *ă klĕ d ĕtĕl m* .. d'étoiles
982 *tålă* clairière dans un bois

clarté

548 *ŭnu bĕru lŭts* une belle ..

clé

731 *dĕsklåbå* ouvrir avec une ..
969 *clå*

clifoire

146 *piɛåyŏ m*
263 *ĕkliɛwĕr*
284, 285 *ĕkiɛwår m f*
286 *ĕkiɛwar*
316 *flikwĕr*
435 *ɛikwĕr*
918 *låk*

cloison

284 *klwåzŏ*, *åtrĕjå m-ĕtĕrjĕ m*
399 *ĕmi*, *ĕsår* .. de planches
748, 768 *lu būdevĕt m*
830 *bŭdjyĕt m*
889 *spŭiri m* .. de planches

cloporte

128 *kŏɛŏnŏ*
209 *kŏɛŏnĕ*
284 *kŏɛŏ d sĕt åtwăn, bĕt ĕd .. f*
285 *pŭrɛŏ krŏ*
299 *måk pá*
513 *trŭɛ f*
733, 743 *klåupŏrtŏ*
748 *pŭsĕlŭ*
768 *klåupŏrtĕ*
982 *pŭrkĕt*

clore (voir *boucher*, *fermer*)

284 *åklŏ-ĕklŏ* enclos, clos
285 *ĕklŏ* enclos, clos
293 *klŏ l ŭ* ferme la porte
399 *klŏr* .., fermer; *dări l ŭ* fermer brusquement la porte
435 *gånivĕl f* bois fendu pour faire des clôtures, des échalas, etc.
691 *klŭkå* .., fermer
716 *klåuré* .., enfermer
733 *ĕmbŭysŭnå* entourer de ronces, d'épines
743 *ĕmbårtåså* entourer de ronces, d'épines
748, 768 *ĕmbårtåsăt* entouré de ronces, d'épines
771 *klåŭs* clos, enclos
829 *klŭ* clos, enclos

clou de soulier (voir la carte 304 : *clou*)

281, 288 *dåɛ f*
284 *klŭĕ*, *klŏĕ*, *dåɛĕ* cloué (un soulier)
285, 289, 287 *dåĕĕ* cloué (un soulier)
435 *kåbŏs f*
614 *brŭkĕtŭ* (à tête carrée)
628 *tŏtsŭ*
688 *pŭnto f*
691 *klåbĕrăt* cloué

cœur

399 *kĕrŭ*qui a du ..
763 *kŭrăl* .. d'un arbre
764 un tronc d'arbre scié transversalement présen-

te : la *rụskó* (écorce), *lú bwḕs* (aubier) et *lu kǒr̄* (cœur)
797 *kǒrt* .. d'un arbre

coffin

680 *stǔyà* cacher
960 *kọvḕ*

cogner

716 *kụ̆ṇă* enfoncer avec effort, comme le foin qu'on sert fortement sous les chevrons de la toiture

coin

397 *lă kăr* le .. (dans une maison, une pièce) ; *lă kọṇḕẓ f* le .. de l'âtre, étagère d'encoignure
743 *kụ̆ṇă* enfoncer un ..
776 *kṻṇă* serrer avec un ..
787 *kǣṇă* serrer avec un ..
889 *kŭmą̆nglé* outil en forme de .. muni d'un anneau pour traîner les troncs d'arbre
982 *tĭmą̆nglé* outil en forme de .. muni d'un anneau pour traîner les troncs d'arbre.

col

284, 285, 286 *kǒlḕ* .. de parure
397 *dyḕn f* .. de parure
889 *kwḕl* .. d'une montagne

colchique

44 *krḕv pŭl*
54 *kǒkŭ*
68 *vḕє f?*
71 *lọ̆vrăt f*
72 *lǒvrăt f*
78 *tєạdăl f*
103 *vḕyḕt f*
105 *vwăyǒt f*
107 *vwăy f*
114 *kǒt dè lŭ f*
128 *vĭyǣẓ* (fleur de ..)
176 *vătєyḕt f*
193 *sĭẓḕt f*
210 *vyǒlō̆* (capsule de ..)
276 *kŭ nŭ*
316 *єnărd f, vḕyǒt f*
408 *єnărd f*
412 *krǽv єyă*
513 *vḕyăẓ f*
514 *vḕlrḕs f*
718 *kŭltєyịko f*
728 *kŭlăus m p*
729 *kŭltєịkó f*
746 *găḷḕts m p*
811 *frĭdrọẓà f*
815 *kăyà f*
841 *ḕstrą̆nglǒ tєyı m*
875 *kŭltєịkó*
885 *kǒŭtĭnḕló f*
889 *pịpyă f*
896 *săfrą̆n sǒuvăyé m*
919 *kọkḕĭk f*
963 *kọrbḕ m p* (fleurs de ..)
964 *tą̆nḕts m p* (fleurs), *pụ̆rḕt m* (tiges et feuilles)
971 *kǒlătєịkà f*
972 *frḕdŭlịnà f p* (fleurs)
982 *ănụ̆ló f*
985 *kătḕṇǒlà f*
986 *ḕrbă du frḕt f*
987 *kŭtєḕlà f*
988 *vătsḕrụ̆là f*
992 *frĭdŭlinà f*

colère

284, 285 *kǒlḕrǣw̄* .. *ǣẓ* colère, emporté
397 *mărĭsō̆*
399 *gḕrajĭtŭẓ*
716 *rḕnŭs rḕnụ̆ẓò* emporté, colère

colin (poisson)

371 *kărḕ*

colin-maillard

397 *kăfŭ*

colle

284, 285, 299 *păpḕ m* .. de pâte ; *păpĭnǣw̄* .. *ǣẓ* collant, pâteux ; *păpĭnḕ* enduire de *păpḕ*
425 *dŭ єă* de la farine bouillie dont le tisserand se sert pour enduire son fil

colline

528 *lḕ vălḕ* les collines limitant une vallée
777, 778 *kŭlĭnò*
785 *kŭtịŭ m* penchant d'une ..
889 *kwą̆stà f* penchant d'une ..

colombe

65 *pĕdjōnīr* colombier
284 *fĕmĕl ĕd kulō-fumĕl* .. ; *kŭlōbyĕ, pĭjōŋĕ* colombier
285 *kŭlōbyĕ* colombier
659 *kŭlŭmbo*
669 *kŭlŭmbo*
679 *kŏlŭmo*
688 *pălŭmo*
689 *pălŭmo*

combler

782 *răză* .., niveler
793 *răză* .., niveler

comète

284, 285 *ĕtwăl ă kăœ*
286 *ĕtwăl ă kĕœ*
479 *kŭmĕt*

comité (en petit)

204 *ă ptĭt ăkòmitĕ*

comment ?

510 *kĕmĕ*

commissaire-priseur (voir *crieur public*)

397 *ăkătœ*

compatissant

284 *pĭtœ* .. *œz*
716 *pyĕtōdŭs*

concasser

830 *kănkănĕajyă*

concombre

284 *kōkōp*

841, 842 *kudūmbrĕ*
852 *kudūmbrĕ*

conduire

65 *răsü* conducteur de scierie
397 *kòdiz*
731 *ăkămpă* .. aux champs en chassant devant soi; *mĕnăyrĕ* conducteur
792 *kūmdŭzi*
822 *ĕstīvă* .. le bétail à la montagne
889 *rĕtɛyămpăr* ramener le bétail des champs
982 *œrtɛyămpă* ramener le bétail des champs; *lărd-jyă* faire sortir les bestiaux de l'écurie pour les mener en montagne; *ăvyăsă* .. le bétail au pâturages, sous garde; *tɛămpĕiră* .. aux champs en chassant devant soi

confessionnal

284, 285 *kōfĕsyōnăl*
955 *kōfĕɛnăl*

confire

719 *kŭfi* .., s'imbiber

confisquer

478 *kōfiksœ*

confiture

65 *păpă d pōm m* marmelade de pommes
208 *au gălifărnă* .. de la compote
284, 285, 286 *kōfĭtŭr* .., *tĕlō m* marmelade de pommes ou de poires
296 *ĕplœmŭr* marmelade de pommes
396 *kōjit p, migōsĕt p*
786 *kufăměn m* ; *răzĭmăt m* marmelade de raisins
793 *răzĭmăt m* marmelade de raisins ;
795 *kŭmfĭtŭră* confitures ; *răzĭmăt m* marmelade de raisins
796 *kŭmfĭtŭră* confitures; *răzĭmăt m* marmelade de raisins
955 *rĕjnă f* raisiné

confusion

284, 285 *ĕbrălmĕ m, ĕbrăyăj m*
399 *brū m*
435 *ăbrăy*

congre

284, 285 *ăgĭl ĕd mĕr f*
299 *kōgr*
478 *kăgr*
479 *kōkr*
535 *kōkr*
536 *kōkr*
779 *kŭngrĕ*

connaisseur

284 *kōnĕsœr* .. *œz, kōnĕɛœ* .. *œs*
285 *kōnĕɛœ* .. *œs*

286 *kōniėčẅ .. ..ės*
716 *kŭnčisŭr*

consoude

1 *kōsȍm*
7 *kōsŭlt*
11 *grā kōsȍl*
12, 19, 103, 107, 133, 204, 206, 313, 321, 325, 406, 416, 421, 427, 429, 440, 445, 479, 525, 527, 536 *kō-sŭd*
25 *pòvān*
27 *grā kōsul*
36, 56, 68 *kōsŭd*
53 *grē kōsŭd*
55, 73, 110 *grād kōsŭd*
101 *kōsȍb*
104, 209, 446, 417, 476, *kōsŭrd*
105 *kąsȍm*
113 *grā kōsŭl ..*
115 *grād kōsȍl*
118 *lāgė dė bá*
193 *krās rėsēn*
217, 286 *kōsŭl*
258 *grā budē m*
276, 285 *grān kōsŭd'*
281 *kōsŭl*
284 *grād' kōsŭd'-id, grān kōsŭl*
288 *krò lār m* (racine de ..)
292 *ērb dė kūpūr*
299 *kōsȍl*
306, 443 *kōsŭd*
307 *kōsŭl*
311 *kōsu*
315, 411, 412, 419, 423, 433 *kōfē*
316 *grād kōsŭd*
318 *kọfē*
330 *kōfyėı*
340 *tŭt bȍn*
343, 354 *kōfyėı*
355 *kōfyėr*
361 *ȍėy d au*
368 *kōsŭd*
400 *ārb grās*
401 *kōsŭd'*
408 *kusŭd*
414 *kọfė*
425 *kōsȍı*
435 *kōsŭrdr*
458 *kōsŭdr*
459 *kāsŭȍj*
503 *kọsŭd*
509 *susė m f*
512 *kāsŭd*
514, 517 *ārbė grás*
515 *kōsŭd*
519 *kōsudr*
521 *kāsŭtr*
528 *kōsŭt*
531 *kōsŭtr*
540 *kāsŭd*
548 *kūsŭdr*
602 *kōsŭdò*
603 *pyė dė lāavėtò*
604 *kūrsŭdò*
605 *kūnsŭd*
610 *kąsudė*
618 *kūeŭdò*
628 *kųneŭnò*
634 *kūnsŭdò*
635 *kōnsŭdė*
650 *kasud*
669 *kųnsŭdo*
684 *kųnsŭlė*
685 *kūnsŭdė*
699 *kūnsŭdò*
704 *kọsŭdò*
706 *kōsŭdo*
711 *kųeŭdò*
718, 729, 735 *kūnsudò*
806 *kōsųlò*
813 *kōnsȍlįdá*
826 *kōsŭdò*
829 *kọsadà*
833 *kūsųdò*
837 *kōsȍdò*
841 *āurėyȍ d azė*
844 *kŭsọndė*
855 *kūsọlò mȧajyȍr*
861 *kūsŭdò*
868 *kōsųdā, kōsòlidā*
869 *kōsȍlįdà*
872, 873 *kūsųdò*
895 *kūsārdò*
896 *kūsāndo*
901 *kōsŭd*
902 *kōsŭdr*
903 *kōsŭd*
904 *kąsŭd*
905, 942 *kōsŭd*
912 *kōsŭd*
915, 964 *kōsŭdà*
916 *kōsŭl*
917 *kọsŭl*
199 *kąsŭd*
921 *kōsŭdė*
926 *kōsọdà*
945, 947 *kọsȍlidà*
946, 967 *kọsȍlidà*
953 *kōsųlà*
955 *kōsȍlà*

956 *kōsòlịdà*
957 *kōsòlà*
958 *kōsòlịdà*
963 *kōsạdè*
965 *kōsòlà*
968 *kōsọdà*
977 *kōsòlịdà*
979 *kōèurdà*
985 *kōsòlèdà*
986 *kōsụdà*, *kōsụlà*
987 *kōsọ̄lèdà*
992 *ụ̀àlı m*

content

284, 285 *kōtă*, *kōtḕ*
982 *kūntăm*

continuer

284, 285 *kōtinüè*
782 *kūntunà*
793 *kūntinuà*

contrarier

284, 285 *kōtrăryḕ*
399 *ètrīvè*

contrefaire

284 *kōtrèfèr-kōtèrfèr*
733 *dègàuụà*

contribution

284, 285 *kōtrĭbüsyō*, *kōtĕrbüsyō*
720 *tạ̊ló*
755, 793, 813 *tàḷó*
795 *tàḷàs f*
796 *tăḷs m, p*
822 *lò tàḷó* la .., l'impôt
955 *tàḷé p*

contrôleur

284 *kōtrŏlœr*, .. *lœ̄w*
285 *kōtròlœ̄r*
286 *kōtròlœ̄r*
822 *kūntrŭlür* .., receveur des contributions

convenir

191 *dūzḕ*
284, 285 *kōvnır*, *àfūtè*, *dèir* (*è*)

converser

397 *kōvèrsè*

copeaux

191 *bràlèt f* .. de plane

coq

65 *pūlă* jeune ..
276, 284, 285, 299 *kōklè* jeune ..
286, 287 *kŏklœ̄* jeune ..
397 *kŏtyḕ* jeune..
435 *kŏkrŏ* jeune ..
776 *pūlạ̊stré* gros ..

coqueluche

284, 285, 286 *kèntùs*
318 *kọknüè*

coquetier (marchand de volailles, etc.)

64 *kàkōtı*
110 *kōsòụè*
128, 289, 299, 435 *kokàsyè*
169 *kŏktyḕ*
263, 276, 284, 285, 286, 287 *kòkōụè*

316 *kōkàyè*
461, 462, 465 *kōkōụè*
776 *pūlạ̊lḕ*

coquette

795 *prèzùmıda*
796 *prèzùmịda*

coquillage (voir *bigorneau*, *huître*, *moule*, *palourde*, *pétoncle*, *solen*, *sourdon*).

284, 285 *ĕkăyĕt f* .. quelconque
397 *bĕnĭ*, *vlīkŏ* noms de deux petits ..
399 *ĕkăḷĕ* .. quelconque
535 *bĕbyá* petit .. plus plat que le bigorneau ; *dăy* mollusque bivalve qui creuse un trou dans les pierres pour s'y loger
536 *brgŏ* .. plus petit que le bigorneau ; *làvạụă m* sorte de .. plat ; *bẹ̆tjhă* .. bivalve se logeant dans des trous qu'il creuse lui-même dans les pierres

cor aux pieds

753 *ăgàsık m* dureté ou excroissance aux mains
764 *ăgăsĭt m* dureté ou excroissance aux mains

corde

70 *ăwĭ dĭ lĕ* avec des cordes

cordeau

263 *kǫ̀rdyæ̆*
284 *kǫ̀rdyǭœ*, *kǫ̀rdǭœ*
285 *kǫ̀rdyœ̄a*
286 *kǫ̊rdyĕw*
479 *kǫ̀rdĕǎ*

cordon de soulier (en cuir)

284 *kǫ̊rdō*, *ĕkǫ̊ryō* (v)-*ĕkǫ̊ryō*, *ǎk* ..
285 *ĕkǫ̊ryō*
286 *ĕkǫ̊ryœ̄*
316 *kǔtǐs f?*
435 *kùrjō*
731 *kụ̀rdǐl*
967 *lẹ̀tà f*, *lẹ̀tǎ* attacher ses brodequins avec des *lẹ̀tè*

cordonnier

292, 299, 461 *ŋǎf* mauvais ..
525 *sǎburē* .. ambulant
733 *pẹ̊gǫ̀t* .. (terme burlesque)
743 *kwạ̊rǔ*, *nạ̊fré*, *pẹ̊gǫ̀t* noms burlesques des ..

coriandre

841 *kǔyǎndrǫ́*

corne

822 *bạ̀tó f* .. du pied des animaux

corneille (voir la carte 324 : *corbeau*)

122 *kǫ́nwǎy*
128 *kǫ̀rnǎy*
258 *kǎwĕt*
265 *gǔwĕt*
275 *kǫ̊rnǎl*
276, 284, 285, 299 *kǫ̊ĕt*
355 *kǫ̊vĕt*
386 *kǫ̊vĕt*
399 *kǎwĕt* .. choucas
435 *grǫ̀lǫ̊ m*
453 *kǭni*

cornemuse

276 *pǐpǫ̊sǫ̊ f*, *jǔ d pìp m*
284, 285 *pǐpǫ̊sǫ̊ m*
299 *pǐpǫ̊sā m*
703 *tsǎbrá*
705 *tsạ̀brǫ́*
709 *tsǎbrĕtà*
717 *kǫ̀brẹ̀tǫ́* ; *wĕīré m* sac de.. ; *pẹ̊ dĕ kàbrǫ̀ m p* tuyaux de .. ; *ǭnsĕt m* anche de .. ; *kǫ̀brĕtạ̊ǐré* joueur de ..
719 *kǎbrịtǫ̀* ; *kàbrĕtạ̊ǐré* joueur de ..
822 *tɕyǎbrẹ̊tǫ́*

cornouiller ; cornouille

1 *kǫ̀rnìyĕ* ; *kǫ̀rnǐy*
3 *kǫ̀rbyĕ* ; *kǫ̀rb*
12 *kẹ̀rnuyĕ* ; *knǐy*
14 *kĕrnǽlĕ* ; *kẹ̀rnǽl*
16 *knàlĕ* ; *knǎl*
17 *kǭnǽlĕ*
26 *kǫ̀nǽlá* ; *kǫ̀nǽl*
27 *kǫ̣nlĕ* ; *kǫ̀nǽl*
28 *kǫ̣nǽlẹ̊* ; *kǫ̣nǽl*
31 *kụ̀rnĕrǽ*
38 *kǫ̣nǽlẹ̊* ; *kǫ̣nǽl*
47 *kǫ̀rnĕlĕ* ; *kǫ̀nǫ̀l*
56 *kǫ̣rnuyı* ; *krĕnwĕy*
65 *kǫ̣rnǔyì*
69 *kǫ̣rnĕlẹ̊* ; *kǫ̣rnĕl*
103, 311, 315, 443, 448, 458 *kǫ̣rmyĕ* ; *kǫ̀rm*
104 *kǫ̊rbyĕ* ; *kǫ̀rb*
105 *kǫ̊rbyĕ* ; *kǫ̀rb*
107 *kụ̊rjẹlẹ̊* ; *kụ̊rjẹ̀l*
108, 114 *kǫ̀rnuyĕ*
111 *kụ̊rjẹ̀lẹ̊* ; *kụ̀rjẹ̀l*
113 *kǫ̀rnĕyĕ*, *kụ̀rjẹ̊yĕ* ; *kụ̀rjǎl*, *kụ̀rjẹ̀l*
115 *kǫ̣rnuyĕ*, *kǫ̣rnuyĕ* ; *kǫ̀rĕnil*
120 *kǫ̣nlĕ* ; *kǫ̀nǽl*
121 *kǫ̊rnĕyĕ* ; *kǫ̊nǽl*
122 *kǫ̊rnĕyĕ*, *kǫ̊nẹlĕ* ; *kǫ̣nǽl*
130 *kǫ̀rnuyĕ*
132 ? ; *kǫ̀rnĕy*
133 *kǫ̣rnuyĕ* ; *kǫ̀nǽl*
140 *kǫ̊ŋĕlĕy* ; *kǫ̊ŋĕl*
146 *kǫ̊rnĕlǐ* ; *korn*
150 *kǫ̊ŋĕy* ; *kǫ̣ŋĕl*
176 *kǫ̣rnĕlı*
193 *kwẹ̀rŋulı* ; *kwẹ̊rŋul*
199 *kwǎrnǎlǐ* ; *kwǎrnǎy*
204, 206, 209, 303, 306, 405, 407, 408, 409, 414, 425, 427, 447, 529, 621 *kǫ̊rmyĕ* ; *kǫ̀rm*
208 *kǫ̊rnǎyĕ*
217 *kǫ̊rnǎyĕ* ; *kǫ̀rn*
219, 226 *kǫ̊rnǔyĕ*
263 *kǫ̊rnǐyĕ* ; *kǫ̊rnǽl*, *kǫ̀rŋǫ̀l*
276 *kǫ̊rnǐlẹ̊* ; *kǫ̊rnĕl*
284 *kǫ̊rnĕyĕ* ; *kǫ̊rnĕl*, *kǫ̊rnĕyĕt* - *kǫ̊rnĕyĕ* ; *kǫ̊rnĕyĕt*, *kǫ̊rnǐyĕt*

285 *kòrnėlė* ; *kòrnulẹ̀t*
299 *kórnı̈yó?*
307 *kòrnăyė̆* ; *kòrnăy*
316 *kòrmyė̆* ; *kòrm*, *kòrnày*
321, 401 *kòrnuyé*
343 *kòrnı̈yė̄*
406, 606 *kòrmyė̆* ; *kòrm*
416 *kòrnulė* ; *kòrnil*
421, 435, 466 *kòrmyé* ; *kòrm*
429 *kọ̀rmė* ; *kòrm*
433 *kọ̀rmyæ* ; *kòrm*
445 *kọ̀rmyæ̀* ; *kòrm*
446 *kọ̀rmyæ̆* ; *kòrm*
459 *kọ̀rnùlẹ̆* ; *kòrn*
467, 476 *kọ̀rmyė̆* ; *kòrm*
478 *kòrmėr* ; *kòrm*
506 *kọ̀rnùyė̆*
507 *kọ̀rmėlė̆* ; *kòrm*
508 *kòrmėnė̆* ; *kòrm*
509 *kòrmī* ; *kòrm*
510 *kòrmà* ; *kòrm*
511 *kòrmé* ; *kòrm*
513 *kòrmė̆* ; *kòrm*
514, 515, 517, 518, 527, 528 *kòrmyé* ; *kòrm*
519 *kòrmūnė̆* ; *kòrmėn*
521 *kòrmà* ; *kòrm*
531 *kădóŋė̆* ; *kădaòn*
540 *kọ̀rmė̆* ; *kòrm*
602 *kọ̀rnùlı̄ė*
605 *kụ̆rnùlẹ̆* ; *kụ̀rnùyo*
610 *kọ̀rnùdyė̆* ; *kòrm*
612 *kọ̀rmyė̆* ; *kòrmo*
614 *kọ̀rnùlẹ̆* ; *kọ̀rnulo*
617 *tụ̆rnĕyė*
618 *kụ̆rŋălė* ; *kụ̆rŋòlo*
628 *kọ̀rnulẹ̀*
648 *kụ̆nùlẹ̆* ; *kụ̀nùlo*
668 *kụ̀rnulė*
712 *kụ̀rnulẹ̀* ; *kụ̀rŋòlò*
713 *kọ̀rnùyė*
715 *kụ̆rnùlẹ̆*
720 *kụ̀rŋė̆* ; *kọ̀rno*
722 *kụ̀ŋė̆* ; *kòrn*
750 *kọ̀rñpyė*
759 *kwọ̀rŋė̆* ; *kwòrŋà*
798 *kòrnùlė*
825 *kòrnŭlẹ̆*
829 *kọ̆rnŭlı̆*
833 *kụ̀rnùyė̆* ; *kụ̀rnùyó*
836 *kụ̀ŋė* ; *kwărŋó*
837 *kụ̀rnė̆* ; *kwărŋó*
841 *kụ̀rŋė̆* ; *kọ̀rŋó*
842 *kwụ̀rnė* ; *kwòrŋó*
849 *kọ̀rnùyė̆* ; *kòrnùyó*
851 *kwọ̀rŋė̆* ; *kwòrŋà*
853 *kụ̀rmyė*
861, 901 *kọ̀rnùyė̆*
864 *kæ̀rŋė̆* ; *kæ̀rn*
876 *kụ̆ẹ̀rn*
878 *kọ̆rnụ̆yė̄*
879 *kọ̆rnlẹ̆r*
902 *kọ̆rmyė̆*
921 *kòrnėlı̆*
922 *kòrnòlı̆ė̆*
924 *kọ̆rnòlı̆ė̆*
931 *kụ̀rnŭlı*
943 *kọ̆rnòlẹ̆* ; *kọ̆rnòlẹ̀*
947 *kọ̆rŋọ̆lı̆* ; *kọ̆rŋæ̨là*
956 *kọ̀rŋòlı̀* ; *kọ̀rŋùlà*
957 *kọ̀rŋòlı̆* ; *kọ̀rŋælà*
958 *kọ̀rŋòlė* ; *kọ̀rŋòlė*
963 *kọ̀rŋòlẹ̆* ; *kọ̆rŋòlé*
968 *kọ̆rŋòlė̆* ; *kọ̆rŋæ̨là*
972 *kòrnălı̆ė* ; *kòrnàlė*
977 *kọ̀rŋuė*
980 *kụ̆rnėlẹ̆*
982 *kụ̆rnăė̆*

corridor

122, 263, 284, 285, 286, 287, 292, 299, 435, *kŏlidòr*
313 *kòlidòr*
630 *kŭrwăr*
632 *kŏlidŏr*
731 *kụ̆rĕdu*

cortège

691 *kụ̆rdı̆rŏlė f*

côté

399 *d kă* sur le .. ; *jặsė̆* se mettre de .. ; *jăsăj m* lieu où l'on se met de ..

coteau

397 *kàtı̆*
399 *kòtı̆*
716 *trọ̆bė̆rs* versant, pente
889 *kwụ̆stŭ* qui est en pente

côtelette

275, 276, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 299 *kŏtlĕt*
638 *àno kuĕtĕto*
649, 669, 679 *kùstėlẹ̀to*
699 *kŭstĕtó*
731 *kùstĕlẹ̆to*, *kùstèto*
781 *kùstĕlẹ̆to*
782 *kùstĕrĕtó*
784 *kŭstĕló*
790 *kùstèto*

793 *kŭstḙlọ́*
795, 796 *kŭstḙlá*

cotyledon umbilicus

841 *kăpĕlètó f*

cou

299 *nèk f* nuque
748 *lŭ bọ̆tĭkŏl* le gras du ..
768 *lŭ bặtĭkŏl* le gras du ..

couchant

284, 285 *ĕl kuεă, ĕĕ mèr fp*
743 *lŭ sulèl kŭrt*
755 *kŭtsẵn*
793 *lè pĭnẽ*
795, 796 *kŭtεăn*

couche d'huile sur un liquide

793 *rằjằdó d ọ̀lī*

coucher (se)

284, 285 *s rĕtĕd'* .. en s'étendant
397 *s ĕtrăvlĕ* .. en s'étendant
691 *kĕ s ĕy ăyăkădε* elle s'est couchée
790 *ăkŭkătεv* couché
793 *s ăgŭlŭdằ* .. par terre

coudre

14 *kŭdū* cousu
63 *kŏzu* cousu
179, 180 *kŭs*
969 *kăŭdrε*
990 *kŭjĕ*

couenne

523 *kwằnĕ* battre ; *t ĕ kwằnĕ* tu as perdu (au jeu, disent les enfants)

couler

776, 786, 787 *rằjằ*
785 *rằijằ* ; *rằijằdó* coulée ; *rằijằrŏl* jet
793 *rằjằ* ; *rằjằdó* coulée ; *rằjŏl* jet

couloir

965 *zĕ m* couloir sur une pente de montagne pour faire glisser en bas les troncs d'arbres
967 *kọlŭ, sằblŏ* couloir sur une pente de montagne pour faire glisser en bas les troncs d'arbres
982 *kŭmbằl* .. dans un rocher, ravin

coup

276, 285 *kŏw, brŏṇō*
284 *kū, kŏw, brŏṇō*
286, 287 *kĕw, brŏṇō*
316 *ṇō* .. sur la figure
399 *kău*
716 *pĭk*
771, 781, 784, 793 *trŭk*
782 *trŭk*
786, 787 *trĕk*
795 *trŭk*
796 *trŭk, kŏp kŏps*
982 *ĕytrằmŭrtĭ* étourdir par un ..

couper

284, 285 *fĕεlĕ, fằεlĕ* couper, fendre menu (du bois de *cordage*) ; *kŏpĭyĕ* .. en menus morceaux ; *kŏpĭyằj* résultat de l'action de *kŏpĭyĕ* ; *kŏpĭε m* éclaircie dans un taillis ; *kŏpĕ m* paille et foin coupés menus pour les bestiaux
397 *mĕεĭ* .. menu
399 *bằgĕ*
435 *kŭpĭεĕ* .. en menus morceaux
720 *pĭkằ*
793 *tằlằ* .., trancher ; *ĕmmĕnŭkằ* .. menu
795 *ằskằdzằ* .., trancher ; *ằmmằnŭkằ, ằmbŭsĭnằ* .. menu
796 *ằskằdzằ* .., trancher ; *ằmbŭsĭnằ* .. menu
797 *ằskằdzằ* .., trancher ; *mằnŭkằ* .. menu
889 *tằlằr* .. tailler ; *tεằplằr* .., trancher ; *zbŭkŭnằr* .. en menus morceaux ; *ĕskuằr* .. la queue ou une chose quelconque qui pend
967 *ĕkŏtằ* .. les branches sèches d'un arbre

couperet (de cuisine)

284, 285 *kuprĕ*
527 *băεŭr*
535 *gằnĭwĕt f*
720 *pĭkŏdŭ*

755 *pụ̈ŋărt*
787 *pŭ̃ŋăl*
793 *pŭŋăl*
795 *pŭŋăl*
796 *pŭŋăl*
797 *pŭŋăn*

courage

284, 285 *kŭrăj, kŏrăj*
286 *kŏrăc*
397 *kwŏẓăj*

courageux

276, 286 *kŏrăjēw*
284 *kŭrăjēw, kŏ* ..
285 *kŏrăjēæw*
610 *dẓĕntė* .., travailleur

courant

284, 286 *ă kŭlă d yŏæ* un .. d'eau, un petit ruisseau
691 *lŭ brĭŭ* le .. de l'eau

courbature

841 *ăblăẓĭgădụrŏ*
889 *ĕẓbrŭnĕyră* .. après une longue marche

courber (se)

284, 285 *s ăbăeĕ* ; *s ăbăkĕ* .. par l'âge
435 *s ăbăeŏtĕ* .. par l'âge
731 *s ăkwătă*

coureuse

284, 285 *kŭrăẓ, kŭrwăr, bẓĭnwăr, ĕbẓĭnwăr*
286 *kŭrwăr, ĕbẓĭnwăr*

299 *kŭrwăr*
768 *gălĭmą̃ndă*
793 *gălĭpą̃ndŏ*

courir

399 *kwą̃văṙdĕ* .. les rues ; *sălăr* coureur, piéton
731 *trĕską̃mbă* .. vite
841 *ką̃mpĕdjyă* .. après quelqu'un, le poursuivre
889 *ăkĭnsăr* .. en poursuivant

couronne

284, 285 *kŭrŏn*
286, 287 *kŭrŏ̃n*
731 *gĭrlą̃ndo*

courtilière

54 *ăltĕr m ?*
75 *tăyı m*
194 *kŏstir*
351 *tŏpĕt*
435 *fŭmrăl*
636 *bărăl m*
668 *mŭlĕro*
682 *kŭrĭl*
729 *kŭrsyĕlo*
748 *trĭnkŏ sĕbŏ*
768 *trĭnkă sĕbăs m*
853 *tălŏ sĕbŏ m*
855 *tălă sĕbŏ m*
862, 863, 872, 873 *tăyŏ sĕbŏ m*
883 *bŭbyĕu m*
898 *tăyă pwŏrĕ m*
899 *tăyă pwărk m ?*
935 *kŭpīya*

951 *kŏrĕ m*
964 *kŭrtĕyrŏla ?*

courtiser

284 *ălĕ avĕk*, .. *ăvăk*
285, 286 *ălĕ ăvăk*
716 *frĭngă* .., coqueter

cousu

206 *kŭdu*

couteau

65 *eărpă* mauvais ..
122 *gyŏdŏ* mauvais ..
284, 285 *kŭtlĕ* petit .., *ĕkŏre rą̃n* mauvais ..
513 *săbu* ; *săbĭnŭ* écorcheur
786 *găbĭnŏ f* .. de cuisine
793 *găbĭnĕvŏ f* .. de cuisine

coutelier

54 *kŭtlĭ*
284, 285 *kŭtĕlĕ*, .. *ĕyĕ*
535 *rpăsăr*

coutil

284, 285, *kwĭtĭ, kŭtī*.
471 *kwĕtĭ*.

couturière

54 *kŭtŭrĭr*
65 *kŭdrĭr*
274 *tăyæẓ*
276 *kŭturyĕr*
284 *kŭtŭryĕr, kŭ* .. - *id, kŭtrŭyĕr*
285, 286, 287 *kutruyĕr, kŭ*..

299 *kŭtŭryèr*
318 *tàyœ̀z*
355 *kŭtŭryèr*
371 *kutŭdyě*
429 *tăḻœ̀z*
448 *tăḻŭz*
453 *kŭtŭryœ̀r*
479 *tăyŭz, kútŭrĕl*
531, 540 *tăḻŭz*
741 *koŭtsàyró*

couver (du feu qui ne flambe pas encore)

284, 285, 286 *kŭvĭyĕ, sŭkĕ*
889 *sŭmĭr*

couverture

4 *kwĕt* .. épaisse contenant du duvet.
276, 284, 285, 286, 287, 288, 296, 299 *kŭvĕrt*
435 *kŭvĕrt* .. pour les chevaux
699, 793 *bŭràsó* .. pour les bœufs
716 *flòsàdó*
733 *flăsạdó* .. de laine; *dĕskŭbẹrtó* .. d'un lit
782 *bŭrạẗó* .. pour les bœufs
790 *bŭrạso* .. pour les bœufs
791 *bŭrạsŭ* .. pour les bœufs
889 *kŭbẹrtà*

couvrir

284, 285 *ărkŭvrĭr* recouvrir
649 *rĕkăpĕlă* recouvrir
724 *klŭtsă* .. en chaume

coyx lacryma

841 *grànó dĕ tcyăpĕlĕ f*

crabe

284, 285 *kràp f*
292 *kràp f*
299 *kràp*
478, 536 *cākr*
479 *cākr, pusărt*
535 *cāk; gàrgàd f* araignée de mer
872 *fàvu* (mâle), *făvŭyó* (femelle)
873, 882, 883, 884 *făvŭyóf*
894 *fòu*

cracher

397 *ĕkópĭ*

craindre

731 *krĕntă* .., redouter
733 *răkă* .., ne pas oser
889 *krĕṇĕ*

crâne

284, 285 *kăkŭĕ, kăkŭє f* occiput; *kŭplĕ d ĕs tĕt* sommet de la tête
465 *єŭєŏ?* sommet de la tête
716 *sŭkò f* sommet de la tête
720 *sŭkó f* sommet de la tête
733, 743 *lă klọskò f* le .
748 *lò klọskò f* le ..
755 *klọskó f* sommet de la tête
768 *lă klọskă f* le ..
778 *œ̆m mĭdăl* un .. dénudé
785 *klŭskó f* ..
793 *lă klọskó f* le ..
795 *klọskă f* sommet de la tête
796 *kyọskă f* sommet de la tête
797 *klọskĕ f* sommet de la tête
889 *sŭk* sommet de la tête

crasse

275, 283, 284, 285, 299 *kràp*
276, 286, 287 *kràp*
399 *kràє*

créature

284, 285 *krĕătŭr, krĕ* .., *krĕyàtŭr*
399 *kĕryătŭr*
435 *krĕyătŭr*

crécelle

43 *krĭŋŭlĕ* parcourir les rues le jeudi et le vendredi saints pour annoncer les offices au moyen de la crécelle
285, 286 *ĕkăltĕ* parcourir les rues le jeudi et le vendredi saints pour annoncer les offices au moyen de la crécelle.

crémaillère

284, 285 *mĕtō d krămīyīy* m crochet de fer pour rallonger la crémaillère
288 *krămĭḽō* m petite ..
435 *krămăyō* m crochet de fer pour rallonger la crémaillère
969 *kĕmădīre* ..

crème

65 *krĕm*
284 *krăm, krĕm, krĕm*
285 *krăm*
286 *krăm*
299 *krĕm*
955 *krămá*

crépuscule (le)

284, 285 *ĕl brœn* f, *ĕl sŏlĕ bŏ*
399 *l àsĕră*
435 *lă bās ăr* f
528 *ŏ fĕ bă̧gzō* le crépuscule est venu

cresson alénois

284 *krĕsō d ŏrlĕă*
669 *nă̧zĭtŏr*
841 *ă̧nĭtŏr*

creuser

284 *krœ̆zĕ*
618, 711 *krŭjà*
669 *krŭză*
889 *fų̆ré* .., piocher
918 *krŭlœ*

creux

466 *krų̆wĕ* rempli de .. (un arbre)
600 *ĕ eăņ krăbŏtŭ* un chêne dont le tronc a des ..
813 *kăbœŭrnà* rempli de .. (un arbre)

crevasse

284, 285 *kărnŭr, kărnăj* m .. (dans la terre)
399 *krik* .. (de rocher)

crever

284 *krĕvĕ* - *id*, *kĕrvĕ*
285 *kĕrvĕ*
286 *kĕrvĕ*
399 *kĕrvĕ*
813 *krĕbă*

crevette

284 *grĕnădt*, *gărnădt* - *id*, *gărnăt*
285 *gărnăt*
286 *gărnăt*
292 *gĕrnădt*
299 *sŏtrĕl*
399 *eĕrvĕt*
479 *eĕvrĕt*
535 *kărvĕt, bik*
798 *gămbá*

cri pour appeler les bêtes

230 *būrī būrī* pour appeler les oies
276, 284, 285, 286, 287 *kăn kăn kăn* pour appeler les canards ; *kutu kutu* pour appeler les porcs ; *tŭt tŭt tŭt* pour appeler les poules ; *mĭn mĭn mĭn* pour appeler les chats ; *tĕ tĕ tĕ* pour appeler les chiens.
400 *bŭrŭn* pour appeler les oies.
486 *eŭ eŭ* pour appeler les poules.
515 *pŏt pŏt pŏt* pour appeler les canards.

criard, braillard

284 *gœlăr* .. *lwăr*, *kriăḽăr* .. *ḽwăr* criailleur - *id*, *gœlŏ* m f
285 *gœlăr* .. *lwăr*
286 *gœlăr* .. *lwăr*
781 *bădălŭk*
784 *kridă̧ĕré, bădă̧lŭk*
796 *kridăyré*
822 *kridă̧yré* criailleur

crier

284 *kriălriy* f, *kriăḽăj* m criaillerie
399 *ĕrăăjyé* .. à tue-tête ; *kwīnĕ, kūfĕ* .. comme les porcs
716 *tsįsklă* pousser des cris aigus
731 *sisklĕ* cri aigu ; *sisklă* pousser un cri aigu
750 *kįrdă*
760, 771 *kįrdă*

crieur public

284 *publĭœr*,.. *dœ*

733 *ĕnkā̃ntàyré*
748, 863 *krĭdāĭré*
755 *krĭdàyré*
772 *ĕnkā̃ntāyré*
773 *ĕnkā̃ntàiré*. On l'appelait autrefois *ĕntrā̃mpĕtāĭré* parce qu'il se servait d'une trompette au lieu du tambour qui lui sert aujourd'hui à ses publications
776 *ĕnkā̃ntàiré*
784 *ĕnkā̃ntāĕré*
785, 786, 787, 793 *ĕnkā̃ntàiré*
795 *krĭdàiré*
796 *kŭrădù*
797 *krĭdāĭrĕ*
822 *pŭbliàyré*
830 *krĭdàiré*, *bărlĕt dĕ bīlò*
862, 872, 873, 883 *pŭbliàiré*
865, 882, 893 *trūmpĕtàiré*
884 *trūmpĕtàyré*

criocère du lis

258 *kātĭnèt f*
275 *tĭt òrlòj f*
316 *tĭtĭ*
531 *pĕtùz f* (— aussi coccinelle).
606 *byò*
746 *pĭmpănĕló f* (= aussi coccinelle)

croc-en-jambe

263, 399 *gābĕ*
284, 285 *kò d gābĕt*
435 *jābèt f*

croire

284, 285 *krwĕyās*, *krăyās* croyance
286 *krăyās* croyance
316 *krĕr*
318 *j l ĕ krŭ* .. *krŭz* je l'ai cru, je l'ai crue
638 *krĕyré*
649 *krĕré*
731 *krĕzĕ*; *krĕzĕnso* croyance
781, 784, 790 *krédé*

croiser

284 *krwăzĕ*, *krwĕzĕ*, *krăjĕ*
285 *krăjĕ*
286 *klăjĕ*
399 *kərwèzĕ*

croissance

284, 285 *krŭeō*, *krŭeō* .. ; *krucōnĕ* (v), *krŭcōnĕ* (v) croître; *ĕdrŭĕy* qui commence à se développer, à croître (un enfant)
299 *krūeō* ..
399 *ĕt ĕkrăet* être à demi-croissance

croquemitaine

284 *lòripĕt*, *grā pĕr lòripĕt* sorte de ..
743 *băbāū* être fantastique, sorte de .. pour effrayer les enfants

croquer

733 *krūsī* .. sous la dent (fruit ou gâteau secs)

croton tinctorius

841 *mărŭrĕló f*

crotte

982 *bèrlŏ m* .. de lapin, de chèvre ou de brebis

croupion

284, 285 *krŭpyō*, *krŭ* ..
299 *krŭpyō*
435 *kurpyō*
731 *kŭrpyū*

croustiller

841 *krŭstĕdjyă*

cruauté

399 *kèrwōtĕ*

crue (d'eau)

105 *dĕbùr d yō m* .., *dĕbūrdĕ*, déborder
284, 285 *ĭnōdăsyō*
648 *āygăt m*
658, 678, 741, 743, 744, 752, 753, 755, 762, 763, 764, 773, 791, 792, 796 *āygăt m*
668, 731, 746, 758, 759, 768, 776, 777, 778, 784, 785, 786, 787, 794, 795, 797, 798 *āĭgăt m*
699 *āygwăte m*
709 (*l āygă gròsà*)
722 *āiyăt m*
728 *ōĭādó*
735 *krĕskŭdó*
757, 821 *āĭgādò*

781, 782 *äygwät*

783 *äygät* ..

790 *äygwäte* ..

802, 819, 844, 901, 902, 904, 905, 906, 907, 914, 919 *krŭ*

807 *dĕbŭrdădò*

812, 814 *ĭgădi*

815 *ăĭgăe* ..

816 *ĕgăe m*

818 *ĕgàs*

822, 833, 842, 852 *ăĭgădó*

824 *ĕĭgădó*

826 *ĕigă*

827 *krésyó, ĕigĕri* ..

829 *ĭnōdăsyō*

837 *ĭnūdăsyū*

841 *gardŭnădó* (le Gardon, rivière d'Alais); *răstăgădó fs* les débris de bois, pailles, herbes et branchages entraînés par une rivière pendant l'inondation.

849 *krĕó*

855 *krŭó*

857 *krŭó*

862 *ĭnūdăsyu*

863 *ĭnūdăsyu*

866 *krŭa*

868 *krŭè*

869, 885, 898 *dĕbòrt* ..

876 *dĕbòr m*

878 *dĕbòrd m*

879 *krŭă*

884, 893, 894, 895, 897 *vĕsădó*

887 *dĕbòr m*

889 *mŭrtălàyà*

896 *dĕbòrt m*

903 *krŭ*

911, 915, 965 *krwà*

912, 975 *ĭnōdăcō*

917 *ĭnădăcā*

920 *mòdĕsyò*

921 *krŭ d ĕgà*

924 *krĕ vèa*

926 *krèvà*

928 *krŭà d ĕdy*

931 *krŭ*

933 *krĕswă d ĕgà*

935 *krŭsé*

937 *krŭà*

942 *krŭ d ĕgà*

943 *krwèa?*

944 *krwă d ĕgà*

953 *kréswă d ĕgà*

958 *krŭà*

959 *dĕbòrdàv*

963 *drŭ*

967 *drònà?*

968 *ĭnōdăcō*

973 (*lĕz ĕvè gròsé*)

cueillir

669 *prĕngé yŏ flŭ* .. une fleur

798 *kŭlĭdĕră* .. le raisin

cuir

521 *dó sùlè d pĕ* des souliers de ..

cuire (d'une douleur)

618 *ĕbkŏjé*

cuisine

378 *fĕr l ŏrdĭnĕr* faire la ..

796 *kŭĭnĕrá* cuisinière

cuite

284, 285 *kŭĭtĕr* fournée de pain

889 *kŭĕeà* fournée de pain

cul

258, 284 *kŭlŏ* petit ..

776 *kŭlĕt* petit .., *kŭlàs* gros..

culbute

70 *dĕbĕtkŭlă* culbuter en roulant

148 *kumăn yo* ..

268 *kutròdlè* ..

271 *kŭtrŏmyò* ..

281 *kutùrno* m

283 *kumulè* m

284, 285 *kŭmŭlè f*

316 *kōbĕrsĕl f*

367 *kălĭmăne m ?*

378 *kăblè* ..

451 *kŭpĕrsò* ..

691 *kŭlĕbĕt m* saut

cultivateur

65 *kŏeōŋĕ* mauvais..

276 *ărlŏkĕw* mauvais..

284, 285 *ărĭkŏtyĕ* mauvais..

476 *ă kŭpăr dè bèyĕ* un coupeur de vers (= un .., par plaisanterie)

cumin

41 *sìvè ?*

curage

733 *kŭrădó*

curieux

276, 285 *kŭryœ̀w*
284 *kŭryœ̄w*
286 *kŭryèw*
287 *kŭryèw*
822 *kŭryŭs*
918 *kŭryò*

cuve

397 *trèy* bac rectangulaire en forme de pétrin pour laver le linge
399 *bålǒ m* cuvette
743 *tĭnăl* local où sont les cuves
889 *tĭnĕl m* sorte de.. dans laquelle on prépare la nourriture des bestiaux
969 *kyŭvà dĕ bŭŭyă*.. à lessive
982 *tĭnĕl m*.. servant à faire macérer des herbes pour la nourriture des bestiaux

cygne sauvage

399 *bŭkăr*

cynoglosse officinal

531 *ărjătĭn f* cynoglosse à feuilles de lin
669 *lĕngo dĕ kăn f*
841 *lĕngŏ kånó f*
852 *lĕgŏ dĕ tevì f*

cytise

279, 283, 284, 285 *gĭrlădyĕ*
815 *kăyà f*
855 *bru dĕ măy*
857 *ŏŭbùrk*
864 *bŭrg*
868, 879, 889 *bŭrk*
869 *tătĭnà f ?*
875, 878 *bŭr*
876 *bŭr*
877 *bŭrk*
898 *kăbrĕrà f*
916 *ărbwă ?*
918 *kărkăyà*
926 *jèlò*
927 *grwĕl*
935 *jèlò*
936 *sĭtĭza f*
982 *ălbŭrn*
992 *ărbŭrn*

daphne

258 *bwă jŏlĭ m*.. mezereum
284 *mĭzĕryŏm m*.. mezereum
285 *lĭlă d ivĕr m*.. mezereum
435 *ŏryŏl f*.. mezereum
796 *tĭntărĕl m*.. gnidium
841 *kăntó pĕrdrĭs m*.. laureola

dartres

128 *drăt*
284 *dărt, dårt, dèrt*
285 *dèrt*

datura stramonium

23 *zĕpŭmărŏ m*
62 *pòmà d ĕrsŏ f*
108 *tĕt d ĕrĭså f*
209 *brŏs f p*
609 *kŭmău m*
731 *kăndĭlĕ m*
744 *ĕstrămŭnŏ m*
837 *săpĭnŏfó f*
669 *ĕrbo dĕ lă tăŭpo f*
796 *fĭgyĕrá d ĭnfĕrn f*
824, 833, 841 *ĕndŭrmĭdŭĭró f*

dé

990 *dĕwă*

débaptisé

68 *dĕbŏtyĕ*
284 *dĕbătĭzĕy* - .. *tĭjĕ*
285, 286 *dĕbătĭjĕ*

débarbouiller

284 *dĕbărbŭyĕ, dĕbrŭzĕ* (*v*)
285, 286 *dĕbrŭzĕ*
527 *dĕbŏbrĕ*

débarrasser

284 *dĕbărăsĕ* - .. *ăeĕ*
285 *dĕbărăeĕ*
286 *dĕbărăeĕ*
399 *dĕbătĕ*

débit de tabac

397 *bŭtĭk ă plă f*

debout

284, 285 *ĕtăpĕ* mettre debout
397 *mătĕ*, posé ..
955 *dĕpwĕtă*

débris

716 *krŭskŏs f p* .., restes

débrouiller

284, 285 *dĕbrŭyĕ*
397 *dĕbrūsĕ* débrouillement
731 *dĕzĕnrā̆mbulă*
733 *dĕskŭtisă*

déchargeur

65 *dĕteărju*
284 *dĕeărjœ*, *dĕkĕrkœ*
285 *dĕkĕrkœ*
286 *dĕkĕrkœ*

décharné

284, 285 *ătó m*, *ătómi m* personne maigre, décharnée; *sĕkĕnĕ*, *sĕ kū*, *sĕk rĕl*, *sĕk ĕrō* individu fort maigre, semblable à un squelette
694 *ĕskŭmĭmăt*.., maigre comme un squelette

déchiqueter

284, 285, 286 *eĭktĕ*
397 *gdăei*
615 *ĕisikĕtă*
624 *dĕsikĕtă*

déclouer

65 *dĕçolă*
284 *dĕklŭĕ*, *dĕklŏĕ*
285, 286 *dĕklŏĕ*

décoction

399 *bœdrœ*

décombres

110 *dĕ ptœ m*
276 *dĕbri m*

284, 285 *dĕkŏp*
733 *dĕ rŭinó* des ..

décoré

399 *bărifikòtĕ*

découpeur

65 *dĕkăpu*
284 *dĕkŭpœr*, *dĕkŏpœw*

découverte (adj.)

796 *ună bitŭră dăskabĕrta* une voiture..

décrépitude

284, 285 *ăbăkĕ* courbé par l'âge
793 *s ĕngămăsi* tomber en..

décrocher

284, 285 *dĕkrŏeĕ*, *dĕŏkĕ*
523 *ăkróeĕ ?*

dedans (en)

276, 285, 286 *ĕ ddĕ*
284 *ă ddă* -*ĕ ddĕ*
884 *ĕn dĭntrĕ*
893 *ĕn dĭntrĕ*

déferler

399 *lăfrĕ*

défi

399 *kălij !*

défoncer

284, 285 *dĕfōsĕ*
733 *dĕfunsă*

786 *ăbizĭgă* .. un terrain

défricher

65 *dĕriteu* défricheur
263, 299 *dĕfrĕeìr*
276 *dĕrĕkir* ; *dĕrĕkieœ* défricheur
281, 283, 292 *dĕrŏdĕ*
284 *dĕflĕeìr*, *dĕfrĕeìr*, *dĕrekìr*; *dĕflĕeisœw* défricheur; *dĕrĕkìr*, *dĕrŏdĕ* .. une petite surface ou un talus boisés; *dĕrĕkieœ*.. défricheur; *dĕrĕkie m* terrain défriché
285 *dĕrĕkìr* ; *dĕrŏdĕ* .. une petite surface ou un talus boisés; *dĕrĕkieœw* défricheur ; *dĕrĕkìe* terrain défriché
316 *dĕfrŏkĕ*
394 *ĕsèrtō dŭ bwĕ* couper de l'ajonc
399 *ĕsăr*, terrain nouvellement défriché
435 *dĕfriĕ*, *dĕfrĕeìr* ; *dĕfru m* terrain nouvellement défriché
478 *dĕfrœeĕr*
668 *ĕzmărigă*
669 *dĕsbizĭgă*
679 *dĕzbizĭgă*
733 *dĕbiigă*
784 *dĕbizĭgă*
813 *ĕsfătă*
822 *dĕsfriteyă*
889 *ĕysărtăr* ; *ĕyeărt* terrain défriché
918 *dĕfrieœ*

982 *ăr̃ăteyă* .., ôter toutes les pierres d'une terre
988 *rụkă*

dégagement

284 *dĕgăjmẵ*, .. *mĕ̃*
399 *dĕfrigẵdăj*

dégel

65 *dĕdjŏr*
263 *dĕjăe*
276, 285 *dĕjŏ*..
284 *dĕjĕl* - *id*, *dĕjo*.
299 *dĕjĕo*
399 *dĕbĕ*
813 *didzău*

dégoûté

284 *dĕgŭtĕy*
285 *dĕgŭtaĕ*
286 *dĕgŭtă*
645 *dĕgŭstăt*
664 *dăgŭstăt*
665 *dĕzgustăt*
691 *băstigă* répugner, dégoûter
697 *dĕgustăt*
771 *răbănăt*
781 *dĕzgŭstăt*
782, 784, 793 *dĕgụstăt*
790 *dĕzgŭstăteẏ*

dégringoler

263 *dĕgrulĕ* tomber en roulant
280, 284, 285 *dĕgrĭọlĕ*
292 *dĕgrĭvălĕ*
822 *dĕzgrĩngụlă*
841 *rĩnlă*

déhanché

284, 285 *dĕẵkĕ*
733, 743 *dĕbị̆gŭsăt* .., disloqué
782 *dĕbĭgụsăt*
793 *dĕzŭsăt*
822 *dĕzmọlŭkă*

dehors (en)

276, 286 *ĕ̃ dĕŏr*, *ĕ̃ dĕor*
284 *ẵ dĕŏr-ĕ̃*..
285 *ĕ dĕŏr*
397 *ẵ dhŏr*, *ẵ dʰhŏr*
884 *ĕ̃n fwọrŏ*
893 *ĕ̃n fwọrŏ*

déjeuner (verbe)

535 *dĕbinĕ*
536 *dĕbŭnĕ*
716 *ĕ̃ndẹ̆tsũn* (le) déjeuner

délasser

731 *dĕzălăsă*

délayer

284, 285 *dĕmĕlĕ* ; *dĕmĕlăj* délayement
716 *dĕjẹlsĭ* .., réduire en miettes
768 *dĕsĕrsĭ* .. dans un liquide

délicat

284 *dĕlĭkă*
689 *ẹstĭfăŋus*

démanger ; démangeaison

284 *dĕmẵjĕ*, *dĕmĕ̃jĕ* ; *dĕmẵju*, *dĕmĕ̃jŭr*
285 *dĕmĕjĕ* ; *dĕmĕjŭ*
286 *dĕmĕ̃jĕ* ; *dĕmĕ̃jŭr*
399 — ; *mẵju*
733, 743 *prụzĭ* ; *prizu*

démêler

276, 285, 286, 287, 292, 299 *dĕtulĕ*
284 *dĕmĕlĕ*, *dĕtŭyĕ*
801 *dĕbrulĕ*
849 *dĕmẹylă*
868 *dĕmĕlă*
879 *dĕzvĕlu*
889 *dĕzbrŭlă*
899 *dĕzbặrĭ*
933, 953, 955, 985 *dĕkŏu*
942 *dĕmĕlă*
963 *dĕkŭtyı*
979 *dĕzvĕlu*
982 *dẹvlĭ*

demi-heure (une)

284, 285 *ăn mı ărĕt* une petite ..
435 *ĭl ĕ dĕmy ĕr* il est midi et demi

demoiselle (de paveur)

284, 285 *dẵm*
467 *dăm jẵn*
479 *dăm*

démolir

65 *dĕmĕlı*
284, 285, 286 *dĕmŏlir*
399 *dĕrăklĕ*
731 *dĕspărĭkă*
889 *dĕgŭlăr*

démoyer (défaire une meule)

65 *dĕmuri*
276, 285, 286 *dèmòyé*
284 *dĕmòyé, dĕmwéyĕ*

dent

284, 285 *bue* .. de fer d'une herse
535 *bus* .. de rateau
716 *rĕgòyă* montrer les dents
731 *dĕskăysălăt* édenté
733 *dĕ̃ntạdó f* coup de ..
841 *dĕ̃ntạdó f*

dentelaire

841 *kătŭsĕl m*

dépêcher

397 *ămūsĕ* se..
955 *dĕpăstyé*

dépenser

284 *brădĕ su ărjĕ* .. prodiguement son argent
399 *fĕrlāpĕ* .. prodiguement son argent

dépit

397, 399 *dĕpyé*

déplacer

284 *dĕplăsĕ, dĕplăcĕ*
285, 286 *dĕplăcĕ*
399 *ădirĕ*

déposer (de corps mêlés à un liquide)

284, 285 *răpŭrĕ*
286 *răpurĕ*
299 *s răpurĕ*
889 *s ạsŭlăr*

dépouiller de son enveloppe (un fruit)

263 *dĕkăflōtē*
276 *ĕkălŏfĕ* (une noisette)
830 *ărạskăḷă* (noix)
748 *ĕskarkali*
768 *dĕskărkuyă*
785 *dĕspĕḷŭfă*
793 *dĕskărkăḷă, ĕskăḷă* écaler (une noix)

depuis lors

276, 285, 286, 287 *ĕdpiz ădō*
284 *ĕdpi lŏrs-id, ĕdpīz ădō*
755 *dĕ̃mpĕy ălănó*
795 *dĕzdălăbōns*
796 *dăzdăḷăbōns*

déraciner

65 *dĕrăsnă*
275, 276, 283, 284, 285 *dĕrăcĕ*
286, 287 *dĕrăcé*
299 *dĕrăcmă*
618 *dĕrĕgă*
645 *dărigă*
688 *dĕzărīgă*
689 *ărigă*
731 *dĕrăysmăt* déraciné

déranger

284 *dĕrājĕ, dĕrējĕ, dĕturbĕ*.., troubler
285 *dĕrējĕ, dĕtŭrbĕ* .., troubler
397 *dĭstærbē* dérangé, troublé
399 *dĕrŭmĕ*
645 *trublăt* dérangé, troublé
731 *trĕbulă* troubler ; *dĕgărăt* égaré, troublé
813, 822 *dĕsturbă* .., troubler

dernier

479 *w ĕ lă drĕr* c'est la dernière

dernièrement

284 *dărṇĕrmă* .., *mĕ*
285 *dărṇĕrmĕ*
399 *drĕnmẵ*

dernier-né (d'une nichée, d'une famille, etc.)

146 *tărkulò*
275, 276, 284, 285, 286 *kŭlò*
316 *klòklò*
399 *julò*
435 *kăḷò*
716 *găteònia*

dès que

796 *tăn bun pūn*

désagrément

284, 285 *dĕzăgrĕmĕ, dză* ..
731 *dĕzăgrădòmĕ̃nt*

descente, pente (d'un chemin, etc.)

103 *dvåle*
265 *dĕvålă m*
276, 288 *dĕeēt*
284 *dĕsăt-dĕeēt, dĕeēdān*
285, 286 *dĕeēt*
399 *ålĕ åvă* aller en descendant
400 *dvålĕ m, dĕvålĕ m*
467 *avålĕ*
478 *lă dvålĕy, ĕn dĕvålĕy*
743 *dĕbålàdó, dĕbålàdu m* rampe (d'une route)
748 *dŏvålàdò*
822 *dåbålàdó, rãmpó* rampe d'accès d'une grange
830 *dåbålàdó*
841 *dåvålàdó* .., rampe; *dåvålàdŭ m* petite rampe; *dåvålàdùnĕ m* petit *dåvålàdŭ*
865 *dĕsẽntá*
889 *kålă* ..; *kålăr* descendre une pente
898 *kålàdà*
967 *rŭlă* descendre une pente en se laissant rouler; *pwŏyà* pente rapide, mais courte

désentraver

191 *dĕfirji*

désharnacher un cheval

65 *dĕgărnĭ*; *dĕsălă* déseller
284, 285 *dĕzărnĕkĕ, dĕznĕkĕ*

desséché

146 *ĭklĭ* .. (d'un tonneau, etc. dont les douves sont disjointes)
204 *dăgnĕtĕ* (des prunes et des haricots)
263, 299 *ĕklĭĕ* (d'un tonneau, etc., aux douves disjointes)
284, 285 *ĕklĭĕ, ĕklĕyĕ* (d'un tonneau, etc., aux douves disjointes); *gărzĭ, rĕeŭĕ* .., trop cuit (d'un mets)
748, 830 *ĕsŭtey* .., trop cuit (d'un mets)
768 *ĕsætɛ* .., trop cuit (d'un mets)

dessinateur

65 *dĕsĭnu*
284 *dĕsĭnåtœr, dĕsĭnœr-dĕsĭnœ*

dessous

284, 285, 286, 287 *ĕdzū, pă dzu*
433 *lĕ dsŭr* le ..
447 *ă dsŭr* en .., au- ..
467 *ă dsŭr* en .., au- ..
716 *dĕtsŭt*
884, 893 *dĕsŭtó*
899 *sŭtŏ* au- ..

dessus

284 *ĕdsu, ĕdzår*
285 *ĕdzœr*
286 *ĕdzår*
899 *sŭbrĕ* au- ..

destin

664 *lă dĕstĭnădĕ f* le ..
665, 689 *hăt* .., sort

détourner

399 *dĕvĭr* détour
527 *dĕvĭrĕ lă tĕt* .. la tête
691 *dĕstrĭgă* .., faire changer d'idée

dettes

284 *ĕrĭpĕy* endetté
285, 286 *ĕrĭpăɛ* endetté
653 *ĕndĭudăt* endetté

deux

600 *y ă dæ fŭmĕl, y ăn ă dæs*; *y ă dæ ɛmĕ, y ăn ă dæs*
610 *du m dwĕ f*
611 *dū m dwă f*
614 *du m dwà f*

devancier

771 *dăbãnsyĕ*
782, 793 *dĕbãnsyĕ*

devant (au-)

284, 285 *ŏ dvă*
731 *ă l ĕndăbăn*

déveine, mauvaise chance

284 *dĕvĕn, mălɛăs*
733, 743 *măgăŋó*

dévider

969 *dĕvĭză*

devin

733 *dĕbĭnăyré*

deviner

284 *dvĭné, ădvĭné, ădvĭné, ăgvĭné*
285 *ădvĭné, ăgvĭné*
733 *ĕndĕbĕnī* rencontrer, dans le sens de .., dire à propos

devoir (verbe)

731 *dŭré*

dévorer

284, 285 *s dĕvŏrĕ* se gratter au sang
782 *dĕbŭră* .., cuire, démanger
786, 793 *dĕbŭră*

diffamer

691 *dĭflămà*

digérer

284, 285 *dĭjĕrĕ, dĭzĕrĕ*
822 *dĭdjyĕră*

digitaire

986 *flŭr dĕ lă pàtà*

digue

693 *păeèro*

dîme

733 *lŭ dĕïmĕ m*
813 *dwĕm ?*

diminuer

284, 285 *dĕmĭnwĕ, dĕm ..*
399 *dmūnĭr*
435 *dĕmĭnwĕ*
733 *dĕmĕzĭ*

disloqué

731 *dĕgūmbyăt* .., disgracieux ; *dĕymărmălăt* .., brisé
748 *ĕndăbălăt* démis .., (un membre)

disparaître

716 *trĕskŭlă*

dissiper, prodiguer

284, 285 *dĕsipĕ, brădĕ sn ărjĕ*
716 *fŏdŭn m* dissipation
889 *dĕgălăr*

diviser

284, 285 *dĕvizĕ, dĕv ..*
768 *dĕzăpărtĭt* divisé
782 *dĕbĭză*
793 *dĭbĭză*

dizaine

276, 286 *dĭjăn*
284 *dĭzĕn, dĭzăn, dĭjăn*
285 *dĭjăn*
299 *dĭzăŋ*
638 *ŭno dĕtsĕno*
649 *ŭno dĕtsĕno*
699 *dĕtsĕnó*
731 *dĕtsĕno*
781 *dĕtsĕno*
784 *dĕtsĕnó*
790 *dĕtzĕno*
793 *ŭnó dĕtsĕnó*

dodu

771 *rămplĕt* .., ramassé
782 *rĕgŏt* .., râblé, ramassé

doigt

284, 285 *dwĕtlĕ, dwàtlĕ*, petit..
716 *dĕtŭ* petit..

Doire (la)

785 *lă dwĕrĕ*

doloire

731 *tălŏfūn m*

dompte-venin

72 *dŏptĕ nvĕ*

donner

284 *dōnĕ, băyĕ* (v)
285, 286 *bălĕ*
399 *bàlĕ*
505 *dŭnă* donné
698 *dă*
813 *bĕïlă*

doradille (ceterach)

193 *pĭr ?*
746 *ĕrbó dĕ lă brăzyĕyró*
796 *sărás p*
841 *ĕrbŏ dăŭrădó*
982 *ĕrbŏ dŏrădĭnó*

dorénavant

284, 285 *dŏrĕnăvă*
796 *d ăeĭ ăn dăbăn*

dormir

716 *rŭpĭḻà*

dosse

284, 285 *dĕflăkŭr, dĕbŏr-dăj, krŭtă m, krŭtŏ m*
813 *ĕskŏudĕ m*
889 *ĕskwĩ m*

dossier de chaise

284 *dŏ d ɛĕz, dŏ d kăyĕl*
285 *dŏ d kăyĕl*
829 *dăsi*

douanier

284 *dwăyè*
535 *găblŭt*
536 *găblŭ*

doucereux

284, 285 *ĕn dŭɛ pĕsĕy* une femme doucereuse, une sainte-nitouche
691 *gàmăut*

douleur

284, 285 *dŭlœr*
635 *dulŭr*
645, 697 *dulu*
664 *dŭlŭ*
665 *dulŭ*
689 *dŭlŭs m*

douloureux

284 *dŏrœw* .., sensible
285 *dŏrɛœw* .., sensible
286, 287 *dŏrĕw*, sensible
435 *dŭlărà*
635 *dulurŭ*
645 *dŭlurŭs*
664 *dŭlŭrŭs*
665 *dŭlŭrŭs*
697 *ŭmŭrŭs*

douve

462 *màdĕl* planche de fond d'un tonneau
675 *ăflɛă* mettre en pile les .. des tonneaux

dragées

284, 285 *drăjĕ m*
822 *drădjyĕyŏs*

drap grossier pour transporter le fourrage

748 *sĕrpĭḻĕyrò f*
768 *bŭrŭnă f*
776 *bŭrĭnó f*
785 *bŭrăs m*
787 *bŭrĩnó f*
793 *bŭrăs m*
795 *bŭrăs m*
796 *bŭràs m*
797 *bŭrăs m*
830 *bŭrĕn m*
965 *dĕnăr m*
967 *păḻĕ*

dresser

284 *drĕsĕ, drĕɛĕ*
285, 299 *drĕɛĕ*
286, 287 *drĕɛĕ*
691 *kĭḻăt* dressé, mis droit
716 *kĭḻă* .., mettre debout

droit

204 *drĕtyĕ* qui se sert de la main droite
399 *l kòtĕ dĕytı* le côté..

dune

299 *dœn*
478 *lĕ pĕy* les dunes

dur

284 *du dur pĕ aĕ durtĕ pĕm*
686 *du bwĕs bòr no pumo bòrto*

duvet

284 *mŭnŭt, mĭnŏ, mĭnĭ* léger .. provenant de l'usure des étoffes; *mĭnŏ p* léger duvet qui s'accumule sous les lits
684 *pĕlŭzŭ* petit .. qui tombe sous les meubles

eau bénite

128 *yŏmnĭtyĕ* (v) bénitier
609 *ĕ bĕnĕjĭdò* elle est bénie
659 *ĕs bĕnăzĭt* il est béni, *ĕs bĕnăzĭdo* elle est bénie
706 on dira d'une personne : *ò ĕtădo bĕnĕjĭdo* elle a été bénie
752 *bĕnăzĭt* .. *ĭdo* béni .. ie
771 *bĕnăzĭt* .. *ĭdo* béni .. ie
790 *bĕnădĭtɛ, bĕnădĭdo* béni .. ie
791 *bĕnĕzĭt bĕnĕzĭdu* béni .. ie
793 *bĕnăzĭdó f* bénie
990 *ăĭgwă bĕnĕdĭtà* eau bénite

ébahi

204, 284 *ĕbŏbĭ*
285 *ĕbŏbĭ, ĕbŭbĭ*

éblouir

204 *abèluėė* ébloui, troublé par une chose quelconque
284, 285 *ĕblœ̆ir, ĕblŭir*
397 *ĕgălüĕ*
399 *ăblūtĕ* .. par de faux semblants, *ĕgălüĕ*
611 *ĕblódi*
632 *ĕblui*

ébouler

284, 285 *ĕbŭlĕ*
669 *s ĕzlüră* s'.. (d'un talus)
679 *s ĕzlürä* s'..
822 *ĕzbŭlămĕn* éboulement
841 *ĕzbuzünă*

écailles

284, 285 *ĕkàl*
399 *ĕkœ̆rd, ĕkrĕd,* .. de poisson

écart

284, 285 *băzĕ; băzinĕ* faire des..
731 *ĕskăm̃pisàdo f*
781 *ĕskărăm̃biĕăt* qui tient les jambes très écartées
784 *ĕskrăm̃băyĕăt, ĕskărăyăt* qui tient les jambes très écartées

écervelé

284 *ĕsĕrvlĕy, ĕĕĕr* ..
285, 286 *ĕĕĕrvlà*
771 *dĕskăbĕstrăt*
782 *ĕgăryăt*
841 *tăn̆lòrò* .., *grăulis*, *fŭligăŭ* .., étourdi, volage
899 *dĕsĕrvĕlà*

échafauder ; échafaudage

284, 285 *ărdĕ* ; *ărdàj* ; *ărdĕy f* hauteur de maçonnerie faite sans remonter l'*ărdàj*
399 — ; *kyàtr*
435 *ĕàfòdĕ* ; *ĕàfò*
479 *ĕàfudĕ* ; *ĕàfu*

échapper

275, 276, 283, 285, 286, 287, 288, 299 *ĕkăpĕ*
284, *ĕĕàpĕ, ĕkàpĕ*
399, *ĕkàpĕ, ĕkàpĕ*
618 *ĕhkòpà*
619 *ĕhkòpă*
638 *ĕhkàpà*
711 *dĕhkòpà*
889 *ĕskăpàr*

écharde

146 *ìtàrtr*
284 *ĕtrŭk* (v)
285, 299 *ĕtrŭk*
286, 287 *ĕtrŭk*
672 *bĕòk m*
733 *tărĕnkó* .., piquant

échauder

276, 284, 285, 286, 287, 299 *ĕkòdĕ*
699 *ĕskàudà*
771, 776, 781, 782 *ĕskăudàt* échaudé
790 *ĕskàudàtĕ* échaudé
899 *skăudă*

échauffer

276, 284, 285, 286, 287, 299 *ĕkòfĕ*
699 *ĕskăwătĕ* échauffé
720 *ĕhkălfă*
733 *ĕskălfürà*
755 *ĕskălfà*
781 *ĕskăvăt* échauffé
784 *ĕskălfăt* échauffé
790 *ĕskăwătĕy* échauffé
791, 773 *ĕskăudăt* échauffé
795, 796 *ăskălfă*
797 *ăskălfă*

échelle

284, 285, 286, 287 *ĕkŏpĕrĕ* .. à un seul montant
744 *ĕĕkălòtó* petite..
746 *ĕskălĕtó* petite ..
822 *ĕstĕyălăs m* .. à un seul montant

écheveau

299 *ĕkăn* .. de laine
397 *dĕ glusyă d byăĕ ...* des écheveaux de soie blanche
716 *sĕntĕnò f* brin de fil réunissant les fils d'un écheveau.

échevelée, ébouriffée

284 *dĕkăvlĕy, ĕbŭrĭfĕy*
285, 286 *dĕkăvlă*
399 *ùrlupĕ*
505 *dĕcĕvlàd*
638 *ĕbbŭrĭfàdo*
643 *ĕscĕvĕlàdĕ*
645 *ĕzbŭrĭεàdĕ*
649 *ĕzbŭrĭfàdo*
665 *ĕcĕbulàdĕ*
669 *ĕzbŭrĭfăt .. ădo*
689 *ĕspĕnàlàdo*
697 *bĕrutàdo, ĕzburìfàdo*
731 *ĕzbŭrĭflàdo*
781 *ĕsbŭrĭflàdo*
784 *ĕsbŭrĭfàdó*
790 *ĕzbŭrĭfătεy* échevelé

éclabousser

128 *ĕglăjŏlĕ ?*
284, 285 *ĕklăbŏsĕ, ĕklăbŏtĕ, ĕsklĭbŏtĕ, ĕkiεĕ*
533 *fĕr kăpit, .. săsit ..*, faire jaillir
688 *εìstrà*
689 *bịkă*
748 *rĕzìsklă*
768 *rĕtεyìsklà*
813 *djìsklà*
822 *rĕzìsklă*
830 *rĕjìsklà*
889 *ĕsbŭìsăr*
918 *ĕklàbuεă*

éclater de rire

284, 285 *s ĕbŭlĕ, s ĕbŭjĕ, s ĕpŭfĕ.*
841 *s ĕskàkàlàsà* ; *hăkàlàs* éclat de rire

éclore

128 *bĕεĕ*
276, 284, 285 *ĕklŏr* (les œufs), *s ĕpănir* (les fleurs)
286 *s ĕpănìr* (les fleurs)
299 *ĕklŏr* (les œufs), *ĕpĕnìr* (les fleurs)
712, 717, 893 *ĕhpĕlĭ*
713 *ĕhpĕli*
715 *ĕhpĕlì*
716, 718, 727, 728, 729, 733, 735, 737, 746, 748, 757, 758, 759, 766, 768, 778, 779, 810, 811, 821, 822, 824, 830, 842, 847, 851, 852, 857, 864, 865, 871, 874, 875, 878, 882, 884, 885, 886, 887, 888, 894, 895, 896, 897, 898 *ĕspĕlĭ*
777, 873, 876 *ĕspĕlĭ*
802 *ĕplĭr*
807 *sklŏrĕ*
808 *ĕpĕyĭ*
809 *ĕpĕlĭ*
812 *spĕli*
813 *nàusĕ*
814 *ĕspĕyi*
815 *spĕyì*
816 *ĕpĕyĭr*
817, 906 *ĕpĕyĭ*
818, 908 *ĕpŭyĭ*
819 *ăyŏr*
825, 826, 841 *ĕspĕlĭ*
827 *ĕpĕli*
829 *ĕpĕli*
833, 836, 844, 861, 862, 872 *ĕspĕli*
837, 920 *ĕpĕlĭ*
838 *ĕpĕli*
840 *ĕspĕlì*
853, 855, 863 *ĕspĕlĭ*
866 *ĕspĕlĭ*
877 *ĕspĕlĭr*
883 *ĕspĕrĭ*
899 *năiεĕ*
901 *ĕplĭr*
904 *ĕpĕyĭr*
911 *ĕpŭyĭ*
912 *pĭli*
913, 914 *ĕpli*
921 *ăpĭli*
990 *nàεĕ*
991 *sklăuzĕ?*

écluse

813 *ĕstŏmpà* .. volante pour l'irrigation des prairies
822 *lĕvădó* .. volante pour l'irrigation des prairies

écœurant

284, 285 *dĕkără, mŏkără, kărăt*
435 *dĕkărăb, dĕtyărăb* ; *dĕkœr, dĕtyœr* dégoût

économe

284, 285 *ĕkŏnŏm, ĕkŏlŏm*
397 *kŏyĕ*; *kwŏyĕ* économiser
527 *ĕpĕrnŭ*
748 *ăprŭfĭtŭs*; *ăprŭfĭtă* économiser
768 *ăprŭfĭtŭs*; *ăprŭfĭtă* économiser

écorce

284, 285 *ĕkòrεĕ* écorcer
733 *dĕyrŭskă* écorcer
743 *dĕyrŭskă* écorcer
748 *dĕrŭskă* écorcer
768 *dĕrœskă* écorcer
776 *dĕsăbă* écorcer
787 *dĕsăbă* écorcer une jeune branche bien en sève
830 *dĕrŭsteyă* écorcer

écorchure

284 *ĕkòrεŭr, ĕkòryōnŭr* (v)
285 *ĕkòryōnŭ*
686 *spĕlăt m*

écornée

276, 285 *ĕkòrnăε*
284 *ĕkòrnĕy*
286, 287 *ĕkŏrnăε*
755 *dĕskŭrnădó*
771 *dĕskŭrnăt m*
781 *ŭo băko ĕskŭrnădo* une vache ..
782, 786 *ĕskŭrnădó*
784 *dĕskŭrnădó*
787, 790 *ĕskŭrnădo*
793 *ĕskŭrnàdó*
795 *ăskŭrnădá*
796 *ăskŭrnădă*
797 *àskŭrnădè*
899 *dĕzbănăda*

écouter

284, 285 *ăkŭtĕ*
664 *ăskŭtă*
665 *ăuzī* (v)
813 *ĕskŭtă*
899 *àskŏtă*

écouvillon

51 *ĕkŏvă* nettoyer le four avec l'.. avant d'enfourner le pain
135 *nipĕ* nettoyer le four avec l'.. avant d'enfourner le pain
676 *ĕskŭbĭlă* nettoyer le four avec l'.. avant d'enfourner le pain
898 *rădăsà f* .. pour tonneaux

écrémer

276, 284, 285, 299 *ĕkrămĕ*
286, 287 *ĕkrămĕ*
841 *dĕzbŭră* .. le lait

écrire

65 *bwăvu d ăk, mĕdj păpì* écrivain (en dénigrement)
284, 285 *ĕkrivăε, grăt păpyĕ* écrivain (en mauvaise part)
680 *ĕskrĭwŭt* écrit (part. passé)
796 *ăskrèt* écrit (part. passé)

écumoire

717 *kŭwă* passer au travers d'une..

écumer (enlever l'écume)

26 *krĕmĕ*
27 *krĕmĕ*
28, 130 *kumĕ*
51 *ĕkumà*
114, 122, 133 *kŭmĕ*
120 *ĕkrămĕ*
275 *ĕkămεε*
276 *ĕkĕmĕ, ĕkămĕ*
283, 285, 299 *ĕkămĕ*
284 *ĕkămĕ, ĕkŭmĕ-ĕkămĕ*
286 *ĕkămăε*
287 *ĕkămŏε*
296 *ĕkămŏε*
315 *ĕsŭmĕ*
435 *ĕkămĕ*
813 *ĕspumà*
899 *skŭmă*

édredon

28 *ĕglèdō*
73 *plŭmō*
128 *ĕglĕdō*
132, 133 *ĕdrĕdă*
158, 189, 280, 282 *ĕdrĕdă*
167 *plumō*
204 *ĕgœrdō*
264 *săpăy*
272, 273, 283, 287 *ĕdrĕdō*
276 *ĕgrĕdō*
284 *ĕgrĕdō, ĕgrĕdō*
285 *ĕgrĕdō*
288 *ĕdrĕdεō*
297 *ĕdĕrdă*
399 *ĕgrĕdyō*
746, 753 *plŭmŭn*
766 *plŭmŭ*
771 *ĕgrĕdŭn*

effaroucher

284 *ĕpăvătĕ,* .. *vĕtĕ*

285, 286 *èpèvèté*
733 *èspàùri*
813 *èyvărădză*

efflanqué

397 *èmănŭ* (subst.)

effraie

507 *fèrjè*
508 *fèrzèy*
509 *fărdè*
510 *frzăy*
511 *trèzwà*
513 *fèrzăy*
514 *frzăy*
515 *frzé*
517 *fèrbèy*
518, 632 *fèrzè*
525 *frzè*
528 *frzè*
529 *frzèy*
630 *frzé*
635 *frèzàkè*
636 *frèzăgo*
656 *frèzăkè*
664 *frŭzàgè*

effrayer (Voir *apeuré*)

284, 285 *èpàtè*
796 *àstàrisăn* effrayant
813 *èsfrăyă* .. ; *èsfrăy* effroi
889 *èsfrăy* effroi
899 *ăfrăyă* .. ; *spăvènt* effroi
967 *èpărpăļĭ* faire courir les poules en les effrayant

effronté

284 *ăfrŏtè*
285 *àfrŏtæ*
286 *ăfrŏtàè*
299 *ăfrŏtăè*
399 *èfăeyĭ*.., éhonté
630, 632 *èfrŏtè*
659 *èfrŭntăt*
669 *ăfrŭntăt*
679 *ăfrŭntăt*
688 *èfrŭntăt*
793 *mŭrŭt* .., insolent
899 *sfrŏntă*

égal

716 *igàl igălò*
841 *ègàu*

églantier

969 *èglătyì*

égorger

889 *djŭļà*

égosiller (s')

284 *s ègàlè, s ègŏzĭyè*
285 *s ègălè*
435 *s èkèrzèlè?*
733 *sè dègŭzìļă*

égrener

284, 285 *ègrènè*
435 *ègărnè*
713 *grŭdà*
716 *ĕngrènà* ; *èskădrè* frapper les épis pour en faire sortir le grain.
733 *dègrŭnă*
813 *ĭngrŭnă*
899 *dèzgrănă*

égrugeoir

102 *ăgrŭjwăr*
487 *ègrŭzwăr*
507 *brè sŏ*

élaguer

65 *èlăgū* élagueur
284 *èlăgè, èlăvè*
285, 286 *èlăvè*
397 *brăkè*
455 *èlègyè*
717 *dèbrŏnkă* .. un arbre ; *rèpyŭwă, rèhpŭdă* .. une haie
822 *făyrè lò rămò*
829 *èlăgŏ*
956 *bărbă* .., tailler (une haie)

élargir

284 *èlărjìr, èlărgìr*
285, 286, 287 *èlărgìr*
399 *èlèzyè, èlwèzyè* .., desserrer
733 *dèlărgă* .., lâcher
899 *lărgă*

elles (à)

275, 285 *ă èàw*
276 *ă èàw, ă èl*
283, 287 *ă èl*
284 *ă àw*
286, 299 *ă èw*

éloge

397 *lwăajĭ kyĭkæ* faire l'.. de quelqu'un

éloigner

399 *èlènĭr*

élyme des sables ?

535 *rā̃m* m

emballé

706 *ùnā kàbàlá àmbàntàḍā* une jument emballée

emballeur

65 *ābālə*

embarras

284 *ābàrà, ēbàró, ēbàrgó* ; *ēbàrīkà* celui qui fait des..

285 *ēbăr*

286 *ēbàrò*

299 *ēbàró* ; *ēbàràtà*. celui qui fait des..

397 *brü, bàtḗ, tàr, ēkàlıfyà* p

716 *tsǫ̈ĭnă* .., gêner

743 *ēmbàrgò*

748 *d ḗmbărăsḗs* des embarras

768 *băăl* .. ; *băăyüs* faiseur d'..

889 *ḗmpḗdīr* embarrasser, encombrer (un appartement, un panier, etc.)

899 *ēmbàràs*

embêter

397 *dīgōtḗ* .., taquiner

embourbé

284 *ābàrbès-ēb*.., *ērăkḗ*

285, 299 *ērăkḗ*

286 *ērăkḗ*

782 *ḗnsăṇăt* .., empêtré

793 *ḗnsüră* .., empêtré

797 *ānfāngă*

813 *ḗmfā̃ngă* embourber

955 *ēmàră*

982 *ā̃ fā̃ngă* embourber

embraser

743 *ēmbràgè*

embrouiller

284 *ābrüyḗ, ēb* ..

285 *ēbrüḷḗ*

731 *ē̃ nā̃ bàḷă*

813 *īmbrüyà*

899 *ēmbrăyă*

emmailloter (un enfant)

284 *āmàyòtḗ, ēm*..

285 *ēmăyòtḗ*, ..*ḷòtḗ*

691 *ēmbàyütà*

720 *ǒmǫ̈ḷütă*

755 *plègă*

776, 786 *fàĭeă*

787 *fàĭsă*

793 *trüsă*

795 *āntrüsă*

796 *trüsă*

889 *făysăr* serrer un enfant avec une ceinture

899 *fàĭèyă*

emmêlé

399 *ābèdèkyı*

émonder

65 *dḗbrā̃sī*; *dḗbrā̃sü* ébrancheur; *ḗbǒeœ̄* menues ébranchures

276, 285, 299 *ḗbrăkḗ*

284 *ēbrăcē-ḗbrăkḗ*

286, 287 *ēbrăl*

397 *ḗpĭlḗ* ébrancher (un arbre)

743 *lā rāmè f s* branches provenant de l'élagage des arbres

793 *ḗspürgă* débarrasser un arbre ou un taillis du bois mort ou inutile.

899 *spără*

965 *ḗkòtă* couper les branches sèches d'un arbre

967 *ḗkòtă* couper les branches sèches d'un arbre

empereur

731 *ā̃mpèlür*

empiler

435 *āpĭlḗ f* tas d'objets mis en pile

675 *ăflèeă* mettre les douves en pile

676 *ăpyèlă bǫ̀y* mettre le bois en piles

686 *ăflèeă bwès* mettre le bois en tas

emplâtre

284 *āplàt f, ēp.. f*

889 *pḗgümăs* m .., au fig. personne lourde, peu active

emplir (un récipient)

284 *āplīr, rāplīr-rḗplīr*

285, 286 *rḗplīr*

446 *āpyḗnī*

467 *mèt pyḗ*

889 *ẽmbŭtăr* .. avec un entonnoir
899 *yẽmpĭ*

emploi ; employer

284 *āplwă, ēplwē*; *āplwāyē*, *ēplōyē*
285, 286 *ēplwă*; *ēplōyē*
399 *āplē*; *āpīlē*

empois

284, 285 *ēpwās f* empois, amidon, même non préparé; *ēpwăzē* empeser, amidonner
286, 287 *ēpwās f* empois, amidon, même non préparé
397 *āpēy f*

empreintes du pas

733 *pēzàdòs*
743 *pēzàdòs* .. de pas sur le sol humide
889 *pēàyà f s* empreinte du pied sur la neige ou sur la terre molle.

emprunter

284 *āprœtē*, *āprētē-āprētē*, *ēprētē*; *ēprœ* emprunté
285, 287 *ēprētē*
286 *ēprētē*
318, 435 *āprētē*

ému

284, 285 *ēmū ēmŭt*
665 *tukăt*

encager

284 *ēgăyōlē*, *āg* ..
458 *mūē* les volailles, les .. pour l'engraissement
716 *ēngōbyă*
787, 793 *ēngăbyă*

enceinte (grosse)

284 *ābàrăsē*, *ēbărăeē*, *ēepēy*
285 *ēbărăeē*, *ēepaē*
286 *ēbărăeē*, *ēepāe*
841 *ēz dyĭn lās pēnòs* elle est ..

enchifrené

284 *eĭfărnēy f* enchifrènement; *eĭfărnēyēt* petite *eĭfărnēy*.
285 *eĭfărnăe f* enchifrènement
286 *eĭfărnăe f* enchifrènement
733, 743 *ēmflăūmăt* ..

endetté

284, 285 *plē d dēt*, *ērīpēy*
653 *ēndĭntăt*

endive

276, 285, 286, 287 *ēdĭf*
284 *ēdĭv*, *ādĭv- ēdĭv*, *ēdĭf*
793 *ēndēbyó*

endolori

284, 285 *k eă l ē dòrēw*
399 *ădūlē*
748 *ēndūlēntĭt*
768 *ēndūlēntĭt*
793 *ēndūlēntĭ* endolorir
830 *ēndūlūntĭt*

endroit

624 *dīn l ēndrē* aux environs de, aux alentours de

enfant

204 *ăkră* .. chétif, malingre
284 *œ krīnū* un .. chétif, souffreteux, petit ; *œ krēeō* un .. qui ne s'est pas développé ; *ēfătrīy p*, *ēfătrăl p* marmaille ; *morpyō*, *īreō* .. (en mauvaise part) ; *brădēy* .. gâté ; *brēyū* .. pleureur.
299 *ēfătyū* enfantin
316 *mūspyō* moutard, gamin
397 *pwōrz ăvyēr* pauvres petits .. ! (exclam.) ; *dz ăvyēr* des moutards
399 *kamyō* .. gâté ; *brēyō* .. pleureur ; *krănō* .. criard
475 *dē gărsăy p* un grand nombre d'..
535 *sœtē* le plus jeune de sept enfants, qui a, dit-on, le pouvoir de guérir certaines maladies
709 *ēfăntū* petit ..
716 *mēnūt* petit ..
719, 727 *ēfōntū* petit ..
989 *ēfăntēt* petit..

enfer

284 *āfēr -ēfēr*
285 *ēfer*

286, 287 *ĕfĕr*
716 *ĭfĕr*

enfermer

57 *ĕfwĕrmă*
284 *ăfĕrmĕ, ĕfĕrmĕ, ĕfrămĕ*
285 *ĕfrămĕ*
286 *ĕfrămĕ*
299 *ĕfrămĕ*
399 *ăfrŭmĕ*
899 *sĕră*

enfiler (une aiguille)

284, 285, 286 *ĕfilĕ*
748 *ĕngŭlă*
768 *ĕngăyă*

enflammer, irriter (d'une plaie)

284, 285 *ĕbrămĕ*
286 *ĕbrămĕ*
889 *ĕndĭŋăr*
982 *ăndĭŋă*

enflure

284, 285 *ĕflŭr*
399 *bŭrsŭflĕ* enflé, obèse
645 *ăflĕzŭ*
665 *ănflĕzŭ*
884 *blăvĕrŏ m* .. causée par la piqûre du moustique
873 *bŭsĕrlŏ f* .. causée par la piqûre du moustique

enfoncer

284, 285 *ĕfŏsĕ, ĕflĭkĕ, ĕtĭkĕ* .., ficher ; *s ĕtăsĕ* s'.. dans la boue

716 *ĕspĭntă* .., planter ; *kŭŋă* .. avec effort
889 *tăŋkăr, ĕnfăŋgăr* .. dans la fange

enfouir

65 *ăkŏtă*
284, 285 *ĕfwĭr*

enfourcher

399 *ăfŭrkĕ*

engerber

645 *ăgărbă*
659 *ĕngărbă*
665 *gărbĕjă*
669 *ĕngărbă*
679, 784, 793 *ĕngărbă*
688 *ăbăstwă*

engluer

699 *ĕmpĕgă*
782 *ĕmpĕrŭlă*
793 *ĕmbĕskă*
796 *ămbĕskă*

engoulevent

865 *kŭpĕ vĕ*

engourdir

284, 285 *ĕtŏbĭr*
435 *ăgŭrdĕlĭr* .. par le froid
768 *s ĕngrăŭmŭĭ* s'.. par l'âge ou par le froid
793 *ĕngrăŭmŭlĭt* engourdi par l'âge ou par le froid
889 *gŏbĭ* engourdi par le froid (les mains)

engraisser

990 *ĕngrăeă*

enivrer

284 *ărŏstĕ, ĕr* ..
285, 286 *ĕrŏstĕ*
731 *ĕmbrĭĕgă*
743 *ĕĕ băndă* s'..
813 *fyŭlă*
899 *ĕmbrĭăgă*

enjaveler

276, 285, 286, 287, 299 *ĕgăvlĕ*
284 *ăjăvlĕ, ĕgăvlĕ*
659, 679 *ĕngăwĕră*
669 *ĕngăwĕră*
784 *ĕngăbĕlă*
793 *ĕngăbĕlă*
918 *ĕzăvălĕ*

ennuyer

63 *ănŏyĭ*
284, 285, 286 *ănwĭyĕ*
397 *ĕlŭrdĕ, ĕtyĭbŏtyĭ*
399 *ĕlŭrdĕ, s ăŋĕ* s'..
478 *s ăŋĕr* s'..
535 *ănăyăz* ennuyeux, insupportable
643, 645 *ănŭjŭs* ennuyeux
664 *ănŭjă* ..; *ănŭjĕ* ennui
665 *ănŭjĕ* ennui
691 *băstĭkăt* ennuyé, dégoûté
729 *ĕmmăskă* .., embêter
899 *nŏyă*

enroué

284 *ărwĕy, ĕrwĕy*

285 *ẽrwāɛ*
733 *ẽnrā̆ŭkăt*

ensacher

276, 284, 285, 286, 287, 299 *ẽsăkẽ*
733, 899 *ẽnsăkă*

ensanglanté

284, 285, 286 *plẽ d sã*
399 *ăsăgĭnẽ*
771, 782 *sănnŭs*
781 *sănnŭs .. ŭzo*
793 *ẽnsãnglãntăt* ; *sănnŭs* sanglant

ensemencer

65 *ăsmăsı*
284, 285 *ẽsmẽẽ*
479 *tevŭvrẽ*

ensevelir (un mort)

284 *ăsẽvlĭr*, *ẽsẽvlĭr*
285, 286 *ẽsẽvlĭr*
822 *ăbĭlă*

entamer

284 *ẽtămẽ*, *ătămẽ*, *ẽt..*
285, 286, 287 *ẽtămẽ*, *ẽtămẽ*
733 *ẽntẽmẽnă*
899 *kŏmẽnsă*

entasser, grouper

731 *ăpĭlă* .., *ărẽmŭză* .., serrer ; *ărẽmŭs* entassé, serré, ramassé

entendre

284 *ătăd'*, *ẽtẽd'*
285, 286 *ẽtẽd'*, *ẽtẽn*
397 *wī* ; *wĭ* entendu
600 *ẽkŭtẽ dĭr* entendre dire
645 *ăŭzĭ* .., écouter
664 *ăuzı*
717 *ŏŭzĭ* entendu
899 *sẽntı*
969 *ŏvŭ* entendu

enterrement

65 *ătăı mă*
284 *ătẽrmă-ẽtẽrmẽ*
285 *ẽtẽrmẽ*
286 *ẽtẽrmẽ*
630, 632 *ătẽrmă*
763 *mãndăyrẽ* celui qui est chargé, par la famille du défunt, d'annoncer l'heure d'un enterrement

entêté

284, 285 *kăbŏ*, *tẽtū* .. *ŭs* têtu, ..
299 *tẽtū* .. *ŭs* têtu, ..
716 *trŏbẽrs* .. *ẽrsŏ* têtu, indocile
720, 781, 782 *tẽstŭt*
727 *kăpŭt* têtu
755 *ẽntẽstŭt*
771 *ẽntẽstăt*
784 *tẽstŭt*
790 *tẽstŭtɛy*
793 *kăpărŭt*
795 *tŭsŭt* têtu, ..
796 *tŭsŭt*
797 *tẽstŭt*
813 *tẽstu*
873 *tẽstăr* .. têtu
883, 899 *tẽstăr* têtu

entonneur

743 *ẽmbŭkăyrẽ*

entorse

284, 285 *ătŏrs*, *ẽtŏrs*
898 *stwŏrtă*
899 *stŏrsăură*

entortiller

284 *ătŏrtĭyẽ*, *ẽt..*
285 *ẽtŏrtĭlẽ*
286 *ẽtŏrtĭlẽ*
689 *ẽmbŭrlă* .., séduire
691 *ẽmbŭrlă* .., séduire
697 *ẽntŭrtılă*
889 *ẽnvŭrtŭlăr* .., envelopper

entremêler

284, 285 *ẽtẽrmẽlẽ* ; *s ẽtẽrmẽlẽ* s'entremettre
397 *bĭgbĭtĭı*

entremetteur de mariages

716 *pŏtẽlu*

entrepris

284 *ătrẽprī*, *ẽtẽrprẽ*
285, 299 *ẽtẽrprẽ*
286 *ẽtẽrprẽ*
318 *ătărprı*

envelopper (Voir *cacher*)

284 *ăvlŏpẽ*, *ẽv* ..
731 *ẽstrŭpă*
899 *vẽlŏpă*

envenimer (s')

275 *s ẽvnimė*
276, 283 *s ẽmẽċẽdir*
284, 285, 286 *s ẽvlim* [illegible]
287, 299 *s* [illegible]

envers (à l')

284 *å l ãvẽr*, [illegible]
vẽr, å l ãrbẽr
285 *å l vẽr*, [illegible]
286 *å l vẽr*
307 *å l ãrb*[illegible]

envie ; envieux ; envier

284 *ãvĩ*, *ẽvĩ* ; [illegible] ;
ãvyẽ, *ẽv*..
285, 286 *ẽvĩ* ; *ẽvyø* ; [illegible]
638 *l ẽmbẽtso* l'..
649 *ẽmbẽtso*
650, 670 [illegible] *ẽmbẽjo* j'en
ai ..
669 *n ẽy ẽmbẽjo* j'en ai ..
699 *ẽmbẽjo* ; *ẽmbẽjũs*
716 *ẽbẽtsò* ; *ẽbẽtsũs* ; *ẽmbẽtsa*
731 *ẽmbẽtso*
755 *ẽmbẽtsò* ; *ẽmbẽsũs*
771 — ; *ẽmbẽjũs*
776 *ẽmbẽjò*
781 *ẽmbẽjo* ; *ẽmbẽjũs*
782 *ẽmbẽjo* ; *ẽmbẽjũs*
784 *ẽmbẽjò* ; *ẽmbẽjũs*
786 *ẽmbĩò* ; *ẽmbĩũs*
787 *ẽmbẽjò* ; *ẽmbẽjũs*
790 *ẽmbẽjo* ; *ẽmbẽjũs*
791 *ẽmbẽja* ; *ẽmbẽjũs*
793 *ẽmbẽjo* ; *ẽmbẽjũs*
795 — ; *ågälũs*
796 — ; *åmbĩsyũs*
822 *ẽmbẽryo* ; *ẽmbĩũs*
880 [illegible] ; [illegible]

environ

284 *ãvirõ*, [illegible] ... à peu
près
716 [illegible] ..., à peu près

envoyer

399 [illegible]

éparpiller

65 *ėpadr l* [illegible] épandre le
fumier
284, 285 *ėpàrd*, [illegible] ;
ėpasẽ — herbe qu'on
éparpille dans la rue sur
le passage d'une procession
286, 287, 299 *ėpård'*
399 [illegible]
664 [illegible] ; [illegible]
éparpillé
665 [illegible], [illegible]
691, 697 [illegible]
755 *ėskãmpilå*
791 *ėspårikå* jeter au loin, ..
795, 796 *ėspårpilå*
813 *ėskãmpilå*
841 *dẽzmåirå dẽ påstũró* ..
le fourrage dont les
tiges sont agglomérées
par la pluie ou la dessiccation
899 *spårpilå*
965 *rẽbrilẽ* .. au printemps
le fumier déposé dans
un champ avant l'hiver
982 *ėybårdå* .. (le foin)

épave

399 *bàpàvè*

épée

284, 285 *ėpè*
771 *ėspàza*
813 *ėspàza*
899 [illegible]

épeiche

65 [illegible]
284, 285, 286 [illegible]
435 [illegible]

épeuré

284 *ėpũvåtẽy*, .. *vẽtẽy*, *ėpåtẽy*
285, 286 [illegible]
638 [illegible]
649 [illegible]
659 [illegible]
699 *ėspåũrĩte* .. *ido*
731 [illegible] .. [illegible]
781 *ėspåũrĩt* .. *ido*
782 *ėspåũrĩt* .: *ido*
790 *ėspåũrĩtey* .. *ido*
793 [illegible] .. [illegible]

épi

284, 285 *ėpyẽ* monter en
épis ; *ėpyåj* sortie de l'épi
510 *ėkrėtå* couper les épis
716 *ėskũdré* frapper les ..
pour en faire sortir le
grain
733 *ėspigå* monter en épis
813 *ėspidzå* monter en épis
822 *ėspidjyå* monter en épis
898 *spigådũrå f.* montée
en épis
899 *spigå* monter en épis

épicéa

64 *fṳăt* f

épierrer

70 *ĕpḙrĕyé*
284, 285 *ĕkàyŏtĕ*
288 *ĕkăḻáĕ*

épine

731 *găṝăbĕlŭt* épineux, noueux
753 *ăbĕ ün bụysu dĭn lu dèt* avoir une .. dans le doigt

épine-vinette

7 *pị̀j vĭnĕt*
11, 14 *pị̀n vinĕt*
12 *brọ̈sĕlĕ* m
17 *pị̆l vĭṋĕt*
19, 42 *pị̆l vĭnĕt*
21, 33, 40, 51, 52, 103, 111, 114, 121, 122, 176, 219, 226, 311, 327, 401, 404, 406, 408, 411, 412, 417, 418, 419, 440, 445 *ĕpĭn vĭnĕt*
26 *pị̆k vinĕt*
27 *ĕpĕn vĭnĕt*
50, 130 *ĕpĭn vĭnĕt*
54 *ạbr ĕ năzyŏt* m
60, 61 *tsḙ̆răfü* m
70 *tsị̆răfü* m
71, 73 *ĕpĭn vĭnĕt*
115 *pị̆l vĭnĕt*
126 *ŏzĕy dĕ bĕrjĕ*
133 *ĕpĭn vĭnĕt*
184 *grị̀p jĕzü* m
194 *ărdĕ spĕ̃n*
204 *ĕpĭn vĭnĕt*
276 *ĕpĭn vĭnĕt*
281 *nŏbl ĕpĕ̃n*
284 *ĕpĭn vĭnĕt-* ?
288 *nŏbl ĕpĕ̃n*
338 *vinĕt*
400 *bărbări* m
425, 523 *ĕpĭn vinĕt*
427, 435, 447, 511, 513, 515 *ĕpĭn vĭnĕt*
458 *pị̆n vinĕt*
476 *pị̆n vĭnĕt*
506 *pĭn vinĕt*
519 *vịnăgrĭĕ* m
610 *ĕpĭnₒ vĭnĕto*
618 *vĭnŏtỵĕ* m
634 *ḙspĭnₒ bĭnĕtₒ*
669 *bĭṋĕtyĕ* m
712 *bwĭsu*
727 *ĕspĭnŏ bĭnĕto*
728 *bĭnĕtŏ*
729 *ĕspĭnŏ bĭnĕto*
750 *ĕspĭnŏ bĭnĕto*
752, 772 *ĕspĭnŏ bĭnĕto*
758 *bĭnăgrĕta*
759 *bĭnĕgrḙ̆tà*
768 *bĭnăgrḙ̆tá*
777 *bĭnăgrḙ̆tò*
778 *bĭnăgrĕtŏ*
812 *vị̆nĕtà*
814 *părvĭnḙ̆tà*
815 *ĕpĭnă vĭnĕtá*
840 *ăgrădḙ̆lò*
841 *ăgrădḙ̆ló*
866 *ĕspĭnă vĭnḙ̆tà*
868 *ĕspĭnŏ vĭnḙ̆tₒ*
869 *ĕspĭnă vĭnḙ̆tà*
875 *ĕspĭnŏ vĭnĕtŏ*
878 *ĕspĭnĕ vĭnḙ̆tĕ*
879 *ĕspĭnă vĭnĕtà*
899 *spĭnă vĭnḙ̆tà*
902 *pị̆s vĭnĕgr*
906 *ĕpĭn vĭnĕt*
911 *vĭnĕgrü* m
912 *pĭsĭ vĭnĕgró*
918 *ĕpĕnă flă*
919 *pị̆l vĭnĕt*
922 *ĕpĭn vĭnḙ̆tₑ*
924 *fwĕt ă bọ̄ dyă*
926, 927, 935 *ĕpĭn vĭnĕt*
928 *pị̆l vĭnĕt*
936 *ăpĭn vĭnĕt*
937 *pĕrvĭnĕtá*
946 *ĕpĭn vĭnḙ̆tĕ*
950 *vĕnĕkrĕ* m
954 *ĕpĕnₑ blătsₑ*
956 *ĕpnă vĭnḙ̆tà*
958, 968 *ĕpĭn vĭnḙ̆tₑ*
959 *ĕpĕnă vnăĕtₑ*
963 *ĕpĕnĕ blăṣĕ*
964 *ĕpĭn vĭnḙ̆tₑ*
965 *ĕpĕnĕ* p
966 *rụ̆jĕru* m p
969 *tĕivrăfwĭ* m ?
971 *vĭnĕgrḙ̆ă, vĭnĕgrḙ̆tà* f (fruit)
972 *ĕpĭn vĭnḙ̆tₑ*
973 *ĕpĭn vĭnḙ̆tĕ*
975 *pĕpĕ̃* m p
977 *rŏdzḙ̆tà* f (fruit)
978 *pă d ạnó, rŏdzḙ̆tà* f (fruit)
979 *păₙ d ănó* m
980 *ăbănŭḻĕ* m
981 *ăkŭₘpăĭrĕ* m ?
985 *păₙ d ănó* m
986 *pĕkĕ̃ₙ* m (fruit)
988 *bọ̈ɛō dĕj ĕfĕnĕ*

989 *bòeō dè ròzèté, ròzètà f* (fruit)

éponge

284, 285, 286 *èpõj*
733 *èspũngò*

époumonner (s')

284, 285 *s èpòmònè*
697 *èzgùzìyà sè*

épousseter

796 *àspulsà*

épreuve

782 *frètò*
787, 793 *èsprọbò*
795 *pròbá*
899 *prọvà*

épuisé (de fatigue)

284, 285, 286, 287 *màt, àmăti, rèdü*
399 *mzrè* .., harassé
635 *ẹstàrı* .., harassé
691 *ågănàt*
716 *rõmdüt, òrõmdüt* .., à bout de forces.
889 *ĕsfrŭteăr* ôter la force de produire

érable

292 *bò d pùy*
299 *èràp*
347 *bwà d eyè*

éreinté (brisé de travail)

284, 285 *èrētēy, èskētēy, år-nèy*
316 *brèyé*
399 *èrnè, àkràvãnè*
691 *ågănàt*
733 *dẹrẽntă* éreinter
899 *dĕrĕnă* éreinter

ermitage

284, 285, 286 *èrmıtàj*, .. *åe*
898 *rŏmĭtạdjyé*
899 *ĕrĕmĭtạdjyé*

érythrée centaurée (petite centaurée)

284 *tìt sãtòrèy-tìt sètòrèy*
285 *tìt sètòraè*
669 *èrbo dĕ lă tọro*
796 *flu bàrmẹlă*
841 *èrbò dè lås fẹbré*

escabeau

505 *bìyò* marchepied
969 *tạbŏrĕ*
990 *bãnkẹtà f*

escalader

841 *ĕskălạbrĭnă* .., grimper sur une hauteur à pente rapide

escarpé

399 *mŏjŏbrŭ*

escarpin ; espadrille

263 *eskrĕpĕ*
284 *èskàrpĕ, eskrèpĕ ; espă-drìl,* .. *drīy*
285 *ĕskrĕpĕ ; ĕspădrìl*
288 *èskàrpĕ*
755 — ; *èspàrdèlò*
795 *àskărpìn ; àspàrdịlá*
796 — ; *àspàrdıẹná*

espiègle

399 *ècàrd* m f

esquille

399 *lạeò* m
899 *skạyà*

essanger

284, 285, 286, 299 *ĕcãjĕ*
889 *èysăgà*
899 *zgăsă*

essieu

969 *ècyè*

essuyer

64 *pạnĕ*
130 *tŏreĕ lă tăbl* .. la table (on *torche* ce qui est sale)
969 *pạnă lĕj èkwàlè* .. la vaisselle

estiver

717 *l ĕstĭbạdò* la quantité de terre à semer en blé
781 *èstìwạdo f* somme gagnée pendant l'été
841 *ĕstịvă* faire passer l'été dans la montagne (aux troupeaux) ; *ĕstĭvạdó* saison d'été, pécule amassé pendant cette saison ; *èstìvàdjyé* m action d *ĕstĭvă* (des bergers pendant ladite saison)

estomac

284, 285 *wàkë* avoir des nausées
731 *ĕstŭmăgàdó f* soulèvement d'estomac, oppression

estropier

284, 285, 286 *ăftijĕ*
743 *dĕblàzikà*
899 *stròpyà*

esturgeon

435 *ĕtŭrjò*
535 *krĕă m* sorte d'..
872 *ĕstĕryò*
898 *stŭryŭ*
899 *dĕrtĕ*

étable

284, 285 *ĕtăvlĕ* mettre à l'.. ; *ĕtăvlĕr* établée de bétail ; *rĕtăvlĕ* remettre le bétail en stabulation
397 *stŏl f* compartiment pour chaque bête dans l'étable; *kŏnìe* petite loge dans l'étable pour un jeune veau
691 on dit *lă kŭr dus pòrks* — *lă kŭr dŭ bĕstyă* — *lă kŭr dus cĭvăes*
822 *ĕstăplàdó* établée de bétail
889 *ĕstăblăr* mettre à l'..
965 *ĕbwă* mettre à l'..
967 *ĕbŏă* mettre à l'..

établir

318 *ĕstàbli*
796 *ăstăblĭt*, *ăstăblĕrt*

étai

284 *ăpwĕy-ăpwă*
285 *àpwă*
435 *ăpwĕt f*
507, 508, 511 *ăbùrd f*

étameur

548 *ĕstàmùrt*

étanche

397 *klòtie*

état maladif

204 *rĕnvòtĕ f*

éteindre

284, 285, 286, 287 *dĕtĕd'*, *dĕtĕ* éteint
399 *dĕtă* éteint
822 *kàtà lu fyòk* .. le feu
889 *ătùpir*
899 *àmùrtà*
956 *ămòrtă* .. le feu
967 *tyŭă* .. le feu, la chandelle

étendre

318 *ĕgăyĕ* du linge, l'.. sur une corde
716 *ĕspŏndi*
733 *ĕspăndi* .. (le linge sur une corde) ; *ĕspăndĭdŭ* étendoir (pour faire sécher le linge)
841 *s ĕstaluvrà* s'étendre devant le feu ou au soleil
889 *s ĕstrăvătea* s'.. tout de son long
982 *s ĕytrĭvătea* s'.. tout de son long

étendue

284, 285 *ĕspàs f*, *ĕpàs f* (*v*) étendue, espace de temps
716 *brĭŭ m*, *ĕspŏndĭdò* .., espace

éternuer

513 *l ĕtĕrnŭi* il éternue

étêter (un arbuste, etc.).

748 *ĕskòbòsà*
768, 830 *ĕskàbàsà*
841 *ĕskăbăsà*

étincelle

51 *ĕpìlŭă* produire des ..
399 *kràstìlĕ* étinceler, briller
435 *bĕrtŏnĕ* produire des ..
536 *ŏ brlŭn* ça produit des ..
899 *bĕlugà* étinceler

étoffe

284 *kălmăd f* sorte de satin de laine rayé ; *pĕcĭnă*, *pĕcĭnŏ m* sorte de drap grossier
716 *buràtò f* .. commune de laine beige

étoile

65 *ĕtĕvlà* étoilé (le ciel)

284 *ètoilè, ètlè* étoilé (le ciel) ; *ètwèl du bèrjè* la planète Vénus

285, 286 *ètlà* étoilé (le ciel)

397 *ĕ klè d ètèl* un clair d'étoiles

720 *ĕhtĕlĕto* petite ..

étonner

284, 285 *ètonè* ; *èstomàkè* étonné, stupéfait

688 *èstunà*

697 *ĕstunà sĕ* s'.., s'émouvoir

768 *èstăbu̇rdu* étonné, stupéfait

865 *s ĕstŭnă* s'..

898 *sĭ mărăvĭyăr* s'..

899 *stanà*

étouffer

284, 285 *ĕtŭfĕ*

638 *ĕstutà*

649 *èstufa*

659, 669, 699, 781, 784, 790 *èstŭfă*

731 *ĕstufà*

étoupillon (pour le four)

399 *ètŭpò*

étourdi

191 *ĕzdumu* (*v*)

284, 285 *è..rdi*

716 *bĕzòdu*

731 *ĕnfălŭrdĭt* .., troublé, assommé

782 *èstrămuti* étourdir par un coup

étranger

193 *à l ètrăjn* à l'..

étrangler

284 *ètrăglè, ètrânè*

285 *ètrânè*

286 *ètrânè*

435 *ètrălè*

638 *èhkànà*

649 *èskină*

699 *èstrą̆ngula*

731 *èstrăngla*

748 *s èstrăngulà* s'étrangler en buvant

768 *s ĕgărgăvà* s'étrangler en buvant trop vite

781, 790 *ĕstrą̆nglă*

784 *èstrą̆gla, èskànà*

est-ce-pas (n') ?

251 *àme*

284 *ènò, èna, ènà*

285 *ènò, èn.*

286 *enĕ*

288 *èp.*

étrennes

275 *ètrmae*

276 *ètrĭmàj*

283 *ètrmàj.*

284 *ètrmàj .., ètrè.*

285 *ètrmàe*

286, 287 *ètrmàe*

299 *ĕtrĕy*

316 *gilànè*

435 *kŭr là gilànè* quêter des ..

399 *ĭrĕvĕz*

303 *.. .ànè*

657 *èstrènas*

659 *ĕstrĕnòs*

669, 679 *làz èstrnò.*

699 *èràs ĕstrĭòs*

703 *ĕtrĕnà*

705 *strena*

709 *èstrèn*

712, 713, 715 *èhtrenòs*

716, 718, 728, 729, 735, 737, 746, 748, 793, 830, 840 *ĕstrĕnŏs*

717 *èhtrènò*

719 *ĕctrènòe*

727, 755, 757, 776, 777, 778, 810, 821, 822, 898 *èstrènòs*

758 *ĕstrĕnăs*

759, 758 *èstrĕnas*

779 *ĕstrĕnà*

782 *làz èstrènòs*

784 *ĕstrĕnŏs*

795 *èstrènas*

796 *èstrèna*

797 *èstrènòs*

804 *ètrènà*

805 *là ètrènà*

806 *ètrènà*

807, 813, 826 *estrèna*

808 *ètrèn*

809 *ĭtrĕnĕ*

811, 851, 857 *èstrèna*

812 *èstrènà*

814 *èstrènàs*

815 *èstrènă*

816 *èstrèn*

817 *ètèrna*

818 *àtrànè*

824 *ĕstrĕnŏ*

825 *..rènà*

827 *ĕtrẹ̆nă*
833, 836, 853, 855, 861, 864, 876, 883, 884, 886, 894, 895, *ĕstrẹ̆nó*
837 *lăz ĕtrĕnă*
838 *lăz ĕtrẹ̆nă*
841 *ĕstrẹ̆nó*
842, 852, 863 *ĕstrẹ̆nó*
844 *ĕstrẹ̆nĕ*
847 *ĕstrẹ̆nă*
862 *ĕstrẹ̆no*
866 *ĕstrĕnăs*
871 *ĕstrẹ̆nó*
872, 873, 875, 882, 885, 887, 888, 896, 897 *ĕstrĕnó*
874 *ĕstrẹ̆nò*
877, 878 *ĕstrẹ̆nĕs*
893 *ĕbtrẹ̆nó*
899 *strẹ̆né*
920 *ĕtrĕnĕ*
990 *strẹ̆nĕ*
991 *ĕstrẹ̆năs*

étrille

282 *ĕtrīlī* étriller
284, 285 *ĕtrĭyĕ* étriller
525 *ĕtæ̆yĕ* étriller
796 *ăstrĭjūlặ l kăbăḻ* étriller le cheval

étroite

503 *măε trò pṭịt* manche..
610 *nó tsărĕto ĕtrĕtso* une charrette ..

étui

65 *kọ̆tε ĕpĕṷ* .. à aiguilles
263 *kŏfĕ* .. à aiguilles
284, 285 *kăfŏtĕ, kŏfĕ* .. à aiguilles
286 *kăfŏtăε* .. à aiguilles
461 *pókĕt j* .. à aiguilles
748, 830 *ẹ̆stw̄ĭt*
798 *ăstŭtε*
822 *ĕstw̄ĭ, kŭrnĕ* .. à aiguilles

euphorbe (◡ euphorbe épurge, + euphorbia helioscopia, ∓ e. amygdaloides)

276, 285, 286 *rĕvĕl mătăε* m +
283 *rĕvĕl mătă* m +
284 *rĕvĕl mătĕ* m + -*rĕ* .. m +
285 *jăl̀ăp* m ◡
296 *rĕvĕl ŏ mătăε* m +
299 *rĕvĕl mătĕ* m +
318 *ĕrb ŏz ăspı* ∓
412 *ĕrb ă lă kulăvı* ∓
433 *ăbyĕt* ∓
435 *ōbyĕ* m + ∓
445 *ōbyĕ* m ∓
528 *lĕ d văε* m
621 *ḻătŏm* +
669 *sịdre* m +, *krặtó kŭ* m ◡
678 *jŭbo* +
686 *rĕbĕḻ mătĭ* m +
712 *ẹ̆rbó dĕ sĕr*
720 *lătsó krăbó* +
733 *blặzăn* m +
763 *mặtsībŭl* m +
776 *bărbặsklé* m
795 *ḻĭtrẹ̆zá*
796 *ḻăstrẹ̆zá, kăgặmătεn* m +
804 *rŏvĕt* m ♂
864 *lătsĕ* m +

éveiller

284 *s rĕvĕyĕ, s rĕvĭyĕ* s' ..
285 *s rĕvĭḻĕ* s' ..
286 *s rĕvĭḻĕ* s' ..
399 *ĕvīḻĕ*
793 *s ĕspărpĕḻă* s' .. doucement
899 *dĕrvĕyă*

éventrer

284 *ĕvătrĕ, ĕvĕtrĕ*
285, 286 *ĕvĕtrĕ*
399 *ĕbwăḻĕ*
720 *dẹ̆btrĭpă*
731, 771 *dẹ̆strĭpă*
755 *ĕmbẹ̆ntră*
781 *ẹ̆zbọ̆ŭtrĕgă*
782 *ĕbẹ̆ntră, ĕstrĭpă*
784 *ĕmbẹ̆ntră*
787, 792 *ĕstrĭpă*
793 *ẹ̆strĭpă* .., crever (un matelas, par ex.).
795 796 *ăzbăntră, ăstrĭpă*
797 *ặstrĭpă*
899 *dĕzbŭdĕlă*

évier (pièce où est l')

284, 285 *ărlăvrīy*
286 *ărlăvrī*
713 *suyărdó*
718, 728, 729, 735, 746 *sŭḻặrdó*
727, 810 *sŭlặrdó*
737 *sŭḻărdó*

748 *sŭḻàrdò*
813 *suyàrdò*
826 *lăvàryé*
830 *sŭḻàrdò*
841 *sŭyàrdò*

exalté

284 *ān ĕgzàltè*
841 *ūm brŭlà* un .., un cerveau brûlé

exclamation

284 *pătătràk* .. poussée au bruit d'un corps qui tombe; *păf* .. poussée au bruit d'un coup donné
399 *pătăflà, flà, zwàp* .. poussée au bruit de quelque chose qui tombe
433 *vĕ* .. d'admiration, d'incrédulité
992 *ssą̆kŭteyīn* .. d'étonnement

excroissance (sur un tronc d'arbre)

284, 285 *eăk m*
822 *teyā̆nkrĕ m*

exempté

70 *ĕgjḕtī*
284 *ĕgzā̆tèy-ĕgzḕtèy*
285, 286 *ĕgzḕtaĕ*, .. *tàe*

exercice

397 *ègjĕrsìs*

exhumer

284, 285 *dĕtĕrĕ*

733 *dĕstĕrā̆*
743 *dĕsŭstĕrā̆*
748, 830 *dĕzḕntą̆ră̆*
768 *dĕteyàstàrà*

fabrique (la) (de l'église)

318, 328 *lă făbrĭs*

façon, manière cérémonieuse

397 *fàeō* manière de faire
716 *fòisu*; *fòysiuè* cérémonieux

facteur

65 *mèsàdjì*
284, 285 *pyètō*

fagot

65 *făeă d rĕ* .. de branches d'élagage
284, 285 *bŭrĕy f* .. de menues branches; *bŭrĭkĕ* .. d'épines; *tyŭlĕ* .. ou bourrée qui se met tout entier dans le four; *ŭrĕt f* .. d'ébranchures
429 *bų̆eĕ dŏ bwă* fagoter du bois
462 *făgīn f* .. d'ajoncs ou de genêts
793 *ĕnfą̆ieă* mettre en .. les sarments
795 *fŭgòt* ..; *ànfugutà* fagoter
796 *fŭgòt* ..; *fĕ fŭgòts* fagoter
797 *fŭgòt* ..; *fŭgŭtă* fagoter
841 *fą̆i fą̆ĭsĕs* .., faix, charge; *ĕnfą̆ĭsă̆* fagoter; *fĭusé* petit.., *fàisès* gros..
889 *gă̆vę̆ŏ* .. de sarments; *gă̆vèlār* fagoter; *trų̆sà f* grand .., grosse botte; *gą̆rnăs m* .. de branchages
967 *klĕ* .. de branches feuillées pour la nourriture des brebis et des chèvres en hiver

faible

87 *fyŏv*
276, 284, 285, 286, 287 *fèp*
399 *fyèḅḻ*
691 *flăkĕyrė* faiblesse
731 *pyę̆trŏt* .., chétif
755 *fèplé*
796 *flą̆kă m f*
822 *fiplé fiplò*
918 *fàbl*

faim

284, 285 *àvwàr lă gàl ò dā̆* avoir très ..
399 *fę̆ vă̆l* .. de cheval
617 *mwŏ̆r dĕ fwŏ̃* mort de ..
716 *ŏkō̦nlŭt* exténué de ..
889 *rĕlę̆nkĕr* tomber d'inanition

fainéant (subst.)

284, 285 *fĕųā̆, lòst, lòstràl, fē d tyé, lìs d àlĕ*
898 *mą̄ndjyă̆ pā̆*
955 *siàròpà f*

faire

263 *bzœ̆* faiseur
284 *fĕjœ̆* ..*œ̆z* faiseur
397 *fĕzrĕs* faiseuse
990 *fŏĕ* ..

faisceau

399 *fădŏ*

faîte (d'un toit)

284, 285, 286, *fĕt f* ; *fĕtir* recouvrir d'argile le .. d'une couverture de chaume ; *fĕtieŭr f* ensemble des matériaux qui constituent le faîte d'une construction
435 *fĕtŏ m* faîtière
609 *klŭzăeă* .. d'un toit de chaume
899 *kŏrmĭnă f?*
982 *kŭlm* .. ; *fĕtri m* poutre du ..

falbala

280, 284, 285, *fărbălă p*
397 *flăflŭ p*
899 *fărbălă*

famille

284, 285, 286 *fămĭl*
399 *gnăy*

fané, flétri (Voir la carte 538 : *faner*)

273 *fĕnĕ*
277 *s ăpălir* se flétrir
284 *fĕnĕs, dĕjănĕs*
285 *fĕnaĕ, dĕfănaĕ*
292 *s flănĭ* se fane
399 *fnĕ* flétrir
645 *fănĭt*
664 *fănĭt* .. *idĕ*
665 *fănăt*
669 *ĕskădĭ* .. *ido*
679 *ĕstŭrĭ* .. *ido*
697 *bĭzăadyĕ dĕfăsyăt m* figure fanée
750 *blăsu*
768 *dĕsĕnflŭăt*
776 *lirĭ mălfĕ* lis flétri
784 *fănăt* .. *ădŏ*
853 *flăteŏ* flétrie (fleur)
855 *flătĕyŏ* flétrie (fleur)
862 *fănădo* flétrie (fleur)
863 *păsĭdŏ* flétrie (fleur)
872 *flĕtrĭdŏ* flétrie (fleur)
882 *fănădŏ* flétrie (fleur)
899 *ăpăsĭ* faner
955 *flăpĭ* (d'un fruit)

fanes (de plantes potagères)

276, 284, 285 *kœ̆*
286 *kĕŭ*
889 *teărălăs*

fardeau

284, 285 *kĕrk f, kĕĕrk f* .., charge
286 *kĕĕrky f* .., charge
435 *fĕ* .., faix
716 *făys, făisŭ* petit ..
889 *făys* faix, .., charge
982 *făĭ* .., faix

farine

719 *tŭrtŏ* .. de seigle ; *ĕĕdăt m* fleur de .. de seigle ; *pŏ dĕ tŭrtŏ, pŏ dĕ ĕĕdăt* pain de seigle, suivant qualité

fastidieux

399 *eăfĕrnaĕ*

fatiguer

284, 285 *fătig m* fatigue ; *ămătir* .. ; *măt* fatigué, éreinté
286 *ămătir*
435 *făksik* fatigue
716 *ŏlŏsă* .., mettre à bout de forces
731 *ălăsă* .., lasser
841 *ăblăzĭgă* accabler de lassitude
967 *lănă* fatigué, éreinté

faubourg

263 *fŏrbŭ*
284, 285 *fŭrbŭ, fŭrbŭ* .. ; *fŭrbŭyĕ* faubourien ; *fŭrbŭyăs*, populace du faubourg (en mauvaise part)
286 *fŭrbŭ*
292 *fŭrbŭtyĕ* habitant des faubourgs
731 *băĭ*

faucheur

969 *eĕyălĕ*

faucille

170 *sĕyĭ* fauciller ; *sĕyŭ* faucilleur
284 *sŏyĕ d l ĕrp* couper de

l'herbe avec une ..
408 *sẹyé lè blě* le couper avec la ..
528 *sărp vŏlădīn f* croissant muni d'une douille qui sert à l'emmancher; *pikě lě fŏsīy* leur refaire les dents
969 *èàrpètà*

faucon

784 *fąlkět*

fausseté

284 *fòstěv* .. ; *fòstrīy* tromperie
285 *fŏstaě* .. ; *fŏstrīy* tromperie
716 *fòlsyèyrò*

femme (Voir *bonnet*)

284, 285 *fěmlět* femmelette
610 *kělo fẹnno* cette ..
659, 669 *hẹnnòto* petite ..
841 *tětīnąrdó* grosse .. ayant de fortes mamelles, grosse maritorne.

fendre

65 *vątă* fendillé (un tronc d'arbre)
122 *s tīyŏtě* se fendiller (le bois)
276, 284, 285 *ěkărtlě* .. (un arbre, une bûche, dans le sens de la longueur); *větlěy* fendillé (un tronc d'arbre)
790 *hẹnŭtey* fendu
813 *s ěstělă* se .. (le bois)
889 *ésklăpà*
982 *ẹyklăpă* .. (un arbre, une bûche, dans le sens de la longueur)

fenêtre

230 *kěrṇŏ m* petite ..
284, 285 *tårněvèt* (*v*) petite ..

ferblantier

284, 285, 286 *fěrblătyě*
898 *tålăīré*
899 *tòlié ?*

ferme

65 *fărmī* fermier
284 *fěrmyě*, *sēsyě* fermier; *sēs* ferme
285, 286 *sēs* ferme ; *sēsyě* fermier
397 *fèrmì* [*dě fèrmyèr p*] fermier
531 *kăbăn* .. plus ou moins importante

fermer

284, 285 *klòě* (*v*).. ; *klòē* (*v*) fermoir
399 *dărě l ŭ* .. brusquement la porte ; *klòr* clore
691 *klūkă* .., clore
697 *bără* .. (une fenêtre)
716 *klăŭré* clore, enfermer; *kųtă* fermer (les yeux)
780 *klạwă*

ferrer

65 *jòrà*
247 *klūtě* .. à glace (un cheval)

festin

399 *děfrìk f*; *frīkŏtě* faire bonne chère

fêtes

65 *pěk ganı f*, le dimanche des Rameaux
284, 285 *ěl èlăk pik f*, *ěl pik ò bàı f* le dimanche des Rameaux ; *ěl pētkŭt*, *ěl pēnkŭt* la Pentecôte ; *bărdălěy f* festin à l'occasion d'un baptême
471 *l ăsăsyònět f* le lendemain de l'Ascension (les carrières chôment ce jour-là)
540 *l ăsăblě d găjrī* sorte de foire aux domestiques
716 *bòtětsąlŏs f p* .. et cérémonie d'un baptême
784, 793 *lě rāns p* le dimanche des Rameaux
787 *lě rāns p* le dimanche des Rameaux
790 *la pantăkųsta* la Pentecôte
830 *lò tŭrtělųzò f* le 3 février, jour où il est d'usage de faire des *tùrtels* (omelettes à la farine)

fétu (de paille)

65 *bŭte f*

128 *flŭ*
284, 285 *ftŭ, fĕtŭ*

fétuque ovine

316 *pwĕl dĕ kŏcō m*

feu

54 *fĕrlă f* .. vif et clair, flambée
284 *gălĕy f -id., rĭstădĕl f* .. vif et clair, flambée; *fŭdō* feu de joie, .. d'herbes dans les champs
285, 286 *gălăè f* flambée, .. vif et clair; *fŭdō* .. de joie
435, 447 *brŭlō* .. d'herbes dans les champs
716 *rọdăl* .. de joie
813 *fœ̆gŭ* .. de joie

feuille

65 *fŭyĭ* feuillu
284 *fœ̆yŭ* feuillu
285, 286 *fœ̆lŭ* feuillu
447 *dĕ fœ̆yăr m* des feuilles mortes
716 *fŭyăt* feuillé
969 *fọzè* ..

ficaire

68 *rōdlŏt*
146 *bŭtă d krăpŏ* ..
272 *vĭlĕt ed bŭr?*
284 *gẵn d ŭ m, tĭl ĕklĭ*
296 *gẵn bŭr m*
465 *kŏkărd*
669 *klặwănĕt*
796 *măl d ŭls m p*

ficelle

284, 285 *băgŭr* grosse ficelle pour *băglĕ* les paniers d'œufs; *băglĕ, băgĕ* ficeler avec de la grosse ficelle ou une corde
435 *băgĕ* lier avec une corde
535 *d lă bŏt* de la .. pour mèches de fouet
664 *bạgă* ficeler

ficher

284, 285 *ĕflĭkĕ, ĕtĭkĕ*
299 *ĕtĭkĕ* .. en terre
399 *fĭkyĕ*
899 *fịkă*

fier

284, 285 *fyĕrō* .. *ŏt* quelque peu fier; *œ̆ fyĕr nĕ* un individu fier et plein de morgue
795 *fĕ ăl prĕzŭmĕt* faire le ..

fièvre

65 *fĭvr*
284, 285 *fyĕf, fyĕv*

figé

284 *fĭjĕ, fŏtyĕ* (*v*) .., caillé
285, 286 *fŏtyĕ* .., caillé
435 *d lă grĕs flĕjĕ* de la graisse figée
465 *făjĕ*
899 *kăyă* figer

figure

284, 285 *gĭj* (en mauvaise part)
533 *ĭn grăs fĭgŭr*

fil

69 *ĕẽn f* filasse de chanvre
146 *fĭlĕdr* fils de la Vierge
171 *ĕẽn f* filasse de chanvre
284, 285 *kĕ̃f* filasse de chanvre; *fĭlĕ mădẵm* fils de la Vierge
716 *lĭō f* fil de chaîne d'un tissu; *sẽntẹ̆nŏ f* brin de fil réunissant tous les fils d'un écheveau; *ọ̆plĕtɛ m* partie d'un métier de tisserand qui fait écarter les chaînes pour le passage de la navette
772 *fyẹ̆l d ẵrẵm* .. de laiton
784 *fyĕl d ạrăn*, .. *dĕ lạtŭ* .. de laiton
787 *fyăl d ĕrăn* .. *dĕ lạtu* .. de laiton
793 *fyĕl d ạrăn* .. *dĕ lạtŭ* .. de laiton

filet

399 *ăplĕ p* .. pour la pêche
889 *ẹntrămăl* .. de cordes pour transporter le foin

fille

284, 285 *gărɛōnĕr, gărɛō măkĕ m, gărɛō fĕdū m* fillette qui aime à jouer avec les garçons

397 *gàrs(v)* .. ; *lă bĕl bàrdĕl* la jolie fille
399 *jipŭtr* .. qui a des manières masculines
796 *lăs mĭṇṳ̆nás dá pár-pĭṇặ* les filles de Perpignan

fillette

399 *dĕrnĕt*

fissure entre deux assises de rochers

841 *dẹ̆lĭ m, dĕlìạdó f*

flair ; flairer

76 *fyà*
284, 285 *flĕr, nàk (v)*; *flĕrĕ*
716 —; *sọ́fiṇặ*
899 *ănăst?*

flamber (Voir *brûler*)

284 *flãbĕ*
733 *flą̃mbŭskă* .. une volaille
743 *flą̃mbŭskă*
760 *flą̃mbă*
822 *brŭ̀lă*.. les soies d'un porc
829 *bṳ̆klọ̆* .. les soies d'un porc

flan

716 *flọ̀u*

flâner

284, 285, 286 *bàlòcĕ, lórĭnĕ* .. en attendant quelqu'un

899 *flànà*
956 *bàbą̃nă* .., fainéanter
967 *bàbą̃nà* .., fainéanter

flaque

967 *gwòlę* .. ou mare de boue et de neige fondue

flasque

284, 285 *s ăflăkĕ* devenir .., mou, sans vigueur
399 *flạ̀k*

flatter

399 *flạ̀tĕ*

fléau (à battre)

284, 285, 286 *bàt f* battoir de .. ; *mĕ̃tyĕ̃* son manche
397 *flą̃m f* battoir de ..
634 *sĭlĕ̃ṇdrĕ* gros tronc de cône en pierre que les bœufs promènent sur les gerbes de l'aire, pour écraser les épis et en faire tomber le grain

fleuri

716 *flụ̀rà̀t*

flexible

399 *àḷă*
771 *plĕgą̆dĭs*
782 *sṳ̀gạ̀u*
841 *ămą̊rĭnĕ̃n* .. *ẹ̃nkó* .. comme l'osier

flocon de neige

65 *pàt dĕ nwàdj f*
275 *fàko*
284, 285 *flăkō, pŭvĭyō d nĕj*
435, 479 *bucō d nĕj*

flouve odorante

284, 285 *ĕrp̂*
913 *çḷèvà*

flûte

969 *flàutà*

fluxion

284, 285 *flŭksyò, dĕflŭksyò*
318 *frṳ̀ksyò*
698, 699 *frṳ̀tsyu*

foi

284 *là fwà, lă fwĕy*
285 *là fwàę*
399 *lă fĕ*
716 *lò fĕ*

foin

57 *rvĭrĕ* retourner le ..
191 *dzą̃yĕ* éparpiller le .. pour le faire sécher ; *ĕpĕrsī* mettre le .. en tas
351 *rŏvlĕ* rateler les ..
423 *ārăgăyĕ* le .., le mettre en petits *bŭlō* (tas) à l'aide du râteau pour le préserver de la pluie
435 *lĕ fĕnrī p* la fenaison
440 *lă fẹnrĭ* la fenaison
448 *ą̊vĕḷẹ̆* le foin, le mettre en *vĕḷ* (petits tas)

635 *ąpilòtẽ* mettre le .. en petits tas
716 *pyǫ̊lò f* tas de .. dans la grange ; *ịtsǫ̊gắt* mouillé, gâté par la pluie, en parlant du .. ; *rǫ̊stẽlũn* .. que la fourche laisse dans le pré et qui est ramassé avec le râteau
776, 787 *bůrịnó f* grande toile pour le transport des foins
785 *bůrås m* grande toile pour transporter le ..
793 *bůrås m* grande toile pour transporter le ..
795 *bůrås m* grande toile pour transporter le ..
796 *bůrås m* grande toile pour transporter le ..
797 *bůrås m* grande toile pour transporter le ..
889 *mẹsklà f* mélange de foin et de paille pour les bestiaux ; *kůrilås* restes de .. ou de paille dans la crèche
965 *blàεè m* mauvais foin .. des prairies marécageuses, ne servant que pour la litière des animaux
967 *fẽ m* charge de .. pris dans les montagnes (dans une sorte de filet); *ẽpąsĩ* étendre les andains pour faire sécher le .. ; *mårẽ m* mauvais .. des prairies marécageuses (pour la litière) ; *trǫ̊sà f* charge de .. ou d'herbe qu'un homme peut porter ; *bąutεsó f s* graminées dures qui ne donnent qu'un mauvais foin

foire

284, 285 *fwårẽ, fwårẽ* marchand forain
435 *fwårũ p* ceux qui vont à la .. ; *fwåryẽ* marchand forain
716 *fyẽyrål* champ de ..
841 *fyẽyrẹ̊djyå* fréquenter les foires .. acheter à la ..

fois

284, 285 *dẽ fwå, dẽ fwẽ* quelquefois
397 *εůt fẽ* cette ..
527 *dẽ fwå, dẽ fwẽ* quelquefois
898 *sůvẹ̄ntĩ fẽs* maintes fois

fonctions administratives

284, 285 *årjwẽ* adjoint (par plaisanterie)
397 *kõnẽtåby* connétable (maire) ; *εąt̮nĩ* centenier (adjoint) ; *vẽt̮nĩ* vingtenier (collecteur d'impôts) ; *prǒkůlœ̃* procureur
796 *båyılẽ (v)* = maire; *sůbbåyılẽ (v)* = adjoint

fontaine

982 *dųsó f* tuyau d'échappement d'une ..

force

284 *fòrsẽmã*, .. *mẽ, å tůt fòrε* forcément
716 *fůrsådòmẽn* forcément

forêt

841 *bůskås m* grande .. ; *bůskårąsó f* bois touffu et mal entretenu

forgeron

397 *fǫ̊rjœ̃*

fosse (au cimetière) ; **fossoyeur**

65 — ; *fǫ̊sẽyu*
284 *fǫ̊s* ; *fǫ̊sẽyœr, fǫ̊sẽyœ̃w, fǫ̊syẽ*
285 *fǫ̊s* ; *fǫ̊syẽ*
435 *fůs* ; *fůsẽyœr*
676 *klòt m* ; *klųtyẽ*
743, 768 *klǒt m*
748 *sǒt m*
813, 822, 830 *krǒs m*

fossé

65 *fǫ̊sẽ*
122 *ròyò*
284 *fǫ̊sẽy, fǫ̊sẽy*
285, 286 *fǫ̊sãε*
795 *gåndǫ̊là f* .. d'une route
796 *ågųlå f* .. d'une route
813, 899 *vąlà*
841 *vålå råtịẽ* .. de drainage

873 *rŏbi̥nó f* .. d'écoulement dans les champs
883 *byо̥̆ŭ* .. d'écoulement dans les champs
896 *mḙ̆stró f* .. d'écoulement dans les champs

fou

691 *hărūlĕyă* folâtrer
781 *pĕ̥k pḙ̆go* idiot
841 *ĕstrĕ tŭkă dău sĕ̈nt ĕspri* avoir un grain de folie

foudre

399 *fwìdr*

fouet

65 *fwătă* fouetter (la pluie)
284 *fwĕtĕ* donner le fouet; *ɛăsĕ*, *kăɛĕ* fouetter (la pluie)
285, 286, 299 *kăɛĕ* fouetter (la pluie)
399 *fwĭtĕ*, *lĕyì* fouetter
693 *hwĕ̥tă* fouetter
899 *fwḙ̆tă* fouetter

fouiller

263 *kăfŭyĕ* .. les cendres
284, 285, 286 *kăfŭyĕ* .. les cendres; *dĕfwìr* .. la terre (d'un porc)
635 *dĕvĭrĕ* .. les cendres avec un bâton
716 *bŭrgă*, *fŭrgă* ..; *fŭrfŭḻă* .. avec le groin (un porc)
720 *fŭ̥nĭḻă* .. la terre (un porc)
755, 793 *fùrà*
795, 796 *àskiu kuḻa*
797 *àskŭrkŭḻà*

fouine

889 *fwĭ̥năr* chercher avec le nez, comme les chiens
969 *fĕ̀nà*

fouler

275 *trăɛĕ* faire, entre deux récoltes, une ligne en traînant les pieds
284 *trăsĕ*, *trăɛĕ* passer dans un champ en foulant aux pieds la récolte; *tràɛ f*, *trìnĕ f*, *frōìɛ f* ligne tracée dans un champ, en foulant aux pieds la récolte
399 *pĭlvōdĕ* .. aux pieds
795, 796 *pilsà* .. les raisins
797 *pĭ̥lsă* .. les raisins
813 *tsatsă*
889 *mḁ̆rdjyăr* .. aux pieds la terre fraîchement labourée
982 *trăpi̥nă* .. aux pieds une récolte

four

990 *fùènò*

fourbu

65 *fòrbu*
284, 285 *fŭrbū* .. *ūt*, *fòrbū* .. *ūt*; *fŭrbĭtŭdᵗ* fourbure
397 *ĭ tyṓpĭn* il est ..

fourche

65 *frŏtɛĭ* fourchu (un arbre); *fŭ̥rĕ* quantité de fourrage prise avec la fourche pour donner aux vaches; *fŭ̥rtɛĕrĕ* fourche pour faner
284, 285 *fŭrɛīy*, *fŭrkīy* quantité de fourrage, etc. prise avec la fourche; *fŭrkĕ* prendre les bottes ou les gerbes avec la fourche pour les mettre en place; *fŭrkū* .. *ūt* fourchu; *fŭrkœ̄w* ouvrier qui *fŭrk*
448 *plă d fŏrɛ m* dent de ..
688 *pŭ̥bĕrū m* dent de ..
716 *fŭrkădò f* ce qu'on peut prendre d'un coup de fourche

fourmi

969 *fòrmi*

fournil

275, 276, 284, 285, 299 *fŭrnĭ*
286, 287 *fŭrnĭ*
397 *bulìgri f*
510 *fùrṇi*
511 *fùrṇi*
512 *fùrni*

fourrage

60 *pąsúră f* ration de .. donnée aux bêtes

65 *mắlœ̆ m* mélange de fèves et de vesce

275 *ĕbŏkiɛ m* bottes de blé à demi battues données parfois comme .. aux chevaux et aux moutons ; *rwē̆* regain ; *trĕtē̆ m* menue paille (*kür ĕtrē̆*) mise en bottes après le battage et donnée comme fourrage

284, 285 *bŏgiɛ m* bottes de blé à demi battues données parfois comme fourrage ; *dră̊vyĕ̊r f* mélange d'avoine, de vesce et de *bisailles* semées ensemble et donné en vert au bétail ; *ivĕ̊rnăɛ* mélange de seigle et de vesce ou de *bisailles* utilisé comme fourrage sec ; *kŏpē̆ m* foin et paille hachés pour la nourriture des chevaux ; *ră̊fü̊rŭ̊r* ration de fourrage ; *ră̊fŭ̊rĕ̊* donner à manger aux bestiaux (à l'étable) ; *trĕ̊tē̆ m* menue paille bottelée après le battage et donnée comme fourrage ; *wă̊ră, wă̊rŏ m* mélange de féveroles, de *bisailles* et de vesce employé comme ..

288 *bĭbŏɛ f p* mélange de fèves et de *bisailles*

316 *vẹ̆srĭ f* .. de vesce

841 *ră̊jătàyò f s* herbages de mauvaise qualité et de peu de valeur, denrées de rebut

899 *kụ̆rĭḻă̊s f p* restes de foin ou de paille dans la crèche

965 *bàlō m* plein *tră̊pò* (filet pour le transport) de foin ou de toute autre récolte

982 *ă̊pă̊rē̆ḻă̊* préparer les rations de .. pour les animaux ; *mẹ̆kló f* mélange de paille et de foin pour la nourriture des bêtes ; *tị̆nē̆l m* cuve pour faire macérer des herbes destinées à la nourriture des bestiaux

fragon

399 *brŭs*

435 *fạ̊rgŏy̆ér f p*

465 *ă̊gē̆*

504 *u bătă̊r*

506 *fràgu*

508, 630 *ptı ū̆*

509 *pıkrà*

512 *frégē̆*

514, 525 *frgò*

515, 528, 529, 632 *frē̆gō̆*

517 *frẹ̊gò*

518 *frĕgò*

519 *pĭkrá*

536 *frē̆ga*

548, 549, 650, 653, 662 *grị̆ngū̆*

603 *pị̆tĭ ă̊rfœ̆̊*

605 *frĕ̊gŭ*

606 *frẹ̀gē̆*

610 *pị̆tı u*

612 *frègē̆*

619 *grọ̀fẹ́l*

634 *pĭ̊tĭ u*

636 *frẹ̄̆ngū̆*

637 *bŭĕ̊ să̊ŏ̊vă̊dzé*

641 *grị̆ngu*

645 *grị̆ngū̆*

647 *brŏ̊t bĕ̊r dĕ̊ bŏ̊ʁs*

659 *ă̊grẹ̆̊ŭ*

664 *bŭ̊ɛ să̊ubă̊dyè*

665 *grĭ̊skūs p*

669 *bŭɛ pĭ̊kẹ̄̆nt*

681 *grĭ̊kyès f p*

682 *griskɛs f p*

683 *pĕ̊tĭ̆t ă̊grẹ̆̊ò*

692 *ĕ̊skă̊nŏ̊klŭ̊ko f*

707 *ă̊rfĕ̊ sŏ̊vă̊dzɛ*

713 *grĭ̊fụ̆̊lĕ̊t*

720 *bụ̆̊ıs trŭ̃nkŭ̊t*

733, 743, 755, 852 *brẹ̆zĕ̊gu*

744 *brĕzĕ̊gŭ̊t*

753 *brĕ̊zĕ̊u*

759 *fră̊gıınẹ̆̊tà f*

763 *rẹ́du, rụ̀du, brĕ̊nĕ̊gu*

764 *gă̊rīgu*

766 *bŏ̊lŏ̊ rụ̆̊tsó f*

773 *bŭyɛ să̊lbạ̊̆tɛé*

777 *fră̊gıınĕ̊tò f*

779 *éspă̊rgu ă̊màı m*

785 *rẹ̆̊dŭ*

786 *bŭıɛ să̊ubă̊ajé*

791 *bŭɛ pĭ̊kā̆nt*

800 *frẹ̊gıınĕ̊t f*

811 *grĭfŭnu*

824 *ògrĭ̊fŭ̊lẹ̊tò f*

830 *bwĭ̊s sŏ̊ubạ̊dje*

838 *bwį pĭkă*
840 *bų̈isu*
841, 893 *vėlbwįsě*
853 *trūmpŏ kăsąyré*
857 *bwĭsĕ sŏvądzé*
861 *bwĭ sŏvàdjyé*
866 *bŭęĭ vĕrt*
874 *bwĕĭ sŏvądjyé*
876 *bręgŭ*
878 *bręŭ*
882 *nęrtó f?*
887 *bwĭ pųntєyŭ*
894 *pĕrbwįsĕ*
898 *ręrbwĭsŭ*
899 *bŭє spĭnŭs*
905 *ĕgrĭbl m*
918 *bŭĭ sărvǫzu*
924 *bwąè pkă*
926 *bŭı rămǫ ?*
927 *bwĕu ă pĭkă*
933, 935 *rămǫ pĭkă*
936 *rămǫ pĭkă*

frais (le temps)

284, 285 *frĕ, frèє ..; frĕєœ̀r* fraîcheur
286 *frĕєє*
418 *frĕyŭ*
731 *frĕskŭ m* fraîcheur
733, 743 *frĕskųró* fraîcheur

fraise

284, 285 *frĕzĕt* petite..
969 *fràjè*

français

284, 285 *frăsĭzé, frăzisĕ* parler ..; *fĕr dĕl drăvyĕr* employer dans la conversation un mélange de .., de patois et de .. provincial
630 *єąfrwăzĕ* parler prétentieusement ..
632 *єąfwăzĕ* parler prétentieusement en formant des mots qui sont à demi patois
793 *frąnsĭmąn* se dit d'un paysan qui veut *frąnsĭmąndĕjă* (parler ..)

François

284, 285 *frăswé, єwé* (*v*)
796 *àkĕєá sàlăpàdá dá єikătųnă* cette espiègle de Françoise
918 *săse*

frapper

284, 285, 287, 296, 299 *tăpĕ, bŭkĕ ..; ărlŭkĕ ..* à coups redoublés
286 *tăpœ̀, bŭkĕ*
397 *kăpŭєĭ dsŭ ..* dessus; *kălfĕtĕ ..* de tous côtés
399 *kàpŭєyĭ, tăpĕ*
669, 771, 781, 782, 784, 790 *trųkă*
731 *bųmbă ..* fort
733, 743 *tųstă*
748, 768 *ĕstŭpląsă* administrer une râclée
776 *boųlză* donner une râclée
787 *tęstă*
793 *trųkă ..* (un coup)
795 *trŭkă ..* quelqu'un; *tŭstă ..* (à une porte)
796 *trŭkă ..* (quelqu'un); *tŭstă ..* (à une porte)
813, 899 *pĭkă*

frayer (le poisson)

284, 285 *fŭrsĕ m s* jeunes poissons nouvellement éclos
841 *grųgă ..*

frayeur (Voir *effrayer*)

146 *pœ̀tàs*
284, 285 *pœ̀rĕn, frœ̀r, frŭs*
796 *frătăt*

frêle

284, 285 *krĭŋŭ .. ŭs ..; lăgrœ̀ŭ .. œ̀z,* souffreteux
748 *ŏgǫnĭt ..,* amaigri
830 *ăgąnĭt ..,* délicat

fressure

65 *grĭàdj*
284, 285 *kŏrĕy*
299 *kŭrĕy*
813 *kŭràdà*

fricassé

397 *frĭkăєĭ*
399 *frıkăєyĕ* frire

friper

284, 285 *frĭєōnĕ, frĭpĕ*
527 *fœ̀rlĭpĕ*

frison

284, 285 *frizĕt f*
399 *tęrsŏ*

frisson ; frissonner

276, 286 *frieō ; frieōnĕ*
284 *frisō, .. eō ; frisōnĕ, frieōnĕ*
285, 287 *frieō ; frieōnĕ*
295 *frijō*
299 *freeō*
659 *frizū ; frizūnă*
733 *frĕzimĕn ; frĕzină*
785 — ; *trăndulă*
793 *ĕstrĕmĕntit ; s ĕstrĕmĕnti*
795 *frĕtăt*
796 *frisŭn*
797 *frĕtăt*
822 *frisūn*
899 — ; *trĕmòră ?*

fritons de porc

733 *grătŭs*
743 *grătăbŭs*

froid

284, 285 *s ărfrædyĕ, s ĕglăeĕ* prendre .. ; *ĕjĕlĕy* transi de froid
399 *ăgĕrflĕ* transi de froid
733 *sănglăsă* prendre ..

froisser

731 *rĕfrùzĭnă*

fromage

967 *grŭvĭ* celui qui fait le .. (dans la montagne)

fromental

669 *grăns dĕ eăpĕlĕt m p*

froncer

284 *frōsĕ, frōeĕ*
285 *frĕeĕ*
286 *frĕeĕ*
299 *frōeĕ*
733 *frūnzi*

frottement

284 *fròtmă, .. mĕ*
285 *fròtmĕ*
286 *frŏtmĕ*
731 *frĕtădĭs*

fruit

515 *ĕ frŭtyĕ* un fruitier

fuir

284, 285 *fŭir*
399 *fir*
716, 731, 733 *fŭtsi*
743 *fŭtsi*

fumer

146 *tijō?* fumeron
284, 285 *fŭmă, fĕkă* fumeron ; *pipĕ* .. la pipe ; *pipăr* fumeur acharné
435 *fŭmrŏ* fumeron
513 *pipŏtĕ* .. du tabac ; *pipŏtū* fumeur
733 *fŭmărĕl* fumeron
824 *pyipă* .. la pipe
840, 841 *pipă* .. la pipe
889 *pipăr* .. la pipe

fumeterre

113 *trăpĕ ŏ vĕ*
115 *sŭp ă vĕ*
193 *frŭmtĕr*
276 *fŭmtĕr m f*
284 *fŭmtĕr m, fœmtĕr m*
425 *fŭmtĕr m*
478 *pătkŏt*
482 *pŭt lirĕt*
484 *kălwĕzĕ m*
504, 525 *fŭmtĕr m*
512, 536 *fŭmtĕr f*
513 *fŭmtĕr* ..
515 *fŭmtăr m*
528 *fŭmătĕr*
548 *fŭmotĕru*
603 *tăbătyĕrò dŏ dyàblĕ*
628 *fumŏtĕrò*
634 *fŭmotĕrò*
658 *fŭmŏtĕro*
668 *fŭmŏtĕro*
669 *fŭmŏtĕro m*
687 *fŭmŏtĕro*
692 *fŭmŏtĕrò*
703 *fŭmătără*
707 *fŭmătĕrò m*
718, 727, 729, 737, 746, 826, 827, 864, 873, 876, 883, 893 *fŭmŏtĕrò*
719 *fŭmătĕrò m*
724, 733 *fŭmŏtĕrò*
731 *fŭmŏtĕrò m*
741, 752, 824 *fŭmŏtĕrò*
748 *fŭmŏtĕrò*
753, 755 *fŭmŏtĕrò m*
758 *fŭmătĕră*
759, 779 *fœmătĕră*
762 *fŭmŏtĕro*
764 *fŭmŏtĕrò m*
777 *fœmŏtĕrò*
809 *fŭmătyĕrò*
811 *fŭmtĕră*
812, 879, 889, 899 *fŭmătĕră*
813 *fyŭmătĕr m*
815 *fŭmătĕră*

825 *fŭmåtęrá*
829 *fųmtėr* m
833 *fŭmŏtęró*
837 *fųmătėr* m
838, 849 *fŭmtęró*
841 *fŭmŏtęró, fĕnŭyęyró*
855 *sąpŏ u vsĭ*
861 *fœmŏtęró*
868 *fŭmåtęrò*
869 *fumåtęrà*
882 *tęrĭbŭstĕu*
896 *fŭmótęró*
897 *pĕĭrĭ* m
898 *mångrįnà*
906, 917, 919, 920 *fųmtėr* m
908 *fųmtĕr* m
911 *fųmtĕr*
912 *fŭmåtęré*
913 *fųmtėr*
916 *fŭmtår* m
922, 924 *fŭmåtęrà*
926 *fŭmtĕr*
933 *lŭ jŭ d lă sĕt vyęrzė* m p
937 *fĕnåtęrà*
942 *fŭmėtĕrė*
967 *fumă dė tĕrà*
968 *fŭmtĕr* m
977 *fŭmĕtĕr* m

fumier

128 *fåbrĕ* fumer une terre ; *fåbrŭ* grand panier pour porter le ..
204 *lĕ kuvrăy f p* l'époque du charriage des fumiers.
284, 285 *ămēdĕ* fumer (une terre)
307 *rulĕ dŭ fŭmyĕ* le charrier
318 *dĕ kŭrsyĕr f* des débris de végétaux laissés dans les cours pour en faire de la fumure
356 *målĕ* fumer (une terre)
435 *fòbrĕyĕ* enlever le fumier de dessous les animaux (dans l'étable)
793 *tąskŏs f p* herbes dures servant à faire du ..

fur et à mesure (au)

284, 285 *fĕt å mzŭr*
716 *ăpĕrtyęyrò* .., par ordre, par rang

furieux

284 *fŭryœ̄ŭ*
285 *fŭryėœ̄ŭ*
286 *fŭryėŭ*
645 *fŭryŭs*
664, 665 *fŭryŭs*
691 *ęsmălĭt*
697 *fŭryŭs*
716 *rĕnŭs .. uzò*
793 *ĕnfŭrŭnă* rendre..

fusain d'Europe

1 *bŏnĕ kărė*
3, 54 *bwă kărĕ*
4, 313 *bŏnĕ kărĕ*
10, 108, 111, 114, 117, 133, 217, 226, 292, 412, 415, 418, 421, 423, 425, 446, 458, 476, 504, 519, 528, *fŭzĕ*
11 *kąr ɛăpyŏ*
12 *bōnĕ kărĕ*
14 *bōnœ kărĕ*
16 *bŏnė kărĕ*
20 *bōnĕ d prĕt*
21 *bōnĕ d prĕtr*
22 *ɛăpŏ d kŭrė*
25 *fœzwĕ*
28 *fųzyĕ*
30 *bŏ kărĕ*
33, 43 *fųzĕ*
38, 49, 73 *bwă kărė*
41 *vzĕ*
42 *bŏ kără*
45 *fœzĕ*
46 *bŏ d bĭk*
47 *ɛăpŏ d kŭrĕ*
50 *bŭ kărăɛ*
51, 57 *bwă kărĕ*
52 *fyĕzĕ*
55 *knŭyŏt f*
56 *fuzı*
60 *bŭnĕ dĕ prĭs*
61 *bŭ d prĭs*
62 *kąp dĕ mwĕn f*
65 *fŭzĕ*
68 *bǫnĕ d kŭrĕ*
69 *bǫnĕ d prĕt*
71 *bǫ kărĕ*
72 *bǫ kărĕ, kąp dė prĕt f*
74 *bǫ kărĕ*
101, 104 *kălŏt dė prĕt f*
102 *bŏnĕ kărė*
105 *vrĭk f*
107, 206, 306 *bŏnĕ kărĕ*
115 *bŏnĕ kărĕ*
121 *bŏnĕ d prĕt*

122 *fǫ̈zi, bwå̆ fü̆zi*
130 *bwą̆ kå̆rĕ*
187 *dyą̆p å̆ s mĕr ?*
193 *tcą̆pĕ d prìes*
202, 315 *bŏ̃nĕ kąrĕ*
204 *bŭ̃nĕ kå̆rĕ*
209, 321, 401 *bŏ̃nĕ kąrĕ*
263 *kå̆pĕrnŏtyé*
275 *fü̆jĕ*
276 *bònĕ d kúraĕ*
284 *bwå̆ d prę̆t, bò.., bònĕ d prèt* (le fruit)
285 *bŏnĕ d kü̆rá*
293 *fü̆zĕn*
307 *bŏ̃nĕ kąrĕ*
311 *bǫ̆nĕ kå̆rĕ*
316 *bǫ̆nĕ kå̆rĕ*
318 *gą̆rĕ*
325 *bònĕ kå̆rĕ, bònĕ d prĕt*
327 *bŏ̃nĕ kǫrnu*
328 *bŏ̃nĕ kąrĕ, bwå̆ kąrĕ*
354 *rùjp*
400 *bŏ̃nĕ kąrĕ*
404 *bŭ̃nĕ kąrĕ*
408 *gå̆rĕ*
409 *vå̆rĕ, bwå̆ kąrĕ*
414 *są̆dyĕ*
416 *bwą̆ kå̆rĕ*
429 *gå̆rå̆*
435, 466 *gą̆rĕ*
443 *bwĕ̞ d εĕ*
447, 448, 540 *gą̆rå̆*
467 *bwą̆ d gą̆rå̆*
506 *bwą̆ dŏ dyàb*
508 *bå̆rå̆*
525 *bŭ̃nĕ kąrę̆*
548, 611, 665, 684, 689, 690, 692, 757, 865, 869, 980 *fü̆zĕ*
549, 662 *fü̆zī*
606 *pŭ̞dĕ*
607 *pŭ̞dĕ*
608 *fü̆zå̆r ?*
609 *fü̞zĕ*
612 *pŭ̞dĕ*
614 *pŭ̞di*
618 *fü̆jĕ*
619, 744 *fü̆jĕ*
624 *pŭ̞dī*
632 *kå̆ε pü̞l ?*
636 *fü̆zĕn*
637, 653 *fü̞zĕn*
647 *fü̞zīn*
649, 852 *fü̞zĕn*
668, 686 *fü̞zī*
669 *bŭ̞nĕt kårå̆t*
672 *sĕngī*
680, 883 *fü̆zī*
682 *fü̆zĕ*
687 *hü̆εą̆ü ?*
691 *fü̆zĕ*
702 *bwŏ pudĕ* (= aussi cornouiller sanguin), *kü̞lo d mwĕn f* (fruit du fusain)
724 *fü̞zīn*
741 *fü̆zĕn*
746 *są̆ngī*
750 *fü̆zĕn*
752 *fü̆zĕn*
784 *fü̞zī*
809 *bŭ̆nœ̆ d prętr*
816 *fü̞jyå̆*
830 *fü̆zīn*
833, 879, 899 *fü̞zĕn*
861 *fǫ̈zĕ*
901 *fü̆zĕ bå̆tå̆r*
902, 903, 906 *pü̞lĕ*
904 *bwĕ d prĕt*
907 *bǫ̆nĕ kå̆rĕ p*
909 *kǫ̆ts kå̆rĕ*
912 *bònĕ d kü̞rò*
917 *bŭn dè prĕt*
919 *bǫnå̆ d tyœ̆rĕ*
926 *fœ̆zą̆ĕr f ?*
933 *bŏ̃nĕ d ę̄krå̆*

fuseau

716 *fü̆zą̆dò f* le fil enroulé sur le..

gagner

956 *ą̆få̆nå̆* .. à la sueur de son front, .. avec peine

gaillard

796 *å̆kĕy gå̆lą̆rt* ce ..

gale ; galeux

284 *gå̆l, rŏ̄n, rŏ̄ŋ ; gå̆lœ̆ŭ, rǫŋœ̆ŭ*
733 — ; *rü̞ŋü̆s* .. *ü̞zó*
787 *roü̆ŋó ; roü̆ŋü̆s*
793 *roü̞ŋó ; roü̞ŋü̆s*
795 *rü̞ŋá ; rü̞ŋüs*
796 *rü̞ŋá ; rü̞ŋü̆s*
899 *rǫ̆ŋa ; rǫ̆ŋü̆s*

galéope faux-chanvre

950 *tså̆rå̆vå̆y m*
957 *ṣĕnĕvą̆là f*
976 *tsĕnĕvą̆lĕ f*

galerie

889 *pœ̆œrti m* .. couverte
955 *sę̆lå̆ m* .. extérieure (aux étages)

965 *lǫ̀zé f* .. extérieure (aux étages)
967 *lǫ̀zé f* .. du 1er étage desservie par un escalier extérieur
982 *ǣmpàró f* .. devant la maison

galet

178 *dü kålǫ̀c* des galets

galles du chêne

796 *kåskårį̀nås*

galoper

284, 285 *bzįnĕ, ĕbzįnĕ* .. en levant la queue (des vaches piquées par les taons)
982 *ăzyålå* .. (des vaches piquées par les taons)

gambader

284, 285 *găbiyõnĕ,* .. *lõnĕ*
399 *bàkyǒ m p* gambades, jeux
716 *rĕbŭrdĕlå* .., rouler
889 *bŭrnĕăr* .., sauter, en parlant des moutons
899 *såütårĕlå*

garance

841 *rędjįstèl m*

garde champêtre

267 *gård màõ* .. (par plaisanterie)

garder

11 *ålĕ ã ɛã* .. les vaches qui paissent ; *ålĕ ò ɛã* aller travailler dans les champs
204 *dĕdyĕr f* gardeuse de dindons ; *wåzõnĕr* gardeuse d'oies
889 *åvizår* prendre garde
990 *wędå* ..

gâteau

16 *tårtüfyĕ* .. de pommes de terre
28 *kõnǣ* .. de Noël
128 *kõnǒ* .. de Noël
284, 285 *kånĕ* .. de Noël
399 *wìɛpǒt* morceau de ..

gâtilier

841 *pĕbrìè*

gaucher

284, 285 *gǒɛĕ*
709 *måsår*
899 *måsĕ?*

gaude

26 *gåod*
103, 400 *rĕzĕdå bàtàr m*
115 *gǒd m*
299 *èrb èd tètür*
303 *gǒl ?*
328 *gåod*
394 *våud ?*
423 *gǒd*
527 *rĕzĕdà m*
601 *òrìy dè lèbr*
606 *gàodo*
614 *gåudo*
618 *gåüdò*
634 *gåod*
668 *gåüdo*
752, 772 *gåüdó*
763 *rĕzĕdå sålbàtsé m*
899 *füstèt m*

gazon

65 *vǒzõ*
146 *tɛ̆arm* talus gazonné
284 *rĭdǒw, rĕdyǒw* talus gazonné séparant deux champs de niveaux différents
285 *rĕdyeǒw* talus gazonné séparant deux champs de niveaux différents
286 *ŕĕdyĕw* talus gazonné séparant deux champs de niveaux différents
397 *brizĕ, grifõnĕ* enlever ou retourner le .. (en défrichant)
399 *frìy f* .., *blĕt f* tranche de ..
702 *tåryĕ m* talus gazonné séparant deux champs de niveaux différents
716 *fŭrnĕlądó f* tas de .. qu'on brûle pour fumer la terre
720 *pĕlęnó f* .., pelouse, terrain en friche couvert d'herbe
813 *s åmoŭtyĭ* se gazonner
841 *djįrbó f* .. ; *djįrbås* terrain envahi par le ..
889 *brŭå f* bord gazonné d'une terre, couvert ou non de buissons

965, 967 *tèpà f* terrain gazonné, presque improductif
982 *tę̊pó f* .., pelouse ; *bręó f* bord gazonné au pied d'une terre, couvert ou non de buissons; *bręăs m* grand talus gazonné et boisé

gazouiller

284 *gåzüyẻ*
731 *brẻzịlå*

geai

54 *djå*
122 *jå*
189 *ģyẻră*
192 *rïeå*
194 *rïeăr*
270 *kǒlăr*
280 *kǒlăr*
281 *kǒlă*
292 *kǒlă jerö*
421, 435 *rïkăr*

geindre, gémir

284, 285 *tẻgẻ*
841 *rąïsẻdjyå*
889 *djẻmăr* gémir ; *djẹmé* gémissement
896 *dyẻmï*
899 *rąüņă ?*

gêner

716 *tsǒïnă* .., embarrasser

genêt

179 *ņẻtė f*

genièvre

760 *jïnẻbrẻ* ; *jïnẻbrẻtó f* baie de ..

génisse

990 *măsà*

genou

197 *ẻm ņå* mon ..

gens

505 *dǒ brăv jă* de braves gens
608 *dǒ brăvė mūndė* de braves gens
635 *dü bǫn mǒndė* de braves gens

gentiana acaulis

982 *brăyó dė kükük f*

gentil

796 *gwåpü* ; *gwåpẹtå* gentillette

géranium robertin

193 *róbẻr m*
284, 285 *pïe să m*
435 *ļẻr m* géranium à feuilles de lierre
841 *vïrün vïrẹtó m*

gerbes

397 *ă dmyẻ eă d sübă* un demi-cent de .. battues
716 *plūntsă* entasser les .., les mettre en meules
813 *dzẻrbẹïră* mettre en ..
982 *drẹysă* présenter les .. avec une fourche

gerçure

166 *kriv*
179 *kẻrvür*
204 *gårs*
263 *kẻrvür*
272, 274, 276, 282, 283, 292, 299 *kẻrvür*
275 *kårvür*
280 *krẻvür*
284 *jẻrsür, krẻvür, kẻrvür, krẻvăs*
285, 286, 287 *kårvür*
291 *krẻvür*
316 *ẻglăsür*
318 *glăeür*
406 *pẻtåz*
435 *părtïsür*
446 *părtür*
447 *părtür, părtïsür*
451 *pàrtür*
505 *ălă ălăd* gercé (doigt, main)
507 *dǒ trẹeăs* des gerçures
535 *dẻ pẻtïyųr* des gerçures
536 *bąrsür*
626 *mă tąļăeădo* main gercée
764 *krẻbąsǒs p*
794 *ẻskrẻbąļås p*

germandrée

184 *sẹte dẻ bwă*
363 *gẻrmădrẻ*
525 *hąrmădrẻ*
548 *ẻrbu dẻ kòpdẻrt*
603 *sąujò dẻ bó*
729 *djyẻrmăndrẹyó*
758 *djẻrmąndyẻ m*
821 *djyẻrmăndrẻyó*

826 *dzimā̃ndrẹ̀yó*
827 *dzẽrmā̃ndrẹ̀yó*
833 *djyẽrmọ̃ndrẹ̀yó*
836 *dzẽrmā̃ndrẹ̀yó*
837 *dzẽlămā̃ndrĭó*
838, 920 *jẽrmā̃drī*
840 *kòlòmọ̃ndrĭè m*
841 *kălàmā̃ndrĭè m*
844 *djyẽrmā̃ndădè*
847 *dzẽrmā̃drẹ̀yò*
849 *jẽlămā̃drẹ̀ó*
855 *dzyănómā̃ndrẹ̀yò*
857 *dzẽrmā̃ndrẹ̀yó*
866 *djẽrmā̃ndrẹ̀yà*
868 *dzărămā̃ndrẹ̀yò*
869 *dzălămā̃ndrẹ̀yà*
876 *kărămā̃ndrĭó*
879 *dzẽrmā̃ndrẽ*
884 *kălàmā̃ndrì m*
893 *kălàmā̃ndrĭè m*
898 *kălămā̃ndrĭò*
902 *jẽrmā̃drẽ*
908 *dzărmẹ̃dró*
919 *ptyò ɛāŋ m*
924 *zẽrmā̃drī*
931 *zăḻămā̃drì m*
933 *ălmā̃drĭ*
943 *ălmā̃drĭ*
946 *zẽrmā̃nà*
947, 967 *zărmā̃dyà*
950 *dzărămā̃drĭă*
957 *zẽrmā̃dyă*
958 *jẽrmā̃dĭyè*
959 *djẽrmā̃drà*
963 *ălămā̃drĭ*
968 *jẽrmā̃dĭyè*
971 *djẽrmā̃ndrè*
977 *dzărmā̃dĭyà*
980 *gălămā̃ndrĭó*

germer

284 *jèrm* germe, *jàrn* germe (cicatricule d'un œuf) ; *jẽrmiyõ* germe d'une plante ou d'une graine ; *jărnẽy* germé
435 *járnõ ?* germe
479 *jẽrnẽ* germé
795 *gril* germe

gesticuler

284, 285 *s èspădrõnẽ*
731 *brăsẽtsă* .., remuer les bras

gibier

753 *ũn gŭst dẽ sălbătsinó* un goût de sauvagine, de bête sauvage
969 *dzèbyẽ*

giboulée de mars

146 *trũlăy ?* giboulée
284 *grĭòw m p* menue grêle qui tombe en mars
316 *gălărŋó m*
668 *mărsŭlădo*
669 *mărsĭlădòs p*
679 *mărsŭlădòs*
713 *tɛ̃mbŭrlădòy p* ; *bòkòyròl m* .. d'hiver
716 *grómĭsădò*
720 *tsĭmbŭnădòs p*
755 *tsĭbŭlẹ̀òs p* ; *pẽzẽnàdòs p* .. avec grêle
795 *rĭfăkădás p* ; *grẽnisás p* .. avec grêle ou frimas

796 *răvjăkás p* ; *kălàmărsás p* .. avec grêle
918 *zèbuló*
945 *lõz èklăpó d lă sẽ józẽ m p*

gifle

397 *klămŭz*, *tàlmŭz*, *tărnẽwàlăp*

giroflée jaune (Voir la carte 646 : *giroflée*)

115 *vyòlẽt*
210 *păkẽt*
272 *mũrẽ m*
515, 535, 536 *kẹ̀rì m*
621 *mũgẽ m*
638 *flŭr dẽ kărẹ̀mé*
643 *byŭlẽtẽy m*
657 *brĭŭlẽ m*
692 *brĭŭlẽ m*

giron

284 *grõ* .. d'une personne assise ; *grõnẽy f* ce que peut contenir un *grõ*
285 *grõ*, *grɛõ* .. d'une personne assise ; *grõnaẽ f* ce que peut contenir un *grõ*
286 *grẽw*, *grɛõ* .. d'une personne assise ; *grõnăɛ f* ce que peut contenir un *grõ*
435 *jĭrõnẽ f* contenu du giron
535 *dòrn f* ..
716 *făĭlò f*, *fọĭlẽtò f* .. d'une personne assise
720 *făudó f*

755 *lă jandŏ*
793 *fąndò f* .. d'une personne assise
795 *fąldá f*
796 *lă fąldá f*
797 *fąldė f*
813 *fąndà f*
899 *fąndà f*

gîte

276, 284, 285, 286, 287, *jit*
716 *tsăs*
731 *tųto f* .., repaire
755 *s ătsąsă* se gîter
813 *dᵗsăs*
899 *tąnà f ?*

glacier

829 *gląsir f*
849 *glăɛįė*
853, 980, 991 *gląsyė*
855, 911, 912, 940 *gląsī*
866 *gląsiėr*
868, 877, 878 *glăsįē*
869 *glăsįá*
879 *gląsiė*
888 *gląsįė*
889 *glăsiær*
898 *gląsyė*
899 *gyăsyęrà f*
922, 950, 972 *glăsįė*
924 *dyăsįė*
931 *dyąsī*
933 *glăɛī*
942 *glăɛiė*
943, 953, 954, 964 *glăɛė*
944 *gląsī*
945, 946, 947, 958 *glăfī*

955 *glăɛyė*
956 *lăcī, lăcī* (demandé à deux reprises différentes)
957 *găr jī*
963 *glėyėr*
965 *glăɛėr*
966 *ląbyė*
967 *lăcī, lăcī* (demandé à deux reprises différentes)
971 *glăsyă*
973 *glăyėr*
975 *rwėzė f*
981 *gląsėr*
982 *glăsiėrò f*
985 *dyăɛė*
986 *dyăsė*
987 *rįjă f*
992 *gyăsįrà f*

glaçon

284 *glăsō, glăɛō*
285, 299 *glăɛō*
435 *gązō ?*
479 *gyąsō*

glaïeul

1 *văyæ̀l*
4, 69, 71, 615 *gląyæ̆l*
12, 132, 133, 307, 423, 427, 904 *glăyæ̀l f*
14 *gyėjæ̆*
16, 24, 27, 54, 60, 102, 103, 107, 108, 114, 117, 206, 217, 284, 306, 311, 313, 315, 316, 318, 321, 325, 327, 339, 412, 415, 419, 425, 447, 531, 533, 606, 614, 632 *glăyæ̀l*
17 *ᵈgyàjæ̆*
22, 23 *gyá f*
26, 630 *glăyæ̆l*
28 *ᵈgyė*
32, 222, 685, 818, 901, 902, 908, 917, 926, 936 *glăyæ̀l*
36 *glėyæ̀l*
40, 829 *glăyæ̀l f*
45, 130, 611, 635, 817, 826, 899 *glăyæ̆l*
46 *dyąjæ̃* (sorte de roseau)
55 *ᵈgyėdjæ̆*
56 *glūy*
111, 209, 404, 405, 504 *glăyæ̀l*
122 *glă* (sorte de roseau)
128 *glă*
193 *glădjó*
204 *glągū*
258, 265, 299 *glăjæ̆*
263 *glăjū*
276 *glày f*
303, 408 *glągū*
338 *glăyæ̆*
343 *glàjæ̆*
406 *flągū*
418 *glăyæ̀l f*
421 *păvė*
440 *pąvė*
445 *păvwė*
446 *păvwė*
453 *păvă*
462 *păvėy f*
506 *lęrŏ*
509, 511 *rūɛ f*
548, 691 *glăyūl*
600 *yăyė*
602 *glăyŏ*
603, 605 *glăyŏ*

607 *glåyŏ, dĕ lĕ glåyĕ* p
609 *gąsĕ ?*
610 *glŏyo f*
618, 624 *glǫyæ̆l*
619 *glåyŭl*
628 *glŏyŭl*
634 *glåyŏu*
638 *glåyŭl* (cultivé), *kŭtĕ-lą̊ĕo f* (sauvage)
643, 649, 658, 668, 693, 744, 750 *glåyŭl*
645, 692 *glåyŭl*
648 *glåyŭl*
653 *glåyŭl*
659 *kųtĕt*
664 *gųlė dė kå̃n f*
669 *kųtĕt*
676 *kŭo dĕ bązå̃n f*
688 *glåŭl*
689 *glĕyŭl*
699, 790 *kŭtĕlås p*
718 *glŏyŭ*
720 *klǫyŭl*
722 *kŏmpŏnĕtó f*
731, 762 *kŭtĕls p*
735 *glŏyŭl*
737 *glǫyŭl*
746 *gråyæ̆l f*
764 *glåyŏl*
766 *glåŭdyŏl*
768 *kåkåkå*
773 *mųĕt m ?*
776 *lįrgó f*
777, 778 *kåkåråkå*
779 *glåyæ̆l*
786 *glåŭzyŏl*
801 *låyæ̆*
810 *glådjyǫló f*
812 *glåyæ̆*
819 *glåyǫlà f*
840 *kŭtęlò f*
841 *kŭtęló f*
842 *glåyæ̆l*
844 *glådjyąŭ*
847 *glåyęŭ*
855, 857, 878 *glåyǫu*
861 *gåyǫu*
876 *glŏdjyǫu*
883 *glŏdyŏŭ*
885 *glåyŏu*
896 *kŭtęŭ*
906 *glåyæ̆l f*

glas

284 *ĕĕz åpyŏw* (v) les trois coups de cloche sonnés trois fois avant de sonner le glas
313 *tĭrĕ dĕ ku* tinter quelques coups avant de sonner les *brålĕ*

gléchome (lierre terrestre)

113, 115 *rŏdlŏt f*
146 *văr tĕrĕz*
258 *pă d kă ?*
276 *ĕrp trĭnĕat f*
284 *ĕrp trĕnăt f-* .. *trįnăt f,* .. *tårĕz f*
285, 286 *ĕrp trĭnăt f*
299 *drĭĕn f*
343, 435 *ĕrb sĕ jă f*
515 *ărb sĕ jbą f*
525 *ărb sĕ jbą f*
624 *ęrbò dù bŭn ŏmė f*
901 *brŭnĕt f*
909 *ĕrb tĕrĕz f*
943 *li tårĕstrė*
982 *ęrbŏ tårĕs f*

glisser

65 *lǫrdjă* glissant
110 *lĕzĕ*
284 *glĭsĕ, glĭęĕ* .. involontairement ; *grĭŏlĕ, dĕ-grĭŏlĕ* .. volontairement ; *glĭewăr, glĭswăr, grĭŏl-wăr, dĕgrĭŏlwăr* glissoire ; *glĭsăd, glĭeăd* glissade
286 *grĭŏlwăr* glissoire
399 *drīsĕ*
691 *ęskăryŭlă* .. ; *ėblūràdė* glissoire
696 *ęskăryŭlă*
716 *lįză* .., faire un faux pas ; *lįzwŏl m* glissoire
793 *ålįză*
889 *rĕskĭlår* .. sur une pente lisse
899 *skĭyąŭrà* glissade
965 *zĕ m* couloir sur une pente de montagne pour faire .. en bas les troncs d'arbre
967 *lkă* .. sur une pente et tomber ; *lkă* glissade sur la glace ; *kǫlŭ, sąblŏ* couloir sur une pente de montagne pour faire .. en bas les troncs d'arbre
982 *skįlă* .. sur une pente unie

globe

284 *œ glŏp* un ..
533 *ĕ gyŏb* un ..

gloire, vanité

284 *glŏryœ̄w̄* .. *œ̄ẓ* vaniteux
285 *glŏryèœ̄w̄* .. *œ̄s* vaniteux
286 *glŏryĕw̄* .. *èœ̄s* vaniteux
716 *glwọ̀ryò*

glousser

275, 276, 283, 284, 285, 286, 287, 296, 299 *klūkĕ*
757 *klŭkă*
758 *klụ̆sĭ*
864 *klặŭsă*
874 *klụ̆sĭ*
899 *kụ̆sĭ*

glouton, goulu, gourmand

284, 285 *găl̥àf*, *gălŭf*, *gălŭfàr*, *lăbàf*
299 *gălăf*
659 *gụ̆lŭdŏmĕn* goulûment
664 *gụ̆lŭt*
665 *gùlŭt*
689 *glăpặu*
716 *gụ̆lărt*
796 *gùlŭs*
813 *gŭlặyré*
967 *ăvălẹ̆rò* .., vorace

gluaux

782 *pẹ̆ròls*

glui

69 *ϵọbĕ* secouer la paille de seigle par poignées pour en faire tomber les herbes et la menue paille
239 *ĕglŭĕ d lă pāy* la gluier
361 *grâϵ f* grand peigne de bois pour nettoyer la paille de seigle
399 *glī*, *glīk* .., chaume
515 *kŏpĕ dŏ byĕ ă yặ* laisser sur pied une partie du chaume
609 *klụ̆ẓăϵă* faîte d'une toiture de chaume

goëland

882 *gặbyă*
893 *găbyăn*

gomme de cerisier (voir la carte 1693 : *résine*)

146 *mị̄ dė kukū m*
956 *bĕẓō m*

gond

284, 285 *gō*
733, 743 *gặfŭ*
889 *kụ̄fyă*

gonfler

28 *bŭrăfy* (*v*) gonflé après avoir trop mangé
395 *mă gōfḻă* main gonflée
731 *sŭflă* .., grossir
793 *kŭflă*

gorge (voir *avaler*)

50 *gărg̣yèta*
68 *sŏ* gorgé, rassasié
146 *gŏrd'* .. ; *ăvălō m* gorgée
171 *gŭb*
174 *găv*
284 *gŏrf* .., *găv* .., *gărgwăn* .. ; *găvĕy* gorgé, repu ; *ăvălō m*, *ăvălă m* gorgée
285, 286 *găf* .., *gărgwăn* .. ; *ăvălō m* gorgée ; *găvuĕ* repu, gorgé
299 *ăvălō m* gorgée
397 *gărg̣yĕte*
435 *gŏrjŏ m*, *gărgămĕl*
643 *gŭrjặdė* gorgée
645 *gŭrjặdė* gorgée
664 *gŭrjặdė* gorgée ; *sặdŭt sădụ̆rė* rassasié
665 *gụ̆rjặdė* gorgée ; *sặdŭt*, *rặsăẓyăt* rassasié
688, 699 *sặdŭt* rassasié, gorgé
689 *plĕ* rassasié
755 *gŭrtsặdó* gorgée
771 *s ăsặdŭră* se gorger
782 *s ăsặdŭră* se gorger ; *sặdŭt* repu, gorgé
786, 787 *sặdŭl* repu, gorgé
793 *gŭrjặdó* gorgée ; *sặdŭḻ* repu, gorgé
795, 796 *bŭkặdá* gorgée ; *s ăfărtă* se gorger ; *fărt*, *fặrtă* gorgé, repu
797 *s ăfặrtă* se gorger ; *fart* gorgé, repu
889 *gwặrdjà* .., défilé
899 *gărgămẹ̆là*

gosier

146 *gòrtō*
284, 285 *găẓyŏ*
399 *gọ̆ẓī*, *gărgĕt f*
435 *gŭlò*
763 *gărgặntó f*
796 *kăṉŭ*
813 *gărgămẹ̆là f*

822 *ă lă gărgătęto* à plein ..
841 *gărgămęló f*

goudron

284, 285 *gůdrō, tėrk, tėk* ..; *ētėrkė* goudronner
681 *būndrū*
682 *gūdrūn*

gouffre

841 *ėngūlidú* .., au fig. grand gosier
889 *tūmplė*

goujat

397 *pål m*

goulot

284 *gŭlŏ, gŏrō* .. (d'une bouteille)
285 *gŏrō* .. (d'une bouteille)
299 *gŏlrō* .. (d'une bouteille)
716 *bŭkăl* .. (d'une cruche)

goupillon

283, 284, 285, 286, 287, 299 *ăspėrjės f*
733 *ėspårsū*

gourde

506 *gūrd*
507, 511, 513, 514, 525, 529 *kwå*
508 *bŭtėy dė kwą*
509 *bŭtėy dė kwą*
510 *kwåy*
512 *butėy dė kwå*
515, 517, 536 *kwå*
518 *kwė*
519 *kūy*
527, 528 *kwă, butėl*
601 *gūrd*
605 *gūrdo*
606, 610, 612 *kūyo*
607 *kūrdzo*
608 *kūrdzò*
611 *kwá*
614 *kūrdzo*
615 *gūrdò*
624 *kūyu m*

gourmade

716 *bŭrīlăl m, ėskŭpėtăl m*

gourme

743 *kūră* jeter sa ..

goût

193 *gǫstė* goûter
276, 284, 285, 286, 287 *gū* ..; *ăsăyė* goûter (du beurre, la soupe, etc.)
400 *gū d ɛėnū* .. de tonneau (d'un liquide); *ɛnūzī* communiquer un mauvais goût au liquide (d'un tonneau)
731 *kūrądzū* arrière-goût
795 *gūstūs* les goûts
796 *gūstūs* les goûts; *kădą-sku l sėu gūst* chacun son ..
889 *tąstăr* goûter, tâter
899 *săyă* goûter
956 *ąsădă* goûter quelque chose
967 *ăgųtă* goûter quelque chose

goutte

284, 285 *gŭtăj, gŭtăɛ m* action de tomber goutte à goutte, ce qui tombe .. à ..
731 *glŏupă* tomber goutte à goutte
889 *stįsă* gouttelette

gouvernail

397 *gūvėrnăl*

grain

8 *grēn f* graine
95 *tɛąrdjī* bien fourni de ..
115 *tărătė* nettoyer le .. au moyen du tarare
275 *ėbŏkė* battre les épis des gerbes sans les délier
284 *grēn f* graine; *smās f* graine; *smēɛ f* graine; *grėnū* .. *ūt* bien fourni de ..
285, 286 *smēɛ f* graine; *bŏgė* battre les épis des gerbes sans les délier
288 *ėŭpė* battre les épis des gerbes sans les délier
318 *dŭ sŭvądyė m* ce qui tombe sous le van (tarare) quand on vanne le ..
397 *grėnėl f p* petites graines; *trėfyėt f* .. de trèfle
435 *grėnŏ p* graines de haricots ou de pois écossés
601 *grēn* graine

713 *grụdă* égrener
716 *grọnu* petit .. ; *grọnă* grainer, monter en graine ; *ẽngrẽnă* faire sortir le .. de l'épi
733 *dẽgrũnă* égrener
781 *lă sụdạdo* se dit du grain battu qui reste sur l'aire après l'enlèvement de la paille
813 *ẽngrũnă* égrener
889 *ẽzbărbăr* faire tomber le grain d'une gerbe en la frappant contre un corps dur
899 *dẽzgrănă* égrener
982 *ẹ̃ybărbă* faire tomber avec un bâton les grains les plus mûrs d'une gerbe

graisse

284 *grẽs-id, krăɛ*
285 *krăɛ*
286 *krăɛ*
773 *rẹ̃yɛó*

graminées (en général)

55 *fwẽnẽs s*
275, 276, 283, 284, 285, 287, 296, 299 *ẽrp s*
286 *ẽrp s*
435 *ẽrp pătĭs s* petites ..
689 *brạgo s* petites ..
933 *fnạsé*
943 *fĭnăsẹ* (petites, fourragères)
945 *fẽnăsẹ* (sauvages, de petite taille)
954, 976 *fẽnăsẹ*
964 *sạ̃fwẽ* (sauvages, de petite taille)
967 *fẽnăsẹ*
988 *fẹ̃sĭs*

grand

399 *ẽlạdrẽ* .. et grêle ; *ẽnĭlĭ* .. pour son âge

grange

982 *bărạ̃ŋó* .. située dans le haut de la maison

grappiller

744 *lạ̃mbrụ̃ẽkó f* grappillon
755 *grăpĭlạyré* grappilleur
764 *rẽsẽgẹyré* grappilleur

grassette commune

982 *ẽrbó d lă tălœyró*
992 *ĩnteyẽl m*

gratiole

193 *yẽp dŭ pŏẽ dyàl*
841 *brămŏvạkó*
842 *brămŏvạkó m*

gratter

276 *dẽɛărtẽ* .. la terre (d'un chien)
284, 285 *dẽgrătẽ* .. la terre (d'un chien)
782, 786, 793 *grạpă* .. la terre (d'un chien)

gravier

889 *ẽngrăvẽyrăr* couvrir de..

grêle

65 *grọlō* grêlon ; *grọlă* grêlée (une récolte)
284, 285 *grẽl f p* .. ; *grĭŏw m p* petites grêles ; *bẽĭtrẽy* dévastées par la grêle (les récoltes)
286 *grẽl f p* ; *grĭẽw m p* petites grêles
399 *gẽrzĭl p*, *lẽgăr m*
795 *pădrẽgạdá*
796 *pădrăgạdá*
967 *pẽzẽ* gros grêlon

grelot

65 *grĭyŏ* .. attaché au collier des chevaux ; *grĭyŏt f* sonnette au cou des vaches, des chèvres, etc.
889 *kăskăvẹlẽăr* agiter les grelots

grémil (lithospermum)

5 *sạ̃snīy f*
146 *kẽu d ɛŭrī f*
316 *kŏrnẽ f*
935 *rnŏvàlà f*
945 *grăvạlà f*, *mdyạ̃ blạ̃*
965 *nẽyrạlà f*

grenier

284 *gărŋẽ, grẽŋẽ-gărŋẽ*
285 *gărŋẽ, gărŋẽ*
286 *gărŋé*
299 *gẽrŋẽ*
318 *gœrnẽ*
399 *ɛnă* .., galetas ; *gẽrbyẽr* petite porte de .. pour introduire les gerbes
716 *grọnẽ*
776 *grạŋẽ*

grenouille

969 *rånà*

grésil

65 *grẽzi*
257 *gẽrzi*
284, 285 *gẽrzil*
479 *gèzày*

grève

478 *lå gràv* la ..
841 *gråvås m* large .. le long d'un cours d'eau ; *gråvåsü m* petit *gråvås*

grief

399 *gẽrvãs f*

griffe ; griffer

275 *grõw m* ; *ẽgróẽ*
284 *grif*, *grõw m* ; *dẽgrifẽ*, *gråfiņẽ*, *dẽgråfiņẽ*
285 *grif*, *grœw m* ; *gråfiņẽ*, *dẽgråfiņẽ*
286 *grœw m*, *grẽw m*
287 *grœw m*
299 *grõw m*
399 *lòd'* patte ; *grīmẽ*, *ẽgrīmẽ*
435 — ; *ẽgråsiņẽ*
669 *hìrpo* ; *hìrpå*
679 *hìrpo* ; *hìrpå*
689 *ùrpòs f*
691 *ùrpẽ* ; *ùrpå*
696 — ; *ẽzgåråẽa*
697 *gåràẽo*

grillage

284 *griyåj-* .. *åẽ*
285, 286 *grilåẽ*
716 *grilåtsé*

griller

399 *gràlẽ*

grimaces

204 *mìgràs*
284 *grimàs*, *grẽn-grẽn*
285, 286 *grẽn*
318 *vırẽ lå lip* grimacer pour pleurer (les enfants)
399 *grimåẽ*, *mòrgåẽ*

grimper

680 *årùsplå*

grimpereau

275 *grẽpẽ*
284, 285 *grẽpẽt f*
435 *gràvẽt f*
518 *gràvòņõ*
632 *gråvìẽü*
662 *gåřẽspyü*
724 *ẽhkålẽtó f*
853 *ẽskålàyré*
855 *ẽstyålåbåyré*
863, 873, 883 *ẽskålåìré*
893 *ẽhkåròpìü ?*
968 *råpò ?*

grincer

284, 285, 286 *ẅiņẽ* .. (d'une roue)
630 *grisẽ*
632 *grisẽ*

grive

284, 285, 299 *griẃ*
286 *grìj*
822 *tùrdrẽ m*
841 *sẽzẽró* espèce de grosse..
853, 855, 863, 873, 884 *tùrdrẽ m*
862 *tùrdrẽ m*, *grìvo*
882, 893 *tùrdrẽ m*
883 *tùrdrẽ m* ; *såìró* .. de grosse espèce
899 *tùrdó*

grogner ; grogneur

284, 285 *grõņẽ* ; *grõņår*, *grõņü ùs* .., grognon
286 *grõņẽ* ; *grõņü* .., grognon
299 *grõņẽ*
618, 638 *grùņå*
619 *rùndìnå*
635 *grùņẽ*
643 *grũņå*
645, 679 *grũņå*
659 — ; *rùņåyré*
664 — ; *rũņåyré*
665 *rũnẽünå*
669 *rùnå* (d'un porc)
691 — ; *rùņåẽré*
697 *rùņå* ; *rùņåẽrẽ*
716, 884 *rẽnå* ; *rẽnåyré* .., grognon
748, 830, 893 — ; *rẽnåıré* grognon
784 *gråüņå* ; *gråüņåẽré*
787 — ; *grüņåìré*
790, 793 — ; *grũņàıré*
813 *rẽnå*
822 — ; *grùņüⁿ* grognon
899 *råüņå*

groin (de porc)

173 *grã*
284, 285 *grœ̃*
286 *grœ̃*

gronder

284, 285 *rŏmyōnĕ* .. ; *s mă-gōnĕ* grommeler
399 *rwãnĕ* .. ; *dĕ grūnăr m p* des gronderies
435 *gŭrmlĕ* .., grommeler; *gŭrmĭtĕ* bougonner
731 *plĕlă* .. ; *rĕpŭtĕgă* grommeler, murmurer, se fâcher
771 *rŭnăyré* grondeur
781 *grŭnăyré* grondeur
782 *măr̃ŭnă* ..; *rŭnăyrĕ* grondeur
793 *rĕpŭtĕgă* .., murmurer; *măr̃ŭnă* pester, bisquer
813 *rĕnă* murmurer
889 *gŭngŭnĕăr* .., murmurer
899 *bŭmbŭnĕă ?* grommeler

gros

284, 285, 286, 287, 299, *grŏ*; *grŏsyĕ* obèse
435 *grŭ* ; *grŭsĭr*, grossir ; *mōstrœ̆* énorme, monstrueux
525 *mŏstrœ̆* .., obèse
527 *ĕ grŭt ĭvĕr* un .. (fort) hiver
535 *ĕ grŏt ărb* un .. arbre
536 *ĕ grŭt ăbr* un .. arbre

groupés

399 *ălŏpĭnĕ*

grue (oiseau)

191 *grŭ m ?*
898 *grŭó*
899 *grŭá*

gué (de rivière)

733 *gŏ*
743 *păsŏlĭs*
813 *găs*
841 *găs* ..; *găză* passer à..; *găzăĭré* celui qui a de longues jambes, qui passe le ..

guêpier (oiseau)

898 *sĕrăvĕrdà f*

guéri

60 *ĭl ĕ wĕryă* elle est guérie
284, 285 *ăl ĕ gĕrit* elle est guérie

guetter

284 *gĕtĕ*, *ăgĕtĕ* (*v*)
285, 286 *ăgĕtĕ*
397 *pépyŏnĭ*
691 *ărwĕtă*
716 *ŏgŏtĕă* .., épier

gui

354 *ĕvĭkĭ* détruire le .. (*vik*) sur les pommiers

habiller

284 *ăbĭyĕ*, *ărnĕkĕ* ..; *s ăr-kĕkĕ* faire toilette
285, 286 *ăbĭlĕ*, *ărnĕkĕ* ..; *s ărkĕkĕ* faire toilette
397 *ĕpălmĕ* habillé
399 *grĕy*, *grœ* habillé ; *ăbĭyĭ ă lă gĕgĕt* habillé grotesquement ; *dĕkăknŏkyĭ* mal accoutré ; *ădjyŭbă-trĕ* .. d'une manière grotesque ; *dĕkăkyĕ* s' .. avec extravagance; *kŏt f* se dit pour habit
435 *sĕ rkĕklĕ* faire toilette
535 *vĕtĭt m f* vêtu
716 *s ĕskŏrbĭlă* s' .. proprement
748 *ărnĕskăt* bien habillé (le dimanche spécialement)
758 *gŭrdŭ* habit court d'autrefois ; *bŭmbĕt* veston ; *kăsădĕlà f* jaquette d'autrefois
768 *ărnĕskăt*, *tĭbăt* bien habillé, qui a mis ses habits du dimanche
787 *mălfărgăt* mal accoutré
796 *prĕzŭmĭt* bien habillé

habitude

284, 285 *kŏm ă l ăbĭtŭd* comme d' ..
397 *kŭm d ămŏr* comme d' ..
399 *d ămŏrsŏ* par .. ; *ĕt dĕdjyŭglĕ* être hors de ses habitudes

hachoir

275 *fĕrmĕ* couperet
288 *kŭprĕ* couperet ; *n kŏpĕ n ăĕĕ* ne pas couper du

tout (d'un instrument tranchant)
399 *gŏbĭḻŭnĕ* hacher
527 *bạeŭr* .., couperet
535 *gănĭvĕt f* couperet
720 *ọtsŏdu*
733 *tạḻădŭ*
755 *ătsădŭ*
795 *mĭdjăḻŭnă f*
796 *mĭtjăḻŭnă f*
813 *tsăplă* hacher

haie

397 *brèk f* trou dans une ..; *eŭk f* rameau aiguisé pour ficher en terre dans les trous des haies

haillons

284 *lòk f* .., loques; *dĕlŏktĕy* couvert de ..
399 *eĭkă* ..; *eìk f* chiffon; *eìktaœ̆* qui est en ..

haine

284, 285 *ĕd l ĕ̃n* de la..; *ĕl l ăïr* le haïr; *ĭl l ăi* il le hait
898 *ọdĭ m* ..; *ọdĭăr* haïr
899 *ŏdịó m* ..; *ŏdịă* haïr

haleine

284 *ălĕn, ălĕ̃n-ălẵn*
285, 296 *ălăn*
771 *ălĕnạdo f* souffle, forte expiration

haleter

284, 585 *lăsĕ*

889 *trịẵnflăr*
898 *ălẹ̆năr*

hallebarde

230 *ărbăl*
284 *kĕr ĕdz ărbàl* tomber des hallebardes (= pleuvoir à verse)

halo

533 *ĕ sŭlăyă* portion d'arc-en-ciel autour ou à côté du soleil (c'est l'explication donnée, un *sŭlăyă* est sans doute un halo)

hameau

156 *lĕz ĕkăr d ŏbrĕyvĭl* les hameaux d'Aubréville
784 *màs*

hanche

284 *sĕz ăe p-sĕz ăk p* ses hanches
285, 286 *sĕz ăk* ses hanches
399 *băk*
822 *l ŏnteyó*
899 *ạnkà*

hangar

65 *teạrĭ* .., abri pour les instruments aratoires
284, 285 *el ăgăr* le ..; *kăbĕ* petit .. où l'on dépose les cendres
286 *el ăgăr* le ..
292 *kărĭ* .. pour abriter les chariots
535 *l ăgărt* le ..

hareng

276, 285, 286 *dz ĕrĕ p* des harengs
284 *dz ără p*, .. *ĕră p*, .. *ĕrĕ p*
299 *ĕrĕ*
351 *rără*
397 *ĕză*
748 *ărĕnk*
768 *ăĭnkạdá f*
830 *ărĕn*
899 *ărĕng*

hargneux

284 *ărnœ̆w*
399 *gieàœ̆* .., *ănĭkàœ̆* d'humeur difficile
618 *ọrnŭ*
619 *rẹnu*
635 *ạrnŭ*
645 *dĕrnŭs*
665 *ărnŭs*
731 *ĕnsĭprŭs*
793 *kărnạĭré*
918 *ărnò*
956 *bạbĭ* petit chien .., roquet
967 *lăpĕ* petit chien .., roquet

haricot

65 *ĕ bŏkă d făvyŭl* un bouquet de haricots non détachés des fanes
284 *œ̆n ŭpyŏ d ărĭkŏ* un bouquet de haricots non détachés des fanes
397 *pĕ d mĕ*
479 *pwă d ròm*

harnais

284, 285 *gărnīr ā̆ ḱvó, ărnĕkĕ æ ḱvō* harnacher un cheval
339 *kǫltā̆ ā̆ jvaō* harnacher un cheval
397 *lĕ* harnacher
990 *lĭ skąkĭ* les ..

hâtif, précoce

133 *prĕkōrs*
283, 285 *kĕōw*
284 *prĕkŏs, kōw*
286 *kĕw*
299 *prĕkŏs*
316 *jwănĕ .. ĕt, ŏdīf ?*
318 *jwănĕ .. ĕt*
853, 862, 863, 872, 873, 882 *prųmyĕ*
855 *prųmyĕ*
955 *prętăņĕ*

hausser

284, 285 *ŏεĕ*
733 *ĕnnąūtă* .., élever

haut

284 *lă ā ŏw-lŏ ĕ ŏw* là-haut
285 *lŏ ĕ ĕōw* là-haut
286 *lŏ ĕ hĕw* là-haut
716 *ąmūn* là-haut ; *ąlŏmūn* par là-haut
720 *ǫmūn* là-haut
755 *ąmūn* là-haut
795 *dăltăbąĭ* de .. en bas
796 *dăltăbăεy* de .. en bas, *dă dąl ă băε* de .. en bas; *ălį dąl* là-haut

havresac

284, 285 *săk ĕd sŏldă*
643 *ąbrĕsăk*
645 *sąrū, ąbrăsăk*
659 *ąūbrĭsăk*
669 *bvąso f*
822 *ǫbrĕsăk*
918 *ąvrĕsæ*

héberger

399 *ĕrbĭajyé*

hellébore

11 *ĕlbŏr*
113 *āfĕr m?*
115 *pŭs nĕj*
210 *ākăr*
282 *rĕbŏr m*
284 *ĕrb ĕd sĕt ātwăn*
347 *ĕbŏr*
503 *ĕlĕbŏr*
510 *ĕlĕbŏrn*
512 *ărb d ĕpūrj*
517 *fǫsīyunĕ m*
519 *ąlbŏr m*
521 *ălĕbŏr*
528, 529, 621 *ălĭbŏr*
609 *ĕlĭbŏr, εĭvălętŏ*
614 *lĭbŏro*
617 *ĕllĭbŏr*
636 *ălibŏro*
638 *fąbo dĕ lŭt*
746 *mărsĭūrĕ m* ; .. *rętŏ* (variété plus petite)
776 *mărsūlé m*
813 *mąrsĭūrĕ m*
824 *mǫrsĭurĕ m*
825 *mărsĭūrĕ m*
830 *mărsĭųrĕ m*
841 *mărsĭūrĕ m* .. fétide
842 *mărsyųrĕ m*
928 *ĕlĕbŏr*
935 *pą d lă m*

hennir

399 *wiņĕ*
865 *ĕstųrnĭ*
813 *įnă*
898 *rųsįņăr*

hépatique

284 *ĕrp ĕd lă trĭnĭtĕy*
796 *brŭεŏls m p*
841 *ĕrbŏ dăŭ fędjyĕ*

herbe

28 *rvęņĕ* repousser (l'herbe)
210 *ĕlĕnĕ* arracher les nielles dans les blés
278 *ĕn fąεĕn d ĕrb* une grosse botte d' ..
284, 285, 286 *tĭņō m p* tas de mauvaises herbes séchées qu'on brûle dans les champs ; *s ŏrdŭrĕ* se remplir de mauvaises herbes (une terre)
306 *ąņĕlĕ* arracher les nielles dans les blés
415 *ărbŭlĕ* ramasser de l' .. pour les lapins ou les bestiaux
435 *ărbĭyĕt f p* menues herbes potagères
478 *rūε* .. fine des marais salants
479 *tăbǫsĕ* touffe (d' ..)

512 *ărbı grăs* mauvaise .. en général
841 *ĕrbạyó* .. qu'il faudra sarcler
898 *ŏrtặlặs f p* herbes potagères
956 *bŭ̥rlĕ m* tas de mauvaises herbes séchées qu'on brûle dans les champs

hérissé

399 *ărufĕ*

héritage

294 *ăn grŏs ĕrităj f* un gros ..
528 *ĕ grut ĕrităh* un gros ..

hernie

284 *ărnīy, dĕsăt, dĕeĕt*
285, 286 *dĕeĕt*
841 *krĕbădụ̆ró*

héron

284, 285, 518 *ĕró*
316, 465 *ĕgrŏ*
435 *ărõ*

herse

65 *ọrteŭ* herseur
776 *grặpĭn m* .. triangulaire, *rọsé m* .. trapézoïde ; *rọsĕjă* herser

hesperis matronalis

284, 285 *dămă m, blă mŭskĕ m*
841, 842 *kăsŭlẹtó f*

hêtre

969 *ịsró*

heureux

284 *œrœ̆zmă,* .. *mĕ-ŭrœ̆zmĕ* heureusement
285, 286 *ŭrœ̆zmĕ, urœ̆zmĕ* heureusement
657 *urụzómĕn* heureusement

hirondelle

969 *ărõdĕla*

hisser

399 *hĕstĕ*

histoire

397 *istwĕz*
796 *istọris p*

hiver

284, 285 *ăn fŏrt ivĕr f* un .. long et rigoureux
528 *ĕ grŭt ivăr* un .. long et rigoureux
716 *ibẹ̆rnă* nourrir et garder les bêtes pendant l' ..
796 *ŭn dúlĕnt ibĕrn* un mauvais .., un .. rigoureux
889 *ŭvĕrnụ̆djé* .. *à* qui peut passer l' .. (d'une plante) ; *ŭvĕrnặlặ f s* le nombre de bestiaux qu'on peut nourrir l' .. ; *ŭvĕrnăı* hiverner
982 *ŭvẹrnă* hiverner ; *ŭvĕrnudjĕ* se dit d'un porc qu'on a gardé l' .. ; *ŭvĕrnạlo f* quantité de bétail qu'on peut nourrir l' ..

hocher

284, 285 *băzĭnĕ* sommeiller en faisant tomber la tête sur la poitrine
733 *kăpĕtsă* .. la tête d'un air de menace ; *bẹkă* relever involontairement la tête en luttant contre le sommeil ; *lăy bĕkŏs f p* ce mouvement involontaire de tête
793 *kăpĕtṣă* relever involontairement la tête en luttant contre le sommeil ; *lăy bẹkŏs f p* ce hochement involontaire de la tête
841 *teyŭkă* laisser tomber la tête sur la poitrine, en sommeillant

hochet

284, 285 *ŏeĕt f, klĭkĕ m*
785 *kăskămẹló f* .. garni de grelots
793 *kăskăbẹló f* .. garni de grelots

homard

284 *ăn ŏmăr ĕdz ŏmăr*
478 *ŭmăr*
535 *ŏmăr*
872, 882, 893 *lĭngŭmbăni*
899 *lĭgụ̆stà f*

homme

115 *ĕ vyœ̆t ŏm* un vieil ..
284, 285 *ĕĕ kăpyŏw* les hommes en général
397 *ŏm, ŭm* ..
922 *lĕ mą̆nŭ* les hommes

honneur

397 *ŭnăr*

hôpital

275, 276, 285, 286, 287 *ŏpĭtàl* .., hospice
284 *ŏpĭtàl* .., hospice ; *ŏpĭtăyĕ, ŏspĭtăyĕ, pŏtĕtŏw* vieillard de l'hospice
841 *ĕspĭtą̆ŭ*
899 *ǫ̆spĭtă* .., hospice

hordeum secalinum

(+ = hordeum secalinum et murinum, ╪ = hordeum murinum)
316 *fŏ blĕ m* ╪
509 *sĕy bătàrd f*
511 *vŏyăbœ̆r m* +
512 *băyărj sŏvàj f* +
513 *sẹ̆gyĕ sŏvăj m* +
514 *kŭrœ̆r m* +
519 *kŭdră f*
535 *ŏrbū m* +
536 *fŏrsă m* +
548 *ŭrdzŭ m* +
615 *trǫ̆wkŏĕĕ m*
641 *bŭlŭrts m p*
645 *pălǫ̆lĕ f*
647 *bŭlŭrs m p, trăŭkŏsăt m* +
649 *trăŭkŏsăt m* +
656, 687, 688 *trą̆ŭkŏsăk m*
657 *trăŭkŏsăk m*
658 *trą̆ŭkŏsăk m* +
662 *kŭbĕlǫ̆tĕ f*
667, 668 *trą̆ŭkŏsăk m* +
669 *bŭlŭrs m p* +, *trăŭŏksăk m* +
678 *spĕuto f*
679 *bụ̆lŭrs m p* +
682 *làyĕ f* +
712 *trą̆ŭkŏsă m*
713, 715 *trą̆ukŏsăt m*
718 *wǫ̆rdĭ bŏstărt m* ╪
729 *ǫ̆rdĭ băstăr m* ╪
731, 733, 744, 750, 752 764, 772, 773, 781, 787, 797 *trą̆ŭkŏsăk m*
746 *ĕspăngăsăt m* (et bromus sterilis)
753, 760, 771 *trą̆ŭkŏsăk m* +
755 *trăŭkŏsăk m*
757, 758, 759, 766, 768, 777, 778, 779 *ĕspăngą̆săt m* ╪
762, 763, 776 *trą̆ŭkŏsăk m* (et brômes à barbes rudes)
786 *ĕspĭgădĕḻ m*
795 *blăt dă fŭrmĭgás m*
796 *blăt bŭrt m*
806 *ĕrbŏ kĕ mǫ̆ntò f* +
814 *mūntădyą̆blĕ m*
816 *mŏtădyą̆tlĕ m*
822 *ĕstrą̆nglătεyăt m*
824 *făŭs ĕspĭdzó f*
826 *fą̆ŭsŏ sĭvă f*
830 *ĕspăngăsăt m*
833 *fŏu wẹ̆rdĭ m*
840 *ĕspǫ̆ngăsăt m*
842 *ĕskălădụ̆ĭrŏ f*
847 *krẹ̆bătsă m*
857 *mĕḻą̆ŭdŏ f*
861 *trą̆ŭkŏsă m* ╪
864 *ĕstrănglŏ tsĭvą̆ŭ m* ╪
882 *să̆ŭtŏrŭbĕŏ m*
912 *pĭtĕ sẹ̆gé f*
926 *ẹ̆rbă bḻă f*
943 *pyĕrămụ̆tà f*
964 *kwą̆ dĕ răt f*
968 *ăvĕnă sĕrvą̆dẓà f?*
992 *ĕrbă drụ̆à f* +

horrible

284, 285 *ŏrĭp*
716 *ụ̆rĭplĕ*

hospitalité (l')

70 *l ăbẹ̆rdẓó*

hotte

435 *ŏtĕ* porter à la ..
776 *gŏrpẹ̆jă* transporter le raisin avec le *gŏrp* ; *gŏrpĕją̆ĭré* ouvrier qui *gorpège*

houe

65 *krŏ m* .. à deux dents ; *pyœ̆tεrĕ m* sorte de grande serfouette
284, 285, 286 *œ̆t* .. ; *œ̆ĕt* petite .. ; *œ̆tĕ* houer
299 *œ̆w*
397 *wĕt* .. ; *wĕtĕ* houer
400 *fsū m* .. à manche recourbé
743, 744, 776, 785, 786, 787, 793, 797 *bĭgŏs m* .. à deux dents

795, 796 *bigǒs* *m* .. à deux dents
822 *ĕisàdó*
865 *ĕysạdá*
898 *lịtєyĕt* *m* ; *măgặŭ* *m* .. à deux dents

houppe

122 *tŭpĕt*
284, 285 *ŭpèt*
462 *pŭpŭt* mèche de bonnet de coton
716 *flwǒk* *m* .., mèche de bonnet
733 *flǒk* *m* .. (celle qui surmonte la calotte des zouaves, par ex.)

hoyau

615 *trănzé* *m*
617 *bigó*
733 *bịǒs* *m* .. à deux dents pointues

huer

768 *ĕskrĭdặsă* .., *engueuler*

huguenot

822 *ĭgănặŭ* .. *ŭdó*
844, 893 *ăgănặù*

huile

284 *ŭĭlœw* huileux ; *ŭĭl ă kăvœ̆w* .. de toilette
285 *ŭĭlẹœ̆w* huileux
286, 287 *ŭĭlĕw* huileux
397 *yĕl* .. de morue ; *ŭĭl ă gvaœ̆w* .. de toilette
782 *ǒlĭ d ǒlịbǒs* .. d'olives ; *ŭlă* huiler
786 *ǒlĭ d ŭlịbó* .. d'olives
793 *ŭlĕyró f* vase à huile, à long bec, pour la cuisine
898 *ọlĭŭs* huileux

huissier

77 *ụsĭ*
276, 286, 287 *ŭsyĕ*
284, 285 *ŭsyĕ*, *dĕókă d krămèyi*
716 *bặĭlĕ*
822 *ụsyĕ*, *sĕrdjyĕn* (*v*)

huître

284, 285 *ŭĭt*, *œ̆n z ŭĭt*
399 *yĭtr*
479 *ŭĭtr*
796 *witre*
798 *wĭtrá*
873 *ŭĭtro*
882 *ŭịtré* *m*
884 *ŭịtrĕ* *m*
893 *ŭịtrò*
899 *ŭĭtrà*

humidité

284, 285 *ŭmĭdĭtĕy* ; *frĕktœ̆m* .. causée par le brouillard, la rosée ou la pluie à une récolte sur pied
399 *mwặlĭtŭr* .., mouillure
716 *ịmŭr* humeur, humidité

huppe (oiseau)

110 *pŭpŭt* *m*
435 *pŭpŭt* *f*
746 *ăpŭpŭt* *m*

hurler ; hurlement

106 *œ̆lĕ* .., crier
284 *ŭrlĕ* ; *ŭrlèmă*, .. *mĕ*, *ŭlmă*, .. *mĕ*
285, 286 *ŭrlĕ*, *ŭrlœ̆* ; *ulmĕ*
399 *œrlĕ*
435 *ulĕ*
535 *băpĕ*
691 — ; *ănlĕt* .., cri strident
841 *ịdúlă*

hutte

284, 285 *kăbăn*, *kămŭє*
399 *bégœ̃m*

hydropisie

399 *ăflœ̆m*

hysope

193 *hizip* ?
276, 284, 285, 286, 287, 296, 906 *ĭzǒp*
628 *lĭjǒt* *m*
714 *lịzǒ* *m*
724 *lịzǒt* *m*
729 *ĭzăupó*
746, 849, 861, 872, 873, 875, 876 *ĭzòpó*
748, 874, 898 *ĭzọpò*
753 *ĭzǒp* *m*
755 *ĭzǒp*
758 *ĭzǒpà*
759 *ĕzǒpà*
763 *ĭzǒt* *m*
764, 766 *ijzǒp* *m*
806, 868 *ĭzǒpò*
809 *ĭzọpò*
818 *ĭzǒpà*

819 *ĭzóp m*
827, 884, 980 *ĭzọ̀pó*
829 *ŭzọ̆pà*
840 *ĕzọ̀pò*
866 *ĭzọ̊pà*
869, 947 *ĭzọ̊pà*
878 *ĭzọ̀pė*
882, 883, 885 *ĕzọ̊pò*
894 *ĕzọ̊pó*
901 *ĭzọ̊p*
902 *ĭzọ̀p*
912, 963 *ĭzọ̊pé*
914 *ịzæ̊p*
916 *ŭzæ̊p*
917 *ĭjụ̊pà*
919 *ặzọ̀p*
920 *ịzọ̊ m*
922, 945, 966 *ĭzọ̊pė*
942 *ĭzọ̊pė*
950 *ĭzọ́pė*
955 *izọ̀pə m*
968 *ụ̆zọ̀p*
971 *ĭzọ̊pė m*
973 *ĭzọ̀pė*
975, 986 *ĭzọ̀pė*
977 *ẹ̆jẽpò m*
985 *ĭzọ̀pé*

idiot

284 *ĭnósą̃ .. ą̃t ..*, simple
-*ĭnŏɛ̃ .. ɛ̃t* simple
285, 286, 287 *ĭnóɛ̃ .. ɛ̃t*
.., simple
397 *bŭzăr*
399 *màbĕ, bàbwɛ̃ ..*, jeune
sot, jeune drôle
664, 665, 682 *pèk pègė*
669, 790 *pĕk pẹ̆go*
683 *pẹ̆g pẹ̆gė*
698, 699 *pĕk pẹ̆go*
716 *jọ̀lŭrı jọ̀lŭrdò*
717 *fọ̀lŭr fọ̀lŭrdò*
773 *ĭnụ̆sɛ̃nt ..*, simple
782 *pẹ̆pĭt pẹ̆pyó*

if (arbre)

4, 11, 40, 54, 59, 62, 73,
107, 109, 114, 115,
117, 144, 154, 176,
184, 206, 217, 276,
290, 306, 313, 315,
316, 327, 330, 334,
343, 345, 351, 354,
355, 356, 358, 361,
363, 367, 368, 371,
376, 377, 378, 386,
393, 394, 395, 397,
399, 404, 414, 418,
425, 435, 445, 450,
451, 453, 460, 462,
463, 470, 471, 475,
481, 482, 483, 484,
485, 486, 494, 506,
512, 533, 601, 624,
658, 680 *ĭf*
7 *sẹ̆pẽ*
30 *lĭs*
35, 46, 57, 219, 226,
299, 311, 321, 412,
443, 447, 458, 523,
529, 645, 648, 684,
688, 692, 731, 748,
764, 768, 771, 776,
779, 802, 822, 853,
885, 899, 908, 915,
959 *ĭf*
38 *sẹ̆pẽ*
50 *ı*
51 *dī ?*
67 *sẹ̆pīŋ*
70 *ẹ̆rṣĭ*
77 *sẹ̆pĭ*
78 *sẹ̀pnẽ*
108 *ptĭ săpẽ*
110, 113, 122, 132, 208,
238, 406, 461, 513 *săpẽ*
210 *ĭf, ī*
284 *ĭf-ɛăpẽ*
285 *ɛăpẽ*
307, 336, 409, 423, 440,
446, 504, 649, 704,
720, 781, 793, 852,
889, 943 *ĭf*
347 *ìvẽ*
408 *nĭf*
465 *pẽ*
493 *ĭf*
519 *lĭf*
604 *ĭfé*
606 *ifė*
635, 735, 744, 755, 763,
830, 926, 968 *ĭf*
647 *nĭf*
686 *săpĭnẽto f*
699 *tẽɛẹ̆ró f*
728 *sŏpĭnẽtó f*
729 *sặpĭ*
796 *tẽɛ, tŭɛ*
801 *săpĭ*
816 *săpĭnẹ̀tà f*
817 *săpịnó f*
818 *săpịnà f*
861, 869 *ịŭ*
924 *ĭ, bwẽ d ĭ* (bois d'if)
937 *ịfé*
944 *dẽ ?*
945 *bwẽ d ĭ*

954 *ĕr ?*
958 *ărsĕ*
963 *dĭ*
969 *bų̆ dĕ fĕr*
992 *tĕă ?*

imbécile

284, 285 *ĕbĕsĭl*
399 *ăbẹ̆yă*
743 *kų̊nĭl*
841 *mą̊tcŭ* .., gros lourdaud

imbiber un tonneau (dont les douves sont desséchées)

284, 285 *rĕnăyĕ*
286, 287 *rĕnăḷĕ*
299 *rĕnăyĕ*
733, 743 *kŭndŭgă*
889 *ĕndų̊ăr*
982 *ᴂmbŭnă*

immortelle (plante)

284, 285 *ĭmmŏrtĕl*
316 *ĕtĕrnĕl*
435 *ĕtărnĕl*
873 *săŭrĕtó*
899 *fyŭ dĕ săn djụ̆ăn*

impatient

284, 285 *ĕpăsyĕ*
955 *ẹpăcĕ*

imprimer

65 *ẹprĭmŭ* imprimeur
284, 285 *ĕprĭmĕ* ..; *ĕprĭmăœ* imprimeur
889 *ĕstą̊mpăr*
899 *stămpă*

incommode

284, 285 *mălkŏmŏdĕ*
397 *ĕkmŏd*

inconnu

284, 285 *ĕkŏnŭ* .. *ŭt*
731 *ĭnkų̊nĕskŭt*

insecte

284, 285 *bĕt f* .. quelconque
479 *băyŭ m* petit .. (en général)
980 *tcẹ̆rŭ* .. qui ronge le bois

inspecter

716 *bĭstǫyă* .., examiner (un appartement, un lieu quelconque)

instituteur

284 *ĕstĭtŭtœr*
285, 286, 296 *ĕc klĕr* l' ..
731 *rĕjĕnt*

insulter

284, 285 *ĕsŭltĕ*, *ăgărĕ*, *ĕg* ..
643 *ę̃ngŭlă*
645 *ę̃nsŭrtă*

interdire

841 *ĕntrĕdĭgĕrĕ* je l'interdis

interjection

284, 285 *pătătrăk* .. qu'on pousse en voyant tomber quelqu'un ou quelque chose
768 *pătăflą̊skŭ* .. qu'on pousse en voyant tomber quelqu'un ou quelque chose

inule dyssentérique

193 *yĕp dĕ sĕ rŏk*
284 *ĕrp ĕd sĕ rŏk*
643 *sĕn rŏk*
685 *sę̃n rŏk*
688 *jẹ̆rbo dĕ sę̃n rŏk*
841 *ĕrbŏ dĕ sę̃n rŏ*

inventer

284, 285 *ĕjĕnĕ*, *ĕjĭnĕ*, *ĕvĕsyŏnĕ*; *ĕvĕ* esprit inventif, génie
796 *ĭmbą̊ntă*; *ĭmbą̊ntăt* inventé

inviter

716 *kŭbĭdă* ..; *kŭbĭt m* invitation

iris

128 *glă p*
399 *glăiăr* .. des marais

Isabelle

796 *lă pătĭtă bălǫtă* la petite ..

ivoire

731 *ibwĕro*
899 *ăvǫryó*

ivraie

128 *vărjă* qui contient de l' .. (*vărj*)
478 *ĕrbĕ klĕr*

ivre

68 *sü*
117, 122, 210 *dărn*
283 *fĕr gĕs* faire la noce
284, 285, 286, 287 *rŏst, rŏs* .. ; *rŏstrīy* ivresse
399 *brăj* m ivresse (= aussi breuvage)
691 *īrăgăt*

ivrogne

284, 285 *ĭvrōņăs* m f (péjoratif)
822 *ĭbrŭņąsó* (péjoratif)

jacinthe

363 *yăsĕt*

jaillir

284, 285 *ĕkĭeĕ* .., faire ..
533 *fĕr kăpĭt, fĕr săsĭt* éclabousser, faire ..
873, 883 *ĕspŭskă* faire .. de l'eau
889 *djĭsklăr* lancer un jet de liquide
982 *fă ĕybrĭteyă* faire .. de l'eau

jaloux

284, 285, 286 *jălū* .. ; *jălŭzrīy, jălŭztĕy* jalousie
645, 664, 665 *jąlŭs*
683, 697 *yălŭs*
691 *yălŭs*
822 *djyąlŭs* .. *ŭzó*

jamais

275, 276 *jămwĕ, jāmwĕ, jămwĕ*
284, 285, *jămĕ*
535 *bămĕ*
822 *djyămąĕ*

jambe

276, 284, 285, 286, 287 *găbĕt* petite ..
638 *kąmbĕto* petite ..
659 *kămbęto* petite ..
669 *kąmŏto* petite ..
752 *kămbęto* petite ..
889 *s ĕskămbărăr* se poser en écartant les jambes

jardin

284, 285 *gărdĭnĕ* jardiner
397 *gàrdĭnĕ* jardiner
435 *jąrdrĭnĕ* jardiner

jarret

258, 284, 285 *gărĕ*
286 *gărĕ*

jarretière

dĕdyĕrtĕy sans jarretières

jatte

41 *rūdŏ* .. de bois pour le lait
284, 285 *ăn gătĕy* f le contenu d'une ..
538 *ăn jădĕ* f le contenu d'une ..

jaunir

263, 284, 285 *gănĭr*
286, 287 *gănĭr*
899 *djyąŭnĭ*

jaunisse

284 *jōnĭs, gănĭs*
285 *gănĭs, gănĭs*
435 *jōnĭs* m
841 *lŭz ĕstŭrĭsĕs* m p
898 *grĕk* m
899 *ĭtĕrĭsyà*

javelle

65 *djăvăl*
146 *dăvăl*
276, 285, 286, 287, 299, 399 *găvĕl*
284 *jăvĕl, găvĕl*; *ĕgăvlĕ* mettre en javelle
435 *pĭrō* m
659, 669, 679 *găwęro*
784 *găbęló, mŭntó*; *ĕngăbęlă* mettre en javelle
793 *găbęló*

Jean

776 *jăn, jąnŭ*
777 *djyăn, djyąnŭ*

jet (de liquide)

785 *răĭjăròl*
793 *rąjŏl*

jeter

47 *fŭt fă* .. dehors
284 *fŭt dĕŏr -id,* .. *ĕvwĕy* .. dehors
285, 286, 287 *fŭt ĕvwă* .. dehors
399 *ĕtyĭpĕ, ĕkyĭpĕ, săkyĭ* .. ; *găvlĕ* .. par terre; *ĕvăr-fyĕ* .. çà et là
793 *ĕmbăstă* .. un sort

jeu

197 *dyœ dī bŏl* .. de quilles

540 *ĕ jŭ d lwĕt* un .. de cartes

712 *bọdŏlŭ* jeu d'enfant, petit vase sans fond, sur l'ouverture duquel est tendu un morceau de parchemin au centre duquel est fixé un bout de ligneul qu'on serre fortement en l'étirant avec la main, ce qui produit un ronflement sonore

714 *dză dĕ tyàtrĕ* .. de cartes

716 *rŏmpĕu* coup égalant celui de l'adversaire (au jeu de quilles) ; *ĕstrẹbĕl* moulinet (.. d'enfant) ; *pătò kạulò* main chaude

796 *kịn sălărạt dá jŏk* quel scélérat de ..

990 *djạĕgĕ*

jeune

284, 285 *jōnĕ jōnĕt* .. garçon ou .. fille inexpérimentés ; *bărnĕt, bărnàz* .. fille sans expérience

716 *tsŭbĕnĕt* .. *nĕtò* tout ..

771 *jwĕnŏt*

jeunesse

284, 285 *jănĕs*

286, 299 *jōnĕs*

399 *jạnĕs*

528 *lă bĕnĕs*

645 *jwĕnĕsĕ, jwĕnĕsĕ* (2e fois)

664 *jwănĕsĕ*

665 *jwĕnĕsĕ*

689 *dywĕnĕso*

691 *yŭĕnĕsĕ*

697 *dyuĕnẹso*

716 *tsŭĭnẹsò*

865 *djyụnĕsá*

889 *djŭvĕnt* m

898 *djyăvĭnẹsà*

joie

284 *jwă, jwĕr*

285, 286 *jwăr*

397 *făn*

716 *tswŏyò*

jointure

399 *jwĕ* m

joliment

284 *jŏlĭmă, ..mĕ*

285, 286 *jŏlĭmĕ, jŭ ..*

638, 639 *pŭlịdŏmĕn*

699 *pŭlĭdŏmĕn*

784, 793 *pŭlịdŏmĕnt*

787 *pŭlịdŏmĕn*

790 *pŭlĭdŏmĕnt*

jonc

193, 299 *jō*

258 *jyō*

276, 285 *jwĕ*

284 *jō-jwĕ*

399 *jōkyĕz* couche de joncs

535 *ăbă*

716 *tsŭn, tsŭnkăs* gros ..

733 *rămạdó* jonchée

841 *djyŭnkịnó f* pré qui ne produit que des joncs ou des herbes de marécages.

jonquille

755 *tsŭnkịló*

Joseph

284 *jŏzĕf, jĕf, jĕjĕf*

795 *jŭzĕp, jŭzăpĕt, juzăpu, jĕp, jĕpĕ, pŭ, pŭnĕt, pŭnŏt, punịlŭ, bĕp, jăpŏt, jăpĕt*

796 *jŭzĕp, jŭzăpĕt, jŭzăpu, jĕp, jĕpĕ, pŭ, pŭnĕt, pŭnŏt, pŭnịlŭ, bĕp, jăpŏt, jăpĕt, băpu*

Joséphine

796 *bẹpá*

joubarbe

12 *lŭī* m ?

179 *mĕr dĕ fămīy*

193 *jōbăd*

219, 338 *jōbărd*

276 *jăbărd*

284, 285 *jōbărd*

286 *jōbăr* m

299 *jōbărp*

313, 318, 321, 411, 418, 423, 425, 433, 443, 445, 446, 466 *jubărb*

325, 328, 339, 415, 504 *jŭbărd*

327 *rubărb?*

435 *jubărb*

450 *ŏrtịe* m ?

465 *jŭbărd*

505 *jŭbĕrb*
506 *jŏbărb*
508 *bụrbō* m
509 *bărbăyŏ* m
511 *bărbăyă* m
512 *bărbăyĕ* m
513 *jút*
514 *ărbė grăs*
515 *bărbĭyō* m
517 *ărbė d ărbăyō, ărtĭεŏ sŏvàh* m
518 *ărtĭεŏ sŏvàj* m
525 *bụbărd*
527, 630 *bụbărb*
531 *bărbĕ* m
536 *ărtĭεaŏ d tĕ* m
602 *ĕrbò dė lă sẹ̆ntò mărgă-rịtò*
603 *djŭbàrbò*
604 *dzubàrdò*
605 *dzŭbărdo*
608 *djubărbò*
610 *dzụbărbo*
617 *pụlò grăεo*
618 *dzŭbărbò*
636 *dzubàrdo*
647 *jŭbărbo*
658, 667, 780 *jŭbạrbo*
669 *ărtĭεăŭ săŭbădjé*
672 *jŭbàrbė*
681 *ĕrbė dŏ pìk*
687 *jŭbàrbo*
695 *djŭbàrbá*
707 *dzŏbạrbò*
718 *jyŭbạrbó*
720 *kŭsọtó*
731 *kŭsọto*
741 *tεŭbạrbó*
743 *kŭsọtó*
744 *kŭεŏtó*
753 *kŭtsŏŭdó*
755 *kătsăŭdó*
763 *kŭtsăŭdó*
768 *tεyŭbạrbă*
777 *djŭbărbò*
778 *tεyŭbạrbó*
784 *jŭbạrbó*
798 *jŭbạrbă*
804 *djŭbàrdò*
806 *ĕrbŏ grạsò*
807 *dzŭbàrbò*
809 *djŭbĕrdò*
812, 813, 879 *dzŭbạrbá*
814 *dzŭbạrbà*
815 *ĕrbă dĕ lă kŭpẹ̀yrá*
826 *tsăpĕlẹtó*
833 *bărbădjyọŭ* m
840, 852 *bărbădjọŭ* m
841 *bărbăjọŭ* m
842 *bărbădjyọŭ* m
857 *dzŭbărbò*
864 *dzubărbó*
878 *djyŭbărdė*
894 *djyŭbạrbó*
896 *riz dĕ mŭrăyó* m
899 *djŭbărbà*
901 *ărtĭεọ bătăr* m
905 *ẹrb dė lă kŭpăr*
917 *ărtĭεò εărvọzu* m
918 *zŭbàrbó*
920 *ĕrbă d lă pŭlà*
937 *jŭbàrbė*
956 *zŏbàrbà*
966 *jŭbạrbà*
971 *djŭbạrbà*
977 *jŭbàrbà*
980 *sŭbărbó ?*

joue

841 *ĕngạŭtă* mettre en .. un fusil, donner un soufflet; *mŭtĭflạŭ* joufflu

joueur

276, 286 *jwĕẅ*
284 *jwàr, jwăẅ, jwăẅ*
285, 287 *jwεăẅ*
743 *tsŭgăyré*
748 *jŭạĭré*
822 *djyŭgàyré*
830 *djyŭgăĭré*
862 *dzŭgạĭré*
865 *djyŭgăĭré*
872, 882 *djyŭgạĭré*
873 *djyŭgạĭré*
883, 893 *djyŭgăĭré*
884 *djyŭgăyré*
898 *djyŭgạĭré, djyŭgărĕŭ*
899 *djyŭgàŭ*

jouir

284, 285 *jŭĭr*
716 *tsụĭ*
889 *djụvĭr*

jour

284, 285 *jŭr ŭvrĭĕ* .. ouvrable
399 *văẅ f, jăr* .., lumière; *jŭrnăĕ* journalier
448 *ĕ jŭrnălĕ* un journalier
733 *kădŏtsŭn* .. ouvrable
795 *ăl lŭm* m., *lŭ* .. la lumière
956 *zăr ŏvrĭ* .. ouvrable
965 *dzọrnă f* travail d'une journée

jouvenceau

284, 285 *dŭbĕl gắrɛō, jōnĕ jōnĕt*
755 *tsŭbĕnŏt*
782 *jŭbĕ̃ₙsĕl*
793 *jŭbĕ̃ₙsĕl*
795 *mịṇu, mịṇŭnĕt*
796 *mịṇŭnĕt*
797 *jụ̆bĕnĕt*
899 *djŭvĕnĕt*

jucher

284, 285 *s ắjŭkĕ* s'accroupir sur les talons
766 *s ătsŭkă* s'accroupir sur les pattes

jugement

284 *jŭjmā̆, .. mĕ̄*
285, 286 *jŭjmĕ̄*
776 *jụ̆tɛōmĕ̃n*
787 *djœ̆tɛōmĕ̃n*

Juif

284, 285 *jüif .. ; jò jüif* flatteur
683 *dyŭryŭ*

jujubier ; jujube

284 — ; *pàt jujŭ* pàte de jujube
793 *gĭₙdọ̀ulĕ ; gĭₙdọ̀ulọ̀*
795 *jĭṇjŭlĕ ; jĭṇjŭl m*
796 *jĭṇjŭlĕ ; jĭṇjŭl m*
797 *jĭṇjŭlĕ ; jĭṇjụ̆le*
824 *dyĭₙdŭyĕ ; dyĭₙdụ̆lò*
841 *dĭₙduyĕ ; dĭₙdŭlò*
842 *djyụ̆djŭbyĕ*
893 ? ; *tɛitɛŭrò*

898 *djŭₙdjọ̀lĕrà f ; djĭₙdjọ̀là*

jument

49 *ĕ kằt sŭ m* une mauvaise .. (par dérision)
284, 285, 286 *pŭlĭnĕ* mettre bas (de la ..)
459 *pulṇĕr ..* poulinière
967 *pọ̆lĕ̄nă* (mettre bas (de la ..)
969 *bĭdà*

jureur

284, 285 *jŭrœ..*
645 *jŭràyrɛ*
731 *rĕnĕgàyrĕ*

juron

284 *jŭrmā̆, .. mĕ̄ ; mòrjŭrĕ* crier en jurant
285 *jŭrmĕ̄*
286 *jŭrmĕ̄*
399 *būgò*
645 *jŭrèmĕ̃ₙ*
691 *ărnĕgĕt*

jurons

284, 285 *kŏrbyū, mằrdyĕ, mằrdyĕ̃n, mòrdyĕ, mòrdyū, mòrdyŭs, mòrʒyu, sắkĕrdyĕ, sắkòrdyĕ, vē dyĕ, vē dyū, vē dyŭs, nō dĕ dyĕ, nò dĕ dyū, nò dĕʒ ò*
286 *kắtĕrdyū, mòrbyū, mòrdĕ̄dyĕ, mòrdĕ̄dyū*
399 *gàtdĕràbòtĕ, grā̆ ɛyĕr du pĕʒ, kòrdĭ, mā̆ fĕg, mò dū, pàlfrā̆dĕ̄g, pàlkòrdĭ, pàlkòrdĕ̄g, pàrkòrdĭ, pàlfrākòrdĭ*
467 *nọ̄ dĕ dyŭ*
647 *mĭlòdĭŭs, kòukĕ̄ dĕ dĭu*
668 *mĭlòdyu, .. dyŭs*
711 *mĭlĕdyĕō*
865 *kŭkĭₙ dĕ dyĕu, kŭkĭₙ dĕ sòr dĕ dyĕŭ*
872 *kŭkĭₙ dĕ dyĕŭ, kŭkĭₙ dĕ sòr dĕ dyĕu, brigāₙ dĕ braōₙ dyĕu*
899 *kọ̆ŭkĭₙ dĕ dĭu*

jusque

716 *ĕₙdjŭskò dĕmò* jusqu'à demain

jusquiame

226 *jŭstĭnɛ*
417 *ăfmā̆n*
435 *ărb ă lă tĕṇ, ĕrb ..*
465 *ẵnbā̆n ?*
503 *jàskā̆n*
525 *ărb dĕ tĕṇ*
529 *jāmɛ*
759 *kăryặlă*
841 *kărĕyạdò*
844 *djŭstĭàmĕ*
868 *tyịṇă*
869 *tyịṇă*
899 *djŭskyàmà*
922 *jŭstyā̆m*

labourer

65 *ĕrvĭr* donner un premier labour pour ouvrir la terre et l'exposer aux intempéries
126 *vŭrsĕ̃n f* premier labour après une récolte

128 *sōbrẽ* donner un premier labour à une jachère
284, 285 *rẽgĭyãɛ* labour superficiel donné à une *éteulière* ; *rẽgĭyẽ* donner ce premier labour ; *lằbœr* labour
286 *rōnẽ* donner un premier labour après une récolte
316 *ặtrĭvẽrnẽ* rabattre les ados pour donner ensuite un labour à plat ; *lèvẽ* donner un premier labour
399 *làbwår* labour
525 *mŭẽ* régler l'entrure d'une charrue
531 on *lẽv* d'abord à la charrue, puis avant l'ensemencement on *làbůr* à la pelle
540 *tŷuvraẽ* faire *lẽ slẫ* (billons)
716 *tsŭ̥ntsò f* séance de labourage entre deux temps de repos
731 *ằrặdo f* terre labourée
822 *ặkwŏl m* bande de terre labourée
841 *doŭ̥blĭs m* attelage de deux chevaux (à la charrue)
889 *ẽstrịsằr* écraser les mottes de terre en suivant la charrue
955 *rpŭ̥kå* faire un second labour

lac

898 *lằk, lặgẽt* petit ..

lacet

284 *lằsẽ, lằɛẽ* ; *ằkòryō, ẽkòryō* .. de soulier
285, 286 *lằɛẽ* ; *ẽkŏryō* .. de soulier
287, 288, 299 *lằɛẽ*
397 *làɛĭ* lacer
435 *kŭ̥rjō* .. de soulier (en cuir)
731 *sẽdu*
889 *kŭ̥rdẹ̀là f*
967 *lẹ̀tà f* .. ; *lẹ̀tá* attacher ses brodequins avec des *lẹ̀tẽ*

lagurus ovatus

841 *kwẽtò dẽ lằpĩn f*

laid

399 *ŭl ẽ lẽy* elle est laide

laie

219, 321, 325, 327, 338, 601, 606, 901 *lẽy*
313 *lẽy*
412 *mẽr*
448 *lằẽy*
506 *sằglĭẽr*
507 *sằglĭẽr*
518 *sằglĭẽr*
519 *trŭ sẽglĭẽr*
540 *sằglẹ̄r*
549 *sặnglĭẽro*
600 *sằglẽr*
602 *sằglĭẹ̄rò*
604 *sằnglĭrò*
605 *lẽyo*
618 *lằyò*
645, 681 *sằnglĭẽre*
647 *ẽằnglĭẽro*
656 *lằy*
674 *trŭyẽ sòvằdye*
691 *trŭ̥ye*
714 *lằyò*
724 *sõnglĭẹ̄yró*
727 *sĩnglặrdó*
729 *trŭ̥ẽjó*
743 *sĩnglặrdó*
744 *sĩnglặrdó*
772 *lẹ̀ó*
803 *mẽr sặgẽlẹ̄r*
862 *trẹ̀dzo*
893 *trŭẹyó*

lait

284, 285 *mŭɛō f* quantité de .. traite en une seule fois
318 *três f* quantité de .. traite en une seule fois

laitue romaine

146 *tĭkō m*
263 *ɛĭgō m*
284, 285 *rŏmẽn, ɛĭkō m*
299 *ɛĭkō m*
619 *roŭmọ̀nó*
662 *ɛĭkŭ m*
713 *tsịkŭn m*
841 *rŭmẹ̀nó*

lambeau

284 *lābõw, bằrlằf f-id, lābyõw*
285 *bằrlằf f*

399 *bèrdèl f p*
731 *lĩmbŏ, lĩmbèto f* petit ..

lamier blanc

68 *ɛŏkŭr byăɛ f*
76 *byăɛ ɛŏkĕs f*
146 *tŭkrì sŏvădʒ*
193 *blăk ŭrtĕy*
275, 283, 296, 299 *ŏrtĭl blăk f*
276 *ŏrtĭl blăk f*
284 *ŏrtĭl blăɛ f*, .. *blăk f*, *ɛŭɛèt f* ; *ŏrtĭl rŭj f* lamier pourpre
285 *ŏrtĭl blăk f*; *ŏrtĭl rŭɛ f* lamier pourpre
286 *ŏrtĭl blĕăk f* ; *ŏrtĭl sŏvăɛ f* lamier pourpre
287 *ŏrtĭl blĕăk f*
291 *blăk ŏrtĕy f*
746 *ŭrtĕt m* lamier pourpre

lampe

284, 285, 299 *krăɛĕ m* petite .. ancienne en fer ou en cuivre
286 *krăɛĕ m* petite .. ancienne en fer ou en cuivre
399 *krăsĕ m* petite .. à bec
523 *ɛărœy m* .. ancienne en fer
659 *kărĕl m* .. de cuivre à trois becs
668 *kărĕl m* .. de cuivre à trois becs
669 *kărĕl m* .. de cuivre à trois becs
679 *kărĕl m* .. de cuivre à trois becs
713 *kŏlĕl m* .. primitive
716 *kălĕlò f* petit lampion; *lŏmpĕʒò* .. qui brûle à l'église devant le tabernacle
720 *kălĕl m* .. primitive en cuivre, d'une forme spéciale, particulière à la région
733, 744 *kărĕl m* .. de cuivre à trois becs
748 *lŭn m*
755 *lŭn m* .. à trois becs
768 *lŭn m*
793 *kălĕl m* .. de cuivre, de forme antique ; *kălĕlŏt* réservoir d'huile d'une lanterne
796 *lŭm m* .. primitive à huile, avec mèche
829 *krŭʒ m* .. primitive
830 *lŭn m*
865 *kălĕŭ m* .. primitive
884 *kărĕ m* .. primitive
893 *kărĕ m* .. primitive
898 *kălĕn m* .. primitive
899 *kărĕn m*, *kărĕnètà f* .. primitive
982 *lŭmé m* .., lumière

lampsane commune

193 *lăpsĕn* ?
208 *buyŏ gră m*
285 *ĕrp ĕd kărpĕtvĕ*
316 *grăjlĭn*
435 *pŭl grăs*
831 *ĕrbŏ dĕ lăs tĕtinŏ*

langouste

478 *lăgŭt*
479 *lăgŭt*
535 *lăgŭt*
796 *lăgŭstá*
798 *lăgŭstá*
882 *lăngŭstó*
893 *lĭngŭhtó*
899 *lĭgŭstà*

langue

284, 285 *lăvèt*, *lăjĕ m* .. bien pendue ; *lăgèt* petite ..
399 *lĕwèt*
435 *pàlĕt* .. bien pendue
889 *lĕngèlà* petite .. de terre
898 *lĕngăsă* mauvaise ..

languissant

284, 285 *lăgrœŭ* .., souffreteux
399 *ălăgwărĕ*

lanière de fouet

128 *kŭnjŏ m*
276, 286 *kăɛwăr*
284, 285 *kăɛwăr*
635 *lŏnj*
637 *lŭndʒo*
643 *lŭndje*
645, 664 *lŭndjɛ*
647, 668, 669 *lŭndyo*
656, 665 *lŭndye*
659 *kŏrdo*
669 *lŭndjo*
675 *lŭnʒ*
676 *lŭnjŏ*

679 *lŭndyo*
684, 695 *lŭndyè*
686, 687 *lŭnno*
688 *kŏrdo*
694, 696 *lŭnnè*
697 *lŭndyo*
698 *nĕrbī m*
722, 741, 743, 744, 752, 753, 763, 787 *kọrdó*
741, 760 *kọrdo*
750 *lŭndjo*
764 *kĕr m*
771 *lăṇĕro*
776 *kọrdó*
780 *kòrdo*
785 *lŭndjó*
786 *dùs m*
794 *kọrdé*
795, 798 *kọrdá*
796 *kọrdá*
797 *kọrdè*
976 *ϵăsè*

large

284 *lărjœ̀r, lărgœ̀r* largeur
285, 286 *lărgœ̀r* largeur
397 *lèyz̧* largeur
399 *lèz̧* largeur
716 *lạrtsé* .., étendu ; *dĕlọrgă* mettre au ..

larve

38 *dăz̧ ẹkœ̆* des larves d'insectes
632 *kŏsō m* .. dans les pois

lathyrus (voir la carte

1578 *gesse tubéreuse*
284 *pwă grĕk vĭvăs m* lathyrus latifolius
763 *tọró f* lat. aphaca
804 *sạnī f p* lat. tuberosus
841 *făvĕtó f* lat. tuberosus
909 *pạjŏ m* lat. tuberosus
982 *pĕz̧ărĕl m* lat. sylvestris

latte

284, 285 *lăt, rwăl* .. épaisse
733 *tăbẹlò* .. qui supporte les tuiles

laver

298 *lăvwĕr m* laveuse (machine à .. les betteraves)

lèchefrite

757 *lĕkŏfrọ̆yò*
758 *lĕkăfrọ̆yà*
759 *lĭkăfrọ̆yà*

lécher

284, 285, 286, 287, 299 *lĕkĕ*
435 *lĭϵĕ*
716 *lẹkă*
813 *lẹpă*
822 *lịpă*
899 *lẹskă*

leçon

275 *lĕϵō, ĕlϵō*
284, 285 *lèsō, lĕsō*
397 *lĭϵō*
399 *lĭϵō*
435 *lĕsō*

légèrement

284 *lĕjẹ̆rmă*, .. *mĕ, ĕljĕrmă, ..mĕ, ljĕrmă, ljĕrmĕ*
285 *ĕljĕrmĕ, ljĕrmĕ*
286 *ĕljĕrmĕ, ljĕrmĕ*
796 *lăujẹ̆rămĕn*

légume

65 *lẹdyŭm*
191 *ẹgŭm f*
284 *lĕgŭm f-lĕgœ̆m f*
285 *lĕgœ̆m f*
318 *dĕ săvœ̆* des légumes pour le potage
716 *lŭ lĕgŭn m s* les légumes en général

lendemain

284 *lĕdmĕ-lĕdmă*
285, 286 *lĕdmă*
899 *ĕndẹmăn*
955 *lĕdmĕ*

lentement

284 *lătmă-lĕtmĕ*
478 *lạgmă*

lentille d'eau

316 *kạnìyĕ*

lessive

65 *bœ̆yŭz̧* lessiveuse (lavandière)
284 *bŭrĕs, lĕsĭvœ̆s* lavandière ; *ĕbrŭĕ* donner un premier lavage au linge sale ; *ŭlĕ* verser la .. sur le linge ; *kŭlăj m* lessive bouillante ser-

vant à *kulẽ* ; *kulŭr* p lessive qui a servi à *kŭlẽ*
399 *lȧvrẽs* blanchisseuse
435 *lȧvrī* petite ..
528 *vwạdẽ* verser la .. sur le linge

levant

284 *sólẽl lèvă*
743 *sŭlẽl lèbãn*
755 *lẽbãn*
795 *lẽbăn*
796 *lȧbăn*
955 *lè lẽvẽ*

lever

731 *dẽsịsklẽtă* .. le loquet

levier

743, 755 *tăbèló f* .. pour actionner le treuil d'une voiture
786, 763 *tăbẹ̀ló f* .. pour actionner le treuil d'une voiture
795 *tăbẹ̀lá f* .. pour actionner le treuil d'une voiture
796 *tăbẹ̀lá f* .. pour actionner le treuil d'une voiture
797 *tăbẹ̀lẹ̀ f* .. pour actionner le treuil d'une voiture

lèvre

284, 285 *bŭk ẽd lẽf f* bec de lièvre
528 *bălŏd d yẹ̀vr m* bec de lièvre

533 on dit aussi *bălŏ d lẽvr m*

lévrier

65 *lẽvrī*
284, 285 *ẽlvrĭẽ*
286 *ẽlvrĭẓẽ*

liasse

367 *glẽn*

libellule

23 *fãfyȯl*
54 *tyẽrẽẽlẽ m ?*
194 *mȧrtẽ d dyȧl m*
197 *mãmzẽl*
284 *dãm, dèmwȧzẽl-mădãm*
285 *mădãm*
316 *bẽl dȧm*
536 *mwèn m*
602 *dẹmẽzẽlò*
806 *pĭỹò sẽr m*

licou

284, 285, 286 *lĭkó*
399 *gvẽtr*
813 *tsăbẹ̃strẽ*
899 *kăvẹ̃stré ?*

lier (voir *ficelle*)

65 *rȯtẹ f* lien d'une gerbe
284, 285 *lŏyẽ m* longe ; *lŏyŭr f* hart tordue pour attacher les branches des haies ou lier les fagots ; *lŏyœ̄w* lieur (de gerbes) ; *lŏyœs f* moissonneuse-lieuse (machine)
688 *lȧẽrẽ* lieur de gerbes

797 *lịgȧdá* ligature
899 *lĭgăŭrà* ligature

lierre

230 *yȧr*
395 *glẽr*
397 *lẹ̀rŭ*
399 *yẽr p*

lieue

284 *lœ̄, lū, yœ̄, yū m f*
285 *lū m f*
716 *lẹ̀gò*
733 *lịŋȯr*
743 *lĭŋȯl*
899 *lẹ̀gȧ*

ligne (à pêcher)

283 *lĭm ă pẽk*
284, 285 *pẽk, lìm*
898 *lẹ̃nzȧ*
899 *lẹ̃nsȧ*

ligneul

122 *fĭl d ăpwȧ*
263 *fĭgrŭ*
265 *kăgrŏ*
284 *fĭgrŏ* fil (non préparé) pour cordonniers ; *fĭlẽy* fil préparé et poissé pour coudre les chaussure ; *bŭ d pwẽt*, ce qui reste d'un *fĭlẽy* après la couture d'une chaussure
285 *fĭgró*
435 *lẽnu*
716 *lịnwȯt*

lilas

54 *mĭgẻ*
76 *mĭrgẻ*
115 *mĭgẻ*
128 *pắnắɛ f*
146 *mắrgœ̄*
258 *lĭrlă*
275, 276, 283, 286, 287, 299 *lìlă*
284, 285 *lìlă* .. ; *lĭlă d ĭvèr* daphne mezereum ; *lĭlă d ẻspắn* troène
659 *lịllăk*
669 *lĭ̦ₙlăk*
718, 724 *lịlắs*
729 *ɛĭkŏmọ̆ró !*
733, 743 *lịlă*
750, 753 *lịllă*
752, 755, 764 *lịllă*
763 *lịllă* ; *lĭllă d ẻspàŋó* centranthus
841 *lịₙlă*

limaçon

399 *kòklĕ* sorte de .. d'eau ; *lĭmắɛ f* limace

limande

284 *lĕmắd*[t], *lĕmắn*
479 *lĭmắd*
898 *lĭₙgwắtà*

limon

841 *lĭgắs* grand dépôt de .. où l'on enfonce avant qu'il ne soit desséché ; *răstăgăŋó f ₛ* les débris de bois, paille, branchages ou herbes entraînés par un cours d'eau pendant l'inondation

linaire

284 *sĕrbŏlĕr* linaire cymbalaire
316 *gœ̆l dĕ lū* l. commune
408 *ptĭt gœ̆l dĕ lū* l. commune
617 *lī ẻŏvắdẓẻ m* l. commune
718 *lĭnắyré ₘ* l. commune
914 *rwĭn f ₚ* l. cymbalaire
915 *rwĭn f ₚ* l. cymbalaire

linceul

399 *lĕɛắr*

linge

397 *rwŏk f* .. appliqué sur quelque chose pour le conserver chaud
535 *mẻ lẹsœ̆* se dit beaucoup plus fréquemment pour *mon linge*

linotte

128 *lĭnŏt*
146 *lĭnắ ₘ*
284 *lĭnĕt*, *lĭnŏ ₘ*
299 *lĭnŏt*
435 *lĭnŏ ₘ*
822 *lĭnọ̀tó*
853, 873, 883, 884, 893 *lĭnọ̀tó*
855 *tĕₙtŭrì ₘ*
863, 882 *lĭnọ̀tó*

linteau (voir la carte 1227 : *seuil*)

284, 285 *œ̆ dsŭ d pŏrt*, *ẻɛ dĕsŭ d pŏrt*
618, 619 *bọ̆ẻĕl*
813 *yŭ̦ₙdắᵣ*

lis

128 *ŏŋō d lĭ*

lisière (d'un bois, d'un champ)

65, 122 *rĭv*
284, 285, 286 *lĭs*, *lĭst* .. ; *lĭstẻ* tenir de *lĭst* ; *rĭv*, *fŭryẻr* étroite bande de terre non labourée entre deux champs
397 *dvĭẓ* .., séparation de deux champs
399 *tắḷ* .. d'un herbage ; *fwắryẻẓ* (2ᵉ réponse) .. d'un champ

lit

982 *kŭlŭnĕl ₘ* chacun des quatre pieds d'un ..

litière

397 *mĕt lĕ yẻ* faire la ..

loche

146 *lŏdœ̆t*
478 *lŏɛ*

locutions adverbiales ou conjonctives

716 *tọ̆ₙ kẻ* tellement que, à telles enseignes que ; *tsắĭ kẻ* probablement que ; *sŭ̦ₙ kŏ kẻ* si ce n'est

que ; *tọ̈ plǒ* en sorte que, si bien que

loin

397 *lẹ̆*
796 *dă lụ̆ṇ ăn lụ̆ṇ* de .. en ..

long (le)

117 *sẹ̀lō l bwȁ* .. du bois
284, 285 *tut ẹ̊ ọ́ lō dẹ́ l nwī* pendant toute la nuit ; *sȁvwȁr tut ẹ̊ ọ́ lō* savoir complètement, entièrement
399 *ȁvǒ̊* .. et en bas

lorgner

313 *kȁlǒtẹ̆*.. d'un œil

lotier corniculé

284 *pȁt d ŭjǒw f*
285 *pȁt d ujǒw f*
286 *pȁt d ănẹ̀t f*
355 *pyẹ̊ d ălwẹ̆t*
508 *pȁt d ălwẹ̆t f*
510 *trǣfyẹ fǒl f*
511 *kȁybǒt*
512 *ptï jǒnẹ̆*
517 *trȁs f* (= aussi petites espèces de trèfles à fleurs jaunes)
518 *trăgy*
519 *trifulẹ̆*
529 *trifǒlẹ̆*
641 *pȁtẹ d ălwẹ̆tẹ f*
669 *triulẹ̆t*
719 *pȁrẓẹ̆*
731 *trẹ̊fŭlẹ̆t*
744 *trẹ̊fŭ̊ẹ̆l*
752 *lȁgȁṇó f*
784 *trịdŭlẹ̆t*
785 *trịfŭḷẹ̆t*
797 *trẹ̊flẹ̆t*
802 *tẹ̀ryǒlẹ̆*
804 *trịŭl* (= aussi tr. minus)
841 *ẽmbrĭȁ̆igò kȁbrǒ m*
889 *trẹ̊ŭ̊lẹ̆t*
899 *ẽmbrĭȁ̆gà f*
904 *triǒ̊lẹ̆*
905 *triǒlẹ̆ sǒvȁẓ*
906 *triǒlẹ̆*
915 *triǒlẹ̆ jǒnò* (= aussi anthyllide, trif. procumbens et minus)
918 *trĭǒlẹ̆* (= aussi trif. procumbens et minus)
926 *trĭǒlẹ̆ ẓǒnó* (= aussi anthyllide, trif. procumbens et minus)
933 *trĭǒlẹ̆ bȁtȁr* (= aussi anthyllide, trif. procumbens et minus)
955 *pǒlẹ̆*
980 *trịŭlẹ̆* (= aussi trif. procumbens).
985 *fyȁr dẹ̆ bǒrǒ f*
988 *trịọ̆lȁ* (= aussi toutes les petites légumineuses)

louer (louanger)

397 *lwȁ̊jī kyikǣ..* quelqu'un

louis d'or

25 *dặ lwī d ū* des ..

loup

841 *lŭbȁtȁs* gros .. ; *lụbȁtu* louveteau ; *lŭbȁtạdó* portée d'une louve ; *lŭbȁtyẹ̀yró f* lieu fréquenté par les loups

loup-garou

128 *wȁrlu*
284 *lẹ̀ gȁrū, lẹ̀wȁrū, lẹ̆wȁrū*
285, 286 *lẹ̀wȁrū, lẹ̆wȁru*
299 *lǣwȁrū*
399 *vȁrū ?*

lourdaud

263, 284, 285 *pȁkā, pȁŭr*
292, 299, 463 *pȁŭr*
399 *lūbẹ̆, lubǒ*

lucane

766 *ẹ̆skrụ̆piu m*

lucarne

283 *lŭkrǣl*
284, 285 *lŭkȁrn*
399 *lŭkẹ̀rn*
899 *lujẹ̀rnȁ m*

luire (du soleil)

277 *lwīẓǣr* lueur
284, 285 *lwīr, dȁrdẹ̆* .. en chauffant fortement ; *rȁ̊iy f* rayon de soleil de peu de durée, mais qui échauffe fortement
299, 535 *lwīr*
399 *bẹ̆lwẹ̆ m* faible lueur
527 *rẹ̣yẹ̆*

540 *lüızaë*
716, 731, 899 *lüzi*
776 *lüzī*
787 *lœ̆zı*
889 *lüdzir*

lumière

284 *lumyèr, lœ̆myèr*
285 *lœ̆myèr*
286 *lœ̆myèr*
399 *vœ̀œ*
697 *ŭo hŏrto lŭts* une .. éblouissante
762 *lĕ lŭm m*
795 *lu lŭm m, ăl lum m*
829 *lŭmĭr*
889 *lŭmĕ m*

lunaire bisannuelle

276 *mōnwă dŭ pàp*
281 *dĕŋĕ d jŭdă m p*
284 *mōnĕ dŭ pàp, ĕkŭ du pàp m p*
285 *ĕkŭ du pàp m p*
521 *păpyĕ m*
686 *kŭskŭlo*

lune

399 *ɛĕrn m* cercle autour de la ..

lunette

146 *lănœt*
284, 285 *lœ̆nĕt p, ĕlœ̆nĕt p*

lupin

258 *lŭbĕ*
284, 285, 286, 299, 435 *kăfĕ*

796 *lŭizŭ* lupinus angustifolius

lupuline

26 *mınăt*
54 *krăpülŏt, kră ..*
146 *trœ̆fĕl ?*
258, 263, 273, 274, 275, 276, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 296, 299 *mĭnĕt*
435 *mĭŋōnĕ m*
759 *lăuzĕrdà*
986 *mutōnĕt m*

lutin

716 *lŭ drăp* .., esprit follet qui tourmente les vivants pendant la nuit, remue les meubles, etc.

lutter

399 *ĕtœ̆kĕ*

luzerne

478 *trăfl m* espèce de .. croissant sur les digues
766 *ĕntrĕlărt m* mélange de vesce et de ..

lychnis dioica

54 *tŏkŏ m ?*
253 *busōŋĕr*
284 *kōpăŋō blă m*
531 *săbŏ m*
841 *tĕtŏ lĕbré f, kăulĭtɛyău m* (= aussi lychnis sylvestris alba)

mâcher

275, 276, 283, 288, 296 *măkĕ*
284 *măkĕ ; măkĭyé* mâchonner ; *măkwăr* mâchoire
285 *măkĕ ; măkĭlĕ* mâchonner ; *măkwăr* mâchoire
286, 287 *măkĕ ; măkĭlĕ* mâchonner ; *măkwăr* mâchoire
299 *măkĕ ; măkĭŋĕ* mâchonner
397 *măɛwĕl* mâchoire
435 *măkwĭnĕ* mâchonner
731 *mătsŭgă*
755 *mătsĕgă*
776 *mătɛĕgă*
787 *mătɛĕgă*
795, 796, 899 *măstĕgă*
822 *mătɛyă*
918 *mŏșœ̆*

maigre

146 *mĕgŭrlœ̆* maigrelet
284, 285 *mĕg, sĕ sĕk* .. ; *mĕgĕrlŏ* maigrelet ; *sĕkĕnĕ, sĕkū, sĕk rĕl, mō d ŏɛ* individu fort maigre ; *ătŏ, ătŏmī* individu excessivement ..
435 *mĕgĕrlĕ* maigrelet
533 *maĕgr*
768 *dĕsănăt* .., efflanqué ; *ăgănĭt* amaigri, frêle
793 *ĕstĕkĭt* .., étique (d'un homme)

main

284 *mãnòt, mẽnòt-mãnòt* petite ..
285 *mãnòt* petite ..
399 *mīnǒt* petite ..
716 *mǒnẹtò* petite ..

maintenant

284 *ǎstœr*
285 *ǎstàr, ǎɛtàr*
286 *ǎɛtàr*
343 *ǎstà*
397 *ǎ l àz d àɛtà* en ce moment, actuellement
405 *tut à l àr*
796 *ǎ kǎdẹ mẽmẽn* à chaque instant

maintenir

284, 285 *mǎtnir, mẽtnir*
841 *mãntẽngụ̃dó* maintenue

mairie

65 *mǎrī* .. ; *màr* maire
128 *mèri*
284 *mẽris, mèrie*
435 *mẹ̃ri*

maïs

128 *blẽ d türti*
688 *mịlukǎ m* champ de ..; *mẹstürẽt* pain de ..
689 *mịlukǎ m* champ de ..

maison

183 *lǎ mǒjò* la pièce où l'on cuisine et où l'on mange ; *lǎ tɛàp* la pièce où sont les lits de la famille
184 *kǎtɛ* cage (d'escalier)
284 *ẽl mẽzō, ẽl mǎzō,* la pièce où l'on cuisine et où l'on mange
285 *ẽl mǎzō* la pièce où l'on cuisine et où l'on mange; *ẽl kǎp* la pièce où l'on couche
782, 813 *màs m* .. des champs, petit hameau
889 *tɛǎzǎl m* .. en ruines

maisonnée (famille)

284 *mẽzònœ-mǎzōnœ*
285, 286 *mǎzònà*
399 *mẽni*
720 *ǘhtǎlàdó*
731 *ǘstǎlàdo*
755 *ǘstǎlǎt m*
795, 796 *kǎzǎdà*
822 *ǘstǎlǎdó*
918 *mǎzúnó*

maîtresse

13 *màɛtrèz*
284, 285 *mẽtrẽs*
286 *mẽtrẽs*
796 *ǘnǎ fringǎyrǎ* une ..

mal

284, 285 *mǎl ǎdẽrɛẽ* engagé dans une voie mauvaise ; *mǎl ǎlẽ, mǎlbǘlir* aller de travers, ne pas réussir; *mǎl ẽdǘrǎ* d'une humeur difficile ; *mǎl ẽgrōnẹ́* de mauvaise humeur; *mǎlǎmǘtàœ, mǎlǎgrẽyǎp* bourru, impoli; de mauvaise humeur ; *ẽ mǎl pàr* en mauvaise part
397 *dẽtyǐlbwẽtyi* màl bâti, dégingandé
435 *mǎldrẽg* malchance
731 *tǘrulǎt* mal tenu, mal torché
899 *mǎrbǎsti* mal bâti

malade

284 *mǎlǎdyœ̃ü* ..*œ̃z* maladif
285 *mǎlǎdyœ̃* ..*œ̃s* maladif
286 *mǎlǎdyẽü* ..*œ̃s* maladif
427 *ɛẽtyǐ* maladif
435 *mǎl mǎlǎd* très ..
724 *mǎlǎǘtǘs* .. *tịzó* maladif
733 *mǎlǎǘtǐs* .. *tịsò* maladif
768 *ẽstịkǐt* malingre

malédiction

898 *mǎlǎdịsyǚ* .. ; *mǎlǎdǐt* maudit

malgré moi

284 *mǎrgrẽ mī, mǎlgrẽ* ..
285 *mǎrgrẽ mī*
990 *mǎgrạ̃ dǒ mī*

malheur

284, 285 *mǎlœrœ̃ü, mǎlǘrœ̃ü* malheureux ; *ǎflịjẽ* estropié
399 *mǎlœ̃* .. ; *mòfẽ* malheureux, individu mal conformé
716 *mǎlǘr* .. ; *mǎlẽrǘs* malheureux

822 *mălĕrŭzĕs* m p malheureux
865 *mę̆skĩ* [un] malheureux
889 avoir du *răbĕl* se dit de celui qui traîne péniblement son existence sur la terre

malin

841 *nįkwĕs* .., goguenard

maltraiter

399 *vīlā̆nĕ*

maman

284, 285 *mămă*
716 *mọmă*
813, 899 *mamă*

manche

65 *fọtεĭ* m .. de faux
210 *vărj* f .. de fouet
276 *tŏrsĕ* .. de fouet dont le bois est tordu
284, 285 *mĕtyĕ* m .. de fléau ; *futyŏœ* m .. de bêche
397 *măε* m .. de fléau
535 *kŭtlĕ* m .. de couteau (solen, coquillage)
536 *dăy* m .. de couteau (solen, coquillage)
540 *fumăε* m .. de faux
716 *măr̄gò* f .. (de vêtement)
795 *mănįlá* f .. de fléau

mandragore

841 *măndrīgŭló*
852 *mănd rīgŭló*

manger

16 *mjĕ*
63 *mjé*
146 *mĕdzí*
150 *mę̆jĭ*
164 *mĭjı*
175 *mèjı*
178 *măjé*
184 *mĕdjı*
199 *mĕdjı*
204, 219, 261 *măjĕ*
263, 274, 299 *mĕjĕ*
265, 276, 280, 283 *mĕjĕ*
275, 286, 287 *mĕjĕ*
284 *mĕjĕ*, *măjĕ*, *myĕ* (v)-*mĕjĕ*, *myĕ*, *mŭyĕ*
285 *mĕjĕ*, *myĕ*
295 *mĕjĭ*, *myĭ*
315, 321 *măjĕ*
378 *măjĭ*
387 *mòjĕ*
394 *mwĕjı*
398 *mădjı*
435 *măjŏtĕ* .. par petites quantités et souvent
459 *măjĕ*
691 *băr̄tĕrĕ* mangeaille (copieuse)

manière (voir *cérémonie*)

191 *ŭzdăs* .. de se servir de
284 *mănyĕrœœ* faiseur de manières
397 *mōnĕz* .. ; *dĕ mòrgăε* des manières ; *tĕrs* m singeries, manières

manne

65 *tεărpiŋ*
146 *mĕd*
276, 284, 285, 286, 287, 299 *măd'* .. ; *mădlĕt* petite.. ; *mănkĕ* m, *mădkĕ* m, grande .. rectangulaire munie d'un couvercle
283, 296 *băs*
479 *kŏfinĕă* m petite .. ou panier où l'on met la farine servant à saupoudrer la pelle quand on enfourne le pain
535 *mănĕt* .. ; *kòfınó* m petite .. pour porter le pain au four

manœuvre

284, 285 *mănœv*, *mănœv*
638 *mănŭbră* manœuvrer
841 *mănōbró* m

mante religieuse

720 *prĕgòtswọnó*
773 *prĕgŏ dyu bĕrnădó*
776 *prĕgó dịu bĕrnădŏ*
785, 793 *bĕrnădẹtó*
786 *prĕgă dıu bĕrnădó*
787 *prĕgă dĭu bĕrnădó*
853 *prĕgó dịu* m
855 *dămó*
862, 863 *kăpĕlă* m
865 *dămizĕlá*
872 *prĕgă dyu* m
873 *prĕgŏ dyĕŭ* m
882 *prĕgŏ dĭu* m
883 *prĕgă dĭŭ* m
884, 893 *prĕgŏ dyu* m

898 *prègà dyèu* m
899 *prègă diu* m

manteau

284, 285 *plŭ* m .. de berger ; *mătlĕ* m .. de femme
716 *sàilè*
755 *mălrẹgŏ f* .. de roulier
773 *bẹ̆rnŭs* m .. d'homme ; *pĕlịsó f* .. de femme ; *mŭnụto f* .. ne descendant qu'à mi-corps
785 *mãnrẹgo f* .. de roulier
786 *mărẹgo f* .. de roulier
787 *mãrẹgo f* .. de roulier
793 *mãnẹgó f* .. de roulier
795 *kàpi f*, *mărègá f* .. de roulier
796 *kàpá f* .. de roulier
797 *mărẹgė f* .. de roulier

maquereau

284 *măkrò*.., *măkĕrvò*.., *măkrò*:
285 *măkrivò*.., *măkĕvò*
286, 287 *măkriĕw*
397 *măksè*
479 *măkrĕà*
786 *bărăt*
793 *măkărèu*
795, 797 *bărăt*
796, 798 *bărăt*
841 *vẹyră*
873 *òŭryòu*
882, 893 *òŭrŭŭ*
884 *măkărèu*
899 *kàgu*

marais salants

476 *ĕtyĕ* canal introduisant l'eau de mer dans les marais salants ; *vàzyèr f* 1[er] réservoir recevant l'eau de mer ; *kọ̆byĕ f* 2[e] réservoir recevant l'eau de mer ; *vĭvr*, *făr* compartiment qui reçoit l'eau des *kŏbyĕ* ; cette eau doit y atteindre une profondeur de 5 à 7 centimètres ; *ăḷĕ* compartiment où l'eau n'a qu'un ou deux centimètres ; *lădŭr* plate-forme circulaire d'environ un mètre de diamètre, où l'on dépose le sel pour le faire égoutter, après l'avoir tiré des *ăḷĕ* ; *lă* grand râteau plein en bois pour attirer le sel sur les *lădŭr* ; *bọ̆sĭ* m petites digues séparant les compartiments ; *tèrmĕ* m herbes recouvrant les *mŭlō* pour les préserver de la pluie ; *mŭlō* tas de sel tiré des marais salants
478 *sunèr* saunier ; *mărŏy* marais salant ; *kwĕf* m, ou *kwī* m, conduit de bois qui amène l'eau de la mer dans les réservoirs, en passant sous les digues et les chemins ; *pĕrl* m, ou *brăɛ* m, réservoir d'où l'eau est distribuée dans les compartiments des marais salants ; *ărăy f* vanne pour régler la distribution de l'eau ; *lụsĕ* m porte de bois servant à fermer l'ouverture du *kwĕf* ; *ɛŏsĭŋå* m chaussée ou digue entre les bassins ; *vĭvr* m compartiment de marais salant qui reçoit l'eau du *pĕrl*, laquelle doit y avoir 7 centimèt. de profondeur ; *gărdwĕr* m compartiment qui reçoit l'eau du *vĭvr* ; *pĕs*, ou *pĕs ă mĕtăt f* compartiment qui reçoit l'eau du *gărdwĕr*, et où l'eau a 4 centimètres de profondeur ; *tălœy*, ou *tălŭ* m, canal qui amène l'eau de la *pĕs* dans les *ăḷĕ* ; *ăḷĕ* m compartiment où l'eau n'a qu'un centimètre de profondeur (3 cent. dans les grandes chaleurs) ; *vĕt f* petite digue séparant les compartiments ; *tăblĕt f* partie de *vĕt* ou plate-forme de forme circulaire d'environ un mètre de diamètre, où l'on dépose le sel tiré des *ăḷĕ* pour le faire égoutter ; *mĕrĕ* m petit bout de *vĕt* attenant aux *tăblĕt*;

kòrdèyĕ m, *vĕt* ou digue un peu plus large, entourant tous les compartiments d'un marais salant ; *mulõ* m, ou *măsēa*, tas de sel qu'on recouvre de terre ; *kuvĕrtụ dè măsēa f*, terre recouvrant un *mŭlõ* ; *ĕtĕl f*, sorte de râteau formé d'une planchette de 10 centim. de largeur sur environ un mètre de longueur pour tirer le sel des *œ̆lĕ* ; *găl f*, manche de l'*ĕtĕl* (5 mètres environ de longueur) ; *sĕl m*, sel (gros) ramené du fond des *œ̆lĕ* ; *vyĕl m*, sel (fin) qui est récolté à la surface ; *băv f*, écume blanche formée à la surface de l'eau dans les compartiments, surtout quand le vent souffle ; *bósì m*, champ étroit cultivé entre les marais salants ; *săr m*, arbrisseau à feuilles épaisses qui croît sur les digues des *măròy* ; *rŭe f*, herbe fine des marais salants ; *mărŏḷ* espèce de trèfle à fleurs rosées croissant sur les digues ; *trăfl m* espèce de luzerne croissant sur les digues ; *tạmĭẓăḷ f* espèce de brôme (?) croissant sur les digues ; *ọ̆rjĭrŭ* faux orge croissant sur les digues ; *ămărŏt f* sorte de matricaire ou maroute croissant sur les digues

535 *saòṇĕ* saunier ; *èr f*, carré de marais salants ; *līvr* mesure comprenant vingt *ĕr* de marais salants

536 *rwăby m*, râteau sans dents pour tirer le sel dans les marais salants

maraudeur

57 *mặròdu*

marchander

284, 285 *mărkădè*, *bărgiṇè*

716 *mĕrkõndĕtsà*

marche (d'un perron)

284, 285 *păsĕ m*

399 *dègrè m*

marcher

711 *mọ̆rtsă*

899 *l ăndặŭrà* la marche

marécage

411, 435 *mărkăj*

marée

478 *lă mărăe* la ..

marguerite (grande)

76 *fyò d sè já*

193 *yĕp dè sē jbă*

268 *ẓyŭ d văk m p*

276, 286 *sĕ jĕa m*

284, 285 *sĕ jă m*

296 *kòklĕ blă m*

325 *jăk m*

328 *já m*, *grặ jă m*

338 *jă m*

368 *mwèn m p*

423 *mărgĕrìt*

462 *mărgrìt*

523 *mărŏt*

699 *mărgălidó*

790 *mărgăḷido*

841 *mărgărìdó*

852 *mărgărìdò*

899 *mărgărịtà*

marier (se)

4 *s mĕryŏlĕ* .. (par plaisanterie)

284, 285 *s măryŏlĕ* .. (par plaisanterie) ; *ɛ măryă*, *ɛ măryœ̆* le marié ; *ɛĕl măryăt*, *ɛĕl măryœ̆ẓ* la mariée

460 *s măryọlœ̆* .. (par plaisanterie)

753 *ŭn bŭn ọmĕ* un bon mari, un bon homme

796 *ŭná dŏná kăẓặdá* une femme mariée

marin

397 *nàvigă*

marmite

284, 285 *rõgĕ* racler ce qui reste d'aliments attachés à la ..

982 *ărăpă* racler ce qui reste d'aliments attachés à la ..

marmonner, marmotter

397 *bărbĕlŭwĕtĕ*
399 *mărmunĕ*

marronnier d'Inde ; **marron** (d'Inde)

193 *mărōni*
284, 285 *mărōnĕ, măkărōnĕ* ; *măkărō*
841 *ămărŭnĕ* ; *ămărunó f*
842 *ămărŭnĕ* ; *ămărunó f*
852 *ămărŭnĕ*

maroute

12 *ămărĕl*
280 *kăĕnsō m*
284, 285 *kãnsō m*
286, 287 *kãnsō m*
318 *ĕrmăru m*
355 *ămwōrĕt p*
399 *mrŏğ*
423 *ămărō m*
427, 478 *ămărŏt*
435 *mărŭt*
609 *ŏmŏru m*
707 *ămărūn m*

martin-pêcheur

65 *pi m*
284, 285, 299 *vĕr mănĕ, vĕr mãnĕ*
618 *l ąnfă blu*
662 *gwărdœrīñ*
806 *ărtó f*
822 *mărgŭl*
841 *vĕrdĕ, ărnĕ*

martinet (oiseau)

70 *mărtălĕ*
284, 299 *mărtĭnĕ*
435 *mętrŏ ?*
865 *mărtĕlĕ*
898 *bărbĕyrŭ*

masques (des)

284, 285 *dĕ kărnăvăl*
286 *dĕ kărnăvăl*
415 *dĕ kărnăvŏ*

massette (typha)

281 *mătără m ?*
284 *rōzŏ ă kĕnŭl m*
669 *sĕsko*

mât

397 *mă*

matelas

276, 285 *mătlŏ*
284 *mătlă, mătlŏ*
397 *mătnă*
865, 898 *mătălăs*

matériaux

110, 122 *mătĕrŏ*
276 *mătrĭœ*
284 *mătĕryœ, mătrĭœ* (v)
285 *mătrĭœ, mătĕryœu*
286 *mătrĭœ*
435 *mătrió*

matin

284, 285 *ă c mătĕ* ce matin
467 *ă mătĕ* ce ..
678 *ŭo bĕro măytĭădo* une belle matinée

matou

899 *gătăs*

maugréer

284, 285 *s mŏgrĕnĕ, s mŏgrĕnĕ*
841 *trŭnă*
899 *bŭgŭnă*

mèche

176 *mite* .. de vilebrequin
284, 285 *pĕĕiy* .. de cheveux
535 *d lă bŏt* de la ficelle pour mèches de fouet
778 *œm blĕzĕ* une .. (pincée de cheveux); *ĕ kătrĕ klĕzĕs* un jouvenceau qui n'a encore que quelques poils au menton
793 *mŭk m* bout carbonisé d'une .. de chandelle

medicago falcata

435 *trăfi m*
737 *lăuzĕrdó f*
748 *lăŭzĕrdŏ f*
824 *trĕflĕtó f*
837 *stĭmu m ?*
840 *lęntó f*
874 *lęntă f*

médicaments

284, 285 *drŏğ f*
796 *pŭtĭngás f*

méfier (se)

284, 285 *s mĕfyĕ* .., prendre garde
822 *sĕ mĕsfiză*

meilleur (le)

284 *el üp, ɛ pü mĕyœr*
285 *el üp, ɛ pü mĕḽœ*
286 *ɛ pü mĕḽœ*
397 *l pü miḽĕ*
638 *lu miḽü bi* .. vin, *lă miḽüno kăr* la meilleure viande
649 *lu miḽü lă miḽuno*
659 *lĕ miḽü lă miḽuno*
669 *miḽü m f* meilleur
822 *lü miḽu lŏ miḽu*
841 *lă sãnflüràdó f* .., le dessus du panier

mélampyre des champs

1, 3, 101, 103, 105, 128, 202, 206, 400, 425 *rüj-rŏl f*
7, 25, 33, 44, 109 *rüjŏt f*
21 *rüdzi*
38 *rüjŏt f*
46 *rwĕjŏt f*
47 *rüjŏt f*
54 *rüjŏt f, rwĕdjŏt f*
102 *rüjŏl f*
104 *rüjĕl f*
113 *ɛyĕkă*
115 *ɛărkă*
122 *ɛyĕkă*
209, 219, 311, 316, 408, 511 523 *kœ̆ d rĕnăr f*
217 *kœ̆ d ĕrnàr f*
226 *kœ̆ d ărnăr f*
263 *kœ̆ d ĕrnàr f*
298 *mălĕrb f*
306 *kœ̆ dĕ rnăr f*
307, 416, 435 *kœ̆ dĕ rnăr f*
313 *rujĕt f*
321 *kŏrnĕt f*
351 *blĕ d văk*
512 *fwin f*
513 *kœ̆ dĕ rnăr f*
514 *ăbŏl f*
517 *frümătĭn f*
527 *kœ̆ d rĕnàri f*
528 *rübŏl f*
636 *rüdzŏlo f*
801 *rüjŏló f*
802 *kwă d lu f*
838 *rüjĕtó f*
857 *kwă dĕ rĕnăr f*
904 *rüjŏt f*
918 *rüjĕt f*
920 *rüjĕtà f*
926 *rŏzĕtà f*
927 *rüdzĕtà f*
928 *rüdzĕtà f*
935 *rüzĕtà f*
936 *rüzĕtà f*
937 *rüdzĕtá f*
939 *rŏdzĕtà f*

mêler

334 *mŭvĕ lĕ dŏmĭnŏ* les .., au jeu de ce nom
435 *mwĕlăj* mélange
716 *mĕsklŏdĭs* mélange

mélilot

25 *mĕlĭnŏ*
26 *mirlĭrĕ*
27 *mœ̆g f*
30, 618 *mĕlĭlŏ*
35, 45 *mlĭnŏ*
69 *mĕg*
103 *jŏn f*
105 *mŏgō*
113 *mŭg*
115 *mŭk*
118 *jŏnŏ*
121 *mœ̆ŋ f*
122 *mŭg*
128, 435, *mĕlĭnŏ*
130 *mœ̆jŏt f*
133 *mŭl f*
175 *mŭɛ f*
193 *trĕblœ̆n dĕ djvŏ f*
209 *mœ̆b ?*
299 *dz ă frĭkăsĕy p*
401 *sĕfwĕ sŏvàj*
406 *pĭ trĕf jŏn*
416 *jusŏ*
465 *mĕrlĭrŏ ?*
506, 959 *mălĭlŏ*
521 *fŭtĕrn f*
523 *mirlĭnŏ*
528 *mărlĭnŏ*
548 *mĕlĭŏt*
603 *mirlĭrŏ*
634 *mĕlĭnŏ*
647 *mĕlĭlŏĕ*
669 *trĕflo dĕ ɛibăn f*
724 *mĕlĭnŏs*
752, 772 *mĕlĭnŏt*
759 *mŭnsĕŋà f ?*
773 *mĕlĭlŏt*
804 *mĭlŏ*
814 *milŏ*
876 *lüzĕrnŏ sŏvădjyŏ f*
919 *lĭzĕrn sŏvàj f*
926 *lüzĕrnă sărvăzà f*
968, 977 *mĕlĭlŏ*
978 *myŏdzĕ*
985 *grăsă lĭzĕrnà f*

mélisse

148 *mèlis*
276 *ĕitrōnĕl*
284 *mĕlis*, *sitrōnĕl-ĕitrōnĕl*
285 *ĕitrōnĕl*
435 *bărūy m ?*
676 *mĕlisò*
686 *mĕliso*
703, 779, 866, 899 *mĕlisà*
705, 805, 806, 807, 809, 830, 857 *mĕlisò*
718, 729, 737, 746, 778, 824, 833, 861, 875, 876, 882, 883, 886, 888, 896, 897 *mĕlisó*
800, 906 *mĕlis*
801 *mĕlisó*
802 *mĕlis*
808 *mĕlisi*
812, 815, 819 *mĕlisà*
813 *mĕlisò*
814, 829, 869, 889, 920, 921, 924, 964 *mĕlizà*
816 *mĕyizà*
817, 826, 827, 836, 837, 853, 855, 863, 864 *mĕlizó*
818, 847, 868 *mĕlizò*
838 *mĕlizo*
840 *mĕlisò*
841 *mĕlisó*, *ăbĕyànó*, *mĕnŭgĕtó* (melissa nepeta)
865 *mĕlizá*
877 *mĕlisá*
878 *mĕlisĕ*
901 *mliz*
903 *mĕlis*
905, 908 *mĕliz*
912 *mĕlizé*
916 *mlié*
917 *mliò*
919 *mlis*
931 *mĕlizà*
963 *mlizà*
991 *mĕlisà*

menacé

284, 285 *mĕnàsĕ*
399 *mnīĕì*

mendiant

204 *ă vyĕ mŏd* un vieux ..
273 *kăĕĕ l omòn* mendier
284, 285 *ă kăe ă l ĕtrĕ* un .. qui va quêter de la paille dans les fermes, censément pour regarnir sa paillasse, mais qui la vend ensuite
325 *ĕinœ̆* .. (= aussi quémandeur)
399 *kĕmădĕ* mendier

menteur

284 *mătĕr*, *mĕtĕr*.
285 *mĕtœ̆*..
286, 287 *mĕtĕœ*
435 *mătœ*
822 *mẹntŭr*
884 *mĕnsūndjyăyrĕ*
918 *mĕkyò*

menthe

54 *kūk m* menthe-coq
115, 316 *bòm m*
193 *mĕt*
276 *mĕn* .. des champs
284 *măt*
285 *pătăĕ m* .. des champs
435 *mătă m* .. à feuilles rondes ; *mnū ĕĕn m* .. pouliot; *rĭŏlĕt m* .. aquatique
899 *mĕntà*
901 *pœ̆yŏ f* .. pouliot
982 *blăntĕvu m* .. des champs

menu

796 *mănŭt* .. *ŭdá*

menuisier

969 *mnuizi*

mépris

284, 285 *dĕmĕpri*, *dĕmĕprizăj* .. ; *dĕmĕpriză* méprisant; *dĕmĕprizĕ* mépriser
286, 287 *dĕmĕpri* .. ; *dĕmĕprizĕ* mépriser
399 *mĕprĕz* méprise
630 *mĕpriză* méprisant
632 *mĕpri* ..
635 *mĕprĕzŭ* celui qui méprise les autres
889 *mĕsprĕzăr* mépriser ; *răjătălă f s* tas de choses ou de matières méprisables

mer (la)

284, 285 *lă mĕr*
645, 664, 665 *lă mà*
865 *lă mâr*
898 *măr*

merci

386 *mârsi*

merisier

1 *gr̥ịǒtyẻ*
3 *grĭǒtẻ*
4 *gœ̆ryǒtyẻ*
5, 144, 153, 154, 155, 162, 164, 170, 175, 176, 180, 187, 193, 196, 199, 303, 306, 307, 311, 316, 318, 338, 339, 376, 401, 405, 406, 408, 409, 416, 417, 418, 419, 421, 427, 429, 433, 440, 443, 448, 451, 458, 467, 503, 504, 505, 509, 510, 512, 514, 515, 518, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 536, 540, 600, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 611, 612, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 621, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 635, 636, 638, 641, 643, 645, 647, 648, 649, 657, 658, 659, 662, 665, 672, 675, 676, 681, 683, 684, 685, 686, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 702, 706, 707, 708, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 717, 720, 722, 731, 741, 744, 746, 750, 752, 753, 755, 757, 760, 762, 763, 764, 766, 771, 772, 773, 776, 777, 779, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 790, 791, 792, 793, 794, 798, 800, 801, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 811, 813, 814, 816, 817, 819, 822, 824, 826, 827, 830, 837, 840, 844, 847, 849, 851, 857, 861, 863, 875, 877, 878, 885, 893, 898, 899, 903, 905, 906, 907, 908, 909, 914, 915, 917, 938, 939, 942, 943, 944, 945, 953, 954, 956, 958, 964, 967, 969, 971, 972, 975, 976, 977, 980, 982, 987, 991, 992 — *cerisier sauvage*
8 *grwẹ̆tẻ*
11 *ç̌rĭyẻ d ǒyǒ*
12 *gœ̆ryǒtẻ*
13 *grĭọ̆tyẻ*
16 *grwẹ̆tyẻ*
19 *grĭǒtẻ*
41 *nẹ̆rtă*
88 *săvẽɛ srĭbẽ*
89 *àḷẻ*
101, 111, 130, 202, 209 *mrĭẓyẻ*
102 *mrĭẓyẻ*, *gẹ̆ryǒtẻ* (deux espèces différentes)
103 *mrĭẓyẻ*
105 *gœ̆ryǒtyẻ*
106 *gœ̆rḷœ̆tẻ*
107, 118, 206, 208, 217, 219, 226, 227, 232, 235, 238, 241, 242, 313, 315, 321, 340, 351, 415 *mrĭẓyẻ*
108 *knū*
124, 126, 135, 330, 345, 355, 356 *mrĭẓyẻ*
146 *mràjĭ*
147 *mrĭẓyé*
148 *sèsyẻ*
156 *gĭnĭ*
158 *ẽẽsyẻ*
165 *srĭẓĭ dẻ bù*
166 *mrĭẓĭ*
174 *srĭjĭ dẻ bó*
178 *mẻrĭẓyè*
181 *srĭjĭ d bó*
184 *mẻrìjĭ*
189 *stó*
204 *mẹ̆rĭẓyẻ*
230, 249, 259, 268 *mrĭẓyẻ*
239 *mrĭẓyé*
245 *ẽẽɛyẻ*
246, 247, 265, 278, 298 *ẽẽẽ*
248 *sẽẽẽ*
255 *gàḷẻ*
267, 299 *ɛɛɛé*
281 *grẽkyẻ*
282 *grăyĭ*
290 *grẻlɛyĭ*
325 *mrẹ̆ẓyẻ*
327 *gĭnŋẻ sǒvăj*
328 *bặbyǒḷẻ*
334 *mẻrĭẓyẻ*
336 *gĭŋẻ*
354 *bădyòlẻ*

361 *mmzyẹ̆*
370 *bzyẹ*
386 *mrzi*
393 *mrzyẹ*
395, 460 *bădọlẹ̆*
400 *mrzyẹ, gịŋẹ̆*
404, 513 *gịŋẹ̆*
407 *gịŋẹ̆*
411 *băbyọlẹ̆*
412 *bădyọlẹ̆*
414 *giŋẹ̆ sọvàj*
423 *gyịŋẹ̆*
425 *srizyẹ sọvàj, mrizyẹ*
435 *băbyọlẹ̆*
445 *gịŋẹ̆ sǎvàj*
446 *gịŋã̆*
447 *srizyẹ dẹ bà*
459 *srizẹ d bọă*
461 *bàdịŋẹ̆*
465 *gịŋẹ̆*
466 *gyịŋẹ̆*
470 *bădyẹ̆*
476 *slizyẹ*
478 *srizẹr*
479 *gịŋẹ̆*
506 *sẹrijă f*
507 *giŋẹ̆*
508 *gyịŋẹ̆*
511 *srizẹ fũ*
517 *sọvăbọ*
528 *gịŋẹ̆*
601 *giŋẹ̆*
610 *sẹridzyẹ*
637 *mẹrizyẹ̆*
650 *gịnẹi*
667 *sẹrịlẹ ă wàrtyu*
703, 705, 709, 716, 718, 719, 724, 727, 728, 733, 735, 758, 946, 955, 957, 978 *id. cerisier*
704 *cẹrẹ sọvàjs*
729 *vilẹyryọ bàstàr*
737, 748 *ọgịŋẹ*
743 *nẹ̆grẹ̆pŭt ?*
759 *ămàrẹlẹ̆ ; ămàrẹlà* cerise sauvage très amère
778 *ăgrẹ̆ọtyẹ̆* (à fruits aigres)
809 *sàrdẹ dẹ lu*
812 *sàrjẹi*
815 *sàrjẹ̆ d ŭsẹ, pịdŭŋu*
825 *sẹrizyẹ bàstăr*
829 *srizi bŭcă*
838 *syẹrizyẹ bŭcă*
841 *brịskăs* (se dit de toute espèce de sauvageons) ; *mălăgyẹ̆* (cer. sauv.)
842 *sẹryẹ săuvàdjyẹ*
852 *mălàgyẹ̆*
853 *ăugrịọtyẹ*
855 *mẹrizyẹ̆*
864 *bwọs dẹ lă mẹrdọ* (à cause de la gomme qu'il secrète)
865 *mẹrizyẹ̆*
866 *mẹrizyẹr*
868 *ăgrăfyŭtyẹ̆*
869 *pẹsyẹrẹ̆ẹ ?*
872 *ăgrịụtyẹ̆* (avec fruits aigres)
876 *ăgrụtyẹ sọuvàdjyẹ*
879 *mẹrizẹr*
882 *ăgrịụtyẹ̆*
894 *ăgrịutyẹ*
895 *ăgrịutyẹ*
896 *grwẹ̆tyẹ̆rọ f ; grwẹ̆tŭ* cerise sauvage
897 *ăgrịụtyẹrọ f*
901 *mrizyẹ̆*
902 *grwẹtyẹ*
910 *mẹlizyi*
916 *srizi d bu*
918 *sẹrizi dẹ bẹ*
919 *crịji d bẹ*
920 *srizyẹ bŭcà*
922 *srizyẹ sọvàzẹ*
924 *grẹlọtịẹ̆*
926 *srizyẹ sărvàzọ*
927 *srijyẹ sàvàdzu*
928 *sẹrzẹ sọvẹdzu*
931 *bịsẹ ?*
933 *mẹrizyẹ̆*
935 *mărgàli*
936 *màrgàlĭ*
937 *sẹrzi càvàdz*
940 *mẹrizyi*
947 *mărgàli*
950 *sirẹyzịẹ bàtàr*
963 *crijẹ̆*
965 *grịọtyẹ̆*
968 *carjẹ̆ pă grẹjọ*
973 *sẹrizyẹr dẹ bẹsẵ*
985 *sẹrẹju*
986 *sẹrẹju*
989 *grịăti*

merlan

284 *mẹ̆rlẵ-id, mẹ̆rlẽ̆*
285 *mẹrlẽ̆*
286 *mẹ̆rlẽ̆*
295 *màrlẽ̆*
893 *mărlŭs*
899 *mărlụsà f*

merveille (à)

284, 285 *ă mẹrvẹl*
399 *mẹrẹ̆y* merveille

733 *ă răbi*
771 *ă răbi*

messe (la)

65 *lă măs*
284, 285 *ĕl mĕs* .. ; *ĕt mĕ-sĕy* avoir entendu la messe
435 *mĕsyĕ* individu qui se rend à la messe ou qui en revient

mesures et poids

63 *ŏ păe* un poids
284, 285 *răzyĕr f* mesure de capacité pour les grains : elle contient actuellement un hectolitre et se subdivise en 2 *dmĭ-răzyĕr*, en 5 *frākĕ* et en 10 *bŏtyŏw* ; *sŏm f*, *styĕ m* mesure de capacité pour les pommes, équivalant à 2 hectolitres ; *rōdĕl f* tonneau de la contenance de 75 *pots* ou un hectol. et demi (pour la bière) ; *pŏ m*, *kăn f* mesure de capacité pour les liquides contenant 2 litres et se subdivisant en 2 *dmĭ pŏ* ou *kănĕt*, en 4 *pĕt*, en 8 *dmĭ pĕt*, en 16 *pŏtĕy*, en 32 *dmĭ pŏtĕy* et en 64 *kŏlĕt* ou *mŏtyĕt* ; *tŏn f* baril pour le savon mou : il en contient 100 kilogr. et se subdivise en 2 *dmĭ tŏn*, en 4 *kărtŏw*, en 8 *dmĭ kărtŏw* et en 16 *kărtlŏ* ; *mĕ f* mesure de longueur pour le cordeau : elle contient 24 brasses (*brăe*) de 5 pieds chacune ; *kŏrd¹ f* mesure de solidité pour le bois de chauffage, équivalant à 3 stères ; *mĕzŭr f* mesure de superficie contenant 42 ares 91 centiares, et se subdivisant en 2 *dmĭ mzŭr*, en 4 *kărtyĕ* et en 100 *vĕrg* ; *pyĕr f* poids pour les paquets de lin, équivalant à quatre livres (2 kilogrammes)
535 *lĭvr f* mesure comprenant 20 *ĕr* de marais salants ; *hărnă m* mesure agraire contenant 33 ares (journal) ; *băs f* mesure pour les pommes de terre, équivalant à peu près à un demi-hectolitre ; *vĕlt f* mesure pour le vin équivalant à 7 litres 1/2 ; *bwăsăo m* mesure pour le blé valant 40 litres
716 *pĭntŭ* demi-litre de vin
733 *tsŭntsăt m* contenu des deux mains réunies
796 *ămĭnădà f* mesure agraire équivalant à 60 ares
841 *ĕmĭnădó f* mesure de superficie équivalant à 10 ares
898, 990 *rŭp m* poids de 8 kilogrammes
955 *mzĕrå* mesurer
965 *kărtănà f* mesure agraire contenant 2 ares 95 centiares

métier

399 *mĕkyĕ*

mettre

284, 285 *păsĕ sĕ kŏtrō* .. son jupon
394 *kŭlō ŭn kmĕzŏl* .. une camisole
513 *săkĕ* .. (dans un sac, dans un lieu obscur)

meules diverses

+ 399 *àvyèlòtè* mettre en moyettes

meule : *f* partout, sauf indication contraire
tas (de foin) : *m* partout, sauf » »

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
128					*bŭ̊t f*	
146		*tìr*		*may*		
191					*pèrsı*	
219	*mày*					
271	*mèl*				*bĕ̊rbĭzō*	
275	*mwày, mwàs*				*mò*	
276		*mwā̊èy* (céréales)		*mŭ̊l m*	*mō*	
283		*mwĕ̊* (»)		*mulò m*		
284		*mā̊l, mwèy* (»)		*mŭ̊l m*	*mō*	
285		*mwā̊è* (céréales)		*mŭ̊l m*	*mō*	
286		*mwā̊èy* (»)		*mŭ̊l m*	*mō*	
287		*mwā́* (»)		*mŭ̊l m*		
299	*mwàèy*				*mŭ̊t f*	
313	*mā̊y*					
315	*mā̊y, bā̊rj*					
316				*bīyòt, mèlō m*	*vĕ̊yŏ̊ɛ f*	
318	*bàrj*					
321	*mā̊y*					
325	*mày*					
327	*bàrj*					
328	*bā̊rj*					
338	*bā̊rj*					
339	*mèl* (ronde), *bā̊rj* (rectangulaire)					
397	*tò m, vyòt*	*vyė̊yŏ̊t* moyette				
399	*vyèl̰òt* (petite) +					
411		*tā̊ m*	*bā̊rj*			
412	*bàrj*					
415		*bā̊rj*	*pā̊yĕ̊ m*	*bā̊rj*		
417		*tünè̊l*		*bā̊rj*		
418	*bàrj*					
419	*bā̊rj*					
421	*bā̊rj*					

meules (*suite*).

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
423		*bàrj*	*pàyẹ́ m*	*bàrj*	*bulṓ*	
425		*mǽl*		*mălō*	*bulṓ*	
427		*jèrbyẹ́ m*	*pàyẹ́ m*	*bàrj*		
429		*tà m*	*pàlẹ́ m*	*bàrj, mŭlā̆ m* (petite)		
433			*pàyẹ́ m*	*bàrj*		
435	*ǫ̆myẹ́ m* (m. de chaume)	*jèrbyẹ́ m*	*bǎrj*	*múlō m*	*bŭlōt m*	
440	*bàrj*					
443		*pàyẹ́ m*	*pàyẹ́ m*	*bàrj*		
445	*bàrj*					
446		*pìl*	*pàyǣ m*	*mŭlō m*		
447		*mǽl* (ronde), *jèr-byẹ́ m* (rectang. grosse)	*pàyẹ́ m*	*mŭlō m*		
448		*tà m*	*pàlẹ̀ m*	*bàrj* (grande), *mŭlā̆ m* (petite)	*vèl f*	
458		*jèrbrĭ*	*pàlẹ́ m*	*bàrj* (grande), *mùlō m* (petite)		
459		*jèrbri*	*pàlẹ́ m*	*bàrj*		
462			*bǎrj*	*mŭlō m* (petite)	*vẹ́yòɛ f*	
466		*tà m*	*pàyẹ́ m*	*mŭlō m, kȯ̀s* (petite)	*vǽyòɛ f*	
467		*ìèrbrī*	*pàyẹ́ m*	*mŭlō m*		
476		*tà m*	*pạ̄yẹ́ m*	*mǽl*		
478		*mǽɛ*	*pàlẹ́r m*	*kǽrɛ*		
479		*mǽɛ*	*pàyẹ́ m*	*kǽrɛ*		
503	*mǽl*				*mŭlǽɛ f*	
504	*mǽl*			*bàrj bǎrjáy*	*mōsyò*	
505	*mǽl*					
506		*jèrbyẹ́ m*	*pàyẹ́ m*	*bàrj*	*ăbǎrjẹ́*	
507		*jèrbyẹ́ m, sĭpyō̆ m* (petite)	*pàyẹ́ m*	*bèrj*	*mŭlòɛ*	

meules (*suite*).

\+ 540 : 1) près la ferme, 2) dans les champs

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
508		*sĭtyò m*	*pằyẽ m*	*bằrj*	*véy f* (gros), *mǽlō* (petit)	
509		*jèrbī m*	*pằḷī m*	*bằrj*	*mulō*	
510		*tŭnẽl*	*pàyằ m*	*bàrh*	*mǽlẽ* (gros), *véy f* (petit)	
511		*màyằy*	*pằyé m*	*bằrh*	*mǽlằ*	
512		*bàrj*	*pằyẽ m*	*bằrj*	*mŭlẽ*	
513		*mằyé m*	*pằyé m*	*bằrj*	*mǽlā*	
514		*mằyé m*	*pằyé m*	*bằrh*	*mŭlō, vẽy f*	
515		*mằy*	*pàyẽ m*	*bẽrɛ*		
517		*bằrbyẽ m*	*pàyẽ m*	*bằrh*	*mŭlȍ, pìlȍ*	
518		*jằrbyẽ m*	*pàḷẽ m*	*bằrj*	*bằrgnȍ*	
519		*jẹ̀rbì m*	*pàḷī m*	*bằrj*	*pịlȍ*	
521		*tằ m* (rectang.), *tŭrẽt* (ronde)	*pàḷẽ m*	*bàrj, mulằ m* (petite)		
523		*tằ m*	*pàyẽ m*	*bàrj, mŭlằ m* (»)		
525		*bằrbyẽ m*	*pàyẽ m*	*bằrgènằ m*		
527		*bẽrbyẽ m*	*pằyẽ m*	*bằrh*		
528		*bàrbyẽ m*	*pằḷẽ m*	*bàrɛ*		
529		*bằrbyẽ m*	*pằḷẽ m*	*pìlȍ m*		
531		*tŭrẽt, tằ m*	*pằḷẽ m, bàrj*	*mŭlằ m*		
533			*pằyẽ m*	*mŭlằō m*		
535		*bẽrbyẽ m*	*pằyẽ m*	*bằrgằnằ m*		
536		*bẹ̀rbyẽ m*	*pằyẽ m*	*bằrh*		
540		*jẽrbrĭ, tằ m*+	*pằḷẽ m*	*bàrj, mulằ m* (petite)		
548		*gằrbẽy m*	*pằḷẽy m*	*dùrg*	*mẹ̀dòku f*	
549		*pịlò*	*pằyẽ m*	*pịlò*		
600	*mǽl*					
601	*mèl*					
602	*mèlò*					
603	*bằrjō*					
604			*pàḷí m*		*mằdẽlu*	

meules (*suite*).

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
605	*mạ̀lₒ* (on ne met pas les récoltes en meules)				*mṷdĕ̊lu*	
606		*mæ̀lₐ*		*bàrdǯyₒ*		
607	*bàrdẓₒ*					
608	*bằrₐdẓₒ*				*mǽlò f, mǽtò f*	
609	*mòlò*				*bằrẓò f*	
610		*dẓĕ̊rbyĕ̊ m*	*pilò m*	*bàrdẓₒ*	*bḁ̆̀rgằnĕ̊ŏ*	
611		*ẓĕ̊rbyĕ̊ m*	*pằḻĕ̊ m*			
612		*pịló m*	*pịló m*	*bằrdẓₒ*	*mṷ̊dĕ̊lu*	
614	*mồlₒ, tà m*				*bằrdẓò f*	
615		*ₐẓĕ̊rbyĕ̊ m*	*páḻĕ̊ m*	*bàrẓò*	*mæ̀lō*	
616		*bộẻyĕ̊rò*	*pồḻĕ̊ m*	*féṉĕ̊ m*		
617		*mồlₒ*	*pàyĕ̊ m*	*bàṛẓò*	*pằtŏ̊*	
618	*mộ̊lò*				*pằ̊tŏ̊*	
619	*bộlẻyĕ̊ro*				*pồtộko f*	
621		*bàrbyĕ̊ m*	*pàlĕ̊ m*	*bằrb*	*bḁ̆̀rgėnŏ̊*	
624		*ẓĕ̊rbyĕ̊ m*	*pằḻĕ̊ m*	*bĕ̊rẓŭ m*	*mæ̊̆lò f*	
626		*gằrbyĕ̊ m*	*pḁ̆̀ḻĕ̊ m*		*fĕ̊ṉĕ̊rₒ f*	
628	*mồl*				*fĭ̊ṉĕ̊ro f*	
630		*bàrbyĕ̊ m*	*pằḻĕ̊ m*	*bàrb*	*pằtồk f*	
632		*jĕ̊rbyĕ̊ m*	*pằḻĕ̊ m*	*bằrj*	*vằḻồϵ f*	
634		*gằrbyĕ̊ m*	*pḁ̆̀ḻĕ̊ m*	*fĕ̊ṉĕ̊ m*		
635		*jạ̊rbĭ m*	*pằḻĕ̊ m*		*pị̊lŏ̊*	
636		*gàrbyĕ̊ m*	*pàḻĕ̊ m*	*bằrgₒ*	*bḁ̆̀rgằnĕ̊ŏ*	
637		*gằrbyẹ̊ro*	*pằḻĕ̊ m*	*fĕ̊ṉĕ̊ m*	*pằtộko f*	
638		*gḁ̆̀rbyĕ̊ro*	*pàḻĕ̊ m*		*pằtồt*	
641	*pīlₑ*					
643		*gằrbĕ̊y m*	*pằḻĕ̊y m*	*bĕ̊nĕ̊y m*	*pilₑ f* (gros), *pĭlồt* (petit)	
645		*gằrbĕ̊rₑ*	*pàḻĕ̊y m*		*pilồt*	
647		*gằrbĕ̊ro*	*pằḻĕ̊ m*	*pằḻĕ̊ dĕ̊ bĕ̄ₙ m*	*pằtộko f*	
648		*gḁ̆̀rbĕ̥̊ro*	*pằḻĕ̊ro*	*bĕ̊ṉĕ̊ro*		

meules (*suite*).

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
649		*gărbyę̀ro*	*pål̮ė̀ m*		*pătǫ̆ko f*	
650		*gărbė̀ire*	*pål̮ė̀ı m*	*dùrge*	*pĭlŏt*	
653		*gărbė̀y m*	*pål̮ė̀y m*	*pılŏt m*		
656		*mède*	*pål̮ė̀y m*		*pilòt*	
657		*gårbė̀ro*	*pål̮ė̀ m*	*bę̄̃ro*	*pilòt*	
658		*gărbę̀ro*	*pål̮ė̀ro*	*bėu̯ė̀ro*	*pătǫ̆ko f*	
659		*gărbė̀ro*	*pål̮ė̀ m*		*bĕnė̀*	
662		*gărbĕ̇y m*	*pål̮ė̀yre*	*pål̮ĕ̄yre*		
664		*mèrde*	*pål̮ė̀re*		*pĭkăt*	
665		*gărbė̀re*	*pål̮ė̀ m*		*àugė̀*	
667		*gårbė̀ro*	*pål̮ė́ m*		*pĭlŏt*	
668		*gårbę̀ro*	*pål̮ė̀ro*	*bė̆ę̀ro*	*pătǫ̆ko f*	
669		*gărbę̀ro*	*pål̮ė̀ro*	*bįė̀ro*	*pilòt*	
672	*kùse*					
674		*gărbė́ m*	*pål̮ė́ m*	*bė̆u̯ė́ m*		
675		*gărbė̀rė̆ m*	*pål̮ė̀ m*		*pyė̀la f*	
676		*gărbė́ m*	*pål̮ė̀ro*		*pĭkăt*	
678		*gărbę̀ro*	*pål̮ė̀ro*	*bĭė̀ro*	*pătŏ̆k*	
679		*gărbė̀ro*	*pål̮ĕ̀ro*	*byė̀ro*	*pĭlŏt*	
680		*gårbė́ m*	*pål̮ė́ m*	*kŭ̀se*		
681		*bùrge*	*bùrgė̀yre*	*bùrge*		
682		*mĕ́de*	*mède*	*kùse*		
683			*bùrgė́ m*			
684		*gărbyė̀ m*	*pål̮ė́ m*		*pyė̀le f*	
685	*bùrgė̀ m*					
686		*gărbĕ̀ro*	*pål̮ė̀ m*		*pigăto f*	
687		*gărbĕ̀ro*	*pål̮ė̀ m*		*pĭgăto f*	
688		*gărbĕ̀ro*	*pål̮ė̀ m*		*sålăbā̆n*	
689		*mèdo*	*pål̮ė̀ m*		*lŭ̀băto f*	
690	*pılŏ̀k m*					
691	*bùrgė̀ m*					
692	*bùrgė̀ m*					
693	(On ne met pas les récoltes en meules)				*mĕ́dŏ̀t*	

meules (*suite*). + 705 tas de foin dans la grange. + 716 : *plṹntsă̊* entasser les gerbes, les mettre en meule ; *lòy plṹntsòs f p* le travail de celui qui fait les meules.

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
694					*mĕ̊dòt, pĭ̊gă̊t*	
695	*múlè*				*să̊lă̊vàná*	
696	*mĕ̊dòt m*					
697	*mẹ̊zo*				*să̊lă̊bàno f*	
698			*pă̊lẹ̊̆ m*		*să̊lă̊bōn*	
699		*gă̊rbèro*	*pă̊lẹ̊̆ m*		*mẹ̊do f*	
702	*pĭ̊ņŭ m*				*kàlņŭ*	
703		*pĭņŭ m*	*mụ̊la*		*fnẹ̊rà f*	*ăfĕnẹ̀rà*
704	*mọ̊lò*				*gă̊rbyẹ̊̆rò f* (gros, petit)	
705	*plọ̊dzŭ m*				*fnẹ̊̆rò f, mụ̊̆tò f+*	*fĕ̊nẹ̊ră̊*
706	*mẹ̊̆lo*	*gă̊rbo* (rangée de gerbes sur le champ)			*fņẹ̀rò f* (gros), *fņẹ̊̆rŭ* (petit)	
707	*mọ̊̆lò*				*bàrgò f*	
708	*mă̊̆lò*				*fĕ̊ņẹ̊̆rò f*	
709	*plā̊ndzŭ m*				*fĭnẹ̊̆yrà f*	
710	*mọ̊̆lė*				*fĭnẹ̊̆yrė f*	
711		*plṹzŭ m*	*pọ̊lẹ̊̆ m*	*fĭņẹ̊̆rò*	*mụ̊dŭ̊lŭ̊*	
712	*plṹntsu m*				*fĕ̊nẹ̊̆yrŏ̊l*	
713	*plṹntsu m*				*mụ̊̆tò f*	
714	*fĭņò*				*fĭņẹ̊̆rò f*	
715		*plṹntsŭ m*	*pọ̊lẹ̊̆ m*		*mụ̊̆tò f* (petit), *fĭ̊ņẹ̊̆rò f* (gros)	*ẽnfĕ̊ņirà*
716	*plṹ̊ntsŭ m* +	*krụ̊̆zẹ̊̆l m* petite .. de 12 gerbes empilées en croix		*pyòlò f* tas de foin dans la grange	*fĕ̊ņẹ̊̆*	*ŏ̊fĕ̊ņẹ̀rà*
717		*plṹntsu m*	*pọ̊lẹ̊̆ m*		*fĭ̊̆ņẹ̊̀yrò f*	*ŏ̊fĕ̊ņẹ̀yră̊*
718	*plẹ̊̆njyŭ̊k m*			*fĕ̊ņẹ̊̀ m*	*fĕ̊ņẹ̊̆yru*	*ŏ̊fĕ̊̆ņẹ̊̆yră̊*
719		*plā̊nd'zu m*	*pàlẹ̊̆ m*		*fĭ̊ņẹ̊̆*	*ă̊fẹ̊nĭ̊ră̊*
720	*mòlò*				*pịlò f*	
722		*gŏ̊rbyẹ̊̀yrò*	*pàlẹ̊̆ m*			

meules (suite).

+ [illegible] : 1) rectangulaire, 2) ronde + [illegible] : 1) longue, 2) rectangulaire
+ 735 : 1) ronde, 2) rectangulaire + 763 : 1) ronde et pointue, 2) longue et rectangulaire

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
724		*gărbyèyró, plăn-tsŭ m* +	*pălèyró* (grosse), *pălè* (petite)		*brăsèl*	*ăbrăsèlă*
727		*plŭrdjŭ*	*pòlè*	*fénè*	*fénèyra*	*ŏfĕn̦ĕră*
728		*plérju*	*pŏl̦ărgó*		*fĕnŏyru*	*ŏfénŏyrună*
729		*plĕrdjyŭ*	*mògó*		*mŭtєyu*	*ămuteyună*
731		*gărbyèró*	*păl̦èro*		*păţŏt*	*ăpăţŭkă*
733		*gărbyèyró*	*pălè*		*brăşĕl*	*ăbrăşĕlă*
735		*plăntsa*	*păl̦ĕ m, păl̦ĕyró* +		*brăşĕl*	*ăbrăşĕlă*
737		*gŏrbyè*	*pŏl̦ngó*		*mŭlu*	*ŏmulună*
741		*gărbyĕyró*	*pălè*	*pàl̦è*		
743		*gărbyĕyró*	*pălè*		*păţŏk*	*ăpăţŭkă*
744		*gărbyĕyró*	*pălè*		*bràčĕl*	*ăbràčĕlà*
746		*gărbyè, găr-byèyró* +	*păl̦ărgó*		*băţsĕl*	*ĕmbăţsĕlă*
748		*gărbyĕyró*	*pŏl̦ărgó*		*mulu*	*ŏmŭluną*
750		*gărbĕro*	*pălè*	*fĕn̦ĕro*	*pįlo f*	*ăpįlŭtă*
752		*gărbyèyró*	*pălè*	*fĕn̦ĕyró*	*bŭrĕl*	*ĕmbŭrĕlă*
753		*gărbyĕyró*	*pălè*		*bŭrĕl*	*ăbŭrĕlă*
755		*gărbyè*	*pălè*		*mŭdĕl*	*ămŭdĕlă*
757		*gărbyè*	*păl̦ărgó*		*mŭlu*	*ămŭluną*
758		*gărbyĕyrà*	*pàyè*		*mŭlu*	*ămulună*
759		*kăbălĕt m* (petite), *gărbyĕyrà*			*rĕgu* ?	
760		*gărbĕro*	*pălè*	*fĕnèro*	*fénè*	*ăpilută*
762		*gărbyèro*	*pălè*	*fĕnèro*	*pįlŏt*	*ĕmpįlŭtă*
763		*gărbyè, găr-byĕyro* +	*pălè*	*fĕnè*	*bŭrĕl*	*ăbŭrlă, ăbŭrĕlă*
764		*gărbyè*	*păl̦ĕ m*		*bŭdĕl*	*ăbŭdĕlă*
766		*gărbyĕyró*	*păl̦ărgó*		*mŭlŭ*	*ămŭdĕlă*
768		*gărbyĕydá*	*kăbălĕt*		*mŭu*	*ămŭună*
771		*gărbĕro*	*pălè*	*fénè*	*mĕdăs*	*mĕdăsă*
772		*gărbyĕró*	*pălè*	*pălè*	*mŭdulu*	
773		*gărbyĕró*	*pălè*		*mŭdĕl, mŭdĕl* (pet. tas de ger.)	

meules (*suite*).

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
776	*gắrbyèró*				*mữₙtó f*	
777		*gårbyẹ̊yrò*	*pàḻårgò*		*mụ̊lu*	*ắmụ̊lǘnắ*
778		*gắrbyẹ̊yαó*	*pàyạ̊rgó*		*mụ̊lu*	*ắmụ̊lǘnắ*
779	*pàyǻs m*				*mụ̀lü*	*ắmụ̊lǘnắ*
780		*gắrbẹ̊ro*	*pạ̊ḻè m*		*mẽ̊dàs ..dạ̊sẽ̊s*	
781		*gắrbẹ̊ro*	*pắḻẹ̊ m*	*bǘnèro*	*mẽ̊dắs*	*ắmẽ̊dạ̊sắ*
782		*gårbẹ̊ró*	*pắḻẹ̊ m*	*fẹ̊nẽ̊ m*	*kắrụ̈nó f*	
783		*gắrbyẹ̊ró*	*pắḻẽ̊*	*fẹ̊ṉẽ̊ m*	*kắrụ̈nó f*	
784		*gắrbyẹ̊ró*	*pắḻåṛgó*		*gåẓyu*	*ẽ̊ₙgạ̊ẓyunắ*
785		*mọ̀ló*			*mữₙtó f*	
786	*gårbyẹ̊ró*				*mữnt*	
787	*mọ̀ló*				*mữnt*	
790		*gắrbẽ̊ro*	*pạ̊ḻè m*	*pạ̊ḻè m*	*kụ̊ṛwẽ̊, kụ̊ṛwó f*	
791		*gắrbyẹ̀ṛü*	*pắḻẹ̊ m*		*mụ̊dǘlu*	
792		*gắrbyẽ̊ m*	*pắḻẽ̊ m*	*pạ̊ḻẹ̊ m*	*mữₙt*	*ẽ̊ₘmụ̈ₙtắ*
793		*gårbyẽ̊ m*	*pắḻårgó*	*pắḻårgó*	*mữₙ*	
794					*mụ̊n*	*mụ̊ntắ*
795	*gårbẽ̊rá*					*mụ̊ntắ*
796		*gắrbẹ̊rá*	*pạ̊ḻè m*	*pạ̊ḻè m*	*pắḻẹ̊rụ̊n*	
797	*mọ̀lè*					
798	*pắḻẹ̊rá*					
800	*gǘrbyẽ̊r*				*plọ̃jõ, pụ̊ϵõ*	
801	*mạ̊yó*				*ϵắḻẹ̊ló f* (grand), *pụ̊ϵữ* (petit)	
802		*mày*	*pạ́yĭ m*		*myỗ̊ f*	
803		*mày*		*mẫy*	*kụ̊mắ*	
804	*màyò*				*fènụ̊rò f*	
805	*plạ̃dzu m*				*fẹnĭ*	*fènĭrắ*
806	*plọ̃jõ m*				*fènụ̊rò f*	
807	*plãₘdzu m*				*fẹnẽ̊*	
808	*kụ̊ϵõ m*				*kụ̊ϵõ*	*kụ̊ϵõ̊nắ*
809	*pḻãdju m*				*tϵyụ̊tϵỗ, ắrbẽ̊rò*	
810	*plẹ̃ₙtϵu m*				*fẹ̊ṉó*	*ắfènĭrắ*

meules (*suite*).

+ 814, 815 : 1) conique, 2) rectangulaire
+ 836, 837 : 1) ronde, 2) rectangulaire
+ 842 : 1) grande, 2) petite.
+ 852 : gros tas de paille.

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
811	*plãdzu* m				*fẽnẽi*	*finirà*
812	*plãndzu* m				*kụtsù*	*ăkụtsinå*
813	*plãndzu* m	*åbàu* m (rectangulaire)			*klütsu*	*klụtsunå*
814	*plãndzu* m, *åbàu* m +				*jiṇẽ*	
815	*plãndzu* m, *åbàu* m +				*tyụtså*	*àtyütsà*
816	*kütsu* m				*kụ̊tsà f*	*kütså*
817	*dzårbẽ* m				*kütså* m	*ăkůtsůnă*
818	*måyà*	*jårbı* m			*küɛõ*	*kŭɛònò*
819	*båyĭ* m				*kåɛõ*	
821	*plõnteyu* m				*müteyu, mågu*	*ămåså*
822	*djyẽrbyẽyró*				*mülŭ*	*åmülünå*
824		*plụ̃ndzu* m	*mòló*		*mülu*	*ọmülunå*
825	*plũndjũ* m				*kụ̊tɛá f*	*åkụtɛå*
826		*dzẽrbẽyró*	*pålẽ* m		*mülu*	*åmůlünă*
827		*dzårbẽ* m	*pålẽró*	*fènẽ* m	*kụ̊tsó f*	*åkůrtså*
829		*jårbı* m	*pålı* m	*fẽṇĭ* m	*küɛõ*	*ăküɛònò*
830		*djyẽrbyẽyró*	*pålårgò*		*mülu*	*åmụlünå*
833		*djyèrbyẽ* m	*mòló*		*mụlu*	*òmülünå*
836		*djèrbyẽ* m	*på̊lẽ* m, *sọ̊mó* +		*kwàtẽu*	*ăküɛunå*
837		*dzẽrbyẽ* m	*på̊lẽró, sọ̊mó* +		*kụ̊tsó f*	
838		*jèrbẽ* m	*pålẽ* m	*fèṇẽ* m	*küɛò*	*òmülünå*
840		*gårbyẽyrò*	*påyẽyró*		*mülu*	
841		*gårbyẽyró*	*påyås* m		*mụlu*	*åmülünå*
842		*gårbyẽyró, ..ẽyru* m +	*påyẽyró*		*båró*	*ẽnbårå*
844		*dzẽrbyẽ* m	*påyẽ* m			*åmårå*
847		*zẽrbyẽ* m	*pålẽ* m	*fẽṇẽ* m	*küsò f*	*åküså*
849		*jårbyẽ* m	*pålẽ* m	*fènẽ* m	*kụ̊ɛó f*	
851		*kåvålẽ* m	*påyås* m	*pạ̊yås* m	*pạ̊yås*	
852		*kåvålẽ* m, *gårbẽyró*	*påvẽyró, påyås* m +		*mülu*	*åmůlŭnă*

meules (*suite*).

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
853		*gắrbịrū m*	*pắyẽ m*		*ẽmbā̆nkặdó f* (formant ligne continue).	
855		*dzẽrbyẽ m*	*pạ̊lẽ m*		*mụ̈lū*	*ăklụ̈tsyặ*
857		*dzẽrbyẽ m*	*pạ̀lẽ m*	*fẹ̀yẽ m*	*kụ̈tsò f*	*ăkụ̈tsặ*
861		*kằvằlẽ m*	*pắyằs m*	*pặyằs m*	*pặyằs*	
862		*kằvằu m*	*pặyẹ̄ro*		*mụ̈lū*	
863		*kằvằlẽ m*	*pắyẽ m*		*mụ̈lū̃*	
864		*gắrbyẽrū m*	*pạ̀yẽ m*		*mụ̈lū*	*ạ̊mụ̈lụ́nặ*
865		*gắrbẽịrū m*	*pạ̊lẽ m*	*fẽnẽ m*	*bặ*	*ẽmbạ̊ụ́kặ*
866		*djắrbẽịrū m*	*pạ̊lẽr m*		*mụ̈rū*	*ăkụ̈tsặr*
868		*dzắrbịẽ m*	*pạ̊lẽ m*		*kụ̈tsō*	*ăkụ̈tsặr*
869	*mụ̈tsū m*				*kụ̈sà f, mụ̈tà f* (en grange).	*ăkụ̈sặ*
871		*gắrbịrū m*	*pặyéró*	*fẽnăsyẹ̀ró*	*mụ̈lū*	
872		*gắrbịrū m*	*pặyẽ m*		*mụ̈lū*	
873		*gắrbyẽró*	*pặyẽ m*	*fẽnằsyẽ m*	*mụ̈lū̃* (petit), *kằmẹ̄ló f* (grand).	
874		*gắrbyẽrò*	*pắyẽ m*		*mụ̈rū*	
875		*djyárbyẹ̄ró*	*pặyẽ m*		*mụ̈rū*	*ămụ̈rụ́nặ*
876		*gắrbyẹ̀ró*	*pắyẹ̀ró*		*kụ̈tɛyó f*	*ăkụ̈tɛyặ*
877		*djắrbẽyru m*	*pắyịẽ m*		*kụ̈tɛō*	*ăkụ̈tɛặ, ămūntẹ̄yặ*
878		*djyắrbyẽrọ̀u m*	*pặyẹ̄rè*		*mụ̈rū*	
879		*dzẽrbịẽr m*	*kụ̈tsà*	*kụ̈tsà*	*kụ̈tsà*	*ăkụ̈tsặr*
882		*gắrbyẽ m, gắrbịyū m* (petite)	*pắyẽ m*		*mụ̈rū*	
883		*gắrbyẹ̄ró*	*pắyẽ m*		*mụ̈lū̃*	
884		*gắrbyẹ̀ró*	*pắyẽ m*		*mụ̈rū*	
885		*gắrbyẹ̀ró*	*pặyẽ m*		*mụ̈rū*	
886		*gắrbyẹ̀ró*	*pắyịẽ m*		*kụ̈kó f*	*ăkụ̈kặ*
887		*gắrbyẹ̀ró*	*pắyẹ̀ró*	*fẽyẽ m*	*mụ̈lū̃*	

meules (*suite*).

+ 909 : éparpiller le tas

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
888		*djẹ̀rbyẹ̀ró*	*på̆yẹ̀ró*		*mùlū̃*	
889	*djẹ̀rbià m*				*kùtεà f*	*åkùtεå̀*
893			*påïè m*		*mùrū̃*	
894		*gå̀rbyẹ̀ m*	*på̆yẹ̀ m*		*murū̃*	
895		*gå̀rbyẹ̀ m*	*påyẹ̀ m*		*mùlū̃*	
896		*gå̆rbyẹ̀ró*	*på̆yẹ̀ m*		*mùrū̃* (petit), *kůkó f* (grand)	
897		*få̆skyẹ̀ró*	*på̆yẹ̀ m*		*kụ̊kó f*	
898		*gå̆rbyẹ̀rà*	*påyẹ̆ m*		*mùlū̃*	
899			*påıyẹ̀ m*		*mùrū̃*	
901	*plōjō m*					
902	*plōjō m, gòrb*				*tră̊p f*	
903	*gŏ̊rb*				*mǽ̊ε f*	*ā̃mǽεè*
904		*må̀y*	*på̆yẹ̆ m*		*kåy f*	
905	*på̆l̯ı m*				*kåεō*	
906	*gŏ̊rb*				*måt f*	
907	*plōjō m*				*myŏ̊*	
908	*mū́l*				*kạ̊sō*	
909		*dzẹ̀rbı̇r*	*på̆yĭ m*		*myŏ̊* (gros), *kå̆sō* (petit)	*dĕkå̆sōnẹ̀* +
911		*måyà*	*påyĭ m*		*kå̆sō*	*ăkå̆sònó*
912		*mụ̀lé*	*pàlĭ m*		*kŭ̊sō*	*åkùsònó*
913		*mĕ̊yà*	*pål̯ĭ m*		*ksō*	*ă̊ksŏ̊nó*
914		*må̤yà*	*pål̯ĭ m*	*fènĭ m*	*kå̆tsō*	
915		*mạ̊là* (ronde), *mĕ̊yā̊r m* (longue).			*kå̆sō*	
916		*m. ŭl*	*pål̯ĭ m*		*kεŏ̃*	
917		*mwẹ̆ m*	*på̆lı m*	*pạ̊lĭ m*	*ksā̆*	
918		*mụ̊là*	*pạ̊yĭ m*	*mùlà*	*kụṣō̆*	
919		*må̆t*	*pẹ̆yı m*		*kụεā̆*	
920		*jẹ̀rbiẽ m*	*pål̯é m*	*fẹ̀ụ̈ẹ̆ m*	*kiεā̆*	*åkiεiẽ*
921		*zẹ̀rbiε m*	*på̆liε m*		*kŭ̊sō*	*åkùsònà*

meules (*suite*).

+ 933 : défaire les *ksō* + 945 : défaire les *mắfō*
+ 946 : défaire les tas. + 956 : mettre en meules

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
922		*mọ̈là*	*pålịẹ̆ m*	*pålịẹ̆ m*	*kụsò*	*ăkụ̆sĭnă*
924		*mẹ̆yà*	*pålịẹ̄ m*	*pålịẹ̄ m*	*kọ̀ṣō*	*ăkọ̄sònă*
926	*mẹ̀yà*				*ksẹ̆* (en francisant : *kŭϵò*).	
927	*mẹ̆là*				*kụ̆tsẹ̆*	
928	*mwèlà*				*kŭtsẹ*	
931	*pålĭ m*				*tyǿ̣sō*	*ătyǿsĭ*
933	*mătà*				*ksò*	*ḁ̆ksĭ, ẹ̆pā̤ṣĭ +*
935	*mẹ̀yà*				*màṣò*	
936	*mịyă*				*mwẹ̆*	*mwẹ̆lŏ*
937	*mụ̆là*				*kụ̆tsẹ̆*	
938	*mụ̆là*				*kụ̆tsẹ̆*	
939	*mặ là*				*tsĭrò*	*ẹ̄tsĭrună, ẹ̄gụ̆tsì*
940		*jårbĭé m*	*pàyẹ̆ m*		*kụ̆ϵò*	
942		*dzḁ̆rbẹ̆ m*	*pålẹ̆ m*	*fẹ̆nẹ̆ m*	*kụ̆tsẹ̆*	
943	*mụ̆là*				*g̊ẹsō*	*ăkĭtyẹ̆*
944	*myă, ẹ̄myă* (mettre en meules).				*mwẹ̆*	*ẹ̄mŏlă*
945	*mẹ̆là*				*măfò*	*ẹ̄mḁ̆fnă, dẹ̆mḁ̆f-nă +*
946	*myă*				*măṣō*	*ămăṣnă, dẹ̆m.. +*
947	*mịă*				*mwàsō*	*ẹ̄mwăsənă*
950	*furịẹ̆ m*				*kụ̆tsò*	
953	*zḁ̆rbyèrə*				*kẹsō*	
954	*mwẹ̆là*				*kăstărō*	*ẹ̆kăstărnă*
955	*mwẹ̆à*				*mwẹ̆à f*	
956	*mụ̆là, ẹ̄mwẹ̆lă +*				*măṣò*	*ămăṣnẹ̆*
957	*mụ̆là*				*mḁ̆sò*	*ămăsnă*
958	*mòₐlà*				*mwàṣò*	*ẹ̆mwăṣənà*
959	*mẹ̆là*					*ẹ̄tṣụ̆rnă*
963		*zànbèzə*	*pàẹ̆ m*		*kẹ̆ṣẹ̆*	*ḁ̆kǽṣyẽ̄*
964		*titsè f* (tas de 12 gerbes).			*mwẹ̆*	*ẹ̄mwẹ̆lá*

meules (*suite*).

\+ 966, 967, 972, 973, 982 : défaire les ta
++ 973 gros tas de foin en grange

++ 972 tas de 15 à 20 gerbes
\+ 992 : gros tas de foin en grange

	meule quelconque	m. de blé	m. de paille	m. de foin	tas de foin sur le pré	mettre en tas le foin
965					*kàsò*, *tàvìḷō* (en grange)	*ẽkàsẹ́*
966					*mwè*	*àmwèle*, *aèm..* +
967					*vằlằmō*	*ẽvằlàmànà*, *ẽpã-ṣĭ* +
968	*mằlà*					
969	*màyà*				*vằlàmò*	*ẽvằlàmànà*
971		*djằrbĕru m* (tas de 40 gerbes).			*kùtɛà f*	*ằkùtɛà*
972		*jèrbĭı m*, *kukuḷō m* ++	*pằḷĭı m*	*fènu m*	*bàrō*	*àbằrōna*, *ẽtãn-dr* +
973		*vãvèrmằt m ?*		*sẹ̀lằ m* ++	*kùfõ*	*ằkụ̊tsẽ̊r*, *ạsẽ̊rpĭ̊r* +
975		*tètsằ dẽ blằ*				*mèt à làp*
976		*kwȍdzó m* (tas de 7 à 8 gerbes).			*vằlàmō* (grand), *tɛyạ̊tō* (petit)	+
977	*kwẽ̊ m*				*wằmò* (grand), *tɛyọ̊tō* (petit)	+
978		*mōtò m* (petit tas de gerbes).			*màtsō*	*mằtsõnằ*
979					*mwè* (grand), *mạ̊tsō* (petit)	*mằtsònà*
980	*djẽ̊rbyẽ̊ m*				*kằtɛü*	*ằkùtɛànằ*
981		*djằrbẽ̊r m*			*kụ̊tɛó f*	*ằkằtɛằ*
982		*djẽ̊rbĭẽ̊ m*	*pằḷĭẽ̊ m*	*fènẽ̊ m*	*kùtɛyó f*	*àkằtɛyằ*, *ẽbằlĭằ*
985	*màyà*				*tsọ̊mà f*	
986					*tàpó*	
987					*kằpèlĭu*	
988					*màtsō*	*mằtsōnằ*
989	*mwẽ̊i*				*mòtsō*	*mòtsōnằ*
990		*kàvàlẽ̊t m*	*pằyẽ̊ằ m*		*fènẽ̊ằ*	
991		*djyarbẽ̊yrũ m*	*pằyẽ̊rà*		*màlũ*	
992		*djằrbì m*	*pằḷı*	*fẹ̀nĭ m*	*kằtɛyằ f*, *mwà f* +	*àkằtɛyằ*

976 : *wằlằmànè*, *ẽwằlằmànè* mettre le foin en *wằlằmò* ; *tɛyạ̊tũnẽ̊* le mettre en *tɛyạ̊tō*.

\+ 977 : *ẽwạ̊mằnằ* mettre le foin en *wạ̊mō* ; *ẽtɛyọ̊tằnằ* mettre le foin en *tɛyọ̊tō*.

miauler

435 *mọ̆dĕ* se dit du matou qui appelle la chatte
507 *ăplĕ mărÿạn* se dit du matou qui appelle la chatte; *ăplĕ rĕnŏ* se dit de la chatte qui appelle le matou
508 *ĕt ă mărọl* rechercher les chattes, en parlant du matou
531 *mărạŏdĕ* se dit de la chatte en chaleur qui appelle le mâle

mic-mac

284, 285 *trĭksi*
397 *dŭ mărgălŏ* du ..

micocoulier

779 *mĭkăkụlà f*
796 *lặdunĕ*
841 *fănăbrẹ̆gu*
852 *fălàbrĕgyĕ*
861 *fălàbrŭgyĕ*
898 *făbrĕkọ̆là f*

mieux

397 *mŭ, mī*

mille

796 *un mĭlănăt* un millier

mince

743 *pisà prin* (au fig.) n'avoir pas le sou

mineur (adj.)

115 *mĭnœr mĭnrĕs*

minutie

284, 285 *mĕnŭsrĭs, nĭnŭsrĭs, nŭnŭtrĭs, nŭnŭstĕs*
435 *mĕnŭsri*
899 *mĕnụ̆syă*

miroir

778 *œm mịdăl* (au fig.) un crâne dénudé

misère; misérable; misérablement

284, 285 *mĭzĕr; mĭzĕràp, mĭnăp; mĭzĕràbĕlmē*
286, 287 *mĭzĕr; mĭzĕràp, mĭnăp; mĭzĕràbĕlmē*
397 *mĕzĕz; mĕzĕzăby*
898 *mĕskĭnăryă; mĕskĭn; mĕskĭnămĕn*

mitaine

284, 285 *mĭtĕn, mĭtĕn*
299 *mĭtăn*
918 *mĕtănе*
955 *mĕtănà, mĭtà*

mite

336 *mĭtĕ* rongé, troué par les mites
822 *ặrnă ărnặdó* piqué des mites

mobilier

204 *mœblĭĕ*
284, 285, 287, 296 *mŏbĭyĕ*
286 *mŏbĭlĕ*
435 *mœbĕlĕ*

moellons

65 *mōlō*

276, 284, 285, 286, 287, 299 *mōlō*
535 *mœ̆lă*

moins

796 *n ĕs mĕs pọ̆k* il l'est moins

mois

793 *mĕzặdó f* espace d'un ..
822 *mĕzặdó m s* les gages d'un ..

moisir

146 *mujī*
263 *mŭzĭr, kămusĭr*
276, 286, 287, 299 *mŭzĭr*
284, 285 *mŭzĭr, s kămŭsĭr* (*v*), *s kămusĕ* (*v*).
461 *mwĕdĭ* (*v*)
614 *pŏ tsọ̆umĕnì* pain moisi
813 *tsăumĕgi tsăumĕgịdà* moisi
889 *mụ̆fĭr*
899 *mŭfi*
990 *mărtẹyră* moisiront

moisson

635 *mẹ̆tĭvĭ* domestique loué pour trois mois (pour la ..)
982 *rdrẹ̆ĭsă* rentrer les récoltes

moitié

397 *ŭn mĕtyĭ* une ..

molaire (dent)

284, 285 *grŏ dĕ m*

893 *kɛ̆sĕlău m*
899 *káιĕ̄lă*

molester

284, 285, 286 *răvódĕ*
399 *ăvĕrĕ, răvódĕ*

monceau

284, 299 *mõɛõw* .., javelle
285, 287 *mõɛ:õw* .., javelle
286 *mõɛ̄ẅ* .., javelle
399 *mŭăɛ̄*

monnaie

265, 284, 285 *mă̆z̧ìl* mauvaise .. de cuivre
316 *pădĕl* mauvaise pièce de ..

monsieur

284 *mõsyœ̄*
285 *mõsyă* ..
286 *mõsyœ̄*
399 *mŭsyă*; *ɛ̄ mĕsyu* ces messieurs

montagne, coteau

284, 285 *krĕkăn, grĕgòl* colline escarpée
288 *krœ̄kăn, krœ̄kĕ m* colline escarpée
399 *bŭg* petite colline; *ăr f* coteau en pente stérile
771 *kŭstăt m* penchant d'un coteau
782 *dĕbărạdó f* penchant d'un coteau
785 *kütịŭ m* penchant d'un coteau
841 *trĕskòl m* colline ou montagne à trois versants; *trăvĕs m* surface de terrain en pente, revers de coteau
889 *kwŭstŭ* qui est en pente; *brĕk* pic, sommet escarpé
956 *rŭtĕ f* terrain à pente très forte
967 *rŭtò m, rĕ̄ m* terrain à pente très forte; *ĕrŭvnĕ m* terrain en pente que les grandes pluies ou des infiltrations font descendre en plaine

montée (subst.)

284 *mõtĕy* .., marche d'escalier
285, 286, 287 *mõtă̆* .., marche d'escalier
399 *gĕdĕ* monté
643 *kòstĕ* .., côte
645 *mŭntădĕ*
664 *kòstĕ* .., côte
665 *kòstĕ*
691 *pŭyă* monter
697 *kọsto* .., côte
733 *mŭntădó*
748, 830 *mŭntạdò*
822 *mŭntạdó*
841 *mŭntạdó* .., chemin abrupt; *mŭntădĕtó* petite .. ; *mŭntădu m* marche d'escalier
865 *mŭntădá*
889 *pwăyă* .., pente; *pwăyĕtà* petite ..
898 *mŭntădà*
899 *mŭntăya*
965 *pwŏyĕ* monter une pente rapide
982 *pwă* .. plus ou moins raide, pente

moquer (se); moqueur

284, 285 *s mòkĕ, dĕgrịnĕ*; *mŏkăr, grịnăr*
286 *dĕgrịnĕ*; *grịnăr*
299 *grịnĕ*; *grịnăr*
397 *grịnı*
399 *ăbăfwĕ* ..; bafouer
665 *trufă*; *trufăndĕ*
689 *trufă*
716 *sĕ trufă*; *trufăyrĕ*
731 *sĕ trufă*; *trufăndvĕ*
733 *trufă*; *trufăndvĕ* .. *dvĕyró*

morailles

284, 285 *tòrɛ nĕ m*
733 *mărdălòs*

moraine

956 *mòrănà*
967 *mòrĕna*

morceau

65 *ĕn trŭk dĕ pĕ* un gros .. de pain
280 *ŏkĕt f* petit ..
284, 285 *ɛik f, ɛikò, brĭt f, klĭp f, trĭk f* gros .. de pain
399 *gòbĕ*
645, 689 *talŭk*
665 *tălŭk*

691 *tål̥ŭk*
733 *tål̥ŭ* .., quartier (d'un gâteau, d'un fruit, etc.)
889 *tŏk* gros .. ; *flŏk* gros .. (de pain, de viande, d'étoffe, etc.)

morelle

1 *mór*
6, 16, 27, 38, 55, 113, 226, 315, 316, 318, 325, 327, 407, 408, 411, 412, 414, 415, 417, 418, 419, 425, 429, 440, 447, 458, 513, 514, 518, 523, 533, 540, 632 *mórèl*
46, 46, 54, 58, 78, 376, 401, 423, 433, 459, 466, 901, 916 *mórèl*
68 *mŏrĕl*
115 *mŏrèl*, *pĭt dùs ămĕr*
140 *mŭrĕl*
284, 285 *ĕrp éd mórèl*
367 *mŭrĕt*
409, 421, 504, 525, 527, 528, 529, 630 *mŏrĕl*
506 *mọrĕl*
509 *ĕrb dŏ dą̆jĭ*
515, 517 *mòrĕl*
519 *tŏmăt sŏvàj*
548 *mŭrĕlu*
549 *mọrĕlò*
604 *mọ̆rĕlò*
606 *mŏrẹ̀la*
608 *mọ̆rĕlò*
609, 708 *mŭrĕlò*
611 *mọ̆rĕlò*
612 *mọ̆rĕlo*
615 *mọ̆rĕlò*
618 *mọ̆urĕlá*
619 *mọ̆urĕló*
621 *mụ̆rĕl*
624 *mọ̆rĕlò*
634 *mŏrĕlò*
636 *mŭrĕlo*
638 *măurĕlo*
641 *mọ̆gĕrĕlé*
643 *mŭrĕlé*
647 *mŭrĕlà*
648 *măurĕlo*
649 *mŏurẹ̀lo*
650 *măorĕlé*
653, 662 *mŏrĕlé*
669, 750, 771 *măŭrẹ̀lo*
686 *mŭrĕlo*
687 *mŭrẹ̀lo*
691 *mŭrĕlé*
692 *mŭrĕlo*
694 *mŏrẹ̀lo*
699 *măŭrẹ̀ló*
716 *mŏurĕlò*
718, 729, 763, 776, 894 *mŏurĕló*
720 *măŭrĕlo*
724 *mŏŭrẹ̀ló*
741 *ĕrbó dĕ mặurĕló*
744 *mŏŭrĕlo*
758 *mŏurẹ̀là*
759 *măurẹ̀là*
760 *măŭrẹ̀lo*
762 *măŭrẹ̀lo*
766 *făutẹ̆rló*
772 *măŭrĕló*
773 *mŏurẹ̀ló*
777 *făŭtẹ̆rnò*
785 *mŏurĕló*
787 *mŏŭrẹ̀ló*
796 *mŏŭrẹ̀lá*
802 *mŏrĕl*
803 *mọ̆rĕl*
809 *mŏrẹ̀lò*
812 *mŭrĕlă*
814 *mŭrẹ̀là*
815 *mŏrẹ̀lá*
816 *mŭrẹ̀nà*
818 *mŏrĕlà*
824 *mŏŭrĕlẹ̀tó?*
829 *mŭrẹ̀là*
830 *făutẹ̆rnò*
833 *mŭrẹ̀ló*
837 *mŏrẹ̀ló*
840 *mŏŭrẹ̀lò*
841 *măŭrĕlĕtó*, *ămăurĕlẹ̀tó*
844 *mŏrẹ̀lè*
851 *mŭrẹ̀là*
869 *mŏrĕlà*
876 *mŭryą̆ló*
878 *mŏurẹ̀lè*
895 *mŏurẹ̀ló*
896 *kăgărĕlẹ̀tó?*
899 *pyą̄ntă dĕ pụ̆ją̄*
903 *mĕmŏryăl f*
905 *puăzō m*
909 *mŏryăl*
912 *ĕrbĕ pụ̆ryé*
915 *mŏrą̆là*
917 *ărbŏ d lă prịŏ*
921, 963 *mŏrẹ̀là*
926 *mŏrẹ̀là*
933 *păẹ̆vró bătăr m*
943 *mŏrĕté*
964 *ĕrbă nẹ̀ré*
968 *mŏrẹ̀nà*
977 *krẹ̆yăpwĕ m*
978 *ĕrbă tsărăută*
985 *ẹ̆rbà dĕz ŏrălé dĭ făyé*

992 *ẻrbå mụ́rẻlà*

morfil (d'une lame)

284 *mǒrfil*

733 *fvår*

morille

72 *mẻrœl*

230 *mẻrūy?*

263 *mœ̃rìl*

276 *muṙìl*

284 *mórıl, mụ́rìl*

285, 286, 287 *mụ̊rìl*

288 *mǒrìl*

717, 719 *mụ́rịlò*

718, 766 *mūrịló*

729, 757 *mụ̃ṙịló*

735 *krẻstǒs p*

737, 746 *mǒũṙịló*

755 *pẽnsẻnịló*

763 *klụkyẻ m*

764 *mœurịló*

768 *ẻspũngá*

777 *mụ̊ṙịlò*

778, 896 *mụ̊ṙịyó*

793 *mǻũṙịgó*

794 *mǻrīgụ̊lé*

795, 796 *mǻrīgụ̊lá*

808 *mǒṙịyò*

809 *mórịlò*

810, 827 *mụ́rìló*

811 *muṙịlà*

812 *mụ́riyà*

813 *mụ́riyò*

814 *mórịlà*

815 *mụ́riyà*

816 *mụ́rẻyu*

817 *ỏrálu m*

818 *mórịlà*

822 *mórịló*

829 *murịlà*

830 *mụ̊ṙịlò*

849 *mǒurịló*

853, 861 *bẻrīgụ́ló*

855 *brígụló*

866 *mụ̊ṙịlà*

868 *mụ̊ṙịlò*

869 *mǒuṙịlà*

874 *mǒụ̊ṙīgụ̊rò*

876 *bụ̊ṙīgụ̊ró*

877 *mụ̊ṙịyá*

878 *mụ̊ṙịyẻ*

879 *mụ̊ṙịlà*

882 *mǒṙịyó*

883 *mãndrīgụ́ló ?*

885 *ǒũṙīgó*

886 *bụ̊ṙīgló*

889 *mórịlà*

894 *mụ̊ṙīgó*

899 *mụ̊ṙịyà*

901, 902 *mòriy*

922, 950 *mǒṙịlẻ*

924 *mǒrẹlẻ*

927 *mụ́rụ́cà*

931 *mǒṙìlẻ*

933 *mórịlẻ*

937 *mǒrẹlé*

940 *móriyẻ*

942 *mǒṙịlẻ*

946 *mẻrlẻ*

947, 953, 973 *mórịlẻ*

966 *spõngòlẻ*

968 *mǒṙịyẻ*

969 *mọrẻdẻ*

971 *móriyà*

975 *spãngụ́là*

977 *mǒrẹlẻ*

980 *mụ́rịlo*

982 *frẹplịnó*

992 *frẹplịu m*

mort

435 *mòrtụ̃ảj m* extrait mortuaire

841 *mǻlǻmǒr* .. violente

morue

284, 285 *kåblıòu m*, *kåbẻlòu m* .. fraiche; *mụ́rū*, *mụ̃rū* .. salée

286 *mulū*

316 *mẻlu*, *muló m*

397 *mœózū*

478 *murū*

479 *muru*

535 *mūlu*

536 *mūlū*

699, 793 *mẻrlụsó*

720, 822 *mẻrlụ̃só*

748, 830 *mẻrlụ̃sò*

755, 782, 784 *mẻrlụ̃só*

771 *mẻrluso*

781, 790 *mẻrlụ̃so*

786, 787 *mẻrlǻsó*

795, 796 *mǻrlụsà*

797 *jụlǻnẻ*

798 *márlụ̃sá*

862 *mẻrlụ̃so*

873, 882, 883, 884, 893 *mǻrlụsó*

899 *mẻrlụ̃sà*

mot

435, 478 *mót*

motte de terre

276, 299 *ròk* .. desséchée

284, 285 *rŏk* .. desséchée; *rŏkœ̄w* .. *œ̄z* rempli de *rŏk*, en parlant d'une terre
286, 287 *rŏk* .. desséchée; *rŏkēw* ..*ēs* rempli de *rŏk*
435 *mŏtŭ* rempli de .. (d'un champ)
733 *tărŭs* *m*; *ĕstărŭsă* briser les mottes
889 *mŭtà*
899 *mŭtà*
982 *mŭtó*; *frīză* écraser les mottes

moucher

513 *sōsĕ*

moucherons

299 *bĕt d ărnū f p* petits .. qui volent en troupe quand le temps est orageux

mouchettes

284 *mŭcĕt*, *ĕmŭcĕt-ĕmŭkĕt*
285, 286, 299 *ĕmŭkĕt*
397 *ĕmucĕt*

mouchoir

338 *năpē* .. de poche
368 *œ̄ mŭcē d pŭcĕt* un .. de poche

mouette

882, 893 *găbĭnó*

mouiller

276 *sŭpĕt* mouillette
284 *trăpĕt*, *trēpĕt* mouillette; *trăpŭr*, *trēpŭr* mouillure
285 *trēpĕt* .. mouillette; *trēpŭr* mouillure
286 *trēpŭr* mouillure
716 *ŭtsŏgăt* trempé dans l'eau, ou exposé à la rosée pour être roui (lin, chanvre)
731 *tŏsto* mouillette
793 *bănădŭró* mouillure

moule (ustensile)

284, 285, 286, 287 *mŭl* .. (à gâteau)
318 *fāsĕl f* .. percé de trous pour faire égoutter les fromages
435 *fĕsĕl f* .. percé de trous pour faire égoutter les fromages
755 *mŏlé* .. (à gâteau)
795, 796 *mŏlŭ* .. (à gâteau)

moule (coquillage)

284, 285 *mŭl*, *mŭlĕt*, *mŭl-mŭlĕt*
299 *mŭl*
435, 479, 630, 632 *mŭkl*
465, 535 *mŭk*
478 *mŭkl*; *ĕn mŭlĕr f* un endroit où l'on trouve des moules en plus ou moins grande quantité
536 *mŭky*
796 *mŭlá*, *mŭlá* (2[e] fois)
798 *mŭsklá*
882 *măsklĕ m*
884, 899 *mŭsklĕ m*
893 *mŭbklĕ m*
918 *nă mŭlĕ* une ..

mourir

686 *kĕ s bă mŭrĭ* il va ..
731 *klŭkă* fermer les yeux, ..
889 *băzĭr* (de rire) .. de rire

mousseron

733 *mŭsĕrŭ*
793 *mŭtcărnŭ*

moutarde des champs

1 *rămnŏ m*
3 *ĕrvăsŏ jón m*
5 *rvĕsŏ m*
8 *rĕvnĕ m*, *rĕvŏnă m*
10 *năvĕt sŏvăj*
12 *mŭtărd* (moutarde)
16, 19 *snŏvr m*
21 *sĕnvĕ dzănu m*
22 *răvunĕ jăon m*
23 *cu m*
24 *snăŏv m*
25, 33, 54 *snŏv f*
27, 48 *snă m*
28 *snœ̄ m*
30 *sĕnvĕ m*
31 *mŭtăd* (moutarde)
43 *rĕvrăc*
44 *răvlĭc*
45 *snŏbr m*
47 *răvlăc*
48, 56, 67 *snă m*

49 *sāv* m
50 *sènèvo* m
53 *snòvr*
55 *rèvràte jòn*
59 *sāj*
60 *mòṣòrd* (moutarde)
68 *snèt* m
69, 132, 176, 184, 196, 271, 283 *snĕ* m
72 *snàvr*
86 *sènĕ* m
102 *ràvăsò* m, *rămyò* m
103 *ràmyò* m
104 *sādr*
105 *ĕrvăsò zòn* m
106 *ràvnĕ jòn* m
110, 114, 120, 363 *sāv*
111 *sènvò* m
115 *sāv*, *sĕnvŏ* m, *bàr* m (mout. cultivée)
117 *sāv*, *bæ̨rĕ* m (moutarde cultivée)
121 *sāv* m
122 *sāv*
128 *snĕ jōn* m
130 *sāb* m
133 *sèrv* m
140 *sōbl*
194 *răvrūb*
199 *mòstòt* (moutarde)
209 *jōt*
258 *sāvr*
263 *sēf*
275, 276, 286 *sēf*
281 *mūtărdĕl* (moutarde cultivée)
284 *sāv*, *sēf*, *mutărdĕl* (moutarde cultivée) - *sāf*, *sēf*
285 *sēf*, *mūtărdĕl* (m. cultivée)
287, 288 *sēf*
292 *mūtărdĕl* (moutarde cultivée)
296 *sānvè* m
299 *sēv*
307, 415 *jòt*
311, 316, 406, 440, 505 *rūs*
313 *jòt*, *rūs*
318, 327, 328, 339, 405, 407, 409, 412, 414, 416, 421, 433, 462, 507, 509, 511, 514, 517 *rūs*
325 *èrus*
330 *sāgl*
336 *gẹlŏ* m
354 *sånvè* m
408 *rūs*, *mūtărdĕl*
411 *sāgl*
429 *rikḷ* m
435 *rōs*
443, 478 *mūtàrd* (moutarde)
508, 531, 536, 540 *mutàrd*
512 *rip f*
515 *mutàrd ?*
519 *mūtàrdĕ*
525 *sāv*, *sàrv*
610 *mutàrd*
617 *rīmbĕ f*
626 *mŭtàrdᴇ ĕălvăzo*
669 *mŭstạ̊rdūn* m (blanche), *syẹ̊p* m (noire)
679 *mŭstạ̊rdūn* m (blanche)
688 *mŭstàrdū* m
689 *mŭstạ̊rdo*
699, 841 *mustàrdò*
733, 743, 764, 773, 784 *mŭstạ̊rdó* (toutes espèces)
744 *mŭᵉtạ̊rdó* (toutes espèces)
753 *mŭstạ̊rdó* (toutes espèces)
763 *rèṣèrbé* m
771, 781, 790 *mustàrdo* (toutes espèces)
772 *mŭstărdó*
787 *roukèto jàuno*
802 *ạ̊reās ?*
804 *ĕrbănèlò*
866 *mustărdà sòvădjyà*
868 *răbănèlò*
872, 873 *sẹ̊nĕ* m
876 *lăsı* m
879 *mŭstărdă sovạ̊dzà*
887 *rẹ̊fwŏr sŏŭvạ̊djyé*
898 *sĕnẹ̊và*
915, 926 *mutărdă sărvàzà*
918 *rnăvăl zònu* m
919 *ràvnăl*
928 *gyẹ̊rlu* m
943 *rạ̊vĕsé*
954 *rnăvălᴇ*
955 *bărvă* m
980 *mŭstạ̊rdó sŏvădjó*

mouton (Voir *brebis*)

716 *bòysyu* .. de deux ans
889 *mŭt mụ̊tà* sans cornes (moutons, chèvres)

se mouvoir

284, 285 *s mǎgunĕ*

697 *tŭrnạ sĕ*

moyeu

533 *bută m* la partie la plus saillante du ..
969 *mwåyắ*

muet muette

28 *myắ*
33 *myó*
49 *myŏ*
191 *múwĕ múwăl*
275 *mŭĕ mŭĕl*
276 *mwĕ mwĕl*
282 *mùò mŭĕl*
283, 299 *mwĕ mwĕl*
284, 285, 286, 287, 288 *mwĕ mwĕt*
295 *muó*
296 *mŭĕ mŭĕt*
297 *mwĕ mwĕt*
533 *ē mwĕt dŏ mwĕ*
548 *mŭk mùku*
813 *mū mudà*

mulet (quadrupède)

478 *bằrdŏ*

mulet (poisson)

478 *mẹlĕt, mæy*
479 *mĕy*
841 *múdjyu*

mur

146 *mŭrắ*
257 *pắlī* .. en torchis
284, 285, 286 *pắrwĕ f* .. en *pắyŏtī* (torchis)
841 *ạkŏl* .. de soutènement en pierres sèches

mûr, mûre

204 *ắfwītĕ*

muscari grelot

435 *lĭlă d tĕr* muscari monstrueux
759 *ĭ̆yĕ*
786 *grăŭzyọ̀ló f*
841 *kụku*
851 *kụku*
861 *ībrụyù*
864 *kùgyó*
875 *sĕbịyŭ*

myosotis

284 *myŏzŏtis*
529 *myằtă f*
703 *ĕmĕ mwắ*
746 *mĭzyóti*
780 *ắmurĕdẹlès f p?*

myrte

841 *mụrtró f, ĕrbò dàu lăgī f* (*lăgı* — chagrin)
842 *mịrtó f*
852 *mrtró f*
898 *mụrtà f*
899 *mịrtó m*

nacre

284, 285 *dŭ năk m* de la ..
632 *dĕ l ạkr* de la ..

nager

74 *nădjŭr* nageoire
284 *năjĕ, năjĕ* .. (en eau profonde) ; *năjœr, năjœw* nageur ; *lăjĕ* marcher sur le fond en se baignant dans une eau peu profonde ; *lăjăr, lăjœw* celui qui *lăj*
435 *năjŏtĕ* nager un peu
716 *nŏdạyré* nageur

naître

284, 285, 286, 287 *vnĭr ŏ mŏdᶦ*
796 *nẹ̆ɛc* .. ; *năt năskŭt* né
813 *năisé*
822 *nọskŭ nŏskụdó* né

narcisse

(+ = narcissus pseudo-narcissus
+ = 1) narcissus poeticus, 2) n. pseudo-narcissus)
4 *jănĕt byăɛ f*
7 *jạnĕt f*
10, 11, 12, 14, 17, 23, 24, 111, 401 *jănĕt f*
22, 35 *jănĕt f*
25 *tŭrlīpīpī*
31 *dằmtó*
33 *pằrlēpĕpē*
40, 44 *nặrsĭs f*
45 *tŭrlīpīpī*
52 *tŭlĭp f* (nom donné à la plupart des plantes bulbeuses)
54 *jănĕt f, kăpnŏt f* +
55 *pặrlīpīpī*
56 *nọ̆ısĭs*
60, 107, 306, 408 *năr-sĭs*
73 *ŏlīv f*
74, 936 *nặrsĭs*

101, 103 *jåně̊t blãɛ*, .. *jŏn* +
105 *jåně̊t f*
122 *dåyó* +
128 *rŏz dè mẽ f*
130 *glŏdíně̊t f*, *mάɛlẽ* +
133, 691 *nårsı̊s*
140 *dyǫ̂dıně̊t f*
176 *flǻr d åvré f*
184 *flǻr d åvrı f*
202 *jåně̊t blãɛ f*.., *jŏn f* +
204, 307, 418 *nårsı̊s f*
226, 506, 513 *nårsis f*
263 *åyu* +
276 *dålẽ d mάɛ*, *kuku dålẽ* +
283, 467 *pip f*
284 *pı̊p f*, *åyẽ* +
285 *åyẽ* +
286 *ålẽ* +
296 *ŏyẽ* +
313 *gŏyó* +
316 *nårsis f*, *jǫnó* +
321 *pórìyō* +
327 *pǫ̊rjō* +
328 *pǫ̊rjō*
339, *póryō* +
355, 356 *póryō*
363 *nårı̊s*
376 *pwẽryō* +
399, 421, *gzō* +, *póryō* +
400 *jåně̊t blãɛ f*, .. *jŏn f* +
407 *jǫnó*
411 *pák f* +
440 *pǫ̊ryō* +
443 *pųrìyō* +
446 *jırō*
447 *tŭlı̊p sŏváj f*
459 *kǫkyŭ* +
466 *zŏzìně̊t f*
479 *bèk dè kàn*
504 *nårsis*
500 *jōkı̊y f*
510, 536 *dåyà*
519 *jōkil f*
523 *åryó*
525 *àyró*
527 *dåyó*
528 *àyrŏl f*
529 *bǫ̊kil f*
533 *åyó*
548, 635 *nårsı̊s f*
604 *ŏzån f* (ils servent à orner les branches de buis qu'on fait bénir le dimanche des Rameaux)
636 *nårsìsǫ f*
637, 647 *nårsı̊so f*
638 *kų̊kŭt*
643 *jų̊nkilẹ f*
649 *nårsı̊so f*
650 *åunũ dè sèrp*
656, 959 *nårsisẹ f*
659 *kãmpåně̊to f*
662 *ålẽt*
668 *nårsı̊zo f*
669 *kãmpåně̊tòs f p*
675 *nårsìsẽ*
676 *nårsı̊sŏ f*
683 *nårsis m*
684 *nårsìsẹ m*
688 *nårsı̊so f*
699 *kãmpåně̊tó f*, *kråbårǫ̊ló f*
706, 744, 915, 933, 937, 980 *nårsis*
709 *årdzãnt* (blanc)
712 *kų̊kŭ*
716 *ǫ̂ntò f*
717 *gǫ̂ntò f* (blanc), *kŭkŭdò f* (jaune)
718 *sŭtɛyòrẹ̀ló f*
719 *d'zǫ̂ntò f* (blanc)
720 *kŭkŭt*
729 *kãmpåně̊tó f*
731 *kãmpåně̊to f*
735 *gǫ̂ntó f*
737 *flu dè fèstó f* (parce qu'il fleurit à l'époque de la fête patronale)
746 *kãmpåně̊ló f*
750 *kãmpåně̊tòs f p*
753 *tsåně̊tó f*
755 *tsåně̊tó f*
779, 875 *nårsı̊sé*
791 *kråbårǫ̊lŭ f ?*
803 *ẽ d ɛẽ*
805 *dzwånò f*
810 *pŭpyŭgó f*, *kŭkyŭgó f*
811 *dzãntà f* (blanc)
812 *pų̊rètà f*
813 *pŭrẹ̀tò f*
815 *kòlǫ̂mbå f p*
819 *jåně̊tà f*
821 *tẹ̀tòs f p*
822 *bẽrbẽlų̊dó f*
824 *bŏrlų̊dó f*
830 *klèrs m p*, *ålédrò f*
833 *nårsı̊só f*
836 *kåråbådǫ̊nò f ?*
840 *bŏrbẽlų̊dò f*
841 *ålédró f*, *ånédó f* (blanc)
842 *bårbẽlų̊dó f*
847 *dǫ̊nå f*
849 *nårsı̊sé*
857 *dåmò f*

861 *nărsìsó f*
865 *flŭr dĕ măï f*
866 *flụrĭmă* (blanc)
869 *nŏnẹ̆tà f* (blanc)
877 *flụ̆rĭmă*
878 *bẹ̆blŏrĭ m?*
879 *flŭr dè mặï f*
885, 897 *nărsịzó f*
893 *nāsịsó f*
896 *bĭyọ̆tó f*
899 *nărsịsà f*
904 *jặnĕt f*
905, 908 *dzặnĕt f*
906 *dzặnĕt f*
909, 916 *jặnĕt f*
911, 914 *dzănẹ̆tà f*
913 *zănĕtà f*
919 *jặnĕt f*
920 *āblặrdà*
926 *pặtĕ*
938 *pạrdō*
953, 975 *nărsìsė f*
954 *dămètė f*
958 *gŏtraòzė f*
963 *flụ̆r dè már f, nạrsìs f*
964 *dặmĕ f p*
966 *nărsịsė f*
969 *sŏr dĕ lí f*
971, 981 *flŭr dè mèl f*
972 *pặtèkòt f* (jaune), *jŭjmèlė f* (blanc)
973 *nărsìsė f*
977 *nărsịsė f*
982 *pặnkŭtà f* (blanc)
989 *zĕnètà f* (blanc)
992 *trụ̄mbū̃* (jaune)

narcotique (potion ou tisane)

748 *ĕndŭrmĭdụ̆ĭrŏs f p*
768 *ĕndŭrmĭdŭĭdás f p*
793 *ĕndŭrmĭdyụ̆rŏs f p*

narguer

284, 285 *dĕtyĕ* .., provoquer, taquiner
286, 299 *dĕtyĕ* .., provoquer, taquiner
397 *pıkạ̃ı̀*

navet

478 *nọ̀vĕà*

navette

716 *ŏplĕtey m* partie d'un métier de tisserand qui fait écarter les chaînes pour le passage de la navette

navette (plante)

11 *nàvòt*
146 *nàvə̀t*
276, 284, 285, 286, 287 *nàvĕt*

navrer

731 *kòrfĕndré*

néflier ; nèfle

397 *mèlĕ ; mél*

neige

284, 285 *gărŏ m* boule de .. ; *gărŏtĕy* agglutiné comme un *gărŏ*
399 *ĭ vă nẹvĕ* il va neiger
889 *sẹyă* tourmente de ..
956 *lặfà* .. à moitié fondue
965 *glặfă* patauger dans la .. à demi fondue ; *dẹ nèvĕ f p* de la .. à moitié fondue
967 *fặr nă vĭ* frayer un chemin dans la .. pour les piétons ; *mụ̆usĕ m p* petits flocons de .. comparés à des moucherons ; *mălŏtà* boule de .. ; *lặfà* .. à moitié fondue ; *lặfă* patauger dans la .. à moitié fondue ; *ĕsŏkė f* .. attachée aux semelles
982 *gặfă* patauger dans la .., dans la boue ; *mŭlŏtó* boule de .. ; *pyă f* empreinte du pied sur la .. ; *sẹ̆l m* amas de .. amoncelé par le vent ; *tεặtwă f p* raquettes pour marcher sur la ..

nénuphar

128 *kănŏt f*
316 *vòlā, vòlĕ*
435 *bărăt f* (fruit du ..)
503, 615, 658 *nĕnŭfăr*
506, 512, 636, 687 *nĕnŭfàr*
509 *kèrp f*
510 *vòlé*
513, 606, 630 *nĕnŭfà*
515 *nŭnŭfàr*

517 *nàt f*
519 *kŭyè d èg*
525 *nŭnufàr, trŭă*
528 *krukò*
611 *krẹ̆pò d aĕgò f*
612 *nĕnŭfă*
614 *lẹ̆ntĭlò d ăĭgò f!*
624 *krẹ̆ipă d ăĕgò f*
626 *pĕpuli*
632 *lăprăs f?*
637 *nĕnŭfàr*
664 *plặtŭe f*
672 *plătŭs*
674 *plătŭee f*
680 *plătụ̆eè f*
681 *părine f*
692 *nĭfàr*
776 *nĕnŭfàr*
778, 878, 879, 933 *nĕnŭ-făr*
894 *nĕnŭfăo*
899, 921, 940, 953 *nĕ-nŭfă*
907 *fày dè tăitŏò f*
909 *fày dè bărir f*, *bărir f* (fruit du ..)
914 *nĭnŭfă*
919 *nĕfyă*
927 *pătĕ*
972 *nĕnŭfăr*
980 *rĕnŭfă*

nerprun

1 *nèrpwèn*
28 *nọ̆rprœ̄*
45 *bròk ăpèn f*
59 *nòrprœ̄*
110, 219, 411 *nĕrprœ̄*
113 *nĕprĕ, bròk ĕpìn f*
114 *nĕprœ̄*
115, 121, 412 *nwărprà*
117 *nẹ̆rprĕ*
120 *nĕrprœ̄*
122 *pùnăjĕ*
124 *ărgălu ?*
130, 318 *nĕrprœ̄*
132 *nòprœ̄*
133 *nwặrprœ̄*
146 *nwărò?*
176 *nwărpyă*
217 *nĕprĕ*
230 *bărj ĕpìn f?*
265 *brŭk ĕpĕn f*
284 *nĕrprœ̄, brŏk ĕpĕn f, brŏk ĕpĕn f*
285 *bròk ĕpĕn f*
316 *nẹ̆rprĕ*
325 *nwèrprĕ*
408 *nărprwĕ*
416 *nĕrprĕ*
435 *myèlprĕ*
459 *nărpra*
506, 511 *nărprà*
514 *nèrprĕ*
519 *mòrprĕ*
603 *ĕpìnò dò sèrf f*
618, 619 *nẹ̆grĕpŭ*
647 *nĕrpwĕ*
710 *pudĭnă*
720 *nẹ̆grĕpŭt*
722 *nĕgrĕpŭt*
725 *nẹ̆rprŭn*
733 *nĕgrĕpŭt*
752, 755, 763, 772 *nĕgrĕ-pŭt*
784 *nẹ̆grĕpŭt*
796 *lădĕrn* (nerprun alaterne)
813 *nĕrprŭ*
816 *myălĭdò*
857 *nĕrplŭ*
866 *nĕrprŭ*
869 *nẹ̆rprŭ*
893 *nărprŭò*
898 *nĕrprŭn*
904 *bwĕ d prĕt*
908 *nărprō*
914 *năprò?*

nettoyer

397 *èskròbĕ, ă mi nĕtyi* à demi nettoyé

neuf

397 *ă nĕ kmĕ* un chemin ..
657 *ăbĭt nău ròbo năawo* habit neuf robe neuve

névralgie

284, 285 *ĕvrăljì, ĕvrăjì*
535 *ĭn ĕvẹ̆rjĭ* une ..

nez

284, 285 *kăkŏw* (par plaisanterie); *ĕl nĕ d'ăn kădĕl m* la mèche longuement charbonnée d'une chandelle
889 *grụ̆mĕlăr* parler du ..
898 *năzăs* gros .., *năzĭn* petit ..

niais

276 *dălu*
284 *nĭgdŭl, nikòdèm, ădul, kŏlă, ĕtŏ, nĭgó, nìe* (se dit des enfants)

397 *bégăn* ; *du ṇólĕ m* .. des niaiseries
399 *bégŏ* .., nigaud ; *ṇŏlĕ* niaiser
478 *ĕ ṇă* un individu qui ne sait que niaiser
716 *ĭmṳ̆sĕ̃n* .. *ĕ̃ntò* .., simple, crédule ; *fŏlṳ̆r-dăs* .. *ạsò* gros nigaud, gros plaisant
748 *nĕk* .. ; *bĕstĭzŏs*, *bĕstyă-sặdás*, *bărdŏtặdás* niaiseries
768 *bặrdŏt*
796 *tọdju tŏdjá* peu dégourdi
822 *nĭgặŭ* *nĭgặŭdó* .., nigaud
830 *nẹ̆sĭ* .. ; *nĕsĭzyĕs* niaiseries
899 *băbŏlặryà* niaiserie

niche

525 *s kănĭkĕ* se réfugier dans sa .., se blottir dans sa ..

niellé (le blé)

284, 285 *myèlèy*, *ĕmyèlèy*
493 *săfrănĕ*

nier

284, 285 *dĕṇĕ*
889 *nẹ̆găr*
899 *nègà*

nique

284, 285 *nĭk*
716 *là nĭkò*
899 *ṇĭkà*

niveler

793 *răzặ* .., combler

nœud

889 *sṇ̣ṳ̄n m* .. dans le bois ; *ĕstĭblăr* tirer sur un .. pour qu'il ne puisse pas se défaire

noircir

685 *ẹ̃nnĕgrĭt* sale

noise

284, 285 *kăcĕ mărgàj* chercher ..
889 *d lă ṇŭĭzà* du préjudice

noisetier

743, 793 *ăbĕlăṇẹ̆yró f* plantation de noisetiers

noix

318 *ĕεặlĕ* les .., en enlever le brou
435 *ĕbŏglĕ* les .., en enlever le brou
527 *nŭhă* noyau de la .. débarrassé de sa coque (pour faire de l'huile)
716 *nṳ̆găl m* amande des fruits à coque, de la noix principalement ; *nṳ̆gọ̆lă* extraire les amandes des noix (pour en faire de l'huile)
785, 793 *ĕskặḷă* ôter l'enveloppe extérieure d'une ..

nommer

102 *lọ̄mĕ*
284, 285 *nōmĕ*, *lōmĕ*

non

276 *nŭ fwĕ* .., non pas
285 *nŭ fĕ* .., non pas
397 *nŭ fĕ* non pas ; *nĕtu* non plus
399 *nŭ fĕ*, *nŏn ĕ* .., non pas ; *mè ntu* moi non plus
618 *nŭ*
796 *jò tặmpòk* moi non plus

nostalgie

733 *lă lặngĭzŭ* la ..
743 *lă lăngĭzŭ* la ..

notaire

276, 284, 285 *nŏtĕr*
286, 287 *nŏtĕṙ*
657 *nŭtặyré*

nouer

41 *ṇwĕ*
276, 285, 286, 287 *nœ̆*
284 *nŭĕ*, *nœ̆*
399 *nwåεyì*
793 *nṳzặ*

nourrir

284, 285, 286, 287, 299 *nŭrĭr*, *nŏrĭr* .. ; *nŏrĭ-tŭr* nourriture ; *ăpătlĕ* donner à manger aux jeunes oiseaux, aux jeunes enfants ; *răfŭrĕ*

donner à manger aux animaux

435 *nůrī* *m* qualité nutritive des aliments donnés aux bestiaux (fourrage, etc.)

733 *ăpąstŭră* donner à manger aux animaux

743 *ăpąstŭră* donner à manger aux animaux

796 *ăkămpă* .., faire vivre (un oiseau)

nouvel an

656 *lŭ kąp d ān* le dernier jour de l'année

720 *lŭ kąt dĕ l ān* le service anniversaire d'un décès

noyer (verbe)

146 *nėyı*

284 *nöyė, nwąyĕ, nwĕyė-nöyė*

285, 286, 287 *nöyĕ*

316, 435 *nĕyĕ*

343 *ņė*

841 *nėgă* .. ; *nėgădis* noyé; *nĕgădįsó* noyade; *nĕgădŭ* *m* endroit profond d'un cours d'eau où l'on peut se noyer

813 *s īunĕdză* se ..

899 *nėgă*

noyer (arbre)

841 *nŭgărędó* *f* lieu planté de noyers

nuage

103 *dĕ bąlê* des nuages légers

177 *dĕ cămó ă l ŏ* des nuages mamelonnés

284, 285 *dĕ băr f* des bandes nuageuses à l'occident quand le soleil se couche; *ĕs mĕt ă plăm ĕd gė* se moutonner (les nuages); *tăū* *m* gros nuage noir, nuée orageuse; *dĕ kāyò d ŏăj* *m* des nuées orageuses

287 *dŭ tă ēbărbŭyĕ* un ciel couvert de nuages

292 *nwĕ f*

435 *krâ f* gros nuage noir

731 *trŭmądó f* .. menaçant

793 *tęmpŭrăl* .. blanc annonçant la pluie

795 *tąmpŭrăl* .. orageux

nuit

194 *sīpės nŭt* .. très obscure

204 *yĕr nwī* dans la .. d'hier; *ăvā yęr nwī* dans la .. d'avant-hier

479 *lă m dėr* la .. dernière

nulle part

128 *nėn pàr*

284, 285 *nůr păr, nŭl* ..

295 *nŭl văr*

316 *lœ̆n păr*

731 *įnlėk*

748 *păz ĕ lǫk*

822 *ĕnlò*

830 *păz ĕ lǫk*

884 *ĕn lŭă*

893 *ĕn lŭė*

nuque

299 *nėk*

748, 768 *lu kupėt*

829 *lu kòpė*

889 *kŭtrįyt* *m*

955 *kòstō* *m*

obèse

115 *ē grŏt òm* un homme ..

284, 285, 286 *grėyė*

399 *barsųfli*

525 *mǫstrœ́* gros, ..

obscur

284, 285 *nwèr, brū*

286 *brē*

535 *ò fė nėgr* il fait ..

669 *bę ĕskŭ* il fait ..

679 *bĕ ęskŭ* il fait sombre, il fait nuit

obscurité

276 *el nwī*

284 *ŏskŭrtĕy, sōbĕrtĕy, sōbrėtėy, brāntėy, brĕntėy*

285 *brāntaė*

286 *brĕntàė*

435 *nwărte*

536 *lė nėgr* l'..

709, 810, 822, 841, 888, 898, 991 *ĕskŭrĭtă*

715, 717 *ĕbkwrită*

719 *ĕbkŭritàt*

728, 735 *ěskŭrsịnó*
753 *nẽyt*
758, 763, 764, 785 *ěskụ̆rĭtăt*
768 *ěskắrĭtăt*
776 *ěskụ̆rĭtăt*
777 *ŏskǿrĭtăt*
778 *ěskắdĭtăt*
779 *ŏskụ̆rĭtăt*
787 *ěskǿrĭtăt*
794, 795 *fŭsku*
796 *fụská*
798 *fụská*
811 *ŏbskŭrĭtă*
812 *styŭr* m
830, 840 *ŏskụ̆rĭtăt*
842 *ěskŭrězịnó*
852 *ụ̆skŭrĭtă*
857, 874 *sŭrŋẹ̆rò*
864, 885, 886, 897, 894, 895, 896. 897 *sŭrŋẹ̆rò*
865 *sŭrnụrá*
866 *sŭrnụ̆rà*
869 *sŭrŋẹ̀ró*
873 *sŭrŋẹ̀ró*
875 *sŭrnŭró*
876 *sŭrnŭẹ̀ró*
877 *ěskụ̆rĭtă*
878 *sŭrŋẹ̆rě*
883 *ọ̆ŭskŭrĭtă*
884 *sŭrŋẹ̀ró*
889 *ẹ̆skŭrĭtă*
899 *ŏskụ̆rĭtă*
901 *lĕ nwĕr*
939 *ŏskŭrĭtă*
975 *tắpĕté*
982 *lă tĕnĕbrà* p
985 *lŏ tắp*

occiput

284, 285 *kăkwĕ, kăkŭe f*
755 *kụ̆pĕt*
795, 796 *kŭgŏt*

œillet

284 *ăvĕ* .. mignardise; *bukĕ tú fĕ* .. barbu; *ǿyĕ d ĕd[t]* tagetes patula
285 *ăvĕ* .. mignardise ; *kŭ d rǽl* .. barbu ; *ǿyĕ d ĕd[t]* tagetes patula
287 *frĭmŭzĕt f* .. mignardise
511 *dămă pwăvré* m variété d'.. à grosses fleurs rouges
841 *mŭŋŭnẹtó f* .. mignardise ; *vĕlụtĕ* m .. d'Inde (tagetes)

œuf

284, 285 *ăn ă dĕcĕdŭ* un .. qui n'est pas frais, dont la chambre à air s'agrandit ; *ăn ă kŭvwĕ* un .. gâté par un commencement de couvaison
528 *ĭn mărẹăd dĕ z ǿ* une marchande d'œufs
716 *ŏstọ̆dĭs* qui n'est plus frais (d'un ..) ; *bọtŏrĕl* à demi couvé (d'un ..)
768 *fŭndắá d yọ̆us* plat d'œufs brouillés

œuvre

716 *wọ̆brò f*
813 *ōbrà f*

oie

397 *pīró pīrŏt*
841 *gạ̃ntó f* .. sauvage
990 *ọ̆kà*

oignon

969 *ŭŋō*

oindre

731 *ụ̃ntă*
733 *ũnsé*
743 *ụ̃nsĕ*
889 *ụ̃ŋé* ; *ũntẹi ụ̃ntẹà* oint ointe
982 *ụ̃ŋĕ* .., graisser (une chaussure)

oiseau

448 *părsĕ jăŏn f* .. un peu plus gros qu'un moineau, dont je n'ai pu savoir le nom (peut-être le bruant)
478 *bĕrj* .. à long bec et sans queue

oisif

898 *ọ̆zyŭs* .. ; *ŏzyụ̆zĭtă* oisiveté
899 *ọ̆zyŭs* .. ; *ŏzyụ̆zĭtă* oisiveté

ombellifères à fleurs blanches (en général)

957 *kọ̆kwă f*
976 *kọ̆krwĕ* m

ombragé

716 *sŭlŭmbrăt*

ombrageux

889 *fàsk*

ombre commun (poisson)

841 *ràbàněnkó f*

omoplate

716 *wèsè plàtè m*

841 *pàlétó*

ondée

399 *àeīy*

onglon (de porc)

65 *ọyŏt f*

284 *kăkò.. m*

onguent

284, 285 *grès f*

397 *mòl grès f*

opiniâtre

284, 285 *ŏstĭnēy*

399 *ātrīnè*

orage

284, 285 *fèr kălàt* faire une chaleur étouffante par un temps orageux; *bĕĕtrēy* dévasté par l'orage (d'une récolte); *ŭrăgā, bĕĭt* ouragan

316 *bĕzịtr* dégât causé par l'orage

377 *ŏráji* faire de l' ..

407 *tā ărŏjæ* temps orageux

435 *ŏrăgā* ouragan

478 *ŏrăgēa* ouragan

518 *tā cālē* temps orageux

529 *cālīnu* orageux

oranger; orange

276 *ŏrājè ; pĕm d ŏrāj*

284 *ŏrājè; ŏrāj, pŏm d ŏrāj*

285 *ŏrājè ; pĕm d ŏrāe*

286 *ŏrājè ; pĕm d ŏrēāe*

841 *īrāndjyè; īrāndjyè*

842 *īrāndjyè ; īrāndjyè*

852 *īrāndjyè ; īrāndjyè*

862 *ărādzè*

872 *ărāndjyè ; ărāndjyó*

873 *ărāndjyè; ărāndjyó*

883 *ŏrēndyè ; ărāndyi*

orchis mâle

7 *līlă sŏvèj*

122 *sàp ā vè f* orchis militaris

140 *sèbŏ d lè vyèrj*

284 *pyè d lū - păt èd lœ̄w f*

285 *păt èd lœ̄.. f*

299 *kœ̄ d lœ̄w f, păt èd .. f*

313, 325, 338, 415, 419, 440 *pātkŏt f*

315, 318, 327 *pātkŏt f*

316, 328, 411, 417, 421, 423, 425, 433, 435, 443, 445, 447, 458, 467, 476, 503, 507, 513, 514, 515, 517, 518, 523, 525, 529, 621 *pātkŏt f*

321, 462, 484, 531 *pāŏt f*

339 *pātkut f*

412, 427, 429, 446, 510, 527 *pātkút f*

418, 466 *pātkut f*

448 *fuzè f*

459 *pētkāŏt f*

506 *pātkut f*

508 *pātkut f*

509 *pād'gút f*

511 *pātkút f*

519 *pādgút f*

549 *pēntèkūstè f*

604 *pāntŏkūtò f*

605 *pāntŏkūto f*

606, 610 *pāndègutо f*

609 *brăāzā dè kūkū f p ?*

612 *dzá*

630, 632 *pātkŏt f*

634 *pœ̄ējū dè pūlo*

635 *pāntīkút f*

641 *pēntèkŏstè f*

643 *pēntèkūstī f*

645 *pēntèkūstè f*

647 *pēntŏkūsto f*

650 *pēntèkūstè f*

678 *kụkút*

682 *kọstè dè tăbăk f ?*

689 *kūrè m*

707 *pāntŏkūstò f*

717 *kŏbītọrtò f*

724, 733, 743, 753 *mūsūs p*

746 *gàlèts p*

781 *pēntŏkụsto f*

784 *pēntŏkūstó f*

793 *pēntăkụstó f*

905 *tārtūrè f*

957 *mā ŏ bō dyu f*

969 *kọdō dè tsā*

976 *tsātō*

982 *ẹrbŏ dè lă kōnkŏrdyă f*

992 *kūnkòrdyà f*

ordures

795 *mũn dá brŭṭịsĭ* tas d' ..

oreillons

733, 743 *gắutisắs*

orge

28 *ŏrjīy f* mélange d' .. et d'avoine

110 *ŏrjĭ f* mélange d' .. et d'avoine

284, 285 *ŏrjĕt f* variété d'.. de printemps

397 *pẹtŭz f* .. moulu (pour les bestiaux)

478 *ŏrjĭrŭ* faux .. croissant sur les digues

orge à deux rangs

275, 276, 283, 284, 285, 286, 287 *påmèl f*

435 *bằḻòrj f?*

503 *màrsèe f*

504 *àrj dè màr*

505, 506, 507, 508, 512, 513, 518, 533 *bằyàrj f*

509, 519, 521, 540 *bằḻàrj f*

510, 529, 621 *bằḻàrb f*

511, 514, 517, 525, 527, 528, 535 *bằyàrb f*

515 *bằyàrjhē f*

536 *bằyàrjb f*

600 *màrèès f*, *màrsèe f*

605 *bằgàrdzo f*

606 *bòḻà m*

607, 615, 616, 665, 675, 684, 687, 689 *bàḻàr m*

608 *bằḻàrdo f*

610 *bằḻàrdzo f*

611 *bằyằrzo f*

612 *bàḻà m*

617 *bằyàr m*

618 *bòyằr m*

619 *bọḻàr m*

628 *bòḻàr m*

636 *bằyàrazé f*

648 *gụ̊tyo f?*

676 *bằḻàr m*

679 *pằŭmòlo f*

685, 697 *bằḻàrk m*

696 *bằyàr m*

707 *pọ̊mẹ̊lò f*

713, 737 *pòumụ̊lò f*

716 *pòumụ̊lò f*

718 *pòumẹ̊ló f*

724, 884 *póumụ̊ló f*

728 *pŏŭmẹ̊ló f*

729 *òrdı m*

733, 776, 786, 787 *pằŭmụ̊ló f*

735 *pòumụ̊ró f*

744 *pằmụ̊ró f*

746 *pàùmụ̊ló f*

748, 757, 777 *pằumụ̊lò f*

753 *pằlmụ̊ló f*

755, 766, 861 *pằumụ̊ló f*

758 *pụ̊mẹ̊là f*

759, 779 *pằumụ̊là f*

760 *pằŭmŏló f*

762 *pằumọlo f*

764, 773 *pằlmụ̊lóf*

768 *pụ̊mẹ̊lá f*

772 *pằlmụ̊nó f*

778 *pằŭmụ̊ṙó f*

781 *pằŭmòló f*

783 *pằlmọ̊ló f*

784 *pằrmụ̊ló f*

793 *pàlmụ̊ṙó f*

801 *brẹ̄eyẹ̊ro f*

805 *pụ̊mèlò f*

807 *pằmụ̊è f*

819 *pŏmẹ̊là f*

826, 871 *pụ̊mụ̊ló f*

830, 898 *pằŭmụ̊lò f*

833, 853, 873, 883, 895 *pụ̊mụ̊ló f*

840 *pŏŭmụ̊ló f*

841, 852 *pòumụ̊ló f*

842 *pằumụ̊ló f*

844 *pụ̊mụ̊lè f*

851 *pụ̊mụ̊là f*

857 *pụ̊mụ̊lò f*

862 *pụ̊mẹ̊lŭ f*

863 *poŭmẹ̊ló f*

864, 872, 882 *pụ̊mẹ̊ló f*

874 *poŭmụ̊lò f*

893, 896 *pụ̊mụ̊ṙó f*

894 *pụ̊mẹ̊ló f*

897 *pụ̊mụ̊ró f*

911 *pómẹ̊là f*

912 *gódẹ̊lé f*

914 *gọ̊dèlŭ f* (orge hexastique)

915 *pọ̊mằlà f*

918 *pọ̊mèlò f*

920 *ẹ̊rju trằmè*

921 *trằmà f*

922 *tràmè m*

924 *ŵàrzé m*

933 *mŏnẹ̊tà f*

935 *òrzŭ dè pằke*

977 *òrdzò prímằò*

orgelet

517 *ằrbằyō*

orgueilleux

284, 285 *ȯrgáyȧ..*, *ȧḻȧ..*, *glŏryœ̄ü ..*, vaniteux
286 *glŏryȇü ..*, vaniteux
638 *glòryu.*
645 *glṳ̊ryṳ̊s*
649 *glọryṳ̊s*
659, 731 *ụ̈ngṳ̊ḻṳs*
665, 691, 697 *ụ̈rgṳ̊ḻṳs*
733 *bȧbȧ̃t*
822 *ȯrgṳ̊ḻṳ̊s .. ụ̈zó*
829 *glòrïu*

origan vulgaire (marjolaine sauvage)

1 *ȯrĭvȇ*
5 *trạ̄pȯ̆t ȯ̆ vȇ f*
22 *mȧrjȧlȇn f*
27 *tȇ sȯvȇj*
28, 44 *mạ̊rjȯ̆lȇ̃n*
38 *tȇ̆*
50 *mȧ̊rdzȯ̆lȧ̃n f*
53 *mœ̄ȧrdjulȇn f*
54, 113 *bȯ̆m*
55, 108, 114, 503, 513, 518 *mȧrjȯlȇn f*
122 *pụjló*
193 *mȧ̊ryȯ̆lȇ̃n f*
206 *tȇtȧr dȇ prȇ̊*
271 *mȧ̊rjȯlȇn f*
276 *pȧtȧ́ sȯvȧ̈e*
284, 418, 507 *mȧ̊rjȯ̆lȇ̃n f*
285 *pȧ̊tȧ̈ₑ*
303, 406, 423, 425, 427, 443, 508, 511, 512, 515, 527, 529, 536 *mȧ̊rjȯ̆lȇn f*
316 *bȯ̆m, mȧ̊rjȯ̆lȇn f*
400 *tȇ̀*
404 *tȇ̄ bȧ̊tȧ̀r*
433, 446, 466, 907 *mȧ̊r-jȯlȇ̃n f*
435 *rėgȯ̆lȇt f*
479 *mȧ̃t ȧ̊ l ȧn f*
510, 525 *mȧrjḥȯlȇn f*
528 *mȧ̆rjḥȯ̆lȇ̄n f*
603 *mȧ̊rajȯlȇ̆nȯ f*
604 *mȧ̊razȯlȇynₒ f*
605 *mȧ̆rdȯ̆lȇ̊ynₒ f*
607 *mȧ̊rdzȇlȇ̊nₒ f*
608 *mȧ̊razȯlánₒ f*
614 *mȧ̊rdzȯlȇnₒ f*
615 *mạ̊rajȯ̆lȇ̊nₒ f*
616 *mȯ̀rtsulȇ̊mȯ f*
618 *mọ̊rdzȯ̆lȇ̊nȯ f*
624 *mȧ̊rjȯlȇnȯ f*
628 *pȇ̊pȇ̊rȋnȯ f?*
634 *mȧ̊rzȯlȇnₒ f*
635 *mȧ̊jȯ̆lȇ̆n f*
637 *mȧ̊razȯlȇ̊no f*
638 *tȇ ȇȧ̊lȇ̀ȧdz*
647 *mȧ̆rjṳ̆lẹ̊nṳ̊ f*
657 *mȧ̆rajȯ̆lẹ̊ino f*
659, 731, 760, 772 *mȧ̊jṳ̈-rȧno f*
665, 684 *mȧ̊yṳ̊rạ̄nė f*
668 *mȧ̊rjȯlẹno f*
669 *mȧ̊rjṳ̈rȧno f*
675 *mȧ̊yṳ̈rȧ̊nė f*
676 *mȧ̊jṳ̊rȧ̊nŏ f*
678 *mȧ̊rjṳ̊lẹ̆no f*
681 *kȧ̊sralȇtė f*
685 *mȧ̊jṳrȧ̃nė f*
686 *mȧ̊yṳ̊rȧ̊no f*
687, 689 *mȧ̊yṳ̆rạ̄no f*
688 *mȧ̊rgṳ̆lȇ̆no f*
693 *mȧ̊jṳ̆rạ̄nŏ f*
699 *mȧ̊rjṳlȇnȯ f*
702 *mạ̊rajȯ̆lȇ̊no f*
712 *bȧzȋlı d ivȇr*
724 *mȯ̊rtsṳ̊lọ̀nó f*
729 *mȧ̊rdjṳlȇ̊nó f*
733 *mȧ̊tsṳlịnó f*
743 *mȧ̆rtsṳ̆lịnó f*
752 *mȧ̊jṳ̆rạ̀ló f*
753 *mȧ̊tsṳ̊rȧnó f*
755, 787 *mȧ̊rjṳlȧnó f*
763 *tė*
776 *mȧ̆rjṳ̆lạ̀nó f*
795, 796 *mȧ̊jṳ̊rạ̀ná*
797 *mȧ̊jṳ̊rạ̀nė f*
801, 838 *mȧ̊rjȯlȇnó f*
811 *mȧ̊rzṳlȧ̊nȧ f*
816 *mȧ̊rdzȯlȇ̀nₐ f*
818, 819 *mȧ̊rjȯlȇ̀nȧ f*
829 *mȧ̊rjṳlȇnȧ f*
841 *mȧ̊rajȧnȇ̀ló f*
852 *mȧ̆rdjyṳ̆rȧ̊nȯ̆ fẹ̊rȯ f*
853 *ụ̈rigǡₙ*
869 *mȧ̆razȯ̆lẹ̀nȧ*
875 *mȧ̆rdjyṳ̊lẹ̆nó f*
876 *mȧ̆rdjyṳ̊ryạ̊nó f*
878 *mȧ̆rdjyṳ̆lȧ̀nė f*
879 *mȧ̆rdzȯlȇ̀nₐ f*
884 *mȇ̆ₙtó f*
885 *mȧ̆rdjyṳ̊lạ́nó f*
887 *mȧ̆rdjyṳ̊lȧ̆nó f*
893 *mȧ̊rdjṳrïȧnó f*
894 *mẹ̆ₙtó f*
895 *mȧ̊djyṳ̈rȧnó f*
896 *mȧ̊yṳ̊rẹ̊nó f*
898 *mȧ̊djṳrȧ̊nȧ f*
902 *mȧ̊rjȯlȇn f*
908 *mȧ̆rdzȯ̆lȇ̆n f*
917 *mȧ̆rzṳ̆lẹ̄nȯ f*
922, 924 *mȧ̊rzȯlȇnȧ f*
931 *mȧ̊rjȯlȇ̄nȧ f*

933 *mărzǒlḙ̆nà f*
935 *tĕ bàtár*
936 *mărzolḕnà f*
937, 956, 957, 967 *măr-zǒlą̆ná f*
939 *mádzǒlḕnà f*
942 *pŭsĕ*
943 *mărjólĕná f*
944 *zărmą̄dyă f*
946 *mărjǒlĕnà f*
947 *mărjǒlą̆nà f*
953 *mărzǒlḕnà f*
955 *grą̄ prĕpósĕ*
958 *mǒrdǒlĕnà f*
959 *mărdzolḙ̆nà f*
964 *mărdzǒlḕnà f*
966 *mărdzǒlą̆nà f*
968 *mărdzǒlḕnà f*
972 *mărjólḙnè f*
975 *mărdzǒlḙ̆nà*
977 *mărdzwĕnà f*
978 *mărdzǒḕnà f*
979 *zĕrmą̄diyè f*
985 *mǒrdzǒlą̆nà f*
986 *mărdzǒlą̆nà f*
987 *mărjŭlḙ̆nà f*
988 *mărzǒlą̆nà f*
990 *mădyŭrą̆nà f*
972 *mărdjŭrą̆nà f*

original

284, 285 *ǒréjĭnăl* .., extravagant
691 *lŭèk* .., extravagant

origine

284, 295 *ǒréjĭn*
289 *ĕj* race, espèce
399 *órĭn*
435 *órĭn*

orner

645 *părăt* orné, paré
731 *ŭndră* .., enjoliver

ornière

399 *ŭrkyĕz*
753, 764 *kărĕtăl m* trace des roues dans un champ après les charrois

oronge

669 *méjărǒlo f*, *wĕwărǒlo f*
731, 733, 743 *dŭmĕgăl m*

ortie

146 *tŭkæ* piquer par des orties
284, 285 *ǒrtĭyĕ*, *ǒrtĭḻĕ* piqué par des orties
525 *ǒrtĭbĕ* piqué par des orties

os

284, 285 *gărĭṉō m* rotule de mouton; par ext. *kǒfĕ sĕ gărĭṉǒ* se chauffer les jambes
299 *ǒelĕ* petit ..
683 *l ǫs bĕrtrą̄n* l'os coccyx
691 *l ǒs bĕrtrą̄n* l'os coccyx
716 *pŭlĭyò f* rotule du genou

oseille

146 *lĕg dĕ văt f* oseille sauvage
969 *ǒjĕlĕ*

oser

263 *ǒzwĕr*
284 *ǒzĕ*, *ǒzwăr*
285 *ǒzĕ*, *ǒzwàr*, *ǒdĕ* (*v*), *ǒdwĕ* (*v*)
292 *ǒzwăr* .. ; *ǒzŭ* osé
295, 299 *ǒzwăr*
435*ŭ* *ŭzĕ*

osier

435 *plōṉĕr* oseraie
716 *jĭplă* plier un .., un rameau, faire ployer quelqu'un en le saisissant au milieu du corps

ôter

101 *tŷtĕ*
128 *tǒlĭ* .., enlever
478 *ŭtĕr*
899 *lḙvă*

ouate

284, 285 *dĕl wăt* de la ..
318 *d lă wĕt* de la ..
397 *wădĭn*

oublier

284, 285 *ǒblĭĕ*, *ŭblĭĕ*, *rǒblĭĕ* *rŭb* ..
435 *ŭblĭĕ*, *ǒblĭĕ*
668 *dĕzbrĕmbă*
669 *dĕzbrŭmbă*
679 *dŭblĭdă*
784 *dĕbrḙ̄mbă*

oui

284 *să wī*, *ċǒ wė* sûrement, bien sûr que oui

397 *ūẓ*
399 *ūẓ dyà* oui dà
796 *sī* .. ; *! sī* et oui!
822 *ūī*

ourler

990 *ūylė*

ours

990 *ūrė*

outils

284, 285 *ăkrĕkiyăe m*, *ăkrĕkĭyŭr f s* ensemble des outils (ou ustensiles) servant à une profession
399 *ŭtĭl p* .., signifie aussi accoutrements
873 *ėzmó f s* les instruments aratoires (l'ensemble)

outre (subst.)

716 *ūn ūtrė dė bī m* une .. pleine de vin
793 *bŭ̊t m* .. en cuir pour le transport des liquides
822 *bŭ̊tó* .. pour le vin

ouverture

394 *ūvĕrtūr*
899 *duvĕrtūrà*

ouvrage

284 *ūvrāj f -ūvrāe f*
285 *ŭ̊vrāɛ f*
286 *ŭ̊vrāɛ f*
135 *ūvrāj f*

880 *ŏbrà f* .., travail, occupation

ouvrier

204 *vă̊kă̊tŭ̆* .. de ferme qui fait toute la besogne
284, 285, 286 *vălė, gàjàn, ŭvė* .. ou domestique de ferme
397 *ăn ŭvŏkr* un .. qui ne fait pas convenablement son travail
635 *mẹ̆̊tĭ̊vĭ* domestique loué pour trois mois (pour faire la moisson)
785 *mėsàdyė* .. agricole nourri et payé au mois
793 *mėẓàdyė* .. agricole loué et payé au mois
813 *mĕ̊sạ̊dẓė?* domestique de ferme

oxalide des bois

57 *kuka m*
193 *pā d kuka m*
275 *pāta d lāpā m*
276 *mvė d lāpā m*
284 *pẽ d lāpė m*, .. *lāpā m*
285 *vnėl ėd lāpā*
288, 299 *pė d kuka m*
992 *ėrbà dà kūkūk*

paillasse

284 *pāyās*
285, 286 *pàyàs*
316 *bă̊lė̊r* .. de balles d'avoine
793 *pă̊lạ̊ryó* .. (d'un lit)

paillasson

284, 285 *pă̊yă̊sō*
286 *pāyāsō*
291 *ghuvėsō f*

paille

399 *sūbă̊ m* botte de ..
733, 743 *sẹ̆skó* .. pour rempailler les chaises

pain

128 *pẽ̩ mnĭ* .. bénit
284 *pāno, pānijō, fālūt f (s)* petit .. fait par les ménagères pour leurs enfants lorsqu'elles font le pain; *brĭ̊ṇõ* pain de son ou de rebulet pour les chiens, par ext. mauvais ..
285 *pā̊nō, pā̊nĭ̊jō, fă̊lŭ̊t f* petit .. fait pour les enfants; *brĭ̊ṇõ* .. de son
286 *brĭ̊ṇẽō* .. de son ou de rebulet
603 *pŏ̊ bĕ̊nẹ̆̊yẓĭ* .. bénit
613 *tyėyn m* .. blanc (de fantaisie)
615 *tyėya m* .. blanc (de fantaisie)
688 *mẹ̆̊stŭ̆rĕ̊t* .. de maïs
716 *tūrtò f* .. bis; *kò pinātsė m* (subst.) se dit de tout ce qu'on mange avec le ..
889 *pŭ̃mpă̊ f* .. blanc; *kŭ̃mpă̊nạ̊djĭ m* ce que l'on mange avec le .., notamment le fromage

pain d'épices

276, 286 *pȁ pie*
284, 295 *pȅn ȅpis*
397 *pȇ d jȁjȉvr*

paire

109 *ȉn pé d sàbó* une .. de sabots
284, 285 *ȁn pȁr ȅd jȇ* une .. (couple) de personnes, *ȁn pȁ d sȍlȅ* une .. de souliers
397 *pàz*
399 *pȁr, pàz*
527 *ȇ pȁrȇy dè bȅ* une .. de bœufs
813 *pȁrĭ m*
899 *pȁrēy m*

paletot

284, 285 *pàltȍ, kàpòt f*
614 *sȍmkŭlȍtó f*

palourde

535 *plȁrd*

pan

528 *ȉn kȁ d cèmīz* un .. de chemise

panais

1, 8, 20, 40, 53, 54, 303, 400, 614 *pąnȅ*
3, 106 *pąnȁ*
4, 104, 445, 515 *pąnȅ*
7, 702, 938 *pąnȅ*
12 *pȩnȅ*
14 *pąnȁ*
16, 42, 184 *pȁtnèy f*
17, 21, 23, 114, 115, 117, 187, 204, 206, 404, 414, 418, 423, 425, 433, 435, 447, 466, 476, 508, 529, 533, 621, 632, 927, 935 *pȁnȅ*
19, 43, 111, 121, 130, 150, 217, 311, 316, 417, 419, 421, 440, 446, 615, 624, 630, 636, 668, 669, 678, 801, 833, 842, 874, 885, 893, 894, 896, 897, 901, 902, 904, 926, 946 *pąnȅ*
22 *pȁnȅ f*
24, 66 *pȅtnày f*
25 *pǫtnȁy f*
26 *pȅtnày f*
27 *pȩtnȁy f*
28 *pȁtnȅy f*
30 *pȁtnáy f*
31 *pȅtnȁy f*
32, 35 *pȁtnày f*
33 *pòtnày f*
36 *pątnȅ f*
38 *pàtnȅy f*
41 *pȅtràyȅ*
44 *pǫtnȁy f*
45 *pȁtnȅy f*
46 *pątnȁ f*
47 *pątnȁ f*
48 *pȩtnȅr f*
55 *pȅtnȁ f*
56 *pąnȍ*
57, 58 *pȩtnȅ f*
59 *pątnȅr f*
67 *pątnĭ f*
68 *pàtnĭ f*
69 *pȩtnȅr f*
77 *pȩtnì f*
78 *pȅtnȅy f*
86 *pètnĭ m*
87 *pȩtènȁ m*
88 *pȅtȅnȁ m*
105 *pénȁ*
107, 108, 226, 271, 284, 307, 313, 321, 325, 327, 415, 517, 523 *pȁnȅ*
122 *pȁnȅ f*
132 *pànȅ f*
133 *pąnȅ f*
140 *pȁtnȅr f*
148 *pȁtnȅ*
191 *pȁtnȅy f*
193 *pȁnȁt*
196 *pȁnàk f*
199 *pȅstȅnók f*
208 *pȁnȅ*
219, 339, 448, 459, 540, 608, 837, 855, 905, 906, 914 *pąnȅ*
292 *pȁstȅnàt f*
306, 527 *pȁnè*
315 *pánȁ*
318 *pȁnȁ*
328, 412, 506, 531 *pȁnȁ*
406 *pȁnȅy f*
408 *pąnȅ*
409 *pȁnēy f*
427 *pánȅ*
429 *pąnȅ*
453 *pȁnȅ*
504 *pȁnȅ*
510 *pąnȅy*
511, 512, 513, 514 *pȁnȅ*
521 *pąnȁ*

525, 528 *pånẽ*
548 *pånẹ*
616 *pònè*
618 *pònẽ*
628 *pònå̃ọ*
638 *pånẽa*
641, 650 *pånẽu*
682 *pånàdẹ f*
686 *pånẽy f*
699, 879 *pånẽs*
710 *pånẽ*
711 *pånẽ*
713 *pånẽs*
720 *pånẽu*
729 *pånå̆ys*
733, 741, 763 *påstånàrgó f*
743 *påstẽnạrgó f*
744 *pånå̆yẽ*
746 *pånẹ̃u*
748 *pŏstẽnặigò f*
753 *pårtẽnạrgó f*
758 *påstẽnàgà f*
759, 889 *påstẽnårgà f*
772 *pånå̆ys*
783 *ẽskạ̊rå̆bi̊t*
796 *påstånàgá f*
797 *påstånàgè f*
803 *pånẽt f*
812 *kůkůdà f*
814 *kůkụ̊dà f* (panais sauvage)
818 *pånåyà f*
822 *påstẽnạ̊djyó f*
829 *påstònàdà f*
838 *påstónạ̊dó f*
844 *pạ̊nẽ*
853 *pånåy*
857 *òbrẽatsò f* (p. sauvage)
864 *pånẽa*
865 *djyi̊rụ̊yá f?*
877 *påstẽnạ̊yá f*
878 *pạ̊nå̆r*
887 *pånẽ f*
895 *påstẽnå̆rgó f*
896 *påstŏnå̆rgó f* (p. sauvage)
898 *pånẽt*
899 *påstẽnạ̊igà f*
912 *påstinạ̊dé f*
915 *råsènà f*
918 *pånà*
919 *pånå̃*
943 *kŏkwå̆sẹ båtårdạ f* (p. sauvage)
990 *påstnặgà f*

panicaut

115 *ćádrã rulå̃*
122 *ćådyå̃ rulå̃*
128 *ẽćàdr f* (= aussi *centaurée chausse-trape*)
284 *kårdō blå̃*
316 *rålvå̃*
429, 514, 515, 517, 518, 525, 527, 529, 536, 621 *pẽćó*
435 *ćårdō rulå̃*
459 *ćårdå̃ d gårẽn*
507 *ẽćårdō rulå̃*
508 *ćårdō rulå̃*
509 *ćårdå̃ rulå̃*
510 *pwẽćå̃*
511 *pẽćå*
512 *pwẽćó*
519 *pẽćå̃*
521 *ẽćósir* (*d l ẽćósir*)
528 *pẽćó*
540 *ćårdå̃ ruló*
548 *på̃ukiò*
603 *ạ̊rfœ̊*
610 *pånsåo*
611 *pòsàọ*
612 *pètså̊*
634 *ẹ̊spi̊nọ dẽ sà*
635 *pẽnćàò*
636 *pi̊nkàò*
637, 647 *påkàu*
638 *påni̊kàu*
645 *pạ̃nkåut*
649, 731, 797, 865 *påni-kåu*
659, 669, 752 *klukòs f p*
668 *påkàu*
679, 750, 762 *klụ̊kòs f p*
718 *kòrdůsẽs m p*
719 *ẽhpi̊nåćẽẽ f p*
722 *pũnkå̆l*
728 *kòrdòbàl*
729 *påniteyåu*
733, 743, 746 *pånikàl*
744 *påni̊kålẽ*
748 *påni̊kål*
753 *kånipåu*
759 *kårdu*
760 *klůko f*
766, 776, 786, 787, 853 *påni̊kåut*
771 *klůko f*
784, 785 *pånikåut*
796 *åspị̊ná kåls f* (= aussi *xanthium spinosum*)
803 *ẽćårdō*
806 *ićòrpò*
810 *ẽspi̊nạ̊sẽs m p*
811 *rå̃mundàyrẹ*
814 *gògdu m*

815 *tsòucidá f*
824 *tsòrdu*
826 *tsåũsyǒ f*
829 *cárdõ d ǫnu*
840 *bẙèdǎzè m*
841 *pån blã d àzè*
847 *tsǫrdũ, tsårdwẹ̆ĭnò f*
857 *tsǒusyò f*
861 *ĕspịnó f*
864, 873, 874, 876, 878, 882, 883, 884, 885, 894, 896, 897 *pånĭkåu*
868 *tsůsyås*
869 *tènåsŭ m*
875 *pånèteyåu*
877 *pånĕtɛyåũ*
887 *pånĕtɛåũ*
903 *ĕɛårdõ*
904 *ĕɛårdǫ d bùrìk*
912 *kòvå ?*
918 *ṣårdò sårvòẓu*
935 *såtràs f ?*
940 *ɛårdõ*
942 *tsårdõ*
947 *ṣårdò*
955 *stårdò*
973 *fårdò*

panier

284, 285 *pån̆ĕrès f* contenu d'un ..
339 *rịɛǒ* .. de paille tressée pour le transport des denrées
396 *bĕg f* .. à deux anses; *båɛǒ p* paniers pour charger un cheval
479 *kǒfĭnĕå m* petit .. ou mannette dans laquelle on met la farine servant à saupoudrer la pelle quand on enfourne le pain
638 *pån̆ĕrũ* petit ..
659 *pånĕrǒt* petit ..
737 *kũmbrẹ̆tůs* les deux grands paniers à fumier placés de chaque côté du bât d'un mulet
793 *pålåsŭ* paneton en paille tressée
814 *pånĕĭrạdó f* contenu d'un ..

panis

682, 691 *pịus*
683 *pịůs*

pantalon

435, 465, 505 *sålǒpĕt f* .. de grosse toile pour le travail

papaver argemone

796 *gålèrås f p*

Pâques

284 *ĕl pȧk ȧd cè mȧṇè f* le dernier jour du temps pascal
796 *gòyte dålz òus* cantique de .. qu'on chante en faisant la quête aux œufs

paquet

284 *ȧ pȧkè d nèj* une grande quantité de neige
399 *pȧkòtịḷ p*

paraître

731 *pịntĕtsă* .., poindre
796 *pȧrăcit, pårăcigut* paru

parapluie

276, 299 *pȧrȧplwī*
284, 285, 286, 287 *pårăpwī*
397 *pȧrȧplī*
399 *ǣ blū pårăpḷī* un .. bleu
435 *pȧrăpyè (v)*
703, 805 *pårăplŭ*
705 *pårăplẹdẓò*
709 *pårăplœ̆dẓȧ*
712 *pòròplĕtsò*
713 *pàròplĕtsò*
715 *pårǒplĕtsò*
716, 717 *pȧrȧplètsò*
718 *påròplĕ̆jyó*
719 *pȧrăplȧdẓò*
727 *pårǒplẹ̆ajyó*
728 *påròplĕjó*
729 *pårăplẹ̆ajyó*
735 *pȧròplètsó*
737 *pȧròplwĕjó*
746 *pårǒplǫ̆tsó*
748 *pårǒplǒjò*
757 *pȧrăplȧdjyò*
758, 882 *pårăsǒl*
759 *pårăplwẹ̆tɛyà*
766 *påròplẹ̆tsó*
768 *påăplǫ̆tɛyȧ*
777 *pȧrăplȧjyò*

778 *pădḁ̊sŏl*
781 *pàrăplṵ́jo*
804 *pàrăplḁ̀yò*
806 *pḁ̊rŏsŏ̊*
807 *pàràplàdzò*
808 *pằrằplọ̆ĭ*
809 *pàrăplọ̀yò*
810 *pàràplẅ̀ẹjó*
811 *pàràplàdzà*
812 *pàrằplẹ̀vá*
813 *pằrằplẹ̀yò*
814 *pằrằplǣ̇yà*
815 *pằràplẹ̀yá*
816 *pàrằplævà*
817 *pàràplọ̀vò*
818 *pằrằplẹ̆vĭ*
821 *pàrằplèjò*
822 *pàrằplẹ̀djyó*
.824 *pằrằplẹ̀yó*
825 *pằrằplẹ̀yá*
826 *pàràplẅ̀ẹyó*
827 *pằrằplọ̀yó*
829 *pàràplẹ̀v*
830 *pàrằplèįjyò*
833 *pòròplẹ̀yó*
836 *pàrằplọ̀yó*
837 *pằrŏ̊plọ̀yó*
838 *pàrằplọ̀yò*
840 *pằrŏ̊plẅ̀ẹdjyò*
841 *pàràplẹ̀djyò*
842 *pằrŏ̊plẹ̀yó*
844 *pằrằplẹ̆yė*
847 *pàràplẅ̀ẹyò*
852 *pàràplẹ̀djyó*
853 *pằrằplǣ̇yó*
855 *pàràplæ̀ẹyò*
857, 874 *pằrằplẅ̀ẹ̆yò*
861 *pằrằplǣ̇djyó*
862 *pằrằplǣ̆dzo*
863 *pằrŏ̊plǣ̇dzó*
864 *pàràplàyò*
865 *pàràplẅ̀ẹvà*
871 *pàràplàdzò*
872 *pằrằplṵ̊yó*
873, 875, 876, 886, 887, 895, 896 *pằrằplẅ̀ẹ̆yó*
877 *pàràplẅ̀ẹvà*
878 *pằrằplẅ̀ẹ̆yė*
883 *pằrằplṵ̃yó*
884 *pàràsòu*
885 *pàràplẅ̀ẹyó*
888 *pằrằplṵ̊yó*
893, 894 *pằrḁ̊sŏ̊*
897 *pàràsó*
898 *pằrḁ̊sŏl*
899 *pàràgà*
912 *pàrằplèvi*
920 *pằrằplẹ̀vė*
921 *pằrằplọ̀vé*
990 *pằrằtɛyǣ̇à*
991 *pằrằplẅ̀ẹ̆yḁ̊*

parc

284, 285, 286, 287, 299 *pàrk* .. à mouton
841 *pàrgé* .. à brebis; *pàrkẹ̀djyằ*, *pḁ̊rkằ* faire parquer les brebis; *pằrgḁ̀dó* *f* terrain où parquent les brebis

parchemin

276 *pằrkmẽ̆*
284 *pàrmè*, *pàrmè*
285 *pàrmẽ̀*
286 *pàrmẽ̀*
299 *pằrkẽ̆mẽ̆*
435 *pằrɛ* .. d'une cosse de pois
709 *pàrdjyẽ̀mì*
712 *pèrgō̃u*
713 *pèrgō̃m*
715, 717 *pòrgō̃*
716 *pẹ̀rgō̃u*
718 *pẹ̀rgò*
719 *pẹ̀rtsèmyiẽ̆*
727 *pẹ̀rgòmil*
735 *pàrgằmu*
748 *pẽ̊rgằmĭ*
806 *pẹ̀rjẽ̆mi*
807 *pḁ̊rɛmĭ*
808, 818 *pàrcèmĭ*
809 *pḁ̊rtɛẽmĭ*
810 *pẽ̊rjĩ̆mir̃*
811 *pàrtɛèmẽ̄*
812 *pḁ̊rdjṹmẽ̄*
813, 847 *pḁ̊rtsằmĭ*
814 *pàrdzẽ̀mis*
815 *pàrdjimė*
816 *pàrdzṹmi*
817, 827 *pḁ̊rdzẽ̆mĭ*
822 *pèrdzẽ̀mu*
824 *pòrdzẽ̀mu*
825 *pàrtɛàmu*
826 *pàrsàmu*
830, 841 *pẹ̀rgằmu*
833 *pòrtɛyàmu*
840 *pẹ̀rkòmu*
842 *pḁ̊rtɛyẽ̆mĭ*
852 *pẽ̊rkằmĩu*
865 *pḁ̊rkằmĩ*
898 *pẽ̊rgḁ̊mĩ*
899 *prẽ̆gằmẹ̃nà* *f*

pardon

657 *pẹ̀rdũu*

pareil

17 *pĕról*
284, 285 *pårĕl*
286, 287 *pårĕl*

parents

284 *sĕ pårą̃*, .. *rę̆* ses ..
285 *sĕ pårę̆* ses ..
286, 287 *sĕ påřę̆* ses ..
695 *ĕ swĕs pårę̃ns* ses ..

paresseux

743 *flåk, kąnås* individu de tempérament flegmatique, ..
956 *båbå* .., flâneur, et aussi individu simple ou stupide

parfois

284 *dĕ fwå, dĕ fwĕ, ålfwĕkŏw* (*v*)
285 *ålfwĕkŏ*..
286 *ålfwĕkĕw*
796 *dåbågådås*

parier

397 *gåji*

parler

284, 285 *fĕr dĕl dråvyĕr* parler prétentieusement français en forgeant des mots à demi patois
397 *pålĕ* .. ; *påzŏl* parole ; *pårlœ̆* salon, parloir
399 *pålĕ* .. ; *låmĕ m p* fadaise, discours puéril, sot, niais
630 *ɛą̃frwåzĕ* .. prétentieusement français, en employant des mots à demi patois
632 *ɛą̃fwåzĕ* .. prétentieusement français en employant des mots à demi patois
716 *pŏrlǫdĭs m* langage, manière de ..
793 *frą̃nsĭmą̃ndĕjå* parler français ; *frą̃nsĭmą̃n* se dit d'un paysan qui veut .. français
822 *pårǫló* parole
899 *pårą̊ŭlà* parole

parterre

451 *pàltĕr*

partir

448 *hŏbĕ* .. de bonne heure, avant l'aube

passerelle

284, 285 *plåɛ, plåk*
286 *plĕåk*
755, 782 *plą̃nkó*
793 *påsyĕró*
795, 796 *pålą̀nká*
797 *pålą̀nkė*

pastèque

841 *tɛjitró f*

pasteur (protestant)

737 *pǫstŭr*
741 *pąstŭr*
746, 757, 759, 778 *mĭnìstré*
748 *pǫstŭr*
753 *pàstu*
755 *pąstŭ, mĭnįstré*
772 *mĕnįstrĕ*
782 *mĭnìstré, pąstŭ*
784 *ménįstré*

patauger (dans la boue)

284, 285 *bådŭflĕ, påtuflĕ, påtuyĕ*
299 *påtuflĕ*
399 *klåbódĕ*
889 *gąfår*

pâte

435 *pąto m* masse plus ou moins volumineuse de pâte
956 *pąto m* quantité de .. pétrie en une fois par le boulanger

patelle (coquillage)

399 *flìv*

patois

210 *kålĕ, kålimåj* .. ; *pårlĕ kålĕ* parler ..
284, 285 *påtwĕ*
399 *nŏt vyĕr påtwĕ* notre vieux .., *nŏt vyĕr påtwĕ* (2e fois)

patte

399 *lŏdt* .., griffe
889 *årpåtĕår*, remuer, agiter les pattes

pâturage

284, 285 *ryẹ̆. ăryẹ̆, flẹ̆gàr* .. communal, terrain vague
822 *pắstŭ̊rạ̀ŭ* .. communal
918 *lĕ pékı* .. *p* .. communal

pâturin commun

69 *pâturò*
115 *sılā̆s?*
208 *kŏ̊rĕ̊jī f*
276, 284, 285, 286, 287 *èrp f*

se pavaner

275 *s fă̊nòté*
284, 285 *s pā̆tă̊lı̆̊zĕ̊, s pòt* .., *s plā̆t* ..
435 *sè pòpă̊nĕ̊*
768 *fặ̊ĕ̊skœ̆̊r* individu qui aime la parure, les beaux vêtements
771, 782, 793 *sĕ̊ rĕ̊kı̃̊ₙkı̆̊l̥ă̊* .., se rengorger
797 *sĕ̊ rı̆̊nkı̥̆̊nkı̆̊l̥ă̊* ..

pavé (subst.)

284, 285 *pă̊vĕ̊, pă̊vĕ̊y*
731, 782, 787, 793 *pặ̊bă̊t*
898 *mă̊lı̥̆̊nă̊ṭ* pavé en briques (adj.)

paveur

284, 285 *pă̊vœ̆̊ŭ*
286 *pàvĕ̊ŭ*
782 *pă̊bàyré*
787, 793 *pă̊bặ̊ı̆ré*

pavot

797 *kặ̊skă̊l̥*

payeur

276, 286 *pàyĕ̊ŭ*
284 *pĕ̊yœ̆̊r, pĕ̊yœ̆̊ŭ* -*pă̊yœ̆̊ŭ*
285 *pă̊yœ̆.*
479 *pèyĕ̊* payé
748, 862, 865, 872, 873, 882, 885, 893 *pàgàıré*
822 *pă̊gặ̊yre*
830 *pă̊gặ̊ı̆rė*
898 *pă̊gàdu*
899 *pă̊gàu*

pêche

276, 284, 285, 286, 287, 299, 399 *pèk*
535 *kàzé* piège en forme de panier pour prendre les homards

pêche (fruit)

513 *màrlıkòtò* brugnon

péché

284, 285 *pĕ̊ɛ̇*
435 *pɛ̇*
733, 743 *pĕ̊kàu*
899 *pèkă̊*

pécheur

284, 285 *pĕ̊ɛœ̆̊r*
733 *pĕ̊kàdu*
743 *pĕ̊kă̊du*
899 *pĕ̊kàu*

pêcheur

65 *pòtɛu*
284, 285 *pĕ̊kœ̆̊ŭ*
286 *pĕ̊kĕ̊ŭ*
813 *pĕ̊ɛàyıé*
899 *pĕ̊skàu*

pédoncule du raisin

284 *kà* .. *f*
285 *kaà* .. *f*
286 *kĕ̊ü f*
733 *kùvò f*
743 *pĕ̊kŭ̊l*

peine

52 *d lă̊ pĕ̃na dĕ̊ pĕ̃ne*

pêle-mêle

284, 285, 286 *pĕ̊k mĕ̊l*
299 *pèk mĕ̊rl*
399 *bŭ̊lvă̊z̥* .. (subst.)
822 *pèylĕ̊ mèy*

peile

276, 286, 287 *pĕ̊lĕ̊* pelleter; *pă̊lă̊ė* pelletée; *pĕ̊lĕ̊ŭ* pelleteur
284, 285 *pĕ̊lĕ̊* pelleter; *pă̊lĕ̊y, pă̊lă̊y, pĕ̊lĕ̊y* pelletée; *pĕ̊lœ̆̊ü* pelleteur
299 *pă̊lă̊* pelletée
435 *pă̊lĕ̊yĕ̊* pelleter
476 *mā̆r* *m* sorte de .. recourbée pour couper les ajoncs
731 *pặ̊lĕ̊tsă̊* pelleter; *pă̊lặ̊do* pelletée
899 *pă̊rặ̊yȧ* pelletée

peloton

276, 284, 285, 286 *bŭ̊lĕ̊, bŭ̊lŏ̊* .. (de fil, etc.); *ĕ̄bŭ̊lĕ̊* pelotonner
889 *gră̊mı̆̊ɛ̨ĕ̊ŏ̊* .. (de fil)
899 *grọ̆̊mı̆̊ɛĕ̊* .. (de fil); *grŏ̊mı̆̊ɛĕ̊lă̊* pelotonner

pencher, incliner

146 *klèyì*
284, 285 *klìnè*
399 *kãtè*

pendant

(Voir *en attendant*)
265 *pẽdã vèp* .. les vêpres
273 *pẽdã mès* .. la messe
296 *pẽnã mès* .. la messe
517 *pãdã lă mẹ̀s* .. la messe
796 *mẽntràs tèms*

pendiller

284, 285 *bărlŏkĕ*
716 *pĩndŭlạ̀dò f s* choses suspendues (raisins, légumes, etc.)
898 *pẹ̃ndŭlăr*

pensée

276 *pẽsàe* (idée et fleur)
284 *pãsẽy-pẽsẽy* (idée et fleur)
285 *pẽsàè*, *pẽsàè* (idée et fleur)
286 *pẽsàè* (idée et fleur)
287 *nœ̆nœ̀l* (fleur)
299 *pẽsá* (idée et fleur)
718 *pẽnsạ̀dó* (fleur)
841 *pãnsẹ̀yó* (fleur)
865 *pẽnsạ̀dá* (idée et fleur)
898 *pẽnsẹ̀yà* (fleur), *pẽnsàdà* (idée)

penser

796 *pànsà*, *rimìà*

penture

288, 285 *pẽtŭr*

713, 715 *pòlòstràkò*
716 *pòlòstràkò*
728 *pŏlŏstrặtɛyó*
729 *păgŏstrặlɛyó*
737 *pŏlŏstrặtɛyó*
746 *rẹ̀ló*
748 *pănàstrạ̀tɛyó*

pépin

263, 284, 285 *pẽpẽ*
295 *pèrlẽpẽpẽ*
435 *pẽpẽ*
633, 638 *kŭràl* .. de pomme
647 *grănŏ dĕ răzĩn f* .. de raisin
812 *pẽpẽ?*
899 *grănẹ̆là f*
918 *pẹ̀pẽ* .. de pomme
954 *pẽpyò*

perce-neige

28 *gùtè d lè*
276 *pẽenàl*, *pẽknèl*
284 *pĕrs nèj*, *pŭs nẹ̀j*
285 *pŭs nèɛ*, *pẽɛnèl*
318 *ẽàdlær*

perce-pierre

479 *kăs pyår*
841 *linbàndó f*

percepteur

284, 285 *prĕsẹ̆ptœ̀r*, *pĕrs* ..
822 *tàḻàvré*

perche (mât)

284 *ĕkŏpẽrɛ f* mât planté en terre pour le tir à l'arc
397 *ĕtặpẽrɛ f*

perche (poisson)

61 *pĕrts*, *pẹ̆rtsé* petite ..
283, 292, 295 *pĕrkŏ m*
435 *părɛŏd*

perdre

898 *la pàrdi tẽmp* le temps perdu

perdrix

716 *pĕrdĭòḻŭ* petit perdreau

Perrine

451 *pèló*

perroquet de mer

399 *bàrblòt f*, *pimàràj f*

perruquier

284, 285, 286, 287 *pĕrŭkĕ*, *pårŭkĕ*
535 *bặrbyĕ*

personne

318 *trĕŋaŏ m* personne négligente
397 *fèrcàn*

pester

284, 285 *bĭskĕ*
793 *mặrĭŭnă*

petits

784 *pĭtyŭnĭs* ..

790 *pĕtĭtŭs* tout ..
793 *pĕtĭtĭs* ..

pétoncle

535 *ptŏk*

pétrin

795, 797 *trŭl* sorte de .. pour écraser les raisins
796 *trŭl* sorte de .. pour écraser les raisins
990 *tăŭré m* sorte de .. pour écraser les raisins
744 *prĕstĭdŭ* endroit où l'on pétrit le pain

peu

755 *ŭm mirkă măyt* un .. plus
865 *bĕn păŭ* bien ..
898 *păŭ bĕn* bien ..

peuplier

733 *pibŭlădó f* plantation de peupliers
743 *pibŭlĕtó f* plantation de peupliers
969 *păŏplĭ, pă.psĭ*

peur

tĕn pŏŭ il a ..

peut-être

284 *pĕtĕt, pœtĕt*
285, 286, 287 *pĕtĕt*
316 *ăĭkĕ*
411 *ăĭyĕ, dăĭyĕ*
716 *bĕlĕu*

phalène

397 *kăuc*

phlomis herbo venti

841 *ĕrbó bĭtĭădó f*

phtisie

284, 285 *ĕtĭzĭ*
889 *tĕzĭ*
899 *tĭzĭă*

piaffer

284, 285 *tăpĭ ăĕ kăvă*
720 *pĭampĭ*

pic (oiseau)

146 *bĭk ă bĭ*
862, 863 *dĕbăsĭnĕ*

picridium vulgare

841 *ĕrbó grĕpó f*

pièce (à un vêtement)

276, 285 *tăsyăŏw m*
284 *tăsŏ m*, *tăsyĕ m*; *tăkō m* .. à une chaussure
286 *tăsyĕ*
528 *tăpè m*; *tăpĭnĕ* une culotte, y mettre une ..

pièce de cinq francs

540 *ĕtyŭ* écu

pied

284, 285 *pĕtŏw, pyĕtŏw* petit .. d'enfant
669 *pĕnŏt* petit ..
716 *pĕnŭ* petit ..; *pĕnŭ-tĕtsă* remuer sans cesse pieds et jambes
889 *pĕăyà f* empreinte du .. sur la neige ou sur la terre molle

piège

466 *ă grĭp tŭ* un ..

pie-grièche

23 *tĕs băŭăyŏl*
54 *lăs ĕgĕs*
65 *mălĕăl*
110 *ăgăsŏl ?*
128 *pĭ grĭ ĕ*
276, 286 *ăgăĕ nŏĕl*
284, 285 *ăgăĕ nŏĕl*
290 *ăgăĕ ĕkrŏĕl*
306 *pĭ kĕrwĕl*
355 *pĭgăɛ*
435 *pĭenăĭ*
699 *mĭrlĭgăsó*
718 *mŭrgăsó*
746 *mărgăsó*
748 *ŏmărgăsó*
813 *pĭ dăn m*
853, 862 *dăm ĭgă*
855 *l'ăndăyĭs m*
863, 872, 873 *tărĭgăs m*
882, 883 *dăndĭgăs m*
884 *dănăgăz m*
893 *dănăgă m*

pierre

284 *kăyŭtĕ, kăyŏtĕ* petit caillou; *ĕkăyŏtĕ* enlever les pierres d'un terrain cultivé
285 *kălŏtăɛ* petit caillou; *ĕkălŏtĕ* enlever les pierres d'un champ
288 *ĕkălœĕ* enlever les pierres d'un champ

793 *klăpyẽ* gros tas de pierres

841 *lĩmpẹ̄ló* galet rond et plat; *klăpăs* tas de pierres; *klăpăsŭ* petit tas de pierres; *klăpăsăs* gros tas de pierres; *klăpăsịnó* terre très pierreuse; *ĕspẹyrĭgă* enlever les pierres d'un terrain cultivé; *pạsó* .. sur laquelle on passe à gué un cours d'eau

889 *trŭk m* grosse .. fichée en terre; *kăsịlà f* éboulis de pierres produit par les intempéries; *pĕyră mwẹ̄rtà* .. schisteuse, qui se délite facilement; *stą̄ntɛà f* .. plate ou morceau de tôle pour arrêter l'eau dans les rigoles d'arrosage; *stą̄ntɛăr* arrêter l'eau avec la *stą̄ntɛà*

piétiner

284, 285 *pyĕtĭnĕ* ..; *s pyĕtĕ* marcher légèrement; *pyĕtĕ m* sorte d'étrier servant de marchepied à une charrette

399 *pìlvŏdĕ*

733 *prą̆utĭ*

743 *prą̆utĭ*

pigeon

65 *kọ̄rō* .. sauvage (bizet)

284, 285 *kūlō rămyĕ* .. ramier

716 *fọ̄bărt* .. ramier

853 *rą̆myĕ* .. ramier

855 *pĩndjyū fą̆văr* .. ramier

955 *kọ̄lō* .. ramier

piler

716 *pịlă, trịsă* .., pulvériser, *trịsŏdŭ* pilon

748, 830 *trịsŭ* pilon

758 *sălą̄ĩrŭ* pilon

768 *trĭsų̆ădă f* pilon

pilier

65 *pịlı*

284, 285 *pĭlĕr, pĭlàs f*

899 *kòlọ̀nà f*

pilule

284, 285 *pĭlŭr, ĕpĭlŭr*

293 *pilŭr*

397 *dĕ būlĕ* des pilules

pimprenelle

146 *pĕpărnàl*

176 *pĕpūrnĕl*

258, 284, 285 *pĕpĕrnĕl*

276 *sĕjă sŏvàɛ m*

281 *pĭpĕrnĕl*

401 *pāpărĕl*

523 *pĕpnĕl*

707 *prĕpĕnẹ̄yo*

714 *pĩmpĭnĕlà*

717 *pĩmpŏnĕlò*

718 *prŭnẹ̄lo ?*

759 *pĩmpănẹ̄là*

841, 842 *pĩmpărẹ̄ló*

852 *pĩmpănĕlò*

899 *pẽmpĭnĕlà*

pincer

65 *sąmtrŭ* pinçon

276, 283, 285, 286, 287 *pĕɛĕ* ..; *pĕɛīy* pincée; *pĕɛō* pinçon

284 *pĕsĕ, pĕɛĕ* ..; *pĕsĕy, pĕɛīy* pincée; *pĕsō, pĕɛō* pinçon

296, 299 *pĕɛĕ* ..; *pĕɛī* pincée

397 *ą̄n pẹɛĭ* une pincée

610 *brịsı*

733 *pĕsugă*; *pĕsŭk* pinçon

743 *pĕsŭgă* ..; *pĕsŭk m* pincée

776 *pĕtɛĭgă*

829 *pẹɛĭ* ..; *pẹsyă* pincée

853 *pĕsŭgă*

855 *pĕsŭdjyă*

862 *pĕsŭgă*

863 *pĕsŭgă*

865 *pẹsŭgă* ..; *pẹsŭ m* pincée

872, 873, 882, 883, 884 *pẹsŭgă*

893 *pịsŭgă*

898 *pẹsŭgăr* ..; *pẹsŭgą̄ṇà* pincée

899 *pĕsŭgă* ..; *pĕsŭgą̄yà* pincée

pintade

276, 284, 285 *pĕtàrd*[1]

286 *pĕtăr m*

505 *pĕtàrd*

618 *pịntără*

619 *pịntăró*

635 *pịntărɛ*

638 *pịntą̆ro*

615 *pĩntràdè*
649 *pĩ tàro*
658, 781 *pĩntàdo*
664 *pĩntrădo*
668 *pĩntàdo*
669 *pĩnkàdo*
679 *pĩnkàdo*
697 *pĩntădo*
699, 793 *pĩntàdó*
707 *pĩntărdò*
720 *pĩntăro*
731 *pĩntàro*
755 *pĩntàrdó*
773, 787 *pĩntàrdó*
776 *pĩnkàrdó*
782 *pĩntàdó*
784 *pĩnkàrdó*
785 *pĩnkàrdó*
790 *pĩntădo*
795 *pĩnkàrdá*
796 *pĩntàdá*
822 *pĩntàrdó*
829 *pătăd*
853 *pĩntădó*
855, 863 *pĩntàrdó*
862 *pĩntădo*
872, 882, 883, 884, 893, 896 *pĩntàdó*
899 *pĩntàdà*

piocher

73 *pyœtɛ̄* piocheur
276, 284, 285, 286, 287, 296, 299 *pyòɛ̄..*; *pyòɛ* pioche
316 *kòrwè m* pioche à deux dents pour travailler aux vignes
435 *pyŏɛ̄t, pyŏɛō m* petite pioche; *pyòɛòni* piocher légèrement, à petits coups
716 *fụ̆iré ..*, fouir
731 *fŭtsạ̀yré* piocheur
733 *fòyré ..* la terre avec la pioche ou la houe; *fŭsẹ̆yré* ouvrier qui fait ce travail
743 *fòyré ..* la terre; *fŭzạ̀yré* piocheur
822 *fwòyré ..*; *fèsu m* pioche
889 *fŭiré*

piolet

967 *pyọ̆lĕ ..* des excursionnistes

pipe

284, 285 *pĭpĕ* fumer la ..; *pĭpèy f* contenu d'une pipe; *pĭpàr* fumeur acharné; *pĭpèt* petite ..
316 *kulò* brûle-gueule

pipeaux

833 *vĕrgẹ̆to f* (se font avec des *tĕtăiré*)

piquer

275, 276, 284, 285, 286, 287, 296 *pĭkĕ* (= aussi travailler avec un pic, moissonner à la *pìk* ou sape); *pĭkŭr* piqûre
528 *lè fisă d lă sărpă* le dard du serpent
693 *bịsŭ* dard de la vipère; *bịsă ..*, mordre (de la vipère)
712, 713, 716 *fịsă*
717 *fwẹ̆isă, fịsă ..* les bœufs
719 *fŭrgă ..* les bœufs
728, 735 *fịsă*
793 *pìntèi*
795, 796 *pikà*
865 *pĭkădụ̆rá* piqûre
898 *pĭkădụ̆rà* piqûre
899 *pikà*

piquet

284, 285 *pĭlŏtìɛ m* rangée de piquets pour soutenir la rive d'un cours d'eau
841 *pĭkĕtạdó f* rangée de piquets pour soutenir la rive d'un cours d'eau

pirouette

284, 285 *pĭrŭĕt*
638 *tùrnẹ̀dzo*
649, 731 *pirwèto*

pis de la vache

114 *ùn tràɛ dè tètịnò* un morceau de pis (terme de boucherie)
397 *pyèɛŏ*
475 *ăn bon ămèy* un bon pis

pistacia terebenthus

874 *pètèlì m*

pitoyable

284 *pitwặyàp, pitoyàp*; *pĭtœ̄w* compatissant

285 *pitóyàp*; *pitàr* compatissant
397 *pitÿàbl*
716 *pyĕtŏdŭs* compatissant, qui a pitié de
733 *pyĕtădŭs* qui inspire de la pitié
743 *pyĕtădŭs* qui inspire de la pitié

pivot

529 *kràpò* cul de bouteille sur lequel pivote une barrière

place

284, 285 *àplàsĕ*, *àplàcĕ* mettre à..
527 *lǫ̆sĕ* mettre à..

plage

478 *ĕn bĕl ąrĕ* une belle.. ; *là grèv* la grève; *du kàlòc* des galets; *lă mărăi* la marée; *lĕ pĕy* les dunes; *ĕn mŭlĕr f* endroit où l'on trouve des moules
479 *ĭn rẹ̆ d săby* une .. de sable

plaider

284, 285 *plĕdĕ*; *plĕdăr* qui aime les procès
716 *plàitsà*
731 *plăytsąyré* plaideur

plaindre

284, 285 *plĕnăr* .. *ṇwăr*, *plĕdàr* .. *dĕ*, *plĕṇu* .. *ùs*, *plĕdăr* .. *dwăr* qui a l'habitude ou la manie de se ..; *plĕdăj*, *plĕṇăj m* plainte
399 *plẹ̆tŭtÿĭ* se ..
796 *jămăgă* se .. en souffrant
841 *djÿĩngŭlă* se .., geindre par habitude; *ĕlą̆ïsĕ* se .., geindre, pousser des *hélas*; *răïsĕdjyąirĕ* celui qui geint sans cesse, qui obéit en rechignant; *djÿĩngŭląiré* geignard
898 *lịnà* plainte

plaine

284 *plèn*, *plèn-plăn*
285, 286, 287 *plĕn*, *plăn*
299 *plăṇ*
841 *kăn f* .. sur une haute montagne
982 *plă n*

plaire

284 *plèr*, *àjutĕ* (*v*), *dèvàr* (*v*)
285 *plèr*, *àjutè*, *dĕvèr*
397 *plẹ̄z*
645 *plàzè*, *bųnbin*
659, 669, 679 *plàzé*
664 *plàze*
665 *plàzé*
716 *àgròdà*
784 *plăĕré*

plaisir (Voir *agrément*)

397 *dù plẹ̆zĭ dĕ plẹ̆zyèr*

plan

399 *plă*

planche

146 *plĕt*
284 *plăc-id*, *plăk*
285, 286, 287 *plăk*
512 *syă dò pyăc* scier des planches
513, 514 *ès*
731 *pŭstărẹ̆ló* ... étroite, volige
822 *pèòs*
955 *plăste*

planter

284, 285 *plătiĕm* plantation; *dĕl plăt f* du plant d'épines pour faire des haies
394 *jĕnŏtŏ dĕ pŭm dĕ tĕr* les planter
716 *ĩ ntă* .., enfoncer
841 *kụ̆rdŭnă* .. des arbres en bordure, en cordon; *ĕmbŭïsŭnă* entourer de ronces ou d'épines la tige d'un jeune arbre; *brụ̆kă* .. du bois pour bouturage (saule, osier, etc.)
793 *plą̆nsŭ* jeune plant

plantain

435 *tĕt nwĕr f* .. lancéolé
536 *nẹ̆sŏlĕ f* .. lancéolé
609 *kwŏ dĕ rŏ f* épi du ..

plante du pied

284, 285 *plăn*

716, 717 *p[illegible]pil m* (ce doit être le mollet ; il y a sans doute erreur)

plantoir

284, 286, 287 *[illegible]*
285 *[illegible], pikrõ*
397 *[illegible]*
462 *pĭkŏ*
793 *plã[illegible]*

plat (subst.)

716 *kwọ̃nkò f* grand .. d'étain où l'on trempe la soupe pour tout le monde
889 *djẹ̀rlà f* grand .. de terre

plateau

889 *plă m* lieu plat, ..

Pléïades (constellation)

284 *[illegible] f* (?)
399 *p[illegible] f*
841 *lăs kăzĭnẹ̆yrŏs* les ..

plein

284, 285 *à plĕ mè* à pleines mains
716 *[illegible]* à pleines mains
781 *plẹ̆yó* pleine

pleurer

128 *[illegible]* pleurnicher
284, 285 *wĭnẹ̆* pleurnicher ; *wĭnăj m* pleurnicherie ; *[illegible]* pleurnicheur
397 *fĕz dĕ brĕ*
435 *[illegible]* pleurnicher
462 *pĭnẹ̆* pleurnicher

pleuvoir

87 *l' [illegible]* il va pleuvoir
113 *[illegible]* il pleut à verse
128 *plŏvwár ă bŭtẹ̀l* former de grosses bulles d'air en tombant (de la pluie)
284 *[illegible] ; yŭ d vàk* former de grosses bulles d'air en tombant (de la pluie) ; *[illegible] à dik* .. à verse, *[illegible]* .. à verse ; *[illegible]* .. légèrement
397 *[illegible]*
466 *[illegible]*, .. *à plẹ̆ tă* il pleut à verse
528 *[illegible]* il pleut à verse
535 *[illegible]* il pleuvait à verse
619 *[illegible]* il pleut à verse
873 *plŏŭ ă brŏ, tŭmbŏ d ălăbặrdó* il pleut à verse

pli

284 *[illegible]*
285, 286 *plwàe*
399 *plĕ p* (d'une étoffe)
755, 796, 797 *[illegible]*
787, 793, 795 *plĕk*

plie (poisson)

284 *[illegible]* petite ..
285, 286 *plăi ; plăyĕt* petite ..
397 *pyĕy*
435 *[illegible]*
478 *[illegible]*
479 *[illegible]*
535 *[illegible]* petite ..
536 *[illegible]*
798 *pălàḷá*

plier

140 *[illegible]*
276, 285, 286, 287, 296, 299 *plŏyẹ̆*
284 *plŏyẹ̆, plĭẹ̆-plŏyẹ̆*
349 *[illegible]* (?)
367 *[illegible]*
716 *fịplă* .. un osier, un rameau, faire ployer quelqu'un en le saisissant au milieu du corps
755, 787, 793 *[illegible]*
795, 796 *[illegible]*
797 *[illegible]*
899 *[illegible]*

plisser

284, 285 *plisẹ̆*
716 *[illegible]*

plonger ; plongeon

284 *[illegible]* (?) ; *[illegible]*
285 *plōjẹ̆, plōkẹ̆ ; plōjō*
399 *[illegible]*
435 *[illegible]*
716 *[illegible]*

720 *kọpúsǎ*
755 *kàbüsǎ*; *kǎbüsèt*
771 *kạ̌büsǎ* .., choir; *kǎbụ̈-sẻt* .., chute
781 *kǎbüsǎ* .., choir
782 —; *kă̤büsẻt* .., chute
793 *kạpüsǎ* .., choir; *kǎpü-sẻt* .., chute
795, 796 *kàbbüsǎ*; *kạbbüsèt*
797 *kàppüsà*; *kàppüsèt*

pluie

65 *ẻn pẻtǎ̉t dűє* une petite ..
284, 285 *plǣvẻt* petite .. ; *dẻl sàp èd tyè* de la pluie (par plaisanterie); *tǎ ǎ l plǣv* temps pluvieux
288 *dẻ yǒ d ǎwǎz̤* des pluies d'orage qui ravinent la terre
399 *ǎєīy* ondée ; *dẻklạ̌k* averse de .. ; *dẻlǎvǎs d pyīy* forte averse
425 *bèrwẻ* petite .. très fine
479 *tǎ ǎ lǎ pyẻ* temps pluvieux
716 *nǐbülàdò* grande .. d'orage
841 *lǎbặsi* m .. torrentielle
967 *mǒlặsü* détrempé par les pluies (d'un terrain)

plume

284, 285 *pǐkǒ* m .. naissante des oiseaux; *kűtyǒ d ẻl* m longues plumes des ailes
733 *tạ̌nǒk* m .. naissante des oiseaux ; *s ẻspǐgűtǎ* nettoyer ses plumes avec le bec (d'un oiseau)
969 *psǎ̉òmà*

plus

284 *ǣ pǣ d plűs, ǣ mǒlẻ d plűs* un peu ..
795 *kǎz̤ibẻ* un peu ..
796 *ün pọ̆m mẻz̤* un peu ..
822 *ṇ ǒ pặ plűs* il n'y en a ..

plusieurs

796 *fọ̆rsus*

plutôt

284, 285, 286, 287, 299 *pűtó*
435, 527 *pútū*

pneumonie

818 *pặrmō* m .. des bêtes

poche à tabac

399 *būhàl*

pochée

128, 435 *pòєtẻ*
146 *pǒtǎ̉y*
263, 275, 285, 286, 299 *pòєīy*
276 *pòєtǎ̉єy*
283 *pǒєtẻy*
284 *pǒєtẻy, pǒєīy*
287 *pǒєtǎy*
703 *plẻnǎ pụ̈tsà*
705, 804, 807 *pűtsặdò*
709 *pűtsặdà*
710 *pǘsàdẻ*
712 *plẻno pòtsò*
713, 715, 805 *plẻnò pwẻtsò*
716 *pűtẻàdò*
717 *plẻnǒ pọ̆tsò*
718, 729, 875, 876, 887 *pűtєyặdó*
719 *pütsǎdò*
724 *pűtєàdò*
727, 810, 822, 833, 842, 852 *pűtєyàdó*
728 *pűtєǎdó*
731 *pűtsặdo*
733, 735, 744, 746, 821, 853, 864 *pűtsạ̀dó*
737 *pűtєyádó*
743 *pűtsặdó*
748 *pűtєyặdò*
757, 830, 840 *pűtєyặdò*
758 *pǒtєyạ̀dà*
759 *pǒtєyǎdà*
766 *pütsàdó*
768 *pǒtєyàdǎ*
777 *pǒtєyǎdò*
778, 861 *pǒtєyǎdó*
779 *pǒtєyǎdà*
806 *plẻnǒ sặkò*
808 *pǒєǎ*
809 *plẻnò pòtєò*
811, 814 *pűtsặdà*
812 *plẻnǎ pọ̆rtsà*
813, 815 *pűtsặdá*
816, 826 *pụ̈tsǎ*
817 *plẻnǒ sǎkó*
818 *plẻnǎ sặkà*
821, 874 *pűtєyặdò*
825 *pụ̈tєǎ*
827 *plẻnǒ pòtsó*

841 *pŭtɛyàdó*
847 *plénò pòtsò*
851 *pŭtɛyådà*
857 *pŭtsà*
862 *pŭtsàdo*
863, 871 *pŭtɛàdó*
866 *pŭtɛàyà*
877 *pŭtɛyą̊ŋá*
878 *pŭtɛyàdè*
882, 883, 884, 885, 893, 894, 895, 897 *pŭt-ɛyådó*
886 *pŭtyàdó*
888 *pŭtɛyåü f*
896 *pŭtyą̊dó*
898 *pŭtɛyą̊dà*
899 *bŭrŋĕråyå*
944 *pòɛå*
947 *jàtàyɛ*
956 *pòṣyà*
963, 989 *jàtà*
975 *såkòtɛyå*
979 *pọ̆ẹ̄yå*
988 *ɛàtɛyå*
990 *gåyŭfą̊à*
991 *pŭtɛyåwà*

poignée

43 *puŋè*
284 *pwåŋè, pwèŋi, pŭŋi*
285, 286, 287, 299 *pŭŋi*
399 *trūsĕ m* grosse ..
716 *plōmpūn m*
724 *åpŭŋàdå* prendre à pleines poignées
733 *plą̊mpūn m* pleine ..
743 *plåmpūn m* pleine .. ; *åplĕmpūnà* prendre à pleines ..

744 *pŭŋą̊dó* ..

poil

284, 285, 286, 287, 299 *pwåḻū* .. *ūs* poilu
435 *pwåyŭ* poilu
743 *bŭrŭt* poilu

point

399 *l åjœ̆rā* le .. du jour ; *åhā* .. de côté
719 *ėċpūn* .. de côté
743 *å pŭẓitŏ* à ..

pointe

284, 285, 286 *pwèt*
755 *pūntó*
793 *pūntɛó*
795, 796 *pùntå*
889 *pūnteŭ m* .. d'un rocher

pointu

284, 285, 286 *pwĕtŭ, ågŭ*
748 *pūnteyŭt* .., effilé
755 *pùntsŭk*
768 *pūnteyœ̆t* .., effilé
793 *pūnteŭt*
795 *pùnteègŭt*
796 *pŭneẹ̆rŭt*
830 *pūnteyŭt*
982 *ą̊gŭ* .., aigu

poire

284, 285 *pwårĕt* petite ..
716 *pĕrŭ m* petite ..

poirier sauvage ; poire sauvage

54 *byòsnè ; byọsō m*
113 *pwåròtè*
122 *brŏk ĕpìn f* sauvageon quelconque (poirier, pommier, cerisier ou prunier)
148 — ; *byåsō m*
417 *pwåråsyé ; pwàryò m*
427, 448, 508, 510, 513, 514, 515, 519, 521, 527, 528, 536 *pwàràs f*
429 *pwàråsyé ; pwàrḻā m*
435 *ėgràsè*
445 *pwåråsyœ̆ ; pwåràs*
447, 467 *pwą̊råsyĕ*
453 — ; *pĕyı d ĕtrágyàı*
458 *pràs f ; bwĕẓḻà* ..
465 *bèẓàı*
466 *pwą̊ràs f*
506 *pèråsà f*
507, 509, 533, 606, 607, 614, 706, 746, 766, 928, 989 = *poirier sauvage*
511 *pwĕrè fü*
512 *pwàrå d pwàı ègı*
518 *pwàryò*
523 *pwĕràs f*
525 *pwèràs f*
529 *pwèryĕ d ràsin*
531 *pĕrås f*
540 *bèḻānĕ ; bèḻā* ..
601 *prụèĭĕ*
610 *pẹ̆yråsₒ f*
611 *pèråɛₒ f*
612 *pĕyråsyĕ*
630 — ; *pwèrō m*
632 *pwèràs f ; pwèro m*
667 *pèrĕ à wàntsu*
672 *prilèy*

708 *přrŭtyé*
710 *pěrăεė f*
714 *pėraεò*
729 *pěryŏ bąstăr*
757 *pęrŭsyĕ*
768 *pėrąsyé ; pėrąsa*
786 *pėrilŭnĕ ; pěrilu m*
796 *pàrilŭnĕ*
815 *pėruεĕ*
841 *pĕràs ; pėrąsó*
842 *pėrąsyĕ ; pĕràsó*
847 *pėrusyé ; pĕru sėεàdzė*
851 *pŭrusàs m*
857 *pĕrųsyĕ ?*
863 *pėràsàs m*
864, 877 *pėrusyé ; pėrus m*
865 *pėrusyĕ ; pėrus m*
866 *pėrųsyėr ; pĕrus m*
873 *pėrusyé ; pėrusó*
874 *pĕrusyé ; pėrųs m*
875 *pėrusyĕ ; pĕró seεàdjyó*
876 *pėrusyé ; pėru m*
878 *pėrusiė ; pėrus m*
882 *pǣrąsyĕ ; pǣrąsó*
883 *pĕrųsyĕ ; pĕrųsó*
884 *pėrusyé ; pėrus m*
885 *pėrusyĕ ; pėru m*
886 *pęrusyé ; pėru m*
887 *pėrusyĕ ; pėru m*
893 *pŭrųsyė ; pŭrus m*
894 *pĕrusyé ; pėrus m*
895 *pĕrusyĕ ; pėrus m*
896 *pėrusyė ; pėru m*
897 *pĕrąstré m ; pėru m*
911 — ; *pėzá m*
913 *sărėizó ; pázõ m*
933 *blęsm ; blęsò m*
935 *blęsm ; blásõ m*
936 *bląsm ; byąsõ m*
939 *blęsŭnĕ ; blęsõ m*
944 *blęsm ; blęsõ m*
945 *blęsm ; blęsõ m*
946, 947 *blésnĭ ; blésò m*
956 *bléεnĭ ; blėεõ m*
957 *bléεõm ; blėεõ m*
959 *bótsérena ; bótşėrĕ m*
964 *pọrεĕ dė prì blėεo ; pri blėεo m*
968 *pėrė bąta*
978 *blėtsam ; blętsò m*

pois

478 *pęzĕa*

pois chiche

619 *pėjé bėkŭt*
658 *sėzé bėku*
659 *sėze bėkŭt*
679 *sėzé bėkŭt*
712 *bękŭ*
713 *pėzu*
716 *bękŭt*
720, 722 *bękŭdĕl*
728, 737, 746, 748, 757, 758, 759, 766, 768, 778, 779, 822, 824, 826, 830, 833, 840, 847, 851, 853, 855, 857, 861, 862, 866, 871, 872, 873, 874, 876, 877, 882, 883, 884, 885, 887, 893, 894, 895, 899, 991 *sėzė*
731 *buεudĕl*
735 *pęzĕ sŭkrăt ?*
741 *bękŭdĕl*
743 *bękŭt* (grosse variété), *sęzĕrŭ* (petite var.).
744 *pėzė bėkŭt*
750, 760, 771 *sėzė bėkŭt*
752 *bękŭt*
762, 782 *sęzé bėkŭt*
772 *pėzė bėkŭt*
777 *sęsĕ*
806 *bękŭ*
836 *sėzé*
837 *sizé*
841, 852 *sėzé, sėzėru*
842 *sėzé*
844 *sęzĕ*
863 *sėzé*
864 *pėzė pŭnlesŭ*
865 *pėzė pŭnlesŭ*
868 *pėzė sitsé*
875 *pėzĕ pŭnlesu*
886 *lyı*
897, 898 *sęĕ*
963 *pė gòrmă*
966 *pėzė gulŭ*
972 *sĭgrė f*
975 *pėzėl gálu*
982 *sizré*
985 *pėzė gòlu*
989 *pipikăkòt*
990 *tεázıe*
992 *tεyązı*

pois des champs

219 *pwá gri*
275, 276, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 299 *bizál f*
313, 315, 325, 425, 440 *pwà*
321 *pwá*

327 *jåṙús f*
328, 421 *pwá*
338 *pwà d ɛã̄*
409 *möjė̀t f*
411 *pwȧ̊ mȧgyɛ̊́*
412, 429, 445, 458, 459, 466, 478, 530 *jå̆ròs f*
416 *mujė̀t f*
417 *pwɛ̊́, jȧròs f*
418 *jåṙús m*
419 *pwɛ̊́zyȧ̀*
423 *jȧrœ̀s f*
427 *jå̆rus f*
433 *jå̆rœ̊s f*
435 *jȧròs f*
443 *pwɛ̊́*
446, 448, 467, 521 *jå̆-rö̆s f*
447 *jårö̆s f*
476 *jȧrūs f*
479, 512, 513, 523 *jå̆rű̆s f*
504 *pȧ̀ɛ̇ d pyɛ̊́*
505 *pwá grì*
506 *pèzɛ̊́ grĭ*
507, 509, 525, 529, 548, 549, 606, 611, 612, 615, 616, 618, 619, 621, 624, 626, 630, 632, 634, 641, 650, 653, 662, 665, 672, 675, 680, 682, 683, 684, 685, 688, 689, 800, 803, 804, 811, 813, 825, 829, 830, 844, 853, 855, 865, 871, 872, 886, 887, 899, 901, 902, 903, 905, 906, 911, 912, 913, 919, 921, 924, 926, 927, 928, 935, 939, 950, 964, 978, 986, 988, 986 — *pois*
508 *möjė̀t griz f*
510, 518, 528 *gå̆rȯb f*
511 *hå̆rús f*
514 *pɛ̊̀ gri*
515 *gȧròb byã̄c f*
517 *pwɛ̊́ d ɛã̄*
519 *pli pèzé*
527 *dė́ bės f*
531 *jå̆ròs f*
533 *pwȧ̊ dėz il*
535 *hạ̊̆rű̆s f*
536 *dė̀ bis f*
600 *pwɛ̊́ gri*
601 *pwɛ̊́ gri*
602 *pȧ̀ɛ̇ gri*
603 *pɛ̊̆zɛ̊̆ grĭ*
604 *pɛ̇̀jœ̇ gri*
605, 608 *pɛ̊̆zœ̊́ grĭ*
607 *pɛ̊́zé gri*
609 *pɛ̇̀jɛ̇̀r gri*
610 *gȧròbyɛ f*
614 *pɛ̊̆zɛ̊̆u grĭ*
635 *pėzyȧ́*
636 *gȧrü f*
637 *gå̆rű̆so f*
648 *jå̆rüso f*
649, 667 *sėzé gris*
657, 658, 731 *sɛ̊́zɛ̊́ gri̊s*
679 *jėso f*
681 *sȧ̀zė grize*
687 *sɛ̊̆zé gri̊s*
691 *ȧmurė̀ts f p*
694 *sɛ̊́zɛ̊́ gri̊s*
695 *pėz dė kɑ̃̄m*
696 *sɛ̊̆zɛ̊̆ gri̊s*
702 *pė d ɛã̄*
703 *pȧ̈ɛ̇*
704 *pɛ̊́zyœ̇ gri*
705 *pɛ̊́zɛ̊́ gri*
706 *pėzė gri̅*
707 *pɛ̊ gri*
708 *pɛ̊́zɛ̊́ gri*
709 *pis*
711 *pėzu grì*
712 *pėzɛ̊́*
713, 715, 876 *pėzė grí*
718 *pėzɛ̊́ nėgré*
719 *pɛ̊́jɛ̊́ nịgré*
744 *pɛ̊́jɛ̊́ griɛ̊́*
748, 755, 777, 778, 822, 857, 866, 875. 877, 885, 889, 894 *pėzɛ̊́ gri*
772 *pɛ̊́zé gri̊s*
779 *tɛyȧ̈isé?*
780 *sɛ̊̀zė*
783 *pėzé gri̊s*
784 *pɛ̊̆zɛ̊̆ gri̊z*
797 *pėzu*
805 *pĩ gris*
806 *pį grĭ*
807 *pẹz grĭ*
808, 837, 838, 982 *pɛ̊ grĭ*
809 *pį̆ grĭ*
810 *pėz gris*
812 *pėzė gri*
814 *pėz· gri̊s*
815 *pė gri*
816 *pėzė grì*
818, 819, 915, 920, 931, 939, 945, 947, 956, 263 *pɛ̊̀ gri*
821 *pėzė gå̆rė̊l*
824, 825 *pɛ̊̆zɛ̊̆ grĭ*
826 *dzɛ̊̀ysó f*

833 *djyåïsó f*
840 *djyạsò f*
841 *djạïsó f*
842 *djyạ̀só f*
847 *dzyẹ̊ysò f*
849 *pạy gri*
864 *pĕzĕrọló f*
874, 882 *pĕzẹ̊ grĭs*
878 *pĕzĕ grï*
879 *pĕzĕ grïs*
893, 980, 981 *pĕzĕ grïs*
904 *pwĕ gri*
908 *pạ̊ grï*
909, 916 *pwạ̊ gri*
914 *pĕzẹ̊tà f*
918, 954 *pà grï*
933, 958 *pạĕ grì*
936 *pặ d ṣã*
937 *pĕ dè tsã*
940 *pĕ grï*
943 *pạ̀ d ṣã*
944, 946, 957 *pẹ̊ d ṣã*
953, 955 *pá gri*
959 *pạ̀ dè tṣã*
966 *pĕzĕ grïe*
967 *pẹ dè ṣã*
969 *pạ̊ẹ̊ grí*
971 *pạ̊y grï*
972 *pĕzĕ gri*
975 *pĕzẹ̀l gulü ?*
979 *pį grïk*

poisser

284, 285 *pŏyẹ̆, pwĕyẹ̆*
776 *ẽmpègặ*
786, 787 *ẽmpẹ̀gạ*
862, 872, 882 *pẹ̆gŭs* poisseux
899 *ẽmpẹ̆gặ*

poissonnière

284, 285 *pĭeōụ̀r, pieōurẽs* (*v*)
399 *pẽysạ̀ụ̀ez*

poitrine

284, 285 *pótrinèr, pwåtrìnèr* poitrinaire
597 *èstŭmặ m ..*
793 *pạ̊lmŭnisté* poitrinaire
889 *pịtrẹ̆ m ..* des oiseaux

polygonum convolvulus

76 *rặp m*
106 *vyẹ̀lï f*
276, 286 *kŏp gŏṙe m*
284 *kòp gòrj m*
285 *kŏp gòre m*
376 *vèvi f*
395 *lã̆n f*
435, 505 *vrïyẹ̆ f*
506, 509 *kuryàd f*
519 *ılạ̊tèl f*
601 *èrb kurạ̃t f*
628 *kŭrẹ̆dzạ̊dò f*
634 *bẽdịlẹ f*
637, 638 *kúrĕdzàdo f*
648 *bĭgạ̊lạ̀do f*
659 *bẽdịlẹ f*
678 *pèlòpòr m*
686 *lïmàlo f*
711 *kurẽzàdo f*
760 *kịrèjòl m*
796 *kạ̊rmẹ̊lặ dú piŏk f* polygonum hydropiper

polypodium

284 *fŭjẽr d ạ̀p f, fŭjẽl .. f, fẽrkẽl .. f*
285 *fèrkẽl d ạ̀p f*
703 *fŭdzẹ̊rặ bặtạ̊rdà f*
719 *ẽrbặ dẽ bïrt f*

polyporus frundosus

743 *gạ̀rígàdó f*

pomme

716 *kŏrŏmụ̊lò* variété de .. douce

pomme d'Adam

284 *ålòyòz m*
967 *gạ̀ryó m*

pomme de terre

397 *ẽn pyàt pạ̀tàt, ã̆n rõd* .. une .. plate, ronde
478 *pặtạ̀k*
982 *ıitạ̀lẹ̀ró f* champ de pommes de terre

pommier

755 *pŭmèrạ̀dó f* rejeton du ..

pommier sauvage ; pomme sauvage

65 — ; *pọ̃m dẽ bœ*
122 *bŏk ẽpin f* (sauvageon quelconque, pommier, poirier, etc.).
219, 313 *sóvạ̀jò*
258 *bŏkẽ*
263 — ; *pạ̃mlòtẽ m*
284, 285 *pœ̆myẹ̆ sŏvạ̊j,.. ạ̊ eōeō ; eōeō m*
286, 287 *pœ̆myẹ̆ sŏvặe ; eōeō m, pẽm ạ̀ kòeō*
299 *bŏktyẹ̆ ; bŏkẹ̆ m*

315, 321, 325, 327, 415, 419 *sòvàjō*
338, 440 *sòvèjō*
397 —; *pōm dĕ bé*
412 *ègràsyò*
417 *pumràs f*; *bwàziy*
421 *sòvàjō*
423 *ĕgrạ̊sŏ*
427 *sŏvăjå*
435 *ĕgràsès*
446, 448 *pràs f*
458 *pụmĕ d ăpik*
462 —; *krĕ m?*
466 *mĕràs f*
318, 328, 339, 411, 418, 425, 429, 433, 447, 503, 504, 505, 507, 509, 533, 600, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 612, 614, 619, 626, 635, 636, 643, 647, 657, 658, 665, 668, 669, 675, 676, 679, 684, 685, 686, 688, 689, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 704, 707, 711, 731, 744, 746, 750, 752, 760, 762, 766, 771, 772, 773, 776, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 790, 791, 792, 793, 800, 812, 819, 836, 837, 844, 847, 849, 853, 855, 857, 863, 868, 871, 901, 903, 905, 906, 907, 908, 909, 914, 916, 917, 918, 919, 921, 927, 928, 938, 939, 942, 959, 975, 977, 982, 985, 986, 989 *pommier sauvage*
506 *pŭmrà f*
508, 513, 514, 521, 523, 525, 528, 536, 630 *pùmràs f*
510 *pumàs f*
511 *pumà d pàm ègr*
515, 517, 519, 527 *pumràs f*
518 *pumègr*
529 *pumyĕ d ràsin*
531 *pạmràs f*
540 *pŭmĕ tègr*
601 *kròié*
610 *pumòràss f*
611 *pùmĕràĕ f*
621 *pŭmrăsin f*
637 *ăbàrtsĕ*
638 *pŭmyĕrạ̊do f*
645 *ăwărtyĕy*
648 *ăubàro f*
649 *ăbạ̊rtsĕ*
659 *sàubàdjinĕ*
667 *pŭmĕ ă wạ̊rtyŭ*
678 —; *àuràɛo*
702 *krụ̆yĭr*
704 —; *sòvàdju*
706 *ɛ̆ọ̆vådjŭ*
708 *tsặnŏgŭtyĕ*
710 *pùmàcĕ f*
714 *pumạcò*
729 *pumyò bàstàr*
755 *pùmĕràdò f* (rejeton du pommier)
763 —; *pàmĕràdo* (très petite pomme)
781 *pŭmăr̊ạdo f*
801 *krŏyi*; *krạ̀yò*
802 *krwạ̊yĭ*; *krò̆y*
803 *krọ̆yăs f*; *kròy*
809 *pùmĕ bwèisu*
815 *sòvàdzu*
817 *pōtsànĕ*
819 —; *sàlvàdò*
827 *pọ̄tsănĭ*
829 *pŏmĭ bụ̆ɛă*
838 *pùmĕ bàɛà*
889 *vẹ̆sĭă?*
902 *krwàivé*
904 *kròvĕ*; *kròv*
911 *pomàtu*; *pòmà m*
913 *sàrvàzòm*
915 *sàrvàzom*; *sàrvàzò*
916 —; *sàrvàjō*
920 *pòmiĕ bàɛà*
926 *àbr à pòmĕ*; *pòmò m*
933 *krẹ̀zm*; *krèzō m*
935 *krèzm*; *krèzō m*
936 *krwèzm*; *krwèzō m*
937 *kràṇòlt*; *kràvō m*
944 *krwèzm*; *krwèzō m*
945 *krèzm*; *krèzo m*
946 *krèzm*; *krèzō m*
947 *krèzm*; *krẹ̀zo m*
953 *krwèzòṇé*; *krwèzō m*
954 *krwàzṇĕ*; *krwàzo m*
955 *krwàjṇé*; *krwàjō m*
956 *krèym*; *krèvò m*
957 *krèzm*; *krèzō m*
958 *krèzné*; *krèzō m*
963 *bàṣwèné*; *bàṣwè*
964 *krwèjṇé*; *krwèjō*
965 *krwàjénò m*; *kr*
967 *krèzm*; *krèzo*
968 *kràsèné*; *kr*

969 *mĕlọtăĕ* ; *mĕlè f*
978 *bòtsạci* ; *bụtsĭ m*

pierre ponce

898 *pũnsă pẹnà*
899 *pĕnă pomẹsà*

pondeuse

65 *ĕn bwĕn ŏvăz* une bonne ..
284, 285 *pōdăz*, *pōdwàr*
286, 287 *pōdwăr*
316, 435 *pŏnwàr* oviducte des poules
397 *pōnăz*

pont

284, 285 *pōelĕ* petit ..
841 *pụntĕ* petit ..
889 *pwn̄tĭn* petit .. en plan incliné pour aller du chemin à la grange

porc

65 *bŏrdjĭ d pò* porcher
284, 285 *tĭ kūtū* petit cochon (familier); *pùrkrìy* porcherie; *purkĕ* porcher
397 *pĕtĭ kĕtŏ* petit cochon
399 *fŭlĕz* cochonnée, par ext. famille
419 *klăvyă* anneau au groin d'un .. pour l'empêcher de fouiller la terre
435 *pŏreăl* bétail de l'espèce porcine; *lĕto* cochon de lait

698 *nŭrĭgăt* jeune .. qu'on élève
716 *gŭṇū* cochon gras; *fụrfŭḷă* barboter, fouiller avec le groin (du ..)
782 *nŭyrĭgăt* jeune .. soumis à l'engraissement
941 *nŭrịdŭ* cochon qu'on engraisse; *sŭdạdó f* ensemble des porcs réunis dans la même étable

port (le)

397 *lă kòei*

porte

108 *kyō m* .. à claire-voie
146 *ĕjĕ m* petite .. à claire-voie
284, 285, 286 *ăjĕ m* .. basse et à claire-voie ; *pòrjĕ m* petite .. pour les piétons à côté d'une .. charretière
316 *pătĭ m* petite .. pour les piétons près d'une .. cochère
318 *kyă* .. ou barrière en clayonnage
328 *kyă* petite barrière
399 *gĕrbyĕr* petite .. de grenier pour introduire les gerbes
771 *pạrtànĕl m* .. basse et à claire-voie
782 *pụrtănĕt m* .. basse et à claire-voie
786 *pŭrtạnĕl m* .. basse et à claire-voie

793 *pụrtănĕḷ m* .. basse et à claire-voie ; *klĕdăs m* barrière à claire-voie
898 *pwŏrtẹtà* petite ..

portée

284 *kŏeōnĕy* .. d'une truie ; *kălĕy* .. d'une chienne, d'une chatte, d'une lapine
285, 286 *kŏeōnăe* .. d'une truie ; *kălăe* .. d'une chienne, d'une chatte, d'une lapine
299 *kălăy* .. d'une chienne, d'une chatte, d'une lapine
841 *mĭnŭnạdó* .. d'une chatte

porter

284, 285 *pŏrtăr ŏ săk* portefaix (sur le marché aux grains)
731 *fạysyĕ* portefaix
794, 796 *trĕjĭnă* porter sur le dos
795 *trĭgŭsă* .. sur le dos

portion

399 *ĕtĭk* petite ..

portrait

284, 285, 286 *pŭrtrĕ*, *pŭrtrĕtăr f*
318 *pọltrĕ*

poseur, individu prétentieux

284, 285 *prăkăw*

286 *prākèæ*
793 *sénàuu*

pot

65 *ẽ pótó d bókà* un .. de fleurs
110 *ɛãlœ̆* .. à eau
284, 285, 286 *pŏtlĕ* petit ..
397 *pŏtătẹ̆zĭ* potée (de boisson)
435 *pŏkyìn f* grand .., saloir; *pŏtrŏ* petit ..
533 *ẽ pòt dò pó*
746 *flą̆skŭ* .. en terre
780 *ŭlo f* .. de terre

poteau

540 *pů* piquet maintenant les claies d'un parc à moutons

potentille rampante (quintefeuille)

316 *kẽz fœ̀y f*
435 *ĕrb ă l wà, frĕzyé m*
986 *trĕinẹ̆tà f*

pou

733 *ẽmpĕzŭḻă* commùniquer des poux; *dĕspĕzŭḻă* ôter les poux
743, 787 *ẽmpĕzŭḻă* communiquer des poux
776 *ẽmpĕzŭḻă* communiquer des poux
785 *ẽmpézŭḻà* communiquer des poux
793 *ẽmpŭzŭḻă* communiquer des poux
841 *ẽ.pézulı, ẽ.pézalinà* communiquer des poux

poulailler

716 *gŏlĭnẹ̆yrò f* trou de .. par où passent les poules

poulain

284, 285, 286 *lètõ* très jeune poulain
316 *lĕtõ* jeune ..
397 *pŭlnŏ* très jeune ..
435 *pŭlŏɛ f* pouliche
990 *kàvàlia*

poule

65 *pų̆snŏt* poulette
122 *pŭlŏt* poulette
284 *pŭyĕt* poulette
285, 286 *pŭḻĕt* poulette
461 *pãjŏ m* poule d'eau
717 *gòlinàdò* fiente des poules

poupée

969 *pùpõ m*

pourpier

54 *pùrpı*
69 *pòrpi*
193 *pŭrsŭlĕn f ?*
276 *pùrpyé*
283, 284, 285, 299, 605 *pŭrpyĕ*
435 *pyépa*
503, 506, 619, 658, 665, 720, 731, 812, 844, 847, 902, 906 *pų̆rpyé*
615 *pipŭlò f*
616 *pipùlo*
617 *pų̆rpyc*
618, 711, 878 *pùrpyé*
628 *pĕpų̆lò f*
635 *pą̆rpĕ*
664 *pą̆rpĕts p*
667 *pìpès f*
668 *bìrdòlàyeo f*
669, 678, 752, 764 *bŏrdŏlàygo f*
675, 676, 679, 683, 687, 750, 760, 781 *pų̆rpyĕ*
692 *pų̆rpyē*
712, 713, 744 *pų̆rpyĕ*
722 *grăysŏlĭnó f*
729 *pų̆rpyŏ*
733 *bàrdàlàygó f*
735, 800, 937 *pùrpyè*
741, 743, 753 *bàrdàlàygó f*
746 *pùrpyé*
757 *bàrtàlàygó f*
771 *pùrpié*
772, 773 *bŏrdą̆ygò f*
777 *bardàlàigò f*
785, 824 *bărdŭlą̀ĭgó f*
829, 904 *pų̆rpĭ*
833 *purpyó*
841 *pŭrtų̆lą̀ĭgó f*
851 *bàrtùlàigà f*
852 *bŭrtŭlą̀ĭgò f*
861, 864, 872, 876, 883, 896 *bŭrtŭlą̆ĭgó f*
862 *bŭrtŭlą̆ĭro f*
863 *bŏrtŏlą̆ĭgo f*
865 *bàrtàlàigà f*
869 *pùrpia*
873 *bŭrtŭlą̆ĭgó f*
874 *bŭrtŭlą̆ĭgò f*
882 *bŭrtŭlą̆ĭgó f*
884 *bŏrdŏlą̆ĭgó f*

885 *bùtúdằĭgré m*
886, 897 *bůrtůrậĭgó f*
893 *bòrtùlàĭgó f*
894 *bồrtồlậyó f*
898 *pŭsĕlậnằ ẹ̆rbà f*
899 *pŭrpịĕ, pŏrsĕlằnà f*
908, 911 *pùrpı*
918 *purpı*
922 *pùrpịĕ*
943 *pùrpyé*
982 *pùrpịĕ*
985 *pŏrsŏlậ̃nà f*
986 *pòrsòlậ̃nà f*
992 *pùrclằnà f*

pourquoi (c'est)

284, 285 *ϵ ĕ pùrkwĕ*
286 *ϵ ĕ pùlkwà*
397 *ϵ ĕ tằtỵ̈i*
720 *ằkò s prĕkó*
755 *ĕs pèr ằkó*
796 *ĕs pằr ϵò kằ*

pourri

284, 285 *brằjĕ* à demi-gâté, à demi .. par l'humidité (du bois); *myulèy*, *mằrgằlèy*, *mằ-tĕrnĕy* à demi .. par l'humidité (du linge, du papier, etc.)
731 *trậmằẓĭt* .., gâté
822 *ìmằgằ* à demi .. par l'humidité

poursuivre

284 *pùrsẅìn*, .. *sẅìĕ*
285, 286, 287, 299 *pŭr-sẅìr*, *pùrsẅìr*
435 *pùrsẅĭwĕ*
731 *ằkwisằ*
733 *ằkựrsằ*
743 *ằkựrsằ*

pousse

318 *lè brū m s* jeunes pousses des arbres
982 *brằḻ m* jeune .. sur le tubercule de la pomme de terre

pousser

284, 285 *pŭsĕy* poussée
397 *ằtrĭòtỵ̈ĭ*
435 *pŭsằrdĕ* .., bousculer
691 *pùsϵ* poussée ; *bụŋằdϵ* forte poussée (en avant); *pụsŋằ*, bourrader, .. à coups de poing
716 *bùtằ* .. en avant

poussière

284, 285 *pŭrĕ* se répandre en .., voler (la .. d'une route) ; *pŭrằẅ* poussiéreux
397 *pūdrĕ* s'ébattre dans la .. (d'une poule)
418 *ằl vŏlĭnĕ* elle (la poussière) volait
419 *ŏ pŭvr* la .. vole
435 *pusyĕré* produire de la .. (d'une route, etc.) ; *pŭsyĕrū* poussiéreux
508 *pụvrĕ* poudrer (d'un chemin) ; *ŏ pŭvr* la poussière vole
510 *pŭvrằ* poudrer (d'un chemin) ; *ŏ pŭvr* la poussière vole
511 *puvrĕ* poudrer (d'une route) ; *ŏ pŭvr* la .. vole
512 *pŭvrằ* poudrer (d'une route) ; *ŏ pŭvr* la .. vole
513, 514 *ŏ pŭvr* la .. vole
515 *pŭvrĕ* faire de la ..; *ŏ pŭvr* la .. vole
525 *pŭvrĕ* faire de la .. ; *ŏ pŭvr* la .. vole
614 *pụsyĕrằ* faire de la ..
615 *pụϵyĕrằ* faire de la ..
624 *kŏ puϵyẹ̆rŏ* il fait de la ..

pouvoir (subst.)

716 *pùĭré*

pré

57 *ĩ bĕ tậ d prằ* une grande étendue de ..
65 *pĕ f* mauvais ..
271 *bằϵĕ m p* herbes restant non pâturées sur le pré après le pacage des bestiaux ; *dĕ rnằr f p* les mêmes herbes lorsqu'on les fauche ; *rnwĕ* faucher les *rnằr*
394 *klŏ* pâturage ; *kằ m* partie d'un *klŏ* qui est labourée
435 *kŭlĕ* dépression de terrain dans un .. ou dans un champ
453 *mŭyằs f* .. marécageux
466 *kŭlĕ f* .. en contre-

bas où affluent les eaux pluviales, le purin, etc.
716, 731 *prădĕl* petit ..
793 *s ăprădĭ* se dit d'une luzerne qui, par l'invasion de l'herbe, se transforme insensiblement en prairie naturelle
822 *ăprădĭ* convertir une terre en .. ; *ă trăvĕs dĕz prăs* à travers les prés
841 *kŭdĕr* petit .. qui ne donne que du gazon; *kŭdĕrkĕ* petit *kŭdĕr* ; *fĕnăsă*, *ăfĕnăsă* mettre un champ en ..
889 *sănà f* .. marécageux ne donnant que du foin de mauvaise qualité
982 *sănó f* .. marécageux

prêcher

716 *prĕzĭkă*

préjudice

889 *d lă nwĭzà* du ..

prendre

184 *prĕt wărt* .. garde, faire attention
393 *s fĕr pĕtyĕ* se faire empoigner, .. par la police
399 *ĕt ăkrănĕ* être pris dans une crevasse
479 *pĕcĕ*
748 *ăplămpŭnă* .. à pleines poignées
768 *ăplămpŭnă* .. à pleines poignées

889 *ărápà*
990 *pĭŏĕ*

presbytère

284, 285 *prĕbitèr*
316 *pròbuèr*
465 *párbitèr*

presque

57 *prĕk ră* .. rien
284, 285 *près*, *prĕsk*, *kăzĭmĕ*
796 *kăzĭbĕ*
899 *skăĭjĭ*

presqu'île

399 *bŭmĕ m*

presse

731 *prĕyso f* grand travail, ..

pressoir

284, 285 *près f*
399 *prĕsœ*
716 *trŭĕl*
813 *trĕi*
829 *trwă*
873, 884 *dĕstrĕ*
882, 893 *prĕsó f*
883 *dĕstré*
899 *dĕstrĕk*
955 *trwĭ*
982 *bătyăsó f* auge de ..

pressurer

284, 285 *prĕsĕ*
733 *prĕsă* .., *trŭlă* .. ; *prĕsăyré*, *trŭlăyré* pressureur

787 *prĕsă* .. le marc de raisin
793 *prĭnsă* .. le marc de raisin
795, 967 *prĕnsă*
797 *prĕnsă* .. les raisins
813 *trŭyă*
829 *trŭlĭ* .. les raisins
873 *ĕskitesă*
883 *dĕstrĭnă*
884 *dĕstrĭnă* .. le raisin
893 *ĕbkitesă*

présure

276, 284, 285, 286 *părzŭr*, *pàrzŭr*
898 *prĕ.. m*

preuve

731 *pròbo*

primevère

399 *păkrŏl*

printemps

70 *ō gălĕ fŭrĭ* un beau ..
397 *lĕ rnăvĕ kyĭ vĕ* le .. qui vient (prochain)

procession

65 *pòcèsyõ*
284 *prŏsĕsyõ*, *prŭ* .. *id- prŭsĕsyõ*
285 *prusĕsyõ*
286 *prăsĕsyõ*
399 *pŭrsĕsyõ*
822 *prŭsĕsyŭ*

proche

284, 285 *prŏϵ*

397 *prèċ prèċyn* prochain
776 *pròtċé*
787 *pròtċé*

procurer

782 *prŭkŭră*

profond

284, 285 *ăvădœr* profondeur (d'un puits)
889 *prŭfŏndăr* être englouti dans le sein de la terre
982 *prăfŭndă* engloutir dans le sein de la terre

promener

284, 285 *s prŭmnĕ, s pŭrmănĕ* se ..
399 *pŭrjŏlĕ*
731 *păsĕjădó* promenade
733, 743 *sĕ păsĕtsă* se ..
898 *vĭrŭlădà* flânerie, promenade

proportionnellement

397 *ĕtyĭpŏlă*

proverbe

284, 285 *prŏvĕrp, prŭ* ..
755 *prŭbĕrbĭ*
771, 792 *rĕprŭbĕrbĭ*
782, 787 *prŭbĕrbé*
793 *rĕprŭbĕrbé*
795 *prŭbĕrbĭ*
796 *prŭĕrbı*
797 *răprŭbĕrbĭ*
899 *prŭvĕrbĭ*

provin

606 *fă dĕ kwĕdzădĭ* provigner

776 *sŭmĕsó f* trou pour coucher le ..

prudence

r889 *ăvĭzămĕnt m*

drune

177 *dămă m, kwăc, năbĕrt* espèces diverses de prunes
284 *prŭnĕt, prōnĕt* petite ..
285 *prōnĕt* petite ..
286 *prōĕt* petite ..
296 *krĕk* sorte de .. sauvage
697 *prŭnŭs m p* petites prunes
841 *răskălău m* sorte de petite .. violette

prunelle de l'œil

284 *păpăr m*
285, 286 *păpăr m*
435 *vwĕyō m*
733 *lu bĭstu m*
813 *vistu m*
822 *lă vĭstó*
865 *pĕtĭtă*
898 *pĕtĭtà*

prunellier ; prunelle

296 *fŭrdrĭyĕ* ; *fŭrdrĕn*

prunier

177 *dămătĭ, kwacĭ, năbĕrtĭ* espèces diverses de pruniers
716 *prŭnĕyrŭ* petit ..

psoralea bituminosa

trĕflă bŭrdă f

publier

399 *bălădĕ*
785 *ĕnkăntă*

puer

284 *lărĭnĕy f* bouffée de mauvaise odeur
399 *pwăzĭn f* puanteur
435 *pŭlătĭ f?* puanteur
743 *fŭrtĕtsă* exhaler une mauvaise odeur (d'un tonneau, par ex.) ; *rĕlăkă* exhaler une mauvaise odeur
776 *ĕnfălĕnă* sentir mauvais
782 *pŭdĕnt* puant
787 *ĕnfălĕnă* sentir mauvais
793 *pŭdĕnk* puant
899 *spŭsà* puanteur

pulmonaire

284 *kuku blăv m p*
285 *ŏrtĭl f p*
316 *susé m p*
423 *pŏmŏnĕ*
435 *kuku byă m*

pulsatille

989 *pŭlivró m*

punaise

284, 285 *ĕpŭnăjĕ* infester de punaises, empuantir, infecter

746 *pădis m* .. des bois
898 *bĕrtąŭ m* .. verte des bois, par ext. personne importune

Purgatoire

284, 285 *pŭrgătwăr*
286 *pŭrgătwăr*
880 *pŭrkatŏri*
890 *pŭrgătŏri*

purger

399 *s mèdèsinè*

putain

284, 285 *kănipèl, sălŏp* femme de mauvaise vie
733 *kąrkăn m* femme de mauvaise vie
743 *kąrkăn m, kărkămăn m* femme de mauvaise vie

quantité

284, 285 *ăfărè, tăpè* grande ..
316 *ăfĕrĕ, dăbĕ* grande ..
356 *œn vĕnŭ* une grande ..
399 *tăpĕy* grande .., grand nombre ; *gyăr è dmi* terme désignant une .. plus ou moins problématique
688 *grąn pyĕlŏt m* grande ..

quatre

969 *kwătrŏ*

quelconque

720 *kălkŭnké*
899 *kălŭnké*

quémander

73 *ąmœ̆nĕ*
284, 285 *brĕbĕ* .. ; *brĕbœ̆w* quémandeur
286 *brĕbĕ* .. ; *brĕbĕw* quémandeur
459 *lĕ kŭrŭr dĕ dyīlănœ̆* les quémandeurs de la nuit précédant le jour de l'an
533 *s pŭrgălĕ* ..

quenouille

511 *ĕtŭpĕ .. f* étoupes garnissant la .., elles en forment la *pŭpăy*

querelle

284 *ĕikăn, kĕrĕl-ĕikăn*
285 *ĕikăn, ĕikăn*
286 *ĕikăn, ĕikăn*
299 *kĕrĕl*
399 *wăy, pīkăn, kămă m* .., bruit
755 *tĭrălŭr* querelleur
793 *pįkăŋăt* querelleur, batailleur
795 *pįkăŋăt* querelleur
796 *bățĭsĕ* querelleur
918 *sĕkăyŏ* chicaneur

quérir

399 *kwĕ*

question

399 *kĕsk'yŏ*

quête ; quêter ; quêteur

284 *kĕt, părĕă m. -păr-kăe m* ; *kĕt* ; [illegible] ; *kĕtăr, kĕtăr -k* [illegible] *kĕtă*.
285 *părkăe m* ; *părkĕ* ; *părkĕă*.
286 *părkăe m* ; *părkĕ* ; *părkĕă*
287 *părkăe m* ; *părkĕ* ; *părkĕă*
290 *părkă m* ; *părkĕ* ; *părkĕă*.
638 *kĭsto* ; *kĭstă*
649, 669, 679 *kĭsto* ; *kĭstă* ; *kĭstąyrĕ*
659, 731 *kĭsto* ; *kĭstă* ; *kĭstąyrĕ*
699 *kĭtŏ* ; *kĭtă* ; *kĭta*
755 *kĭstŏ* ; *kĭstă* ; *kĭstąyrĕ*
781 *kĭsto* ; *kĭstă*
782 *kĭstŏ* ; *kĭstă* ; *kĭstąyrĕ*
784 *kĭstŏ* ; *kĭstă* ; *kĭstąyrĕ*
790 *kĕsto* ; *kĕstă* ; *kĕstąyrĕ*
793 *kĭstŏ* ; *kĭstă* ; *kĭstąyrĕ*
795 *kădă* ; *kădă* ; *kădąyrĕ*
796 *kăpdă* ; *kăpdă* ; *kăpdăĭrĕ*
822 *kĕtŏ* ; *kĕtă* ; *kĕtŭ*
918 *kĕtŏ*

queue

731 *dĕskŭyăt* qui a la .. coupée

quiconque

284, 285 *n ĕpŏrt ĕ ki*
733 *kĭ kĕ syŏĕ*
743 *kăl kĕ syŏĕ*
748 *kăl kĕ syăgŏ*
755 *kălkŭnkĕ*

768 *kåu kĕ svàgé*
796 *kwàlsåbĭul*
830 *kåu kĕ sìĝgò*

quille

397 *kĭìl* .. (de bateau)
716 *rõmpĕu* coup (au jeu de quilles) égalant celui de l'adversaire
969 *kẹdé* quilles

quoi ? (plaît-il ? — qu'y a-t-il ? que dites-vous ?)

284, 285 *ĕ kwĕ*
286 *ĕ kwå*
349 *kwè*
443 *kè*

rabâcher

284, 285 *råbåεĕ*
435 *råbåtĕ*
955 *rẹ̃ymå* .. ; *rẽmũ* rabâcheur

rabougri

284 *krĕkåæ*
285 *krĕkεœ̄*
286 *krĕkĕœ̄*
841 *s åbrụ̊kĭ* se rabougrir (d'un arbre)
889 *tårdĭvūs* .., nain

rabrouer

284, 285 *råbråĕ*; *råbråūr* verte semonce
841 *rãmbůrå*

raccommoder

284, 285, 286, 299 *råtå-kõnĕ*.., rapetasser; *råpyĕε-tĕ* rapiécer
397 *ĕrgrĕ* ..
399 *råkmŏdĕ* ..
435 *tåpõnĕ* rapiécer
528 *ĕstópĕ lĕ εósè* .. les bas
638 *pĕtåεå* rapiécer
649, 699, 733, 743, 787, 793 *pĕtṭåså* rapiécer
731 *pĕdṭåså* rapiécer
781, 782, 784, 790 *pĕdåså* rapiécer
795, 796, 797 *pådåså* rapiécer
822 *pĕtåså* ..
829 *pĕtåsĭ*, *rgrụ̊lŏ* ..
873, 882, 883, 893 *pĕdåså* ..
896 *råpĕdåså* ..
899 *rĕpĕså* .., *råpĕså* rapiécer

raccourcir (se)

284, 285 *s råkūrεĭr*, *s rå-kūrεĕ*
782 *s årũkå*
793 *s årupĭ*

racine

969 *råεènå*

racloir

122 *råklòt f*
146 *råklœt f*
284, 285 *råklĕt f*
517 *råkyår*

radis

397 *rådìε*

radoter ; radoteur

284 *rådòtĕ* ; *rådòtær*, .. *tær*, .. *tår*
285 *rådòtĕ*; *rådòtår*, .. *tær*..
286 *rådòtå*; *rådòtœ̄*, ..*tår*
435 *rdòtĕ*; *rådòtår*
771 *rĕpĕpyå*; *rĕpĕpyåyré*
781 *rĕpĕpyå*; *rĕpĕpyåyré*
782 *rĕpĕpyĕjå*; *rĕpĕpyĕjåyré*
784 *rĕpĕpyå*; *rĕpĕpyåĕré*
787 *rĕpåpĭyå*; *rĕpåpĭyåĭré*
790 *rĕpyĕpĕjå*; *rĕpyĕpĕjåyré*
791 *pĕpyĕjå* ; *pĕpyĕjåyré*
793 *rĕpåpĕgĭ*; *rĕpåpĕgåĭré*
889 *rĕpĕpyå*; *rĕpĕpyår*
898 *rĕpĭpyå* ; *rĕpĭpyũ*
918 *råduĭĕ*

rafale (de vent)

284, 285 *bĕĭt m* .., tempête
731 *bůfådo*
786 *bůfådó*
793 *bůfådó*
795, 796 *bůfådå*
797 *bůfạdé*

rafraîchir

284, 285 *råfrĕεĭr*
796 *så råfråskå l kåṇũ* se .. le gosier

ragaillardir

284 *rågåyårdĭr*
635 *rĕbĭspŏlĕ* redevenu gai
638 *rĕbĭbkūlå* ..

645 *rẹ̆bĭsklăt* redevenu gai
649 *rĕbĭskŭlă* ..
659 *rĕbĭskŭlă* réconforter
664, 665 *rĕbĭsklăt* redevenu gai (après maladie)
669, 679 *rĕbịskŭlă* réconforter
689, 691 *rẹ̆bĭskŭlăt* redevenu gai
699 *rĕbĭskŭlă*
716 *rĕbĭskŭlă* ranimer, ..
720 *rĕbĭskŭlă* ranimer
731 *r̄ặfŭrtī* réconforter, fortifier ; *rĕbịskŭlă* ..
733, 755 *rĕbĭskŭlă* ranimer, ..
748 *rĕbịskŭlăt* ranimé, ragaillardi
768 *rĕkăŭkiyăt*, *rĕbĭskŭlăt* ranimé, ragaillardi, ravigoté
781, 782 *rĕbịskŭlă*
784 *rĕbịskŭlă* réconforter
786 *rĕbịstŭlă* ranimer
787 *rĕbịskŭlă* ranimer
790 *rĕbịskŭlă* ragaillardir
793 *rĕbĭskŭlă* ranimer
795 *răkĭskŭlă* ranimer, ..
796 *r̄ăbĭskŭlă* ranimer, ..
830 *rĕbĭskŭră*
853 *rĕvĭskŭlă*
855 *rĕbĭskŭlă*
862 *rĕkŭkiyă*
863 *răbĭskŭlă*
872 *rĕkŏukiyă*
873 *rẹ̆vĭskŭlă*
882 *r̄ẹ̆pŭtiyă*
883 *rĕvĭskŭnă*
884 *răvĭskụ̆ră*
889 *r̄ẹ̆vĭskŭrăr*, ranimer, ..
893 *r̄ặpŭtiyă*
896 *r̄ăvĭskŭlă*
8·9 *răligră*
982 *rĕvikulă* ranimer

ragoût

399 *rĕcó*

raie (poisson)

284, 285 *rĕv* ; *rĕvó* *m* petite ..
435 *rĕ u*
478 *răy* .. ; *twăr* *f* poisson plat plus gros que la raie ; *pọ̆ɛtĕă* *m* poisson plat plus gros que la *twăr*
479 *pọ̆ɛtĕă* *m* poisson plat plus gros que la raie (*pọ̆ɛtŏ*, disent ceux qui *parlent bien*) ; *rĕ*..
535 *rĕ* .. ; *rẹ̆tă* *m* petite .. ; *pŏstăò* *m* sorte de grande .., *tăr* *f* sorte de grande .. à peau noirâtre et piquante, et dont la queue est munie de fortes épines
796, 798 *klăbăḷădá*
882, 884, 893 *klăvĕḷădó*
899 *răzà*

rais

435 *ārĕyĕ* fixer les .. au moyeu (terme de charron)

raisonner

755 *răzŭnă*
795, 796 *rănnă*

ramage (des oiseaux)

284, 285, 299 *rămăĵ*
286 *rĭmáɛ*
733 *rămătsé*

ramasser

399 *ặgĭṇĕ*
696 *ăplĕgặ sé* se .., se rassembler

rame

65 *rămă* ramer (des haricots)
284, 285, 286 *pĕrɛ* .. à haricots
653, 656 *lĕṇɛ* .. à haricots

rameau

284, 285 *ĕtĭkŭr* *f* .. aiguisé pour ficher en terre dans les trous des haies
397 *ɛŭk* *f* .. aiguisé pour ficher en terre dans les trous des haies
683 *lĕ brŭt* l'extrémité des jeunes rameaux
733, 743 *răměl*
795, 796 *răms* *f*
813, 899 *rămà* *f*
841 *răměl* *răměus*
955 *rāmà* *f*

ramoneur

78 *ràku*

128 *rằmònà*

276 *ằs kmìnằ*

281 *rằmunằ*

284 *sằvòyằr, ằs kmìnềy, ằsằ d kmìnềy*

285 *sằvòyằr, ằsằ d kmìnằè*

286 *sằvòyằr, ằsằ d kmìnằè*

299 *ằs mìnềy?*

316, 435 *rằmõnà*

rangée

65 *lịnề* .. (d'arbres)

284, 285 *rằjề, rềgìy, drềv* ligne (d'arbres) ; *grềv* ligne (d'arbres)

716 *rộndằl* m .. (d'arbres); *tyềyrò* .. (de genêts coupés, de chanvre étendu pour être roui, de foin disposé pour le charriage)

ranger

284, 285 *ằplằεề*

286 *ằplằεề*

527 *lằsề*

rapetisser

284, 285 *rằptìsề, rằptìεề ằpịtsằnằ*

râpure

733 *rằspũrò*

899 *rằskyậurà*

raquettes

889 *tεậstrằs* f p .. pour marcher sur la neige

rare

284, 285 *rằl, rằltềy* rareté; *rằlmẽ* rarement

349 *rằl*

435 *rằl*

rasoir

284, 285 *rằzwằr*

435 *rằzwề*

535 *rằzwềr*

822 *rằzwềr, kụtềl*

rassasié

284, 285 *rằsằzyề, plẽ, bửrềy, gằvềy*

664 *sằdut sằdũrè*

665 *sậdửt, sằdụrè*

688, 699 *sằdửt*

689 *plề*

733 *rềsằzằt*

743 *ằsằdulằt*

748 *ằrịbằt*

768 *ằsậdửlằt*

rat

753 *rằpũfù* .. d'eau

rate

284, 285 *rằt*

716 *lồ mẹlsò* la ..

898 *lềù* m

râteau

284, 285 *rằtlề* râteler, râtisser; *rằtlửr* f p restes de récoltes amassées avec le .., après l'enlèvement; *rằtlằj* m s herbes recueillies avec le râteau dans une *ềtằḷềr*

533 *lề tằḷẹr* d'un .., la pièce de bois à laquelle sont fixées les dents ; *lề pũṇ* les dents du ..

688 *rẹstềrằ* râtisser

731 *rằstềlậyré* râteleur

781 *ằrềstẹrằ* râtisser

822 *rằstềlằ* râtisser la terre

ravin

65 *rụtεồ*

284, 285 *kằvẽ, krằẓ* f, *kằvềy* f .. creusé par les eaux, chemin creux

716 *ịgằl* .. creusé par les eaux

889 *kũmbằl* .. dans les rochers

982 *kũmbằḷềrò* f .. profond

ray-grass

397 *rềgrềs*

841, 842 *mằrgằl*

rayon

284, 285 *rềyõ*

299, 479 *rằyõ* .. de soleil

691 *ằrằy*

697 *rềyũ*

865 *rậyũ*

898 *rằdjyũ*

rebattre (la faux)

11 *ằεàplề ẽ dà*

43 *ằεềpyằ*

54 *ătšĕpyă*
275, 276, 284, 285, 296 *ărbăt*
286 *ărbăt*
680 *bărgă*
693 *bărgă*
703, 705, 805 *bătrĕ*
709, 715, 718, 729, 758, 759, 768, 777, 778, 807, 810, 811, 813, 814, 821, 822, 824, 830, 833, 841, 852 *pikă*
712, 713, 716, 717, 719, 727, 735, 757 *pikă*
804 *bătrĕ*
806 *pikĕ*
808 *bătr*
809 *bĕtr*
812 *ătsăplă*
815, 862 *ĕntsăplă*
816, 818 *bătrĕ*
817 *ătsăplă*
825 *ĕnteăpă*
826, 847, 857, 864 *ĕntsăpă*
827 *ĕtsăplă*
836 *ĕnteăpă*
837 *ăntsăplă*
838 *ăeăplă*
840, 842 *rĕpikă*
844 *ĕnteăpă*
851 *pikă*
853 *ĕntsăplă*
855 *ĕnteyăpă*
861 *ĕnteyăplă*
863, 871 *ĕntsăplă*
865, 875 *ĕnkăpă*
866 *ĕnteyăpăr*
868 *ănеăpăr*
872, 873, 882, 894, 895 *ĕnteyăplă*
874, 876, 883, 884, 885, 886, 887, 896, 897 *ĕnkăpă*
877, 878, 888 *ĕnteyăpă*
898 *ĕkăpăr*
909 *ătsăpyĕ*
920 *ăeăplă*
940 *ăeăplă*
953 *ĕsăplă*
956 *bĭĕt ŏ dĕr*

rebondir

284, 285 *ărbōdĭr*
397 *rbĕdĕ*

rebut

284, 285 *ărbū*
399 *dĕ trăkă p*
889 *răfătălă f s* choses ou matières de ..

recéler

284, 285 *ărsĕlĕ*
734 *rĕkătă*

réchaud

284, 285 *rĕeŏw*
731 *ĕskăljĕto f*
733 *ĕskăljĕtó f*

recoin

284 *răkwĕ, rĕkwĕ, rĕkwĕ*
285 *rĕkwĕ, răkwĕ*
399 *răkwĕ*
435 *răkwĕ*

récoltes

65 *lĕ dărĕ f* les .. sur pied, *ĕrteărvă* renfouir une récolte qui n'a pas réussi (pour ressemer)
284, 285, 286, 299 *ărĕt* .. *p* .. sur pied
447 *ĕkărtĕ* prendre la part du propriétaire (dans une récolte ou vendange) et la lui envoyer; *ĕkărtăr* locataire ou fermier qui doit donner au propriétaire une partie convenue de la récolte
635 *ărĕndĕ* mettre les gerbes en lignes
717 *l ĕstĭbădò* la quantité de terre à semer en blé
841 *dăryĕyăyó f s* les .. d'arrière-saison
889 *trănzălăs* .. semées au printemps; *vyŭtăyă* trace laissée dans une récolte où l'on a passé, où l'on s'est couché; *drălăr* passer au travers d'une récolte; *plănă* surface fauchée en faisant un andain
942 *ĕtŭblōnă* couper le blé à un pied de terre pour laisser une longue éteule
982 *rdrĕisă* rentrer les ..

reconnaître

284, 285 *ărkōnăt, ărkōnwăt*
286 *ărkōnwăt*

399 *ẹrkŭnĭsā̆s* reconnaissance
535 *rkụnàt*

recouvrir

649 *rĕkăpĕlă*

reculer

397 *rpūɛi* .. (en parlant d'un canon)

redresser

284, 285 *ărdrĕsĕ, ărdrĕɛĕ*
286 *ărdrĕɛĕ*
399 *dàreyé*

réfléchir

284, 285 *bŭzĕ* .., penser
513 *mŭză*
716, 731 *sụskă* .., songer
776 *sụmyă* songer

refroidir

284 *ărfrwădìr-ărfrădyĕ*
285 *ărfrădyé*
399 *rĕfrĕdìr*
822 *rĕfrĕdjyi*

régaler (se)

397 *s rigàlĕ*

regarder

177 *wĕlĕ* regardez
397 *brẹ̄tŷī* fixer en regardant

régisseur

284 *rĕjĭsœ̆r-* .. *sœ̆w*
285 *rĕjĭsœ̆w*
286 *rĕjĭsœ̆w*
822 *bàylĕ*

réglisse

295 *pĕ d kŭlìɛ* suc de ..

regorger

284, 285 *ărgŏrgĕ*
716 *rĕfùlă*

regretter

889 *rĕygrĕtŭs* adj., se dit de celui qui fait quelque chose à regret

reine-marguerite

284, 285 *rĕn măgrìt*
286 *rĕn măgrĭt*
292 *măgrìt rĕn*
435 *mărgĕrit*

rejeton, scion

284, 285 *jtŏ, jtĕ, ĕjtŏ, ĕjtĕ*
299 *jtĕ*
316 *pĕtĕryŏ*
716 *flặŭtĕò f* .. d'un arbre

relevée

399 *ărlĕvĕy*

relier

65 *ĕrkwăyī*
284, 285 *ărlīĕ, ărlòyĕ*

religieuse

60 *mwĕyné p*
284, 285 *sœ̆r, sœ̆rĕt*
286, 287 *sœ̆rĕt*
716 *sŭr*
764 *mwẹ̆nó*
798 *mọ̆ŋjyá*
979 *mwịnà*
988 *mwẹ̄nà*

remanier

284, 285 *ărmăŋĕ, ărpătrĭkĕ* .. salement
399 *pwĕtrĭɛyé*

remède

72 *ọksĭkŏ m* mélange de graisse et de vinaigre pour pansement
284, 285 *ărmèdt*
796 *rămĕy*
899 *rụ̆mẹ̄dĭ*

remémorer

284, 285 *rămĕtŭvwăr*
286 *rămĕtŭvwăr*
397 *răsŭvnĕ* ressouvenir
793 *rĕmĕmòryă*

remous

795 *rặmŭlĭ*

rempli (subst.)

284, 285, 286 *bôdĭ* .. (de jupe, etc.)
397 *djyŏdrĕ*

remplir

284, 285 *rēplĭɛăj m* ce qui remplit
399 *āplœ̄m f* ce qui remplit
743 *ĕmbụ̆kă* .. un tonneau
793 *lĕ tŭrnĭ ĕmplẹ̆nă* je le

remplis (= je reviens le remplir)

remuer

114 *răjĕ* .. sans cesse (des enfants)

284, 285 *ɛăkiyĕ* .. sans cesse dans son lit ; *n pwĕ pŏprĕ* ne pas oser ..

435 *grŏsĕ*

716 *pĕnnŭtĕtsă* .. sans cesse pieds et jambes

rendu au port

397 *rădĕ*

renoncule des glaciers

982 *ĕrbŏ kănlinŏ f*

renouée

25 *rĕnuă*

45 *ĕrnŭă*

275 *tălŏe*

276, 285 *ĕrp ĕd răn*

284 *ĕrp ĕd răn*, .. *ĕd kră-pŏ..*

286 *ĕrp ĕd răn*, .. *ĕd kră-pĕw*

287 *ĕrp ĕd krăpŏ..*

303 *rnwĕy*

315, 318, 325, 328, 339, 418, 421, 433 *rnwĕ*

408 *rnwĕy*

425 *ărb nuĕ*

427, 448, 479, 540 *nwĕ*

429 *nuĕ*

435, 458 *nuĕ*

440 *kæ̆ d rĕnăr*

446 *kŭnăj m*

447 *grŏs nŭĕ*

459 *ĕrbĕ nwĕt*

466 *tyărăj m*

467 *nuĕ, kyunăj m*

505 *rnwĕ*

509 *ĕrb dĕ lă ăe*

513 *ărbĕ nuĕ*

518 *ărbĕ nuĕ*

523 *nwĕy*

525 *nwĕ*

528 *nüĕ*

533 *nwĕy*

536 *nuĕy*

548 *rădzŏ kŭn m*

607 *kŭzĭnŏkŭ f*

608 *ĕrbŏ dĕ grăpăn*

609 *ĕrbŏ dĕ grăpăn*

621 *ărbrĕ nuĕ*

628 *tsĭpĕrĕtăyrŏ*

630 *kŭnăb f*

634 *rĕnugădŏ*

637 *ĕrbŏ nugădo*

641 *răujo ku m*

645 *răuj. ku m*

650 *răujo ku m*

653 *rădz kŭu m*

662 *răujo m*

664 *ărăuj. ku m*

668 *rĕnugădo*

704 *ĕrbŏ dĕ lŏ rnwădŏ*

718 *rĕnwitădŏ ?*

729, 778, 784, 842, 853, 871, 885 *rĕnuzădŏ*

735 *ĕrbŏ dĕ pwĕrk*

755, 764 *ĕrbŏ dĕ piuzĕ*

757, 882, 883 *rĕnŭzădŏ*

760 *rĕnŭgădŏ ?*

763 *ĕrbŏ dĕ piuzĕ*

773, 776 *rĕnuzădŏ*

777 *răĭs m ?*

781 *rĕnŭdădŏ*

796 *kănmĕlă dapwĭvrĕmĕnce* poivre d'eau

803 *pĭlĕe*

811 *rĕnuzădă*

814 *rĕnuzădă, kunyădă*

815 *kŭnyădă*

819 *rwĕd*

830 *rĕnuzădŏ*

862 *rĕnŭzădo*

874 *ĕskŭrŭrŏ ?*

904 *ĕkilŏs*

905, 906 *ruĕz*

908 *rwădz m*

909 *rwĕt m*

915 *rnwĕ*

933 *ĕrbă d pwĕ*

943 *ĕrbă rŏză*

946 *rnwŏye*

947 *rnŏyĕ*

958 *ĕrbă rnŏĕ*

982 *ærpără*

986 *ĕrbă dŭ mæsĕ* (on s'en sert comme vulnéraire pour les meurtrissures)

992 *lĕngă bŭĭnă*

renverser (Voir *bascule*)

284 *răvĕrsĕ-rĕv* ..

285 *rĕvĕrsĕ*

716 *dĕskiyă*

repas

284 *rpă, ărpă, ărpŏ-ărpŏ*

285 *ărpŏ*

716 *rĕpăys* ; *sŭlĕnkŏ f* .. donné aux ouvriers après la moisson, la fenaison, la construction d'une maison, etc.)

repasser (le linge); **repasseuse**

284, 285 *ărpăsē*; *ărpăsœ̄ẓ*
865 *rēpàsà*; *rēpăsŭzá*
898 *prēsă*; *prēsyḕrà*
899 *stīră*; *stīrŭsà*
955 *stīră*; *rēpăsŭzà*

répondre

632 *ĭ m ă rēpò* il m'a répondu
989 *rēfŏ̃ndr*

repos

284, 285 *ĕl pip f* temps de .. pendant le travail
399 *sŭ kămālḕ* ne se donner aucun moment de ..
425 *lă bŭrdē f* .. pendant le travail

repriser (des bas)

284, 285 *ărsărsịr*, *ărsḕrsịr* ..; *ărsărsisịr* reprise
822 *sărsĭ* ..; *sărsīdụ̈ró* reprise

reproche

284, 285 *ărprōc*
399 *răgĕrwā̃*
889 *rēmŭrēăr* faire des reproches

répugnant

284 *rēpŭŋā̃*
691 *hăstyẵ*

réséda odorant

5 *rēzīdă*
54 *rēsēdă*
122, 425 *rēzīdà*
193 *rēzēt f?*
273 *rējēdà*
276, 285, 286 *rózēdà*
281 *rēzīdă*
284 *rózēdà*, *rēzēdā-rózēdà*
292 *rŏz d ējip f*
299 *rēzēdà*

réservoir

716 *pēskyē*, *sḕrbò f*

résidus (de la fonte du saindoux)

65 *gròbò m*
284, 285 *kòĕil f*, *kwĕĕil f*

résigner (se)

771 *sē rēzinnă*

résine (et son industrie). Voir les cartes 1667 : *pin* et 1693 : *résine*)

528 *pĭnădyēr f* champ semé de pins
645 *pịnădă m* forêt de pins.
656 *pịnădă m* forêt de pins; *lŭ ătyŏt m* la hachette pour inciser les pins; *pịkă* inciser les pins à résine; *pŏt* pot pour recevoir la sève des pins; *zĩn m* lame de zinc formant gouttière pour amener la sève dans le *pŏt*; *kwărtē f* baquet dans lequel on vide les pots; *ŏlĭ d ărŭzĭē m* (= huile de résine) essence de térébenthine
662 *ărazinē* ..; *ărŭzinēy* ouvrier résinier; *lŭ ăptyŏt m* la hachette pour inciser les pins; *skwărt m* baquet pour transporter la résine recueillie sur place
664 *bịrēdĭs* jeune pin de semis non replanté; *pĩn plẵntăt* pin repiqué (âgé de quelques années); *pēsē dē pĩns f* forêt de pins (grands); *ărŭzĭē* ..; *hăptyŏt m* hachette de forme spéciale pour inciser les pins; *pịkă* inciser les pins; *pŏt dē pĩn m* pot de terre pour recueillir la résine; *krā̃mpũ m* lame de zinc formant gouttière pour amener la .. dans le pot; *pũntē f* clou servant de support au pot; *kwărtē f* baquet pour recueillir le contenu des pots; *jœmē f* sève des pins recueillie dans les pots; *jœmēy* (ou *pikayrē*) ouvrier résinier; *bịtrũ* goudron; *ŏlĭ dē jœmē m* essence de térébenthine
680 *yēmē* ..; *yœmē* ouvrier résinier; *lŭ pŏt* pot de terre pour recueillir la ..;

krǎ̃mpũ m lame de zinc pour diriger la sève dans le pot; *pũntė f* pointe ou clou supportant le pot ; *kǎrė* incision faite aux pins; *kwǎrtė f* baquet dans lequel on verse le contenu des pots; *bǎrkü m* réservoir creusé dans le sol où l'on conserve provisoirement le contenu des baquets; le *bạ̊rkü* est recouvert d'une couverture de laine; *ǎmǎsė f* récolte de sève produite par chaque pot; *bạ̊ bǎ̊rǎ̊skǒ̊ts* racler la .. attachée au pot quand on a versé dans les *kwạ̊rtės* les dernières *ǎ̊mạ̊sės*

681 *pịụǎdǎ̊ m* forêt de pins; *hǽ̊rpĩn m* feuille de pin (A Magesque, 10 kil. E. : *bǎi*); *sinni f* plantation de pins trop jeunes pour en exploiter la .. ; *yẹ̊mė* .. ; *yǽ̊mǎ* exploiter la .. (*résiner*) ; *yǽ̊mẹ̊* ouvrier résinier; *pìkė f* incision faite aux pins résiniers ; *hǎ̊ptyǒ̊t m* sorte de hachette pour inciser les pins; *pǒ̊t* pot de terre fixé au tronc du pin pour en recueillir la résine ; *krạ̊mpũ m* lame de zinc formant gouttière pour l'écoulement de la sève dans le pot; *pũntė f* pointe ou clou supportant le pot; *kŭwǎ̊rt* baquet pour recueillir le contenu des pots; *gǎ̊lüpǒ̊t* résidu de la résine ; *ọ̊lĭ dė yẹ̊mė m* essence de térébenthine; *bũndrǎ* goudron

682 *pịụǎdǎ̊ m* forêt de pins; *ạ̊rüzĭ m* .. ; *yẹ̊mė f* ..; *yǽ̊mẹ̊* ouvrier résinier; *hǎ̊pyǒ̊t m* sorte de hachette pour inciser les pins; *pǒ̊t* pot de terre fixé au tronc du pin pour en recueillir la sève; *krạ̊mpũn m* lame de zinc formant gouttière pour diriger la sève dans le pot ; *pũntė f* clou ou pointe supportant le pot; *kwǎ̊rt* baquet pour recueillir le contenu des pots; *pẹ̊ygle*, *brẹ̊* résidu de la résine; *ọ̊lĭ dė yẹ̊mė m* essence de térébenthine; *gŭ̊drũn* goudron

889 *tẹ̊à f* bois résineux servant pour l'éclairage

965 *bẹ̊zō m* .. de mélèze

967 *bzō m* .. de mélèze

982 *tẹ̊ó f* bois gras ou résineux employé pour l'éclairage

résolu

796 *rǎzòlt*, *rǎzùlga*

résonner

284 *rǎ̃dõnẹ̊-rẽd* ..

285 *rǎ̃dõnė*

618 *rėjunǎ*

699 *rėzuni*

731 *rẹ̊bũmbĭ* retentir

899 *rėbũmbi*

respirer

284, 285 *ǎ̊rnǐflẹ̊* .. fortement (se dit surtout des chiens)

731 *mǔ̊fidǎ̊* .. fortement (se dit surtout des chiens)

reste

399 *ẽnǎ̊ p*, *rǎ̊kĭḻō p*

841 *ẹ̊skǎ̊pǔ̊lũn* .., petit morceau restant d'une marchandise quelconque

retard

278 *tǎ̊rdyū* .. *ūẕ* qui est en ..

284, 285 *ǎ̊tǎ̊rjẹ̊* retarder, attarder ; *ǎ̊tǎ̊rjẹ̊t m f* celui, celle qui aime à s'attarder, à s'amuser en route

399 *rtǎ̊rjyė* retarder

retomber en enfance

898 *rẹ̊bạ̊mbĭr*

retourner

284, 285 *ărtůrnĕ* .., revenir
716 *tůrnă* .., revenir
813 *rẹvīră* ..

rétréci

284, 285 *rătīrĕy*
399 *rėtȧrcyı*
435 *rĕtĕrsı*

retrousser

284, 285 *ȧrtrůsė*
397 *s ĕrbrȧcĕ* .. ses manches
733, 748 *rĕbịsīnă* .., relever
768 *rėgȯsă*
889 *rėgūsȧ*

réunion

494 *pĕsēlrĭ* .. de personnes dans le but de *pēslĕ* (broyer) le lin
716 *ėskuċ m* .., escouade

revanche

284 *s ărvājĕ s ărvējĕ* se revancher
285 *s ărvējė* se revancher
286 *s ărvējĕ* se revancher
733 *s ătůrnă* se revancher
796 *ŭnȧ răbẹnjȧ* une ..

réveillonner (faire un repas, la nuit, après la veillée)

25 *kūlăsyōnă*
27 *fȧr lė rsẹŋō*
28 *fĕr lė rsẹŋō*
35 *kȯlȧsyōnȧ*
36 *rȧsyōnă*
38 *rsœ̣nĕ*
44 *kūlōsyụ̄nă*
45 *kȯlȧsyōnȧ*
46 *kȯlsyȯnȧ*
53 *fȧr la rsȧŋō*
55 *kulȧsyōnȧ*
56 *fȧr lȯ rsıyō*
57 *rsĕnă*
58, 59, 147 *rsınė*
65 *fȧr lȯ rsıŋō*
66, 67, 68, 69, 78, 86, 87, 130, 140 *rsınĕ*
72 *ạrsœ̆ŋĭ*
76, 77, 85, 88 *rsịnĕ*
89 *ẹrsĭnĕ*
103 *kȯlȧsyōnĕ*
113 *rcınĕ*
132 *rėsınĕ*
135, 144 *rsınė*
143 *rsınėy*
146 *rsēnė*
150 *rsınėy*
153, 164 *rsınėy*
154 *rsınėy*
155 *rsınėy*
156 *rsinĕ*
160, 162 *rsinė*
163 *rsēnĕ*
165 *rsinĕ*
166 *rsinĕ*
171 *rėsnėy*
173, 174 *rsinėy*
181 *rsinȧy*
183 *bȧktė*
284 *fĕr rĕvĕyō*– .. *rĕvĭyō*
285 *fĕr rĕvilō*
303, 315, 318, 327, 328, 406, 411, 414 *rĕvĕyōnĕ*
316, 325, 412, 415 *rĕvĕyōnĕ*
338, 339 *rĕvĕyōnȧ*
405 *rvẹyōnĕ*
408 *rĕvĕyọnĕ*
417 *rĕvĕyuni*
418 *rvĕyunė*
419 *rvĕyunĕ*
421 *rẹvĕyōnē̆*
423 *rĕvĕyȯnė*
425, 427 *rĕvĕyunė*
435 *rẹvĕyȯnė*
445 *rẹvĕyōnœ̆*
467 *rĕvĕyȯnĕ*
513, 517 *rĕvĕyunė*
518 *fĕr rĕvĕyō*
519 *rĕvĕlunȧ*
529 *rĕvĕlunĕ*
548, 606, 611, 614, 616, 624, 626 *rẹvĕlŭnă*
607, 612 *rĕvĕlŭnĕ*
610 *fȧ rĕvĕlū*
615 *rĕvĕlună*
630 *fȧ rĕvĕyō*
634 *rĕvĕlunȧ*
635 *rĕvĕlūnĕ*
641 *rĕdĕyunȧ*
643 *rĕbĕlȧnă*
650 *bȧ rĕvĕlūn*
653 *bȧ rĕvĕlūn*
659, 669 *bĕ lė rĕsupĕt*
668 *bĕ la rĕsupĕt*
678, 679 *bĕ rĕsupĕt*
699 *rĕsupȧ*
827, 887 *rĕvĕlŭnă*
847, 857 *sụpunȧ*
849, 853 *rĕvĕyŭnȧ*

851 *rěvěyànà*
855 *rěvěḽìnà*
862 *rěvìyànà*
863 *fąne rěvěyu*
866 *rěvěḽìnàn*
869 *fà là kàlàsìu*
875 *fàre là sàumò*
877 *rěvěyǔnǎ*
879 *kųlàsyinǎr*
889 *kùlàsyùnǎn*
907, 919 *kòlàsyǫnè*
909 *sěrně*
916 *gųtḽànà*
917 *rěeiųilě*
922 *fǎ kòlàeyō*
924 *kòlàsyinà*
931 *kùlàsyànà*
940 *règùtà*
950 *kùlàsyùnǎ*
963 *kòlàyùnē*
966 *nūndjyě kòlàbyò*
972 *fà kùlàsyū*
975 *fère mǎě djyò*
982 *fà rsinā*
985 *mǎzì rèsnò*
986 *fàrè ròsěnò*
987 *rětsěŋōnǎ*
989 *pùeiŋě*
992 *fǎ àrsìnū*

revendeur

284 *ǎrvǎdàr, àrkàpàr, àr-vàdàr.., ǎrkòpà..*
285 *ǎrvēdàr.., ǎrkòpàr.*
286 *ǎrvēdēw, ǎrkǒpēw*
733 *rèběndèyré*

revenir

284, 285 *ǎrvènìn, àrnìn*

716 *tùrnǎ*
793 *rèpìkǎ* .. à un plat, etc.
889 *tųrnǎr*.., aller de nouveau

revêtu

284, 285 *ǎrvětū*
399 *rpvàḽi*

revue

716 *rèbùò*

rhabiller une meule

284, 285 *àrpìkè*
782, 793 *pìkà*

rhinanthe cocrète

435 *tǎrtǎrī f*
453 *eèvèrněl f?*
659 *kàskòwěk*
669 *kǎskǎrět*
703 *kųkà f?*
705 *tàrtàrězò f*
712 *tǒrtǒryětsé f*
716 *tǒrtǒḽětsò f*
717 *tǒrtǒryětsò f*
719 *tǎrtǎḽěd^tzě f*
727 *tòrtǒḽějè f*
728 *tǒrtǒryějò f*
729 *tǎrtǎryědzò f*
735 *tàrtàḽětsé f*
759, 768 *tęstǎ dě gàl f*
771 *kàskàwěk*
778 *kręstǒ dě gǎl f*
801 *tàrtàridò f*
802 *tǎtàrì*
808 *tàrtàrèlò f*
809 *tàrtàděro f*
810 *tǎrtǎḽěajó f*
811 *tàrtàdjyěnà f*
812 *tœ̆rtąnà f*
813 *tǎrtǎvęlò f*
814 *tàrtànèvrà f*
817 *tàrtànèyò f*
819 *tàrtàrè m*
821 *tǎrtǎḽějò f*
822 *tǎrtǎḽězó f*
824 *tǒrtǒḽěyró f*
830 *tàrtàryèdjyò f*
833 *krèstò dě djyàl f*
840 *tǒrtǔḽěyrò f*
841 *krèstó dě gàl f*
844 *krèstà dě djàr f*
849 *tǎrtǎvęló f*
857 *tǎrtǎręyò f*
868 *tǎrtǎrìbě f*
869 *tǎrtǎrìà f*
878 *tàrtàrvèyè f*
879 *tąrtǎryà f*
883 *krěspó dě gǎü f*
889, 954 *tąrtǎryǎ f*
901 *krět de kòk f*
902 *tąrtǎrē m, tąrtǎrǎ*
904 *kręt de kǒk f*
905 *tąrtǔrě f*
906 *krèt dè kòk f*
908 *tąrtèrī*
909 *tęrtèrī, tǎrtèrū f*
920 *tąrtǎrǎ*
921 *tàrtàrè f*
924 *tàrtàrē*
928 *tàkà*
931 *tąrtǎrě*
933 *tǎrtąyǎ f*
943 *tąrtǎḽà f*
944 *tǎrtǎręlà f*

945 *tảrtảnyả f*
946 *tảrtėryả f*
950 *tảrtảrė*
955 *tảrtảrịẓả f*
956 *tảrtẹ̄ryả f*
957 *kảrkėvạlả f*
964 *tảrtảrịjė f*
965 *tảrtảrịjé f*
966 *tảrtảrịy f*
967 *tạrtẽryả f*
968 *tảrtảrịyė f*
971 *tạrtảrẽả f*
973 *tảntảrịy f*
975 *flảp*
976 *tảrtảrịyė f*
977 *tảrtảrịyė f*
978 *tảrtảịrė f*
980 *tảrtảryó f*
981 *tảrtảrẹ̄ó f*
982 *tảrtảrẹ̄ó f*
987 *tảrtảmẹ̄jả f*
988 *tảrtảvẹ̄lė f*
989 *ảrtạ̃yé f*
992 *tảrtảrẽả f*

rhododendron

869 *brủạ̃sả f*
976 *rõsėlẽ*
979 *rẽảrlópì*
982 *brủsẽ*
988 *rõeẽlẽ*
989 *rẹ̄eủlì*

Rhône (le)

777, 778, 861, 862, 871, 872, 873, 876 *lŭ rọ̃ẓẽ*
882, 883, 884, 893 *lŭ rọ̃nẽ*

rhubarbe

193 *rẽbảr*
275, 284, 285 *rŭbảrp*
276, 286, 287, 296 *ru-bảrp*
283, 299 *rŭbārb*
703 *rủbạrbả*
712, 713, 715, 806, 813, 847 *rủbạ̀rbò*
716, 777 *rẽbạ̊rbò*
718, 729, 735, 737, 766, 861 *rủbạ̊rbó*
719, 840 *rẽbạ̀rbò*
727, 841, 842 *rẽbạ̀rbó*
728, 746, 757 *rẽbạ̀rbó*
748, 857, 874 *rủbạ̊rbò*
758 *rẽbạ̊rbả*
768 *rẽbạ̊rbả*
779, 811, 866 *rủbạ̊rbả*
805 *rủubạ̊rbò*
808 *rủbảrbė*
809 *lủbạrdò*
810, 824, 826, 833, 864 *rủbảrbó*
812 *rủbạrbả*
814 *rủbảrbả*
815 *rủbạrbá*
825, 865 *rủbạ̊rbá*
875, 876, 885, 886, 887, 896 *rủbạ̊rbó*
878 *rủbạ̊rbė*
898, 899 *rẽbảrbạ̊rò*

rhume

399 *ạ̄rĭmẽ* enrhumé

rhus coriaria

841 *rẹ̄du m*

rigole

284, 285, 286, 287, 299 *rĭó m*, *rĭótẽ* faire des rigoles
703, 813 *rạ̊ẓả*.. d'arrosage
705 *rạ̀ẓò* .. d'arrosage
709 *rảẓả* .. d'arrosage
717 *rạ̊ẓò*, *rẹ̊gò*.. d'arrosage
733 *bẹ̄ẓảr m* .. pour faire couler l'eau
841 *rẽgọ̀ló* .., caniveau d'une route

rigoureux

284, 285 *ản fòrt ĭvẽr* un hiver ..
795 *ủn dủlẽn ĭbẽrn* un hiver ..
796 *ŭn dŭlẽnt ĭbẽrn* un hiver ..

rincer

284 *rẽeẽ*, *rẽsẽ-rẽeẽ*
285, 299 *rẽeẽ*
286, 287 *rẽe*
399 *rẹ̄eyẽ*
955 *rẽeẽ*

rire

284, 285 *s ẽbủlẽ d rĭr*, *s ẽbủfẽ* .., *s ẽpủfẽ* .. éclater de ..
397 *s ẽgủjĭ* .. bruyamment
399 *jĭfẽ* .. bruyamment, ricaner; *rĭẓlẽy* risée
435 *rĭkạ̊sẽ* .. sans motif; *rĭódẽ* sourire niaisement
692 *ảrịẓẽ*
693 *ảrịdẽ*

716 *ėspŭfidăl* éclat de rire échappé malgré soi lorsque l'on veut tenir son sérieux.
771 *rifiṇădo f* gros rire

rive

284 *rìv, dìk* .., berge
285 *dìk* .., berge
841 *rĭbŏtăyạdó* .. taillée à pic
813, 899 *rībà*
982 *rịbó*.., berge

rivière

956 *byạlà f* bras de ..

robe

188 *ẽn rŏb blŏw* une .. bleue
284 *rŏbĕt* petite .. (d'enfant); *gŏl* .. de nuit (des enfants surtout).
399 *gān* .. de femme ; *fràl* .. très longue.
609 *blăŏdò*
691 *pĕl*

robinet

435 *kănĕt f ?* cannelle

roche

397 *grŭn*
841 *rān, rānk m* .., rocher; *sịstrăs m* rocher friable de nature schisteuse, qui se délite sous l'influence de la pluie et de la gelée ; *rānkărẹdó f* terrain rocheux

889 *rọtéà* .. ; *rŭtéăs m* rocher ; *pụntéă m* pointe de rocher ; *rŵịnăs f p* lieu couvert de rochers éboulés ; *dĕrŭtéăr* jeter en bas d'un rocher
967 *rọkălŭ* couvert de rochers (d'un terrain)
982 *rọtéyó* .. ; *rŭtéăs m* gros rocher.

rognon

284, 285 *rōṇō*
286 *rōṇō*
614 *rụṇà*
669 *rụṇŭs* rognons

roi

6 *ĭ rwĕ* un ..
284 *rwă, rwè rĕn, rĕn*
285 *rwă, rĕn, rwĕn* (v)

rompu

284, 285 *brĭjĕ, kăsĕy* .., brisé, cassé
889 *rŭt rŭtà* .., brisé, cassé

ronce

435 *s ĕrọzĕ* se piquer aux ronces
535 *dò fil d ĕrŭd* des ronces artificielles
798 *rŭmăgẹrá* .., se dit aussi d'un individu qui vous cramponne

rond

284, 285 *ărōdìr, rōdìr* arrondir
918 *ạryōdĭ* arrondir

rose trémière

54 *ròz è bató*
57 *ròz dı pap?*
128 *róz à bàtò*
193 *ròz dè djwò*
276, 285 *rŏz nŏtèr dām*
284 *rŏz nŏtrė dām*
286 *ròz èd nòtò dām*
841 *pàsòròzó*

roseau

275, 283, 285 *rŏzyèŏw*
276 *ròzyò*
284 *ròzò, ròzyò*
286 *ròzyèw*
287, 296 *rózyò*
299 *ròzyo*
630 *rò*

rosée

435 *s ĕgăyĕ* se mouiller de..
479 *ruzé*

rosier

969 *ròjı*

rot (voir la carte 1169 : *roter*)
58 *rāwă*
67 *rāwé*
68 *rāwà*
69, 160 *rāwé*
88 *rāwĕ*

124 *rā̆wā̊*
147, 170 *rā̆wȧ*
154 *rā̆wā́*
258 *rĕ̊pĕ̊*
263, 285 *rǣ̊p*
275, 276, 283, 284 *rȧ̊p*
286, 287 *lap*
290 *rȧ̊wȩ̊*
292 *rȧp f*
299 *rȧpĕ̊*
435 *bāk?*
485 *ẹ̊grǣ̊r f*

rôtir

889 *rụ̊stȧ̊r*

roucouler

284, 285 *rŭ̊kŭ̊lĕ̊* .. (des pigeons)
733 *rụ̆̊kŭ̊nă̊* .. (des pigeons)

roue

284, 285 *rǣ̆lĕ̊t* petite ..
990 *rọ̊wȧ*

rouge-gorge

281 *mă̊ŋō f*
284 *rŭ̊j gȯ̊rĵ f, fŭ̊rŭ̊l f, mă̊nō fŭ̊rŭ̊l f- id, mō̆nȯ̊ fŭ̊rŭ̊l m*
285 *fŭ̊rŭ̊l f*
286 *fŭ̊rŭ̊l f*
435 *rŭ̊s f, gă̊gụy f?*
465 *rŭtȧ̆ɛ f?*
513 *bis f*
716 *bȧ̊rbȯ rȧ̊tɛȯ f*
865, 898, 899 *rigȧŭ m*

rouget

284, 285 *rŭ̊jĕ̊*
478 *rȯ̊jĕ̊t*
479 *rŭjĕ̊t*
535 *rubĕ̊t*
536 *rubȯ́*
899 *trĕ̊yȧ f*

rouille

397 *dŭ rwī* de la ..
533 *rŭ̊yē* rouillé

rouleau (pour les terres)

65 *rȧ̊lȯ́*
117 *rū*
276, 286 *rōdlwȧ̊r*
284 *rŭ̊lwȧ̊r, rōdlwȧ̊r*
285 *rōdlwȧ̊r*

rouler (Voir *gambader*)

397 *bŭ̊lẹ̊ dẓ yȩ̊r* .. des yeux
716 *rẹ̊dŭ̊lȧ̊* .. comme une roue
776 *rẹ̊dŭ̊lȧ̊*
787 *rụ̊dȧ̊*

rousseur

284 *dŭ brē̆ d jŭdȧ̊- .. jŭdȫ* des taches de rousseur
285 *dŭ brē̆ d jŭdȯ́* des taches de rousseur
479 *dŭ rŭsḻǣ̊r* des taches de ..

route

285 *ĕ̊ɛ grā̆ kmē̆ m* la route nationale; *rŭ̊tlĕ̊* être toujours en ..
399 *ȧ̊rŭtĕ̊* se mettre en ..
691 *bĭɛ* .., voie; *kă̊mȧ̊nȧ̊u m* grande ..

routine

285 *rŭ̊tē̆n*
471 *ĕ̊t ă̊rŭtīnĕ̊* avoir la .. de

ruban

54, 822 *rĭ̊bā̆*
284 *rŭbā̆, rŏ̊bā̆, rŭ̊bā̆, rŭ̊bā̆*
285, 286 *rŏ̊bā̆, rŭ̊bā̆, rŭbā̆*
299 *rŭ̈bā̊*
397 *rībā̆*
435, 465, 513, 514 *rĭbā̆*
517 *rĭbē̆*
731 *ḻȧrȩ̊yo f* .. de soie (cadeau de noces)
793 *kạ̊bĕ̊ḻ* .. de fil

ruche

3 *sȩ̊l* planche clouée sur quatre piquets fichés en terre et sur laquelle on pose la ruche
124 *kă̊jrȯ̊l* enveloppe de la .. (faite de paille)
397 *rŭwȩ̊k*
504 *pă̊yō m* capuchon de paille couvrant les ruches
678 *pyȩ̃ntŭ m* bâtis de bois dans la .. pour faciliter le travail des abeilles

rude

284 *ră̊pĭ̊yǣ̊ū̆, rĕ̊p* .. rude au toucher

285 *răpil ăs* .. au toucher
865 *răspinis* .. au toucher
898 *răspịnŭs* .. au toucher

rue

146 *rŭlæ̇t* ruelle
284, 285, 286 *rǣlĕt* ruelle
688 *kărĕro* ..
733 *bănĕló* ruelle
743 *bănẹ̄ló* ruelle
796 *ăl sim d un kărè* en haut d'une ..
841 *rŭdó*
813 *bărẹ̆ìrà*
899 *kăryẹ̀rà*

rugueux

889 *grăpĕlŭs* .., pouvant causer des excoriations
982 *gǣrplŭ* .., pouvant causer des excoriations

ruine

284 *rŭin*, *rŭèn*, *ărwĕn* ..; *rwinèy*, *ărwinè*., *ărvinè* ruiné
285 *ărwĕ̃n* .. ; *ărwĭnaĕ* ruiné
286 *ărwĕ̃n* .. ; *ărwinà*
716 *rụ̆ĭnăt* .. *ạ̀dó* ruiné
955 *rwĕ̄nà*

ruisseau

230 *rŭsyó*
399 *kănĕ̃*
536 *rwĭsă* .. d'une rue
716 *rịbŏtĕl* petit ..
718 *rịbŏtĕl* torrent
889 *bạtēĕlăr* ? torrent

967 *bĕdin f*, *byĕlĕrè f* .. en forme de canal amenant l'eau à une usine

ruminer

399 *rĕpyĕ́*

ruta graveolens

276, 284 *ru f*
753, 764 *rụ̆dó f*
763, 842 *rŭdó f*
864 *rụ̆dó f*
874 *rụ̆dò f*

rutabaga

128 *rută*
276, 284, 285, 286, 287, 435 *tăbăgă*

sabine

435 *săvịné m*
841 *săbinó*

sablonneux

65 *săbyōnu*
284 *săbrè .*, *săblè .*
285 *săbr ăs*
286 *săblēŭ*
397 *săbyōnì*
479 *săbyŭ* .. *ŭz* .., sableux

sabot

316 *kŏsĕ̃ m* bride de ..

sac

65 *fọnĕ̃ f*, *fwọnĕ̃ f* sac de blé à moudre
284 *mănĕy f*, *mănĕy f* .. sac de blé à moudre
285 *mănaĕ f* sac de blé à moudre
286 *mănà f* sac de blé à moudre
327 *pŭɛ f* grand ..
813 *sặtsà f* grand ..

sacristain

328 *sĕkrist*
435 *sĕkris*

sain

716 *sŏ* .., salubre

saindoux

128 *sĕ̃*
284, 285 *sĕ̃dū*
718 *sàyì*
822 *sàyĭ*
830 *sạ̀yĭ*
865 *sàin*
872 *sặyĕ̄n*
882 *săyĭ*
884 *sĕ̃*
893 *sò̃*
898 *sŭ̃n*
899 *sĕ̆ŭ̊*

sainfoin

619 *gŏrŭtŭ m* .. (esparcette)

saisir (Voir *accroché*)

610 *dzăpu* (*dzăpisu* capitule accrochant de la bardane)

salade

65 *sŏlặdjĭ* saladier

611 *èrbò dĕ vèrmé*
614 *sãntónino*
616 *cãntónina*
618 *sãzni*
621 *sãtniy*
626 *cẽntónĭno*
634 *èrbo dé bèrmé*
636 *ségnil*
638 *èrbo dé bèrméĕ*
647 *sãntulĭnà*
648 *sãntòlino*
658 *sãntòlino*
662 *sãntónĭnè*
668 *sãntónino*
669 *ucẽnk m*
678 *sẽntónĭno*
684, 685 *sãntŏnĭnè*
688, 689 *sãntòlĭno*
691 *ãntónilè*
692 *sãntalĭno*
711 *èrbò dĕ l óròñò*
728, 861 *sãntónĭnó*
729 *sẽntŭlĭnó*
741 *sãntúnĭnó*
753 *sãntŏnĭnó*
758 *sãntónĕ m*
777 *sãntŏnĭnò*
814 *sãntanina*
826 *sãntŏnĭnó*
837 *sãntŭlĭnó*
841 *triifòmãndró*
849 *sãtólĭnó*
879 *sãntŏrĭnà*
882 *sãntólĭnó*
899 *sãntúlinà*
912 *sãtólinè*
917 *sãtónĭn*
922, 931 *sãtŏnĭnà*
933 *sãtólina*
940 *sãtŏnĭnà*
942 *sãtónina*
947, 950 *sãtŏninè*
956 *sãtólinè*
971 *sãntónină*
972 *sãntúninè*
980 *sãntŏnĭnó*
991 *sãntúninò*

saponaire

503 *sàvõnĕt*
509 *fyèr dè sàvõ*
511 *sàpùnèr*
513 *sàvunèt*
517 *sàbúnèt*
519 *sàbunĕt*
528 *pònèr*
605 *sàbunèste*
616 *ćàbunĕtò*
618 *ćàblunèto*
634 *sàbunèto*
637, 679, 731, 762, 783 *sàbúnĕto*
638 *ćàbŭnĕto*
643, 656 *sàbŭnĕt*
647 *sàbunĕto*
648 *sàpŭnĕto*
649 *sàpúnĕro*
658, 667 *sàpŭnĕro*
668 *sàpunĕro*
669 *sàbŭnĕto, sàpŭnĕro*
678 *sàpŭnĕto*
687 *sàbúnĕto*
688 *bùkè fè sóbàdjè m*
692 *sàpŏnĕlò*
699 *sàpŭnĕló*
703 *sàpŭnĕrà*
707 *sàpŭno?*
709 *sàpúnàyrà*
711 *ćòblunĕtò*
712 *sòbúnètò*
713 *sòplànàryo*
718 *sàpúnĕzo*
719 *èrba dĕ càplu*
720 *ćàbŭnĕto*
727 *flùr dĕ sòplu*
728 *sòpúnĕró*
729 *sàpúnàyró*
733 *sàbúnètó*
737 *sòbúnĕtó*
741 *èrbó dĕ sàbu*
743, 753, 782, 784, 792 *sàbunètó*
744 *ćàbŭnĕtó*
746, 766 *sàbúnètó*
748 *sòbúnĕtò*
750 *sàbúnèro*
752 *sàbŭnĕtó*
755, 773 *sàbúnĕtó*
757, 772, 778 *sàbúnĕtó*
758 *sàbŭnĕtà*
759 *sàlúnĕtà*
763, 764, 785, 786 *sàbŭnĕtó*
776 *sàbúnĕró*
777 *sàbúnĕtò*
781 *èrbo sàbŭnĕro*
793 *sàpŭnĕto*
794 *sàbŭnĕté*
796 *èrba dà sàbu*
797 *sàpúnĕrè*
805 *sàrpŏnĕlò*
806 *èrbò dĕ sàblu*
811 *sàblúnàyrà*
812 *sàpŏnĕlà*
813 *èrbò dè sàbu*
814 *sàpúnĕrà*
815 *sàpúnĕrá*

816 *sàbùnènà*
817 *sàbùnèró*
818 *sàpónèrà*
819 *sàpónèrà*
822 *sàčùnàdó*
824 *sòpànèyró*
826 *sèrpùnèyró*
829 *sàrpànèr*
833 *sàpànèyró*
836, 884, 886, 893, 894, 896 *sàpùnèró*
841 *sàbùnètó*
842, 849 *sàpùnèló*
847, 857 *sàpùnèró*
855 *sàpónèró*
866 *sàpùnèrà*
868 *sàpònèrò*
869 *sàpùnèrà*
874 *sàbùnètò*
875 *sàpùnèló*
876 *sàbùnètó*
877 *plãntà dè sàblũ*
878 *sàbulètè*
879 *sàpónèrà*
882 *sàbùnèró*
883, 895 *sàbùnèró*
885 *sòbùnètó*
887 *plãntò dè sàbũ*
901, 917 *sàpónèr*
904 *sàpònèr*
906 *sàpònèr*
908 *sàpònèr*
912 *sàrpònèré*
913 *sàpónèzè*
916 *sàpõnèr*
918 *sàpónèro*
919 *sàpónèr*
921 *sàpònèri*
922 *sàpànèrà*
924 *sèrpónèrè*
926 *sàpònàr*
927 *sàpónèzè*
928 *sàpònèr*
931 *sàpùnèlà*
933 *sàpònèrè*
935 *sàrpùnèzè*
936 *sàpùnèrà*
942 *sàpónèlà*
944 *sàrpònèzé*
945 *sàrpónèirè*
946 *sàpónèzè*
947 *sàpònèzè*
950 *sàpònèlà*
953 *sàpònèrè*
955 *sàpónèzè*
957 *čàpónèrè*
959 *sàpònèr*
963 *sàpònèré*
964, 968 *sàpònèrè*
965 *sàpònèrà*
972 *sàpónèyrè*
977 *sàpònèrè*
986 *sàpónàrè*
992 *sàbùnèlà*

sarcler

281 *fèr à l ràzèt* .. avec une *rasette*
399 *sèrklæ̀* sarcloir
829 *fòsrè* sarcloir
969 *càrsà* ..

sardine

281 *àn àrdìn èdz àrdìn* (les individus ayant quelque instruction disent *sàrdìn*)
435, 630, 632 *sàrdrìn*
465 *sàrt ?*
535 *sàrdìn*
536 *sèrdìn*
720, 755, 841 *sàrdó*
796, 798 *sàrdá*

sarment

146 *sàrmõ*
316 *sèrmã*
318 *sèrmã* ..; *èsèrmàtè* ramasser les sarments coupés
435 *sàrmã* ..; *sàrmàtè* ramasser les sarments coupés (après la taille)
645 *čèrmèn*
653, 656 *čeàrmèn*
712 *sàrmèn*
716 *gòbèls* sarments
737 *gòbèl*
768, 778 *gàbèl*
787 *gàbèl s* sarments liés en faisceaux; *ènfàisà* mettre en fagots les sarments
793 *gàbèl s* sarments liés en faisceaux; *ènfàicà* mettre en fagots les sarments
805 *sàrmètà* ramasser les sarments coupés pour les mettre en fagots
811 *sàrmè*
826 *là càvĩn f p* rameaux sans grappes
827 *èpìlùnà* faire un 2[e] épamprement
851 *gàvèl*
861 *gàvèu*

899 *trå̊yå̊ f*; *trå̊yås* sarmenteux

sarriette

68 *så̊ryȯ̊t*
69 *såryāt*
258 *sā̊ryẹ̊t*
263, 435 *sĕ̊ryẹ̊t*
276, 285, 286, 287, 299 *ėrb å̊ fė̊f*
284 *ẹ̊rb å̊ fė̊f- .. ṫė̊f*
759 *pė̊brė̊tà*
810 *så̊ryė̊tó*
841 *sågrïėtɛyó*
852 *så̊brwï̊yẹ̊tɛyȯ*
875, 876 *pė̊brė̊ d àzé m*
899 *pė̊vrė̊ d àzė̊ m*

saule

284, 285 *så̊lēg f* têtard de saule ; *å̊rɛẹ̊l f p* pousses des saules étêtés
435 *må̊rsȯ̊l* espèce de .. marsault
637 *aubå̊ridòs f p* pousses des saules étêtés
824 *mȯ̊rsåüzé m* .. marsault
841 *må̊rsą̊ŭzẹ̊ m* .. marsault
982 *gų̊ró* verge de ..
969 *ɛąuló*

sauvageon

841 *ũ m bůskås* un ..; *bůskå̊sịnó f s* les sauvageons en général

savate

276, 285, 286, 287, 299 *ɛå̊vå̊t*
284 *så̊vå̊t, ɛå̊vå̊t*
397 *ɛàvẹ̊t*
399 *ɛàvå̊t*
618 *ɛå̊bọ̀tó*
619 *grụ̀ló*
638 *grų̀ló*
664 *åspȧntalė*
665 *ẹ̊skårpåt*
669, 679 *så̊lȧto*
699, 782, 784 *så̊bą̊tó*
722 *grų̊̇ló*
741, 752 *grụ̀ ló*
748, 830 *grų̊̇lò*
787, 793 *grų̀lẹ́*
822 *grų̊̇ló*
865 *såbàtá*
882 *såbåtó*
889 *grų̀là*
898, 899 *grọ̀là*
918 *såvåtò*
982 *grų̀ló*

savetier

65 *såvtĭ*
276, 285, 286, 287, 299 *ɛå̊tyẹ̊*
284 *såvtyé, ɛåvyé, ṇàf*
316, 435 *såburė̄*
638 *grų̀lẹ̊*
669, 679, 699, 784 *så̊bą̊tẹ̊*
722 *rẹ̊grų̊lẹ̊*
731 *rẹ̊grųlàyré, rẹ̊grųlůr*
741 *rẹ̊̄grų̊lẹ̊*
748 *grụlẹ̊*
752 *pẹ̊tȧsąyré*
782 *så̊bą̊tẹ̊*
787 *grų̊lẹ̊iré, pẹ̊dą̊sŭ*
793 *grų̀lȧsàiré, pėdàsu*
822 *grų̀lẹ̊*
830 *kwàrò*
865 *grọ̀lẹ̊*
882 *såbåtyẹ́*
898, 899 *grọ̀lẹ̊*
918 *såvå̊tĭ*

savoureux

284 *såvùrė, , glā glȧt*
285 *glā glȧt*
435 *gůtẹ̊*
618, 619 *ɛȯbru*
635 *så̊vuru*
688 *så̊burųs*
691 *så̊brų̊s*
697 *ɛ̊ų̊krĭ̊s*
795 *gůstȧs*
796 *gūstas*
899 *gů̊stų̊s*

scabieuse

10 *lą̄g dė bŭ*
28 *mėsūė ?*
40 *skå̊byȱz*
46 *skåbyaz*
54 *batō d kulȯt m*
55, 506, 513 *skå̊byȧz*
104 *måyō m*
113 *mȧnsŭẹ̀l ?*
121 *pȧrɛẹvó m*
122 *mėsŭẹ̀l, glódó m*
128 *bȧrsrȯl*
130 *pȯt p*
193 *tyẹ̊s dė tyẹ̊*
202, 327, 527 *skå̊byẫz*
273 *ẹ̊skå̊lbyą̊s*
281 *skå̊bū̊s ?*
284 *kràs glėn*; *ẹ̊skåbyȧ* ; .. des jardins
285 *krå̊s glẽ̊n*

316 *ŏrĕy dè bìk* ; *vă̊v* .. des jardins
355 *tèt dè bŭ*
356 *mări bùz*
359 *skòbyó m*
401 *skòbyàz*
418 *vă̊v* .. des jardins
427 *vă̊v* .. des jardins
435 *bĕoz ŏm m p*
515 *èskàbyàz*
536 *skăblăz*
603 *òrĕlò d àné*
604 *ĕskăbyŏzò*
607 *blŭyĕ m*
618 *èhkòbyàjò*
637 *bĕŭzo*
648 *kăp d ăzé m*
658 *skăbyŭzo*
668, 776 *ĕskăkyŭzó*
703 *tòŭnĕ m*
718 *èskòbyŭzó*
720 *kăp d ăujĕl m*
724 *èhkòbyŭzó*
729, 885, 894, 895 *ĕskă-byŭzó*
733 *bĕŭzó*
744 *bĕŭjó*
763, 764, 784 *bĕŭzó*
804 *tounc m p*
815 *bŭtŭ d mănĕ m*
819 *skăbyŭzà*
833 *skàbiŭzó*
861, 896 *skàbyŭzó*
876 *ărĕyó d ăzĕ*
878 *skăbyŭzè*
884 *èskăbyŭĕ m*
893 *èhkăbyŭzó*
899 *skăbyŭzà*
901 *ărb ŏ dyăb*
908 *èskăbyăz*
915 *skăbyàzè*
935 *kăbŭzà*
971, 992 *skàbyŭzà*
972 *skăbyŭzè*
982 *găbyŭzó*

scabreux

284, 285 *ĕskăbrœ̨ẅ*
731 *èskăbrŭs*
733 *èskàbrus*

scandale

284, 285 *ĕskădàl*
535 *èskădàl*

scandix pecten

146 *ăgŭy f p*
276, 285, 299 *ăgulĕt f p*
284 *ĕgŭàyĕt f p* -*ăguyĕt f p*
286 *ăgŭlĕt f p*
435 *ĕgŭy f p?*
659 *ăgŭlĕtòs f p*
669 *ăgŭlĕtòs f p*
731 *ăgŭlĕtòsf p*
776 *ăgŭlĕtòs f p*

sceau, cachet

284, 285 *kàeĕ*
898 *sĕdjyl*

scie

512 *ăr dè sĕj* monture de..
967 *făr ă eă m* .. à deux poignées pour scier à deux

scier

476 *syĕ dĕ pyăe* .. des planches
493 *syœ̆ dĕ plăe* .. des planches
512 *syă dŏ pyăe* .. des planches
967 *trŏsă* .. en deux un tronc d'arbre

scintiller

284 *brĭlĕ, briyĕ*
884, 893 *bărlŭgĕdjyă*

scolopendre

284, 285 *lăg ĕd bĕ*
435 *lăg dè bĕ*
647 *rămpĕnto*
659, 773, 782 *lĕngó dĕ byŏŭ*
664 *bŭgĕrĕ dĕ sĕrp*
678 *lĕngo dĕ bwĕŭ*
722, 741, 755, 763, 764 *lĕngó dĕ byŏu*
731 *lĕngó dĕ byŏŭ*
733 *skŭrùpĕndró*
750 *lĕngŏ dĕ byŏŭ*
752, 753 *lĕngó dĕ byŏŭ*
771 *lĕngŏ dĕ byŏŭ*
784 *lĕngó dĕ byŏŭ*
786 *lĕngó dĕ byŏu*
794 *lĕngĕ dŏ băŭ*
795 *lĕngă dă bŏŭ*
796 *ĕrbă dă lă mĕls*
797 *lĕngè dè bŏu*
841 *èrbŏ dĕ lă ràtó*
904 *kăpĭlĕr*
909 *skăpŭlĕr*
933 *lĕgă d bŭ*
937 *lăgà dè bŭ*
939 *lĕgă dĕ bŭ*
959 *lăgă dĕ bă*
985 *păryĕte*

scorsonère (Voir la carte 1185 : *salsifis*)

193 *skǒrsyõnèl*
435 *skrěsõnèr*
722 *ěskòrsònèló*
724 *ěbkòrsònèló*
733 *ěskairsùnèró*
899 *skǒrsònèrà*

seau

884 *siyõnèv f* contenu d'un ..
285, 286 *sịlõnà f* contenu d'un ..
399 *bǔktěy f* plein un ..
535 *sèyǒtě f* contenu d'un..
716 *pǔzǒdǔ* .. pour puiser l'eau
743 *pǔzǎdǔ* .. muni d'une poignée
969 *èvó*
990 *sǔdjèlĭn*

sec

102 *bàlě* à-demi..

sécher

5 *ěswòtei*
65 *swàteu* séchoir
235 *ěěě* (v)
397 *skī* .., *sītyī d děpyẹ̌* .. de dépit

second

796 *àl sǎgùn lǎ sàgùná*

secouer

70 *gǔrlǎ* .. un arbre pour en faire tomber les fruits
284, 285 *ěskwě* .., *bǎlõěě*, *ǎlǒtě* .. un arbre pour en faire tomber les fruits, *ěskǔs*, *ěskǔděy* secousse
399 *ělọ̌kě* ..
733 *brǎndì* .., *brǎndịdó* secousse
748 *ěmbǔtǎ* .. un récipient incomplètement rempli
768 *sǎmbǔtǎ* .. un récipient incomplètement rempli
822 *sěkwǎ*
899 *brǎndòyà*

sedum acre

76 *ěrb dè bǒrb f*
89 *krǒt mèděm f*
210 *mùràv f*
273 *pipèt f*
327 *sùrisèt f*
399 *ěrb dè jnìe f*
435 *tètìn dè sùri f* (et sedum album)
508 *cǎtò m p*
517 *ǎrb dè sǒrsyẹ̌ f*
531 *sriz dè twịl*
535 *càpà m*
619 *tětìnǒ dě kǎtó f*
628 *tětịnò f*
630 *mǎdlén f*
632 *tètìn dè rà f*
635 *mǎdèlèn f*
638 *tètìno dě gǎto f*
641 *ěrbè vyèrje f*
643 *pupèt f*
645 *pùpètès d ǎràt f p*
669 *pǔpo dě gǎto f*
712 *ěrbò gràsò f*
713 *ěrbò gràsò f*
718 *òrpìs bǎlàvre m*
719 *pò d ǔrcěr m*
813 *pò d ùsèi m*
815 *pò d ùsě m*
901 *pwěn d azyó m*
927 *pǎ d wèjě m*
933 *ěrbà d mòsà f*
935 *věrọ̌là f*
940 *rězě dè ra m*
968 *rzě dè ràtà m*
976 *rùzě dè ràtà m*

sedum album

533 *bùdě m*
746 *rǎzìas m p*
943 *gìdèrǎ m, mìrò m*
986 *pěkěn dè kòrvàs m*

sel

284, 285 *sèl dè ni* .. de nitre
753, 764 *sǎl trịsó f* .. fin
889 *sǎl nịtrà f* .. de nitre
956 *lẹ̌sè f* poignée de .. donnée aux bestiaux
967 *lèsõ m* .. donné aux moutons et aux mulets dans leur ration

seller

284, 285 *sělě* .., *ětǒrkě* .. un âne
889 *ěnsělǎr* .. un cheval

selon lui

284, 285 *èslò li*
716 *sịbǎn ěl*

semer

65 *smū* semeur
284, 285 *ănŏkḕ* ensemencer, planter
479 *tɛyų̄vrḕ* ensemencer
841 *ĕnrēgă* .. ou planter en lignes; *sḕmḗnąḍū* sac à semence
813 *tyūbrï* ensemencer
899 *sḗmḗnă* .., ensemencer; *sḗmḗnąū* semeur

sèneçon

478 *ɛènüsă*

sensible

110 *dōŋ* .. (au physique)
284, 285 *dórœ̀ɔ*
286 *dórḕɔ*

sentier

841 *drăyọū* petit ..

sentir

117 *ănódir*
284, 285 *sḕtĭmḕ m* odeur; *lărĭnḕy* bouffée de mauvaises odeurs
716 *mwọ̄bré* .. bon, exhaler une bonne odeur
787 *ĕnfąlḕnă* .. mauvais

sep (de la charrue)

284, 285, 286 *tyḕf*
746 *sọló f*

séparer

284, 285, 535 *sḗpărḕ*

782 *dḗsūmpạ̊rtï*
793 *dḗjḗmpàrtï*

sept

535 *sœ̄tḕ* le plus jeune de sept enfants qui a, dit-on, le pouvoir de guérir certaines maladies

serein ; tomber du serein

435, 447, 458, 476 *srḕ* ; *srïnḕ*
446 *srḕ* ; *srïnœ̄*
448 *srḕ*; *sḗrïnḕ*
453 *srḕ* ; *srïnœ̄*
459 *srḕ* ; *srïnḕ*
466 *srḕ* ; *srïnḕ*
467 *srḕ* ; *sḗrïnḕ*
479 — ; —, *fḗr srïnḕ* un lapin dépouillé, le mettre passer la nuit à la rosée (au serein)
607 *sḗrḕ*
899 *ăïgăyạ̄dà f*

sérieusement

284 *sḗryœ̄zmā*, .. *mḕ*
796 *sàryuzămḗn*

serpe ; serpette

65 *sàrp*; *sàrpḕt*
113 — ; *sḗrpòt*
122 *sàrp* ; *sărpòt*
146 *sàrp*; *sărpœ̀t*
276, 284, 285, 287, 299 *sărp*, *sărp făgŏtwăr* .. de bûcheron, *sărpḕ* tailler à coups de .. ; *sărpḕt*
286 *sàrp* ; *sărpḕt*

316 *gwḕ m* forte .. pour ébrancher
435 *sărp*, *sårp*, *sărpḕ* tailler, couper à la .. ; *sărpḕt*
479 *sḕrp*
528 *sàrp*
776 — ; *făusḕlọ́*
822 *bŭlòmó* ; *pụdḕ m*
829 *gwăyòtà* ; *sàrpḕlà*
899 *sḕrpà* ; *păyḕrà*
955 *gọlḕ m*
965 *fœ̄sō m* .. un peu recourbée pour élaguer
967 *fŭflō m* .. pour l'élagage

serpolet

193 *pòlàr*

serrer

263, 281 *brḗlḕ* .. le chargement d'une voiture au moyen d'un câble
275 *brḗlḕ* .. fortement (un meulon de foin) avec un lien de paille
284, 285 *sărḗ*, *sárḗ* ..
397 *s ăkătĭnḗ* se .. contre quelqu'un en l'enlaçant
435 *sūkḗ* .. fortement
755 *bịlă* .. un chargement avec le câble
786, 793 *bịlă* .. fortement avec une corde qui fait plusieurs tours
795 *bịlă* .. fortement avec une corde qui fait plusieurs tours

796 *bilå* .. un chargement avec le câble
797, 813 *bilå* .. fortement avec une corde

serrure

716 *klòbyèyrò f* trou de la ..

service

796 *sěrběy, sårběy*

sève

664 *kè kiimẽusõn à pùså* = ils sont en .., la .. monte
969 *ęçà*

siège (quelconque) (+ = de pierre)

128 *àsyělò*
316 *åsidzè*
399 *sītō, jǭkyěz f* couche, .. garni, rembourré de joncs
435 *åsyètwěr*
460 *åsèyå*
462 *åsèyà*
703 *sidzè*
705 *sèdz*
710 *åcyètådu*
712, 713, 716 *syètu, pèyrŭ* +
715, 727 *syělè*
716 *syětè, pęyru* + ; *sèlu* petit .. de bois des enfants de chœur
717, 718 *syęté*
719 *çělyě*
724, 733 *syètu*
724 *sètu, pèyru* +
729, 757, 758, 759, 766, 768, 777, 795, 796, 822, 824, 833, 840, 842, 851, 852, 855, 857, 861, 865, 871, 878, 887 *sętĭ*
735 *syèt, pèyru* +
737 *syèlé, pèyru* +
741, 748, 771, 782, 847 *syètu*
743, 753, 763 *syętsé*
744 *ěyětu*
755 *sètis*
764 *syętădŭ*
773, 787 *åsyętĭ*
776 *åsętĭ* endroit où l'on s'assied
778, 841, 874, 877 *sętĭ*
779, 853, 864, 876 *sętĭ*
784 *åsyętĭ*
785, 886 *àsèti*
786, 884, 885, 888, 896, 898 *àsětu*
793 *åsyětądŭ*
794 *sęntădŭ*
797 *åsintådu*
798 *àsèntådu*
804 *syèdzè*
806 *syèjé*
807 *syědzè*
810 *syètcè, bãnkèt* +
811 *çèdzè*
826 *sè, syędzé*
827 *çètu*
830 *bòn*
866 *syèdji*
875 *bãnkè*
879 *sętĭ* +
899 *àsèdi*
918 *syěju*
926, 943 *sęlà f*
927 *çèrzu?*
928, 936, 957, 967 *sàlà f*
933, 938, 945, 947 *sąlà f*
935 *syèj*
937 *çàlà f*
946 *sąlà f*
959, 969 *çòlà f*
968 *sąrlà f*
975 *brę̀là f*
978 *kàbè*
981 *sètu* +
982 *sètu f* +

sieste

275, 276, 292 *fèr sè prå-jěr* faire la .. après le repas de midi
204 *lå mědyèn* la ..
435 *fèr lå màryèn, .. mà-ryěně* faire la .. après le repas de midi
453 *lă mărÿěně* la ..
461 *lå måryěně* la ..
465 *lå měryěn* la ..
508 *lå màryènèy* la .. après le repas de midi
512 *lå mǎryěnåy* la .. après le repas de midi
528 *måryěně* rentrer les moutons
706 *få prąndyěro* faire la sieste après le repas de midi
822 *fåyré lå dųrmĭdà* faire

la sieste après le repas de midi

siffler

601 *sĭflà*
969 *ɛŭblă*

sifflet

969 *ɛụbyè*

signer

284, 285, 286, 287, 299, 318 *sinĕ*
796 *sĭgnăt* ? signé

silo

65 *fàs f*
284, 285 *mŭt f, mŭɛ f*
829 *sịlŏs*
841 *sŭtyèyrò f*

simple

284, 285 *sẽpl, sẽp, sẽgl* (v) .. (d'une fleur)
399 *sẽpl*

sobriquet

281 *nŏ jtĕ*
284, 285 *sàrnò, nŏ d bărtèk*
292, 435 *nŏ*
733 *ĕskàis*
813 *ĕskạnné*

sœur

284, 285 *sœ̆rĕt* petite .. (familier)
796 *lă mĕŭw jĭrmạnă* ma ..

soigner

284 *sŏnĕ, swĕnĕ, swànĕ-sŏnĕ*
285, 286, 287, 299 *sọnĕ*
731 *rĕtăpà*

soir

284, 285 *à è swàr, à ɛ vĕp* (v) ce ..
399 *l àsĕrā* le déclin du jour
460 *àd să* ce ..
716 *tọntwŏs* ce ..
796 *ăkĕstá tạrdă* ce ..

soldat

188 *sŏdār*
284, 285 *sŏldă, sŏdăr*
435 *sŭdàr* (v)
716 *sụlăt*
812 *sŏudăr*
899 *sòldàto*

sole (poisson)

284, 285, 478 *sŏl*
479 *sŏl*
535 *sĕlăo* poisson ressemblant à la ..
796 *rùàrză*
798 *gwạrdă*
899 *sọlà*

soleil

284, 285 *ĕl sŏlĕ bŏ* le moment du coucher du ..
533 *ĕ sŭlăyă* portion d'arc-en-ciel autour ou à côté du soleil (c'est l'explication donnée, le *sŭlăyă* est sans doute le halo)
733 *lŭ sụlĕ kŭrk* le moment du coucher du ..
763 *ĕstăbụzĭ* faire mal à la tête, en parlant du .. qui vous chauffe le crâne
776 *s ăsŭlẹlă* se chauffer au ..
787 *s ăsŭrẹlă* se chauffer au ..
882 *sŭrẹlă* exposer au ..
889 *sŭrẹlăr* exposer au ..
982 *ĕysŭlẹlă* exposer au ..

solive

65 *sọbyĭr*
120 *sàl*
178 *dàblò m*
284, 285 *jĭt f* .. au plancher des étages; *jĭtlĕt* petite .. ; *jĭjă m, jĭjă m* .. au plancher du rez-de-chaussée
286 *jĭt, jĭjĕw m* .. (suivant le cas)
535 *sòlwò m*

sommeiller

284, 285 *dăzĕ, băzĭnĕ* .. étant assis, *s ĕklœ̆mĭr, s ĕklùmĭr*
399 *bòlĕ*
795 *ànlràdàrmu*
796 *dàrmĭskă*

son

453 *bàl dĕ byœ̆ nă f p* .. de sarrazin

sonner

65 *swōnŭ* sonneur
284, 285 *sōnǣr, sōnœ̆ŭ* sonneur
287, 296 *fŏ sōnŏy* il faut ..
841 *kḁ̆ntă klārĭ* .. creux (d'un vaisseau vide),.. le fêlé

sorcière (Voir la carte 1244 : *sorcier*)

65 *sŏrsĭr*
296 *sŏrsyĕl*
397 *ϵŏrϵyĕr*

sorgho à balais

733 *mĭl dĕ bărḁ̀tsé*
743 *mĭl̥ dĕ bălàtṣó*
753 *mĭl̥ dĕ bălătṣó*
755 *mĭl dĕ bàlàtsó*
763, 764 *mĭl̥ŏrgó f*

sornette

284, 285 *băblŭt*
399 *lŭr, lūrō m*
813 *fùtăĭzà*

sort

664 *lă dĕstĭnădĕ* le destin
665, 689 *hăt* destin, ..
793 *ĕ̃mbăṣtă* jeter un ..

sort (tirer au)

284, 285 *ĕϵ tĭrăj* le tirage au sort
286, 287 *ĕϵ tĭrăϵ* le tirage au sort
511 *l tĭrmō* le tirage

sortir

397 *dĭàlĕ*
527 *săyĭ dfwĕr* .. dehors
716 *ìϵé*

souchet

763, 764 *tsĭ̃nkĭs*

souci (plante)

26 *ϵŏdœ̆* .. sauvage
359 *sŭsyă̊* .. sauvage
511 *sŭsĭt* .. sauvage
718 *sŭlĭyăk ?* .. sauvage
841 *gḁ̆ŭdjyĕ* .. sauvage
899 *gḁ̆ŭdjyā̆n* .. sauvage
935 *kǫkŭ* .. sauvage

soudain

284, 285 *tŭ d ĕ̄n œ̆ kŏw*
884, 893 *sṳ̆brā̆*

souffleter

284, 285 *jĭflĕ, kălŏtĕ, plămŭzĕ*
399 *kl̥àmŭzĕ*

souffrir

399 *ẵbăn̆ĕ*
796 *jămăgă* .. en se plaignant
899 *pàtĭ*

souillon

284, 285 *tŏrϵō̃ m, gĕnĭl f, tălò m, tàmăy̥ó m*
435 *tŏrϵō̃ m, mărĭ sălŏp f*
691 *pĕnàl̥ĕ f*

soûler (se)

284, 285 *fĕr rĭbŏt,* .. *ǣn nŏs, ǣn tẵpŏ̃n, prĕ̄dl ǣn kŭĭt,* .. *kŏlŭr,* ..*prŏ̃n,* .. *kŭlŏt,* .. *bŏs,* .. *kŏrsŭr, rŏstrĭy* soûlerie, ribote, *băvrĭy* soûlerie, ribote
741 *sĕ bḁ̆ndă*
743 *sĕ bḁ̆ndă* .., *tẵmpṳ̆nó* ribote, soûlerie
771 *sḁ̆dŭt* repu, soûl

soulier

397 *sĕ sŏlǣr* ses souliers
889 *sŏkà f* .. à semelle de bois

soupe

65 *dĭ brū m* de la .. trop claire où il n'y a que de l'eau
284, 285 *pĭϵăt ĕd glĕ̃n f, lăvĕ̄dăj m* .. trop liquide, peu garnie ; *bărẓĭl, bĕrẓĭl, brǣẓĭl* .. au pain, panade, et par ext. mauvaise ..
313 *sŭp ŭ kăbŭsă* .. au lait de beurre
716 *ĕskǫlsĭ* tremper la ..
786 *bŭl̥ĭnḁ̀dó* .. au poisson
793 *bŭyḁ̆kó* .. trop liquide

soupeser

284 *sùpĕẓĕ*
733 *sŭspĕẓă*
782, 785, 793 *sṳspĕẓă*

soupirail

146 *sùpĭrăr*

284, 285 *sụpĭrọ́*
899 *spĭrày*

source

284, 285, 435 *sŭrsĕ* sourdre; *sŭrsĕt* petite ..
447 *sŭrsyĕ* découvreur de sources
967 *mwọ̆lĕ* *m* petite .., endroit d'un terrain qui reste toujours humide
982 *sụ̆myă* sourdre

sourcils

763 *sĭlọ̆s bărặdọ̆s* .. touffus se joignant au-dessus du nez

sourd

230 *dăgọ̀rn* un peu ..

sourdon

284, 285 *ĕnō*
478 *rèdĭdĕa*, *rĭgădọ̆*, *rĕdĕ* .., coquillage bivalve
535 *klọ̆vĭs*

souris

284, 285 *kọ̆pĭyĕ*, *ɛŭrɛ̆înĕ* rongé, dévasté par les .. ou les rats; *ɛŭrɛ̆ m* : débris de paille, de papier ou d'autres matières dévastées par les .. ou les rats
478 *sŭrĭtăèy* rongé par les ..
969 *ɛụ̆rĭ*

sournois, dissimulé

1 *dŭr*
284 *sŭrnwă* .. *ăẓ-sŭrnwĕ*, *sŭkàr* .. *kwăr*
285 *sŭkār* .. *kwār*
286 *sŭkăr* .. *kwăr*

souvenir

284, 285 *ăvwăr sŭvnās*, *s rămĕtŭvwăr* se ..
397 *răsŭvnĕ* ressouvenir (verbe)
435 *s sŭrvènĭr* se ..
479 *s sŭvnĭ* se ..
645 *sĕ sŭbĭū* se ..
664 *sè sŭbĭĕ* se ..
665 *sĕ sŭbyẹ̆nĕ* se ..
688 *ẹ̆ẓbrœ̆mbă* se ..
716 *sụ̆bĕn tĕ* souviens-t-en
771 *rẹ̆mĕmŭryă* remémorer
782 *rĕmẹ̆mbră* remémorer
793 *rĕmĕmọ̆ryă* remémorer

souvent

11 *să s dĭ grọ̆ byĕ* ça se dit très ..
406 *suvātè fwĕ*

sparganium

284 *rọ̆ẓōw -rọ̆ẓyōw*
841, 842 *sặnọ́ f*

spectacle

399 *vèkyĭy f*

spirée ulmaire

1 *jọ̆rọ̀fĭn*
3, 48, 59, 209, 404 *rẹ̆n dĕ prĕ*
4 *rẹ̆n dă prĕ*
5 *rĕn dặ prĕ*
6, 184, 193, 199 *rẹ̆n dĕ prĕ*
7 *rẹ̆n dĕ prĕ*
11 *rẹ̆n dĕ prĕ*
12, 17, 21, 31, 60, 72, 76, 110, 111, 122, 150, 176, 204, 328, 407, 408, 435, 503, 630, 635, 703, 705, 804, 809, 819, 821, 837, 879, 901, 902, 904, 909, 916, 917, 919, 922, 942, 963, 964, 965 *rẹ̆n dĕ prĕ*
14, 23, 30, 51, 101, 102, 103, 113, 114, 117, 120, 121, 133, 187, 206, 217, 303, 313, 400, 409, 416, 903, 920 *rĕn dĕ prĕ*
19 *rẹ̆n dĕ prĕ*
20, 50, 70, 106, 132, 202, 414 *rẹ̆n dĕ prĕ*
24 *rẹ̆n dĕ prĕ*
25 *rĕn dặ pră*
27, 68, 69, 104, 105, 107, 306, 307, 316 *rẹ̆n dĕ prĕ*
28, 58 *rĕn dặ prĕ*
33 *rĕn dă pră*
35 *rĕn dặ pră*
36?
38 *rẹ̆n dă prĕ*
40 *rẹ̆na dĕ pră*
42 *rẹ̆n dă pră*
43, 45, 46 *rĕn dặ pră*
44 *rẹ̆n dă pră*

47 *rẽn dă prā̆*
53 *rèn dè prā̆*
54 *tyĕrmĕlàd*
55 *rèn dĕ prā̆*
56, 65 *rẽn dĕ prà*
57 *kwōn dè ɛyéʃ*
74 *rẹn dĕ prĕ*
77, 78, 87 *rẹn dĕ prĕ*
86 *rẹn dè prĕ*
128 *òrmyō m*
146 *rĕn dĭ prœ̆y*
193 *bóp dé gàt*
271 *rĕn dĕ prĕ*
284, 285 *rĕn dĕ prĕ*
419 *rẹn dŏ prĭ*
423, 447 *rĕn dĕ prĕ*
429 *rẹn dó prĕ*
458 *rĕn dŏ prĕ*
504 *rĕn dŏ prą*
505 *rĕn dŏ prą*
508, 512 *rĕn dò prẹ*
511, 531, 600 *rẹn dó prĕ*
515 *rĕn dĕ prẹ*
517, 518, 525, 527, 528, 621 *rĕn dĕ prĕ*
548 *spĭrădu*
601 *rẹn dŏ prá*
602 *ăspĭrạdò*
604 *rẹnò dŏ prà*
608 *spĭrạdò*
628 *rẹyno dĕ prā̆*
634 *sprĕyo*
636 *rĕno dĕ prĕ*
647 *rẹinŏ dŏs prăts*
648 *spirạlo ?*
656 *flū dĕ sẽn dyān*
659 *pŏstŏ nàwo*
686 *rẹyno dus prăts*
687 *rẹno dŭz prăts*
688 *rẹno dus prăts*
692 *rẹnò dĕs pràts*
699 *kirnạsò ?*
702 *rẹyno dŏ prā̆*
704 *rẹyno dŏ prā̆*
719 *rẹinŏ dăb prătĕ*
729 *rẹynó dĕ prătɛy*
760 *spirạdo*
793 *rẹyné dăs prăts*
796 *rẹyná dás prăts*
800, 838 *rẹn dọ prā̆*
801 *rẹn dĕ prā̆*
803 *rẹn dă prā̆*
812 *rẹnă dĕ lĭs prá*
813 *rẹnĕ dĕ prĕ*
817 *rẹnă dŏ prā̆*
829 *rànă dè prŏ*
851 *rẹinā dĕ prā̆*
868 *rẹnŏ dĕs prăs*
875 *rẹinŏ dĕ prā̆*
905 *rẹn dè prā̆*
907 *rĕn dè prĕ*
908 *rān dĕ prŏ*
915 *rẹnă dĕ pró*
924 *rẹn dĕ prā̆*
926 *rẹnà dĕ prà*
927 *rànà dĕ prā*
928 *rẹn dè prĕ*
931 *rẹn du prā̆*
933 *rẹnă dĕ prā̆*
935 *rẹnà du prā̆*
936 *rẹnă du prŏ*
937 *rạn dĕ prá*
939 *rẹină dĕ prà*
944 *rẹnà dĕ prà*
945 *rẹnă dĕ prā̆*
947 *rẹnă dĕ prŏ*
950 *rẹn dĕ prā̆*
953 *rẹnà dĕ prá*
954 *rẹnà dĕ prà*
955 *rẹynă dĕ prā̆*
957 *rẹnĕ dĕ prŏ*
959 *rẹnà dĕ prā̆*
966 *rẹină dĭ prā̆*
968 *rẹn dĕ prŏ*
971 *rẹnă dŏ prā̆*
977 *sèkwĕ m ?*
986 *rẹnà di prà*

squale

535 *ɛnăy* gros poisson du genre ..

squelette

284, 285 *sĕkĕnĕ, sĕkū, sĕk rĕl, mõ d ŏɛ* individu maigre, décharné comme un ..
435 *sĕkó m, sĕcròl f* maigre, décharné comme un ..
694 *ĕskŭmụnyăt* décharné, maigre comme un ..

statue

284, 285, 286 *ĕstătū, pŏstūr*
771 *stătụyo*
781 *ĕstătụyo*
782 *stătụó*
899 *stătụà*

stachys recta

tẹ bŭrt (= thé sauvage)

stellaire

193 *sĕt mărĕy*
284 *klàkĕt, klăkàr m, flăr ĕdlă sĕt vyĕrʃ*

285 *klăkàr* m, *vyŏlĕt ĕd dyŭ*
327 *pŭyĕ* m p
435, 507 *pètàr* m
837 *găsk*^{t}*yĕnĕkò* ?

stipe plumeuse

722 *tĭtărĕl* m
875 *plụmĕ* m p
889 *mặrăbò* m
898 *plŭmĕs* m p
992 *pyụ̆mĕt* m p

sucreries

281 *cŭkàrt*
284 *săkàd*^{t}, *cŭkùd*^{t}, *cŭkràt*
285 *cŭkàt*, *cŭkràt*
299 *cŭkràd*
397 *dĕ cūkrē* m

sucrier

281 *cŭkĕryĕ*
284 *sŭkrĭĕ*, *cŭkrĭĕ*
285 *cŭkrĭĕ*
286 *cŭkr*^{l}*ᵢyĕ*
397 *cūkrĭ*

suer

397 *pūzĕ*

suinter

284, 285 *swētĕ*
731 *tsịmă* .., découler
733 *tẹ̆tsă* .. ; *tẹ̆tsădĭs* suintement
743 *tsịmă* .. ; *tsịmădĭs* suintement
899 *skụ̂ră*

suite

397 *swộtrėmā* avec esprit de ..

suivi

230 *süì*

support

284, 285 *ăpwĕy* poteau ou perche pour soutenir les branches des pommiers surchargés de fruits
435 *ăpwèt* f poteau ou perche pour soutenir les branches des pommiers surchargés de fruits
461 *ăpŭyèt* f poteau ou perche pour soutenir les branches des pommiers surchargés de fruits

suppurer

146 *sēmă*
284, 286 *sĭmĕ*, *cĭmĕ* (v)
898 *pŭstẹ̆măr* .. (d'une plaie)

sûr

535 *ŏl ĕ b sụ̂r* c'est bien ..

sureau

351 *ǣ sū* un .. (l'arbre), *ǣn brāk dė să* une branche de .. (le bois)

surplomber

284 *sùrplōbĕ*
733, 743 *trĕsplụ̃mbă*
741 *trĕsplũmbă*
899 *străpyụ̈mbă*

surplus

299 *ămēdō* .., supplément, ce qui est donné en sus de la quantité de marchandise vendue
316, 318 *păr rămạ̄dŏ* en .. de la marchandise vendue, par-dessus le marché

surveillant

65 *tyăs djèrēn* .. de ferme (par plaisanterie)

suspendre

284, 285 *pād*^{t}, *pēd*^{t} ..; *pē dĕrlòk* f boucle d'oreille; *pēdrìl* f lambeau d'étoffe qui pend, guirlande (de haricots, etc.)
716 *pĩ*$_{n}$*dŭlă* .., *pĩ*$_{n}$*dŭlạdò* f s choses suspendues (raisins, légumes, etc.)

sycomore

4, 6, 11, 13, 16, 26, 30, 33, 35, 44, 48, 51, 55, 57, 74, 107, 108, 110, 113, 114, 117, 120, 121, 130, 132. 133, 204, 208, 209, 219, 226, 293, 311, 321, 325, 406, 408, 409, 414, 415, 423, 435, 445, 458, 478, 479, 507, 511, 523, 529, 672, 684 *sĭkŏmŏr*
12, 19, 20, 27, 102, 103, 104, 105, 111, 306,

400, 416, 418, 446, 447, 506, 509, 607, 614 *sìkǒmór*
28, *sįkǒmǒr*
36, 45, 46 *sĭkǒmǒr*
38, 49, 77 *sįkómór*
40 *sįkǒmǒr*
54 *pyěn*
59, 140 *plěn f*
109, 275, 283, 287, 330 *ɛĭkómǒr*
115 *sìkómǒr*, *tó* (*v*)
122 *plăn f*
150 *sikómór*
194 *bwě d kòk*
206 *ɛĭkómăy*
217 *ɛįkămòr*
276 *ɛĭkómòr*
284 *sĭkǒmǒr-ɛĭkǒmòr*
285 *ɛĭkómòr*
286 *ɛĭkǒmór*
316 *sĭgómǒr*
343 *ɛìkómór*
345 *ɛĭkâmǒr*
355 *ɛĭkămar*
521 *sĭkǒmòr*
603 *sįkămǒr*
604 *sĭkămǔr*
617 *ɛĭkămòr*
636 *sįkěmòr*
637, 648, 649, 658, 668, 752, 762, 781 *sìkómọro*
645, 702, 801, 903, 905, 915, 918, 926, 936 *sĭkǒ-mǒr*
647, 706, 707, 746, 748, 753, 804, 808, 809, 824, 836, 838, 841, 844, 851, 865, 878, 885, 913, 914, 931 *sįkǒ-mǒr*
686 *sĭkómǒro*
690 *sįkómòr*
729 *plătąnó f*
755, 759, 764, 822, 826 *sĭkómọró*
763 *tsìkómòrĭ*
768 *sìkómọré*
802 *sĭkămǒr*
803, 805, 912 *sįkǒmǒ*
810 *sìkómǒr*
813 *plătąnó f*
816 *tɛįkómǒr*
817 *pląn*
825 *ɛįkǒmǒr*
827 *sĭkǒmọrĕ*
829, 837, 904, 921 *sįkǒmǒr*
830, 864, 882, 884 *sĭkǒ-mọró*
853 *gĕynăr*
855 *găymǒr*
868 *tsĭkǒmǒrǒ*
876 *àdjyàs m*
879 *sĭkǒmọrǒ*
889, 902, 908, 909, 916 *sìkómór*
894, 895 *sĭkǒmǒro*
937 *sìkómǒur*
943 *sĭkǒmǒro*
950 *sìkómǒr*

tabac

284, 285 *tŭbăkyé*, *tŭbătyĕ* planteur de .. ; *tŭbăkyĕr f* champ de .. ; *pĭpĕ* fumer la pipe ; *pipàr* fumeur acharné ; *răpĭrĕ sè kăkò..*, *răpĭrĕ băyàr* priser copieusement ; *prĭzăr* .. *zwăr* priseur
339 *prĕz dè ptă* prise de ..
397 *bŭlĭk ă ptœ̆* débit de .. ; *snò* .. à priser ; *bwĕt ă snǒ* tabatière
399 *bŭhăl* poche à ..
435 *pĭpĕ* fumer la pipe
462 *bĕtœ̆* .. à priser
467 *bętŭnĕ* priser ; *bętŭnăr* priseur
476 *bĕtŭnĕ* priser ; *bĕtunu* priseur

table

284 *tăblĕy*, *tăvlĕy* tablée ; *ătăblĕy*, *ătăvlĕy* attablé ; *tăp plòyăt* .. pliante
285, 286, 287 *tăvlăe* tablée ; *ătăvlăe* attablé ; *tăvlĕt* petite ..
397 *ătăbyĭ* attablé
638 *tăŭlĕto* petite ..
659 *tăŭlęto* petite ..
669 *tąŭlĕto* petite ..
771, 773 *tăŭlętó* petite ..
782, 784, 785 *tăŭlęto* petite ..
787 *tăŭlŏ plĕgąntó* .. pliante
792 *tăŭlętó* petite ..
793 *tăulŏ plĕgădisó* .. pliante ; *tăŭlętó* petite ..
969 *trąblà*

tablier (Voir *baverette*)

371 *lăvœ̆* .. de femme pour aller au lavoir
397 *kălŏbr* .., *dĕ byă dvă-tyă* des tabliers blancs

535 *sǎ pyěn dǫrn, sā pyē gǎdrǫb* ce que peut contenir un .. dont les coins ont été relevés
990 *fǎudǫǎ*

tache de rousseur

146 *pìegàrèt*
284 *brē d jùdà m*
285 *brē d jǜdó m*
286 *brē d judó m*
435 *rǚslě* gagner des .. en s'exposant à l'ardeur du soleil
479 *du rüslár p*
691 *plǎp m*

tacher

276, 285, 286, 287, 296, 299 *tǎkě*
284 *tǎkě, tǎeě-tǎkě*
691 *plǎpǎ*

taille (d'une personne)

284, 285 *ěs tǎl* sa ..
286 *ěs tǎl* sa ..
399 *l kǒrsǎj* la ..

tailleur de pierres

12 *tǎyǚ d pyǎr*
284, 285 *tǎvæ̌ d pyěr*
898 *pǐkǎ pěyrǎs*

taillis

65 *rąmǐ* tas de .. coupé
284, 285 *tǎl f* taille, coupe (de bois), *tǎyět f, tǎlět f* taille de peu d'étendue; *tǎyı, tǎyìe, tǎlìe* ..; *bǒ ǎ pyě* ..; *rǎmyě* tas de .. coupé

782 *ǚnó tǎlàdó f* un .., une taille
793 *tǎlàdó f*
795 *bǚskętá f*
841 *gręyó f* .. de moins de cinq ans

taire

399 *těr sǎ līewět* tenir sa langue, *tě tǎ gǚl* tais-toi

tamarin

525, 879 *tǎmǎrē*
535 *tǎmǎrēęn*
536 *tǎmǎrēęn*
635, 687, 899, 902, 921 *tǎmǎrē*
645 *tęnmǎrīn*
658, 668, 691, 760, 842, 853, 888 *tąmǎrīn*
659 *tǎmąrīn*
662, 682 *tąmbǎrīn*
681 *tǎmǎrīnks*
690 *tąmǎrīn*
728 *tęmǒrǐ*
729, 776, 784 *tǎmąrǐ*
731 *tǎmąrīn*
744, 753, 764, 768, 868, 869 *tąmǎri*
748, 840 *tǫmǒrǐs*
757, 759, 766, 779 *tąmǎrǐs*
758 *tąmǎǐs*
772 *tąmǎrīn*
773 *tąmǎrǐn*
777, 872, 883, 884 *tąmǎrǐs*
778 *tǎmądǐs*
787 *tǎmąrǐts*
795 *tǎmǎrǐs*

796, 797, 798 *tǎmǎrįǚ*
833 *tǫmǒrīn*
841 *tǎmǎrįsó f*
844 *tǎmǎrīǖ*
851 *tǎmǎrįsà f*
861, 873, 882, 893, 895 *tǎmǎrįsó f*
862 *tǎmǎrįso f*
863 *tǎmǎrįsó f*
871 *tǎmǎrįsó f*
874 *tǎmǎrįsò f*
875 *tąmǎrǐ*
878, 887 *tǎmąrǐs*
889 *tǎmǎrǐs*
894 *tǎmąrǐ*
897 *tǎmąrǐs*
972 *tǎmǎrīndǐe*
980, 992 *tǎmǎrīn*
982 *tǎmǎrīn*

tambour

284 *tābǚr* ..; *tābǚrě* tambouriner, *tābǚræ̌ǖ* tambourineur
285 *tābǚr* .. ; *tābǚrě* tambouriner *tābǚryě* tambourineur
683 *tǎbǎrt*
691 *tǎbǎrt* ..; *tǎbąrděyǎ* tambouriner

tamiser

688 *tąmīzǎ*

tan

284, 285 *tānrìy* tannerie
604 *tąnǎryǎ* tannerie

tanaisie

1 *tąnzǐ*

5 *tãnẽ* m?
27 *ăpsẽt*
69 *ẹ̊rb ŏ vẽr*
204 *ăpsẽt*
263 *sẽflẽr* m
275 *tånzĩy*
276 *tånazĩr, tãnzĩr*
283 *tånzĩ*
284 *tånzĩy, tãnzĩy-id, tãnzĩr*
285, 286 *tãnzĩl*
293 *tånzẽy*
299 *kȯk* m
316, 445 *åbsẽt*
401 *tånzĩ*
418, 425, 427 *ărb ŏ vẽr*
419 *årb ü vẽr*
435, 447 *ẽrb ŏ vẽr*
443 *kåmȯmi jȧon*
446 *ẽrb ă likȧr*
448, 458 *tånẽzı*
459 *ẽrb dė lă rmiz*
465 *tåyzĩ*
467 *tnåzĩ*
476 *tẹnẽzĩ*
478, 808, 913 *tånẽzĩ*
504 *fȯjyẽr båtård*
509 *dŏz ărbŭlȧ* m p
518 *årb dė vẽr*
519 *tånẽzĩ*
523 *kåbrõn f*
529 *ărb ŏ vẽr*
540 *rmiz*
548 *tånåẽzu*
603 *bårbŏtinȯ*
608 *tånẽzidȯ*
634 *tånẽizĩ*
643 *grȯs åbsẽnte*
648 *tånẽyzo*
653 *åbsẽnte*
656 *ẽrbe dẽ bånbȯt*
659 *ẽrbȯ dẽ bẽrmȧs*
668, 678 *tånẽzo*
669 *båwẽrũn* m
685 *ẹ̊rbe dẽ bẽrmĩ*
686 *ẹ̊seẽn* m
693 *yẹ̊rbŏ dẽ bẽrmĩ*
702 *tcȯdrũ* m
707 *tånåsũ* m
744 *tånårịdȯ*
746, 766 *tånårịdȯ*
748 *tȯnŏrịdȯ*
753 *tånårịdȯ*
759 *tånåryȧ*
814 *tånẽzȧ*
815 *tånẽzá*
829 *ărbå du vår*
830 *tånårịdȯ*
847 *tånåryȯ*
879 *tånåzyȧ*
901 *årb dẽ vẽr*
917 *tånẽzĩ*
919 *ẹ̊rb ŏ vẽr*
921 *tånẽyå*
926 *tånẽzȧ*
935, 971 *tånåzyå*
938 *åbsẽt*
943 *åbsẽt sŏvåzé*
958 *dẹ̊kålsã* m
964 *kåmŏmĩl sårvådzė*
972 *tånåẽzė*
975 *ẹ̊rbå dŭ jẽr*
982 *tånåiyȯ*
985 *ẽrbå dẽ fẽr*
986 *ẹ̊rb å fẽr*
987 *tånåyȧ*
988 *dånẽrė*
992 *tånåyȧ*

tandis que

284, 285 *ẽtãdi ke, ẽn ătẽdı ke*
796 *mẹ̊ntrås kå*

tanière

284 *tånẽr, tãnẽr*
285 *tãnẽr*
889 *tinȧ*
899 *tånȧ*

tapi

716 *ẽnglẹ̊nåt* .. comme pour se mettre à l'affût

taque (de cheminée)

284 *tåk* (plaque de fonte au fond de la cheminée)
679 *kåũbŏ pånso* (plaque de fonte au fond de la cheminée)
686 *krămăl* m (plaque de fonte au fond de la cheminée)

taquiner (Voir *embêter*)

284, 285 *tåkinẽ*
399 *plȧg* taquin
743 *pẽsũgå* .., agacer
873 *gålẹ̊dzyå*
883 *gålịdyå*

tarder

284 *tårdẽ-tårjẽ*
285 *tårjẽ*
286 *tårjẽ*
379 *rtårjyė* retarder

645, 689 *trĭgă*
716 *mĕ trĭgò* il me tarde

tarin

284, 285 *tărē, tĕrē*
720 *tọ̆rĭ*
899 *lŭgărŏ*

tartine

65 *rœ̣tĭ* .. beurrée
284, 285 *tărtĕn, tărtĭn* ; *tărtĭnĕ* couper continuellement des tartines (lorsque l'on a beaucoup d'enfants)

tartre (dans les barriques)

733 *ràuzó f*
770 *ràujó f*
787 *ràujó f*
899 *tărtạrŏ*

tas (Voir *meule*)

284, 285 *ètăsĕ* mettre les gerbes dans la partie de la grange appelée *є tŏ*
390 *mœ̄tĕ* monceau
607 *mụ̆dĕlŭ* .., monceau
676 *ăpyĕlă bọ̆y* mettre le bois en piles
686 *ăflĕєă bwẹ̆s* mettre le bois en ..
688 *grā pyḷèt m* grande quantité
717 *ŏmọ̆dŭă, ŏkŏstĕlă* mettre en ..
793 *klăpyĕ* gros .. de pierres

tasse

284, 285 *tăs* .., *tăsĕt* petite ..
435 *mŏk* .., bol
512 *mŏg* .. munie d'une anse (pour boire)
513 *mŏg* .. ou gobelet en terre grossière (pour boire)
525 *mŏk* sorte de grand gobelet cylindrique, en terre grossière et muni d'une anse, dont les paysans se servent pour boire — *ì z u fàzi buyi ì z u mĕtĭ dăn ìn mŏk* je le fis bouillir et je le mis dans une moque
536 *mŏk* tasse ou gobelet en terre grossière (pour boire)
716 *tặsŭ m* .., verre, coupe

taupe

990 *tặŭpà*

taupinière

284 *ĕpărdᵗ єĕ mụ̆tĕrn* éparpiller les ..
285 *fwānăj m* travail de la taupe; *fwānaĕ* former une taupinière; *ĕpărdᵗ єĕ mụ̆tĕrn* éparpiller les taupinières
508 *lă tŏp ă bŭtĕ* la taupe a formé une .. ; *fŏdr lĕ tŏpĭṇĕr* en éparpiller la terre
956 *ĕdărbŭnă* éparpiller les taupinières
965 *dărbŭnă* éparpiller les taupinières
967 *ĕdărbŭnă* éparpiller les taupinières

teigneux

262 *tĭṇœ̆*
284, 285 *tĭṇœ̄w, rōṇœ̄w*
387 *gràplŭ*
435, 483 *tĕṇŭ*
535 *ĕ tĕṇŭt* un ..

teindre

284, 285 *tĕdᵗ, tĕt*
889 *tẹ̄ṇé*
899 *tẹ̄ṇĕ*

tel

276 *tĕ (ĕ)*
284, 285 *tĕl*
397 *ĭtĕl* .., semblable

témoin

284, 285 *tĕmwĕ* ..; *tĕmōṇĕ* témoigner
657 *tĕmœ̄n tĕmœ̄ṇto*
716 *tĕmœ̄n*

tempête

284 *tāpèt f, tēpèt m* ; *bĕit* un ouragan
285 *tēpẹ̀ẹ̄t m* ; *bĕit* un ouragan
316 *tātiz f*

temple

397 *tāpḷ* ; *kwŏtŭz* exercice religieux dans les temples

tendre (verbe)

753 *espăndı lŭ lĭntsé* étendre le linge mouillé sur une corde

780 *stĕné* étendre

990 *tĕzŏé* ..

tenir

969 *kĕ tyĕnė* qu'elle tienne

térébenthine (essence de)

656 *ŏlí d ărŭzíė m*

664 *ŏlí dė jămė m*

681, 682 *ŏlī dė yĕmė m*

284 *tĕrbătĭn, tĕrbĕtĭn*

ternir

399 *blĕmĭr* .., salir

terre (terrain)

65 *kŏrwă m* terrain vague sans genêts ; *pyătɛ f* id. rempli de genêts

146 *plĭŭ m* terrain vague ou inculte

263 *gărĭpĕt f* terrain vague ou inculte ; *gărwĕn f* terre de mauvaise qualité

265 *krŭp f* petite montée de terrain

275 *gărĭmĕl f* mauvaise terre

284, 285 *prĕl f, tĕrĕt f, ptĭt tĕr f*, terres de mauvaise qualité, produisant peu ; *bŭlă m* terrain mouvant, bourbier sans fond

286 *tĕrĕt f, prĕĕl f* terre de mauvaise qua lité

408 *pĕrĕ m* terre contenant beaucoup de pierres

435 *gĕrwĕt f p* terrain très pierreux

479 *dŭ tĕrĕ gră* du terrain glissant

610 *ŭ tsĕnĕbăŏ* un terrain fertile, une bonne terre

669 *sĕzlŭră* s'ébouler (d'un talus) ; *sĕskăgără* id (de la terre qui tombe en miettes d'un talus)

731 *pĕlĕnó f* friche, pelouse, terrain gazonné

748 *kŭndămĭnà f* bonne terre réservée dans un domaine

768 *kŭndămĭná f* bonne terre réservée dans un domaine

777, 865 *ărmăs m* terre inculte

778 *ărmăs m* terre inculte

785 *kŭndămĭnó f* bonne terre réservée dans un domaine ; *grăbĕlŭzó f* graveleuse, de mauvaise qualité (d'une terre) ; *ăbŭ zĭgă* défoncer un terrain

786 *ăbŭzĭgă* défoncer un terrain

793 *kŭndămĭnó f* bonne terre réservée dans un domaine ; *grăbĕlŭzó f* graveleuse (d'une terre) ; *tărtyĕ m* terre couverte de pierres ; *făĭeó f* terre formant gradins et soutenue par des murs

813 *ĕrmĕtăs m* terre inculte ; *ĭsăr m* terrain inculte nouvellement défriché

822 *mŭlĕyró f* terrain mouvant, fondrière ; *ısăr m* terrain défriché ; *ĕrmŭró f* terre inculte ; *ĕspĕyrĕdjyă* enlever les pierres d'une terre

841 *tĕrălădó f* terreau, humus ; *mŭyĕyró f* terre grasse et marécageuse ; *ŭnŏ tĕrŏ lŭbăŭ* une terre légère et friable (*lŭbăŭ* est des deux genres) ; *mŭlĕn m* terrain mou, humide ; *klă m* terre mélangée de pierres ; *klăpĭsó f* petit coin de terre rempli de pierres ; *klăpărĕdó f* terre recouverte de tas de pierres roulantes ; *grămĕnăs m* terre infestée de chiendent

887 *găst m, djyĕrmăs m* terrain inculte

889 *băysà f* dépression de terrain ; *fŭnzà f* bas-fond, cavité ; *tĕrălăr* jeter de la terre sur la neige pour la faire fondre ; *lĕngĕlà* petite langue de ..

896 *ărmă m* terrain inculte

898 *răvăst m* terrain inculte ; *sănă f* terrain marécageux

956 *t̆ĕrānă* commencer à se découvrir à la fonte des neiges, en parlant de la terre
965 *glĭrĕ f*, *lĭrĕ f* terrain recouvert de pierres et de gravier à la suite de crues successives; *rǫsăєŭ* couvert de rochers (d'un terrain)
967 *rŭẹnà f* terrain sec, ou épuisé, produisant peu; *pyĕràlé f* terrain de peu de valeur, rempli de pierres; *drǫnà f s* terres et pierres descendues après les pluies; *trẹnă* commencer à se découvrir à la fonte des neiges, en parlant de la terre
981 *sạnó f* terrain marécageux
982 *gărĭgó f* mauvaise terre, de peu de rapport; *bạysó f* dépression de terrain; *rŭįnó f* grand amoncellement de pierres éboulées (causé par les intempéries); *ç̣kăyăs m* petit id.; *kạsó f* lieu couvert d'éboulis

terre-noix (bunium)

12 *ărnòt*
115 *sŏrĕl*
122 *sŭryŏ m*
146 *màkō m*
258 *jĕrnŏt*
263 *єĕrlē m*
276 *pĕm ĕ tèr*
281 *ĕrnŏt*
284, 285 *gărlŏt*
299 *jĕrnòt*, *ĕrnŏt*
371 *jĕrnòt*
841 *nìsǫŭ m*
956 *sŭrŭ m?*
992 *ạzănĕt m*

terrible

284, 285 *tĕrìp*
776, 787 *tărìplé*

terrier

399 *bŭl f*

terrine

284 *tĕrìn*
399 *pàlŏt*
899 *tĕrìnà*
955 *gràlà*

territoire

284 *tĕrwăr* terroir
285 *tĕrwĕ* terroir
286 *tĕlwĕ* terroir
899 *tĕrìtŏrĭ*
982 *tạrà f*

esson

122 *tẹєō*
276, 286 *tēєō*
284, 285 *tēє ō*
787 *tĕst*
793 *tĕskŭ*
813, 822 *tĕs*
889 *klăp*

tête (Voir *occiput*)

716 *hăpẹtsă* branler la .. pour nier ou affirmer

thapsia

318 *āplạt dè tăpyŏkă* emplâtre de ..

thlaspi

1 *tărạspĭ*
4, 202 *tĕrạspĭk*
11 *tĕràspĭ*
14, 321, 802 *tĕrăspĭ*
16 *tălăspĭ*
28, 741 *tạrăspĭk*
45, 339, 404 *tĕràspĭ*
101, 103, 204, 206, 226, 284, 303, 311, 313, 325, 400, 405, 407, 408, 411, 412, 414, 415, 416, 418, 421, 433, 435, 440, 476, 511, 513, 536, 632 *tĕràspìk*
107, 478 *tĕlăspĭk*
133 *tĕrạspĭk*
209, 316, 467, 528, 529, 548, 653, 752, 783 *tẹrăspĭk*
306 *tĕrạspĭ*
307, 443, 503 *tĕrạspĭk*
315, 423, 886, 894 *tĕrạspĭ*
318 *tlăspìk*
328, 600 *tẹlăspĭk*
401 *tărăspìk*
406 *tĕrăspìk*
419 *tĕlĕspìk*
425, 445 *tĕrăspĭ*
427 *tẹnăspĭk*
447 *tĕlĕspĭk*
448, 635, 641 *tĕlạspĭ*
504, 514, 683 *tĕlăspìk*

508 *tĕrăpĭk*
525 *tĕlĕspĭk*
527, 531 *tĕrĕspĭk*
604, 605, 656, 691 *tạlăs-pĭk*
606 *tạlăspĭ*
610, 908 *tlạspĭ*
611, 628, 810, 847 *tẹlăspĭ*
612 *tạlăspė*
614 *tọulăspĭ*
616, 626 *tẹrăɛpĭ*
634 *tạrăɛpĭ*
638 *tẹrăhpĭt*
647 *tạrăspĭt*
649 *tărăspĭk*
659 *tẹrăpĭk*
668 *tălạspĭk*
682, 690 *tẹlăspĭk*
685 *tạlăpĭk*
699, 784, 875 *tĕlạspĭk*
702, 906, 919 *tẹrăspí*
750 *trăspĭk*
841 *ămạrŭ*
893 *tĕrẹhpĭ*

thon

284 *tō.*
479 *jĕrmō*
796, 798 *tŭnịnă f*
899 *tŭn*

tiède

776 *tĕbĕzó*, n'est employé que dans ce proverbe *găt ĕskạndăt, ăĭgó tĕbĕzó ĭ fă pŏú* (= chat échaudé, eau tiède lui fait peur)

tiges de fèves battues

65 *dœs f* .., de pois ou de haricots
258 *făvă m* .. de pois ou de haricots
284 *ɛrō m*, *răk f*, *făfló m*
285 *ɛrō m*, *răk f*, *făfló m*, *făr ĕd fĕf m f*; *ĕpĭlō m* tiges sèches de pois
447 *tyĭj* tige quelconque
462 *făvă m* .., de pois ou de haricots
513 *ɛără m*

timon

772 *tĭrădŭ*.. de charrue

tinter

748, 768 *tĭndă* .. clairement

tirer

62 *trị pĕ lĕ păɛ* .. par les cheveux
284, 285 *săkĕ* .. de toutes ses forces, par ext. travailler avec ardeur
397 *hălĕ* .. à soi
399 *hălĕ*
716 *ĕsplŭmịsăl m* action de .. les cheveux à quelqu'un
771 *ĕstĭrạdo f* action de ..
889 *strĭgŭsĕăr* .. par le bras ou les habits et dans tous les sens

tiretaine

284, 285 *tĭrtăn*
399 *bĕlĕj*

tiroir

607 Le *tĭrwăr* prend toute la longueur de la table ; *la tĭrĕt* n'en occupe que la partie centrale

tisser

193 *tĕbĕtɛ* tissage
284 *tĭsăj-tĭsăɛ* tissage
285 *tĭsăɛ* tissage
969 *tẹɛĭ* ..

tithymale

824 *djyụsklóf*
833 *djyụskló f*
841 *djyĭnụskló f*
842 *djyĭnŭskló f*

toast

793 *sãntăt f*

toiser (cuber)

113 *twăzĕ*, *ạstĕrĕ* .. du bois

toit

284 *glĕ* petit toit en auvent au-dessus de la porte d'entrée des vieilles maisons
536 *lă kălŏt f* le .. conique d'un moulin à vent
889 *tɛăpà f* .. qui avance et déborde le mur de façade
982 *pãntălịɛró f* .. qui avance et dépasse de beaucoup le mur

tomber

284 *kĕr, trĭbŭlĕ*
285 *kĕr, trĭbŭlĕ*
399 *s dĕklăvĕ* .. lourdement; *dĕrŏkĕ* .. de haut, faire une chute
292 *t ĕ kĕyŭ* tu es tombé
512 *t ċĕrẹ* tu tomberais
515 *tŭ ċĕryĕ* tu tomberais
527 *ă s tyịṭĭ ċĕr* elle se laissa..
528 *ĭn grŭs ĕrẹṇ ċĕyĭ* (ou *ċĕzĭ*) *sŭ mă ċăpyạ* une grosse araignée tomba sur mon chapeau
533 *t ċărạ* tu tomberas
669 *s ĕspạtărnă* sur les.. mains
695 *kĕ kăė dĕ grŏsás gŭtás* il tombe de grosses gouttes
697 *kĕ dĕ kĕọdo* elle est tombée
889 *rĕlĕṇkĭr* .. d'inanition
956 *dẹrŏṣị* .. d'un rocher (ou d'un arbre) *lẹkă* glisser sur une pente et..
965 *sĕ dĕrọsĕ* .. dans un précipice
967 *sĕ dĕrọṣĭ* .. d'un rocher
982 *pịkătă* .. du haut d'un rocher, rouler sur une pente rapide

tonneau

284, 285 *s ĕklĕyĕ* se dit d'un .. ou d'une cuve dont les douve sont disjointes par la sécheresse; *rĕnăyĕ* resserrer dans l'eau un .. trop séché
286 *s ĕklĕyĕ* se dit d'un .. ou d'une cuve dont les douves sont disjointes par la sécheresse; *rĕnăḷĕ* resserrer dans l'eau un .. trop séché
399 *gàbḷ* les deux bouts d'un ..
463 *mădĕl* planche de fond d'un ..
527 *ĕbărwŭ* dont les douves sont disjointes
822 *ĕmbrịdă* resserrer dans l'eau un .. trop séché
898 *rădăsăirė* nettoyeur de tonneaux
969 *bọsătō* petit ..

tonner

113 *ĭ vă tnĕ* il va ..

toqué

284, 285 *tŏkĕ*
743 *dĕstịmbŭrlăt* détraqué, .. (d'un individu); *dĕstrạkăt* (des choses)
748 *dĕstĭmbụrlăt* .., détraqué
768 *dĕstrạkăt* détraqué ; *dĕstĭmbụrlăt* détraqué, ..
830 *tụkăt*

torchis

65 *bụzịyá*
284, 285, 286 *păyŏṭĭ, păḷŏṭı*
615 *tụrsă*

torchon

146 *tŏrtō*
284, 285 *tŏrċō*
286 *tŏrċĕw*

tordre

399 *dĕrdĭḷĕ*

torpille (poisson)

478 *dălĭ m*
535 *trăbl m*

tôt

284, 285 *s ĕlvĕ tẹp* se lever ..
399 *pŭ ăkău* plus ..

toucher

146 *tŭtĭ*
284, 285, 286, 287 *tŭċĕ*
399 *tŭkĕ*
619 *tùkà*
731 *tŭkă*
899 *tŭkă*

touffe

284, 285 *tŭfyŏw m* .. (de plante quelconque)
445 *bŭyĕrĕ* .., bouquet
447 *bŭyĕ m*
479 *tăbŏsĕ* .. (d'herbe)
535 *ĕ bŭyĕ d tămărĕ* une .. de tamarin
536 *bŭyĕ m* .. (de plante, d'arbuste, etc.)
716 *flọtò* .. (de cheveux)
720 *pẹlĕ m* .. (d'herbe)
743 *flŏk m* .. (de végétaux)
755 *bụrĭl m* .., *glẹbó* grosse ..

795 *mątá*
796 *mătá*.. (d'herbe); *mătă-sądá* grosse ..

toupet

50 *kǫmă m*

toupie

990 *zgĭrăvǫutá*

tourbe

399 *gǫrbā m*

tourbillon

128 *ĕstrŭbiyō*
284, 285 *tŭrbĭyō*; *vĭrŏlĕ* tourbillonner
435 *sŭrsyĕr f* .. de vent
512 *ŭn sŏrsĕr* un.. de vent, une trombe
528 *ĭn sŏrsyĕr dĕ vā* un .. de vent, une trombe
533 *ĭn sŏrsĕr f* un fort .. de vent
645 *ęstŭrbęl*
664 *ĕstŭrbăl*
665 *ęstŭrbĕn*
669, 679 *hŭlĕt m* petit ..
699, 781, 790 *tŭrnĕjă* tournoyer
731 *tųrnĕjă* tourbillonner
733 *tŭrnĕtsă* tourner, tournoyer
771 *rĕbĭrŭlă* tournoyer
782 *rĕbĭrŭlă* tournoyer
784 *tŭrnĕjă* tournoyer
786 *rĕmŭli* .. (de vent); *rĕmŭlĭnă* tourbillonner (du vent)
793 *rĕbĭnă* tournoyer; *tųr-bĕjă* tourbillonner (du vent, de la neige)
797 *tųrnĕjă* tourbillonner (de la neige)
841 *rĕvŭlŭmă* tourbillonner (du vent)
899 *bŭfără f*
967 *rĕvǫlĕ f* .. de vent, trombe d'air

tourmenter

399 *ĕcărdĕ*, *kąnvăeyĭ* se ..

tournant (d'une rue)

284 *tŭrnā*, *tŭrnā*
733 *rĕbĭrądó f*

tournée

397 *twąnĕ*

tourner

525 *vĭrŭnĕ* tourner autour de. La chèvre qui est attachée, par ex., *vĭrŭn* autour du piquet qui maintient la corde
822 *bĭră* .. (sur soi-même); *tųrnĕdjyă* façonner au tour; *tųrnŭr* tourneur

tourne (j'ai la tête qui)

117, 122 *ĕt dărn* avoir la tête qui tourne
528 *h ĕ lă tĕt tyĭ vĭrŭn* .., *lă vĭrŭnă m āpŭnįt* la tête me tourna

tournis

284, 285, 286, 299 *tŭrnī*, *tŭrnī*
65 *l ĕdŏrn* le ..
716 *fǫlŭrt fŏlŭrdò* se dit du mouton ou de la brebis atteints du .., par ext. idiot
733 *fąlŭrt* atteint du .. (d'un mouton)

tourte

841 *krŭstądó* .. vol-au-vent

tout

535 *t t ă fĕ* tout à fait
548 *rĭngăntus* tout à fait
796 *tųt dá sĭgit* tout de suite

tracas

284, 285 *trĕkă*; *trĕkăsĕ* tracasser
399 *trĭkăeyĕ* tracasser
691 *kwĕntĕ* affaire, ..
731 *pĕltĭră* tracasser, tirer par l'habit

trace (voie)

793 *trąsó*
889 *vyŭtąyà* .. laissée dans une récolte où l'on a passé, où l'on s'est couché

train

284, 285 *trĭō*, *trĕtrĕ* .., cours, fonctionnement d'une chose quelconque
716 *trĭn*.., cours, fonctionnement d'une chose quelconque

traînasse (polygonum aviculare)
1 *trĕnăs*
4 *trẹnăs*
6 *trĕnèɛ*
10 *ărb trẹnĕs*
11 *trĕnĕç̂y*
12, 23, 56, 59 *trĕnĕs*
20 *trĕnàɛ*
22 *ĕrb ŏ kŭɛõ*
24 *trĕnĕs*
25, 36, 48 *trẹ̆nĕs*
26, 33, 47 *trẹnĕs*
44 *trẹ̄nĕs*
45 *trĕnŏl*
54 *trẹ̄nĕs?*
74 *trĭnàṭ*
101 *ặrb ă kŏɛõ*
102 *trĕnĕs*
103, 104, 121, 133, 418, 506, 902, 903 *trĕnăs*
113 *ɛọɛĭ m*
122 *trĕnăs*
128 *kărb ă kŏɛõ*
146 *tĭràɛ*
194 *sẽnĕt?*
199 *trẹ̄năr m*
202 *ẹ̆rb ă kŏɛõ*
206 *trẹ̄năs*
208 *trĕn kŏɛõ m*
271 *bŏyă d kă m*
275 *tălòɛ, pŭrkĭnàɛ*
276 *tălòɛ p, pŭrkĭnăɛ*
283 *pŭrkĭná, ĕrb ă pŭrɛɛõw*
284 *pŭrkĭnĕy, ĕrp ă kŏɛõ*
285, 286 *pŭrkĭnăɛ*
287 *pŭrkĭná*
299 *pŭrkĭnăɛy p*
313, 325 *ĕrb ă kŏɛõ*
315 *ẹ̆rbė trĕnĕ*
316 *ărb ŏz ạɛĕ*
321 *ĕrb nwĕr*
328 *ĕrb ă bĕt rŭj*
406 *ặrbė nwĕ*
407, 446 *ẹ̆rbė nwĕ*
408, 414 *árbė nwĕ*
421 *trĕnĕ*
429 *ptĭt nŭĕ*
433, 529 *ặrbė nŭĕ*
435 *nŭĕ*
447 *ptyĭt nŭĕ, nŭĕ fĭlăt*
458 *ptyĭt nŭĕ*
478 *ɛẹ̆nĭyĕ, ɛẹnḷĕ*
509 *trènĕ*
512 *nwé*
514 *măɛ byạɛ*
515 *ărbė nŭĕ*
517 *tĭr gŏrẹ̆ m*
519 *tịr gŏrĕ m*
523 *ptĭt nwẹ̆y*
527, 528 *nŭĕ*
536 *nŭĕy*
607, 612 *trèno*
608 *trẹ̀yno*
610 *trĕnăsò*
615 *trẹ̆ĭnăsò*
616 *trèĭnăɛò*
617 *trẹ̆ĭnăɛò*
618 *trẹ̆ĭnạ̄ɛò*
619 *trẹ̆ĭnạɛò*
621 *ặrbrė nŭĕ*
624 *trẹ̆ĭnăɛò*
626 *trèino*
632 *ĕrb trĕnàrd*
634 *trĕinăsò*
636 *trĕnŭ̧go*
638 *trạ̀ĭno*
645 *kọstɛ păwăṭ f*
659 *ĕrbŏ sănnŭẓo*
711 *trẹ̆ĭnăɛò*
718 *trĕynặsó*
719 *ĕrbă trĭnăyrò*
720 *ĕrbó nŭădó*
744 *trĕynăɛó*
752 *ĕrbó sănnụ̆ẓó*
759, 779, 866 *tĭrặsà*
768 *tĭặsă*
772 *trĕynặsó*
773 *trĕynàsó*
778 *tĭrặsó*
781 *ĕrbŏ nŭdĕrạ̀do*
796 *pạsă kămĭ m*
800 *trẹ̆ynĕs*
801, 817 *trĕnạ̀s*
802 *ặrb dė kŏɛõ*
803 *ặrbĭyõ m*
804 *pŭrɛnặsò*
806 *ĕrbŏ dĕ trĕnạ̀sò*
807 *kŭrɛnạsò*
808 *trĕnặsĭ*
810 *kŭrẹ̆jĭ f*
811 *tyĭrā̆ntăynà*
813 *pŭrtsĕnặsò*
814 *trĭnạ̀sà*
818, 950 *trĕnặsĭ*
819 *trĕnặsi*
821 *trĕĭnặsò*
826, 827 *trĕĭnặsó*
829 *trĕnặsɛ*
833 *trĭ̃nkŏtặyó m*
836, 838 *trĕnạ̀só*
837 *trĕnặsó*
841 *tĭrăsẹ̆ṭó*
844 *trĕnặsɛ*
847 *trĕĭnẹ̆lò*
849 *trĕynặsó*
852 *trĭ̃nkŏtặyò m*

853, 863, 872, 882, 883 *tïràsò*
855 *trẽ̆nàrẹ̆ló*
857, 898 *trẽ̆nặsò*
861, 871 *tïràsò*
862 *tïràso*
865 *tïrạsá*
869, 889 *lẽ̆ntà*
876 *lã̆mpụ̆rdó*
884 *tïrặsò*
885, 886, 893, 894, 895, 896 *tïrăsặdó*
899 *trẽ̆nặsà*
901 *trẽ̆năs*
904, 906, 916 *trẽ̆năs*
905 *trẽyn*
907 *trẹ̆nẽ̆ m*
908 *trā̆năs*
909 *trẹ̄nẽ̆ m*
911 *trạnăsi*
912 *trẹ̄né*
913, 921 *trẽ̆nặsi*
914 *trā̆nèsẹ*
915, 920 *trẽ̆năsè*
917 *trẹ̆năɛ*
918 *jụ̆rṣàyō m*
919 *trẽnrẽɛ*
922 *trẽ̆nặsi*
924 *trẽ̆nèɛè*
926 *mòrè m*
931 *trẽ̆năɛyè*
935 *trẽ̄nặɛè*
942 *trẽ̆năɛẹ*
943 *ẹ̆rbà dè pwă*
947 *trẹ̄năsẹ*
953 *ẹ̀rbă dẽ̆ kăyò*
954 *trẽ̆năsẹ*
955 *trẽ̆năɛẹ*
956 *trā̆nặčè*
957 *trā̆nẽ̆ m* (toutes les petites plantes plus ou moins traînantes portent ce nom)
958 *ẹ̀rba dĭ ju*
959 *trẽ̆nặɛẹ*
964 *mĭ̆lnō m*
965 *vă̆rvẹ̆là*
972 *kŭ̆rdặlẹ*
975 *trẹ̆ĭnẽ̆tà*
976 *trẽ̆nặɛè*
978 *ẹ̆rbă dĭj u*
982 *tĭ̆răsẹ̆tó*
985, 986 *trẽ̆inẹ̆tà*
987 *trẽ̆inẹ̆tà*
992 *tĭ̆rặsẹ̆tà*

traîner

284 *trìnẽ, trẽ̆nẽ-trìnẽ̆*
285, 299 *trìnẽ̆*
286, 287 *tṛĭnẽ̆*
548 *rụ̆sẽ̆gă*
691 *ărụ̆sẽ̆gă*
697 *tịră̆*
716 *rẽsùlà, lẽ̆mènă* .. par terre
795 *rụ̆sẽ̆gă* tirer en traînant par terre
796 *rŭ̆sặgă* tirer en traînant par terre
982 *lặtă* .. sur la neige

tranchant (subst.)

284, 285 *tăyā̆, tă̆lă*
716 *tăl*

tranche

284, 285 *trăɛ*
435 *trăsō m*
889 *tặlū̆n m* .. de fruit, morceau de pomme de terre, etc.; *klặpà f* fragment, morceau (de pomme, par ex.)

tranchée

399 *bặră̆ m* .. pour l'écoulement des eaux

travail

276, 284, 285, 286, 287 *trăvàl*
397 *tràvă̆*
399 *tràvă̆* .., *sŭ kàmálẹ̀* ne se donner aucun moment de repos
716 *ẽ̄nrằmbălṡ m p* occupations qui tracassent, affaire embrouillée
733 *kặmbŏ̆bĭ̆ră* mettre sens dessus dessous
768 *ẽ̆mpẽ̆it* qui ne sait pas se débrouiller
776 *bẽ̆nsĭ* venir à bout de ..
782 *ẽ̆spŭ̆rgăyré* celui qui examine, qui approfondit les choses
793 *ẽ̆spŭ̆rgăyré* celui qui examine, qui approfondit les choses
841 *y ă̆ prŭ ọ̀bró* il y a beaucoup de ..
889 *ẹ̆strẽ̆p m* bon coup de collier, effort pour arriver à quelque chose; *vọ̀yă̆* bonne volonté, ferme désir de bien travailler, *dẽ̆stră̆vyă̆r* détourner de son ..

traverser

284, 285 *trăvĕrsĕ*
435 *trăvărs* traverse
982 *trăvărsyă*

traversin

276, 285, 286 *kăvĕ*
284 *kăvĕ, trăvĕrsĕ*
435 *trăvĕrsyĕ*
715, 717 *kăkwisi*
731, 755, 764 *kŭysĭ*
753 *kŭyɛĭ*
806 *ɛòbĕ*
899 *străvĕsà f*

trébucher (Voir *buter*)

146 *trăbŭtị*
284, 285 *bŭtĕ* .. sur une pierre
435 *krăbŭɛĕ*
638 *trăbŭkă*
669, 784 *trăbŭkă*
679 *trăbŭkă*
699 *trĕbŭkă*
731 *trăbŭkă, ĕstrămŭkă*
822 *trĕbŭtɛyă*
829 *trăbŭɛŏ*
865 *ĕntrămbă*
873, 883 *ĕmbrŭkă*
882, 893 *ĕmbrŭnkă*
884 *s ĕmbrŭnkă*
889 *trăbŭtɛăr*
896 *s àsĭpă*
898 *ĕmbrŭkăr*
899 *ĕnsĭpă*

trèfle

193 *blăk trĕblæ̆n f* .. rampant

316 *păplŭm f* trifolium arvense
397 *trĕfy ĕd nătŭr* ..; *trĕfy ĕkărnă* .. incarnat ; *trĕfyĕt f* graine de ..
435 *trăj* .. rampant
478 *mărŏl* espèce de .. à fleurs rosées croissant sur les digues
528 *trăçl* .. fluet (à fleurs jaunes)
669 *fărŭtɛ m* .. incarnat ; *trĭŭlĕt m* trif. procumbens (et lotier corniculé)
796 *trĭbŭlĕt m* .. rampant
841 *ĕntrĕfyĕl m* trif. procumbens (et minus)

treille

513 *vŏlĕ m* réunion de plusieurs treilles

tremblement

284, 285 *trănrĭy f*
510 *trăblĕ f*

trémousser (se)

284 *s trĕmŭsĕ*
873 *s ĕspŭmpĭ*
883 *trăbăŭdă*

tremper

284 *trăpĕ, trĕpĕ*
285 *trĕpĕ*
286 *trĕpĕ*
716 *ĕskŏlsĭ* .. la soupe
815 *tsŭɛĭ* .. la soupe

trépassement

174 *tăpĭ*

trépied

284 *trwăpyĕ-trwĕpyĕ*
285 *trwĕpyĕ*
435 *trwăpyĕ*

tressaillir

146 *trĭsŏtœ̆* .., tressauter
284, 285 *trămwĕ, tĕrsŏtĕ* .., tressauter
316 *tĕrsŏtĕ* .., tressauter
435 *tĕrsŏtĕ* .., tressauter
743 *trĕfŭzĭ* .. d'impatience
841 *trĕbŭlĭ*

tribune (à l'église)

65 *lă gŏlrĭ* la ..
284, 285 *dŏksăl m* .., jubé

tricher

284 *trĭɛĕ, ĕtrĭvĕ (v)* ..; *trĭɛœ̆r,* .. *œ̆w, trĭɛăr, ĕtrĭvăr (v)* tricheur
285 *trĭɛĕ,ĕtrĭvĕ (v)*.. *trĭɛăr, ĕtrĭvăr (v)* tricheur
748 *tɛĭkănăĭré* tricheur
796 *ĕs plĕ dă mătătrĕflás* il est plein de tricheurs
822 *trĭteyăyré*
955 *frŭlĕ* .. au jeu; *frŭlŭ* tricheur

tricoter; tricoteuse

284 *trĭkŏtĕ, lăɛĕ (v)*; *trĭkŏtœ̆z,* .. *œ̆s, lăɛwăr (v)*
285 *lăɛĕ; lăɛwăr*
286 *lăɛĕ; lăɛwăr*
399 *ŭvrĕ*
822 *trĭkŭtă*

trinquer

146 *tòkè*

284, 285, 286 *trèkẻ*, *cókẻ*, *cúkẻ*

716, 899 *trịnkả*

tripoter

284, 285, 435 *trịpǒtẻ*, *trịjüyẻ*

733 *pǎtǎunẻtṣǎ* .. avec les mains

743 *pǎtǎunẻtṣǎ* .. avec les mains

899 *pǎstṣǎ*

trique, gourdin

284, 285 *trik*, *bàtō à kǎbòe*

873 *pǎu m*

883 *tǎrǎvẹ̌ló*

tristesse

399 *màrgǎlüe*

trochet

146 *tàtè*

284, 285, 286 *tǒf f*

troène

1 *tǒrpīn f*

7 *sẹ̌vyǒ*

11 *bwą̌ blā̌*

14 *sǒvīyœ̌ byā̌*

21 *frǎzẹ̌ryò*

23 *frẹ̌zīyō*

25, 30, 32, 33, 35, 45 *frà-zīyō*

28 *sǒvīyǒ*

36 *sòvīyò*

43 *fràzīyò*

44 *fràzīyò*

46 *sòvīyò*

50 *krūzīlo*

52 *frẹ̀zīyò*

54 *fràzīyò*, *frèyùh*

55 *fràzīyò*

65 *frẹ̀zīyō*

71 *frẹ̀jyō*

73 *tròen*

103 *pàrlẽ nwẽr*

110 *pnǎjœ̌* (se dit de l'arbuste et du fruit, mais surtout du fruit)

113 *ptī pīnǒ* (= grappe)

114 *tròèn*

120 *sòvīyœ*

122 *tẽdœ*

128 *drònò*

133 *bwǎ d bik*

146 *nwàrò*

193 *blā̌ bǎr*

217, 219 *twèn*

226 *truèn*

276 *trǒẽn f*

284 *tròẽn*, *trwẽn*, *blǎ d ẽs-pǎn-trǒā̌n*, *trwā̌n*

285 *tròā̌n f*

303 *tròèm*

311 *kwàmyò*

315 *tẹ̀rwīnẽl f*

316 *kwàyū*

318 *trwèn f*

325 *truīnẽl f* ; *truẽnẽl f*

327 *trwīnẽl f*

408 *kòyu*

411 *twèn*

412 *trwèn*

414 *kwànò*

418, 419, 445, 510, 511, 512, 514, 515, 523, 525, 527, 528, 535, 536, 621 *trüy*

421 *trwèy*

423, 519 *trwèn*

425 *truīnẽl f*

433 *twẽn*

435 *dūrẽ*, *vẽrzẽl f*

440 *trǒẽn*

443 *bwẹ̀ d ẽ*

446, 540 *dürẽ*

447, 458, 531 *durẽ*

459 *dūrẽt*

504 *trwèn*

506 *truīn*

507 *trǒŋ*

508 *trūy*

513 *trüy f*

517 *twǎn*

603 *trūfẽ*

610 *trūy*

612 *rǎzīnu m*

615 *tè*

618 *truènò f*

645 *trǒẽne*

662 *trwǎn*

668 *trǒẽné*

669 *bérdẽt m*

687 *trwą̌no f*

699 *trūẹ̌nó f*

722 *trǒynó f*

741, 752 *truènò f*

744 *truīnò f*

746 *nẽgrẹ̌pūt*

757 *tròèn*

797 *tròène*

869 *màlẽnsà f?*

899 *trūẹ̀nà f*

901 *vīŋ bàtàrd*

904 *pǣlẽ* ?
915 *trwẽn*
927 *kăkă d sẹ̄vrà* (à cause de la forme des baies. C'est aussi le nom du cornouiller sanguin)
933 *gråmărẽ sǒvązo* ?
936 *sąvĩŋõ*
937 *frązẹ̀lọ̀*
943 *ptyŭ sąvnõ*
967 *pą̆tĩ*
985 *sąngĩn* ?
986 *kọ̀rnălẽ*

trognon de chou

54 *trọ́ dè tẹõ*
89 *krăẹi d jọ̃t f*
274, 281 *tŭrǒ* .., de salade, etc.
284 *tŭrlọ́, tŭyǒ* .., de salade, etc.
285 *turlǒ* .. *tŭyǒ*
435 *truŋõ*
649 *kọ̊stọ́ f*
733 *tụ̆dŭs* .., *kặlǒs* .., etc.
743 *trŭs* .., de salade

trolle d'Europe

869 *kăku*
976 *bọ̄rǒ*
989 *bọ̄rẽ*
992 *pẹ̄rŭlẽt*

tromper

284, 285 *s blŭẓẽ* se .. ; *fǒstrĩy* tromperie
435 *ăblŭẓẽ* .., *s blŭẓẽ* se ..
771 *s ẽngănă* se ..
822 *lŭs trụ̃mpọ́* il les trompe
889 *vĩnkă* tromperie
899 *ẽngănŭ* .., *ẽngănąu* trompeur
782 *trŭmpąyrẹ́* trompeur
793 *trŭmpąĩrẹ́* trompeur

tronçon

71 *trọ̃teă* .. d'arbre
284, 285 *trõẹ f* .. d'arbre
286 *trẹõẹ f* .. d'arbre

trottiner

399 *trọ̀tlĩnẽ*

trou

716 *klǒbyẹ̄yrọ̀ f* .. de la serrure
731 *trặŭkĩlŭ* très petit .. ; *trặŭkĩlăt* criblé de petits trous
773 *sŭspĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu
783 *ăspĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu
786 *ẽspĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu
787 *ẹ̄spĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu
794 *ăspĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu
795, 797 *ạspĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu
798 *ăspĩrăl* .. percé à un tonneau pour faciliter l'écoulement du contenu

trouer

284, 285, 368 *dẽtŭpẽ* .. une haie, une clôture
445 *pẽrtŭẓẹ́* troué par les vers

troupeau

399 *hẽrfĩlĩy f*
982 *rvĩrǒ f* action de changer la direction d'un ..
990 *trụpẽr*

trousseau

284 *trŭsǒw*
397 *trŭsẽ*

truffe noire

841, 842 *răbąsọ́*

truie

612 *gŭrọ́* jeune ..

truite

276, 284, 285, 286, 287, 296, 299 *truit*
618 *trụtsọ̀*
720 *trụtsọ́*
755 *trụtsọ́*
781 *trŭẹto*
784 *trụytọ́*
786 *trụtọ́*

787 *truïtó*
790 *truệto*
793 *trwïtó*, *truïtó*
795 *trŭịtá*
796 *truitá*
797 *trụ̈ïtė*
822 *trüteyó*
830 *trüteyò*
841 *trụ̈teyó*
889 *trütеà*

tuile

133 *gŭtyḗr* .. cassée ou percée d'où l'eau coule dans l'appartement
146 *ṭūlī* tuilier
284 *tyū̆lè̄y* (*v*) .. pilée pour faire du ciment ou du mortier ; *pā̆nrīy* fabrique de tuiles (*pā̆n*) ; *pā̆ntyė* fabricant de *pā̆n*

turbot

284 *türbó*
478 *tệ̈rbŏt*
479, 535 *ṭŭrbŏt*
872 *rō*

turbulent

204 *ägwā̆*
276, 284, 285 *sŏlā̆* .. *ā̆ṭ*
286 *sŏlā̆* .. *ā̆t*
316 *mŭvèt* *f* enfant remuant
535 *pĕnib*[illegible]

tutoyer

284 *tutòyé*, *ätwïr* (*v*)
285, 286, 287, 299 *ätwïr*
tutèzyà

899 *tutèjyā̆*

tuyau

176 *in bus dè eṭuj* un .. de poële
841 *bŭrnḗl* .. de grès ou d'argile pour la conduite des eaux, .. de poële

un, une, deux *m f*

606 *y ā̆n ă ụ̈n m*, *ụ̈no f*, *du m*, *dwà f*
607 *yḗn ò ün m*, *üno f*, *dü m*, *dwè f*
615 *ụ ò ü m*, *ünò f*, *dü m*, *dwā̆ f*

user

284, 285 *ă̊linè̄y* usé (du linge), *s ă̊linḗ* s'user (du linge)
399 *ḗbwā̆ėy* presque usé
521 *pū̆ vă̊lwă̊r rệ* s'.. (d'un vêtement)
841 *ă̊blā̆ẓī* usé (du linge) ; *ă̊blā̆ẓīdụ̈ró f* état du linge qui est usé
889 *trā̆s trā̆sà* usé, mauvais, de peu de valeur

vacances

65 *vŏkā̆s*
284, 285 *vă̊gā̆s*

vache

284, 285 *ă̊nŏ̊yḕr*, *ă̊lœ̊ṇḕr*, *ă̊lḗṇḕr* .. qui n'est pas devenue pleine ; [illegible] .. tarie ; *bzinė*, *ĕbzinẹ* courir en levant la queue (d'une vache piquée des mouches) ; *ă̊mŭ̊yḗ* être sur le point de vêler (d'une vache)
318 *ă̊nuḷḗr* .. qui n'a point de veau ; *ă̊mḗyā̆t* .. sur le point de vêler
397 *a n à pò muche* se dit d'une .. qui n'est pas devenue pleine ;
lă̊ vā̆k ḗt ă̊ bā̆nō la .. court en levant la queue (ayant été piquée des mouches)
466 *bḗ ă̊mœ̊ḷḗ* .. qui a un bon pis
956 *ẓḗgā̊* ne pas se laisser traire, donner des coups de pied (d'une vache) ; *vḗivà* .. tarie, qui ne donne plus de lait
967 *ă̊gộtà* tarie, .. qui ne donne plus de lait (d'une vache) ; *pyā̆tā̊* donner des coups de pieds pour ne pas se laisser traire
982 *gụgó* vieille .. engraissée pour la boucherie

vacher

65 *vàtei*
146 *màrkär*
275, 276, 283, 285, 286, 287, 288, 299 *vāšé*
284 *vāšé*, [illegible]
479 *gàrd và*

709 *vątsœ* .. ; *vịlĭ* aide du ..
717 *bǫtsyẻ* .. ; *bẹilẻt* aide du ..

va-et-vient

782 *bålĩn bålẵn* se dit d'un mouvement de ..
793 *bålịn bålẵn* se dit d'un mouvement de ..

vagabond

178 *ă rulă*
284, 285 *rulœ* .., *våkåbō*.. *bōn* polisson, vaurien ; *våkåbònė* vagabonder, polissonner
299 *våkåbō*
618 *gòllupàirė*
619 *rullur*
659 *bågåbũn*
669 *bågåbũnt*
793 *ròudàirė* ; *ròudå*, *bårålå* vagabonder
795 *bågu*
796 *bågåbịndu* ; *bågåbịndå* vagabonder
822 *rŭdàyrė*

vague

397 *ŋómẽ* .., vide, sot (d'un visage)

vaillant

733 *bålẽnt bålẹntó* actif, laborieux
781 *bålẽnt* .., actif
796 *bålẽn* ..

vairon

841 *vẽnu*

vaisselle

284 *pǫtrœl p* .. en général; *tẽeō m p* .. en général (en mauvaise part)
743 *tẻrålǫ́ f* ustensile quelconque en poterie grossière
798 *frăgå* laver la..

valet de ferme

284, 285, 286, 287 *gůjàr*, *ůrẻ*
299 *ůrẻ*
813 *ăpåstyårårė* .. chargé de la nourriture des bestiaux
822 *bårlẻ*

valeur

284 *vàlœr*, *vålisås*
292, 316 *vålĭsås*
318 *vålåtė*
415 *vålåtœr*
716 *bǫlür*

vallée

737, 746, 766 *kůlịnó f* fond d'une .., d'un vallon
748 *kůlịnò f* fond d'une .., d'un vallon
757 *kůlịnò f* vallon

van

540 *mŭlẵn* tarare

vanne

702 *bŭndo* .. d'un étang

vanneau

399 *vånẻ?*

465 *pĭ mårẻj f?*
773 *dåudẻró f*
776 *dåŭdẹló f*
785 *dåudẻló f*
787 *bånẻŭ*

vanteries

399 *fyœràl*, *flœràl*

varech, goëmon

399 *vrẻk*
478 *dŭ gẻmẽå* des goëmons, des varechs
479 *gwåmō*
535 *dó gwåmåo*, *dó sàr*

vase

103 *tĭwẻ* .. pour traire
285 *tŭbẽ* .. en bois pour traire
411 *gǫdẻ* .. de bois
704 *kwådò f* .. pour puiser de l'eau dans un seau
795 *sịtèrẻl* .. pour conserver l'huile (dans la cuisine)
796 *sĭtárẻl* .. à l'huile
967 *fẻtirė f* .. percé de trous pour faire égoutter le fromage
793 *ŭlẹyró f* .. à l'huile, à long bec, pour la cuisine

vau l'eau (à)

397 *å lå vóbåz*

vaurien

278 *ẽ måwẻ fyū* un .., un mauvais garçon

284, 285 *gălăpyă, gălópyó* mauvais sujet, *vŏryẽ, văkăbō, ɛŏlăr* ..

397 *pèltă, pădlŏk, păfèk* pendard, voyou

399 *mălvărẽ, vóyă* mauvais sujet, .., *măbẽ* jeune drôle

465 *gălĭpyó*

525 *ẽ kălẽ* mauvais sujet, ..

528 *ẽ ɛĕtī* un mauvais sujet; *ẽ kălẽ* un voyou, un ind. qui a mauvaise conduite

607 *ɛĕti* — à peu près voyou

716 *gọlipăn*

768 *gălĭmăn* mauvais sujet, ..

743 *bĭgŭlăn* mauvais sujet

755 *băuryẽn*

782 *bălpăŭ*

793 *bălryẽn*

793 *gălĭpăn* mauvais sujet

795 *bŭryẽn*

796 *bŭrĭẽn, gălĭpăn* mauvais sujet

797 *băuryẽn*

898 *răubă figà*

988 *ɛărgăt?*

veau

479 *ẽ ptị făyĭ bėdū* un petit .. chétif, malade

veillée

65 *lă ɛwăyı*

74 *lóvrẽ* veiller jusqu'à minuit

284, 285 *èl sĕrìr*

716 *bĭyădò*

755 *lă bèlădó*

899 *vĕyădà*

vendeur

276, 285, 296 *vẽdœ*..

284 *vădœr, vẽdœ*..

286 *vẽdèœ*

638 *bẽndăiré*

659 *bẽndăyré*

679 *bẹnĕdu*

699 *bĕnĕdu*

733 *bẽndéyré*

748 *bẹ̃ndŭr*

782 *bẽnẹyré*

784 *bẹ̃ndŭr*

785, 786, 787, 793, 795 *bẽndèiré*

822, 830 *bẹ̃ndŭr*

829 *vădu*

862 *vẽndūr*

872, 882, 883, 893, 896, *vẽndạiré*

873 *vẹ̃ndŭr*

884 *vẽndăyré*

918 *vẹdyō*

955 *vẽdŭ*

vent (Voir *rafale, tempête, tourbillon*)

284, 285 *rŭflẽ* souffler très fort, gronder, en parlant du .. ; *ĕt lŭfĕy* être exposé à l'action d'un vent violent et froid (se dit des personnes et des animaux); *ɛĕ bīvẽ d märe p* le hâle de mars

399 *băvĭ* bruit du ..

898 *vẹntăs* grand ..; *vẽntŭlĕt* petit .., *vẽntădà f* coup de ..

+ 284 : les anciens moulins à vent de Calimont étaient au N.-E. de Saint-Pol.

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
128							*vā̃ d gălărm*	
271	*vẽ̄ d bā̃*	*vẽ̄ d bis*	*vẽ̄ d ėkòts ?*	*vẽ d rės*				
275	*vẽ̄ d bọ̀*	*vẽ̄ d biz̧*	*vẽ̄ d mẹ̀r*					
276	*vẽ̄ d bọ̀*	*vẽ̄ d biz̧*	*vẽ̄ d ċė mẹ̀r*					
283	*vẽ dŭ ċọ̀ọ*	*vẽ d biz̧*	*vẽ d ċẽ mẹ̀r*	*vẽ dĕz ărdèn*				
284	*vẽ̄ d ẽ bọ̀*	*vẽ̄ d ẽ̄ òw,.. d biz̧*	*vẽ̄ d ċė mẹ̀r*	*(l vẽ̄ ĭl ẽ̄ sŭr ărọ̀)*	*vẽ̄ d ċė băs mẹ̀r*	*vẽ̄ d frā̃s*	*vẽ̄ d ċė ŏt mẹ̀r*	*vẽ̄ d ċė mọ̀lẽ̄ +*
285	*vẽ d ẽ̄ bọ́*	*vẽ d ė ọ̀ẉ*	*vẽ d ċẽ mẹ̀r*				*vẽ d ċẽ ŏt mẹ̀r*	
287	*vẽ d ẽ bọ́*	*vẽ d biz̧*	*vẽ d ċė mẹ̀r*					
295		*ėl bī ?*						
299	*vẽ d frā̃s*	*vẽ̄ d nòr*	*vẽ d mẹ̀r*	*vẽ d ămō̃*	*vẽ d ăvā̆*			
311							*vā̃ d gălèrn*	
316		*vā̃ ó*	*vā̃ d gălèrn*		*vā̃ bà*	*vā̃ d sŭlăr*		
397		*vā̃ d nŏr*						
408							*vā̃ d gălèrn*	
411		*vā̃ d ā̃ aó*						
415	*vā̃ dė bā̆*	*vā̃ dŭ ó*	*vā̃ d gălèrn*	*vā̃ d sŭlèr*	*vā̃ d băs gălèrn*	*vā̃ d băs sulèr*	*vā̃ dė ŏt gălèrn*	
417	*vā̃ d ó bā̆*	*vā̃ d bó*	*vā̃ d gălèrn*	*vā̃ d sŭlèr*				
418	*vā̃ d bā̆*	*vā̃ d biz̧*	*vā̃ d gălèrn*	*vā̃ d ótė̄*				
419	*vā̊ dė bà*	*vā̊ dė băs*	*vā̊ d gălèrn*	*vā̊ d sulèr*				
421		*vā̃ du bó*						

423	*vā̆ dŭ bằ*	*vā̆ dŭ ǒ*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d sulèr*				
425	*vā̆ dŭ bằ*	*vā̆ dŭ ǒ*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d súlèr*				
427	*vā̆ dè bằ*	*vā̆ dè bằ*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d sŭlèr*				
429	*vā̆ dè bằ*	*vā̆ dè bằǒ*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d sŭlèr*	*vā̆ d mằrè̆*			
433	*vā̆ dè bằ*	*vā̆ dè bằò*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d sulèr*				
435	*vā̆ dè bằ*		*vā̆ d gălărn*	*vā̆ dè ǒ*	*vā̆ d bằs màr*	*vā̆ d sulèr*	*vā̆ d băs gălărn*	*vā̆ d bǐz*
445	*vā̆ dè bà*	*vā̆ dè bằò*	*lè bukàr*	*lằ sulèr*				
446	*vā̆ dè bằ*	*vā̆ dè bàò*	*lằ gălèrn*	*lằ sulèr*				
447	*vā̆ dè bằ*	*vā̆ dè bǒ*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d sulèr*	*lằ bằs gălèrn*	*lằ bằs sŭlèr*	*lằ ǒt gălèrn*	*lằ ǒt sulèr*
448	*lè vā̆ d mudyĭ*	*lè vā̆ bertằ*	*lè vā̆ d gălèrn*	*lè vā̆ d èst*				
458	*vā d sùd*	*vā d nòr*	*vā d màrè, .. d gălern*	*vā d sulwằr*				
459	*vè̆ du bà*	*vè̆ du r bǒ*	*vè̆ du sàlàe*	*vè̆ d èst*				*vè̆ d gălèrn*
462			*vā̆ du bằ*	*vā̆ dú ǒ*			*vằ d gălèn*	
466	*vā̆ d à bà*	*vā̆ d ằ bằò*	*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ d sulèr*				
467	*vā̆ d su*	*vā̆ d nòr*	*vā̆ dè mèr*	*vā̆ dè bằò*			*vā̆ d gălèrn*	
476			*vā̆ d gălèrn*	*vā̆ bǒ*			*lè nòrwè̆, lè mis-trằl?*	*lè nòrdè̆*
478	*vā d sùd*	*vằ d nòr*	*vằ d wèst*	*vā d èst*				*vằ d gălèrn*
479	*vā̆ du sù*	*vā̆ du nòrt*	*vā̆ d wàst*	*vā̆ d èst*	*vā̆ d surwàt*	*vā̆ d sŭèt*	*vā̆ d nòrwàt*	*vā̆ d nòrdèt*
506			*vè̆ d gălèrn*					
507	*grā̆ vā̆*							
508	*vǒ̆ d mèr*	*vǒ̆ d bĭz*	*vǒ̆ d gălèrn*	*vǒ̆ d òtè̆*				
509	*vā̆ d òtè̆*	*vā̆ d bĭz*					*grā̆ vā̆*	*vā̆ d gălèrn*
510	*vā d bà*	*vā d ǒ nòr*					*vā d gălặrn*	

vents (*suite*)

+ 528 : disent les meuniers.

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
511	*vā d bà*	*va d biz*					*vā d gàlèrn*	
512					*vå d mèr*	*va d òtā*	*vå d gàlàrn*	*vå d biz*
513		*va d gàlèrn*					*vå d gàlèrn*	
514	*vā d āt nòtē è mèr*	*vā d ātrè biz è gàlàrn*	*vā d ātrè mèr è gàlàrn*	*vā d ātrè biz è nòtē*	*vā d mèr*	*vā d nòtē*	*vā d gàlàrn*	
515	*vá d òtā*	*vá d nòr*	*vá d mèr*	*vá d biz*			*vå d gàlèrn*	*vā d biz*
517	*vá d òtē*	*vå d biz*		*biz limuzin f*	*vå d bà*		*vå d gàlàrn*	
518	*vá d bà*	*vá d nòr*		*vá d òtē*			*vå d gàlàrn*	
519	*vā d bà*	*vā d biz*			*vā d òtè*		*vā d gàlàrn*	
521	*vá d bà*	*vå d bò*	*vá d sàlaē*	*vá d sulèr*				
523	*vå d sū*	*vā d nòr*			*vā d mèr*	*vā d ćàrāt*	*vā d gàlàrn*	
525							*vá d gàlàrn*	
527	*vá d sū*	*vå d biz*	*vå d gàlèrn*	*vå d ès*				
528	*vā d sū*	*vā d biz*		*vā d ès*			*vā d gàlàrn, .. d nòrdwā +*	
529	*vā d òtē*	*vā d nòr*		*vā d òtē*			*vā d gàlàrn*	
531	*vá d bà*	*vå brètē*	*vá d gàlèrn*	*vå d sulèr*				
533	*vå dè bà*	*vá dè bò*	*vá d wèst*	*vá d èst*	*vå d sirwèt*	*vá d swē*	*vå d nòrwèt*	*vå d nòrdē*
535	*vá dū sū*	*vå d nòrt*	*vá d wès*	*vå d ès*	*vá d sudwē*	*vá d sudē*	*vå d nòrdwē*	*vá d nòrdē*
536	*vá d sū*	*vå d nòrt*	*vå d wès*	*vå d ès*	*vå d sudwès*	*vå d sūdès*	*vå d nòrdwē*	*vå d nòrdē*
540	*vå d bà*	*vå dè bò*	*vå dò sàlàè*	*vå d sulèr*				

609					sàbrīẽ	cūyèrò f		
610	vẽ dė bằ	vẽ dė biz	vẽ dė gàlàrn	vẽ d òtẽ				
611	vẽ dò su	vẽ dò nòr	vẽ d wèsto	vẽ d ėsto				
612	vẽ dò myẽdzàr	vẽ dò nòr	vẽ dẽ ròdzėpằ	vẽ dė l ėsto				
614			vẽ dẽ l ạulo					
615		vẽ frè	plùyào	vẽ d l àułò			tròvèr	
617	vẽ llằ	bẽ d négré					bẽ d sàbrīẽ	
618	vẽ blà	vẽ d négré					vẽ d kàbrīẽ	vẽn d àòtò
619	bẽn d àòtò	bẽ d négré			bẽn plụtsàl			
621		vã d nọr	vã d mẹ			vã d òtẽ	vã d gàlàrn	
626	vẽn dė mėzur	vẽn dėl nòr						
628	bẽn dėl mėtsàr	bẽn dẽ nòr				àutònà f	tràbèrèo f	
630	lė vã ė dò bà	lė vã ẽ dò nọr	vã d mẹ					
632	vã d bà	vã d nòr					vã d gàlėrn	
635	vã du mijàr	vã du nòr	vã libànnė					
638	bẽn d utằ							
643	bẽn dò mijàr	bẽn dò nòrt	bẽn dė l wėst	bẽn dẽ l ėst				
645	bẽn du mijun	bẽn dẽ nòrt	bẽn dẽ nèvto	bẽn dẽ dėsùs				
647	bẽn d àutẫ	bẽn dė nòr						
648	bẽn d àutàn	bẽn dẽ nòr	bẽn dė mùntàno?					bẽn dė bizo
649	bẽn d àutà	bẽn dẽ nòr	bẽn dė burdėòs					
656	bẽn du midyān	bẽn dẽ bize	bẽn dė dàrẽy	bẽn dẽ dàwān				
657	bẽn d àutàn							
658	bẽn d àutàn							
659	àutàn		bẽn dė mùntàno	sulėdrė			bẽn d àrė	

vents (*suite*).

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
664	*bẹ̄̆n dĕ̇ mi̇jŭ̇rn*		*bæ̃n dĕ̇ kă̤bbăt*	*bæ̃n dė kă̤psŭs*				
665	*bẹ̃n dĕ̇ mi̇jŭ̇r*		*bẹ̃n dĕ̇ kă̤tsŭs*	*bẹ̃n dĕ̇ kă̤bbăt*				
667	*bẹ̃n d ă̇utẵn*	*bẽn dĕ̇ nŏ̇r*						
668	*bẽn d ọ̆utẵn*	*bẽn dĕ̇ nŏ̇r*	*bẽn d ă̤rĕ̇*	*bẽn dĕ̇ mũntà̤ŋo*				
669		*bi̤zo f*	*bẽnt*			*ă̇ŭtẵ̤ŋ*		
676		*bẹ̃n dŭ nŏ̇r*		*bẽn d ótẵ̤n*				
678	*bẽn d ă̆wẵ̤nté*	*bi̤zo f*		*bẽn dĕ̇ mũntà̤ŋo*				
679		*bi̤zo f*			*bẹ̃nt dĕ̇ bă̆yũno*	*ă̇utẵ̤ŋ*		
681	*bẽn dĕ̇ mũntà̤ŋė, .. dĕ̇ mĭyŭ̇rn*	*bẽn dĕ̇ nŏ̇rt*	*bẹ̃n dĕ̇ mă̤n*	*bẽn dĕ̇ kă̤psŭs*				*bẽn dĕ̇ pĭkỹ̤ũns*
683	*bẽn dĕ̇ mũntà̤ŋė*	*bẽn dĕ̇ nŏ̇rt*		*bẽn dĕ̇ sṳ̃*				
686	*bẽn dĕ̇ lă̇ mũntă̤̇ŋo*	*bẽn dĕ̇ bŭ̇rdĕ̤̇w*	*bẽn dĕ̇ dă̤ĩĕ̇*	*bẹ̃n dĕ̇ dă̇bẵn*				
688	*bẽn sẽn bĕ̇rtrẵn*	*bẹ̃n dĕ̇ nŏ̇r*	*bẹ̃n d ótẵ*					
689	*bẹ̃n d ótẵ*							
691	*bẹ̃n dĕ̇ mũntă̤̇ŋė*		*bẽn dĕ̇ mà*					
693	*bẽn kă̇ŭt*	*bẽn plṳ̆i*	*bẽn dĕ̇ bă̇yṳ̃no*					
695	*bẹ̃n d ĕ̇spă̤̇ŋá*	*bẹ̃n dĕ̇ bă̇yõ̆n*						
697	*bă̇lă̆gė̤ro f*	*ă̤̇rė́ dẽn nŏ̇r*	*ă̤̇ĕ̇rė́ dẽp pĭk*					
698	*bẹ̃n d ótẵ*							
699	*bẽn d ótẵn*							
702	*grẵ vẹ̃*		*ɛẵbŏ̇ŋė̤ro f*					
703	*vẽ dė lă̇ mẹ̆dyă̇*		*tră̇vė̤rsà f*	*sọ̆lėdrĕ̇*				

705	vẽ d mẽydyǒ		vẽ d ăvó	vẽ nåu				
706	vẽ tsą̊ǒ	vẽ frę̀	vẽ négrė					
707	vẽ d sų̀lę̄r		vẽ d nigrė					
708	vẽ tså	vẽ frė	vẽ négré					
709	vę̃n dé mẽdzůr		trăvẹ̀rsà f	vẽn d ątsẽ				
710		sůyẹ̀yrė f						
711	bẽ d ą̊ötó	bẽ d négrė	bẽ d tròbẹ̀r					
712	ǫutǒ	bẽn dé lò frė	mọrtélé	sųlédrăt				
713	ǫutò		limåzàu	kõntålẹ̄zò f			sųlẹ̀drė +	
714	bẽn d ǒvàl		trăbẹ̀rso f	bizomũntåyẹ̀rof				
715	ǫutó	bẽn négrẽ	bẽn plẹ̀tsò	bẽn sųlẹdrẽ				
716	bẽm bås		tròbẹ̀rsò f	sųlẹ̀drẽ				
717	ǫutò	bẽn frẽt	bẽn plůtsàu			sųẹ̀drẽ		
718	ǫltó f		bẽm bås	ǫubròkẽn				
719	bẽn dẽr mẽdˈzůr		bẽn dẽr tsąntăr					
720	bẽn d ą̊ötó	bẽn dẽ nǒr						
722	ąutó f	bẽn frẽts			bẽn dẽ lå plẹ̀tsó, bẽn bås			kãntąlẽs
724	ǫutó f	bẽn dẽl nǒr	bẽn bås					
727	ǫltò		bẽm bås	bẽn d ǫubrăk			sųlẹdrẽ +	
728	mọri		l ẽm bås	sulẽdré	ǫubigwǒt		kõntòlẽzó f	
729	bẽn	bizǒ nẽgró f	tràbẹ̀só f		åuró båsó f	ǫubigǒt		
731	bẽn d ą̊ută	bẽn dẽl nòri	gålẹ̀rno f	kąntăl				
733		bẽn dăl nǒr	ǫutó dẽ bẹ̀rnikó f	ǫutó f			ǫutó dẽ kẹ̀rsi f	

+ 713, 727 qui suit le cours du soleil.

vents (*suite*).

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
735	*ǫ̀ltò*		*bẽ̥m bǻs*	*sǘlẹ̀drẽ̊*				
737	*màrĭ*		*j̊ibrǻl*	*sǘlẹ̀drẽ̊*	*nǻrbǘnẽ̊s*			
741	*ǻutǻ m*		*bẽ̥n dẽ̊ lǻ plẹ̀tsó*			*sǘlẹ̀dẽ̊*		
743	*ǫ̊utó f*	*bẽ̥n dǻl nǒr*						
744	*bẽ̥n d ǻmũ̊n*		*bẽ̥n dẽ̊ lǻ plẹ̀tsó*					
746	*mạ̀rĭ*		*bẽ̥n mǒl*	*sǘlẽ̊drẽ̊*				
748	*mạ̊rĭ*		*ǻurǒ nẽ̊grò f*	*ǻurǒ bạ̊sò f*				
750	*ǻutǻ*			*sǘlẹ̀dré*				
752	*ǻutǻ*		*plǘjyǻl*	*sǘlẹ̀dré*				
753	*ǫ̀utó f*	*bẽ̥n dǻl nǒr*			*bẽ̥m plẽ̊s*			
755	*ǫ̊utó f*					*màrı*		*sẽ̊rs*
757	*mạ̀rĭ*	*tạ̊rǻl*		*ǻyǻl, grẽ̊k*	*ǻrbǘnẽ̊s*			
758	*mǻrĭ*	*ǻubĭjǒt*				*ǻyǻl*		*ǻrbǘnẽ̊s*
759			*trǻbẽ̊rsà f*	*bízà f*			*bẽ̥n d ǻu, mǻt-cyǐstrǻu*	
760	*ǻutǻṇ*				*bẽ̥n dẽ̊ bǻyùno*			
762	*ǻutǻ*	*bizǫ f*	*plújǻl*					
763	*ǫ̊utó f*		*bẽ̥n plẽ̊tṣ*				*sẽ̊rs*	
764	*ǫ̊utó f*	*trǻmũ̊ntạ̀nó f*				*mǻrĭ*	*trǻbẽ̊rsyẽ̊*	
766	*mǻrí*	*sẽ̊rs*			*kǻrkạ̊sẽ̊s*	*mǻrbǘnẽ̊s*		
768	*mạ̊rĭ*	*tǻrạ̊ŭ*	*nǻrbǘnẽ̊s* (o.-s.-o.)		*grẽ̊k*			

771								ăută
772	àută	bẽn dĕ nòr	bẽn dĕ sĕrs (o.-n.-o.).		bũmbĕt			
773						màri, ăută	sĕrs	
776		bẽn dal sĕrs				màrĭ		
777			fiũs		nărbinĕs	màrı, làbĕtey	sèrs	grĕk
778	mvèteyùrnàlis	trĕmũntànò f	mătcyĭstràũ	lĕbãn	bẽlăr			grĕgàu
779		trèmũntànà f	pinẽn	lĕvãn	grègàu	làbĕtesàdà f		
780	bẽn d òtà							
781	bẽnt dĕ mũntàno					bẽnt d àută		
782	bẽn dĕ mũntàno	bẽn dĕl nòr				àută		
783	bẽn dĕ cèrs	bẽn gàsku					àută	
784	màrı	sĕrs						
785						màrĭ	sĕrs	
786	ălbĕ	bẽn dàl sĕrs	nărbinĕs	màri				
787	màrı	bẽn dal sĕrs		grĕk	lèbète			
790	bẽn d òtãn							
791	bẽn d èspànĭĭ	bẽn dĕl nòr		bẽn frĕt				
792		bẽn dĕl nòr		ăută				
793	èspàninò f	bẽn dĕ nòrt				màrĕ	sèrs	
794	bèn d ĕspăņĕ	trằmúntànĕ f		màrinàdĕ f				
795	bèn d èspăņă		nărbinĕs	làbàn, mărinàda f				trằmúntánă f
796	bĕn d èspàņă	tràmúntánă f	kănigunèn	màrinàdă f				
797	àlbĕ		gàrgàl	mărinàdĕ f				trằmúntánĕ f

vents (*suite*).

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
798	*bĕn dĕ mĭdjụ̆rn*	*mĭstrăl*	*bĕn dă pŭnĕn*	*bĕn d ăbăl*				
802	*grạ̄ v*		*trăvĕrs f*	*sŭlăr f*				
804			*trăvărsò f*					
805	*bwă̄ vă̄*		*dŭmă*	*sụldrè*				
806	*vĕ d lă mẹ̆djyŏ*							
807	*ọrà d mĕyŏ f*		*trăvărsò f, mō̆n-tăṇà f*	*sŭvădà f*				
808	*vĕ̄*		*mòtănẹ̆rì f*	*trăvărsè f*				
809	*ọrŏ d mĕdyŏ f*		*trăvẹ̆rsò f*					
810	*bĕ̄n*		*trăbẹ̆rsó f*					*sŭgĕdrĕ*
811	*ăùrà d ān ặù f*		*trăvẹ̆rsà f*	*sŭrặdrà f*			*ărdẹ̆zà f*	
812	*vĕ̄à*		*trăvẹ̆rsà f*	*sŭlặdrà f*				
813	*vĕ̄n*		*trăvẹ̆rsò f*	*sŭvèdré*				
814	*vĕ̄è*		*trăvẹ̆rsà f*	*sŭvẹdré*				
815	*vĕ̄à*		*trăvẹ̆rsă f*	*sụ̆lĕdré*				
816	*mẹ̆dzŭr*		*vă̄*	*trăvẹ̆rsò f*				
817	*vẹ̄ dĕ mĕdzŭr*		*trăvẹ̆rsó f*	*vĕ̄ măṭyĭnă*				
818	*vă̄*		*rwănẹ̆zà f*	*trăvẹ̆rsà f*				
819	*vă̂*		*trăvẹ̆rsà f*	*măṭĭnŏ*				
821	*bĕ̄ns*		*trăbẹ̆rsò f*	*sŭgẹdrĕ*				
822	*bĕ̄n*		*tròbẹ̆rsó f*	*sŭrẹdrĕ*				
824	*vĕ̄n dĕ mẹ̆ydzŭr*		*tròvẹ̆rsó f*	*sŭlẹdrĕ*				

825	*vẽn*		*òvẽrŋąsé*	*mą̊tyĭnă̊*				
826			*trå̆vẽrsò f*					
827	*vẹ̃ dẽ mẽydzu*		*ǒuvẽrŋă̊s*	*mą̊tĭnă̊*				
829	*vā̃*		*trå̆vā̊rsé f*	*mą̊tĭnò*				
830	*bẽn dẽl myẽdjŭ̊r*		*trå̆bẽ̊sò f, rŭ̊dẽ̊r-gò f*	*bẽn blŏ̃n*				
833	*màrī̃*		*tròvẽ̊rsó f*	*sŭ̊rédrẽ̊*				
836	*myẽ̊dzu*		*trå̆vẽ̊rsó f*					
837	*vẽ̃*		*trå̆vẽ̊rsó f*	*mă̊tiŋẽró f*				
838	*vẽ̃*		*tràvā̊rsó f*	*mă̊tiŋẽró f*				
840	*mọ̀rí*		*å̆ubórìsò*	*ọ̀gyẽ̀l*				
841	*mą̊rī̃n*		*trå̆vẽ̊rsó f*	*å̀yă̊lă̊s*			*mĭ̊strą̀ŭ (N.-N.-O.)*	
842	*mą̊rī̃n*		*trå̆vẽ̊rsó f*	*ìgyẽ̊lă̊s*				
844			*trå̆vẽ̊rs f*					
847			*trå̆vẽ̊rsò f*					
851			*lå̀rgą̊dà f*			*lẽ̀vā̃n*		
852	*myẽ̀djå̀r*		*trå̆vẽ̊rsó f*	*àrdjyẽ̊lå̆s*			*mĭ̊strą̀u (N.-N.-O.)*	
853	*mă̊rī̀*							
855			*trå̆vẽ̊rsó f*	*rŭ̊zå̀u*				
857			*trå̆vẽ̊rsò f*	*lẽ̀vā̃n*				
861	*myẽ̊dyŭ̊rnàu*	*trå̆mŭ̃ntå̆nó f*	*mă̊djyĭ̊strą̀u*	*gă̊rgă̊u*	*pą̊nẽ̃n*			
862	*mă̊rì*	*mìstrą̊u*	*lu lă̊r*					*trẽ̊mŭ̃ntą̊nó f*

vents (*suite*). + 875 : vent qui suit la marche du soleil. + 882 : en tempête.

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
863	*mȧrī i*		*mȧ̊istrǡu* (o.-s.-o.)		*ȧ̆rbu̯ně̆s*			
864	*mȧ̤rī̆*				*trȧvě̆sa̤ló f*		*mi̊strȧ̤u*	
865	*mȧ̆rı̆nȧdá f*		*gȧlěrn*	*lěvȧ́n*				
866	*vē̆n dü myẽdzȧ̆ri*	*ȧ̤ură̊ f*	*rwȧ̆rȧ̆s*	*lũmbȧ̆rdȧ f*				*dě̊vȧ̆rȧ̆ȧrdȧ f*
871	*lȧ̤bě̊*	*mi̊strȧ̤u*	*vẹ̄ d lȧ̆rg*	*trě̊mũntȧ̤nó f*				*gȧ̆rgȧu*
872	*lěvā̆n*	*mi̊strȧ̤u*	*lȧrgȧ̊dó f*					*trě̊mũntȧ̤̊nó f*
873	*lěvā̆n*	*bȧ̆*	*trȧ̊mũntȧnó f* (o.-n.-o.)				*mi̊strȧ̤u*	
874	*siròkó*			*mũntȧ̊ṷě̊ró f*	*lȧ̤bě̊*		*mi̊strȧ̤u*	
875	*ȧuró brũnó f*	*mi̊strȧ̤u*		*mȧ̆rı̆nȧdó f*		*sẹgẹ̄*+		
876	*lȧ̤bě̊*		*vē̆n dó rŏzẹ̆*	*lěvā̆n*			*mi̊strȧ̤u*	*ȧ̊uró brṷnó f*
877	*mȧ̆rī̆n*	*mi̊strȧ̆u*	*vē̆i lȧ̆r*	*mũntȧ̊ṷě̊rá f*				
878					*lȧ̤bě̊*	*mȧ̤rī̆*	*mi̊strȧ̤u*	
882		*mi̊strȧ̤u*		*lěvā̆n, lȧrgȧ̆dó f*+	*grẹ̆gȧ̆lě̊*		*trě̊mũntȧ̊nó f*	
883				*lěvā̆n*			*mi̊strȧ̤u*	*mũntȧ̊ṷě̊ró f*
884		*mi̊strȧ̤u*	*pülẹ̄n*	*lěvā̆n*	*lȧ̤bě̊*			*mũntȧ̊ṷě̊ró f*
885			*lȧ̤bě̊*	*lěvā̆n*			*mi̊strȧ̤u*	
886	*vē̆n ȧ fȧ̆mi̤nȧ̆*	*mi̊strȧ̤u*		*levā̆n*			*mũntȧ̊ṷě̊ró f*	
887	*lȧ̤bět*	*mi̊strȧ̤u*		*levā̆nt*				*mũntȧ̊ṷě̊ró f*
888	*mȧ̆rı̆nó f*						*mi̊strȧ̆i*	
893	*vē̆i lȧ*		*pȧ̆rẹ̄n*	*grẽgȧ̆ri*	*lȧ̤bě̊*	*lěvā̆n*	*mi̊btrȧ̤u*	

894		*mistrą̆u*		*lĕvą̃u*				
895		*trămuntănó f*	*pų̆nẵu*	*grĕngą̆rí*	*lĕbĕtεʸ*		*mĭstrą̆u*	
896			*lăbĕty*	*lĕvą̃u*	*sirókŏ*		*mĭstrą̆ŭ*	*mą̆sĕ* +
897	*simą̃u*	*mĭstrą̆u*		*lĕvą̃u*	*sirókŏ, l ĕlĕt*			
898	*myĕdjyu*		*pų̆nĕuté*	*lĕvĕuté, lĕvą̆yǫu*			*grĕgą̆u, mą̆ĕs- trą̆u*	
899	*eirŏk*	*trămuntănà f*	*pų̆nĕu*	*lĕvĕu*		*lĕbĕtεy*	*mĭstrą̆u*	
902	*vą̃ d sulĕr*							
903			*grą̃ vą̃*	*măt̆inăl*				
904	*gra vǭ*		*trăvèrs f*	*măt̆inăl*				
905	*grẵ vĕ̃*		*trăvèrs f*	*măt̆ină̆*				
906	*grẵ vą̃*		*trăvèrs f*	*măt̆inăl*			*mŏrvą̃*	
907			*trăvèrs f*	*măt̆inăl*				
908	*vĕ̃*		*trăvàrs f*	*măt̆énó*				
909			*trăvărs f*	*mątnó*				
911	*vĕ̃*		*trăvărsà f*	*măt̆inó*				
912	*vĕ̃*		*trăvèrsé f*	*măt̆inó*				
913	*vą̃*		*trăvèrsà f*	*vą̃ di măt̆ĕ̃*				
914	*vĕ̃*		*trăvàrsà f*	*ár dè mătnó*				
915			*trăvèrsà dĕ mă- tĕ f*	*trăvèrsĕ*			*măkŏnĕzà f*	
916			*trăvàrs f*	*mą̆tnó*				
917			*trăvàcò f*	*măt̆énó f*				
919			*trăvèrs f*	*mątnó*				+896 : de tous côtés
920	*vą́*		*trăvàrsé f*	*măt̆inèrɛ f*				

+ 963 : le Perron des Encombes, montagne au nord de Saint-Martin.

	SUD	NORD	OUEST	EST	SUD-OUEST	SUD-EST	NORD-OUEST	NORD-EST
921	*vā̃*		*trǎvę̀rsà f*	*mǎtiyę́ri f*				
926			*trǎvę̀rsà f*	*mǎtnèr f*				
933			*trǎvę̀rsɛ f*					
935			*trǎvę̀rsà f*	*vẽ̄ d midǽ*				
936			*zą̀rā̃*					
937			*jǫ́rā̃*					
947							*jǫ̈rā̃*	
957			*zą̀rā̃*					
958	*bǫ̀rņā̃*		*vǫ́dę̀rɛ f*				*ją̀rā̃*	
959	*vǫ́dą̀r f*	*bī̆j nár f*	*jǫ́rā̃*	*bī̆j dě dzǎmā̃ f*				
963		*vẽ̄ du pě̀rō +*						
968			*vǫ́dě̀rɛ f*					
969	*vǎǒdě̀r f*	*bī́jɛ de dǎmõ f*	*bī́jɛ dǒ pǔ tǣ f*					
971						*lũmbǎ̀rdà f*		
973						*lõ̆mbàrdɛ f*	*vànwǎ̀zɛ f*	
990	*mǎ̀rīn*	*trě̀mũntǎ̀nà f*					*gǎ̀vǫ̀t*	
991	*sīrǫ̀kǫ́, mǎ̀rīnǎ f*	*lũmbǎ̀rdò f*					*mistrǎ̀u*	

ventre

275, 276, 285 *vẽt, pā̃e f*

284 *vā̃t, vẽt, pā̃e f* .. ; *ā pā̃eẽ̆t* à plat ..

286, 287 *pā̃e f, vẽt*

399 *kā̃tr ; ă̊ vā̃trịlō* à plat ventre ?

435 *vā̃tră̊l f s* ensemble des viscères d'un animal

vêpres

284, 285 *lĕ̊ vèp* les ..

638 *lŏ̊yj brẹ̀hpŏ̊ĕ̊* les ..

649, 679 *lă̊z brĕ̊spòs* les ..

659, 669 *brĕ̊spòs*

699 *ĕ̊ră̊z bĕ̊sprĕ̊s*

731 *brĕ̊spŏ̊s*

755, 793 *bĕ̊sprŏ̊s*

781 *ĕ̊ră̊z brẹ̊spòs*

782 *lă̊z brĕ̊spŏ̊s*

784 *lă̊y bĕ̊sprŏ̊s*

790 *ĕ̊rā̊s brẹ̊spŏ̊s*

795, 796 *bĕ̊sprā̊s*

822 *lŏ̊z vĕ̊sprŏ̊s*

ver à soie

841 *bą̊bó f* chrysalide du .. ; *bă̊bŭtyẹ̊yró* femme qui achète les *bą̊bó* pour en nourrir les porcs ; *bŭ* papillon mâle du .. ; *bụ̊kă̊* féconder le papillon femelle ; *kạ̊bró f* papillon femelle du .. (= aussi *morpion*) ; *kwàné kwàiró* celui, celle qui fait éclore les .. au moyen de la chaleur de son corps ; *ĕ̊spĕ̊lidó* éclosion ; *ĕ̊spĕ̊lidụ̊iró f* cabinet où l'on fait éclore les .. et où on les soigne dans leur jeune âge ; *kwą̊dó f* temps de l'incubation des .. ; *kwą̊yŏ̊s f p* vers à soie éclos tardivement ; *lĕ̂ngŏ̊ dĕ̊ byọ̊ŭ f* nom d'une variété de feuilles de mûrier ; *ănă̊ à brụsĕ̊s* aller couper des bruyères pour ramer les vers à soie ; *kă̊pŭ̊lă̊ dĕ̊ brụ̊sĕ̊s* couper les brins de bruyère à longueur convenable pour ramer les vers à soie ; *ĕ̊spĕ̊li dĕ̊ mă̊ną̊s* faire éclore des vers à soie ; *bŭ̊rŏ̊ dĕ̊ sẹ̊dó, bŭ̊rẹ̊tó* bourre de soie ; *bŭ̊rĕ̊tą̊irĕ̊ .. iró* cardeur de *bŭ̊rẹ̊tó* ; *tą̊ŭyĕ̊ m* table de magnanerie sur laquelle on élève les vers à soie ; *ĕ̊stą̊djyă̊* dresser ces tables ; *dĕ̊zĕ̊stą̊djyă̊* les démonter ; *ĕ̊skă̊ŋẹ̊tó f* écheveau de soie à coudre que l'on dévide avant de la tordre ; *pă̊rpă̊yŭnă̊* sortir du cocon, en parlant du papillon du .. ; *djyą̊ŭné m* maladie des vers à soie, le ver lui-même atteint de cette maladie ; *kŭ̊lŭmbą̊só f* variété de feuilles de mûrier ; *fyŭ dĕ̊ mụ̊só* paquet de soie filée disposée pour le peignage ; *bą̊nó f* volant d'un tour à dévider la soie ; *dĕ̊bă̊nă̊dụ̊ró f* la soie qu'on a dévidée ou qui est à dévider ; *dĕ̊bă̊ną̊iró* ouvrière dévideuse ; *ĕ̃mbrŭ̊gą̊djyẹ m* bruyère propre à ramer les vers à soie ; *ĕ̃mbrụ̊gă̊* ramer les vers à soie, disposer pour leur monte de petits berceaux de bruyère, *tịră̊* filer de la soie ; *tĭrą̊iró* ouvrière fileuse (de soie) ; *kụ̊kŭ* cocon ; *kŭ̊rdĕ̊lą̊dó dĕ̊ kŭ̊kŭs f* chapelet de cocons de graine ; *dĕ̊zblą̊ză̊* ôter la bave des cocons ; *dĕ̊zblă̊zą̊iró* ouvrière qui *dĕ̊zblą̊zo* ; *blą̊zó* bave des cocons (premiers fils) ; *blą̊ză̊* faire de la *blą̊zó*, en parlant des vers à soie ; *sĕ̊ dĕ̊spŭ̊yă̊* se dit des cocons qu'on peut dévider complètement ; *kụ̊rĕ̃n m* grande planche épaisse servant de second plancher dans une magnanerie ; *mă̊nă̊gyĕ̊vró* magnanerie ; *mă̊ŋă̊gyĕ̊* *mă̊ŋă̊gyẹ̊yró* éleveur de vers à soie ; *dĕ̊skŭ̊kŭ̊nă̊* détacher les cocons des brins de bruyère ; *dĕ̊skŭ̊kŭ̊ną̊iró* ouvrière qui fait cette opération ; *dĕ̊skŭ̊kŭ̊ną̊djyẹ m* action

de *dèskŭkŭnă; dĕsjăẑẹ̆iré dĕsăẑẹ̆iró* celui, celle qui dérame les cocons ; *bặsis m* (pl. : *băsisĕs*) bassine à filer les cocons ; *băsină m* (pl. : *băsinăsĕs*) cocon qui ne peut achever de se dévider dans la bassine ; *ŭn dụblé* un cocon renfermant deux chrysalides ; *fyălŭẑŏ ĕm bŭtịdó* quenouille très renflée servant à filer les cocons dits de graine ; *filụ̆r* filateur (de soie) ; *tịrădŭ* atelier de filage de soie ; *dŭblặdjyé m* action de doubler un fil de soie ; *dŭblặiró* ouvrière employée à ce travail ; *lĕvặdó* certaine quantité de vers à soie qu'on enlève des tables où ils sont trop nombreux, pour les disposer sur d'autres tables ; *dĕẑĕndjyặsă* enlever la vieille litière des vers à soie ; *dĕẑĕnd-jyăsặdjyé m* enlèvement de cette vieille litière ; *fặrnŭs* de couleur farineuse, en parlant des vers qui ont mué ; *lŭs djyăsĕs m p* la litière des vers à soie ; *mŭsặkrĕ* celui qui attise le feu dans une filature de soie ; *dĕẑmămă* séparer les vers à soie retardataires des autres ; *lăẑ dĕẑmămădụ̆rŏs f p* les vers à soie en retard qu'on a séparés des autres ; *fŭẑĕl* cocon de .. (pris individuellement) ; *fŭẑĕyĕ* petit cocon ; *fŭẑĕyăs* mauvais cocon ; *fŭẑĕyă* faire son cocon ; *djyŏr* scion de mûrier ; *djyŭrgĕ* petit scion de mûrier ; *djyŭrgăs* gros scion ; *lŭ pặsĭ* la phtisie des vers ; *pặsĭ m, lŭẑẹ̆tó f* ver à soie maladif ; *tŭfó* chaleur suffocante qui survient subitement dans les magnaneries ; *mŭlĭ dĕ sẹ̆dó* atelier où l'on mouline la soie ; *mărĕlă* distribuer le brin de soie sur l'écheveau de la roue du tour ; *lu mărĕlàdjyé m* les losanges formés sur le tour par le brin de soie croisé sur lui-même ; *drădjyẹ̆yó f* .. mort dans son cocon et tout racorni ; *kụ̆rtẹyó f* .. court, maladif ; *ăvănturyĕ* .. précoce qui fait son cocon avant les autres ; *kămbrặdó* quantité de vers ou de cocons que renferme une magnanerie ; *frẹ̆ẑó f* temps du plus grand appétit des vers à soie ; *mŭlĭnĕ* celui qui travaille au moulinage de la soie ; *mŭlĭnă* mouliner la soie ; *rặmó f s* feuilles de mûrier en quantité pour les vers à soie ; *ănă ă lă rặmó, ănă ă lă fyẹ̆yó* aller faire la cueillette des feuilles de mûrier ; *rẹ̆bŭndă* élaguer les mûriers, etc. ; *rĕbŭndặiré* élagueur ; *săkĕtó f* petit sac pour ramasser les feuilles de mûrier ; *ŭnó săkădŏ dĕ fyẹ̆yó* une *sachette* de feuilles ; *lă fyẹ̆yó* (sans complément) la feuille de mûrier ; *făẑĕs dĕ mănăs u vĕndĕs vòstó fyẹ̆yó* élevez-vous des vers à soie ou vendez-vous vos feuilles de mûrier ? *lă fyẹ̆yó ă prĕs mặŭ* la feuille a souffert, elle est tachée de rouille, etc. ; *ănă ă lă fyẹ̆yó* aller cueillir des feuilles de mûrier ; *ănă ă lăs fyẹ̆yŏs* aller ramasser des feuilles sèches pour litière ; *ĕstĭmặiré* celui qui évalue à vue d'œil la quantité de feuilles de mûrier que contient une plantation ; *fyẹ̆yặdjyé m s* quantité de feuilles de mûrier existant sur un domaine ; *dọ̆rmŭ dăs trĕs* ils (les vers à soie) entrent dans leur troisième mue ; *pŭrẹ̆tó f* menu plant de

mûrier; *ŭ̊rgą̄̆nsī̆n m* soie la plus fine obtenue à la filature; *ṭyå̆lázèyó* filoselle.
899 *må̆ŋą̄̆* ..

veratrum album

796 *bå̆làdrĕ̊ m*
841 *vå̆ràurĕ̊ m*
966 *vĕ̊rérŏ̊ m*
976 *vĕ̊rą̊lė f*
988 *vĕ̊rå̆r m*

verdier

263, 284, 285, 299 *vĕ̊rmō-tą̄̆*
287 *vĕ̊rtĕ lĭnĕt f*
316 *vĕ̊rdèryŏ̊*
399 *vĕ̊rdlĕ̊*
699, 782, 793 *bĕ̥̊rdĕ̊t*
899 *vĕ̥̊rdą̄̆n f*

véreux

284 *vĕ̊rĕ̊w*
285 *vĕ̊rĕ̊w*
286, 287 *vĕ̊rĕ̊ẅ*
733 *bĕ̊rmå̆nå̆t* .. *ądŏ̊*
782 *bŭ̥̊fĕ̊k* .., gâté
787, 793 *bĕ̥̊rmĕ̊nå̆t*
822 *bĕ̊rmŭ̥̊zó* véreuse (poire)
899 *vĕ̊rmĭnŭ̊s*
918 *vĕ̊rkå̆lŏ̊*

verge

284 *vĕ̊rj, vĕ̊rg, vĕ̊rĝ* ..; *vĕ̊rjō m, vĕ̊rĕō m* partie la plus mince d'une ligne à pêcher
285, 286, 287 *vĕ̊rĝ*
299 *vĕ̊rg*
399 *vĕ̊sĭn*
435 *vĕ̊rjō m* verge d'une ligne à pêcher
535 *vĕ̊rhą̄̆ m* verges garnissant les ailes d'un moulin, et sur lesquelles s'étendent les voiles qui reçoivent l'action du vent
955 *vå̆rzdė*

verger

30 *kutėt*
65 *vòrdjı*
284 *kŭ̊rtī (v)*
285, 287 *kŭ̊rtī*
286 *kŭ̊rtı*
299 *kòrtı, kŭ̊rtī*
618 *vọ̊rdzyĕ̊*
635, 645, 669, 679, 784 *bĕ̥̊rjĕ̊*
643 *bĕ̊rjĕ̊y*
659 *bĕ̊rjĕ̊*
688 *bĕ̥̊rjĕ̊*
689 *bĕ̥̊ryĕ̊*
829 *vĕ̊rjı*
853, 855 *vĕ̊rdzyĕ̊*
863 *vĕ̥̊rdzĕ̊*
873 *vĕ̥̊rdjyĕ̊*
883 *vĕ̥̊rdyĕ̊*
965 *vĕ̊rzĕ̊*

vergogne

716 *brĕ̥gū̆ndjyŭ̊s* honteux, confus.
733 *bĕ̊rgŭ̥̊ŋó* .., honte; *bĕ̥̊rgŭ̥̊ŋŭ̊s* .. *ŭ̥̊zó* honteux
786, 787, 793 *bĕ̊rgŭ̥ŋŭ̊s* honteux
889 *vĕ̊rgŭ̥̊ŋŭ̊s* honteux
899 *vĕ̊rgŭ̥̊ŋó* .., honte; *vĕ̊rgŭ̥̊ŋŭ̊s* honteux

vérificateur des poids et mesures

284 *gòjå̆*
285, 287 *gòjå̆*
286 *gòjĕ̊ẅ*
355 *ĕ̊gòjå̆*

vérité

284, 285 *vĕ̊rĭtĕ̊y*
286, 287 *vĕ̊rĭtå̆ė*
635, 735 *vrĭtĕ̊*
643 *bĕ̊rĭtå̆d'*
645 *bĕ̥̊rĭtå̆d'*
659, 679, 689, 755, 776; 784 *bĕ̥̊rtå̆t*
664 *lå̆ bĕ̊rĭtå̆t*
665, 669, 688 *lå̆ bĕ̥̊rtå̆t*
787 *bĕ̥̊rtå̆t*
795 *brĭtå̆t*
796 *lå̆ brĭtå̆t*
899 *vĕ̊rĭtå̆*
918 *lå̆ vĭrtò*

vermoulu

284 *vĕ̊rmulu-myĕ̊ å̆ vĕ̊r, mĕ̊jĕ̊* ..
285 *myĕ̊ å̆ vĕ̊r, mĕ̊jĕ̊* ..
435 *kusŏ̊nĕ̊?*
722, 741 *kŭ̊sŭ̊nå̆t*
731 *kŭ̊sŭ̊må̆dŭ̥ro* vermoulure
733, 743 *kŭ̊sŭ̊nå̆t*

744 *kụ̆ĕŭnăt*
753, 755 *ĕskịsŭnăt*
763 *ĕskŭsụ̆năt*
822 *kịsŭnă*
946 *părtyŭăjă*
985, 986 *gămŏlă*

vérole (petite)

271 *lĕ pŏkĕt p*
284, 285 *lĕ vărĕl p, lĕ pŏkĕt p*
287, 299 *lĕ pŏkĕt p*
286 *lĕ pŏkĕt p, lĕ vărĕl p*
316, 465 *lă vĕrĕt*
435 *vărĕt*
508, 529 *ptĭt pĭkŏt*
513 *pĭkŏt*
518 *lă pĭkŏt*
519 *pĭkŏt*
606 *lă pĭkŭt₀*
610 *lă pịkŏt₀*
699, 771, 784 *pĭgọ̆tó*
719 *bĕĭrọ̆rŏ*
720, 733, 743, 744, 753, 755, 763, 764, 772, 773, 782, 785, 787 *pĭkọ̆tó*
727, 735, 737 *pĭkwŏtó*
728 *pịgwọ̆tó*
729 *pĭgọ̆tó*
746, 776 *pịkọ̆tó*
758 *pĭkọ̆tà*
773 *pĭkụ̆tĭ m* petite .. volante
781, 790 *pigọ̆to*
791 *pĭkọ̆tŭ*
792 *pĭgọ̆tó*
793 *pĭkọ̆tó .., pịkŭtŭs* marqué de la ..
795, 796 *pĭkọ̆tá*
797 *pĭkọ̆tĕ*
798 *pịkă*
889 *vĕyrọ̆rà*
899 *văyrọ̆rà*
988 *vĕĭrẹ̆tà*

véronique (+ = veronica hederæfolia)

1 *vĕrŏin*
6, 10, 16, 101, 102, 184, 206, 226, 306, 307, 316, 325, 327, 338, 401, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 414, 415, 418, 423, 425, 435, 440, 445, 449, 504, 505, 509, 513, 527, 528, 531, 536, 906 *vĕrŏnik*
32 *vĕrõ̆nĭk*
128 *rmuŏ m* +
276, 285, 296 *bŭlŏt* +
284 *vĕrõnĭk, bŭlŏt* +
412, 443 *vĕrõ̆nĭk*
427 *vĕrŏṇĭk*
447 *vĕrŏnĭk*
604, 634 *bẹ̆rŏnĭk₀*
605 *vẹ̆rŏnĭk₀*
606 *vĕrŏnĭk₀*
608 *vĕrŏnĭkò*
610 *vĕronik₀*
614 *vĕrŏnik₀*
618 *vĕrunĭkò*
628, 821 *bĕrŭnịkò*
637, 649, 750 *bĕrŏnịko*
648, 687, 780 *bĕrŏnĭko*
668, 688 *bĕrŏnịko*
675 *bĕrŏnĭkĕ*
676 *bĕrŏnĭkò*
684, 685 *bĕrŏnĭkĕ*
689 *bĕrŭnịko*
699 *bĕrŏnịkó*
703 *vĕrŏnịkà*
707 *vẹ̆rŏnĭkò*
718 *bĕrŭnĭkó*
724, 743, 744, 766 *bĕrŭnịkó*
727, 729 *bĕrŭnịkó*
728, 746, 772, 810 *bĕrŭnĭkó*
731 *tĕ m* (v. officinalis)
741 *bĕrŭnịkó*
748 *bĕrŏnịkò*
752, 753, 755 *bĕrŭnịkó*
758 *bĕrŭnĭkà*
759 *bĕrŭnịkà*
764 *bĕrŏnịkó*
768 *bĕrŭnịká*
771 *tĕ m*
781, 790 *bĕrŏnịko*
784 *bĕrŏnĭkó*
802 *vĕrŏnĭk*
805, 847 *vĕrŭnĭkò*
812 *vĕrŭnịkà*
813 *vĕrŭnikò*
814, 851 *vĕrŭnĭkà*
815 *vĕrŭnịká*
819 *vĕrœ̆nịkà*
829, 869 *vĕrŏnịkà*
837, 863, 886, 887, 894, 896, 980 *vĕrŏnịkó*
844 *vĕrŏnĭkĕ*
853 *vĕrŏnĭkó*
861 *vĕrŭnịkó*
866 *vĕrŭnĭkà*
868 *vĕrŏnịkò*
875 *vĕrŭnịkó*
878 *vĕrŭnịkĕ*
879, 899 *vĕrŏnĭkà*

885 *vĕrǘnìkó*
889 *vĕrónìkà*
893 *vĕrónìko*
902, 904 *vĕrónìk*
905, 926, 942 *vĕrónìk*
912 *vĕrónìkɛ*
915, 958 *vĕrónìkè*
918 *ărb ă lă vĕrónìk*
922, 957, 968 *vĕrónìka*
933, 971 *vĕrónìkà*
943 *vĕrónìka*
947, 975 *vĕrŏnìkɛ*
972 *vĕrŏnìkɛ*
977 *vĕrŏnìkà*
979 *vĕrŏnìkà*
982 *ĕrbó dzyăzœ̃ntó* (v. des Alpes)
986 *jwĕ dĭ răt f* (toutes les petites v. rampantes)
990 *vĕŏnìkă*

verre

283 *dŭ vwăr* du ..

verrou

397 *kyătyĕ*

versant

889 *ădrĕtɛ* .. d'une montagne exposé au sud; *ŭbăk* .. d'une montagne exposé au nord; *kwăstà f* penchant d'une montagne ou d'une colline.
982 *ădrĕyt* .. exposé au midi; *œ̃mvĕrs* .. exposé au nord

verser

65 *dĭ byă vęɛă* du blé versé
284, 285, 286, 287 *blĕ fōdŭ* blé versé
397 *pĭlŏzĭ* versé, chaviré
731 *ăbĕrsă*
733 *ĕską̃mpă* .., répandre
782 *ĕską̃mpă*
793 *ĕską̃mpă* .. (par terre)
899 *vęsă*
982 *vą̆yră* .. (en parlant du blé)

vertèbres

284, 285 *kăplĕ m s* épine dorsale
716 *lŏy kęrbŏs* les ..

vésicatoire

284 *vĕzĭkătwăr, mŭɛ f*
822 *bĕzĭkătwĕr*

vesse-de-loup

276 *vĕs ĕd lăw*
284 *vĕs ĕd lăw*
285 *vĕs ĕd mą̃yĕ*
286 *vĕs ĕd lĕw*
316 *ɛĕmĭnĕ*
435 *vĕs dĕ lŭ*
462 *pŏtĭrŏ* ..
669 *lŭfŏ dĕ kă*
841 *lŭfŏ dĕ lŭ*
724 *bĕsĭnŏ dĕ lŭp*
733 *lŭfŏ*
743 *lŭfŏ dĕ lŭp*

vêtement

255 *vĕtĭr ĕs kmĭz* mettre sa chemise
318 *ąbĕrgyĕ* couvert, vêtu
399 *ărĭl p* accoutrements; *fĕ, bŭkă* effets, hardes; *ɛętŭr* ceinture; *kŏt f* habit; *fŏsyĕz f* fond de culotte; *bŏbă p* objets de vaine parure
512 *dŏdră* des vêtements
535 *vĕtĭt id* vêtu .. ue
691 *pĕlɛ* robe
716 *lŭrĕlŏ f s* habits de fête; *nŭbĭątsé m s* habits et parures de noces; *krūmpă lŭ nŭbĭątsé* acheter les habits et la corbeille de mariage
733, 743 *pą̃ndăvĕl m* bout de chemise dépassant la fente du pantalon (des enfants)
889 *bądăr* bâiller, en parlant d'un .. trop large ou mal boutonné

veuf (voir la carte 1382 **veuf**)

397 *ă vĕvĭ dĕ văvyĕ*
513 *văvĕs f* veuvage
731 *ăbĕŭză* devenir veuf
798 *s ămbĭŭdă* devenir veuf

viande

65 *dĭ bu sŏră* du bœuf salé; *kărn* mauvaise .. de bœuf
284 *kărŏn, bĭdĕl* mauvaise .. de bœuf; *mŏyĕ m* mauvaise .. de mouton
397 *pĭklĕ m* bœuf salé

466 *d lă grą̄ ϵĕr* de la .. de bœuf
711 *kăr* .., chair

vicia cracca

615 *dzǫ̊rŏ̊ϵ̊o f*
950 *rizŭ m*
986 *tsĕvrę̊tà f*

vider

737 *ĕstŭ̊ră lŏ bŭtę̊ló* .. la bouteille

vie

733 *bidó*
743 *lă bịdó*
796 *lă bidá; lă bidá bălį̄trę̊skă* la .. à grandes guides (d'un débauché)

vieille (poisson)

478 *vĕḻŏt*

Vierge (la)

146 *lă vyœ̆rd*
418 *lă bŭn vyărj*

vif, éveillé

263 *brŭtăl* .., fringant (d'un enfant qui brise tout)
284 *dĕgŭ̊rdī, dĕlīkŏlĕy, dĕkă̊ṉĕ̊, dĕ̊lŭrĕ̊y* .., dégourdi, actif
285 *dĕ̊lŭraĕ̊, dĕ̊lĭkŏtaĕ̊* .., dégourdi
286 *dĕlŭ̊răe*
336 *ĕ̊răt* vive, fringante
478 *l ĕ̊t vĭ̊f* il est vif, remuant

645, 689 *ę̊zbĕ̊rĭ̊t*
664 *dă̊zbŭ̊rdĭ̊t, dă̊zgŭ̊rdĭ̊t* dégourdi
665 *ę̊zbrĭ̊t* .., *dę̊zgŭ̊rdĭ̊t* dégourdi
683 *ĕ̊zbĕ̊rĭ̊t*
691 *ĕskă̊răbĕ̊ḻă*
731 *ăbĕ̊ḻŭgăt* .., actif
748 *ĕ̊skå̊rå̊bĭ̊ḻàt* dégourdi
768 *ĕ̊spă̊rpă̊yăt* .., *ĕ̊skă̊ră̊bĭ̊yă̊t* dégourdi
781, 784 *ĕ̊skă̊ră̊bĭ̊ḻă̊t* dégourdi, intelligent
787 *ĕ̊skă̊rą̄bĭ̊ḻă̊t* .., fringant
793 *ĕ̊skă̊rā̊bĭ̊ḻă̊t, dę̊spĕ̊rt* .., fringant
795 *ăskă̊răbĭ̊ḻăt, ăskă̊rkĭ̊ḻăt, ă̊ϵŭ̊rĕ̊t* .., fringant, dégourdi
796 *ă̊skă̊ră̊bĭ̊ḻă̊t, ă̊skă̊rkĭ̊ḻă̊t* ..; *tǫ̊djŭ tǫ̊djá* peu dégourdi
797 *ă̊skă̊rkĭ̊ḻă̊t*
822 *sĕ̊ dĕ̊zgŭ̊rdī* se dégourdir
830 *ĕ̊skă̊rą̊bĭ̊ḻă̊t*

vigne

206 *ϵą̊rṉĕ̊ lă vĭṉ* ficher les échalas (*ϵă̊rṉĕ̊*)
638 *bĭ̊ṉę̊to* petite ..
787 *ŭ̊nó bĭ̊ṉă̊dó dĕ̊ rą̊zĭ̊m* une *vignée* de raisins
796 *lă̊s bĭ̊nṉă̊s* les vignes; *ă̊skŭ̊ṣă̊ḻă* ôter la terre au pied des ceps de .. pour que le raisin ne touche pas le sol
841 *rĭ̊myę̊yró* .. sauvage

899 *vịṉà f* vignoble

vigne vierge

284 *vĭ̊n vyĕ̊rj*
986 *vịs vyĕ̊rjĕ̊*

vigoureux

284, 285 *vĕ̊rtĭ̊yă, vĕ̊rtĭ̊ḻă* ..; *vĕ̊rtĭ̊yĕ̊, vĕ̊rtĭ̊ḻĕ̊* se bien porter
399 *vĕrjĕ̊*
882 *vĕ̊rtŭ̊ṇŭ̊s, vĕ̊rtŭ̊ṇŭ̊s* .., qui pousse vigoureusement

vilenie

285 *vĭ̊lurĭy*
889, 899 *vĭ̊lă̊ṉă* .., affront

village

315 *bŭ m* bourg, partie agglomérée d'une commune, où est l'église
316 *bŭ̊r* bourg, partie agglomérée d'une commune, où est l'église
404, 405 *bŭ̊r* bourg, partie agglomérée d'une commune, où est l'église

ville

397 *vīlĕ̊ vīlĕ̊z* gens de la ..
782 *bĭ̊lă̊r* habitant de la ..
793 *bĭ̊lă̊rt* habitant de la ..

vin

683 *pĭ̊kĕpŭ̊t* .. blanc
691 *bī pă̊lĕ̊t* .. clairet; *pĭ̊kĕpŭ̊t* .. blanc

776 *bį prīn* le premier .. coulant du tonneau après le décuvage
787 *bįn prīn* le premier .. coulant du tonneau après le décuvage

violet

276, 284, 285, 286, 287, 296, 299 *vyòlẽ*
782 *bįůlẽt*
793 *biůlàt*

viorne mancienne (viburnum lantana)

1 *mãsyẽn f*
3, 4, 13, 102 *mãsyẽn f*
7 *mãsœ̃n f*
12, 43 *mąsœ̃n f*
14 *mãsœ̃n f*, *mẹrgœ̃* (le fruit)
16, 54 *mãsẽn f*
21 *mãsœ̃n f*
24 *mãsẽn f*
25 *mąsũn f*
26, 27, 38 *mąsẽn f*
28 *mąsẽn f*
41 *mãsẽn f*
42 *mãsœ̃n f*
46 *tãrò*
53 *mẽsẽn f*
67, 121 *mãsin f*
104 *mãsin f*
105, 110 *mãsyẽn f*
107 *kůdrẹ mãsyẽn*
111, 122 *mãsyẽn f*
113 *mãsyẽn f*
120 *mãsẽŋ f*
128 *kròt dè ęà f p* (le fruit)
130, 217 *mąsĩn f*
133 *mãsin f*
258 *kǒkẽn f* (viorne obier)
276 *bǒ d brẽ*
284 *bǒ d brẽ*, *bǒ d kǒ* (viorne obier), *bǒyǒ d kǒ* (v. obier)
285 *bǒ d brẽ*
313 *bůrdẽn blãɛ f*
376 *krẽv tyẽ*
401 *mwåzin f*
408 *bůrdẽn blãɛ f*
409 *bwå byã*
412, 518 *bůrdẽn byãɛ f*
429 *bwòrdẽn byãɛ f*
435 *sukàmã*
506 *mąsyẽn f*
512 *nwåzĩn f*
517 *d lå kůdr*
519 *kòı blãɛ f*
521 *kålbòt f*, *bůrdẽn blãɛ f*
523 *surò sòvåj*
525, 621 *bůrdẽn byãɛ f*
610 *vyòrnẹ f*
615 *grãisǒmõlọ f*
618 *vyůrnò f*
638, 790 *màto f*
659 *důsẹto f*
668 *sãgĩnàto gůrdo f*
669 *bigẹ sãubàdjé*
719 *ràbkwålò f*
724 *blãnkẹtó f*
727 *tåtĩnẽ f*
737, 746 *tåp*
748 *tåk*
752 *bįůrnó f*
763 *tyàulò f?*
782 *mąto f*
829 *vårnẹ bǒtǫrdẹ f*
836 *tåtĩnò f*
837 *tåtĩnò f*
838 *tåtinu*
847, 857 *tåtĩnò f*
849 *vyǒrnẹ*
855 *tå*
865, 877 *tàtinà f*
866 *tåtinà f*
868 *tåtĩnò f*
876 *tåtẽ*
878 *tàtinẹ f*
887 *tåt*
889 *låtåtįå m*
898 *sårbåyrǫlà f*
903 *ròtẽ*
904 *bwẽ d pĩk*
918 *rœ̨bènà f*
919 *tåtyẽ*
924 *kǒtòlįẽ*
926 *kåtòlẽ*
928 *målɛòzà f*
933 *tòrtǫlà f*
935 *vůrdé f*
936 *pã d lẽ*
937 *mwòtɛidrá f?*
943 *tǒrtǫlà f*
957 *låtãnẹ*
958 *mǒlsẹrvà f*
964 *tåtœlà f?*
966 *lãntąrà f*
968 *låtąnà f*
969 *mãnẹɛilà f*
972 *tåtà f*
977 *lątãnà f*
978 *ẽtãnå f*
979 *lẽntąnà f*
980 *lątåtyẽ*
985 *lãntąnà f*
988, 989 *lẽtąnà f*

vipérine (echium)

27 *pŭsmălẹ̆ŋ*
54 *pyặmẹ̆* m
76 *rbū* m
103 *lā̆g dė bæ̆f*
128 *kỵ̆ặ d lū*
204 *bŭrọ̆ɛ sọ̆vā̆j*
328 *bŭrā̆ɛ*
400 *bŭrā̆ɛ*
401 *sụ̄sō̃* m p
405 *bŭrā̆ɛ sọ̆vā̆j*
411 *burọ̆ɛ dẹ̆ ɛā̆*
440 *bŭā̆ɛ*
511 *bŭrā̆ɛ sọ̆vặh*
512 *vĭpẹ̆rĭn*
525 *ɛā̆rdå vĭpẹ̆rĭn* m
528 *vịspẹ̆rĭn*
610 *ẹ̆rbₒ dẹ̆ vĭpẹ̆rₒ*
614 *vĭpẹ̆rĭnₒ*
618 *vĭpẹ̆rĭnó*
634 *bịspẹ̆rĭnₒ*
692 *bịpẹ̆rĭnₒ*
703 *bŭrặɪɛā̆ bă̆tặrdà*
718 *bĭpẹ̆rịnó*
729 *plā̆ₙtọ̆ dẹ̆ bịpẹ̆ró*
753 *bŭrā̆tsó să̆lbàtṣó*
802 *bŭrā̆ɛ bă̆tā̆rd*
817 *kwọ̆ dẹ̆ kā̆l̥ó*
830 *rẹ̆bụ̆ló*
876 *bẹ̆kwẹ̆ĭnó*
904 *bŭrā̆ɛ*
905 *bụ̆rā̆ɛ*
989 *ẹ̆rbā̆ dė fẹ̆r*
992 *ẹ̆rbā̆ d lā̆ grā̆vẹ̆ŭrà*

visage

284 *mĭn* f, *mèn* f, *mẽ̆n* f mine ; *gĭf* (gr) f ..
285, 286 *mẽ̆n* f mine ; *gĭf* (gr) f ..
299 *mẹ̆ŋ* f mine
889 *tɛỵặrà* f .., mine

vis-à-vis

399 *ā̆ drẹ̆*

viser

284, 285 *mĭlẹ̆* .. , guigner
523 *vĭz lụ̄* vise-le
731 *ă̆fụ̆stā̆* .., ajuster

visière

276, 284, 285, 286, 287, 296, 299 *vĭz vẹ̆r*
955 *vĭzdẹ̆ɪɛ*

vite

284 *ā̆lẹ̆ vĭt-.. ā̆bĭl* aller ..
274, 275, 276, 285, 286 *ā̆lẹ̆ ā̆bĭl* aller ..
822 *ā̆nā̆ vĭté* aller ..
865 *pŭ lẹ̆ŭ* plus ..
898 *pŭ lẹ̆ŭ* plus ..

vitre

397 *ózā̃n*
399 *ózā̃n*

vive (poisson)

284 *vĭv*
299 *tọ̆kẹ̆* m ?
376 *vĭrli?*
479 *vĭv*
535 *vĭm*

vivement

397 *tu d ēn ạ̄brō̃*

vivait

664 *kė bĭwẹ̆wė* elle ..

vivres, victuailles

284, 285 *dŭ mă̆kā̆j*, *du myā̆ɛ* m s des aliments solides
399 *vĭtā̆l̥* f p

voici

68 *mẹ̆ vọ̆s* me ..
284, 285 *n ẹ̄ vlō̆* en ..
470 *lė vsī* le ..
527 *n ā̆ vlā̆* en .., *vlā̆t ẹ̄ su* .. un sou
990 *ẹ̆k*

voie

782 *trặl̥ó* trace, ..
793 *trặsó* trace, ..

voilà

796 *mịl kĭ* le .., *mĭl ákĭ l kā̆bā̆l̥* .. le cheval

voile (masc.)

275, 276, 283, 284, 285, 299 *vwā̆l*
286, 287 *vwā̆l*
657 *mŭskā̆l̥* m voilette de femme
716 *krẹ̆spé* .. de deuil

voile (de bateau)

399 *vẽyl f*

voisinage

284 *vwǎzinǎj, vwěz* .., *bǔr-gǎj*

285 *vwězinǎe, bǔrgǎe*

286 *bǔrgǎe*

397 *l vězẽně* le ..

699 *bězinǎdjsé*

755 *bězinǎtsé*

764 *bězinàtsé*

781 *bězinǎt*

782 *bězinǎt*

784 *bězinǎtee*

790 *bězinǎte*

793 *bězinǎte*

795 *ǎl bǎinǎt* le ..

796 *ǎl bǎinǎt* le ..

voiture

146 *vǎtǔr*

230 *wětǔr*

284 *vwǎtǔr, vwětǔr*

285, 286, 287 *vwětǔr*

296 *vǒtǔr*

533 *vwětœ̄r*

535 *wětǔr, wětǔr* (2ᵉ fois); *wětǔryě* voiturier

794 *bǔtǔrě*

796, 798 *bǔtǔrá*

voix

274 *klīpě m* .. aiguë

284 *vwǎ, vwěy; klǎpě m* .. aiguë

285, 286 *vwǎe; klǎpě m* .. aiguë

399 *rǎbœ̌r* forte ..

638 *bwǎe*

649, 731 *bǔts*

659 *bǔts*

669, 679 *lǎ bǔts*

699 *yó běró bǔts* une belle ..

776 *būts, bwěs*

781 *ūo běro bǔts* une belle ..

782 *ǔno běró bǔts* une belle ..

784 *ǔnó bǔts* une ..

787 *bwěs*

790 *běro bǔts* belle ..

793 *ǔnó pǔlidó bwěs* une belle ..

volée de coups

276 *tāpònǔr, rěeònǔr, tuyǔr*

284, 285 *dǔl, dādìn, brǒsěy, dās, děfělěy, děkrǎeǔr, ěbrǔeǔr, pìl, rǎklěy, rě-eǔr, rǐdōděn, trěp, tānǔr, trǐpǒtěy, tǔyǔr, rādǔl, rā-dǔyǔr, pìnǔs, rěeòněy, rěeònǔr, tǎtǔl, ěbrǔǔr*

292 *rǎpās*

399 *děgrès, eānœ̌r* .., rossée; *bōtyǔlě* bousculer

435 *rǔstě, rēšě*

535 *brālěy* .., rossée

618 *buràdò*

645 *bǔlǎdè dě trǔks*

659 *rulàdo*

664 *bǔbàdè dè pǎu*

665 *rǎsklǎdè*

688, 771, 781, 790 *bǔlǎdo*

689 *èstulǎdo*

699, 755, 822 *bǔlàdó*

720 *brūndìdó*

748 *rǎsklǎdò, bǔlǎdò*

768 *děrǎskǎdá*

782 *bǔlǎdó, rǔlàdó*

784 *bǔlǎdó, rǔlǎdó*

787 *bǔlzǎdó* .., râclée

793 *bǔlàdó*

795 *rǎsklàdá*

796 *bulàdá*

797 *rǎsklàdè*

830 *rǎsklàdò*

841 *kǔstǔlǎdó* .. de bâton *rūnza* bousculer; *rūnzǎdó* bousculade, rossée

918 *vǔló dè kō*

voler (en l'air)

284 *vǒlě* ..

285 *vǒlě* .., *prēdᵗ sē vō* s'envoler, en parlant d'un oiseau; *děvǒlě* descendre en volant (d'un oiseau)

822 *bǔlǎ* ..: *bwǒl m* volée d'oiseaux

879 *vǔrǎr* ..

voleur

898 *lǎdrǔnět* petit ..; *lǎdrǔnǎyà* bande de voleurs; *lǎdrǔněrà* caverne de voleurs

volonté

193 *nǒs bǒn vǒltě* notre bonne ..

284 *vǒlōtěy, vǒlětěy, vǔlětěy*

285, 286 *vulētàe*

889 *vǫ̀yằ* bonne .., ferme désir de bien travailler

vorace

284, 285 *gằlằf, lằbằf, lằgằl*

956 *ằfằrǒ* .., brutal

voyage

376 *ă vyǒe* en ..

377 *ă vyằj* en ..

535 *vwě̆yằbằr* voyageur

841 *s ẽ̆nkằrẹ̆yrằ* se mettre en route

vrai

284 *vrè̦, vrě̆mè vrè̦* absolument ..

645 *bràу*

664 *brẹ̀y*

689 *bẹ̆rtằt*

695 *ẹ̀ bẹ̆rtằt* c'est ..

822 *ẹ̀s k ẹ̀z brặẹ̆* est-ce vrai ?

918 *ẹ̀ vằ* c'est..

vrille (de la vigne)

54 *vằnǒt*

204 *vrĭyẹ̆t*

841 *fyu dẹ̆ vịŋó m*

955 *vĭlǒ m*

vue

284, 285 *vū* ..; *ằ vŭ d nẹ̆* à peu près, approximativement

733, 743 *bĭstó*

83, 899 *vịstà*

xanthium spinosum

796 *åspịná kằls f* (= aussi *panicaut*)

SUPPLÉMENT PAR ORDRE NUMÉRIQUE

(N.)

---

1. *ăl ă pü l fè* il a pu le faire.
ēkůt mwě̊ écoute-moi.
ó s frèz kum ăl è bėl oh! cette fraise, comme elle est belle!
să vă tœ̆bĕ d l ō il va pleuvoir.
myărl merle.
pyẹ̆ d vě̃ plein de vin.
snẹ̊ cheville.
syě̊ chien.
tě̃ bě̊ tiens bien.

3. *krŏp, frĭzŏl* copeaux ; réponse textuelle : *dě̊ krọp ō dĭ dě̊ frĭzŏl.*
gụ̊rj, pŏ̊tŭrō m citrouille ; réponse textuelle : *lě̊ gụ̊rj ōn ăpě̊l sě̊ dě̊ pọ̊tŭrō.*

4. broyer le lin : toutes les préparations que l'on fait subir au chanvre sont désignées par ce mot unique : *tě̊yě̊.*
ĭ l tě̃ je le tiens.

5. *ă̊ t ătrāyrŏ̊* il t'étranglerait.
y è kru k măr ěmi n vèrè pă j'ai cru que mes amis ne viendraient pas.

A Arleuf (8 kilom. E.-S.-E.) :
ă̊ vě̃ il vient.
bě̊ bien.
ẹgūryŏ̊ houx.
fě̊ ẹ nŭ faire un nœud.
gœ̆ryŏ̊tě̊ cerisier sauvage.
l mě̃ le mien.

6. *ĭ* (pour *un*) n'est plus guère employé que par les personnes âgées ; la plupart disent : *œ̄.*
pọ̊r kmẵ jŏ̊b pauvre comme Job.

10. *lă̊ tnăr f* = un ruisseau. La Tenarre, petite rivière qui passe à Thurey, n'y est qu'à l'état de ruisseau ; et pour les habitants de ce village, tous les ruisseaux sont des *tnăr.* J'ai de même entendu dire par un petit Parisien : la *Seine* de Saint-Pol ; par un petit Saint-Polois, la *Ternoise* de Frévent; par un petit Lillois, la *Deûle* de Saint-Pol. Pour les habitants de Monton (Puy-de-Dôme), tous les cours d'eau sont des *Monne.*

11. *ŏ̊l l ă̊ āpụ̊rtě̊* il l'a emporté.

A Sainte-Hélène (6 kilom. O.) :
lė ɛạrjŭ l'avant-train d'une charrue.

A Saint-Gengoux (16 kilom. S.) :
ɛẽçyŭ chasseur.

13. *dẽbĩy tė* déshabille-toi.
ĭ vằ m gạujẽ mes chaussures vont prendre eau.
l yạ̊o ẽ trǒ fịn l'eau est trop claire.
tō lẽ ǒ fạ ton lit est fait.
tŭ l kǒnŭ bẽ tu le connais bien.

16. *ā fǒ œ̄ meǒ d gọs* il faut un peu d'ail.
ĭ l tẽ je le tiens.
ĭ wạ mjẽ je vais manger.
y ẽ kŭdū j'ai cousu.

A Grosbois (5 kilom. E.) :
bėnằz joyeux.
œ̄ bọ̈grẽ un bègue.
bŭrĭ canard.
drœ̄ f houx.
ẽkwọ̈rœ̄ écureuil.
ẽrằby érable.
kạknŭr f hanneton.
knœ̄eŭ id connu
kwọ̈tyĭ jardin (un lieu dit de ce village s'appelle *les Coitiots* (orthographe des affiches).
ǒbẽpẽn aubépine.
ọ̈jō m oie.
ǒy huile.
pǒrǒt pie.
rạtyẽ id râteau,
rẹ̄mẽ balayer.
sĭjẽ ciseau.

17. *pǒt tė bẽ* porte-toi bien.

19. *lọ̄brĭ, nọ̄brĭ* nombril; réponse textuelle : *lė lōbrị ā dĭ nọ̄brĭ ĭsẹ̄* (Le sujet croyait que le mot français est *lombril*).

21. *ĭ vœ̄yu stŭ pạ kĭ* je veux ce paon-ci.
l ẽt ẽvŭ rĭɛ il a été riche.

A Arbois (9 kilom. S.) :
gạrd mẽsyẽ garde champêtre.

A Salins (8 kilom. S.-E.) :
mẹ̈syẽ garde champêtre.

22. *dĭ mė* dis-moi.

Au Deschaux (5 kilom. E.) :
pŭy pou.
sœ̄yĭ sureau.

23. *m ā bẽy gạr* donne-m'en un peu.
tŭ m fẽ d lẽ pụn tu me fais de la peine.

25. *ẽl ẽ rằsụtằ* elle (la pluie) a cessé de tomber.

A Gy (7 kilom. N.) :
mụzō maison.

26. *ō n ĭ vǒ pằ tyạ* on n'y voit pas clair.

27. *ẽ fằ tyạr* il fait clair.

A Cohons (*kǒz*) (12 kilom. N.-E.) :
lằz ẽdrĭgœ̄ p l'escalier.

A Saint-Michel (2 kilom. N.-E.) :
pĭ pied.
pĭsĭ pisser.

28. A Perrancey (5 kilom. S.) :
ẹ̄ pɛǣ un peu.

A Bonnecourt (18 kil. N.-N.-E.) :
fẹrtŏyī chatouiller.

33. A Byans (6 kilom. S.-S.-E.) :
ọ̄kyẹ̄ oncle.

35. A Vezet (1 kilom. E.) :
swåyẹ̊; *swåyu* faucher; faucheur.

40. A Vallorbes (7 kilom. N.-E.) :
bŭtål bouteille.
tɛạtyå écureuil.

41. A Montbenoit (7 kilom. S.) :
klůtsẹ̊ cloches.

43. A Vaire-le-Grand (*grā vǎ*) (9 k : S.-E.) :
dāvẹ̊ orvet.
gŭdō jupon.
kọkrẹ̊ coq.
sūlĭ fenil.
sụ̄sĭ f saucisse.

44. A Fontenois (3 kilom. N.) :
lụjẹ̊ sourd.

A Vallerois (10 kilom. N.) :
ọ̄kyọ̊ oncle.

46. A Meurcourt (4 kilom. S.) :
brādvī eau-de-vie.

48. *j vẹ̊ l pọ̄tẹ̊* je vais le porter.

49. *lẹ̊ fạ̊y ɛōyō* les feuilles tombent.
sụ̊yẹ̊ kmā ẹ̄ myọ̊ sourd comme un muet.

50. A Villars-le-Terroir (2 kil. N.) :
pår; *mår* père; mère.

53. *ẹ̊ m få dẹ̊ pụ̊n* il me fait de la peine.
ẹ̊ n̥ ẹ̊ rā il n'y a rien.
vŭz̧ ẹ̊rī dŭ y ålạ̊ vous auriez dû y aller.

55. *kụ̊lŏnŏt* arc-en-ciel. Dicton :
kụ̊lŏnŏt dĭ swå
få ẹ̊swọ̊tɛī lẹ̊ twå
kụ̊lŏnŏt dĭ mẹ̊tị
få ǒlå lẹ̊ mlĭ.

56. *ọ̊t tŭ d lẹ̊* ôte-toi de là.
lå mẹ̊rĭ dẹ̄ tɛī Durand = Marie Durand.

57. *i vọ̊ l ẹ̊fwẹ̊rmå* je vais l'enfermer.

A Plombières (10 kilom. N.) :
ọ̊ɛ m porte.

A Fouguerolles (8 kilom. S.-O.) :
ɛạ̊gā m ortie.
blåg vessie.
bŭlẹ̊ɛiv gui.
ẹ̊tŭnĭ étourneau.

58. *j n å rwẹ̊ t ŭ* je n'ai rien eu.

A Grandrupt (10 kilom. O.) :
mŏtẹ̊y m église.

59. *kẹ̊ flạ̊båy k sẹ̊ fạ̊* quelle flamme ça fait !

61. Dans les villages voisins :
iwe eau.
mårẹ̊då dîner (verbe).

62. *lŏ y ą̊ɛdrĭ pą̊* je ne les aiderai pas.

63. *ẽ̊ fŏ̊drą̆ y ǎlǎ* il faudra y aller.
ō bĭ tą̈ɛ kyą̊r un beau temps clair.
s ŏ̊ blẹ̊ si vous voulez.
y ą̊ mĭ mō̃ tɛą̊pị̆ j'ai mis mon chapeau.

A Lignières (5 kilom. N.) :
lų̄nà lune.

64. A Miécourt.
tý̊nĭ̊ lapin.

65. *lŏ̊ mą̊r ŏ̊ ą̊ lą̊ mą̊rị̆ dŏ̊v lŏ̊ mą̊trɛ d ẽ̊kǫ̊l* le maire est à la mairie avec le maître d'école.
ą̊l ẽ̊ tŏ̊ pyẽ̊ dẽ̊ẓ ẽ̊lẽ̊v il a beaucoup d'élèves.
lẽ̊ vŏ̊ką̄s sō fĭnī les vacances sont finies.
ō̃n ō fą̊ yi lą̊ pŏ̊ɛẹ̊syò ŏ̊twẽ̊ dĭ mŏ̊tĭ on a fait hier la procession autour de l'église.
ō̃n ō pŏ̊tý̊ą̊ lẽ̊ bōnĭ̊r on a porté les bannières.
lẽ̊ swōnų̄ ō bŭ ẽ̄ kœ̊ ą̊prẹ̊ les sonneurs ont bu un coup après.
lŏ̊ týŭnį ŏ bẽ̄ vŭ dẽ̊ tŏ̊ l mǭd są̊lmą̄ ą̊ vu trŏ̊ fǫ̊ le curé est bien vu de tout le monde, seulement il crie trop fort.
mẽ̊ẓ ą̊fą̄ vŏ ą̊ l ẽ̊kǫ̊l ą̊l ą̊prĭŋō bẹ̄ mes enfants vont à l'école, ils apprennent bien.
ą̊ vyō ją̊r lą̊ prẽmĭ̊r kōmŭŋō ils vont faire leur première communion.
ą̊ kmą̊̄sō pwą̊ ṃ ẹ̊dĭ ils commencent à m'aider.
mą̊ mŭŋŏ̊t ŏ sądj ĭ krą̊ k ą̊l l ẽ̊drẽ̊ bẽ̊tœ̊ są̊ mẹ̊r ma fille est sage, je crois qu'elle aidera bientôt sa mère.

mō frą̊r ẽ̊ tŏ̊ pyẽ̄ vwą̊yą̊djĭ mon frère a beaucoup voyagé.
ą̊l ŏ ą̊̊kwẽ̊r bẹ̄ lwẽ̊ il est encore bien loin.
ą̊ n tą̊rdrẽ̊ pwẽ̊ ą̊ rvẹ̄nĭ il ne tardera pas à revenir.
tẽ vŭ vnĭ dŏ̊v mwą̊ ą̊ l ą̊tǫ̊ tu vas venir avec moi à la maison.
nœ̊ nœ̊ sō bą̊tŭ yį̄ y ą̊ rsŭ n jĭfl nous nous sommes battus hier, j'ai reçu une gifle.
lẽ̊ djrẹ̄n vō ɛŭ l pŭlĭ les poules vont se jucher.
mō tý̊ẽ̊tɛį̣ ŏ̊ ą̊vŭ bǫ̊ɛą̊ mon jardin a été bêché.
y ą̊ pyą̄tą̊ ẽ̊n ą̊rbr j'ai planté un arbre.
ẽ̊n tǫ̊by k ŏ̊ bẽ̄ gą̊rnĭ une table bien garnie.
ą̊l ŏ̊ pą̊tɛĭ mō ẹ̄ lŭ elle est partie comme un loup (d'une vache piquée par les taons).
lŏ̊ mōņĭ n ẽ̊ pwẽ̊ ą̊̊kwẽ̊r mœ̊ mǭ byą̊̀ le meunier n'a pas encore moulu mon blé.
lŏ̊ mą̊rtɛŏ̊ nẽ są̊ pwẽ̊ fŏrą̊̀ ą̊l ẽ̊ d lą̊ tɛą̊s pŏ̀ lų k ą̊ n ą̊̄n ẽ̊ pwẽ̊ ẽ̄n ǫ̊tr s ŏ̊ ẽ̄ brœ̊l fẽ̊ le maréchal ne sait pas ferrer. Il a de la chance qu'il n'y en ait pas un autre. C'est un brûle-fer.
lŏ̊ tɛą̊rò trą̊vẽ̊y tŏ̊ pyẹ̊ mą̊ ą̊ trą̊vẽ̊y mǫ̊ ą̊l ẽ̊ spą̄dą̄ tŏ̊ pyẽ̊ d lą̊ bẓĭ̄ŋ le charron travaille beaucoup, mais il travaille mal. Il a cependant beaucoup de besogne.
ą̊ i mą̄k dẽ̊ dą̄ dą̄ mōn į̣ɛ ą̊ fŏ̊rẽ̊ k y ą̊̀ rbŭtį̣s il manque des dents à ma herse; il faudrait que j'en remette.
ą̊l ĭrẽ̊ tŏ̊t ą̊ l ų̊r il (elle) ira tout à l'heure.

mō frằr ŏ ằvŭ mằlậd ằl ẹ̆ ằvŭ tọ̆ pyẹ̆ d lằ tıcı ằl ŏ rẹ̆ɛtằ kutɛı ằ djwẹ̆ ằ kmằs tŏ d mẹ̆m ằ s lẹ̆vằ mon frère a été malade ; il a eu beaucoup de fièvre ; il est resté couché huit jours ; il commence tout de même à se lever.

mằ mọ̆jō ŏ brằlằ ằl n ẹ̆tằ pằẹ̆ ằɛūrĭ ằ y ǣ djwẹ̆ k ằl ṇ ẹ̆tậ pŭ ma maison a brûlé ; elle n'était pas assurée ; il y a huit jours qu'elle n'y était plus.

lằ rvìr ẹ̆ dẹ̆bọ̆rdằ ằl ẹ̆ pẹ̆sằ dằ lŏ prà ằl ằ ậptyằ lŏ fwẹ̆ la rivière est débordée. Elle est passée dans le pré ; elle a emporté le foin.

A Rougemont (9 kilom. E.) :
mọ̆j table.

66. *tẹ̆ vẹ̆ vnĭ dẹ̆vọ̆ nŭ* tu vas nous suivre.

A Bussang (15 kilom. E.) :
dĭmwẹ̆ɛ dimanche.

67. *ẹ̆ sọ̆b* et obscure. La vraie tournure est :
ẹ̆ ọ̆ n wẹ̆ wằ jọ̆ ddằ et on ne voit guère jour dedans.

68. *ẹ̆ sọ̆b* et obscure. On dit mieux : *ẹ̆ ō n ĭ vwẹ̆ m tyẹ̆* et on n'y voit pas clair.

69. *ẹ̆ rōflĭzọ̆* il ronflait.
j pŭ lŏ fẹ̆r je puis le faire.

70. *fẹ̆jẹ̃ vŭt* faisons vite.
ĭ nẹ̆ mẹ̆ ɛō wẹ̆rọ̆ ils ne m'inquiètent guère.
lŭ lẹ̆ ḷ ẹ̆ bẹ̃ pẹ̆ le lac est bien bleu.
lẹ̆ ɛẹ̆nằḷẹ̆ fằ mŭjĭka les clochettes font musique.

pậrtẹ̆ɛā pọ̆r bụlŏ ils partaient pour Bulle.
ō rẹ̆dzẹ̆rdzĭlẹ̆ on frissonne.
ḳyẹ̆ lĭ bằḷẹ̆rĭ ṣọ̆ que lui donneras-tu ?
yọ̆ lĭ bǣtẹ̆rĭ ṣọ̆ où le mettras-tu ?
ō nẹ̆ pụ̆ mẹ̆ l tĭnị on ne peut plus le tenir.
ḷ ằ dẹ̆ɛ rẹ̆pōdŭ il lui a répondu ainsi.

A Villard (6 kilom. S.), les prénoms sont précédés de l'article.

72. A Lajoux (7 kilom. S.-S.-E.) :
pǣjŭrằ pinson.

A Montfaucon (6 kil. O.-S.-O.) :
pọ̆lōɛ poulain.

73. *ẹ̆ y ẹ̣ mōtrẹ̆ sō kọ̆ d pwằ* il lui a montré le poing.
ṇằ j n ĭ vẹ̆ p non, je n'y vais pas.

74. A Bonfol (6 kilom. N.-E.) :
sūnẹ̆ sonner.
A Damphreux (3 kilom. N.) :
sŭrtɛ jupon.

75. A Belfort (22 kilom. N.-O.) :
lằ vlà là bẹ̆ la voilà là-bas.

76. *s ḝ̣zằ ljẹ̆* c'est léger.
Le cimetière de Gérardmer n'est connu que sous le nom de *lŏ kậlvẹ̆r* le Calvaire. Et pour tous les *jĭrọ̆mẹ̆ɛ*, un cimetière quelconque est un *Calvaire*.

77. *jẹ̆ pu l 'aı* je peux le faire.

78. *fyẹ̆rĭ kọ̆m tɛẹ̆rẹ̆y* puer comme charogne.

85. *n mĭ vĕr kyẹ̆* ne pas voir clair.
lŏ krà t le crois-tu ?

A Bonhomme (6 kilom. O.) :
skwĕ balayer.

86. *ĕ vĕ se fĕr wẹ̆t* il va salir ses habits.
vouloir et pouvoir sont deux choses. La vraie tournure patoise de cette phrase est : *kā̆t ō vŭ ĕ k ō n pŭ mị sĕ fĕ dụ̆s*.

A Combrimont (6 kilom. E.) :
pwą̆čī persil.

101. *tẏịtĕ să bōnĕt* ôter son bonnet.
ĭl l ă bĭjĕ il l'a embrassé.
j vą̆ lez ăjĭdẹ̆ je vais les aider.

A Saincoins (20 kilom. S.-E.) :
klẹ̆r kŭ ver luisant.

102. *ō va t lōmĕ* on va te nommer.
j sà [*sŭĭ*] *ĕtĕ ă nvẹ̆r* je suis allé à Nevers.

103. *ĕn jāt ŏtŏn* un bel automne.
y ă bē̆ dĕ bą̆lē̆ il y a beaucoup de nuages légers.
A Savigny-en-Sancerre (15 kil. N.) :
tĭzwĕ vase pour traire.

105. *ṇ ẹ̆ rā̆* il n'y a rien.
ān ĕ ką̆tō on est content.
lĕ nụ̆tr ā lĕ prą̆rĕ les nôtres, on les prendrait.
twĕ vŭ mwĕ toi ou moi.
să vŭz ĭrĕ ça vous ira.

106. *dĕz ŭjẹ̆ kė fō lŭ nĭ dā̆ lĕz ẹ̆rb* des oiseaux qui font leur nid dans les herbes.
lĕ tŭ pĕtyọ̆ k lĕz ŏt wăzŏ mĭjō les tout petits que les autres oiseaux mangent.
trĕ bē̆ n sĕt pă sō nọ̄ beaucoup ne savent pas son nom.
ā dĭjọ̆ on disait.
ŏ bą̆vā lă gŭt ils boivent la goutte.
dŭ brăv ŏr, .. ărjā de bel or, .. argent.
trą̆nĕ traîneau. Réponse textuelle : *lĕ trĕṳŏ ăn ăpĕl să trănĕ*.

107. *j ĕ fĕ să brą̆mmā* j'ai fait ça bien.
tŭ vă vnĭ kōtė mwĕ tu vas me suivre.

A Saint-Fargeau (10 kil. O.) :
bwĕ bois.

A Saint-Sauveur (2 kil. N.-E.) :
ăl āf elle enfle.

A Sainte-Colombe (7 kil. S.-E.) :
dvą̆tyĕ tablier.

108. *t ărĕ dŭ l dĭr* tu aurais dû le dire.
ĭ pŭrtō l syŏ ils portent le seau.
l fŭzĭ pă̆r le fusil part.

110. *s ă mọ̆ k ă z œ̆ ŏ tăbyŏ nọ̆r* c'est moi qui suis allé au tableau noir.
mō vātr ă dōṇ mon ventre est sensible
s ă āsĕ c'est ainsi.
t ĭrĕ lĕ krĭ tu iras les chercher.
vnẹ̆ dō lĕzĕ sŭ lĕ gyĕs venez donc glisser sur la glace.
ty ĕ mĕjĕ tu es mangé.

113. *j vă krĭ lŭ glọ̆d* je vais chercher Claude.

s ŏ lă mărĭ c'est Marie.
j l ătădô pă s kô sĭ je ne l'attendais pas cette fois.
j tè vă mĕt ĕ l u (*v*) je vais te mettre dehors.
ō sæ̆n on sonne.
j mōt lă kọ̆t ĕ j vă sŭ lŭ rplặ je monte la côte et je vais sur le plateau.
j ĕ pĕdyū mă sĕrpọ̆t j'ai perdu ma serpette.
t l ă bdụ̄ tu l'as perdue?
wị j l ĕ bdụ̄ oui, je l'ai perdue.

A Charrey-sur-Seine (12 kil. E.-S.-E.) :
dĕst droite.

115. *kăt ĕ s vŭ vyĕrĕ* quand viendrez-vous?
mô vĕr ă pọ̆fĕ mon verre a éclaté (s'est brisé).
lĕ lẽj vă bẽ ĕsĕ le linge va bien sécher.
j vă krĭ d lă grẹ̆v ŏ grặvyĕ je vais chercher du gravier à la carrière.
lĕ blĕ mæ̆rĭsă les blés mûrissent.

117. *ĭl l ă kwătĕ* il l'a empoigné par le cou.

A Saint-Georges, près Auxerre (50 kil. S.) :
ĕkrọ̆p copeaux de cerclier.
kŭvrĕ corvée.
pŭslĕn traînasse.

A Evry (15 kil. O.) :
bĕrwĕ buis.
frĭvŏl f copeaux de rabot.
kărĭyă m traînasse.
kŏkrĭy coquille.

mă eyū ma petite fille.

A Seignelay (45 kil. S.) :
yọ̆dĭ (*v*) Claude.

A Aix-en-Othe (18 kil. E.) :
mæ̆r id mûr mûre.

120. *jè n lĕz ădrĕ pă* je ne les aiderai pas.

121. A Vignory (9 kilom. N.) :
eăfŏ fenil.

122. *j vă grĕfĕ sŭ d lă brŏk ĕpm* je vais greffer sur sauvageon.
on dit : *lă fŏrĕ d klĕrvọ̄* pour la désigner; mais : *j vă dă l bwă* je vais dans la forêt.

132. *y ĕ z ĕn ŏm ăvẽ ĕ pnẽ* il y a un homme avec un panier.
j pŭrŏ l făr je puis le faire.
ō sărŏ l dịr on peut le dire.

A Sailly (4 kilom. N.) :
pĕl cuiller.
fæ̆ŋŏt fourchette.

133. *k ọ̆ s k ĭ fọ̄* que font-ils?
s ŏ ă mĕ c'est à moi.
t ĕ fĭnĭ tŏn ĕrị as-tu fini (de battre) ton airée?
kĕ lẹ̃g k ĭl ĕ quelle langue il a!
ĕvăz dă tŭ lă ĭsị avance donc ici!
ĭ vĕrọ̆ dă st ặdrŏ il ira dans cet endroit.
vĕr ụ̄ où est-il? (= aussi : où sont-ils? — où cela se trouve-t-il?).

135. *dŏn mwặ z ă pă tŭ plẹ̃* donne-m'en un peu.

140. *õ n ĭ wă m kyẽ* on n'y voit pas clair.

143. *dŏ măr pẽ* du pain mauvais.
vă t ă ăvŏ lĕ va-t-en avec elle.

144. *ĭl ĕ fĭnė* il a fini.

147. *l ăfă prŏdig* (ou .. *prudig*)

ĕn õm ăvwà dĕ gàrsõ; l pŭ jèn ĭ dĭ ă su pèr : mu pèr, dunĕ mė s k ĭ mu rvyẽ d mu byẽ. ĕ l pĕr ĭl ă pàrtăjyĕ su byẽ. œ pŏ ăprè ĭl ă rămăsyĕ tŭ s k ĭl ăvwà ĕ s ăn ănàlĕ dă œ pĕyĭ byẽ lõ, ĕ pĭ ĭl ĭ ĕ măjyĕ tŭ s k ĭl ăvwà ă fĕză l lĭbèrtĭ. kă ĭl ŭ măjyĕ tùrtu, ĭ vnŭ n grăd fămĭn dă stŭ pĕyĭ là ĕ ĭ s ĭ trùvĕ ăvĕ ryẽ dŭ tu; ĭ s ăn ănàlĕ s mèt ă sĕrvĭr œn õm dŭ stŭ pĕyĭ lă, kĭ l ăvŏyĕ ă să fèrm pŭ ĭ gărdĕ lĕ kòεõ. là ĭl ărwă byẽ vulu s răsàzyĕ dĕz ĕkòrs ĕ pĭ dò rèstė dĕ kòεõ, mĕ pèrsõn ĕn ŋ ă dunwà. ĕ pĭ ĭl ĭ rvènu ă lu mèm ĕ ĭ sĭ mẽ ă dìr : kõbyẽ k ĭ ŋ ĭ d dŏmèstĭk dă lă mėzõ d mu pèr k õ dõ pẽ tă k ĭl ă vlõ! ĕ mu, j mùr du fẽ tu la! ĭ fò kė j m ărnàlĭ ĕ k j ălĭ trùvĕ mu pèr; j lĭ dĭrà : mŭ pĕr, j ĕ pėεyĕ kõt ŭl syĕl ĕ kõt vŭ, jŭ n mèrĭt mu d ĕt ăpėlĕ vùt gàrsõ, trètĕ m kõm yœ dĕ dŏmĕstĭk kĭ v sèrvõ. ĭl ĭ dõ pàrtĭ ĕ s ăn ĭ ărnàlĕ trŭvĕ sŭ pĕr. ĭl ĕtwă ăkŏ byẽ lõ kă sŭ pèr l ĭ vū; să l ĕ fė pèn dù l vwăr, ĭl ĭ kurŭ kõt lū, ĕ s ĭ εtĕ ă su kõ ĕ l ĭ răbràsyĕ. su gàrsõ l ĭ dĭ : mu pèr, j ĕ pėεyĕ kõt ŭl syèl ĕ kõt vū, ju n mĕrĭt mĭ d ĕt ăpĕlĕ vŭt gàrsõ. kă sŭ pĕr ĭ vŭ slà, ĭl ĕ dĭ ă sĕ dŏmĕstĭk : ăpŏrtĕ m tŭ sŭvĭt ŭl pŭ byò ăbĭ ĕ k õ lĭ mĕtĭ; mĕtĕ lĭ ĕtŭ ŭn băg ŏ dwà ĕ dĕ sŏlĕ ŏ pyĕ; ălĕ vz ă εèrcyĕ l vyŏ grà ĕ k õ l twĭ; măjă ĕ fĕză bõn εyèr, kăr mu găsõ k vlà ĕtwă mòr, ĕ ĭl ĕ rsūsĭtĕ; ĭl ĕtwă pèrdŭ ĕ ĭl ĕ rtrŭvĕ.

ĭ s õ mẽ ă fèr bõn εyèr. ŭl pŭ vyĕ gàrsõ k ĕtwă ŏ εă ĭ rvènŭ, pàdă s tă là : kă ĭl ĕ ĕtĕ kõt la mėzõ ĕ k ĭl ă ătădŭ tu l trẽ, k õ εàtwă ĕ k õ dăswă, ĭl ĭ ăpèlĕ ĕ dŏmèstĭk ĕ l ĕ dmădĕ s k s ĕtă õz ătădwà. ul dŏmèstĭk l ė dĭ : s ĕ vŭt frĕr k ĕ rvnŭ, ĕ vŭt pĕr kĭ ĕ fĕ twė l vyŏ grà, d ă kòz k ĭl ĕtwă rvnŭ ă bõn sătĕ. slă l ĭ fàεyĕ sì fòr k ĭ n ĭ m vŭlŭ ràtrĕ. sŭ pĕr ĭ sòrtĭ, ŭl prĭywă k ĭ ràtrĭ; mė ĭl ĭ rĕpõdŭ : ĭ ŋ ĭ mu lõtă kŭ j v sèrv, ĕ jŭ n v ă jàmĕ dĕzŏbĕĭ; ĕ pŭrtă vŭ n m ăvĕ jàmĕ ryẽ dŭnė, nĭ sĕlmă œn àŋò pu m dĭvèrtĭ ăvœ mĕ kămàrăd, mĕ vŭt gàrsõ k vlà k ĭ măjyĕ tu s k ĭl àvwă ăvĕ dĕ găz, ĭ n ĭ m ĕtė pŭtò ràtrĕ k ŭ nĕ fĕ twė l vyŏ grà pŭr lū! — mŭ gàrsõ, l ĕ dĭ sŭ pĕr, ĕkŭtè m, v ăvĕ tŭjŭr ĕtĕ ăvœ mī, tŭ s ku j ă s ĕ pŭr vŭ, mẽ ĭl fălwă byẽ fèr ŭn fėt ĕ nŭ rĕjŭĭ, pàs k vŭt frĕr ĕtwă mòr ĕ ĭl ĕ rsūsĭtĕ; ĭl ĕtwă pèrdŭ ĕ ĭl ĕ rtrŭvĕ.

A Somme-Suippes (4 kilom. E.) :
dŏ fyẽ du fumier.

150. *ĭ pŭyăzŏ* il pouvait.
ĭ tràbŏl il tremble.

154. *l vwăyàj dė dŭdŭ ă pàrĭ.*
ẽn fwĕ dŭdŭ ĭ rsŭ ẽn lĕtė d să tàtė d pàrĭ pŭ k ĭl àlĭ l wèr. ĕl lĭ pĕyĕ s vwàyăj. tu l mòd dŏ l vĭlàε ĕ sĕvœ slă tŭ

d süit. čkẵ li dmā̃dē̃ : ē bē̃, dudu, kā̃t ĕ s kė t ā̃ vȧ? k ĕ s tu m rȧpȯrtu? tu n sȧrȯy tė rtruvė dȯ pȧ̆ri ; tu frė kõ̃m trȯbȯ̃n, tŭ dmā̃drė ȯ prėmė pȧsā̃ yȧ̆ kė dmȧ̆u tȧ tȧ̃t. — s ȧ bȯ, jė m tirė bē̃ d ȧfėr, n ė m pȧ̆ ! ȧvȯ ē̃n lē̃k jė m tirė bē̃ d ȧfėr ; ȧvȯ ē̃n lē̃k ō vȧ ȧ rȭm.

dudu s ā̃ vǡ. ĭl ȧriv ȧ lėruvil. i mȯ̃t dȯ ē kōpȧ̆rtĭmā̃ yȧ̆ ĭl ȧvĕ dĕjȯ trė plē̃ d jā̃. i dmā̃d pȧrdō ȧ drȧ̆t ĕ ȧ gȯċ ė fini pȧr truvė ē̃n plȧs. ĭl ȧvė d lȧ sȯsis dȯ ē̃ pȧni, dȧ̆ pē̃ ė ē̃n bŭtȯy dė vē̃. ē̃n fwė ē̃stȧlėy i s mȧ ȧ mējė. ė pœy ĭl ȯfėr ē vėr ȧ s viz ȧ vi ki l ȧ pri sȧ̃ s fȧr priė. ė pœy i s ō mi ȧ kȯzė.

ĕ pœy ĭ s ĕ trŭvēy k dŭdŭ, ȧ lȧ fē̃ dĕ kȭt, ĕtĕ l pȧ̆rē̃ dė st ŭm lȧ̆. ĕ dudu li di : dȯ mĕ brȧ, mu fiyŭ! tu dȯ lō dȯ cmē̃, iz ō frȧ̆tėrnizė.

ȧrivėy ȧ pȧri, dudu ĭl ĕ dmā̃dė su cmē̃ ȧ su fiyŭ ki li dī : pȧ̆rē̃, j vȧ vu fȧr wėr lĕz ĕdĭfis. ȧ pȧsā̃ dvā̃ dĕ bėlz ĕgliz, dĕ bėl mȧ̆zȧ, dudu s ȧrėtė pu pwȧ̆dĕ.

ē̃n fwĕ ĭl ȧ pwȧ̆dĕ sĭ bē̃ k ĭ nĕ m vu s fĭyŭ s sȭvĕ. mĕ kā̃t ĭ s ȧ̆n ĕ ȧ̆pėrsŭ, ĭ n ȧ̆vĕ pŭ nĭ mȭtr nĭ port mȯ̆nēy. œ̆rœ̆zmā̃ k ĭl ȧvĕ mi l pŭ grū d sȧ bis dȯ sŭ jĭlĕ, sǡ slǡ ĭ n ǡrĕ pŭvŭ ȧ̆lĕ pŭ lō.

ĭ fŏ ŏyĭr dŭdŭ rȧ̆kōtĕ sŭ vwȧ̆yǡj. dmā̃dė li, mė n dizė pȧ k s ȧ mĭ ki v l ė dĭ.

Le voyage de Doudou à Paris.

Une fois Doudou reçoit une lettre de sa tante de Paris pour qu'il aille la voir. Elle lui payait son voyage. Tout le monde dans le village a su cela tout de suite. Chacun lui demandait : Eh bien, Doudou, quand est-ce que tu t'en vas? Que me rapporteras-tu ? Tu ne pourras te retrouver dans Paris. Tu feras comme Trombonne, tu demanderas au premier passant où demeure ta tante. — C'est bon, je me tirerai d'affaire, n'aie pas peur. Avec une langue, je me tirerai bien d'affaire ; avec une langue, on va à Rome.

Doudou s'en va. Il arrive à Lérouville. Il monte dans un compartiment où il y avait déjà beaucoup de gens. Il demande pardon à droite et à gauche et finit par trouver une place. Il avait de la saucisse dans un panier, du pain et une bouteille de vin. Une fois installé, il se met à manger. Et puis il offre un verre de vin à son vis-à-vis, qui l'a pris sans se faire prier. Et puis ils se sont mis à causer.

Et puis il s'est trouvé que Doudou, à la fin des comptes, était le parrain de cet homme-là. Et Doudou lui dit : Dans mes bras, mon filleul ! Tout le long du chemin ils ont fraternisé.

Arrivé à Paris, Doudou a demandé son chemin à son filleul, qui lui dit : Parrain, je vais vous faire voir les édifices. En passant devant de belles églises, de belles maisons, Doudou s'arrêtait pour regarder.

Une fois, il a regardé si bien qu'il n'a pas vu son filleul se sauver. Mais quand il s'en est aperçu, il n'avait plus ni montre ni porte-monnaie.

Heureusement qu'il avait mis le plus plus gros de sa bourse dans son gilet, sans cela il n'aurait pu aller plus loin.

Il faut entendre Doudou raconter son voyage. Demandez-le-lui, mais ne dites pas que c'est moi qui vous l'ai dit.

156. *j pŭrt mė pẽ* j'emporte mon pain.

163. *ĕl ĕ tŭ pắr lẹ̆y* elle est seule chez elle.

165. *ô n ĭ wằ m klẽr* on n'y voit pas clair.

171. *dĭ m lŏ ȩ mœ̆* dis-le à moi.

173. *fœ̆ḝr* fougère. Celui qui marche sur la fougère se perdra infailliblement.

174. *tĕ m fằ d lằ pwẽn* tu me fais de la peine.

j ãn ằ mwẽ k lū j'en ai moins que lui.

jė n pŭ m y ălẹ̆ je ne peux pas y aller.

ĕ fŭzė kĭ pằrt un fusil qui part.

ĭn ɛẹ̆z ằvŭ ĭn tằb une chaise avec une table.

175. *jė n pŭ m y ālẹ̆* je ne peux pas y aller.

184. *y ĕ brằmẹ̃ d l ĭvyẽr* il y a beaucoup de neige.,

Dans les villages voisins : *vậtrẹ̆* tablier.

185. Dans la banlieue : *twậlĭ* tisserand.

A Noirefontaine (5 kilom. N.) :
tọ̆rdẹ̆ tardif.

187. *djŭ m vằ lĭ dnẹ̆ wẽr dŭ pwẹ̃* je vais lui donner un peu de pain.

s gằtẹ̆ se gâter. Réponse textuelle :
s gằtẹ̆ s ĕ s pūrĭ.

188. *dẹ̆ pọ̆t pŭr ĕs sŏdār* je pars pour être soldat.

190. *djụ̆ gẹ̆t ằ mẹ̆ sŭ* je garde mon argent.

193. *djŭ m vằ gọ̆stẹ̆ d sŭlằ* je m'en vais goûter de cela.

s ĕ l mằhô sŭ l kwẹ̃n c'est la maison du coin.

ĭ knŏhḭ sŭ k s ĕ kŭ l vẹ̆y ils connaissaient ce que c'est que la vie.

ĕn n ằ kĭ n ĕmĕ nẹ̆ k ŏ l z ı fĕh plẹ̆zḭr il y en a qui n'aiment pas qu'on leur fasse plaisir.

sŏrĭ v bẽ dĭr pourriez-vous bien dire...?

djŭ sŏ t ằ l ĕtrằjḭr je suis à l'étranger.

djŭ vŭ kŭ v vĭkẹ̆h lõtẽ je veux que vous viviez longtemps.

A Verviers (7 kil. N.-E.) :
pằvwằr coquelicot.

194. *djĭ wŏd* je garde (mon argent, par ex.).

197. *djĭ wŏdᵗ mė kŏr* je garde mon argent.

202. *ŭ dọ̆ k j ãn ĕtẹ̆* où donc en étais-je ?

A Trouy (12 kilom. S.-E.) :
ɛậrbŭṉẹ̆ charbonnier.

ɛŏdrŭṉĕ chaudronnier.
kòrdŭṉĕ cordonnier.
sŭnĕ sonner.

A Asnières, près Bourges :
băɛwĕr jatte.

204. *j ĭrĕ kœ̆pặr bĕ̄* j'irai sûrement.
kœ̆pặr bĕ̄ k nō non, bien certainement.
ặ s lĕ̄s mŭflặyĕ elle (une fille) laisse prendre trop de privautés aux garçons.
j ŏrĕ trắt ă ŏ kuvrày (ou : .. *o fŭmyĕ*) j'aurai trente ans à l'époque du charriage des fumiers.
lặ sĕ̤l kė j ĕ prī̤ celle que j'ai prise.
kī̤ dō kė j vặ mặjĕ quoi (quelle chose) donc vais-je manger?
ŭ k ặl ātĕr où entre-t-elle ?
j ĭrĕ ā̤k lwĭ j'irai avec lui.
rĕ̄ n vŏ rien ne vaut.
s ĕ lặ rĕ̤nvŏtĕ kĭ m tĕ̤ je suis faible, maladif, je ne vaux plus rien.
ĭ fĕ dĕ gĕ̤s dĕ mĭgrā̤s il fait des gestes, des grimaces.
tŭ mė l dŭnrặ lặ pŏ tu me le donneras? bernique!
j vặ ặ lặ uzī̤n je vais à l'usine.
j l ĕ fĭskĕ j l ĕ kluĕ i klĕ̄k ặ drĕt je l'ai fixé, je l'ai cloué, il penche à droite (entendu d'un individu qui parlait d'un poteau).

A Romorantin (30 kil. S.-O.) :
dĕ kặnặy des enfants.
dĕ kặnặ̤yō de tout petits enfants.
mặ ctĭt krặpĭl, mŏ ctı cămŏ termes d'amitié.

206. *mė vlặ mĕ̤zwĭ ặrĭvĕ* me voilà bientôt arrivé.
Dicton : *ă pàrı s ặ du bŏ ė du ctı.*

A Saint-Firmin (12 kil. S.-E.) :
plā̤sĕsyŏ coquelicot.

208. *ặvid ĭ dō* aide-le donc!

209. *g̤yĭ* gui. Réponse textuelle : *s ĕ lė g̤yī̤ dă lĕ ā̤br.*

A Ingrannes (10 kil. O.) :
kā̤s chaudière.

210. *ĭl l ặ jōɛĕ pặr tĕr* il l'a jeté par terre.

219. A Nogent-le-Roi (15 kil. N.-O.) :
bŭŏ coffin.
bŭ̊rgŏṉ f sainfoin.
ɛă tomber.
fœ̆r m paille d'avoine.
fœ̆v fève
krĭkrĭ m crécelle.
lŭmĕl lame de couteau.
mō̤ṉĕ meunier.
ŏbĭfwĕ bluet.
sĕ̤rtĭfĭ salsifis.

226. *ŭn mā̆ɛ ĕtrwặt* une manche étroite. On dit plutôt : *ŭn mā̆ɛ trŏ ptĭt, .. pặ àsĕ lărj.*

230. A Mézy, sur l'autre rive du canal :
fyŏ fléau.

A Romeny (18 kil. S.-O.) :
blŏsyĕ prunier sauvage.
ɛĭfārn f enchifrènement.
ĕpā̤tŏ épouvantail.

lwizèrn luzerne.
ŏryòl loriot.
pẽmăr pivert.
pŭtrā̊ purin.
pŭtrèl mercuriale annuelle.
rẽsyō̊ m (?) fanes de pois.
rœ̃m rhume.
rtyō̊ râteau.
rŭjròl rougeole.
ızè raisin.
syœ́r fruit du sureau.
syœryẹ̊ sureau.

235. *jèl l ĭdẹ på* je ne l'aide pas.

238. A Boubiers (6 kil. S.-O.) :
mẽn main.

246. *ĭ m ă jtẹ̊ dẽ kū* il m'a frappé.

251. *ămō k s è vrẹ̊* n'est-ce pas que cela est vrai ?

259. *kĭ k ă jwẹ̊* qui a joué ?

A Saint-Victor (10 kil. E.) :
là gŭstàf kĭ s rẹ́gàl ẹ̊ pĭ mẹ̊ ẽtù voilà Gustave qui se régale et moi aussi.

261. A Puisieux (4 kil. N.-N.-O.) :
l fẽt la foire.

262. *jè n lẽz ẹ̊dyìrẹ̊ pō* je ne les aiderai pas.
ăwĭ tū entends-tu ?
tū̊ l l ẹ̊ ŏtā̆ k mī tu l'es autant que moi.

263. A Démuin (12 kil. O.) :
āmyŏlẹ̃ amadouer.
ātăr manche de faux.
bĭbă̊ɛ f moucheron.
bŭrō m chaumière.
dŭ̊l rossée, roulée.
ẹ̊ɛŭ̊r assourdir.
ẽkrœ̊ m lisière de drap.
ẽgzẽp mésange.
fŏ̊rjō forgeron.
frèl givre.
fyòl f feu follet.
gă̊rgàt grande bouche.
gă̊vlū m javelle.
gă̊zŭ légèrement ivre.
glĭū glui.
grō giron.
kă̊lī bois de lit.
kŭvrẽn semailles d'automne.
lœ̃mrō lumignon.
lŭzẹ̊ cercueil.
mă̊lŭ bourdon.
mă̊ō coquelicot.
mĭ̊nẽt lupuline.
mœ̊rō m mûre de ronce.
mwẹ̊rìl morille.
pă̊tŭrō potiron.
pŭtrẽ m poussière de tourbe.
rā̆ bélier.
rŭtèl crécelle.
tă̊bō taon.
ŭ̊rlō frelon.
uzèrm luzerne.

264. *kā̆ jŭ k ŏ srō ă̊ l ā* quand serons-nous au nouvel an ?
ẽtẽ tŭ kwẹ̊ k ɛ ẹ̊ k ōn ẽtẽ lŏ̊ entends-tu ce bruit ?
mẹ́ k t ẽt ĭ vyū comme tu es vieux !

A Harponville (3 kil. S.-O.) :
ẽnwī aujourd'hui.

ĕrăl oreille.

265. *ăl ĕ tü sœ̆l ă s mwĕzô* elle est seule chez elle.
ĕm mèr ă l z ĕd ma mère les aide.
j pårt ăvĕk ĕm sœ̆r je pars avec ma sœur.

267. Serment d'enfant :
krĕ d bô krĕ d fèr (*krĕ* = croix).
si j mè j vĕ dă l ăfèr.

270. *să n sœ̆ nĕ bô* ça pue.

A Berlaimont (25 kil. N.-O.) :
rüt ĕt kăsăk ôte ton habit.

Dans la banlieue de Maubeuge :
să sĕ mĕ ça pue.

Aux environs de Landrecies (30 kil. O.-S.-O.) :
ŭryô hanneton.

271. A Troisvilles (4 kil. N.) :
syĕt sept.

272. *ĕ bălô byĕ gôflá* un ballon bien gonflé.

274. *ĭ pŏrtĕ ɛăkœ̆ n kăyĕl* ils portent chacun une chaise.
pô tă d brüī pas tant de bruit !

276. A Monts-en-Ternois (5 kil. S.) :
ɛĭtrônœ̆l mélisse.
ĕrp ă z ĕku nummulaire.
fŏkĕü m p prêle.
măô coquelicot.

plüt f haricot d'Espagne.
pyĕ d ălŏĕt lotier corniculé.

A Maizières (5 kil. S.-E.) :
pĕdĕrlĭk p linaire cymbalaire.

278. *nŏl mĕ l lĕ* noue-le-moi.
ɛĕ pür ĭ vòlt la poussière vole.
mĭ j ĕrlăvrá vŭ ŏz ĕɛŭrĕ moi, je laverai la vaisselle ; vous, vous essuierez.
ɛl ĕfă ĭl ĕ kwĕr dĕ s bĕnĕt l'enfant est encore dans son berceau.
ĭ fœ̆ l vĭlĕ il faut le veiller.

280. *ĭl ă mŏ ă s dŏ* il a mal aux reins.

283. *ɛ făɛŏ d ę ĭl ŏ ɛămą* l'essaim a essaimé.
ĕɛl ăb lŏ ĭl ŏ ĕ byŏ trŏk cet arbre a un beau tronc.
ɛ ĕtŏ dü vwăr c'était du verre.
ĭ m sĕrŏ dür il me serrait très fortement.

284. *mī j ărlăvrę̄y vŭ ŏz ĕswĭrę* moi, je laverai la vaisselle ; vous, vous essuierez.
k ăl prìɛ ă dyų k ɛă lĭ dürɛ qu'elle prie le bon Dieu que cela lui dure.
y ŏ dĕl bŭĕ sü l vălęy il y a de la brume dans la vallée.
bĕltĕ să bŏntĕy ɛ ĕ lœ̆myĕr să klĕrtĕy beauté sans bonté, c'est lumière sans clarté.
ɛĕt ą ɛ ĕt œ̆n bĕl ăj cent ans, c'est un bel âge.

A Troisvaux (3 kil. N.) :
ăgŭlĕt f scandix pecten.
ăpĕtī m ciboulette.

băεĭnĕ m renoncule des champs.
bĭbœ̆ m grande berce.
blăk ălwăn absinthe.
blă bŏ m ansérine.
ĕpĭ̆rŏl f vulpin.
ĕrp ĕd răn persicaire (renouée).
găn d œ̆ m renoncule âcre.
klăkĕt stellaire holostée.
kŏklĕ coquelicot.
pălōnăɛ f trèfle rampant.
pŭrkĭnăɛ traînasse.
sĕf moutarde des champs.
trămĕn f trèfle.
ŭɛ houx.
vĕlŏ m arum maculatum.

A Saint-Michel (2 kil. E.) :

ăgŭlĕt f scandix pecten.
àl ail.
ăvĕ œillet mignardise.
blă bŏ peuplier blanc.
bŭlòt véronique des champs.
kàrn charme.
kĕn chêne.
kŏlĭnĕt p campanule blanche.
mɛòw mauve.
părĕl patience.
pŏplĭĕ peuplier.
pŏryō poireau.
prōnĕ prunier.
răvlŭk ravenelle.
sĕf moutarde des champs.
sŭrĕl oseille.
trăn tremble.
vĕɛ vesce.

285. *ĭ lĭ dwĕ ŭĭt ĕkŭ wĭ sū* il lui doit huit écus huit sous.
ĕl bĕl ă s ĕlĕf la lune se lève.
ŋ ŏ ɛĭ ĕn rŭd bĭdŭl il y a ici énormément de boue.
ŏ vărĕ ăsăyĕ mĕ bŭr vous viendrez goûter mon beurre.
ĕs fĭl ăl vŏ ăvăk ĕl fyŭ mĕmăp sa fille fréquente le fils d'Aimable.
ăl ŏ ĕ byŏ blă kŏ ĕ pĭ dĕ nwărtĕ glĕn elle a un beau coq blanc et des poules noires.

A Herlin-le-Sec (2 kil. E.) :

bōnĕ d jĕdărm aconit.
ĕgăn f, flœ̆r ĕd lĕ f chèvrefeuille.
glĕ d mĭdɪ m perce-neige.
gŏblĕ d lɛœ̆w m campanule à grandes fleurs.
kărn charme.
kŭ d rœ̆l œillet de poète.
păkĕt, păkrĕt anémone sylvie.
răvlŭk ravenelle.
sĕf moutarde des champs.
tăbăgă rutabaga.
tŭbăk tabac.
ŭɛ houx.

286. *k ăl prĭɛ ă dyŭ k ŏ l ărĭvŏɛ* qu'elle prie Dieu que nous y arrivions.
t ĭrŏ jŭ ĕnnĕō iras-tu ? non.
ŏ l l ăbō ɛ măl pĕɛō nous l'avons, ce pinson.
sĕ gărɛĕw ĭl ĕ kăɛĕw son fils est chasseur.
kă jŭ k ɛ ĕ k ŏ vărĕ quand viendrez-vous ?
mĭ vĕ l ălĕ ĕtɛū ă l dŭkăs moi, je veux y aller aussi, à la fête.
m ăpĕs ĕ mŏlĕ sĭ k ĭ vărĕō je me demande un peu s'ils viendront.
dĕ ɛĕl măɛō lɛŏ ɛ ĕ tuz ăfŭtɛŭ dans cette maison-là *ils sont* tous braconniers.

A Œuf-en-Ternois (6 kil. S.-E.) :
ărăgŏn f estragon.
ĕkăndònèt f œillet mignardise.
klăj f trèfle.
rŏjē d grŭjĭḽĕ m groseille (à grappes).
rŏjē d vĕ̃n raisin.

287. *y ŏ tadı grămĕ d vyòlèt dē sĕ gărdă* il y a toujours beaucoup de fleurs dans son jardin.
k ı prie ă dyŭ k ă s gĕrie qu'il prie Dieu qu'elle se guérisse.

A Heuchin (5 kil. N.-E.) :
prōn̥ĕt prunelle.

A Marconne (15 kil. S.-O.) :
dĕ lĕ̃t des lentes.

288. *i fĕjwá klèr d ĕl bĕl* il faisait clair de lune.

A Créquy (2 kil. N.-E.) :
grŭẓĕl groseille.

A Fruges (9 kil. N.-E.) :
dŏg d ămĕr m bardane.
krĭn̥ō p capitules de bardane.

289. A Wailly (3 kil. O.) :
mărl mare.

293. *s ă stĕ kŭr* ç'a été court.

A Isières (6 kil. S.) :
pyĕ̥trĭ perdrix.

294. *ĭ pwāẓ* il pèse.

295. Le tutoiement seul est en usage. Lorsqu'on veut dire *vous* à une personne de condition plus élevée, on s'exprime en français.

296. A Lières (9 kil. S.) :
fĕrmĭyō m fourmi.
kŏ d ĕpĕ̃n hérisson.
kŏwẵ chat-huant.
mĕrŏ kătlĕ̃ m mûre de ronce.

297. Origine de Fort-Mardyck.

En 1670, Louis XIV fit appel à ses sujets dans le but de former une colonie de marins dans la Flandre maritime, en indiquant pour le lieu choisi le village de Mardyck, déjà bien connu pour son célèbre fort.

Quatre familles originaires de Cucq (3 lieues ouest de Montreuil-sur-Mer) vinrent s'offrir au ministère de la marine. Arrivées à Mardyck aux frais de l'État, on leur fit construire des maisonnettes et on leur concéda les terres sablonneuses situées aux environs de ce village. La colonie s'augmenta rapidement, et en 1677 elle comprenait déjà trente familles de nouveaux colons, arrivés du Ponthieu comme les premiers. Le hameau qu'ils créèrent s'appela Fort-Mardyck ou le hameau des Matelots-Pêcheurs.

Fort-Mardyck est soumis à un régime économique spécial, créé par Louis XIV et confirmé d'une manière définitive en 1847 par l'approbation du préfet du Nord. Ce régime repose sur les bases suivantes :

Le territoire de Fort-Mardyck appartient aux marins pêcheurs et ne peut être occupé que par des gens qui, par leur seule résidence, deviendront *sujets aux classes*, c'est-à-dire à l'inscription maritime. Ce territoire est administré par des receveurs et par une commission syndicale constituée par cinq membres élus par tous les matelots-pêcheurs âgés de 21 ans, chefs de famille ou de maison, jouissant de leurs droits civils et politiques, et renouvelable par cinquième.

A toute famille de marins pêcheurs, nés, s'établissant ou demeurant à Fort-Mardyck, il est donné une concession de 2 quartiers de terre, soit 22 ares, à titre d'usufruit, plus une place déterminée à la côte pour la pêche au filet. Chaque nouveau couple obtient cette concession, à condition que l'un des conjoints soit né dans la commune et que le mari soit *classé*.

Ce lopin de terre, sur lequel les nouveaux mariés construiront leur maisonnette, est exploité par eux sans aucune redevance ; ils peuvent le louer à leurs voisins, mais non le vendre, puisqu'ils n'en ont que l'usufruit. Le reste des terres non concédées est loué par les soins de la commission syndicale, et le revenu, qui était autrefois réparti entre tous les marins du village, est aujourd'hui versé entre les mains du percepteur et directement affecté aux besoins de la commune.

En mars, chaque année, les 400 pêcheurs de Fort-Mardyck partent pour l'Islande.

Le langage artésien-picard s'est parfaitement conservé à Fort-Mardyck, ainsi que l'accent. Les Fort-Mardyckois zézaient comme les matelots boulonnais, surtout quand ils causent entre eux. En parlant aux étrangers, ils emploient moins ce zézaiement. Dans une partie de Mardyck et de Loon, du côté de la mer, on parle aussi un patois semblable à celui de Fort-Mardyck ; mais partout ailleurs, dans les localités d'alentour, on ne connaît que le flamand.

Il est curieux de rencontrer au milieu des populations flamandes un village dont tous les habitants parlent un langage identique aux parlers de l'Artois et de la Basse-Picardie, et qui ont conservé le type des paysans artésiens : teint basané, cheveux bruns ou châtain foncé, œil vif, allure dégagée, le tout formant contraste à côté ou plutôt au milieu des lourds et blonds Flamands des environs.

298. *ẽ̊ϵ ẅẽ̇p ı̊̃ m ă dōnǻ sē pı̊̆pı̇̃* cette guêpe m'a piqué.

ă̊l å̆ s pă̊̃ϵ gõflǻy elle a le ventre gonflé.

ı̊́ s mă̊rı̆ dmǻ mı̊̆ j vǻ ă̊ sē bå̊l il se marie demain, moi je vais à sa noce.

ŭ̈tı̆ outil, est peu employé ; on dit plutôt : *mœ̊̆b pŭ̊̈r ră̈bŏ̊́tẽ̊, .. pẽ̊rϵẽ̊.*

303. A Gièvres (10 kil. N.-E.) :

sårjě̊ charger.
ūn bŭn sårj une bonne charge.

A Saint-Christophe (16 kil. S.-E.) :
ǻnwī aujourd'hui.
bŭrǒϵ ruche.
ϵǻfō fenil.
kūryū verrou.
mǻrsěϵ f orge de printemps.
vĭnět oseille.

306. *j ě̊ fě̊ sǻ brą̊mmą̄̊* j'ai fait ça fort bien.
ją̄̊syą̊m gentiane. Réponse textuelle : *la ją̄̊syą̊m s ě̊ pi kòmū.*
lĭvrě̊ ivraie. Réponse textuelle : *ŋ ǻ pǻ d lĭvrě̊ ǻ sǻϵ.*

A Mer (4 kil. N.-E.) :
dvą̄̊tyě̊r f tablier.

307. *ě̊ kàvū* un caillou ; mais : *ě tà d jàu* un tas de cailloux.
dě̊ ϵfō̊ des chevaux ; mais *y a byǒ̊kŭ d ϵèvą̊l ǻ lǻ fwèr* il y a beaucoup de chevaux à la foire.
ĭl ō bŭn ǻlūr ils ont bonne mine.
pùrkwè kè j lě prĭ̄vě̊ pi sì bě̄ ϵé li pourquoi ne les prendrais-je pas aussi bien chez lui ?
ǻ mwě̄ k tŭ l prą̊rě̊ à moins que tu ne le prennes.
ǻl ě̊ ą̄ tyŭīr rų̊j sǻ kǻs elle est en cuivre rouge, sa chaudière.
ĭl ě̊ dĭ ǣr, .. dy ǣr il est dix heures.
ĭ prą̄̊ sō tų̆ l jūr il (un ouvrier) emporte ses aliments pour la journée.

A Mareau-aux-Prés, sur l'autre rive :
ą̊blufwě̄ bluet.

bèryě̊r bruyère.
bǒ̊d génisse.
mèz̨ mère ; *grą̄ mèz̨* grand'mère.
pě̊z̨ père ; *grą̄ pě̊z̨* grand-père.
mèsyě̊ garde champêtre temporaire pour les vendanges.
mǻ pǒ̊k ma fille.

311. *j lǣ̊z̨ ǻīd* je les aide.
j vǻ y ǻīdě̊ je vais les aider.

313. Quelques parties vallonneuses du territoire sont appelées : *l vǒ̊ fèrmě̊* le Val fermé ; *l vǒ̊ pĭlō* le Val pilon. — Vaupillon, qu'on devrait orthographier *Vaupilon*, possédait autrefois des établissements métallurgiques ; de là viendrait, au dire des habitants, le nom de la commune.

A Courville (20 kil. E.) :
ǻprą̄tĭ .. tĭv apprenti, .. tie.
ǻsĭz̨ě̊ vŭ asseyez-vous.
bŭ̊rgǒ̊ŋ f sainfoin.
ě̊trě̄ m paille.
lè gīlą̄ le nouvel an.
gŭ̊rgǻn fève.
lūmèl lame de couteau.
mŭ̊rsō saule.
pǣ̊pl peuplier.
pwě̄ dè rsū̊rs pas de sources.
tō bourdon (insecte).

315. *ĭ y ǻ bą̊yě̊ ě̄ sŭ* il lui a donné un sou.

A Torcé (12 kil. O.) :
byą̄ byą̄ϵ blanc blanche.

316. *j vǻ yǣ̊z̨ ę̊dě̊* je vais les aider.
j vě̊ ą̊kǻtě̊ vŭ je vais avec vous.

A Danzé (10 kil. N.-N.-O.):
krŭyė, kŏrėyḗ verrouiller.
kŭpărj mésange.

318. *ĭl ḗ bḙ̄ frā̆* il reçoit bien son monde, il offre volontiers quelque chose à ses visiteurs.
ĭ t y ă futŭ sō pwḗ sŭ lă hŏrn, .. sŭ lă hŭr (gr) il lui a donné un coup de poing sur la figure.
ĭl ă dḗ mặl dė kyœ̆ il a mal au cœur.
j sḗ ărĭvḗ kặt ḗ dĭ je suis arrivé en même temps.
s ḗ œ̃n ĭŋaọ k ă d lă vălặtă c'est un agneau qui a de la valeur.
j sḗ ā̆vĭrō d fḗr sặ je suis en train de faire cela.
ḗglā̆ ajonc. On raconte à Saint-Pierre que le garde champêtre, chargé par le curé de lui apporter quelques *églantiers*, lui amena une charretée d'*ḗglā̆*, ce dont on rit beaucoup dans la commune. Le garde soutint mordicus que le curé ne lui avait pas demandé des *ărgāsyḗ*, mais bien des *ḗglā̆*; il avait confondu les deux termes.
Les prénoms de femmes sont ordinairement précédés du mot : *stė* (*stė mặrĭ* Marie), et les prénoms d'hommes, des mots : *lė gă*. Ce dernier terme précède aussi les noms de famille (*l gă Rousselet, l gă Barbot*, le sieur Rousselet, le sieur Barbot; *lă Rousselette, lă Barbotte*, la femme Rousselet, la femme Barbot).

A Parigné (20 kil. N.-O.) :
bẵnŋaō tombereau.

321. A Saint-Germain-sur-Avre (12 kil. E.) :
fėrwḗsḗ l lḕ teiller le lin.
sŭryȯ sureau.
ŭtrō̃ m grosse sauterelle verte.

327. *t ă dọ̄ să dā̆ lă hŏrn* tu as donc cela dans la tête?
j vặ vwă je vais voir.
tŭ vă vnĭ ĭsī tu vas venir ici.

330. *kōbḙ̄ s kė t ā̆n ă* combien en as-tu ?

A Serquigny (10 kil. N.-O.):
glœ̆ d kŏm chaume laissé en terre.

A Combon (8 kil. N.-E.) :
ătăkḗ attacher.
găt jatte.
kā̆ champ.
kėrŭ charrue.

334. *ū dō j ā̆ sō̆m* où donc en suis-je ?

A Champ-Haut (8 kil. O.) :
lwḗ œ̃n ŭɛ louer un jardin.

336. *ŏl ḗ bēn ḗrăt* elle est bien vive, fringante.
rtĭr tė d lă ôte-toi de là.
j tė vă krėvḗ iy yœ̆ je vais te crever l'œil.
ĭ jḗt nėr il a les sourcils épais.
Devant les noms propres on emploie fréquemment les mots : *lė gặ, lă gărsḗt* (*lė gặ* un tel, *lă gărsḗt* une telle).

338. *y ĕn n ă mwḗ* il y en a moins.
rặpı tė bḗ ămō l măr dė pu kė lă bȯ kȯtĭj

ằmọ̄ tǽ range-toi bien contre le mur de peur que la boue ne t'éclabousse.

j m ą̆ vă ă d swĕr je m'en vais ce soir.

k i bwĕvjḝ k i mą̆jḝ k i n s ǫkŭpḝjḝ pwĕ d nŭ qu'ils boivent, qu'ils mangent, qu'ils ne s'occupent point de nous !

vu n săvĕ pwĕ s k ĭl ărivă vous ne savez pas ce qu'il arriva ?

sĕ k lă văɛ vĕlį pādą̆ k ĭ sŭpĭsyḝ c'est que la vache vêla pendant qu'ils soupaient.

j vă tu d ăn vir ă men je vais tantôt à Mayenne.

j vă yœ̆z ḝdĕ je vais les aider.

j ĕ mă ă lă hǫ̆rn j'ai mal à la tête.

ĭl ă jlǽ byą̆ il a gelé blanc.

A Lessay (12 kil. O.) :

bwă d ɛyḝ m viorne mancienne.

339. *tŭ vă vnĭ ĭsī* tu vas venir ici.

tĕ tă gwĕl u j tĕ vă lă fĕrmĕ tais ta bouche ou je vais te la fermer.

j ĕ dĕl bǫ̆n l yaŏ d vi j'ai de la bonne eau-de-vie.

plĕ œ̆n pǫ̆m bȩ̄ tĕrv faire de fines pelures en pelant une pomme.

Les prénoms d'hommes d'un certain âge sont précédés des mots : *l pĕr* (*l pĕr gyǫ̆m* Guillaume).

343. *ĭ fḝ klĕ* il fait clair.

å fĕ dz ĕgrĭŏ on glisse.

vą̆dą̄jĭ vendanger (inusité). Réponse textuelle : *vą̆dą̄ji s ĕ rămăsĕ l blé.*

ŭl kȯmą̆s ă rĕtŭrnȩ̄ elle commence à retourner.

kĕ k ŭ fḝt ăstǽ que faites-vous maintenant ?

kĕ k ŭ vą̆dḝ que vendez-vous ?

s ĕ kăt sų̆ k ŭ vŭlḝ dĭ c'est quatre sous que vous vouliez dire ?

n vă pă păr lą̆ t vă t nḝ ne va pas par là, tu vas te noyer.

vȩ̄ t ą̄ lă viens ici.

j krĕ k ĭl ălwĕ ă ǫrbĕ je crois qu'il allait à Orbec.

347. *n bŭj pă dė dlă* ne bouge pas de là.

354. *j sǫ̆m ɛœ̆ nŭ* nous sommes chez nous.

gŭrj courge. Réponse textuelle : *lă gurj ŏ n lă kŏnė pă ɛ ĕ dė sitrŭl.*

355. A Cairon (16 kil. N.) :

kăn̆ĭvyĕr f chanvre.

356. A Pont-d'Ouilly (8 kil. S.-O.) :

fyŏ fléau.

359. *j vă ŭ s kė tŭ vă* je vais où tu vas.

j ĕ pą̆ vŭ lă mą̆rĭ je n'ai pas vu Marie.

vą̆ mė krĭ lė pyḝr vas me chercher Pierre.

363. *j l ĕ prĭzą̄tĭ* je l'ai présenté.

j sǫ̆m ą̄są̄b tŭ lĕ dœ̆ nous sommes ensemble.

j ăvō pḝkĭ ą̄są̄b ăvą̄ yēr nous avons pêché ensemble avant-hier.

368. *lă fœ̆mĕ mŏ̄t* la brume apparaît.

ĭ lĭ pǫ̆rt ă bĕr il lui porte à boire.

vŭ trŭvĕrĕryĕ byȩ̄ kĕkœ̆ vous trouveriez bien quelqu'un.

371. Dans les villages voisins :

bǫlĕ balai.

A Fécamp (6 kil. E.-N.-E.) :
kyẽɛɛõ pinson.

387. *jė m tyẽ drẽ* je me tiens droit.
t ĭ vă vẽɛ tu y vas ? oui.
y ă k æ̃ krĭãɛ ã frãs il n'y a qu'un Créances en France (dicton).

A La Haye-du-Puits (12 kil. N.) :
tlĭ tisserand.

395. A Barneville (3 kil. S.-S.-E.) :
fòrfrĭn fleur de farine.

397. *kã nŭ srõ ė ptĭ myó d l ăvã* quand nous serons un peu de l'avant.
j n ăvyõ pwẽ rɛu lă syẽn dė klãɔd je n'avais pas reçu celle de Claude.
kãbyẽ s k ĭ vŭ fă combien vous faut-il ?
ɛă fė ė lwĭ ɛẽ ɛlẽ kẽ j lŭ dĭ ça fait un louis cinq schellings, leur dis-je.
ė ẽ pyẽz̧ õkwõ c'est pis encore.
lă văk ẽt ă bănõ la vache court en levant la queue (étant piquée des mouches).
ŭ n ă põ rnŭvlẽ elle (la vache) n'est pas devenue pleine.
mė krẽz̧ u me croiriez-vous ?
vẽz̧ ĭl m ă prõmẽ ɛæ̃n ɛẽ oui, il m'a promis de me donner celle-ci.
ărẽt kẽ j tẽ dĭɛ attends, que je te dise.
vũl ŭ d ɛõnă voulez-vous de ça ?
k ĭl sė făɛ qu'il se fasse.
lẽ kyõɛ sŭnĭdr (ou : .. *sŭnĭz̧*) les cloches sonnèrent.
ĭ kmãɛĭdr (ou : *kmãɛĭz̧*) *ă s dŭnẽ dẽ kăɔ* ils commencèrent à se donner des coups.
ɛẽ k ĭ m făɔ (ou : .. *fău*) ce qu'il me faut.

y ă pă dz̧wẽ d lĭ dĭz̧ il n'y a pas besoin (il n'est pas nécessaire) de le lui dire.
j n ẽ jãmẽ wĭ tã d kămă je n'ai jamais entendu autant de tapage.
ĭ kõtĭnŭz̧ă il continuera.
j trwõz̧ẽ bẽ l nŭmẽz̧õ je trouverai bien le numéro.
j ãtrĭ prãd æ̃ lĭrmẽ d yă j'entrai prendre un peu d'eau.
ɛ ẽ lė rnŭvẽ kyĭ vẽ kė j nõ n ĭz̧ẽm c'est le (au) printemps prochain que nous nous en irions.
j nõ n ĭz̧õ dmăz̧ẽ ă gẽrnz̧ĭ nous nous en irons demeurer en Guernesey.
ɛ ẽ tãtyĭ c'est pourquoi..
l pŭ mĭlæ̃ le meilleur.
bwŭlĭ ŭ frĭkăɛĭ bouilli ou fricassé.
æ̃ rwõj tyær une cerise rouge.
dẽ byă dvătyă des tabliers blancs.
dẽ glŭsyă d byãɛ swẽy des écheveaux de soie blanche.
ã lẽz̧ã en lisant.
ă l ăz̧ d ăɛtă en ce moment.
ɛ n ẽ põ lẽ ce n'est pas loin.
lė vã ærlẽ pyẽz̧ kė bæ̃ le vent mugissait pis que les bœufs.
u vă lĭ twõnẽ ɛẽrvẽ ă l ărbŭr elle va lui tourner la tête (lui mettre la cervelle à l'envers).
vĭy ŭ ɛõnă sĭk vĭt voyez-vous, cela sèche vite.
ĭ s ă rmẽ ă trăvăyĭ il s'est remis à travailler.
y ă ărdĭ d mók ĭɛẽ il y a beaucoup de mouches ici.
fẽz̧ æ̃ dĭvẽr trẽ faire beaucoup de bruit.
nŭ n ẽm põ ẽt dĭstŭrbė on n'aime pas à être dérangé (troublé).

jè n l ō pō ókwŏ dĕkwĕr nous ne l'avons pas encore découvert.

æ̃n ă̤g̃yŭḷĭ d rwŏj fī une aiguillée de fil rouge.

ŭl ă sĕ gvaæ ăvŏ l dŏ elle a les cheveux qui lui tombent sur le (le long du) dos.

æ̃ rwŏj mwóεæ ă byă kăryă un mouchoir rouge à carreaux blancs.

j nŭ mĭm ă mĕnăj nous nous mîmes en ménage.

ĭ kwŏz̨ĕ l æ̃ swòtrè l ăot ils couraient à la poursuite l'un de l'autre.

ĭl l ĕtrŭæ̃llă il le jettera par terre.

ĕstyŭz̨ĕ mĕ excusez-moi.

j ẹrvĭ mn ămĕ je revis mon ami.

brą̃m ε ĕ mă nō Abraham, c'est mon nom.

kĕ lĕ εē kĭ vœl fĕε mū que ceux qui veulent fassent mieux.

ŭ kmăε ă s vyẹḷĭ ĭ m săbḷ elle commence à vieillir, il me semble.

æ̃n pyăt pătăt; .. *rŏd* .. une pomme de terre plate; .. ronde.

j ĕ ărăjị kĕ yæ̃ nu daæ̃ l fz̨ă j'ai décidé que l'un de nous le fera.

jè n lă kunĕsō pō nĭ sĕ păz̨ă nĕtu nous ne la connaissons pas, ni ses parents non plus.

ăbĭy ŭ kĕ j lŭ dĭ habillez-vous, leur dis-je.

ĭ s ăn ăpĕrtεæ̃vz̨ă il s'en apercevra.

nŭz̨ ĭz̨ĕ ḷĕ pŭr vĕ æ̃ gărsō kŭm lī on irait loin pour voir un garçon comme lui.

ŭ ssă lă prŭmyĕz̨ ă l fĕz̨ elle sera la première à le faire.

m ăv ŭ kyĭk fĕ væ̃ kwór m'avez-vous vu quelquefois courir?

tŭ l ăpĕllă tu l'appelleras.

εŏnă sik vĭt cela sèche vite.

mĕmĕ tĕ trĕju prĕs ă tŭtr maman était toujours prise par la toux.

æ̃ næ̃ kmĕ un chemin neuf.

ĭl prĕ d ăotz̨ ĭtĕl εăvz̨ il prit d'autres semblables choses.

ĭ pyæ̃z̨ il pleure.

j krĭĕ je croyais.

j ă pălĭ j'en parlai.

tŭ ḷĕz̨ă tu liras.

ĭ n kōprẹ pō ĭ m săbḷ il ne comprit pas, il me semble.

398. *kĕ k ĕ kyĕ păr dsŭ lĕ kyă æ̃ sĕrkyă* qui est tombé par-dessus le quai? Un Serkiais (sorte de formulette qui doit se dire avec volubilité).

j n ăvō rĕ măjĕ nous n'avons rien mangé.

ε tĕ æ̃ d mĕ vyĕrz̨ ămĭ c'était un de mes vieux amis.

399. Dans le populaire, le tutoiement seul est usité.

Dicton : *ĭl ă mă ă lă tĕyt*
ε ĕ l pŭ ŏ d lă bĕyt.

tŭ ĭ vă vĕz̨ tu y vas? oui!

ε ĕ sĕr vĕz̨ dyă c'est sûr? oui dà!

ăpĕrnĕ vŏ lĭεō apprenez vos leçons.

brănæ̃ d krăŭō tĕ tă lămĕ breneux de moutard, cesse tes discours puérils!

lĕ vĕy ŭ lă les voyez-vous là?

ε tĕ æ̃ εăpĕ c'était un chapeau.

krĕy ŭ croyez-vous?

vĕz̨ ĭ l prĕ ă mu prĭ oui, il le prit à moitié prix.

ĭ fō ŭn ĭtĕ brī ils font un tel bruit..

ŋ ă pŭtĕr nĭ εĕrvō il n'y a ni poutre ni chevron.

ɛūnà n m ĕtūnrĕ myĕt cela ne m'étonnerait pas du tout.
ăvĕ bwå ĕgrœ̃ avoir bon appétit.
sĭ jŭ ɛyī nŭ suis-je chez nous?
ĭl ă lz yĕr ĕkàlĕ il les yeux grands ouverts.
ĭl ĕ mĕzwĕ tã d vŭ dĭz ădĭ il est enfin temps de vous dire adieu.
tĕ tă gùl dvăt yĕl tais-toi, devant elle.
ĭ fŏ tĕr să lĭɛwĕt il faut tenir sa langue.
fĕz ŭ mĕtĕr d ĕkŏl faites-vous maître d'école.
ĭ n ă mà n măã il n'a aucun mal.
lă drẽn ăfăɛr ĕtŭ la dernière affaire aussi.
ĭ vă nĕvĕ il va neiger.
n ăvĕ fĭ d ãm il n'y avait personne.
ĭ y ălĭ ŏrå il y alla tout à l'heure.
ãtĕrtã j m ĕlãɛ sŭ lī en attendant, je m'élance sur lui.
ŏrăprœ̃m ŭ mwŏrĭ à la fin, elle mourut.
lĕ gàrsõ syĕvĕ lĕ gàrs les garçons suivaient les jeunes filles.
ɛ n ĕ myĕt ĭɛĕ ce n'est *mie* ici.
vŭz ĕtĕt pĕrzã vous étiez présent.
ɛū k ɛ ĕ ce que c'est!
ăvĕ lĕ lĕrm ĕz yĕr avoir les larmes aux yeux.
ădĭ mn ămī adieu, mon ami.
œ̃ blŭ părăplī un parapluie bleu.
l kŏtĕ dĕytr le côté droit.
dărĕ l ŭ fermer brusquement la porte.
nŏt vyĕr pătwĕ notre vieux patois.
œ̃ vyĕr bătĕ un vieux bateau.
mĕ n ĭtŭ moi non plus.
ĕt ĕkrœ̃ɛĭ être à demi-croissance.
ălĕ ă băăk avoir un côté plus bas que l'autre.

400. *swĕ ĭl ĕ vnū* lui, il est venu.
ĭ flãm lĕ fœ̆ il flambe, le feu.
s ĕ dŭ bõ mŏd sĕ jã lă ce sont de bonnes gens, ces gens-là.

401. *j vå yœ̆z ăĭdĕ* je vais les aider.

A Issoudun (12 kil. N.-O.):
brŭyĕr brouillard.

404. A Villedieu (18 kil. S.-E.) :
găbĭy toupie.
dŏdĕn primevère.
405. *s ĕ pă pŏsĭp tŭt ă l œ̆r* ce n'est pas possible maintenant.
să fyãb bĕ ça flambe bien.
bĕgàs bécasse. Réponse textuelle : *lă bĕgàs s ĕ părĕy.*

406. *ĭ fĕ klàr* il fait clair.
sŭvãtĕ fwĕ ĭl y ălĕ il y allait souvent.

A Courçay (12 kil. S.-O.) :
sĕ mwĕktĕ miauler.
ĕmĕlăj mésange.
pŏtĕtĕ fruit du buis.

A Montrichard (20 kilom. E.) :
œ̃n ãkră un enfant chétif, malingre.
ĕsărnūw traînasse.
mœ̆z mûre de ronce.

407. *ŭt lĕ* ôte-le.
ĕ hameçon. Réponse textuelle : *s ĕ ŭn ĕ pŭr ăkrŏɛtĕ l pwåsõ.*

409. *vlă lĕ mwŏtĭv k ărĭvõ* voilà la moisson qui vient.
ŏ m ăvăgyõ lĕ mŭɛĕryõ ils m'aveuglent, les moucherons.

A Neuville (15 kil. O.) :

kȧyo m noix.

411. *j vě vãtvě* j'irai peut-être.

dvãtyě k wī peut-être que oui.

lě gȯdě sȧ vi dã lě fusė dã lě mȧrkȧj les têtards, ça vit dans les fossés, dans les marécages.

fěr pȧrɛě lě pŭl faire rentrer les poules (au poulailler).

Les prénoms de femmes sont précédés de : *stė* ; ceux d'hommes, des mots : *lė gȧ*.

A La Fontaine-Saint-Martin (12 kil. E.-N.-E.) :

nwěr id noir noire.

416. A Montcontour (15 kil. O.) :

ělwȧz f éclair.

418. *l ȧ ãpŏrtī mọ̃ syŏ* il a emporté mon seau.

lȧ sȧd vŏlīně lȧ la cendre volait dans la pièce.

kãt ȯ fě ẽ grȧ vã kȯm sȧ ȯ̃ di k i dŭr trwȧ jŭr quand il fait un grand vent comme cela, on dit qu'il dure trois jours.

l ȧ pŭ ŭ fěr il a pu le faire.

ŏ vȧ bŭyī ça va bouillir.

ȯ̃ s ã vě on s'en va.

419. A Pouzauges (Vendée, 25 kil. N.-O.) :

bȧgŏy fauvette.

ɛěvŭr cheveu.

kȧlě m noix.

lěvrět f lièvre (femelle).

tīyœ̆lě tilleul.

yȧvȧr lézard.

zṇȧ zṇěl agneau agnelle.

423. *vŭz y ět kŏr pwẹ̃* vous n'y êtes pas encore ?

īl ọ̃ tě gȧtě d l ȯ děọ̆r ils sont allés pisser dehors.

j t y ė futŭ n tȧp pȧn lȧ gȧl je lui ai donné une gifle.

ȧntõ, hanneton. Formulette chantée par les enfants :

ȧnėtọ̃ prã tȧ vŏlẹ̆
pȧr ȧlě tyuyịr dŭ blě.

A Cantenay-Épinard (3 kil. N.-E.) :

ȧrb herbe.

ȧrs herse.

bȧrsě bercer.

fȧr fer ; *fȧr blã* fer-blanc.

klȧ porte à claire-voie.

pȧl pelle.

sȧrkl cercle.

vȧr vȧrt vert verte.

vȧr dė grī vert de gris.

425. *m ět ěvī k s ẽ bẹ̃ dī* je crois que c'est bien dit.

427. *kãbě vŏt ŭ tyȧ* combien cela vaut-il ?

A Saint-Fulgent (20 kil. S.-O.) :

bŭr bouillir.

Au Longeron (11 kil. N.-O.) :

běkŏ chevreau.

bŭtŭṇě bouvreuil.

bŭzīn vessie.

dȧbȯ langes.

ĕrăs f lierre.
jĕrt f rameau.
gĕblĕ m vrille.
jălüzī f œillet de poète.

429. *ăl ȩsmă* elles essaiment.

433. *lă smȩl s ĕ lė dsūr* la semelle, c'est le dessous.

435. *sōt ĕl kyĕt* sont-elles cuites ?
s ĕ l bŭerō dō kė l gă s ĕ pădŭ c'est le bûcheron dont le fils s'est pendu.

A Chaudron (12 kil. S.-E.) :
sŭrīt souris.

440. *ūt tė d lă* ôte-toi de là.

443. *ĭ vĕkyĭsȩ bĕ* ils vivaient bien.
tŭ m fĕ d lă mizĕr tu me fais de la peine.
bĭz mȩ dō embrasse-moi donc.

445. A Albaretz (12 kil. S.-O.) :
săosyăō m sauce.

446. *mĕ mĕ sō părtī* mes mains sont gercées.
s ĕ bĕ l mĕm c'est bien le même.
tu l fră ăpyĕnį kăt ĭ l dōnrō pŭr rĕ tu le feras emplir quand ils le donneront pour rien.
j ălō l băyr nous allons le boire.

447. *ōt lė dō* ôte-le donc.
ĭl ō bĕ krȩsŭ ils ont bien crû (poussé).
lė vĕrgyą fră kărvĕ lĕz ărb le givre fera *crever* les arbres.
s ĕ ă dsūr c'est au-dessous.

A Clisson (2 kil. S.-S.-E.) :
j tĕ ă năt j'ai été à Nantes.
ĕvȩstŵī développé, intelligent, éveillé (d'un enfant).
kŏs souche morte, mais non encore arrachée.
s ĕ lă yŭ ky ĕtĕ vĕsă ky ĕtĕ măryĕ kōt lă Duval c'est là où était Vincent, qui était marié à la Duval.

A La Bernardière (Vendée, 8 kil. S.) :
lĕ kyǫe sŭnīră les cloches sonnèrent.
ĭ yį l jŭrnăl il lit le journal.
l ă tŭ dyĭ l'as-tu lu ?
j lė răpyĕnī je le remplis.
j ĕ ŏdyŭ j'ai eu.
l ăn ĕtyă eărjĕ ils en étaient chargés.
pœ̆r ky ĭ pœ̆ pă pour qu'il ne puisse pas.
ăl ăvą pō elles ont pondu.
ăbŏy abeille.
ădŭy aiguille.
ăpĭvĕ apprivoiser.
ărdăfyĕ églantier.
ărǫdĕl hirondelle.
ăsĕrpă serpent.
ăyĭrō loir.
ăfīlă m couleuvre grise qui passe même dans l'eau.
ăkyŭm enclume.
băgŏy fauvette.
bălăe balai.
bąlĕdyĕ balayer.
băyŏrj f orge.
bĕgăsĕ bégayer.
bėkō chevreau.
bĕtœ̆l béquille.
bră d sĭ m sciure.
brĕdyĕ l lĕ broyer le lin.
byĕ lĕ jĕrb lier les gerbes.

bů̆rn̦ě̊ m ruche.
ɛàn̦ f (v) chêne.
ɛằpĭlwằ putois.
ɛằrdŭnrě̊ chardonneret.
ɛàɔs f bas.
ɛè (v) chien.
ɛě̊dā̆ chiendent.
ɛĕnǣl̦ chenille.
ɛě̀rfǣl̦ cerfeuil.
ɛĕvằɔ cheval.
ɛĕvǣl̦ cheville.
ɛǒā̆ hibou.
ɛwìp chouette.
ɛŭ rě̀b chou-rave.
dě̊kŭrǒyé déverrouiller.
lĕ dŭvě̊ dǒ yĭ le duvet du lit.
dýě̀p guêpe.
dýĭ gui.
ě̊ɛằs échasses.
ě̊kyě̊r tŷŭ ver luisant.
ě̊rn̦ằ araignée.
ě̊rō̆d ronce.
ě̊smǒ essaim.
ě̊tĕrdyě̊ sevrer.
ě̊tŷŭrǣy écureuil.
fǒ̀rj enclumette.
fǒ̊rmĭ m fourmi.
fǒ̊rmyě̀r fourmilière.
fǒ̊tě̀y fauteuil.
frằbwằz̦ framboise.
frō̆ky furoncle.
fŭ̊tě̊ hêtre.
fyằm flamme.
fyǭ̆mě̊ flamber.
fwē̆ m fouine (mâle).
fwĭn fouine (femelle).
gǒrě̀t truie.
lĕ gyằ le glas.
ĭn̦ằɔ agneau.
jě̊nvyě̀v f chènevis.
jě̊rz̦ɛ̀ɔ m gesse tubéreuse.
jĭrǒ̊fyě̊ giroflée.
kằtě̊ɛĭm catéchisme.
kĕnǣtr connaître.
kĕrnō̆ noyau.
kǒ̊kǣl̦ coquille.
krě̊mằyě̀r crémaillère.
krū̆ m salamandre.
dǒ̊ kŭpằj de la vesce.
kŭrǒ̀y verrou.
kŭ̦rǒ̊yě̊ verrouiller.
kŭ̊rtā̆pwě̀l bergeronnette.
kyě̊ cueillir.
kyǒ̦ɛě̊ clocher.
kyŭ̦tě̊ clouer.
lě̊tŷě̄r litière.
lŭ̇tr f loutre.
mằ̦rdyĭyě̊ marguillier.
mằyǒ̀ɛ f maillet ; *mằy* .. à long manche
mē̆gě̊ m, *kyǒ̊ɛě̊t* f jacinthe.
mĭrwě̀r miroir.
mŭz̦rē̆n̦ musaraigne.
mŭ̦ɛrā̆ moucheron.
mŭ̦n̦ě̊ hanneton.
mŭ̇s mousse.
nwě̊z̦ě̊t noisette.
ǒn̦ō̆ d lĭ lis.
ǒ̊rằl̦ oreille.
ǒ̊vĭ m étincelle.
ǒ̊z̦ yằɔ oiseau.
pằ̦bǒ̊ coquelicot.
pằl pelle.
pằrpĭ̦yō̆, pằrpwě̊yō̆ papillon.
pĕrsǒ̊rằl̦ perce-oreille.
pĭ̦sā̆yĭ pissenlit.
plŭɛŭ̊r pelure.
pǒ̦tyĭrằ champignon.
pǒ̀y pou.

pǫy dė grẽ charançon.
pą̊pẽyẽ peuplier.
pŭsẽt absinthe.
pŭz puce.
pŭlǫ̀ɛ pouliche.
pŭn cuve en grès.
pŭnẽ pondre.
pwẽ pois.
pwẽr dė ɛyǒ f capitules de bardane.
pwẽrdyẽ poirier.
lė pyẽdy il plie.
pyẹ̊dyẽ plier.
dẽ pyō p osier.
pyōŋẽr souche d'osier.
rą̊brėtǒ roitelet.
rå̊bŭrẽ labourer.
rå̊kyẽt f tire-braise.
rą̊sĭŋǒl rossignol.
rå̊tẖó râteau pour faner.
rå̊tlẽl f râteau de jardin.
ẽ rlǒj m une horloge.
rnå̊r renard.
są̃gėnĭt santoline.
są̃gyẽ sanglier.
są̃sœ̆ sangsue.
sẽrkœ̃y cercueil.
sĭgyŭ ciguë.
sĭmåtyẽr cimetière.
sĭtrœ̃l citrouille.
sŭkr sureau.
sŭrĭ sǒ m chauve-souris.
sŭẽ purin.
trå̊knẽ m crécelle.
trå̊vǒy dévidoir.
trą̊vŭyẽ dǒ fĭl dévider du fil.
trǒp toupie.
trœ̃fy trèfle.
tyą̊l ĭsĭ celle-ci.
tyō taon.
tyŭlǒt culotte.
ŭmǒ, ŭmẽl f ormeau (suivant espèce).
vėryẽ f liseron des champs.
lå̊ vẽŋ la vigne.
vrĭmŭ venimeux, vénéneux.
wẽ oie.
yå̊vå̊r lézard vert.
yĭzå̊rd f lézard gris.
yą̃, yō gland.
yĭmå̊ escargot.
jė fŭ tė fŭ lė fŭ jė fŭrå̃ vŭ fŭt lė fŭrå̃ je fus, tu fus, il fut, nous fûmes, vous fûtes, ils furent.
j ǒdyŭ tė ǒdyŭ lė ǒdyŭ j ǒdyŭm vŭz ǒdyŭt l ǒdyŭrå̃ j'eus, tu eus, il eut, nous eûmes, vous eûtes, ils eurent.
jė ɛą̃tĭ tė ɛą̃tĭ lė ɛą̃tĭ jė ɛą̃tĭrå̃ vŭ ɛą̃tĭt lė ɛą̃tĭrå̃ je chantai, tu chantas, il chanta, nous chantâmes, vous chantâtes, ils chantèrent.
jė fĭnĭ tė fĭnĭ lė fĭnĭ jė fĭnĭrå̃ vŭ fĭnĭt lė fĭnĭrå̃ je finis, tu finis, il finit, nous finîmes, vous finîtes, ils finirent.
jė rą̃dyĭ tė rą̃dyĭ lė rą̃dyĭ jė rą̃dyĭrå̃ vŭ rą̃dyĭt lė rą̃dyĭrå̃ je rendis, tu rendis, il rendit, nous rendîmes, vous rendîtes, ils rendirent.

448. *å̊l ẹ̊små̃* elles essaiment.
lė sȧt å̃n å̊vą̃ å̊ flœ̃rĭ ils ont fleuri de bonne heure.
dǒ frĭ kĭ vå̊lẹ̃ rẽ des fruits qui ne valent rien.

ĭ hǒb je pars de bonne heure.

450. *j ĭrẽ jŭskė lå̊ lẽ* j'irai jusque là-bas.
ė vẽkĭ kǒr yœ̃r elle vivait encore hier.

451. *vū l prŭmnẽ* vous le promenez.
ĭ n n ŏrĕ dõnĕ il en aurait donné.
ĕl ă dmădĭ ĕ n ă măjĭ pă elle en demanda, elle n'en mangea pas.
ĭ n vwẽ nĭ n kăŏz il est sourd et muet.

453. A Pipriac (11 kil. O.) :
văkẽbyẽ k wī volontiers, c'est possible.

458. *bŭrĭ* nombril. Réponse textuelle : *l lăbrịl tyă s ăpẽl lė bŭrĭ.*
tyă jăm ĭ l ĕ kŏnŭ cette femme, je l'ai connue.
ĭ sĕ bĕ kątă ĭ m ă vă dmă ă ăprŏmă je suis bien content, je m'en vais demain à Apremont.

A Challans (7 kil. S.) :
blẽ bélier.

459. En parlant des vieillards, on fait souvent précéder le prénom des mots : *bun ŏm* (*ă dĭ bun ŏm jĕ mărį suvăt jŏe*).
tý ĕ d bå mąd ce sont de bonnes gens.

460. *ĭl ĕ tŭ krŭ* il est tout mouillé.

461. *i fŏ prăd ĕ ptĭ d ăjăsyăm* il faut prendre un peu de gentiane.

462. *ăfă* enfant s'emploie généralement au plur. Le père d'un nouveau-né, allant à la mairie faire la déclaration de naissance, dira : *j vyẽ d ăvă dĕz ąfă.* — Si on lui demande : Combien ? il répondra : *ĕ gă* (ou *ĕn fĭ*).

463. A Guer (5 kil. N.-N.-O.) :
tăbẽlœ̨ tablier.

465. *s ĕ lė mẽ d mwă* c'est le mois de mai.

A Marzan (10 kil. S.-E.) :
mąj ăvẽt mésange.

466. *du katĕ d gălẹrn ĭ n vyẽ ni bŏn jă nĭ bõ vą* (Dicton).
j pœ̆ pą l krẽr je ne peux pas le croire.
prĕnĕ dŏ ĕ cĕrŏ ĕ syĕt u lă prenez donc un *chairon* (sorte de chaise) et asseyez-vous là.
ųɛ lė dõ (ou : *ŭp lė dõ*) appelle-le donc.
dĭ lĭ dǫ d sė ɛŏmẽ lă dis-lui donc de s'arrêter là.
ĭ sõ d lă mẽm ąj vẹr dăm ils sont du même âge ? Oui, dame.
ăl ă z ų n bŏ̃n ẽrĭtăɛj elle a fait un bon héritage.
s ĕ yẹl ăl ĕ prẽz c'est elle, elle est prise.
ĭl ĕ ɛă il est tombé.
ăl ĕ bĕn ămăļĕ elle (la vache) a un bon pis.
lĕ pŭl ĭz ŏ ɛŏmĕ dĕ pŏd (se dit de préférence) les poules ont fini de pondre.

A Pontchâteau (5 kil. N.) :
mĭrẽt f miroir.
bŭrzẽn bourdaine.
ɛẽɛẽ, bįtŭnẽ priser.
ẽ pẽrtŭ ɛõ un lavoir bien abrité du vent.
pẽtăs digitale.
sŭră sureau.

A Séverac (18 kil. N.) :
dẽ gœ̨rzĭyõ des rillons.
dẽ mŭjẽt f du boudin.
dẽ pẽnẽt des saucisses.
j õ ẽbŭlẽ nŭt pŭrsẽŏ j'ai tué notre pourceau.

467. *ă kœl œr k ĭl ă pårtĭ ă mătẽ* à quelle heure est-il parti ce matin ?
k ą̃ fèry ŭ qu'en feriez-vous ?
dè yų̆ ĕt vŭ dǫ̃ d'où êtes-vous donc ?
nŏ dè dyu vŭz ălĕ bẽ m lă mĕt pyę̃n nom de Dieu ! vous allez bien me l'emplir (ma bouteille) !
õ lĕ yi d ăbŏr ĕ õ lĕz ătèl on les lie d'abord (les bœufs) et on les attelle.
lĕ pŭl ă gǫplŭmă les poules muent.
ŭ fŏ dvălę n avălĕ d rų̆t il faut descendre la pente d'une route.

470. *ĭl ă gèrœ̆* il a gelé à glace.
tŭ m răpǫ̆tră tu me rapporteras.
ĭ t lĕ răpŏtrĕ dmẽ il te les rapportera demain.
õ dĭră myœ̆ kè mă on dira mieux que moi.

Près de Dol (13 kil. S.-E.) :
sèrfwœ̆ cerfeuil.

471. *sĭ j săvĕ k ĭ s ă vyĕdrĕ* si je savais qu'il viendrait.
j vŭ prĕvyę̃rĕ je vous préviendrai.
j l ămęrĕ dĭnĕ dŏ vŭ je l'amènerai dîner avec vous.
să n fĕ pă hąrdĭ ce n'est pas beaucoup.
sĭ să prąrĕ lè prŏeĕ kŭ si ça prenait la prochaine fois.
y ă hărdĭ d fŏdăsyõ il y a beaucoup de fondations (dans cette maison).
ĭl ărŏ myœ̆ fĕ dè l prĕvnĭ il aurait mieux fait de le prévenir.
prą̃ dŏ ẽ ptĭ d bœ̆r prends donc un peu de beurre.
să fĕ pă l mŏd mų̆rĭ cela ne tue pas les gens.
j vŭrĕ je voudrai.

476. *ĭ fŏ k t ĕ săj* il faut que tu sois sage.
j ĕ bẽ vĕyĭ j'ai bien vieilli.
eŭkĕ vŭ dǫ̃ ẽ ptĭ asseyez-vous un peu.
j ĕ bẽ dŭ pẽ mŭ j'ai bien du pain tendre.

478. *t vă l ŭtęr* tu vas l'ôter.
ŭt lè ôte-le.
ç̃y œ̆ dŭ bẽõ măd ce sont de bonnes gens.
tè vă vnĭ sŭvą̃ tu vas venir souvent ?
lè vă sŭvăt fǫ̃ė lă il va souvent là.
ŭ fų̆t k y ĕjẽ sn ąrją̆ il faut que nous ayons son argent.
ŭ fų̆t k ė ăvǫ̆œj tç̃yŭkĕ il faut que j'envoie quelqu'un.
lè m ărĕt ĕtrą̆lę̃ il m'aurait étranglé.
ç̃y œ̆t ăkŏr pă l mǫ̆t ce n'est pas encore le mot.
lė vă s ą̃nęr il va s'ennuyer.
ç̃yœ̆ l mărœ̆y ŭ l ălăt lăvęr c'est le lavoir où elles vont laver.
l ĕt vĭf il est vif, remuant.
ė vă m bŭnĕr je vais me baigner.
l ĕu bų̆l mĕ lą̆gmą̆ l'eau bout, mais lentement.
ç̃y œ̆ ç̃yę̆l kyĭ văt ă lă fų̆s c'est celle qui va à La Fosse.
l ă pŭ ŭ fęr il a pu le faire.
ĕn bĕl ąrĕ une belle plage.

479. *lè vwŏyĭ dŭ fąm kè s dĭspŭtyą̆t* il vit deux femmes qui se disputaient.
ăl lè rsèvĭrăt ă kŭ d pwĕ elles le reçurent à coups de poing.
tyăl lètr ĭ l ĕ ĕkrĭt yăr u săr cette lettre, je l'ai écrite hier au soir.
pœ̆rkwą̆ n ăvĕ v pă fĕ s k ĭ v dĭzœ̆y pourquoi ne fîtes-vous pas ce qu'il vous disait ?
lè rămăsĭră dă lă văz ils le ramassèrent dans la boue.

l ŭ bœ̃n ă sŭfrį ăvĕk să bĕl mĕr il eut bien à souffrir avec sa belle-mère.

lė kiti sȯ pėr kȧ̃t tyŭ lȧ sė rmȧrvit il quitta son père quand celui-ci se remaria.

vlȧ lă ɛmiz k y ĕ jĕ fėr yȧr voici la chemise que je fis faire hier.

kȯbę̃ k ŏ vŭt combien ça vaut-il ?

l ĕ pă bĕ̃ lǫ̃ŋ il n'est pas bien loin.

l ĭ fŭrą̃t ils y allèrent.

w ĕ tyŭ ɛfŭ lą c'est ce cheval-là.

ĭtyœ̨ vălĕt ăkŏr bĕ̃ mų̆ ça valait beaucoup plus.

t ăplĭră bœ̃n lă bų̆w tu empliras bien la cruche.

bĕ̃ sŭvą̃ ĭ lĭ dyŏ d y ălę̆ bien souvent je lui disais d'y aller.

ăpœ̨l lŭ dō appelle-le donc.

ŏ ŋ ãn ă byăkǫ̆t il y en a beaucoup.

w ĕ bĕ̃ dœ̀r c'est bien dur.

ŏ vu pă grẵ ɛiz ça ne vaut pas grand chose.

ăl ăfyăt elles enflent.

y ĕ pŏyę ĭtyœ̆ bĕ̃ ɛąr j'ai payé cela bien cher.

ą̆mnĕ lĕ bĕt ă mĕryę̃n rentrer les bêtes vers dix heures du matin.

u fu k i ăj tuɛĕ mĕ vȯɛ ă rĕsi il faut que j'aille faire sortir mes vaches (vers deux heures du soir).

i lu fĕzvĭrō sįŋ dė vnį mĕ l nuz ȧpĕrsŭrȧ̃ pwĭt nous leur fîmes signe de venir, mais ils ne nous aperçurent pas.

kė l rĕzun pwĭt w ĕ tu s k i li dmȧ̃d qu'il ne raisonne pas, c'est tout ce que je lui demande.

i nu lvĭrȯ bĕ̃ tȧrt nous nous levâmes très tard.

tė srė jămĕ rėtŭrnĕ ɛĕ twȧ s y ăvĕ pȧ (pwŏ) ĕtĕ lą tu ne serais jamais retourné chez toi, si je n'avais pas été là.

ĭ fŭrō ɛĕ lį lă nĭ drę̆r nous allâmes chez lui la nuit dernière.

ĭ vwŏyĭrō d lǫ̃ŋ dŭ pĕrsŭn vĕnį nous vîmes de loin deux personnes venir.

ĭ n sœ̆djĭrō jămę̆ s kė l fĕzįt nous ne sûmes jamais ce qu'il fit.

lė vlĭrō pă ɛȃtĕ ils ne voulurent pas chanter.

i vudrȯ bȇn kė t srȯy pŭ kōvnăb ȃvăr mwă je voudrais bien que tu sois plus convenable à mon égard.

ŏ fȧt ăvwȧr dyę̆r dė mĕmwăr pȧr pă s sŭvnĭ d ĭtyœ̨ il faut avoir bien peu de mémoire pour ne pas se souvenir de cela.

ĭ vŭdrǭy kė t ăj lė vwăr ă mă pyą̃s tę̆ je désire (voudrais) que tu ailles le voir à ma place, toi.

si v ĕtyĕ pă du mȯd să tyȧr v ėryĕ l ĕdĕ si vous n'étiez pas des gens sans cœur, vous iriez à son aide.

si tė vlȯy kė l ėryăt ŏ m ărȃjrĕ bĕ mų̆ si tu voulais qu'ils y aillent, ça m'arrangerait bien mieux.

tyĕl fą̆m ĭ l ă kŭnų̄ cette femme, je l'ai connue.

ŏ fŏt ăbsŏlŭmȧ k i ĕs tyu ptȧt kwĕ̃ d tĕăr il faut absolument que j'aie ce petit coin de terre.

ō mĭ l kăp sŭ năr mŭtyę̆ on mit le cap sur Noirmoutier.

tyĕl lă ĕ bĕ̃ mįz celle-ci est bien mise.

ăl ăsĭstįt ŭ dĕɛărjĕmȧ d sō mȯbĭyę̆ elle assista au déchargement de son mobilier.

lė l mnĭrą̃t ă l ŏpităl ils le conduisirent à l'hôpital.

ō krĕ bę̆n kė l sŭrvĭv pă ă sĕ byĕsą̆r on craint qu'il ne survive pas à ses blessures.

l ĕ mǫ̆rt lă nĭ drę̆r il est mort la nuit dernière.

ō l ą̄tĕrĭ l lā̆dmę̆n on l'enterra le lendemain.

sō gă ĕ să fą̆y sŭvyā̆t lė kōvwă son fils et sa fille suivaient le convoi.

l ăvyā̆t ĕtĕ ăsĕ năĭv dė krę̆r tŭ s k ı l ŭz ăvǫ̆y dĭt ils avaient eu la naïveté de croire tout ce que je leur débitais.

lė sō sĭ nĕ kė l krŏyā̆t tụ̆t ils sont si niais qu'ils croient à tout.

y ărŏ prĕfĕrĕ kė l ĉā̆tyō pwĭt j'aurais préféré qu'ils ne chantassent point.

lė rvėnā̆ d la fwę̆r ăvĕk tŭt lŭ bėt k l ăvyā̆ pă pŭ vā̆dr ils revenaient de la foire avec tout leur bétail, qu'ils n'avaient pu vendre.

ăbą̆y tė habille-toi.

lŭz ămı ăvyā̆ dĭspărŭ ā̆ lĕ kĭtā̆ dā̆ l ā̆bărā̆ leurs amis avaient disparu, en le laissant dans l'embarras.

ĭ vĭvyō km ĭ pŭvyā̆ jusk ă skė lė rvėnusyā̆ (ou : *ā̆ lĕz ătā̆dā̆ ă vnĭ*) nous vécûmes comme nous pûmes jusqu'à ce qu'ils fussent revenus.

ŏ fŏdrĕ pŭvwą̆r lė sŭlăjĕ il faudrait que nous puissions le soulager.

ĭ lŭ dyĭzyĭrā̆ dė vnĭ nous leur dîmes de venir.

y ŭ sĕ pwĭt je ne le sais pas.

nŭt pę̆r nu l ă sŭvā̆ kŏtĕ să lė s ā̆ răplĕ bę̆n vŏlōtyĕ notre père nous l'a souvent raconté. Il s'en rappelait volontiers.

t ărŏ jămĕ rĕusı ă u fę̆r s ı t ăvŏ pă ĕdĕ (ou : *dŭnĕ lă mǫ̆n*) tu n'aurais jamais réussi à le faire si je ne t'y avais aidé.

mō frĕr ĕ mŏrt mon frère est mort.

ŏl ărĕ fălŭ k ă lĭ sĕrvĭs dė mę̆r il aurait fallu qu'elle lui servît de mère.

lė pŭrĕ bĕ fę̆r ĭtyœ̆ pœ̆r lụ̆ il pourrait bien faire cela pour elle.

lė sŭlą̆y dărd se rą̆yō le soleil darde ses rayons.

s mĕtr ă l ăbrị̆t dŭ sŭlą̆y se mettre à l'ombre.

lė vē̆drā̆t ă mătę̆ ils viendront ce matin.

ă u ăt ĭ dā̆ n bŭn rŭzĕ y a-t-il donc une bonne rosée !

ĭ n lĕ kŭnŭsyō pwị̆t nous ne les connaissions pas.

lė l sŭrǭ ils le surent.

ă lĭ părlị̆ elle lui parla.

lė l pėrnĭrā̆ sn ą̄fā̆ dā̆ sĕ brą̆ ils lui prirent son enfant dans ses bras.

lė lĭ rą̄dĭrā̆ jămĕ ils ne le lui rendirent jamais.

ĭ sĕ pă s k ăl ą̆t ă brŏmĕ je ne sais pas ce qu'elle a à beugler.

ē̆ ptị̆ făyĭ bėdụ̆ un petit veau chétif, malade.

ĭ vę̆ d ā̆ rămăsĕ je viens d'en ramasser.

tyŭ byĕ ĕ tŭt jĕrnĕ ce blé est entièrement germé.

tyăl pyụ̆m w ĕ rŏ k dŭ dŭvĕt cette plume n'est rien que du duvet.

ĭ sĕ tyŏ gă dė sē̆ jă d mæ̃
tyĭ dyĭzĕt ă gărdă să vą̆ɛ
ĭ vŏdrŏ bæ̆n ĕtre dănæ̆
ĕ demurę̆r ă lă gărnăɛ
dă tyŏ byă pĕvị̆
ĭ m fră dŏz ămị̆
mă tyĕm bæ̆ lă kŏpănáy
ĭ ĕm rĭr ĕ ĉā̆tæ̆r

ė bwĕr ė m åmŭzėr
tŏt å fŭmå mă pĭpåy.

mă pĕr ålĕ då tyit kotråy
ŏ fădrŏ k ĭ kĭtŏ lå mĕn
nă nă y ĕm trŏ mă tyĕrąy
mă yŏl mă bŭrĭn ė mă bĕn
lă bå kát ĭ mŭråy
lė m ăryăt åtĕrăy
tŏ sĕl dėlă lė sĭmătėr
pårmĭ dŏ bŭrjŏy
k ĭ kŏnŏtrŏ pŏy
å vĕ yė dė mă pĕr ė d mă mėr.

Deux couplets d'une chanson de La Barre-de-Monts recueillis pendant la traversée de Fromentine à l'île d'Yeu.

Je suis ce gars de Saint-Jean-de-Monts
Qui disait en gardant sa vache :
Je voudrais bien être Dagnon (A)
Et demeurer à La Garnache.
Dans ce beau pays
Je me ferai des amis,
Moi qui aime bien la compagnie.
J'aime rire et chanter,
Et boire et m'amuser,
Tout en fumant ma pipée.

Mais pour aller dans cette contrée,
Il faudrait que je *quitterais* la mienne.
Non, non, j'aime trop mon aire à battre,
Mon canot, ma chaumière (B) et mon bien.
Là-bas, quand je mourrai,
Ils m'auraient enterré
Tout seul, dans le cimetière,
Parmi des bourgeois
Que je ne connaîtrais pas,
A vingt lieues de mon père et de ma mère.

(A) habitant du Bocage vendéen. — (B) *bŭrĭn*, chaumière en terre, couverte en chaume.

482. *ălĕ krī d l yŏ* aller chercher de l'eau.
ĭl jĕl grŏ il gèle fort.

A Plestan (3 kil. S.-E.) :
yă oui.

483. *tu n vœ̆ pą nąnĭ* tu ne veux pas? non !

A Saint-Onen (*sĕt ŏnĕ* — 5 kil. E.) :
j ălă j'allais.
j dĭză je disais.
j fĕză je faisais.
kūză cousait.
nœ̨s nièce.

A Merdrignac (15 kil. O.) :
vœ̄ tŭ vĕr veux-tu ? oui.

493. *v ĕ l tă vĕr mă fĕ* vous avez le temps? oui, ma foi!

494. *ĭ s ĕ lvĕ ŏtŭr* il s'est levé ce matin.

A Allineuc (4 kil. N.) :
ăϵtĭ acheter.
krī chercher, quérir.
La plupart des mots terminés en *ĕ* à Uzel le sont en *i* à Allineuc.

503. *ăn măϵ trŏ ptĭt* une manche étroite.
tōbĕ d yŏ pleuvoir. Pour désigner la pluie, on n'emploie jamais le mot *ĕg*.

504. *ŭ l l ă bŭkĕd*, .. *bŭkąd* il lui a donné un baiser (s'emploie de préférence).

ăl ẹ̄ kăsạd elle n'est plus entière.
ĭ sō dŏ mwẽm ặj ils sont du même âge.

505. *kōbẹ̄ k v ătyẹ̄* combien étiez-vous ?
y ĭrœ̄ sĭ tŭ vọ̄ j'irai si tu veux.
ụ̆t tō tăbẹlẹ̄ ôte ton tablier.
kmăsă commencé. On dirait plutôt : *lĕ srĭzẹ̄ ŏ sō ă fyœ̄r dĕpœ̄ ŭĭ jŏ.*
kĕt pụ̆m ăl ẹ̄ tăd cette pomme est tendre.
krū krŭd cru crue. On dit plutôt : *pă kœ̄ pă kœ̄t.*
ŏ y œ̄ dŭnạ il lui a donné.
dŏ brặv jă de braves gens.
ă părī ne s'emploie guère, on dit plutôt : *lĕ ddẹ̄n* au loin, très loin.
y ŏrœ̄ vọ̆gŭ k ŭ vĭsyẹ̄ vous auriez dû voir (tournure employée de préférence).
ăl ẹ̄ kăsàd elle n'est plus entière (se dit de préférence).
Je n'ai pu obtenir le verbe *gercer.* — *lĕ dẹ̄ ălạ lă mă ălàd* le doigt gercé, la main gercée.

507. *bĕrjẹ̄ bĕrjẹ̄r* sont peu usités ; ces fonctions sont ordinairement dévolues à des enfants, qu'on qualifie de *văɛẹ̄ văɛẹ̄r*, qu'ils gardent les vaches, les moutons ou les porcs.
ɛărjẹ̄ chargés. On dirait mieux : *kŭm lĕz ărb ăn ăvyă* comme les arbres en étaient chargés.
myŏlẹ̄ miauler. *ăplẹ̄ măryạn* se dit du matou qui appelle la chatte ; *ăplẹ̄ rĕnọ̄* se dit de la chatte qui appelle le matou.

508. *ẹ̄t ă mărŏl* rechercher les chattes, en parlant du matou.
lă tŏp ă bŭtẹ̄ la taupe a formé une taupinière.
pŭ pă kĕ l s ăn ăj kŭrĭ pour qu'il ne puisse pas courir (se dit de préférence).

509. *ă lĕz ă gărdàd* elle les a gardées.
mĕ rŏjẹ̄ m fĕză mŏ mes os me font mal.

A Monterre (6 kil. E.) :
dŭẹ̄l deuil.
mĭlpĕrkŭī millepertuis.
lă smăn la semaine.

510. *kŭrĭ kŭm ĕ gătĕ* courir comme un enragé.
Le mot *vĭzăh* sert exclusivement à désigner le front.
kyặrtẹ̄ est inusité ; *ŏ fwẹ̄ kyă* il fait clair.
lĭbŏpạ́ aubépine. Mon sujet croyait que *lĭbŏpạ́* est français ; il me disait : *dŏ lĭbŏpạ ŏl ẹ̄ dŏz ĕpịn.*

Phrases notées dans une auberge d'Échiré, où quatre individus causaient en buvant bouteille :
ŏ fŏ bẹ̄ k tŭ s pặv il faut bien que tout se paie.
fwẹ̄r ċyŏċyī ẹ̄ pĭ ĭn ătr faire celui-ci et puis un autre.
sĭ tŭpyẹ̄ săvyō tċyœ̄ si beaucoup savaient cela.
lă trăblẹ m prĕnẹ̄ le tremblement me prenait.
ĭ vŭ l mĕzŭrạ je veux le mesurer.
lĕ ɛărẹ̄yụ mĕ l dĭzī le charretier me le dit.
tyek ɛŭz dĕ kōvnàbl quelque chose de convenable.

l ō bu s kė l ō vlū ils ont bu ce qu'ils ont voulu.

lė sŭpĭrå bẹ̄ ils soupèrent bien.

km ĭ lĭ dĭẓĭ comme je lui dis.

kẽmẽ comment ?

lė fwẽ s kė l vų̄ il fait ce qu'il veut.

mẹ k ă dị ō s ẽsplik mais, qu'elle dit, ça s'explique.

lė sĭ rẽd ẽtŭnẽ il fut fort étonné.

ĭ knœ̆sẽ tcyẽl fŭmẹ̄l je connaissais cette femme.

dė dsẽ ō dlẹ̄ de-ci de-là, par-ci par-là.

511. *ō fwẽ kyą̄* il fait clair.

y ŏ krẽ pą̄ je ne le crois pas.

l ĭ vă ẽtū il y va aussi.

le vẽ vẽ il vient? oui.

ĭ sŭ tŭ pyẽ je suis couvert de sueur.

vŏyăhœr hordeum secalinum. Les enfants s'amusent à mettre dans leur manche des épis de cette graminée et à les faire remonter (voyager) jusqu'à l'épaule.

A Saint-Maixent (12 kil. O.) :

grĭẓŏl groseille à grappes.

nŭby f hièble.

prã må gratteron.

lă sẽl le sel.

512. *ō fō k ĭ lă mẽϵ* il faut que je la mette.

t ϵẽrẽ tu tomberais.

mŭn ŭm mon mari ; *mă fãm* ma femme. En parlant des personnes âgées, on dit : *mă bun ŭm, mă bun fãm.*

ĭ pœ̆vẽ ăląْ nĭ ån ăvå nĭ ån ąr je ne pouvais ni avancer ni reculer (se dit de préférence).

513. *lă mărtĭn, lă bŭjŏd, la rŭslĕt* la femme de Martin, de Bugeaud, de Rousselet.

sė săkẽ dã ẽ krū se fourrer dans un trou (*săkẽ* mettre dans un sac, dans un lieu obscur).

ŋ ă pwẽ d si ϵẽtĭ făgō kĭ n trŭv pwẽ să yŏrt (proverbe).

l ẽt ãn ẽtă d vœ̆vẹ̄s il est en état de veuvage.

Le cimetière est appelé populairement : *l ŭϵ ă mŭẓą̄,* le jardin où l'on a tout le temps de réfléchir.

514. *l ăvẽ vŭ fẽ ọ gō* l'avez-vous fait ? oh oui !

prōprō prōprọ dė kă kutẹ̄ m mărĭrẽ bį̄ (formulette récitée par un enfant à une coccinelle posée au bout du doigt. L'enfant croit qu'il se mariera dans la direction indiquée par le vol de l'insecte).

515. *lẽ lŏϵ å lŭgrã* les limaces *gluent*.

tŭ ϵẽryẽ tu tomberais.

l nẽ m sẹ̄ŋ je saigne du nez.

băy mė tyœ̆ donne-moi ça.

ĭ dĭẓă ăvẽk ẓ œ̆ ils disent avec eux.

ĭl ă pŭ ẓ ŭ fẹ̄r il a pu le faire.

kŏpẽ dŏ byẽ ă yẹ̄ couper le blé *à glui* (en laissant sur pied une partie du chaume).

l tă le brou (de la noix). Réponse textuelle : *l tẽ ō dĭ tă.*

517. *lă bŭrgŏd, lă mẽrsyẽr* la femme de Burgaud, de Mercier.

lė s ă fų̄ pădă lă mẽs il partit pendant la messe.

L'application de feuilles de joubarbe guérit, paraît-il, l'*ărbăyō* (orgelet).

A Saint-Ciers (7 kil. S.-E.) :
fŭmī fumier.

518. *y ăt ākŏr dĕ grăvŏŋō* il y encore des grimpereaux.
j vœ̆drĭ je voudrais.
lė tă ĕ ɛălĕ le temps est orageux.

519. *ĭ m ăgrŭĭ* je m'accroupis.
ĭ sŭ ăgrŭă je suis accroupi.
ănă kĕr aller chercher, quérir.
ŭ l ă dŭnă ĕ sŏ il lui a donné un sou.

521. *ă vă ĕvanŭĭ* elle va s'évanouir.
ĭ l tē je le tiens.
ă vō pă păd dė s kăɛ elles ne vont pas pondre de longtemps.

523. *dĕvĭ twă* déshabille-toi.
tyĕ rŏsĭŋŏl y ŏz ĕ ātădŭ ces rossignols, je les ai entendus.
tŭ lŭ tue-le.
vĭz lŭ vise-le.
ă l kŭt ā ɛŏm on le laisse en chaume (un champ).
y ān ăt ó d lă nwèy dă tyŏ ɛă y en a-t-il, de la renouée, dans ce champ!
t vă t fĕr kwănĕ tu vas te faire battre, tanner (en jouant, les enfants disent : *t ĕ kwănĕ* tu as perdu).
l fyĕf brgŭŋ le fief Bourgogne (lieu dit).

A Sainte-Soulle (6 kil. N.) :
ăbŏpē m aubépine.
blœ̆ĕ bluet.
bŭw cruche.
fŭy feuille.
fŭhĕ foyer.
kŭtă couteau.
lĕtĕr litière.
mălpĕrtŭ millepertuis.
mŏjæt f haricot.
nŭvyă nouveau.
ŏryătē églantier.
ĕkŏrɛ tyŭ gratte-cul.
ŏză oiseau.
prăs fauvette.
prbē provin.
rătyă râteau.
sādrĭl mésange.
tŏră, vyă taureau.
tŭby tuile.
tŭbyĕ creusé en forme de tuile.
tŭrăyĕ verrouiller.
ŭmyă orme à petites feuilles.
ŭmrŏl f orme à grandes feuilles.

525. *ăbrĭ twĕ bæ̆n pr ăvwăr ɛŏ* couvre-toi bien (dans ton lit) pour avoir chaud. *s ăbrĭĕ*, se couvrir, n'est employé que dans cette acception (se couvrir dans son lit); dans tous les autres sens, on dit : se mettre *ă l ăbrŭ*.
ĕ zĭpĕt un érésipèle (forme empl. par une vieille femme de 70 ans, voisine de l'instituteur).
ĭ vă l ŭvĕr je vais l'ouvrir (disent ceux qui *parlent bien*).
ē tyĕtă d bwă un tas de cinq fagots; il faut 21 *tyĕtă* pour faire *ē să d făgŏ* (= 105 fagots).
ŏ y ān ă grā sŭlă il y en a beaucoup.
ĭ z u făzĭ buyĭ ı zu mĕtı dăn ĭn mŏk je le fis bouillir, je le mis dans une

moque (grand gobelet cylindrique en terre grossière).
ĭ vằt ăvẻk z ŏ je vais avec eux.
l ăvā mŭrū ils sont morts.

A Genouillé (12 kil. N.-N.-E.) :
fŏsœy faucille.
grằvèt rainette.
527. *s mẻt ā mẻnàh* se mettre en ménage.
ŏ fŏ nān àvèr il faut en avoir.
vlằt ē sŭ voici un sou.
ē grụ̆t ĭvẻr un gros (fort) hiver.
tçyèl fàm hè l ẻ knẻzü. cette femme, je l'ai connue.
h l ẻ fẻt ă dẻ fwá je l'ai fait quelquefois.
ằ krèvŏt ằ dẻ fwẹ̆ elles crèvent quelquefois.
ằ s tÿĭtĭ ɛẹ̆r elle se laissa tomber.
dĭzẹ̆ dō pă terhŭ tçyẹ̆ ne dites donc pas toujours cela.
àvnằ kùm ìn gŭl dè gòrẻ avenant comme la gueule d'un porc.
k ẻt ŏ tçyẹ̆ qu'est-ce ?
ĭ z ŭ fằzyā ẻsprẹ̆ ils le faisaient exprès.
ŏ fŏ k nā sẹ̆h ẻpẻrṇū il faut qu'on soit économe.
vnĭ çyẹ̆ lặ venir auprès.
h ẻ lằgŭl ằ brằzẹ̆ j'ai la bouche embrasée.
ŏl ẻ l kằ d z ŭ dịr c'est le cas de le dire.
lăg dè fàm p brise tremblante, ainsi appelée parce que les épillets balancent toujours, sont sans cesse en mouvement, comme la langue des femmes. Cf. le dicton de Saint-Pol (284) : *dẻ lăg ẻd fẹ̆m ɛ ẻ dẻ fœ̆l ẻd pòplĭẻ ɛằ bàlŏɛ tudì.*

528. *lằ mằrtìn, la rŭslŏt* la femme de Martin, de Rousselot.

ŏ fẻ bằgzō le crépuscule est venu.
ē grŭt ẻrĭtặh un gros héritage.
ē grŭt ĭvặr un hiver long et rigoureux.
ŏ mŭy d ằbằt il pleut à verse.
lè vĭrŭnằ m āpünĭt la tête me tourna.
ŏ m ẻt ằrĭvẻ sŭvāt fwẻ cela m'est arrivé souvent.
ìn mằreằd dè z ŏ une marchande d'œufs.
ŏl ẻ l kằ d z ŭ dịr c'est le cas de le dire.
ìn grŭs ẻrẹ̆ṇ ɛẻyì (ou *ɛẻzì*) *sŭ ma ɛằpyằ* une grosse araignée tomba sur mon chapeau.
ằ m ŭ bằy ằ kōprặr elle me le donne à comprendre.
ìn kŭ d ɛèmŭz tŭt nằpĭ un pan de chemise toute sale.
ẻstŏpẻ lè ɛŏs dè lœz ŏm ẻ tằpĭnẻ zŏ tçyŭlŏt raccommoder les bas de leurs maris et remettre des pièces à leurs culottes.
sằ pyẻ s ằprẻtĭ dān ìn ẻrọ̆d son pied s'empêtra dans une ronce.
ằ rẻyẹ̆ ằ s ẻrằlẻ l ɛŏdẹ̆ elle riait à se déchirer l'estomac.

A Boisredon (15 kil. S.-O.) :
àĭdẻ aider.
fènàh fourrage.
tŏrtwẻr f cheville fixant le joug au timon.

A Saint-Sigismond (3 kil. N.-O.) :
vẻnẻgr vinaigre.

529. *h ằvō rẻ gŭtẻ* nous sommes à jeun.

531. *lằ vlằ ā pyā* (d'une poule) elle a mué.

sĭvĕ tyŏ ɛăr vė krėvrĕ ŏ bŭt suivez ce chemin, vous arrêterez au bout.

A Saint-Michel-en-l'Herm (6 k. S.-O.) : *kwĕ* coffin.

533. *ă pœ̆ pwĕ ɛœ̆lę* on ne peut pas choisir.

maègr kœ̃m ĭn ĕkrėvĭs maigre comme une écrevisse.

t ɛără tu tomberas.

k vŭ tė que veux-tu?

ŋ ă sĭ lątă il y a si longtemps.

mă dyœ̆ tyĕlĕz ǫm mon Dieu! les hommes!

y ĕ dunē mă kẵmisyă ă mă nès j'ai donné ma commission à ma nièce.

t ǫ k tė vă (ou : *w ąlă ŏ*) où vas-tu?

Quand deux personnes se rencontrent en chemin, l'une dit à l'autre : *vė vlă pắrtĭ ă tyĕk ădıĕ*. Celle-ci répond oui ou fait un signe de tête affirmatif ; c'est une formule de politesse.

Aux Portes (N. de l'île) :

ėv eau.

nąjĭ nager.

535. *ă lă ɛădlŭr ă fĕ dĕ krėp tubįu* (Dicton).

ĕ grŏt ărb un gros arbre.

hė sŭ ąrdĭ = je sue à grosses gouttes.

tė bŭjră tų = finiras-tu?

pŭr k ĭ n trĕpăŋ pă dă l prĕ pour qu'il ne coure pas dans le pré.

kăbĕ d vwĕyăhœ̆r y ăvĕt ǫ combien de voyageurs y avait-il?

l ăvă mŭrŭ ils sont morts.

k ŏ sĕ bąõ ŏ m sŭfĭ que ce soit bon, ça me suffit.

h ĕtyă ɛœ̆ lį nous étions chez lui.

hė pœ̆ z ŭ fĕr je puis le faire.

hė n pœ̆ pwĕ z ŭ bwĕr je ne peux pas le boire.

t ăswĕră tų t'assiéras-tu?

ă vœ̆ kwĕ elle veut couver.

ŏ fŏ l krę̆r il faut le croire.

hė vwĕrĕ ă z ŭ fĕr je verrai à le faire.

ŏl ă pwĕ d ŏfąs il n'y a pas de mal.

ŏl ĕ t t ăfĕ bę̃õ c'est tout à fait bon.

pŭrkwă ŏl ĕ fę̆r pourquoi est-ce faire?

ŏl ĕ b sų̆r c'est bien sûr.

ŏl ĕ km ă lă fwĕr dė sĕ tróbă c'est comme à la foire de Saint-Trojan.

să pyĕn dǫrn, să pyĕ gădrǫb ce que peut contenir un tablier dont les coins ont été relevés.

dŏ fĭl d ĕrąd des ronces artificielles.

s fĕr ămąɛĕ un membre quelconque = se le faire remettre par le rebouteur.

k ăvą ĭ fĕt qu'avons-nous fait?

k ę̆ ĭ fĕt qu'ai-je fait?

h ęrĕ mwĕ ŏtŭ j'irai, moi aussi.

ŏ mŭyĕt ă vę̆rs il pleuvait à verse.

lė vă bŭfę̆t le vent soufflait.

ăpŏrt z ų emporte-le.

tă gŭl m ănœ̆ ton bavardage m'ennuie.

tė dvĕ ănœ̆yąɛ tu deviens insupportable.

ĕ knăy bĕ pę̆nĭby un enfant bien turbulent.

ŏl ĕ tă kė h nŭ rpŏzyą il est temps que nous nous reposions.

ĭ ɛătă bĕ fŏr dė swę̆r ils chantent bien fort ce soir.

h ătă bwĕr ĕ kŏt nous allons boire un coup.

h ĭrẽ l wărt ăprẽ dmẹ̃ẽŋ j'irai le voir après demain.

h l ăvå rsụ̈t nous le reçûmes (question posée).

h ăvå pårtị tèrtŭs ă pyẹ̃ nous partîmes tous à pied (question posée).

h ŏrẽ bæ̃ vlụ̈t j'aurais bien voulu.

ŏl ẽtẹt ĭn ẽskādạl ce fut un scandale (question posée).

h ăvå fẽ tŭt pr lị nous fîmes tout pour lui (question posée).

ĭ vwăyẽ dæ̃ făm kĭ s dĭspŭtyā il *vit* deux femmes qui se disputaient (question posée).

å fĭnĭsyā pr sė dunẽ ĭn brālẽy ă tẽ pwẽ k ăl ẽtyā pyẽn dė sẹā elles finirent par se donner une rossée à tel point qu'elles étaient pleines de sang.

ŏ flụ̈ lẽ sẽpărẽ il fallut les séparer.

ān y ărĭvyă spādă on y arriva cependant.

h m ā sŭvẽdrẽ låtå je m'en souviendrai longtemps.

tė l l ă di mẽ d vẹ̃ fwẽ tu l'as dit plus de vingt fois.

h ŏzyå pwẽt ĭ pạ̃sẽ nous n'osions pas y penser.

mạ̃ yæ̃! tyẽl mŭvẽz fæ̣y mon Dieu! quelle mauvaise fille!

ŏl ẽ trėhŭ lẽ mẹ̃m kĭ y ălā ce sont toujours les mêmes qui y vont.

hė krẽyĭ vŭ rkụ̈næ̃t je croyais vous reconnaître.

vrẽmạ̃ rẽpŭnĭt ĭl vraiment, répondit-il?

k ĭ s ăsẽyā bẽ vịt qu'ils s'assoient bien vite.

ŏ m kŏvẽdrẽ bæ̃n cela me conviendrait bien.

h pŭryå bæ̃n ĭ dmădẽ nous pourrions bien le lui demander.

kåprnẽz ŭ bæ̃n comprenez-le bien.

536. *ẽ grŭt ạbr* un gros arbre.
l ă pŭ z ŭ fẽr il a pu le faire.
ŏ brtụ̈n ça produit des étincelles.
kāt ŏ mụ̈y lė rwĭsă ẽ pyẽ d ẹ̃v quand il pleut, le ruisseau (de la rue) est plein d'eau.

540. *l ă dŭnæ̃ ẽ sŭ* il lui a donné un sou.
sĭv nụ̈ suis-nous; on dit plutôt : *vẹ̃y ăvẽk nŭ.*
lă gĭlạ̃næ̃ la nuit du 31 décembre au 1er janvier. Pendant cette nuit les *kŭrụ̈r dė gĭlānæ̃* vont quémander du vin, des aliments, etc., dans toutes les maisons, en chantant des couplets de circonstance.

548. *ăkŏ s kụ̈mprẽĭs* c'est compris.

549. *bạ̃o klăowẽră lă plạ̃nkŏ* je vais clouer la planche.
ẽt sẹ̃t vous avez soif?
lŭ pẹ̃ĭė ẽs kă le poisson est cher.
ăkọ̆ s sŭ prẽt c'est son prix.

600, *fŏ k j ān ăs* il faut que j'en aie.
deux : *y ă dæ̃ ẽmẽ, yān ă dạ̈s; y ă dæ̃ fŭmẽl, y ān ă dæ̣s.*
ẽkŭtẽ entendu : *j l ẽ bẹ̃ sŭvā ẽkŭtẽ dĭr.* Mais : *ătā lė ẽā dŏ rŏsĭṇŏl* écoute le chant du rossignol.

A Châteaumeillant (11 kil. O.) :
bŭdĭfl toupie.
ŏrtrụ̈j ortie.
rụ̈brĭ roitelet.

601. *ẹ̃z ẽn sĭflā* je vais siffler.

602. *ŏl ŏ dŏ vènẹ̃* il est venimeux (il a du venin).

603. *lè mẽ̆m ạ̊jė* le même âge.

604. *lŭ mẽ̆ym ạ̊dzė* le même âge.
nẽ̆ fẽ̆ mă̊ lŭtsă̊ il ne fait que loucher.

605. *ĭ sū dŏ mẽ̆m ạ̊dzė* ils sont du même âge.
On ne met pas les récoltes en meules.

606. *ĭ sō dœ̆ mẽ̆m ạ̊djyė* ils sont du même âge.
ĭė lŭ ẹ̊dẽ̆ je les aide.
krụ̆bĭ tẽ̆ byẽ̆ couvre-toi bien.
y ăn ă ūn m, .. ūno f ; .. dū m, .. dwă f il y en a un, une ; deux m, deux f.

607. *lŭ mẽ̆m ạ̊dzė* le même âge.
y ẽ̆n ŏ ūn m, .. ūno f ; .. dū m, .. dwẽ̆ f il y en a un, une ; deux m, deux f.
l ĭ n ẽ̆ră sŭlămẽ̆n dẽ̆mŏ̊ j'irai seulement demain.

608. *dŏ̊ brằvė mụ̆ndė* de braves gens.
ẽ̆ prẹ̆i nŏ̊ pŭ̊rdzo j'ai pris une purge.

609. *æ̃̆ sūn ạ̊zé* j'ai son âge.

A Saint-Salvadour (7 kil. N.-E.) :
ūn ŏr un jardin.

610. *nŏ̊ tsằrẽ̆to ẽ̆trẽ̆tso* une charrette étroite.
kẽ̆lo fẽ̆nno cette femme.
lŭ nă̊ mẽ̆ sạ̊ŋo je saigne du nez.
ŏ̊ ŏ pụ̆gŭ ŏ̊ fằėrė il a pu le faire.

611. *sū dŏ mẽ̆m ạ̊zé* ils sont du même âge.
lụ̆ kẽ̆ vẽ̆nẽ̆m ceux qui viennent.
yū vă̊ z œ̆ lẹ̆zĭ je vais le lire.
ŋ ŏ rẹ̃̆ kẽ̆ dŏ pụ̊ dẽ̆n kyŏ̊ pằĭ il n'y a rien que des puits dans ce pays.
yū l ẽ̆ prẹ̆zò je l'ai prise.
ŋ ŏ̊ rẹ̃̆ pū il n'y a plus rien.
ŏ̊ nẽ̆ tằrdẽ̆ pă̊ ă̊ z ŭ krẽ̆ré il ne tarda pas à le croire.
ūn dẹ̆ k ŏ̊ vè on dit qu'il vient.

A Verteillac (7 kil. O.) :
ẽ̆zẽ̆răblė érable.
kẹ̆ vŭ dĭzyă̊ que vous disiez.
kẽ̆ vŭ fĭnĭsyă̊ que vous finissiez.
kặtrẽ̆ jẽ̆ quatre yeux.
kụ̆brĭ couvrir.

612. *lŭ mẽ̆m ẹ̊dzė* le même âge.
kŏ vẹ̃̆ bŭlĭ ça va bouillir.

A Thiviers (17 kil. S.-E.) :
vĭdōbo clématite.

614. *frẹ̆tĭsă̊ lŭ pŏ̊* passer de l'ail sur le pain (plus au nord, on dit : *lịsă̊ lŭ pŏ̊*).
beau : *brằvė*, dans le sens de joli (*ūn brạ̊vė ŏmė* un homme joli de figure) ; *bẽ̆u*, dans le sens de gros, fort (*dŏ̊u bẽ̆u ŏmė* deux gros hommes).
n ẽ̆ĭ mūn plẹ̃̆ dŏ̊uvằntằu j'en ai plein mon tablier.
nŭ sẹ̃̆m pŭ̊rdză̊ nous nous sommes purgés.

A Savignac (12 kil. S.-O.) :
tsŏ̊udyẽ̆gro chaise.

615. *mẽ̆ d ŏ.* Toujours ces deux mots sont accolés ; on ne dira pas le 10 août,

mais bien *lu dzüè dò mè d ŏ.*
n ẹ̈ĭ plẽ̊ mūₙ dŏ̊vā̃ₙtă̊ₒ j'en ai plein mon tablier.

616. Pronoms personnels : *yū* je, *tŭ* tu, *dĕ̊l* il, *nujàtrè* nous, *vujàtre* vous, *dè* ils.

A Saint-Cyprien (12 kil. E.-S.-E.) :
pọ̊ẻkă̊dₒ omelette.

617. *mwọ̊r dĕ̊ fwō̃* mort de faim.
å rĕ̊ɛọ̊bŭ il a reçu.
tọ̊ŭ (tous) s'ajoute toujours à la 3ᵉ pers. de l'imp. du subjonctif.

618. *pŭ̊rtò lŏ̊ byā̃ŏ̊dò* il porte la soutane.
ŏ̊rlŭ̊ɛyŏ̊y il regarde de travers (au fig.).
ɛă̊ŏ̊tₒ tĕ̊ d ŏ̊kĭ ôte-toi de là.
ŏ̊ rĕ̊ɛŏ̊gŭ il a reçu.
ĭ ŏ̊n ĭ̊rọ̊ ọ̃̊mbĕ̊ iras-tu ? oui.

A Cazoulès (5 kil. S.-O.) :
ŭẻtā̊ů ₘ maison.

619. *tĭ̊rŏ̊ẻ ĕ̊ d ŏ̊kĭ* ôte-toi de là.
ŏ̊ rĕ̊ẻọ̊ŭtsŭ il a reçu.

Dans la banlieue : *dīₙẻă̊* danser.

624. *n ẹ̊̆i mūₙ plĕ̊ pọ̊ṋĕ̊* j'en ai plein mon panier.
dīₙ l ĕ̃̊ₙdrĕ̊ aux environs de.

626. *ŏ̊ pụ̊yŭ ʐ ŏ̊ fă̊* il a pu le faire.

630. *lẻ grọ̊t ŏ̊rtĕ̊y* le gros orteil.
tyĕ̊l pọ̊rt ĕ̊ fĕ̊rmĕ̊ ā̃ klĕ̊ la porte est fermée à clef.

Pour avoir toujours de l'argent en poche, il faut faire et manger des crêpes le 2 février, jour de la Chandeleur ; mais il est indispensable qu'elles ne soient mangées que par les membres de la famille : on ne doit pas en donner aux étrangers.

632. *j ŭ ẹ̊ dī* je le lui ai dit.
j n ā̃n ĕ̊ brĭg je n'en ai pas du tout.
lă̊ pọ̊rt ĕ̊ fĕ̊rmĕ̊ ạ̃ klẹ̃̊ la porte est fermée à clef.
kŏ̊l œ̊r (ŭ̊r (v))ĕ̊t ị̊ quelle heure est-il ?
j n ā̃n ĕ̊ mō̃ plẹ̃̊ tablẹ̊ j'en ai plein mon tablier.
ĭ m ă̊ rĕ̊pọ̃ il m'a répondu.

A Lussac (10 kil. S.) :
fœ̊jò foie.

635. *ŭ̊n mẽ̊ɛ ĕ̊trĕ̊tₑ* une manche étroite.
s ẹ̊vă̊nŭ̃ĭ s'évanouir (n'est guère usité ; on dit : *l ĕ̊stŭmă̊ ḻ ă̊ mā̃ₙkĕ̊* elle s'est évanouie).
j ă̊lō̃ mĕ̊trₑ lă̊ sŏ̊lạ̊ẻ je vais disposer l'airée.
ă̊vĕ̊r bœ̊gŭ avoir bu.
kw ĕ̊ dŭ bō̃ₙ mō̃ₙdₑ ce sont de bonnes gens.

636. *lŭ mẽ̊m ạ̊dʐₑ* le même âge.
ḻ ŏ̊ dŭnă̊ ūₙ sŏ̃ il lui a donné un sou.
kĕ̊ kŏ̊ k ẹ̊̆i dĭ que dit-il ?
ŏ̊ pụ̊gŭ ʐ ŭ fă̊ il a pu le faire.

638. *ĕ̊ dẹ̊̆l tă̊bĕ̊* et lui aussi.
tŭẻĭẻyọ̊y il toussait.
lŭ̊y mă̊ĭnạ̊dʐẻẻ mĕ̊ ẻạ̊lŭdĕ̊rūn les enfants me saluèrent.

fă bĕ kălų il fait très chaud.
bĕngĕrūn tụdzₑ āmbĕ yŭ ils vinrent tous avec moi.
ĕĕ băy pặĕă kĭkŏn il va se passer quelque chose.
ĕă dĭgĕt dit-il, dit-elle.
ĕă dĭgẹrūn dirent-ils.
kặntĕrūn lŏyĵ brẹhpŏĕ ils chantèrent les vêpres.
bụlĕgōn nous bougeons.

641. Pour le glas, on sonne neuf coups s'il s'agit d'un homme, et six coups pour une femme.

645. *ăkặbĭ mūn trăbăḻ* j'achève mon travail.
m ănụjĭ je m'ennuie.
ăkĕrₑ fĭmĕlₑ kĕ l ĕy kŭnĕeụdₑ cette femme, je l'ai connue.

647. *lŭ mĕm ặddyₑ* le même âge.
kăskărẹjo elle chante (la poule) après avoir pondu.
sọrtₑ d ăkĭ ôte-toi de là.
sọrtₑ tū kăpĕt ôte ton chapeau.

A Damazan (8 kil. O.) :
lĕstrặbo hache.

649. *sĕ băy pặĕă kĭkŏn ĕă dĭgĕt* il va se passer quelque chose, dit-il.

650. A Carcans (12 kil. N.) :
blăspặņĕ maïs.

653. *ăkŏ s kūmprẹ̆s* c'est compris.
ăkĕrₒ hặmnₑ l ĕi kụnĕeŭdₑ cette femme, je l'ai connue.
lŭ kặp d ān le dernier jour de l'année.

656. *k ăkặbĭ* j'achève.

657. *dĕn dŭs mĕs ăŭ mĕns* dans deux mois au moins.
k ămăsăwo ĕstrĕnos il recueillait des étrennes.
kặd ān chaque année.
s ăĭmăwŭn ĕntr ĕts ils s'aimaient entre eux.
l ặpĕrĕră il l'appellera.
k ĕs tŭdyŭr ĕnkădrặdo ăŭ mĭrăḻ elle est toujours plantée devant la glace pour s'admirer.
kĕ bĕngŭt dĕmāndă pẹrdūn il vint demander pardon.
lă mặĭzūn ĕs băstịwo (ou .. *băstyụwo*) la maison se bâtissait.

662 *ūn bĕt ărŭzĕy* un beau rosier.
ăprĕnĭ ă kụzₑ j'apprends à coudre.
L'ornière et le sentier portent le même nom (*ărŭḻₑ*). Comme il n'y a que du terrain sablonneux dans le pays, on enfonce, en marchant, les pieds dans le sable, comme dans une ornière.

664. *kĕ bŭvĕwₑ* il buvait.
k ẹy bŭlŭt j'ai voulu.
k ă pŭskụt ĭk bă il a pu le faire.
kĕ bĭwĕwₑ elle vivait.
kĕ kŭmĕnsēn ă pŭsă ils sont en sève, la sève monte.
kặmĕlĭgₑ (jarretière) désigne spécialement les cordes de laine fabriquées par les bergers landais.

A Sore (10 kil. N.-O.) :
ặŭdĕt oiseau.

665. *k ẻy bủlủt* j'ai voulu.

667. *k ủs bạŭ ăĭdă* je vais les aider.

669. *prẹ̄ngẻ yo flủ* cueillir une fleur.
hẹ̄ ẻskŭ il fait nuit, il fait sombre.
On ne fauche pas le regain ; dans cette région la seconde coupe est pâturée sur pied.

676. A Nogaro (13 kil. N.) :
mŭlĭ hanneton.

679. *hẻ ẹ̊skŭ* il fait sombre, il fait nuit.

A Samatan (2 kil. N.) :
brĩₙ venin.
brĭmủs venimeux.
ċặrpŭlẻt serpolet.
ẻskịḻŭtẻ noyer.
ẻskŭrẹ̄tó prêle.
ẽₘbrĭmă envenimer.
klăwănẻt ficaire.
lẻwặyró sage-femme.
păstănặrgó carotte sauvage.
pịŭzé puce.
tărăgặynó araignée.
trụ̊fŏs ₚ pommes de terre.
trŭno il tonne.

680. *kẽn lè sa hèmnė ėrz ãnkwèr ãₙ bitė* quand sa femme vivait encore (se dit de préférence).

681. *kė bŭy ₙn ăwẹ̄ċė* je veux en avoir.
k ĭ ŋ ă ŏċŭt il y en a eu.
k ẹ̊y ŏċŭ pủ j'ai eu peur.
kė bắwẹ̊wo lŭ sŭ kăfẻ elle buvait son café.

k ăt ŏrẻt dŭwủt hă vous auriez dû le faire.
kė bụ̊y jĭbyẻ je veux du gibier.
kė s sũₙ mėtủts dėwãṅ nŭzặtĭs ils se mirent devant nous.
hặ plãn d y ănă faire bien d'y aller.
k ŏrĭ kălủt ủ hă il aurait fallu le faire.

682. *k ẻ kŭₘprẻnŭt* c'est compris.

683. *kė s kặò lăbă lė fĭgủrė* il faut se laver la figure.

A Habas (10 kil. S.-E.) :
lăs băkės les vaches.

A Montfort (18 kil. N.-E.) :
skălĭbŏt hanneton.

684. *ẻstặ ŭh ăgẻts* être aux aguets.

685. *kė kặŭ ĭkă lă klặủ dėhẽnz lă sărăḻė* il faut mettre la clef dans la serrure.

A Arthez (9 kil. N.-N.-O.) :
ặĭsãₙglė hirondelle.
ghịẻ janvier.
hẻŭrẻ février.
mărmŏtₑ f hanneton.
pịẻs millet, panis.

686. *ăflẻċă bwẹ̊s* mettre le bois en tas.
kẻ m krẻt il me croit.
kẻ byẹ̄n d ăd dĭzẻ il vient de le dire.
dŭ bwẻs hộr ŭŏ pŭmŏ hộrtₒ du bois dur, une pomme dure.
k ẻy lŭ mẻ ộmĭ c'est mon mari.
kẻ s bă murĭ il va mourir.
kẻ m ẻy hẻyt ŭ spẻlăt je me suis fait une écorchure.

kĕ byĕ̃nĭ d ăd dĭzĕ je viens de le dire.

688. *k ănăwŏ* il allait.
sŭnăwŏn elles sonnaient.
dŭ brăbé mŭndė de braves gens.

690. *kė lŭz ăĭdĭ* je les aide.

691. *k ăd dĕ dĭt* je l'ai dit.
k ĕs kŭmprĕs c'est compris.
kŭr écurie, étable. On dit ordinairement : *lă kŭr dus pŏrks, lă kŭr du bĕstyà, lă kŭr dus ĕrŏos.*

692. *kĕ s ĕmbrĭăgė tŭd dĭĕ* il se soûle tous les jours.
kĕ s bă kŭeą il va se coucher.
kĕ ănĕră wĕy il ira aujourd'hui.
k ĕ àbŭt bĕrė dĕ màw j'ai eu beaucoup de mal.
kĕ l ĕ dĕbŭt pŭnĭ j'ai dû le punir.

693. Il n'y aurait pas de moineaux dans la région.

694. On ne met pas les récoltes en meules.
noircir n'est guère employé ; on dirait plutôt : *bă s sàlĕs lăz măs* se *faire sales* les mains.

A Bénéjacq (5 kil. E.) :
lwĕngo langue.

695. *k ăn ă răzŭ dĕ dĭzĕ dàk* on a raison de le dire.
ĕswĕs părĕns ses parents.
ĕswĕz ămĭks kĕ dĕbĕbăn bĭ ŏ bĕyĕ ses amis devaient venir le voir.

ĕy plă kŭmprĕs est-ce bien compris?
nŭ ŋ ă brĭkė il n'y en a pas du tout.
kĕ kăė dĕ grŏsás gŭtás il tombe de grosses gouttes.
k ănăbá kăyĕ il allait tomber.
kĕ ăbŭlĕbĭ je voulais.
k ŭ bŭy bĕ je veux le voir.
kĕ sŭĕ ŭsărŏt je sue beaucoup.
kĕ dĭzĕn k ĕ bĕrtăt on dit que c'est vrai.
gărdăt àkĕt bĕt su regardez donc ce beau soleil.

A Argelès (15 kil. N.) :
mĕsklă brasser.
mĕsklădĕrá cuiller pour mêler la bouillie.

696. *ănăbó* il allait.
mŭŋgyăbó il mangeait.
părŭbó il partait.
k ĕ kŭmprĕs c'est compris.
k ĕ dĕĭdĭt c'est dit.
ăs ăkăbàt as-tu fini?
kĕ m bă sĕgĭ mĕ tu vas me suivre.
ĕră ĕmpĕŋo ĕ pŭj ĕră sĕmĕlo l'empeigne et la semelle.

697. *kĕ m bŭy sĕ mĕ* je vais m'asseoir.
kĕ m bŭy ĕn ăĕ je veux en avoir.
ăĕ plăzĕ avoir du plaisir.
k ĕ dĕ bĕt il est beau.
ŭo hŏrtŏ lŭts une lumière éblouissante.
kĕ nu pŏdì bàră ĕră gyĕstro je ne peux pas fermer la fenêtre.
kĕ ĕŏt plà dĕ trĭbàl j'ai eu fort à faire.
kĕ nu bŭy ănă mĕz lwĕŋ je ne veux pas passer outre.
k ăn ă răzŭ dĕ dĭzĕ ąk on a raison de le dire.

nùg ă pĕrsūno il n'y a personne.
k ū bŭy bĕ je veux le voir.
kĕ nū bĕbībĕ pās tă il buvait moins (il ne buvait pas autant).
sĕdĕ plă kūmprĕs est-ce compris ?
sĕdĕ dĕyă bĕọdo est-elle déjà venue ?
kĕ yĕt bĕụt vous êtes venu.
kĕ dĕ kĕọdo elle est tombée.
kĕ nĕg ă pọk il y en a fort peu.
kĕ tĕ sĕ byĕḷī tu es vieilli.
k ăprẹnī ă kūzĕ j'apprends à coudre.
ăsī k ăs pāntălūs kĕ p ăn ărò voici des pantalons qui vous iront.

A Luz (16 kil. N.) :
mầubé f baratte (c'est une peau de mouton qui la remplace).

698. *kă k ĕy dĭt* je l'ai dit.
k ĕ kūmprĕs c'est compris.
kĕ bẹngī dĕ bĕḍ ŭ je viens de le voir.

A Bordères (10 kil. N.-E.) :
tīkŏyno f pissenlit.

702. *fĕr ĕzgă lĕ tcibro dĕ l ăryò* faire rouir le chanvre dans le ruisseau.

703. *i z ă vŭn ă, i z ă n ănădă* il y a un an.

708. *y ădzŭd ă mūn pậĕrĕ* j'aide mon père.

711. A Meyssac (18 kil. N.-O.) :
mŏtrūṇĕro sage-femme.

712. *ăī mậl âl kăt* j'ai mal à la tête.

714. *tyīrò tĕ d ătyī* ôte-toi de là.
părtīgĕ pĕndĕ lò mẹsò il partit pendant la messe.

716. *sŭbĕn tĕ* souviens-t'en.
mĕ trịgò il me tarde.
kụtă lūz ŭĕls ă kọūkūn fermer les yeux à quelqu'un.
lŭ flīpĕt kŭm ụn bīn il le plia comme un osier.

717. *l ĕy ŏūzī dịré* je l'ai entendu dire.

720. *mŏhtrŏ mĕ* montre-moi.
y ă bălăt ūn kọt dĕ bòstu il lui a donné un coup de bâton.

A Lauzerte (35 kil. S.-O.) :
sĕvk sureau.

724. *bă ă fīnó prīmậlbó* il part à l'aurore.
nĕ kăl ŏbūré il faut en avoir.
luz āmu pās ăkĕl māndé d ăkı je ne les aime pas, ces gens-là.

729. *ăī krūmpăt ūn ậzé* j'ai acheté un âne.

731. *kĕ sĕ bậy păsă kăūkụmĕ să dĭts* il va se passer quelque chose, dit-il.

733. *ătẹ̄m mĕ ūn būsī* attends-moi un peu.
bă ă l ărậḍó il part à l'aurore.

A Varen (8 kil. O.) :
blăudó blouse.

743. *ătĕ̄m mĕ ūm brịū* attends-moi un peu.

746. *ăī krūmpăt ūn ậzĕ* j'ai acheté un âne.
Les diminutifs en *ŭ* de certains prénoms (*gụstŭ* Auguste, *mĭtsĕlŭ* Michel, etc.) s'appliquent ordinairement aux enfants.

748. *ăi krūmpăt ūn ązẽ* j'ai acheté un âne.

753. *bŏŭ ẽspą̃ndĭ lŭ lį̃ntsẽ* je vais étendre le linge mouillé sur une corde.

755. *lį̃mpó kŭmŏ dẽ gręds̆* ça glisse comme de la graisse.

tẽ trǫbĭ je te trouve.

lu tẽ gărdı je te le garde.

su dă s k ăbyẽm părlăt c'est ce dont nous avons parlé.

bŭz ẽskŭtĭ je vous écoute.

b ẽy dĭts je l'ai dit.

yẽú tăpăŭk moi non plus.

bă krẽzĭ je le crois.

kŭn tsūn ęró quel jour était-ce ?

t ẽy plă sẽrkăt je t'ai bien cherché.

ẽs pẽr ăkó c'est pourquoi.

ăkŏ sẽ bẽs cela se voit.

kẹ y ă dẽ nŭbẽl qu'y a-t-il de nouveau ?

763. *băŭ tsẽrkă lẽ tsăn* je vais chercher Jean ; mais : *băŭ tsẽrkă ẽn klăŭdé* je vais chercher Claude.

lă gărgą̃ntó mẽ făy măl le gosier me fait mal.

764. *lį̃mpó kŭmó dẽy grẽdŭs* ça glisse comme de la graisse.

ẽspĭó épi, est fém. au sing. et masc. au plur.

766. *ă bẽgŭt* il a bu.

ẽi krūmpăt ūn ązẽ j'ai acheté un âne.

y ă dŭnăt ūn sǫŭt il lui a donné un sou.

768. *ẽi krūmpăt ūn ązẽ* j'ai acheté un âne.

ǒ l ẽspălă ẽndăbălądá il a l'épaule démise, disloquée.

773. A Alzonne (20 kil. N.-E.) :

rązĭmă grappiller.

776. *găt ẽskăŭdăt ăigó tẽbẽzó ĭ fă pǫu* chat échaudé, l'eau tiède lui fait peur.

ŭngăn ă făi kăŭt plą tărt la chaleur a été tardive cette année (cette année il a fait chaud très tard).

777. On vanne à la pelle.

778. *kăn să fęnnó ẽd ănkădŏ ẽn bįdó* quand sa femme vivait (quand sa femme était encore en vie).

781. *kẽ sẽ băy pąsă să dĭts* cela va se passer, dit-il.

782. Si un orvet vous pique le vendredi, on est certain de mourir ; si c'est un autre jour, la piqûre est inoffensive.

784. *sūn pĭtyŭnĭs* ils sont petits.

sẽ bŏlẽts mĭyŭ si vous préférez.

On meurt sûrement si l'on est piqué le vendredi par un orvet; la piqûre qu'il vous fera un autre jour est inoffensive.

785. *lẽ bẽjęrĭ ămẽ ẽl* je le vis avec lui.

790. *kẽ sūn tŭtĭs pẽtįtŭs* ils sont tous tout petits.

791. En Cerdagne : *trŭytądò* omelette qui se fait au temps de Pâques.

792. A Ax (8 kil. N.) :

nŭgó noix.

A L'Hospitalet (14 kil. S.) :

dı̣nĕ̊s m p argent (monnaie).

fĕ̊ r̄ą̊ŭkĭ̊l goûter.

Dans le canton des Cabanes (au N.-O.) :

prŭbĕ̃n provin.

prŭbę̊nsă̆ provigner.

793. *sŭn pĕ̊tı̣tĭ̊s* ils sont petits.

lă̆ gă̊tó m ă̆ gă̆fă̊t la chatte m'a saisi (avec les griffes).

795. *ă̊kĕ̊ƈás nų̊gás sŭn lą̊stą̊dás* ces noix sont choisies.

jŏ̊ ă̆skų̊tĭ ă̊n ă̆ bų̊stĕ̆ moi, je vous écoute.

ă̊ƈò má plă̊ŭ pă̊s ça ne me plaît pas.

lĭ fă̊ plę̊ d ŭ fá il lui plaît de le faire.

să̊gĕ̊ŭ bĕ̊n lŭ mĕ̊ŭ kūnsę̊l suivez bien mon conseil.

t ŭ gwą̊rdĭ je te le garde.

kă̊ldră̆ tę̊ms pă̊ l fĕ̊ il faudra longtemps pour le faire.

ĕ̊s lu dá kę̊ ă̊bĕ̊m pă̊rlą̊t c'est ce dont nous avions parlé.

ă̊stĭ̊nĕ̊m bę̊ nŏ̊strĕ̆ jĭ̊rmă̆ nous aimons bien notre frère.

m ă̆ tŭ̊rnĭ ă̆ ką̊zá je m'en retourne chez moi.

ĕ̊s mŭ̊l rĭ̊k il est très riche.

bą̆ tŭ̊rną̆ dă̊spŭzą̊yı̣rt il revint avant-hier.

t ă̊grą̊dă̊ră̆ il te conviendra.

l ă̆spĕ̊rĭ ą̊mbă̆ dĕ̊strĕ̊t je l'attends avec impatience.

mą̊tĭ je tue.

796. *tĕ̊m bă̊s ă̆ mĕ̊ sę̊gĭ* tu vas me suivre.

sŭn pŏ̊s tı̣ngŭ̊t kă̊p ră̊spų̊stá je n'ai eu aucune réponse.

lă̆ pă̊tĭ̊tá bă̊lų̊tá la petite Isabelle.

tĭ̊n d ă̊nă̆ ă̆ sĕ̊rę̊t ă̊kĕ̊stá tă̊rdá je dois aller à Céret ce soir.

ĕ̊s ŭn mĭ̊ņŭ bą̊lĕ̆n c'est un garçon vaillant.

ƈŏ̊ sá bĕ̊ŭ ça se voit.

k ı̣ ă̆ dá nŏ̊ŭ qu'y a-t-il de nouveau.

sŭ̊n mą̆zą̆gă̊t je suis mal à l'aise.

pŭ̊rbŭ ká bų̊lgĭ m ă̊skŭtă̆ pourvu qu'il veuille m'écouter.

ă̊nfĭ nus tŭrnă̊rĕ̊m ă̊n r̄ă̊ună̆ un ă̊ltrĕ̆ dı̣ĕ̊ d ă̊ƈyŏ̊ enfin nous reviendrons en causer un autre jour, de cela.

ą̊nĕ̊m mŭ̊sŭ̊rı ĭ mă̊nkă̊rĕ̊ pą̊s allons, monsieur, je n'y manquerai pas.

fă̆ să̊mblă̊n d ı pă̊nsă̆ pă̊s il fait semblant de ne pas y penser.

dı̣wás k ĕ̊ts ĭ̊mbă̊ntă̊t kă̊lkų̊m tu dis que tu as inventé quelque chose.

ı k ę̊ts ĭmbă̊ntă̊t lă̆ pų̊drá et qu'as-tu inventé ? la poudre.

sŭn ĭ̊mbă̊ntą̊t ŭn ră̊mĕ̊y pă̊r lă̊s bı̣ņás j'ai inventé un remède pour les vignes.

mŭ̊lákĭ ą̊ybrĕ̊s ká sŭ̊n bĭ̊st ă̆ plą̊ntă̆ voilà des arbres que j'ai vu planter.

m ă̊m bą̊y ă̆ l ŏ̊rt je vais au jardin.

kă̊l sĕ̊mprá ą̊jŭdą̆ lă̊ brą̊bá jĕ̊n il faut toujours aider les braves gens.

sŭ̊n tă̊n grą̊n ká tŭ̊ je suis aussi grand que toi.

l ıbĕ̊rn ĕ̊s pą̊z ă̊grą̊dáblá l'hiver n'est pas agréable.

ĕ̊s lă̊ mĕ̊s pŏ̊k ă̊gră̊dą̊blá dá lă̊s să̊zų̊ns il (l'hiver) est la moins agréable des saisons.

ă̊stĭ̊mĕ̊m nŏ̊strĕ̆ pą̊rĕ̆ nous aimons notre père.

tá krĕ̊yĕ̊s ká bĭ̊ndrı̣ĕ̊ tu croyais qu'il viendrait.

ăl̦z ă sèm ȧdăs ăkèɛás kănsiùs nous les avons entendues, ces chansons.

ăkẽlŭs kămĭs ces chemins-là.

músịąı lĭ bĭnk a dămȧnȧ kălkọm monsieur, je viens vous demander quelque chose.

ĭ bẹ̈ tá lă dụ̆nĭ eh bien, je te la donne.

ẽs l ọ̀má ăl mẽẓ ŭrŭs dăl mụ̆n il est l'homme le plus heureux du monde.

săbărẹ̈ ăl k ẽs ăɛyọ̆ je saurai ce que c'est

pŭı tut ăl kă pàrtòká ă lăs bịnụás sun fărăt ă glạ̀ṣá pour tout ce qui concerne les vignes, je suis ferré à glace.

un áspẽṣı d ăskàrbăt gròk ămbẽ un pĭk nègrá su l áskènà kà sá mànjá ăl rim kwănt ẽs mădụ̆ une espèce de cafard jaune, avec un point noir sur le dos, qui mange le raisin quand il est mûr.

fẹ̈s m ăl kŭnặɛè fais-le-moi connaître.

dị̆wăs k ăl băs ăfăstặt tu dis que tu l'as arrêté.

ị̆ sĭ et oui !

ŭná kăbălá ămbăntạ̀dá une jument emballée.

m ẽt sălbăt lă bịdá tu m'as sauvé la vie.

tĭnk pă rẹ̈s ă tá răfŭẓặ je n'ai rien à te refuser.

sŭn bịst ăḻị fòrṣás măynădjẽs j'ai vu là-bas beaucoup d'enfants.

sŭbĭŋ krị̆dèn păr pă rẽs ils crient souvent pour rien.

ès lă mèu. jĭrmàná k ă àskrĭt ăkèɛá pàjá c'est ma sœur qui a écrit cette page.

lĭ dŭnărặs tu le lui donneras.

ăkèɛás ìstòrịs kuntẹ̀u ălẓ ĭ ces histoires, contez-les-leur.

ăkẽɛás kọ̀ẓás ălẓ ĭ ăpặndrẽ ces choses, je les leur apprendrai.

mĭlèkĭ ăl mĭŋụ̆ dă kĭ sŭn părlặt voici le jeune homme dont j'ai parlé.

mặtĭ je tue.

t ăkặmbĭnră il te conviendra.

l ăspẽrĭ ămbă păsĭẽnsĭ je l'attends avec patience.

bŭẓ ăskụ̆tĭ je vous écoute.

tĭnră kọ̀ps dá băstụ̆n il aura des coups de bâton.

sărẽm ṭrẹ̈s kă băḻărẹ̈m nous serons trois qui danserons.

ẽs păr ɛyŏ k ĭ bặtɛy c'est pour ça que j'y vais.

m àm bḁy m u ṣăı kă jò mătẹ̀yɛ je vais moi-même le chercher.

kĭn dị̆ẽ ẽrė ăɛyŏ quel jour était-ce ?

ăl dĭmărs dá pántákŭstá fără l ặŋ il y aura un an le mardi de la Pentecôte (le mardi de Pentecôte fera l'an).

bẽ t ă sŭn sẽrkăt je t'ai bien cherché.

ănjĭ tá trặpĭ enfin je te trouve.

ká s ăkặpĭ păs qu'il ne s'échappe pas.

tŭrnĭ ărẹ̀ŭ je reviens de suite.

jă sèm părdụ̆ts nous sommes perdus.

dunẽu mẽ ŭmá ɛĭká d àygá donnez-moi un peu d'eau.

fŭjẽŭ rặbẽn ăl gărdė bŭs sẽgẹ̈ɛ fuyez bien vite, le garde vous poursuit.

ălẓ ăn fẽt ị̆ɛẽ tŭt dŭs on les fait sortir tous deux.

nŭ nụ̆ ăskŭtĭ pă rẹ̀s non, non, je n'écoute rien.

kàl ká l un u l àltrè dìspàıáɛıgı il faut que l'un ou l'autre disparaisse.

ẽs fọ̆rtá kŭm ŭn dĭmọ̆nĭ elle est forte comme un diable.

ŭn sŭn sẹ̀mprá sẽntŭt ă dịrĕ je l'ai toujours entendu dire.

àdịbèm àɛyò kŭm kàl arrangeons ça comme il faut.

kı à pàl bòstrè sárbę̀y qu'y a-t-il pour votre service.

dún'u mè dá sigìt un pòk dá bı donnez-moi vite un peu de vin.

ămbĭăbă pŭtų̆s ă lă kŭĭnẹ̆rá il envoyait des baisers à la cuisinière.

mătặ kŭk ăl mătị̆ (tuer le ver le matin) boire le matin.

tĕn sèmprá ăl kùdz ăn l àyrá il a toujours le coude en l'air (d'un ivrogne).

aεò m ăgrădá pás ça ne me plaît pas.

lĭ plặŭ d ŭ fĕ il lui plaît de le faire.

kůmprặnĭŭ bĕ comprenez bien.

ĕs kų̆mprĕs c'est compris.

jò u krĕk je le crois.

n ĕs mĕs pọ̆k il l'est moins.

sè lịjı i ăskrìurè un pok je sais lire et écrire un peu.

mă făs l ăfạrá tu fais mon affaire.

ăstımı ăls tràbàḷădás sùbărtùt lăs trăbă-ḷădų̆rás j'aime les travailleurs, surtout les travailleuses.

ăl sĭm d ŭn kặrĕ en haut d'une rue.

lăs mĭŋų̆nás dá părpĭŋặ les filles de Perpignan.

dămà irĕm ă bizìtà lăs biŋás demain nous irons visiter les vignes.

ŭná bŭtŭrá dáskŭbĕrtá une voiture découverte.

părkę̆ dŭnk sĕŭ sĭgnặt pourquoi donc avez-vous signé ?

s ăstị̆mĕ ănkărá mĕs las pŭrų̆nás il aime encore plus les prunes.

l ăgrĭkŭltùrá fàltá dá bràṣus l'agriculture manque de bras.

tinrà l ăbàntàdjè dá bús răndrè sèrbèy il aura l'avantage de vous rendre service.

ĕs ăl kă sẹ̆ntĭ c'est ce que je sens.

dŭnẹ̆ŭ mĕ păpĕ donnez-moi du papier !

kị̆n sălărặt dá jŏk quel scélérat de jeu !

ĕs plĕ dá măkătrẹ̆flás il est plein de tricheurs.

sŭn bị̆st ăḷặ fŏrṣá jẹ̆n j'ai vu là beaucoup de monde.

băs ăspŭlṣặ ḷăŭjĕrámẹ̆n tu vas épousseter légèrement.

ĕs gwặpŭ kŭm ŭn sọ̆ŭ il est joli comme un sou.

s ăn bă nă ărẹ̆ŭ il partit de suite.

ăn bă tĕnĭ prọ̆ŭ dă tut ăεŏ elle en a eu assez, de tout cela.

jŏ t ŭ gwặrdĭ je te le garde.

kăbră tẹ̆ms păr ŭ fẹ̆ il faudra longtemps pour le faire.

ĕs lŭ k ăbĭĭm dĭt c'est ce dont nous avons parlé.

ăstĭmĕm bẹ̆n nŏstrĕ jị̆rmă nous aimons bien notre frère.

m ăn tų̆rnĭ ă lă mĕŭ kặzá je m'en retourne chez moi.

ăkẹ̆εás nų̆gás sŭn ḷăstădás ces noix sont choisies.

tĭndră ŭn ḷibrĕ il aura un livre.

ĕs bĕn rĭk il est très riche.

sẹ̆gĭŭ bẹ̆n ăl mĕŭ kŭnsẹ̆ḷ suivez bien mon conseil ?

bă tŭrnă dălăyịrė il revint avant-hier.

ŭ sị̆n dĭt je l'ai dit.

tị̆nk dăl ăbăntặdjĕ j'ai de l'avantage.

kădăskŭ l sĕŭ gŭst chacun son goût.

lă bìdá bălĭtrẹ̆ská la vie à grandes guides (d'un débauché).

sá răfrặskă l kăŋŭ se rafraîchir le gosier.

kặḷá tĕ m ăŋų̆rĕs tais-toi, tu m'ennuies.

aεò fặ ká tùtás lăz dònás t ăgrặdèn ça fait que toutes les femmes te plaisent.

sŭn tŭtås gwăpẹ̆tås elles sont toutes gentillettes, joliettes.
ăkẻɛá sălăpădá dá ɛĭkătụ̆ná cette espiègle de Françoise.
ŭná dŏná kăẓădá une femme mariée.
tánụ̆u mĭ ki sĭnk sŏus tenez, voici cinq sous.
ĭ bĕ dŭnk ká bŭs kăl bĭăm eh bien donc, que vous faut-il, voyons?
ĕs ăɛĭs c'est ainsi.
lĭ sĕŭ ăskrĕt lui avez-vous écrit?
m ăstĭnŭ mĭlŭ ăl mătă j'aime mieux le tuer.
ĕs ŭn kălkŏm d ăstărĭsăn c'est quelque chose d'effrayant.
s ăn băl lă pĕná ça en vaut la peine.
ĕs păr ɛŏ ká c'est pourquoi.

A Amélie-les-Bains (3 kil. E.) :
bĭrŭndĕlá hirondelle.

A Prats-de-Mollo (16 kil. O.-S.-O.) :
fẹdá agnelle.
flătyĕ boulanger.

797. *ăkĕɛĕ dọnĕ lă sun kŭnăɛidĕ* cette femme, je l'ai connue.

800. *ál ănō jŭɛá* elles vont se jucher.

805. *ĭ ẓ ă ẹn ă* il y a un an.
sĕ trĕtụ tɛyĭ nous sommes tous ici.
ẓ yă dŭdyụ̆ l ĕnă vous auriez dû y aller

806. *y ẹ̆ bĕgŭ* j'ai bu.
k ĭ ăyō trĕtụ dĕ yă qu'ils aient tous de l'argent.

807. *n ĕ tsọ vŏrs* il faut en avoir.

812. *dĕmwẹ̆ tĕ d ătyĭ* ôte-toi de là.

814. *ĕy ătsătă n ăẓĕ* j'ai acheté un âne.
sĕrō lĕŏ mɛjịdăs elles seront bientôt moisies.

817. *kụ̆n tsŏ k fă* qu'il fait chaud!
fĕnĭră bœtĕ il finira bientôt.

822. *ŭ l ăĭ byẹn dyĭ* je le lui ai bien dit.
prẹn lŭ prends-le.
y ŏ pă plŭs il n'y en a plus.
ŏkŏ ẓ ĕntẹndŭ ĕẓ brăĕ c'est entendu, n'est-ce pas?
dĕẓgrĭngŭlăbó il dégringolait.
ŏkŏ m ĕstŭnó ceci m'étonne.
ĕs kŭmprẹ̆s est-ce compris ?
ăn ărăy ămŭnt j'irai là-haut.
ănẹnẓ ĭ allons-y.
ĕs k ĕẓ brăĕ est-ce vrai ?
ăĭ vŭgŭ j'ai voulu.
lŭs trụmpó il les trompe.
l ŭn ămăĭ l ăŭtré l'un et l'autre.
ăkĕlŏs kĕ părlĭ celles qui parlent.
prĕnĕ lŭ prenez-le.
tĕ lŭ rĕndrăĭ je te le rendrai.
ŏkwŏ s kĭkŏ kĕ tɛyăŭ sĕ mĕsfĭẓă c'est une chose dont il faut se méfier.
pŭrvŭ kĕ y ọné pourvu qu'il y aille.
sŭfrĭsyŏy dĕ mŏ blĕsụ̆ró je souffrais de ma blessure.
y ĕn ŏryŏ bĕ tŭt ăró mĕ tɛyăŭ kĕ rĕstŏ tɛyĕẓ yĕl pĕr sŭrvĕlă lŭẓ ĕskŭdĕyrĕs il irait bien tout à l'heure, mais il faut qu'il reste chez lui pour surveiller les batteurs.
kĕ bŭlĕs făyré d ăkĕlĕẓ dăkĭ que voulez-vous faire de ceux-là?
dĕ kĕ vŏẓ dịré que veut-il dire?

krŏkăvŏ dĕ drădjyĕyŏs elle croquait des dragées.
lĭ plọ̆yrŏ elle lui plaira.
mĕz lŭ dĭn tă pwòteyó mets-le dans ta poche!
dĕkĕ fậĭ ĕn kĕstĕ mŭmĕn que fait-il en ce moment?
m ă kŭpă lă părọ̆ló il m'a coupé la parole.
wị̆ ŭ ặ fă oui, il l'a fait.
y ăn ărăn dĕ sŭĭté k ăurăn fini mu trăbăl j'irai aussitôt après avoir fini mon travail.
ŭ teyăŭ tẹ̆né pĕr ĕn nặŭ il faut le tenir par le haut.
ĕrŏ pă nọ̆skŭ .. ụ̆dó il n'était pas né, elle n'était pas née.
sŭ tŏ mălĕrụ̆zĕs ils sont si malheureux.
plăy ă dyẹ̆ŭ kĕ syĕdjyĕ brặĕ plaise à Dieu que ce soit vrai!
l n trŏbĕ păz ĕn lŏ je ne l'ai trouvé nulle part.
n ĭ vŏlĕ mặĭ j'en veux davantage.
bẹ̆ndrăs tu viendras.
mărteyặvyō ă trăvẹ̆s dĕz prăs nous marchions à travers les prés.
ĕm plăsó d ănă dặlă ănărăz fwọ̆yré au lieu d'aller faucher, tu iras piocher.
byẹ̆ŭ ă lă gărgătẹ̆tó il boit à plein gosier.
swặnŏ lŭ appelle-le un peu.
sŭ tŭtĕs ĕsfrặyăs ils sont tous en émoi.
bŭlĕn rĕkŭmĕnsă nous voulons recommencer.
mĭ să mặŭ je le regrette.
pĕndĕn ăkĕl tĕn pendant ce temps.

827. *syŏ vĕngŭ dŏbĕ yẹ̆lé* je l'ai suivi.

829. *j ĕrĕ vŏlụ kĕ vŭ diăzó lă vĕrită* j'aurais voulu que vous disiez la vérité.

ăl vụ̆ z ŭ fĕr elle veut le faire.
ụặkă f hibou. Réponse textuelle : *lă ibụ ŏ di lă ụặkă.*

836. *ĕ stă sĕgyó* elle a été suivie.

A Grane (12 kil. N.) :
pwặtó cruche.

840. *dĕl tĕn dĕ lă mẹ̆sò* pendant la messe.
y ă dŭnă să mĕzặdò il lui a donné son mois (ses gages).

841. *mĕ vĕnĕs ĕn ódĭ* tu m'ennuies.
ĕs kụ̆kĭn kŭmŏ lă djyĕnĕbrụ̆zó il est coquin comme la *gent hébreuse.*
gặrdă lŭ teŭ teŭ rester silencieux, avoir de la discrétion.
ĕz dyĭn lăs pẹ̆nŏs elle est enceinte.
ĕstrĕ tŭkă dăŭ sẹ̆nt ĕsprĭ avoir un grain de folie.
ĕz măntĕngụ̆dó elle est maintenue.
kŭpă dĕ kụ̆rteyŏ prendre le raccourci.
k ĕspĕrŏ lặngĭs celui qui attend trouve le temps long.
lă kĕ t ặĭmó celle qui t'aime.
y ă prŭ ọ̆bró il y a beaucoup de travail.
m ĕz ĕgău ça m'est égal.
ĕz mŭrtặŭ il est en danger de mort.
ĕntrĕdĭgẹ̆rĕ je l'interdis.
lă sănflŭrădó dĕ lăs pụ̆mŏs les plus belles pommes de la récolte.
lă bụ̆tŏ ĕz ĕngrŭnặdó le tonneau a les douves disjointes, il tombe en pièces.
lŭ rŏ trĕsplụ̆mbó le rocher surplombe.
nŭ n dŭnărĕs vous nous en donnerez
dĕ kẹ̆ tĕ prĕn que te prend-il?
brĭdă l ặzĕ pĕr lă kŭyó agir à contre sens.

849. *prẹnŭ* je prends.

852. *y ă dĕ nĭzădŏ sŭz ăkĕl ăŭbrĕ* il y a de nids sur cet arbre.

853. *ĭ pĕr ẹŭ .. ẹ̆ló* c'est pour lui, .. elle

855. *ĕs pĕr ẹu .. ẹ̆ló* c'est pour lui, .. elle *sŭ dŭ mĕm ạdzi* ils sont du même âge

864. A Gordes (6 kil. E.) :
kặyŭ porc.

865. *lŭ sŭlẹ̆ŭ nŭz ă fă vĕnĭ lĕiz ĕybrĭạŭdă* le soleil nous a éblouis.

869. *prẹ̆nŭ* je prends.

A Corps (11 kil. N.-O.) :
băbẹlà f cône de pin.
lŭ vèspri le soir.
bwŏ vèspri bonsoir.

873. *sĕ văy ĕspặndĭ* elle va s'épanouir.
n ăy mŭ fŭdặŭ plĕn j'en ai plein mon tablier.
dŭ tĕn dĕ lă mẹ̆só pendant la messe.
plọ̆ŭ ă brŏ, tŭmbŏ d ălăbặrdó il pleut à verse.

882. *ŏkŏ m ĕstŭnó* ceci m'étonne.
syă vẹ̆ngŭ dŏŭ tĕn dĕ lă mẹ̆só vous êtes venu pendant la messe.

A Cassis (10 kil. O.) :
grătŏpặnătó chauve-souris.
kărăgọ̆ŭ escargot.
pặrẹ̆isŭ échalas.
pŭlăs coq.
pŭmyẹ̆ró f pommier.
tŭrdŭrĕló tourterelle.

886. *ĕkyĕ kŭm ŭn ămŭrĕ* inquiet comme un rémouleur.

894. *ŏuryu dĕgŭ tặpă lu trău* j'aurais dû boucher le trou.

898. A Nice (25 kil. O.-S.-O.) :
ăbĭyà abeille.
ặbyĕ essaim.
ăgặsyă acacia.
ă lă sọ̆stă à l'abri.
bặbĭ crapaud.
bŏskặrlà f bec-figue.
ĕspĭgà f épi.
ĕstrăpăsă maltraiter.
ĕstrặsà f chiffon.
găvặŭdặlà toupie.
kŏgọ̆rdà courge.
lĭmŏzĭnà aumône.
lĭnọ̆tà linotte.
mĕĭgrặnà grenade.
mĕĭgrặnĕ grenadier.
mĕlẹ̆tà omelette.
nĕblặsà f brouillard.
nĕọ̆là f pain à cacheter.
nĭdặnà nichée.
părămọ̆skà chasse-mouches.
pặstà pâte.
pặstă pétrir.
rặbà rave.
rĕbărbặrŏ m rhubarbe.
săbà sève.
sẹ̆bà f oignon.
sĭmyà punaise.
sọ̆kà vigne.

sŭlẹ̆ŭ flŭ tournesol (plante).
tẹ̆stà, kăbẹ̆sà tête.

901. *ĭl ĕt ănăjĕ kăt jwá* c'est un roublard.
ĭl ĕ vnŭ kă mwá il est venu en même temps que moi.
ĭz ô pẹ̆nĕ ils ont peint.
ĭ s sō ăn ălĕ ils s'en sont allés.

903. *ô vĕ eĕ á* il vient chez eux.
j m ă vă dvălĕ l tŭrô je vais descendre la colline.

906. *ôl ă krĕeŭ* il a crû.

907, 909 *bwătĕ lĕ bŭ* chanter aux bœufs une sorte de mélopée pour les aider à marcher.

916. *vŭt tĕ kwĕz tĕ m ăgŭy* veux-tu te taire ! tu m'ennuies.

917. *krĕyŭ pọ̆ k ĭ pæ̆s ĭ fẹ̆z* je ne crois pas qu'il puisse le faire.
l ă vĭ byĕ grĕ tĕ elle a vécu longtemps.
ĕ fô k sĕ ăeŵĭyé il faut que ça finisse.

918. *ĕ vĕ d lŭdĕ* il vient de faire un éclair.

919. *œ̃ ptyŏ bŭ d yŏ* un peu d'eau.

920. *lŭ tă s ĕkyărjė* le temps s'éclaircit.

924. A Ambronay (12 kil. N.) :
ră balai.

926. *sŭr tĕ d ĭkyœ̆* ôte-toi de là.

927. *l ĕ brăvămĕ vẹ̆dŭ* je l'ai bien vendu (je l'ai vendu un bon prix).
œ̆tà tĕ d ĭtyė ôte-toi de là.

A Viry (10 kil. S.) :
jătey poche.

931. A Voiron (8 kil. S.-S.-E.) :
rădŭlė grenouille.
răkẹ̆tà rainette.
sịmô m musaraigne.

933. A Aix-les-Bains (8 kil. S.) :
mĕlĕ? maïs.

935. *ŏtă d d ĭkĭ* ôte-toi de là.

A Châtillon-de-Michaille (16 kil. N.) :
eăbrẹ̆tà f chèvrefeuille.
fnẹ̆là f fenouil.
gărdō laiteron.
kăbŭzà scabieuse.
kŭrdà courge.
răsnă carotte.

936. *ă t ăwị snŏ* as-tu entendu sonner ?

937. *nŭ sĕ tŭ ĭtyė* nous sommes tous ici.

939. *l ă ădĕ rẹ̆zō* il a toujours raison.

940. *ĭl ĕ rĕtră eĕ lŭ* il est rentré chez lui.

942. *djĕ prĕnŏ tă s pæ̆ dė vĕ* je prends tant soit peu de vin.

943. A Montmélian (5 kil. S.-E.) :
lĕzà f traineau.
rătyŏ râteau.

944. *n tĕ kọ̆s pă* ne te noircis pas.

945. *d prẹ̆nŏ* je prends.
ĕlẹ̆v tĕ d ĭtyė ôte-toi de là.

ẽfã enfant, désigne spécialement les garçons. Si on demande à quelqu'un qui a deux garçons et trois filles, combien il a d'*enfants*, il répondra : *d n ẹ̃ dŭ* j'en ai deux.

946. A La Roche-sur-Foron (5 kil. O.) :
kõklẽ oncle.

947. *ẽlĕvă t d ikye* ôte-toi de là.
ẽ l ă bălă ọ sŭ il lui a donné un sou.

950. *ă krẽ pạ k ŭ pŭsẽ z œ̆ fạre* je ne crois pas qu'il puisse le faire.

954. *s tẽnĭ l mạstyŭ* avoir mal aux dents.

956. *ŭtă tẽ d ẽse* ôte-toi de là.

A Samoëns (6 kil. N.-O.) :
bȯvẽ taureau.

957. A Saint-Jean (4 kil. S.-E.) :
pẹkăbwẽ pivert.

A Abondance (9 kil. E.-N.-E.) :
ẹgẽ eau.
tăka poche.

A Seytroux (2 kil. S.-O.) :
bõ vẽpr bonsoir.

958. A Thollon (3 kil. S.) :
ạpwà framboise.

A Saint-Gingolph (7 kil. E.) :
bẹ̃nzõ muselière.
mŭrò museau.
nặtà tante.

963. A Saint-Michel-en-Maurienne (4 kil. N.-O.) :
vyŏ veau.
wặzẽ oiseau.

966. *dzẽ prẹ̃nó* je prends.

968. *ẹ võ yœ̆ dzẹ̃rsă* elles vont se gercer (les mains).

A Martigny (15 kil. S.) :
la bẹ̃nĭtà la hotte.

969. *y ọ̆dzĭ* j'entendis.

A Château-d'Oex (8 kil. N.) :
ăɛyẹ̃tà assiette.
ăpṣẽyĭ atteler.
ărõdẽlà hirondelle.
l ătsà la hache.
ădzo m aigle.
bẽɛõ buisson.
bẽtărăvà betterave.
bẽyẽ grŏmœ̆ il buvait moins.
bĭdà jument.
bọsătõ petit tonneau.
brĭyĭre bruyère.
brŭnà brune.
bŭdẽ m auge.
bŭtsẽrõ bûcheron.
bŭtsĭ boucher (verbe).
bwĭṣà boîte.
bzặŭr bleuir.
bzŏ bzŭr bleu bleue.
ɛặlẽ bourrelier.
ɛălaẽre salière.
ɛặŭló saule.
ɛặrṣă sarcler.
ẽărpẹ̃tà faucille.

ϵèrvà biche.
ϵḙ̆và sève.
ϵḙ̆yàlḙ̆ faucheur.
ϵŭbl̠ă siffler.
ϵụ̆byḙ̆ sifflet.
ϵụ̆rĭ souris.
ėyŏ seau.
ç̣l̠ă clef.
dḙ̆vǣdyă dévidoir.
dḙ̆vĭẓă dévider.
dẓụ̆ḙ̆ ? bluet.
dẓẹbyḙ̆ gibier.
ḙ̆ėkọ̆vĭ balayer.
ḙ̆ėkŏvĭrà balayures (= aussi écouvillon).
ḙ̆ϵyǣ essieu.
ḙ̆glătyĭ églantier.
ḙ̆ϵọ̆rϵėdă ensorceler.
ėjlḙ̆ oiseau.
flặụ̈tà flûte.
fọ̆ènà fouine.
fọ̆rmĭ fourmi.
fọ̆ẓė feuille.
fǣ̣gà figue.
frặjė fraise.
ị̆sró hêtre.
kặnà cane.
kănăr canard.
kặnėtō caneton.
kặụ̈drė coudre.
kẹdḙ̆ quilles.
kèmặdĭrė crémaillère.
kèrĭ chercher.
klụ̆ṣĭ cloutier.
kọ̆vḙ̆ coffin.
krǣ̂tsė cruche.
kwàtró quatre.
kwŏrdà f câble de voiture.
kyḙ̆ϵė caisse.
ḱyụ̆và dḙ̆ bwụ̆yă cuve à lessive.

mḙ̄inó moine.
mnụ̆ẓĭ menuisier.
mọ̆ts ă mĭ abeille.
mwạ̊yǣ moyeu.
nḙ̆yı noyer.
ọ̆jḙ̆l̠ė oseille.
ọ̊yŭ entendre.
pặnă lḙ̆j ḙ̆kwặlé essuyer la vaisselle.
pặŏpl̠ĭ, pặŏpṣĭ peuplier.
pặstă pétrir.
pḙ̆r ŏ bŏ dyŭ m cenelle.
pị̆kϵvḙ̆r pivert.
pị̆vó m cône de sapin.
prḙ̄jó lŏ fwĭ j'allume.
prị̆ṣă prêter.
prụ̆nḙ̆ prunier.
pṣặŏmà plume.
pụ̆pō m poupée.
rạ̊ϵėnà racine.
rặnà grenouille.
rănḙ̆tà rainette.
rḙ̆ĭ roitelet.
rọ̆jĭ rosier.
tăbŏrḙ̆ escabeau.
tẹϵĭ tisser.
tḙ̆kyặré couvreur.
trặbl̠à table.
tsẹvrĭ chevreuil.
kḙ̆ tyḙ̣nė qu'elle tienne.
ụ̆n̠ō oignon.
ụ̆ ail.
ụ̆dė aiguille.

972. *ĭ m tènụ ă s k ĭl ă dĭ* je me tiens à ce qu'il a dit.

A Chiomonte :

sị̆vė f oignon.

973. *ĕlå fėmẹ̄lå dė l å kœ̆nɛå* cette femme, je l'ai connue.

975. *sẹ̄ dė vă kwẹ̄rė* ça va bouillir.
dzė vẹ̄ṇŏ dĕ kŭrmayå̤ó je viens de Courmayeur.

977. *d ătrò dyå̄* d'autres disent.

A Sembrancher (5 kil. O.) :
brĕɛạ̄nà f traîneau.

A Verbier (2 kil. N.) :
ặvœ̆ oncle.

978. *ẽn d ẹ̄ yŭ* j'en ai vu.

979. A Ayent (6 kil. O.) :
ăẹ̄ynà avoine.
àtsė vache.
àzyó âge.
blŏ blé.
byọ̆lĭ bouleau.
ịwė eau.
kœ̆uvró cuivre.
lœ̀u lœ̆uvà loup, louve.
pùzė puce.
pụ̆rėtŏ pauvreté.
tĕy toit.
tsŭdịrė chaudière.
tsyèrė viande.
wẹ̆ĭfà guêpe.

980. *vŏ drặlă l ặĭgó* je vais traverser la rivière.
A Châteauroux (9 kil. S.-O.) :
lă mặṇă la jeune fille non encore nubile.
lă mẹ̄ndyă la jeune fille nubile.
mẹ̄ă puîné (des garçons).
mẽndrė cadet (id.).
mọ̆ŭ aîné (id.).

981. A Château-Queyras (8 kil. S.-O.) :
mă frụ̆nó ma femme.
mă mœ̃ndĭó ma fille.
mũ mœ̃ndĭk mon fils.

982. *sĕ tŭ kũntœ̃nt* es-tu content ?
ă vẹ̃n lŏ vient-il ?
ŭ vœ̆ tŭ fặ veux-tu le faire ?

985. *dzė n ĕ ãnkọ̀ră* j'en ai encore.
dzė wĕ ẽmpyẹ̄r lŏ je veux le remplir.

987. *sėlă fėmẹ̆là l ĕ kŏṇœ̆ɛụ̆rà* cette femme, je l'ai connue.
ũm pọ̆st kŏṇœ̆ɛŭ un endroit connu.
ty ĕ vĭnĭ byẽ vịėl tu as bien vieilli.
pặrtŏ ăwĕ sĕ je pars avec lui.
ĕ frạ̃n bĕl il est vraiment beau.
vŏ mărỵĕ frặ vous mariez-vous ?

A Brusson (7 kil. S.) :
băr̊ùlà f cône de pin.
bŏo bœuf.
ɛălĕt ɛălĕs m sauterelle.
ɛặrpĕ f serpent.
dĕ bĕ̄ctĕ des bêtes.
djẹ̆rnà poule.
ĕɛĭ essaim.
ḡyẹ̄pĕ traire.
kặṇà chienne.
kặṇĕt jeune chien.
làjė f mélèze.
lĕjẹ̆rnà f lézard.
ọ̆jĕlō oiselet.
păpĕrĕt papillon.

pyǒl pyǒs pou.
răt ɛăvěstrạu ? loir.
tărpěnịrà taupinière.
tạrpĩₙ m taupe.
tyw̃ě pinson.
vålěrěte f ver luisant.
wăndịḷe punaise.
wéfà guêpe.
wĭpẹ̆rà vipère.

A Hérémence (13 kil. N.-N.-O.) :
ăɛwẹ̆jyě essuyer.
ăfrŏă essayer.
ărăₙdălă hirondelle.
ărăṇě araignée.
ạ̃ₙtà tante.
bŏoɛyě ? tuer.
bŏlěk champignon.
byǫ̆là f bouleau.
ɛẹ̆ilà f seigle.
ɛóₙk sureau.
ɛŏmŏră juin.
drěk droit.
ěɛĩ essaim.
ẹ̆rnà f aulne.
ěṣĭ vêtir.
fănŏḷe fenouil.
iɛe herse.
ịgà jument.
kặyõ porc.
kŏă couver.
kŭḷĭk cueillir.
lijě lézard.
ḷě lit.
ḷĭre lier.
mănụ̆ḷě anse.
mĭryõₙ miroir.
něk nuit.
pặɛěrăt moineau.
părpịrě paupière.
păṣŏré păṣŏrẹ̆ɛà berger .. ère.
pěr, pěr bleu.
prẹ̆õ profond.
prõₙ assez.
pwě sẹ̆ḷă sanglier.
rěɛěk recevoir.
tɛyẹ̆mà chèvre.
tɛyǫ̀là tuile.
tsăpě chapeau.
tsã champ.
tsãₙděḷǫ̆ŭjà Chandeleur.
tsĩ chien.
tyẹ̆sré tisser.
ŭtĭk outil.
ụ̃mblà f ongle.
ũmbrĩḷe nombril.
věrẽ venin.
wéfà guêpe.
wěk aujourd'hui.
zẹ̆ạlà javelle.
zẹ̆ɛɛă gercer.
zěnĩḷe poule.
zẽsãnà gentiane.
ĩnà zịrbà une averse.
zŏk perchoir.

989. A Saint-Luc (2 kil. N.-E.) :
lẹ̆vět léger.
ligvrà f lièvre.
nŭbŭt nombril.
ŏrmŏtĭl tilleul.
pụ̆rzyě purger.
tsěr viande.
zělẹ̆nà poule.

990. *tòkă trŭvăa ru* il faut le trouver.
măgrặ dŏ mĭ malgré moi.
măgră dŭ tụ̆t lŏ malgré tout cela.

tůkăvă bẽ fą̊ ři il fallait bien le faire.
ā̃ndĕrăi tɛyŭ tą̊ɛdĭ j'irai plus tard.
dūndĕ tĭ vă où vas-tu ?

A Breil (9 kil. S.) :
gą̊undůlà toupie.
męnųĕt m nombril.
pĕnĕà m encrier.

A Saorge (3 kil. S.) :
ăėmą̊rĭ m armoire.
ą̊ĭgwă bĕnĕdįtà eau bénite.
ą̊ŋĕr agneau.
ą̊zĕ âne.
bā̃nkę̊tà f escabeau.
bă̊vė boire.
dĕwă dé.
dją̊ĕgė jeu.
dūndĕ tĭ vă où vas-tu?
ĕk voici.
ĕskůbǫ̊ė balayer.
ĕspărnŭǫ̊ė épargner.
ĕngrą̊ɛă engraisser.
fă̊ŭdǫ̊ă tablier.
fǫ̊ė faire.
fųėnŏ four.
ką̊mūn chamois.
kăvą̊lĭn poulain.
kăvǫ̊à cheval.
kǫ̊ė cher.
kų̊ĭjė coudre.
mă̊ĭtà hache.
mă̊ĭtărę̊tà hachette.
mărtɛyįră moisiront.
mą̊sà génisse.
mĭrǫ̊ė sĕ se mirer.
nǫ̊ĕɛĕ pŭlăyĕr notre poulailler.
ǒkà oie.
ą̊ylǒė ourler.
pĭǫ̊ė prendre.
pǫ̊ėtă kū lă kărę̊tà charrier.
rătăpĕnăwę̊rà chauve-souris.
răzĭmĭ d ĕspą̊ŋà groseilles à grappes.
rǫ̊và roue.
sę̊ndė allumer.
lĭ skąkĭ ? les harnais.
sų̊djėlĭn seau.
tą̊ŭpà taupe.
tą̊ŭrė pétrin.
tɛyăvăbrą̊gĕ ? cadenas.
tĕzǫ̊ė tendre (verbe).
trų̊pĕr troupeau.
ų̊ėɛ ours.
ų̊nt ĭ bă̊sk dans les bois.
ventă păgǫ̊ė il faut payer.
wę̊dă garder.
zgĭrăvǫ̊ŭtà toupie.

992. *klă dǫ̊nà l ăy kŭnĕsųà* cette femme, je l'ai connue.
l ĕ mĭŭ il est à moi.

A La Tour (Torre-Pellice) (8 kil. E.) :
bĕnĕdįĭ bénir.
kŭrnăyăs corbeau.
są̊ŭtăyŭk m sauterelle.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS



